



انتشارات دانشگاه تهران

۹۸۴/۴

چاپ دوم

زندگانی شاه عباس اول

مجلد چهارم

زندگانی شاه عباس اول

شاه عباس اول

مردود و قلم

مقاله و تحقیق

۱۳۰۲

انتشارات دانشگاه تهران

شماره ۴ / ۹۸۴

گنجینه تحقیقات ایرانی

شماره ۹۴



تهران - ۱۳۴۶

فلسفی ، نصرالله

زندگانی شاه عباس اول ، مجلس شاه ، رفتار شاه عباس با بیگانگان و سفیران بیگانه ، سیامت خارجی او . [تهران ، دانشگاه تهران ، ۱۳۴۶]

ج ۴ . ۲۴ س . (انتشارات دانشگاه تهران ، ۹۸۴/۴ ، گنجینه تحقیقات ایرانی ، ش ۹۴)

- ۱ - زندگانی شاه عباس اول
- ۲ - عباس اول صفوی (شاه ایران)

Call No.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charge of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

۱۵۹۲

~~S. No. ۱۵۹۱~~

H
R D
۲۹/۱۲/۵۲

زندگانی شاه عباس اول

مجلد چهارم

مجلس شاه، رفتار شاه عباس با بیگانگان و سفیران بیگانه

سیاست خارجی او

تألیف

نصرالدین فلسفی

استاد دانشگاه تهران

چاپ اول کیهان

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY

Acc. No 898.65...

Date 20/10/72.....

Star 92(55)
N186Z
کج

شماره مسلسل ۱۲۰۳

چاپ دوم و صحافی دوهزار نسخه از این کتاب در مهرماه ۱۳۴۶
بطریق افسر در چاپخانه دانشگاه تهران خاتمه پذیرفت

بها : ۱۱۰ ریال

فهرست فصول و مطالب و تصاویر

فهرست فصول و مطالب

صفحه

فصل بیستم

مجلس شاه عباس

۱- مراسم و آداب پذیرائی های شاهانه :

۳

۲- خوان و خوراکهای شاهانه :

۱۲

پیش از طعام - سفره شاه - بهای ارزاق در زمان شاه عباس -
رفتار شاه عباس در مجالس خصوصی - گاه خود آشپزی
میکرد - گاه نیز در کوچه و بازار غذا می خورد - پذیرائی در
خانه دیگران .

فصل بیست و یکم

رفتار او با بیگانگان

۱- شاه و برادران انگلیسی :

۲۹

۲- شاه عباس و جهانگرد ایتالیائی :

۳۶

از بغداد تا همدان - در اصفهان - در راه مازندران - در فرح
آباد مازندران .

۳- در مجلس شاه عباس :

۴۷

فصل بیست و دوم

رفتار شاه عباس با سفیران بیگانه

۱- از مرز ایران تا مجلس شاه :

۵۵

میهمان شاه - ورود به مقر شاه - استقبال شاهانه .

۲- چگونه سفیران بیگانه را بار میداد :

۶۴

۳- با سفیران بیگانه مهربانی بسیار میکرد :

۶۹

فصل بیست و سوم

سیاست خارجی شاه عباس

صفحه	فهرست فصول و مطالب
	قسمت اول
	روابط او با هندوستان
۷۹	۱- از آغاز دولت صفوی تا مرگ جلال‌الدین محمد اکبر : نامه شاه عباس به جلال‌الدین محمد اکبر درباره فتح آذربایجان.
۸۵	۲- شاه عباس و جهانگیر :
۸۹	۳- سفارت خان عالم : رقعه شاه عباس بشاه سلیم درباره بازگشت خان عالم .
۹۴	۴- فتح قندهار در ضمن سیر و شکار : سرگذشت قندهار پیش از شاه عباس - قندهار در آغاز پادشاهی شاه عباس - رفتن شاه عباس به قندهار - رقعه شاه عباس بشاه سلیم - نامه شاه عباس به نورالدین محمد جهانگیر درباره فتح قندهار - جواب شاه سلیم بنام شاه عباس درباره گرفتن قندهار - پس از فتح قندهار .
۱۰۹	۵- شاه عباس و شاهزاده خرم : نامه شاهزاده خرم ملقب بشاه جهان به شاه عباس - جواب شاه عباس بنام شاهزاده خرم - شاه عباس و فرمانروایان دکن .
	قسمت دوم
	روابط شاه عباس با ازبکان
۱۱۹	۱- پیش از شاه عباس : شاه اسماعیل اول و شیبک خان ازبک - باده‌گساری در کاسه سردشمن - شاه طهماسب اول و ازبکان .
۱۲۶	۲- روابط شاه عباس با امیران ازبک : نامه عبدالؤمن خان بشاه عباس - جواب شاه عباس به عبدالؤمن خان ازبک - شاه عباس و ولی محمدخان ازبک .

قسمت سوم

روابط شاه عباس با پرتغال و اسپانی

- ۱- دیباچه : ۱۴۳
- ۲- مقدمات روابط سیاسی ایران با دولت پرتغال : ۱۴۶
حمله آلفونسو دوآلبوكرك بجزیره هرمز - اوضاع جزیره هرمز و خلیج فارس از مرگ آلفونسو دوآلبوكرك تا جلوس شاه عباس اول .
- ۳- آغاز روابط ایران و اسپانی در زمان شاه عباس اول : ۱۵۳
سفارت سرآنتونی شرلی به اسپانی - تسخیر بحرین .
- ۴- سفارتهای سه گانه آنتونیو دو گوآ به ایران : ۱۶۸
نخستین سفارت آنتونیو دو گوآ - سفارت دوم آنتونیو دو گوآ .
- ۵- سفارتهای رابرت شرلی باروپا : ۱۸۰
نخستین سفارت رابرت شرلی باروپا - دنباله سرگذشت سرآنتونی شرلی - سومین سفارت دن آنتونیو دو گوآ بایران - دومین سفارت رابرت شرلی باروپا .
- ۶- سفارت دن گارسیا دوسیلوا فیگوه را بایران : ۱۹۲
تصرف بندر گمبرون - باقی گزارش سفارت دن گارسیا دوسیلوا فیگوه را ، سفیر اسپانی .
- ۷- قطع روابط دوستانه ایران و اسپانی : ۲۰۱
مقدمات جنگ ایران با پرتغالیان جزیره هرمز - جنگ کشتیهای انگلیسی و پرتغالی در جاسک - حمله پرتغالیان بجزیره قشم .
- ۸- اتحاد ایران و انگلستان برضد عمال اسپانی و پرتغال در جزیره هرمز : ۲۱۴
تسخیر قلعه پرتغالی قشم .
- ۹- تسخیر جزیره هرمز : ۲۲۰
وضع جزیره هرمز درین زمان - تسخیر جزیره هرمز بدست نیروهای زمینی و دریائی ایران و انگلیس .
- ۱۰- روابط ایران و پرتغال پس از تصرف هرمز : ۲۲۹

صفحه	فهرست فصول و مطالب
	قسمت چهارم
	روابط ایران و انگلستان در زمان شاه عباس
۲۳۴	۱- روابط ایران و انگلستان پیش از شاه عباس :
	آغاز روابط ایران و انگلیس .
۲۳۸	۲- روابط ایران و انگلستان در زمان شاه عباس اول :
	آمدن برادران شرلی بایران - سرگذشت رابرت شرلی - نخستین سفارت رابرت شرلی در انگلستان - نامه پادشاه انگلیس بشاه عباس .
۲۵۱	۳- آغاز مناسبات سیاسی و بازرگانی ایران با شرکت هند شرقی انگلیس :
	مقدمات تأسیس شرکت هند شرقی انگلیس - سفارت «ادوارکنوک» بایران - سفارت دوم رابرت شرلی به انگلستان - سفارت نقدعلی بیگ .
۲۶۵	۴- سفارت «تامس بارکر» و «جیلز هویس» :
	اتحاد ایران با شرکت هند شرقی برضد عمال پرتغال و اسپانی .
۲۷۰	۵- سفارت سردورمرکاتن :
	قسمت پنجم
	روابط شاه عباس با دولت آلمان
۲۸۱	۱- روابط ایران و آلمان پیش از سلطنت شاه عباس اول :
۲۸۴	۲- روابط ایران و آلمان در زمان شاه عباس :
	سفارت اتی بن کاکاش بایران .
	ضمائم
۲۹۳	۱- رقعۀ شاه عباس بشاه سلیم بوسیله محمد رضا چلبی :
۲۹۵	۲- نامه شاه عباس بشاه سلیم درباره اسطراب :
۲۹۷	۳- نامه شاه سلیم بشاه عباس توسط خان عالم :

فهرست فصول و مطالب

صفحه

- | | |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------|
| ۳۰۰ | ۴- نامه شاه عباس بشاه سلیم توسط زینل بیگ توشمال باشی : |
| ۳۰۲ | ۵- نامه شاه عباس بشاه سلیم درباره ملوک دکن : |
| ۳۰۴ | ۶- نامه شییک خان ازبک بشاه اسماعیل اول : |
| ۳۰۷ | ۷- جواب شاه اسماعیل بنامه شییک خان ازبک : |
| ۳۱۰ | ۸- جواب شاه عباس بنامه عبداله مؤمن خان ازبک : |
| ۳۱۳ | ۹- نامه عبداله مؤمن خان ازبک بشاه عباس توسط امامقلی بیگ : |
| ۳۱۵ | ۱۰- نامه ای که شاه عباس به عبداله مؤمن خان ازبک از روی عتاب نوشته است : |
| ۳۱۷ | ۱۱- نامه شاه عباس به فیلیپ سوم پادشاه اسپانی و پرتغال توسط دنگیزیگ روملو : |
| ۳۲۰ | ۱۲- فرمان شاه عباس درباره فرستادن پرردمتودولاگروز همراه سررابرت شرای به اروپا : |
| ۳۲۱ | ۱۳- مضمون نامه بوریس گودونوف تسار روسیه به ردلف دوم امپراطور آلمان : |

ماخذ مهم کتاب

- | | |
|-----|-------------------|
| ۳۲۵ | ۱- ماخذ فارسی : |
| ۳۲۷ | ۲- ماخذ اروپائی : |

فهرست اعلام و اماکن و کتب

- | | |
|-----|-----------------------|
| ۳۳۲ | ۱- اشخاص و طوایف : |
| ۳۴۱ | ۲- اماکن : |
| ۳۴۹ | ۳- کتابها و مجله ها : |

مقابل صفحه	فهرست تصویرهای کتاب
۱	۱- تصویر خیالی از شاه عباس بزرگ :
۸	۲- عمارت عالی قاپو در اصفهان :
۱۲	۳- تصویری از مجلس بزم شاهانه :
۱۶	۴- منظره‌ای از عمارت چهل‌ستون در اصفهان :
۲۰	۵- تصویر يك بانوی ایرانی در زمان صفویه :
۲۴	۶- يك خدمتکار ایرانی در دوران صفویه :
۳۲	۷- تصویر يك مرد ایرانی در زمان صفویه :
۳۶	۸- تصویر پی‌یتروودلاواله جهانگرد ایتالیایی :
۴۰	۹- تصویری از « مادام معانی » زن « پی‌یتروودلاواله » جهانگرد ایتالیایی :
۴۴	۱۰- نمونه يك منزل شخصی در دوره صفویه با تزئینات و گچ‌بری و نقاشی و آینه‌کاری :
۴۸	۱۱- گوشه‌ای از اطاق طبقه فوقانی عالی قاپوی اصفهان :
۵۶	۱۲- تصویر يك سفیر اروپائی از نقاشیهای عمارت چهلستون (ایوان كوچك شمالی) :
۶۰	۱۳- منظره مسجد شیخ لطف‌الله از عمارت عالی قاپو در میدان نقش جهان اصفهان :
۶۴	۱۴- از نقاشیهای عمارت « عالی قاپو » تزئینات نقاشی سقف اطاق مخصوص شاه عباس بزرگ در طبقه سوم :
۶۸	۱۵- منظره‌ای از باغ چهلستون اصفهان از درون عمارت :
۷۲	۱۶- یکی از تابلوهای نقاشی تعمیر شده در تالار موزه چهلستون اصفهان :
۷۶	۱۷- یکی دیگر از تابلوهای نقاشی تعمیر شده در تالار موزه چهلستون اصفهان :
۸۰	۱۸- تصاویر چهارتن از نخستین امپراطوران تیموری هند : بابر ، همایون ، اکبر و جهانگیر :
۸۸	۱۹- تصویر شاه عباس و جهانگیر کار « ابوالحسن نادرالزمان » پسر آقارضای کاشی نقاش :

فهرست تصویرهای کتاب

مقابل صفحه

- | | |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ۹۶ | ۲۰- تصویری از پذیرائی جهانگیر از شاهعباس : |
| ۱۰۰ | ۲۱- تصویر زینل خان شاملو سفیر شاهعباس در دربار جهانگیر پادشاه هند : |
| ۱۰۸ | ۲۲- تصویری از شاهجهان پادشاه هندوستان و پسرش دارا شکوه : |
| ۱۱۲ | ۲۳- تصویری از شاهجهان پادشاه هندوستان هنگام پیری او : |
| ۱۲۸ | ۲۴- تصویری از عبدالؤمن خان ازبك كار یکی از نقاشان زمان او . |
| ۱۳۶ | ۲۵- مجلس پذیرائی شاهعباس بزرگ از ولی محمدخان ازبك : |
| ۱۴۰ | ۲۶- منظره میدان نقش جهان اصفهان از بام مسجدشاه : |
| ۱۵۶ | ۲۷- تصویر سر آنتونی شرلی سفیر شاهعباس در دربار پادشاهان اروپا : |
| ۱۶۰ | ۲۸- تصویر حسینعلی بیگ بیات سفیر شاهعباس در دربار پادشاهان اروپا : |
| ۱۸۴ | ۲۹- تصویر سر رابرت شرلی سفیر شاهعباس در دربار پادشاهان اروپا : |
| ۲۰۸ | ۳۰- تصویری از یکی از کشتیهای شرکت هند شرقی انگلیس در زمان شاهعباس اول : |
| ۲۱۶ | ۳۱- تصویر حمله دسته‌ای از کشتیهای انگلیسی بیک کشتی تجارتی مسلح پرتغالی در قرن هفدهم میلادی : |
| ۲۲۴ | ۳۲- يك ملاح انگلیسی در نیمه قرن هفدهم میلادی : |
| ۲۴۸ | ۳۳- تصویر جیمز اول پادشاه انگلستان كار « وان ديك » نقاش نامی هلند : |
| ۲۶۲ | ۳۴- تصویر نقدعلی بیگ سفیر شاهعباس در دربار انگلستان كار « ریچارد گرین بوری » نقاش انگلیسی : |
| ۲۷۰ | ۳۵- تصویری از سر تامس هربرت : |
| ۲۷۸ | ۳۶- تصویر « ترزیا » زن « رابرت شرلی » كار « وان ديك » نقاش نامی هلند : |
| ۲۸۸ | ۳۷- تصویر مهدیقلی بیگ سفیر شاهعباس در دربار ردلف دوم امپراتور آلمان كار « اگیدیوس سادلرس » نقاش آلمانی : |

فصل بیستم

مجلس

شاه عباس



تصویری خیالی از
شاه عباس بزرگ

مراسم و آداب پذیرائیهای شاهانه

مراسم پذیرائیهای رسمی شاه عباس ، هنگامی که آن پادشاه در یکی از شهرهای بزرگ یا مورد علاقه او ، مانند اصفهان ، مشهد ، قزوین ، اشرف (بهشهر کنونی) ، فرح آباد مازندران یا اردبیل بود ، در کاخهای خاص سلطنتی انجام میگرفت ، و اگر در سفر و دور از شهرها بسر می برد ، در چادرهای بزرگ شاهی برگزار میشد. اما در پذیرائیهای عادی ، کمتر کسی را در تالارها یا اطاقهای قصور خود بار میداد ، و بیشتر اشخاص ، و حتی میهمانان و سفیران بیگانه را ، در باغها و حیاطهای کاخ شاهی بر سرپا ، یا در میدانهای عمومی شهر سوار بر اسب می پذیرفت . ۱ .

در اصفهان محل میهمانیهای بزرگ معمولا کاخهای عالی قاپو و چهل ستون بود . در عمارت عالی قاپو تالارهای وسیع مناسب وجود نداشت ، و اینگونه میهمانیها بیشتر در ایوان بزرگی که بر سر در این عمارت ساخته شده است ، داده میشد . بهمین سبب نیز شاه عباس بساختن کاخ بزرگ چهل ستون همت گماشت ، که ظاهرا در سالهای آخرین پادشاهی وی بانجام رسید. درین کاخ بدستور او تالار بزرگی ساختند که از سه قسمت مجزا و مشخص ترکیب شده بود : يك قسمت شاه نشین ، که تخت سلطنتی در انتهای آن جای داشت ، و میهمانان عالیقدر و سفیران بیگانه و در رجال بزرگ ایران را نیز ، چنانکه بتفصیل خواهیم گفت ، درین قسمت جای میدادند .

نشستگاه تخت شاهی چهار گوش و طول هر ضلع آن در حدود هشت پا بود ، و بر آن روپوش سپیدی ، که اطرافش مروارید دوزی و میانش ابریشم دوزی شده و زربفت بود ، می افکندند . شاه بر پشته بزرگی تکیه میکرد که بر سراسر آن جواهر بسیار گرانبها می درخشید ، و ازدوسوی پشته دو متکای کوچک ، آراسته بجواهر

گوناگون ، چشم بیننده را خیره میکرد . روپوش زربفت را نیز دو گلوله زرین بزرگ ، بشکل سیب ، بر قسمت جلو تخت استوار میداشت .

همینکه شاه بر تخت می نشست ، نه یا ده خواجه سرای بسیار جوان ، از ده تا چهارده ساله ، که درخوبرویی انگشت نما بودند ، و لباسهای گران بها بر تن داشتند ، در نیم دایره ای پشت تختش جای می گرفتند ، و دست بر سینه ، مانند مجسمه های مرمر راست و بی حرکت می ایستادند . پس پشت آنان نیز خواجه سرایان بزرگتر ، که هر يك تفنگی فتیله ای بردوش داشتند ، قرار می گرفتند . رئیس خواجهگان شاه ، یا **مهتر** ، از هر کس بشاه نزدیکتر بود و در جانب راست او می ایستاد ، و همیشه بر کمر خود کیسه یا جعبه كوچك زرین مرصعی ، بشکل قایق داشت که آنرا **قابلق** می گفتند ، و پیوسته در آن دو یا سه دستمال سفید و كوچك ، با عطر و ادویه مقوی مهیا بود . تا اگر شاه بخواهد بی درنگ تقدیم کند .

در اطراف **شاه نشین** نیز سرداران بزرگ و رجال عالی قدر کشور جای داشتند . در جانب راست تخت شاهی بترتیب **اعتماد الدوله وزیر اعظم ، صدر خاصه ، قورچی باشی ، قوللر آقاسی** (رئیس غلامان شاه) می نشستند . پس از آن يك جای خالی دیده میشد که مخصوص **ناظر** یا رئیس دربار بود ، و چون صاحب این مقام همیشه در حدود چهار قدم نزدیک شاه می ایستاد ، تا احکام او را بی درنگ انجام دهد ، جایش همیشه خالی گذاشته میشد . پس از آن بترتیب **منشی الممالك ، میر آخور باشی ، حکیم باشی** با دو یا سه طبیب دیگر ، و چند تن از حکام ایالات بزرگ کشور می نشستند .

در جانب چپ تخت شاهی نیز نخست بترتیب **ملا باشی ، صدر عامه و شیخ الاسلام اصفهان** قرار می گرفتند ، و شاه عباس مخصوصاً علمای دین و روحانیان بزرگ را در جانب چپ تخت خود جای داده بود ، تا نشان دهد که در کار مملکت داری مردان سیاسی از پیشوایان دینی برترند . پس از شیخ الاسلام اصفهان **مجلس نویسی** شاه ، که گاه **وزیر چپ** نامیده میشد ، می نشست ، و پس از وی يك جای خالی مخصوص **ایشیک آقاسی باشی** بود ، که هرگز نمی نشست و همیشه در مجلس شاه با چماقی زرین و مرصع ، که **دگنك** می گفتند ، پهلوی شاه ، مقابل **مهتر** می ایستاد . آنچه بشاه پیشکش میکردند بوسیله او از نظرش می گذشت ، و هر وقت که شاه سفیری بیگانه را بار میداد ، او زیر بازویش را می گرفت و بحضور می برد ، یا جایش را ، بتناسب اهمیت و مقام کشوری که از آنجا آمده بود ، در میان سرداران و رجال ایران معین میکرد .

پس از جای ایشیک آقاسی نیز بترتیب تفنگچی آقاسی ، میرشکارباشی ، منجم‌باشی با دو یا سه منجم بزرگ دیگر ، دیوان‌بیگی و جمعی دیگر از حکام بزرگی که در پایتخت یا همراه شاه بودند ، قرار می‌گرفتند . میهمانان عالیقدر شاه و سفیران بیگانه را هم در قسمت شاه‌نشین ، و بتناسب مقام و اهمیت هریک نزدیک شاه یا پهلوی یکی از رجال بزرگ کشور می‌نشاندند ، و میهمانان سنی‌مذهب را همیشه در طرف چپ جای می‌دادند . ۲ .

قسمت شاه‌نشین مشرف بر تالار بزرگ دیگری بود ، که در آنجا سلطان‌ها و جمعی دیگر از امیران لشکر و داروغه اصفهان ، و سرداران سپاه و گروهی دیگر از سران کشوری و لشکری و روحانی می‌نشستند ، و در پس پشت آنان جمعی از درباریان جوان و امیرزادگان ، که از خزانه شاهی مواجب داشتند ، با حالتی بسیار مؤدب و هراس‌آمیز می‌ایستادند .

در تالار سومین نیز ، که تالار دوم بر آن مشرف بود ، صاحب‌منصبان و مأموران دولتی زیر دست‌تر قرار می‌گرفتند ، و در انتهای این تالار ، مقابل تخت شاهی ، مطربان و خوانندگان و زنان رقاص را جای میدادند . در میان تالار سوم نیز گروهی از **یسلولان** و **ایشیک آقاسیان** و **قاپوچیان** ، هریک با چماقی مخصوص ، که نماینده کار ایشان بود ، نظم و ترتیب مجلس شاهی را مراقبت میکردند . ۳ .

در مجالس رسمی شاه ، همه سرداران و حکام بزرگ ایران با لباسهای فاخر و تاج مخصوص قزلباش ، که با جواهر بسیار گرانبها و جیقه و پره‌های گوناگون رنگارنگ آراسته بود ، حاضر میشدند ، و از اجتماع ایشان بر شکوه و جلال مجلس شاهی افزوده میشد . ۴ .

۲- یکی از جهانگردان اروپائی درین باره می‌نویسد : « ... [در مجلس شاه] این مسئله بر من معلوم شد که تمام بزرگان و میهمانان شیعی مذهب را ، در جانب راست که نزد ایرانیان محترمت‌رست ، جای میدهند ، و تمام میهمانان سنی مذهب شاه ، مانند اعراب و لرگیان و ترکان عثمانی و ازبک را در جانب چپ می‌نشاندند . بدین ترتیب هر دو دسته نیز راضی هستند ، زیرا نزد سنیان جانب چپ محترمت‌ر و مهم‌ترست » - سفرنامه بی‌ترودلاواله ، ج ۴ ، ص ۸۳

۳- برای آشناسدن بمقامات و مناصب روحانی و کشوری و لشکری ایران در دوران سلطنت صفویه ، و اهمیت و وظائف خاص هریک از صاحبان مقامات مذکور ، بقسمت ضائم مجلد دوم این تألیف ، از صفحه ۳۹۵ تا ۴۱۶ ، رجوع باید کرد .

۴- برای شناختن تاج قزلباش ، رجوع کنید بمجلد اول این تألیف ، ص ۲۰۹ تا ۲۱۲ .

اگر شاه در کاخ چهل ستون پذیرائی میکرد ، میهمانان از باغ بزرگ میگذشتند و از خیابان وسیعی بتالارهای پذیرائی میرفتند . درین خیابان که از دوجانب درختان کهنسال بر آن سایه افکنده بود ، در روزهای پذیرائی ، دوازده اسب بسیار زیبا از دو سوی خیابان نگه میداشتند ، و این نیز یکی از مراسم خاص پذیرائی شاه عباس بود . اسبان شاهی را ساز و برگ جواهر نشان وزرینی بود ، که هر یک با دیگری تفاوت داشت . چنانکه لگام یکی سراسر آراسته بالماسهای گرانبها بود ، ولگام دیگری مزین بمرواریدهای گرانبه ، و سومی مرصع بیاقوت و چهار دیگر مزین بزمرد های قیمتی ، و هشتمین با یاقوت های سرخ ، و دو دیگر با مخلوطی از سنگهای گرانبها و دو اسب آخرین با فیروزه های بیشمار ... زین اسبان هم از جلو و عقب با طلای ناب مرصع بجواهر قیمتی ساخته شده و رکابها همه از طلا بود . بر پشت هر اسب نیز زین پوشی از پارچه ابریشمین نازک افکنده بودند که زین و یراق آنها را از گرد و غبار محفوظ دارد .

ازین دوازده اسب ، شش اسب در جانب راست و شش اسب دیگر در جانب چپ خیابان بطناب کلفت ابریشمین زربفتی ، که با میخهای قطور طلا ببلندی یک قدم ، بر زمین استوار گشته و از درون حلقه زرین بزرگی گذشته بود ، بسته میشد ، و میان هر اسب با اسب دیگر چند قدم فاصله بود . در کنار اسبان نیز تمام وسائل لازم اصطبل گذاشته میشد ، چنانکه در برابر هر اسب سطل طلای بسیار سنگینی ، که برداشتن آن از یکنفر ساخته نبود ، می گذاشتند و نزدیک هر یک میخها و قشوها و زنجیرهای خاصی که بپای اسبان شرور بسته میشود ، قرار میدادند ، و این اشیاء نیز جملگی از طلای ناب بود .

وجود این اسبان در کاخ شاهی نشانه آن بود که او ممکنست بی خبر ، هر وقت اراده کند ، سفری دراز پیش گیرد . یکی از جهانگردان ایتالیائی درین باره می نویسد :

« شاه عباس در اصفهان و قزوین ، که پایتخت های وی هستند ، کاخهایی پراز کنیز و غلام دارد ، و درین کاخها تمام احتیاجات او آماده است . زیرا این پادشاه هرگز در یک جا زیاد نمی ماند ، و نمیتواند همیشه تمام نزدیکان و احتیاجات خود را همراه ببرد . گاه با اسبان راهوار چابک ، همراه دو یا سه تن از سرداران خود ، راه سفر پیش میگیرد ، و این گونه اسبان راه سی روز را در پنج یا شش روز می پیمایند ! بهمین سبب همواره در اصطبلهای شاهی ازینگونه اسبان ، مہیای حرکتند . زیرا هیچکس از روز و ساعت سفرهای ناگهانی شاه آگاه نیست ، و چون درینگونه سفرها دیگران نمیتوانند با او بروند ، ناگزیر در هر شهر بزرگی لباس و خوراک و ملازمان کاف ، همیشه موجود و مهیاست ... »^۵

اگر شاه دور از شهرهای بزرگ و در سفر بود نیز میهمانیهای شاهانه باهمان آداب و مراسم در زیر چادرهای سلطنتی انجام میگرفت. خیمه و خرگاه شاهی هم بقسمت‌های سه‌گانه تقسیم میشد و در هر قسمت از گروه خاصی پذیرائی میکردند، ولی عده میهمانان ناگزیر کمتر و تشریفات پذیرائی ساده‌تر بود، و گروهی از سربازان جوان و مسلح خرگاه شاهی را در میان میگرفتند.

پی‌ترودلاواله جهانگرد ایتالیائی که در یکی از سفرهای جنگی شاه‌عباس به آذربایجان با اردوی شاهی همراه و غالباً در مجالس میهمانی شاه حاضر بوده است، درباره چادرهای سلطنتی که در کنار شهر **سلطانیه** (نزدیک زنجان) برپا کرده بودند، چنین نوشته است:

«... چادرهای سلطنتی را نزدیک دیوار یکی از باغهای کنار شهر بشکلی که معمولاً شروانی نامیده میشود، برپا کرده بودند. شروانی بخرگاهائی گفته میشود که مانند راهروهای بزرگ، طولانی و انتهای آن مدور است. این چادرها از بیرون نم‌دین است، و بهمین سبب برای جلوگیری از نفوذ سرما و باران، و نیز ممانعت از گرما و حرارت خورشید، بسیار مناسب بنظر میرسد. خرگاه شاهی از قطعات سدرنگ ترکیب شده بود: یکی سرخ تیره، دیگری زرد و سومین سبز، و این ترتیب تا انتهای خرگاه تکرار میشد. هر قطعه به‌پهنای نمد، و درازی خرگاه باندازه یک تیررس بود...»^۶

سراپرده سلطنتی در حدود شصت قدم طول و سی و پنج قدم پهنا و سی قدم ارتفاع داشت، و از درون با پارچه‌های زربفت گرانبها آراسته بود. این سراپرده بزرگ را پنج‌ستون چوبین بلند، که برپایه‌های عظیم زرین یا سیمین استوار بود، نگاه میداشت، و بر سر هرستون، از بیرون چادر، گلوله بزرگی از طلا بشکل سیب قرار میدادند، که معرف خرگاه خاص شاهی بود.

بر زمین سراپرده شاهی نیز قالیه‌های بزرگ و بسیار گرانبها گسترده میشد، و برای اینکه فرشها برجای استوار بماند، بر حاشیه هرقالی، در هر چهار قدم، گلوله‌ای زرین بشکل سیب می‌گذاشتند که در حدود سیصد گرم بود، و برگلوله‌های طلائی که روی نشستگاه شاه گذاشته میشد، جواهر و سنگهای گرانبها میدرخشید. اگر پذیرائیهای شاهانه شب هنگام صورت میگرفت، تالارها یا سراپرده سلطنتی را با چراغهای روغن‌سوز و مشعلهای گوناگون روشن می‌ساختند. در قسمت شاه‌نشین، بیست چراغ، در چهار ردیف، و در تالارهای دوگانه دیگر، ده مشعل

دوشاخه ، قرار میدادند . قطر پایه چراغها از نیم متر بیشتر ، بلندی هریک در حدود هفتاد سانتیمتر ، روغندان آنها بزرگی دو دست و بلندی روغندان نزدیک شش انگشت بود . در هر روغندان چهار فتیله بزرگ میسوخت و اطراف چراغ را بخوبی روشن میساخت . چراغ و مشعل همه از طلای خالص بود . وزن هر چراغ را چهارده کیلوگرم و ششصد و هشتاد و پنج گرم ، و وزن هر مشعل را دوازده کیلوگرم و دویست و سی و هفت گرم و نیم نوشته‌اند . ۷ .

اگر چراغها و مشعلهای دربار سلطنتی را بلند و سنگین میساختند ، از آنجهت بود که چون آنها را در میان تالارها روی زمین قرار میدادند ، اگر سنگین ساخته نمیشد برفت و آمد پیوسته میهمانان و خدمتگزاران بیم سرنگون شدن میرفت ، و اگر بلند نمی‌بود ، فضای تالار را چنانکه باید روشن نمیساخت . پایه چراغها را نیز پهن و بزرگ میساختند تا روغن از فتیله‌های چراغ بر فرشها فرو نریزد .

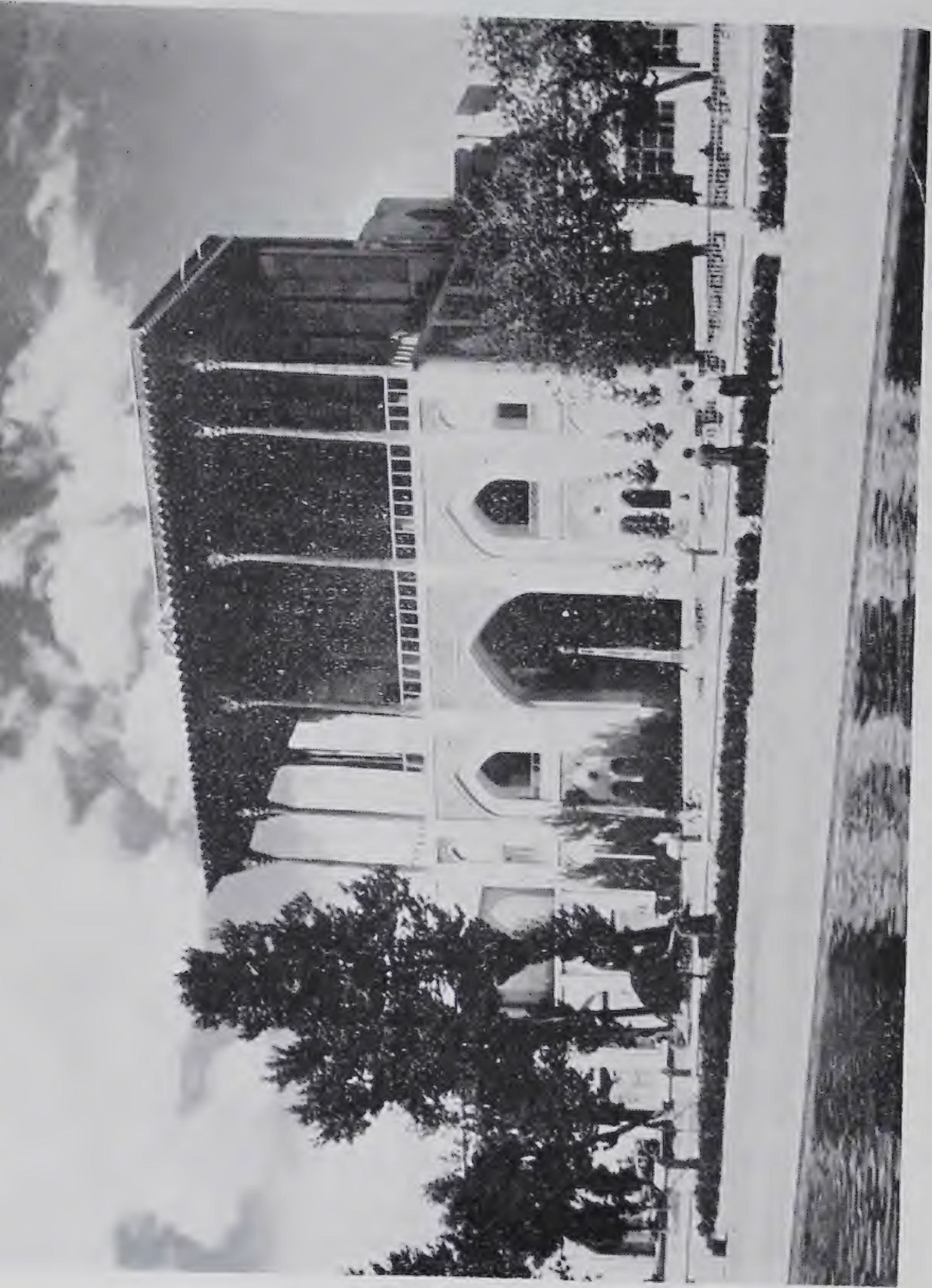
بیرون تالارها و سراپرده شاهی و باغهای سلطنتی را نیز بوسیله فانوسهای نقره ، که بر زمین استوار بود ، روشن میداشتند ، و بگفته یکی از جهانگردان فرانسوی ، که خود در میهمانیهای شبانه پادشاه صفوی حاضر بوده است ، از مجموعه چراغها و مشعلها و فانوسها ، همه جا مانند نیمروز روشن بود . ۸ .

۷- سفرنامه شاردن ، ج ۵ ، ص ۴۷۶ و ۴۷۷ ، و ج ۲ ، ص ۱۱۶

۸- سفرنامه شاردن ، ج ۵ ، ص ۴۷۶ و ۴۷۷ - پی‌ترودلاواله جهانگرد ایتالیائی می‌نویسد که روشنائی فانوسهای ایران از مشعلهای ما بیشترست و ایرانیان آنها را روی دسته‌هایی استوار میکنند و مانند مشعل از جایی بجای دیگر میبرند . ولی فانوس بیشتر پیشاپیش مردم صاحب‌مقام کشیده میشود . ج ۳ ، ص ۳۳۴

مسئولیت روشن‌ساختن و گرم کردن دیوانخانه و مجالس شاه ، چنانکه در مجلد دوم این تألیف نیز اشاره کرده‌ایم (صفحه ۴۱۵) با مشعل‌دار باشی بود ، و ظاهراً چال‌چی باشی یا رئیس نوازندگان و رقاصان نیز زیر دست وی بوده ، و او بر تمام طبقاتی که سرگرم‌کننده مردم بوده‌اند ، و نیز بر همه فاحشه‌خانه‌ها و قمارخانه‌ها و مراکز بازیهای دیگر ، مانند حقه‌بازی و بندبازی و گاو‌بازی و گرگ‌بازی و خیمه‌شب‌بازی و امثال آنها نظارت داشته است . شاردن جهانگرد فرانسوی ، که در زمان شاه عباس دوم و شاه سلیمان بایران آمده .

عده زنان بدکار اصفهان را در زمان خود ، باختلاف از چهار تا دوازده هزار ، شمرده و می‌نویسد که این عده چون روسی شناخته‌شده هستند ، نامشان در دفاتر دیوان ثبت است ، و در سال نزدیک دویست هزار اکو (پول فرانسه در آنزمان ، معادل سیزده هزار و سیصد تومان) بدولت مالیات میدهند . در حدود هزار و پانصد زن دیگر نیز هستند که چون نمی‌خواهند نامشان در دفاتر رسمی ثبت شود و در زمره روسبیاں رسمی درآیند ، « بقیه در حاشیه صفحه بعد »



عمارت

حالی قاسر

در اصفهان

(مقابل صفحه ۸)

Handwritten signature

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
 An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

همین مسافر در جلال و شکوه مجلس میهمانی شاه سلیمان صفوی ، که قطعاً تقلید و نمونه آشکاری از مجلس شاه عباس بزرگ بوده است ، چنین می نویسد :

« من در جشنهای سلطنتی ایران ، که آنرا مجلس شاه ، یعنی محل اجتماع مینامند ، پنج چیز زیبا و ستودنی دیده ام ... اول تعداد درباریان و میهمانان ، که همیشه نزدیک دویست و پنجاه تا سیصد نفرست ، و همگی با لباسهای فاخر و گرانبهائی که متناسب مشاغل خویش در بر کرده اند ، چالاک و خرسند دیده میشوند .

« دوم عظمت و جلال مجلس ، که با حضور شاه همیشه چنان سکوت بر آن مستولی است که صدای تنفس حاضران را می توان شنید . همگی از آغاز تا پایان مجلس شخصیت و وقار و ادب نشان میدهند و چنان ساکت و آرام می مانند که صدای آواز و ساز مطربان بخوبی شنیده میشود ... باید در چنین مجلسی حاضر بود تا مفهوم سکوت و آرامی را درک کرد ...

« سوم سرعت و دقتی که در پذیرائی و خدمتگزاری دیده میشود ، و توصیف آن برای من دشوارست . مجلس شاه ایران در چشم من بصره تآتری شبیه بود که هرکاری در آن پیش بینی و معلوم شده باشد . بمحض اینکه شاه چیزی میخواست ، حاضر میکردند ، و اگر دستور طعام میداد ، بی درنگ سفره میگسترده و در مدتی که فقط برای رفتن بمطبخ و بازگشتن کفایت میکرد ، غذاهای گرم بمجلس می آوردند .

« چهارم نظم و ترتیب کارها ، که هرگز کوچکترین اشتباه روی نمیداد و اندک صدای ناهنگامی بر نمی خاست ، هیچکس بی سبب از جای نمی جنبید . خدمتگزاران از یکسوی سفره ظروف طعام را پیش میهمانان می نهادند و از سوی دیگر برمیداشتند ... و چون کفش بر پای نداشتند و روی قالیها با جوراب حرکت میکردند ، رفت و آمد آنان آهسته و بی صدا انجام میگرفت »^۹

بقیه حاشیه صفحه پیش :

پوشیده کار می کنند ، و ازین جهت بمشعلدارباشی و اطرافیان وی پول بیشتری می پردازند . - (سفرنامه شاردن ، ج ۲ ، ص ۲۱۱ - ۲۱۲ ، و ج ۵ ، ص ۳۷۱ ، و ج ۷ ، ص ۴۱۶ - ۴۱۷) - نیز رجوع شود به مجلد سوم این تألیف ، ص ۵۵ - ۵۹ .

جهانگرد دیگر در سبب اینکه شاه عباس مسئولیت فاحشه خانه ها و قمارخانه ها و امثال آنها را به مشعلدارباشی محول کرده بود ، می نویسد که چون آن پادشاه از قبول پولهای که از اینگونه کارها گرفته میشد ، متنفر و ناراضی بود ، دستور داد آن وجوه را صرف روشنائی و گرم کردن دیوانخانه و آتشبازی کنند تا با آتش سروکار داشته باشد ، و ازین راه تظہیر گردد ! (سفرنامه سانسون ، کشیش مبلغ مسیحی که در سال ۱۶۸۳ میلادی - ۱۰۹۴ هجری قمری ، بایران آمده است ، ص ۱۰۰)

۹- شرح ترتیب کار خدمتگزاران و مراسم پذیرائی از میهمانان شاه در صفحات آینده بتفصیل

خواهد آمد .

« ... پنجم کثرت و گرانبها بودن اسباب و اشیاء و ظروفی که در میهمانیهای شاه بکار میرفت ... این اشیاء همه از طلای خالص سنگین ، یا از چینیهای نفیس بود ... درمجلس شاه ایران یکنوع ظرف چینی سبز دیدم که هر بشقابش پانصد اکو^{۱۰} ارزش داشت . معروفست که اگر طعام مسمومی درین گونه ظروف بریزند ، رنگ آن تغییر می کند ، ولی این گفته افسانه ای بیش نیست ، و گرانبها بودن آنها بیشتر بسبب زیبایی و ذوق و ظرافتی است که در ساختن این ظرفها بکار برده اند . با آنکه کلفتی هریک از قطر دو اکو بیشترست ، چندان لطیف و شفافست که هرچیزی را از پس آن میتوان دید .

« میگویند که قیمت ظروف طلای شاه ایران نیز بسی و دو میلیون اکو میرسد هرقاب طلائی که در میهمانیهای شاه بکار می رود با سرپوش بلندی که روی آن میگذارند ، هشتاد و دو مارک^{۱۱} (بیش از بیست کیلوگرم) وزن دارد ، چنان که يك مرد با زحمت آنرا بر سر می نهد ، زیرا گذشته از وزن ظرف و سرپوش آن ، همیشه نزدیک بیست و پنج لیور^{۱۲} گوشت و برنج در آن میریزند ... برخی از مسافران فرنگی معتقدند که پادشاه ایران هزار ظرف طلا بدین بزرگی در اختیار دارد ، و ازینقرار قیمت آنها بسی و پنج میلیون اکو خواهد رسید . ولی بگمان من مقدار اینگونه ظروف شاه از دویست و پنجاه عدد بیشتر نیست ، و همه ظروف ولوازم سفره او ، که از طلای نابست ، نزدیک چهل و هشت میلیون اکو ارزش دارد ...^{۱۳}

« طلائی که در ظرفها و سایر لوازم و اثاثه شاه ایران بکار رفته ، خالص ترین طلاهاست . یکبار خواهر شاه مرحوم^{۱۴} قطعه ای از يك قاب زرین را بجای دوازده هزار فرانک بمن داد ، و خریداران هندی آنرا بیهای بیشتری از من خریدند . خواجه سرایان شاهی بمن گفته اند که علاوه بر آنچه در مجلس پذیرائی شاه دیده میشود ، مقدار بیشماری ظروف و اثاثه طلا در کاخهای شاهی موجود است که هرگز بیرون نمی آورند ، ولی البته بگفته خواجه سرایان اعتماد نباید کرد ، زیرا هم دروغ بسیار میگویند و هم از حساب درست بیخبرند . با اینهمه بگمان من میتوان بیقین

۱۰- هر اکو پول رائج فرانسه در قرن هفدهم میلادی ، در زمان شاه صفی ، جانشین شاه عباس ، سه عباسی ارزش داشته ، و در زمان جانشین وی شاه عباس دوم یکتومان ایران معادل پانزده اکو بوده است .

۱۱ و ۱۲- هر مارک Marc فرانسوی در آن زمان معادل ۷۵-۲۴۴ گرم ، و هر لیور مساوی با ۴۸۹-۵۰۰ گرم بوده ، و ازینقرار هریک از قابهای بزرگ زرین سلطنتی که باصطلاح زمان لنگری نامیده میشد ، با سرپوش آن ، بیست کیلو و شصت و نه گرم و نیم ، و مقدار خوراکی که در آن می نهاده اند ، دوازده کیلو و دویست و سی و هفت گرم و نیم وزن داشته است .

۱۳- نزدیک سه میلیون و دویست هزار تومان ، پول زمان شاه عباس .

۱۴- ظاهراً منظور خواهر شاه عباس دوم ، پادشاه صفوی است .

گفت که شاه ایران در میان شاهان جهان مالك گرانبها ترین ظروف و لوازم پذیرائی است ، و آنقدر طلا و جواهر گوناگون در خزانه خود دارد که تعیین ارزش آنها دشوار است....^{۱۵} »

۱۵- سفرنامه شاردن ، ج ۵ ، ص ۴۷۷ تا ۴۸۱ .

دن گارسیا دوسیلوا فیگوئرا سفیر اسپانی ، که در زمان شاه عباس بایران آمده و مکرر میهمان آن پادشاه بوده است ، درباره ظرفهای طلای دربار ایران می نویسد : « ... ظرفهای سفره شاه برآستی زیبا و شاهانه بود . تمام جامها و تنگها و کاسه ها و آفتابه لگنها و هر ظرف دیگری که دیده میشد ، همه از طلای خالص و سنگین بود ، و اینگونه ظروف زرین گذشته از قسمتی که شاه و میهمانان مخصوص وی نشسته بودند ، در اطراف استخر و در تمام سفره هائی که برای میهمانان بیشمار دیگر گسترده شده بود نیز ، بنظر میرسید ... » سفرنامه دن گارسیا دوسیلوا فیگوئرا ، ص ۲۴۰

سفیر دیگری هم که در زمان شاه صفی ، جانشین شاه عباس بایران آمده است ، درین باره میگوید : « ... هنگامی که هدایای ما را از نظر شاه می گذرانیدند ، سفره ای از پارچه نخین بر زمین گسترده ، و روی آن هر گونه میوه و مربا و شیرینی گذاشتند ، که جملگی در ظرفهای طلا بود . عده ظروف طلا بقدری بود که جا برای سیصد تنگ زرین ، که میان سفره ، اینجا و آنجا قرار داده بودند ، بآسانی پیدا نمیشد . تمام این ظروف و تنگها فقط برای زینت و نمایش بود ، بطوری که از هر طرف می نگریستم جز طلا چیزی نمیدیدم ... صراحی و پیاله شاه نیز زرین و بیاقوت و فیروزه بیشمار آراسته بود . - سفرنامه اولتاریوس ، ج ۲ ، ص ۷۱۰ از چاپ لیدن .

خوان و خورا کهای شاهانه

پیش از
طعام

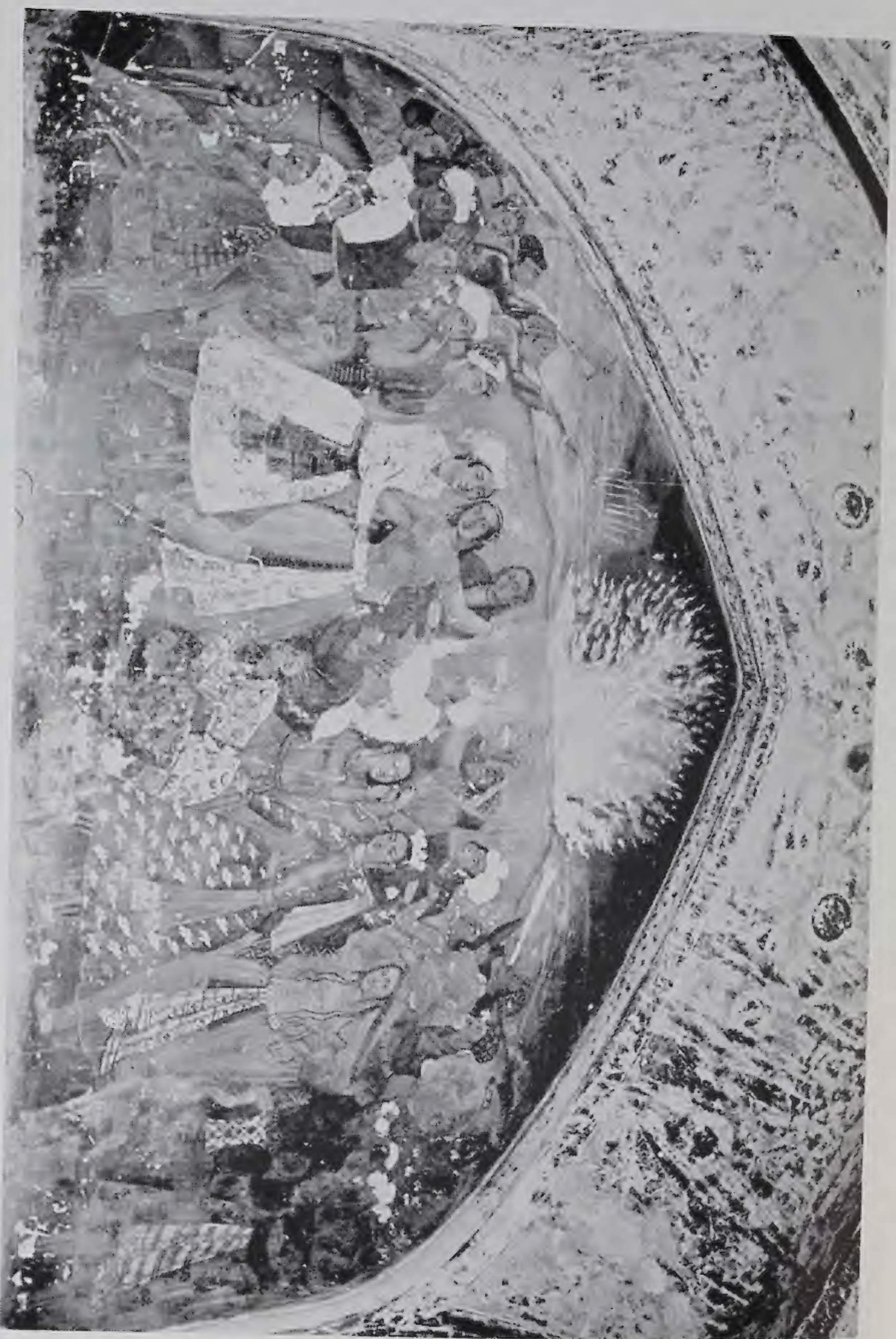
دریدیرانیهای سلطنتی ، همینکه شاه بمجلس می آمد و در جایگاه خود می نشست، مطربان با اشاره اودست بساز می بردند، ورقاصان بیایکوبی برمیخواستند . سپس سفره های زربفت پیش روی میهمانان گسترده میشد ، و انواع میوه های تازه و خشك ، بمقتضای فصل ، و آجیلها و شیرینی و شربت ، در ظرفها و پیاله های طلا و چینی روی سفره ها می چیدند .

آلات موسیقی تار و کمانچه و نی لبك و قره نی و دائره و تنبك بود . رقاصان بیشتر زن و گاه پسر بچگان زیبا بودند ، که در ضمن رقص آواز یا تصنیف میخواندند، و گاه تصنیفهای ایشان در وصف شاه عباس بود . ۱

خدمتگران مجلس شاه بیشتر جوانان خو بروئی بودند ، که گاه برسم زمان سبلیتی کلفت می گذاشتند ، ولی زلف سیاهشان ازدوسوی برشانه آویخته بود . اینگونه خدمتگران برخلاف معمول زمان ، لباس کوتاهی ببر میکردند که دامانش از زانو نمی گذشت ، و هنگام خدمتگزاری مانع کار ایشان نمیشد .

دن گارسیا دوسیلوا فی گوهره سفیر فیلیپ سوم پادشاه اسپانی ، که در سال ۱۰۲۶ هجری قمری (۱۶۱۷ میلادی) از طرف آن پادشاه بدربار ایران آمده است ، در وصف یکی از مجالس پذیرائی شاه عباس چنین می نویسد :

۱ - آدام اولناریوس سفیر دوک هلشتاین ، از کشورهای متحد آلمانی ، که در زمان شاه صفی جانشین شاه عباس بایران آمده است ، درباره نوازندگان و رقاصان مجلس آن پادشاه می نویسد : « آلات موسیقی طنبور و کمانچه و نی لبك و قره نی و چنگ بود . چنگ زن با آهنگ غم انگیز و ناسازی ، که اندك توافق آلات موسیقی را نیز مختل میکرد ، آواز میخواند . رقص زنان منظم تر بود و گرچه با آهنگ موسیقی سازش نداشت ، حاضران را سرگرم می ساخت » - سفرنامه اولناریوس ، ج ۲ ، ص ۷۰۱



تصویری از

پلک مجلس بزم شاهانه

نقاشی دیواری که اخیراً در عمارت چهلستون اصفهان از زیر گچ بیرون آورده شده است .
(مقابل صفحه ۱۲)

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charge of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

« در مجلس میهمانی ، یا عصرانه، گذشته از انواع شیرینی ها ، مقدار زیادی خیار و گیلاس و میوه های دیگر نیز روی سفره هاچیده بودند . خوراك گوشت دیده نمیشد ، ولی برای رفع تشنگی تنگهای زرین بشمار ، پراز شراب و آب یخ ، بنظر میرسید ، و بهرکس که میخواست داده میشد . پیش روی شاه ، کمی دورازو ، چند قراول و پیشخدمت ، چماقهای طلا در دست ، ایستاده بودند . درکنار هريك از سفیران بیگانه نیز جوانی ، که لباس ابریشمین زربفت دربر ، و دستاری از همان پارچه بر سر داشت ، با سبتهای کلفت و زلفهائی که از دو سوی سرش فرو آویخته بود، بر پاشنه پا نشسته ، بیک دست تنگی زرین ، و بیک دست پیاله ای برای شراب دادن ، آماده ساغیگری بود ، و چون کسی شراب میخواست بیدرتنگ جامی پر کرده ، بدستش میداد . اگر هم کسی خواستار شراب نمیشد ، خود جامی را که در دست داشت ، سلامت کسانی که نزدیکتر بودند ، می نوشید ... » ۲

پیترودلاواله از جهانگردان ایتالیائی هم که چند سال در ایران میهمان شاه عباس بوده است ، یکی از مجالس میهمانی شاهانه را که در زیر خرگاه سلطنتی درکنار شهر **سلطانیه** (نزدیک زنجان) انجام گرفته ، چنین وصف می کند :

« در میان چادر ، که زمین آن باقالی های بسیار لطیف مفروش بود ، دو سفره بزرگ گسترده و روی هريك پارچه زربفت بسیار زیبا و گرانبهائی کشیده بودند . این دو سفره باهم تفاوتی نداشت و در دوسوی چادر گسترده شده بود ، و آنها را تنها برای باده خواری و وقت گذراندن و سرگرم ساختن میهمانان مهیا ساخته بودند . بهمین سبب نیز روی آنها چیزهائی که مایه تشنگی و شرابخواری گردد ، مانند پسته شور و خیار و امثال آنها گذاشته شده بود . اینگونه خوراکی ها در ظرفهای بزرگ، در يك ردیف ، چسبیده بیکدیگر سراسر سفره را فرا گرفته بود . ظرفها همه برسم دربار ایران از طلا و نقره و بی سربوش بود ، و ظرف نقره کمتر دیده میشد .

« گذشته از ظروف خوردنیها ، روی سفره در آنطرفی که میهمانان نشسته بودند ، مقدار زیادی ظروف خالی نیز برای پوست میوه و پسته و سایر خوردنیها گذاشته شده بود ، و در آنسوی سفره ، صراحی ها و پیاله ها و ظرفهای دیگر باشکال گوناگون چیده بودند ... این ظرفها نیز همه از طلای خالص بود .

« گذشته از سفره های دوگانه ای که بر دوسوی چادرشاهی گسترده بودند ، يك سفره نیز با همان طول و عرض و با همان روپوش زربفت، در میان خرگاه دیده میشد ، و این سفره از دو سفره دیگر چندان فاصله داشت، که دو نفر باسانی میتوانند میان فاصله آنها

آمد و شد کنند و بخدمتگزاری میهمانان پردازند . این سفره برای میهمانان نبود ، روی آن تنگهای شراب و پیاله ها و چراغها را جای داده بودند ، و در حقیقت بلوازم پذیرائی اختصاص داشت . سراسر آن از بشقابها و ظرفهای خرد و بزرگ ، باشکال گوناگون ، که تقریباً همه از طلا و بسیار زیباتر از ظروف دو سفره دیگر بود ، پوشیده بود ، بطوری که بسیاری ظرفها سفره را از نظر پنهان میداشت.... چند قلع بزرگ نیز از زرداب روی این سفره چیده بودند که در هر يك از دوازده تا بیست جام برای باده نوشی جای داشت

یکی از تماشائی ترین چیزها نیز تشت بزرگ طلای پراز یخی بود که تنگهای شراب را ، برای خنك شدن ، در آن گذاشته بودند. این تشت بشکل مربع مستطیل ، مانند گاهواره یا صندوقی ساخته شده و در ترین و ترصیع آن مهارت بسیار بکار رفته بود و بقدری بزرگ بود که بگمان من دو مرد بترحمت از عهده برداشتنش بر می آمدند . بگمان من این تشت خود بی تنگهای زرینی که در آن جای داده بودند ، ترديك بیست هزار سه کن^۳ ارزش داشت ، و ازین رو میتوان بارزش تمام اشیائی که تا کنون شمرده ام ، و بر سفره های سه گانه جای داشت ، بی برد .

« بالای سفره ای که در میان چادرشاهی گسترده شده بود ، مقداری ظروف و جامهای بزرگ شراب باشکال مختلف دیده میشد ، که همه را با سنگهای قیمتی ، مخصوصاً الماسهای درشت گرانها ، آراسته بودند ، و برق الماس در روشنائی چراغها درخشندگی و زیبائی دلپذیری داشت ... »^۴

سفره شاه پس از آنکه ساعت ناهار یا شام فرا میرسید ، ظروف شیرینی و میوه و آجیل را از روی سفره ها بر می چیدند ، و سفره های زربفت تازه ای بر سفره پیشین مقابل میهمانان می افکندند . سپس خدمتگران مخصوص با قابهای بزرگ زرین ، که جملگی با سرپوش های طلا پوشیده بودند و با اصطلاح زمان لنگری نامیده میشد ، بمجلس داخل میشدند ، و آنها را بترتیب پیش روی میهمانان میگذاشتند . درین لنگریها انواع پلوه ها ، برنگهای گوناگون و با طعمهای مختلف ترش و شیرین و تند ، و اقسام گوشت های گرم و سرد ، از بره و گوسفند و آهو و ماهی ها و غیره و انواع پرندگان از مرغ و كيك و قرقاول و امثال آنها دیده میشد ، که هر يك بصورتی جداگانه پخته یا کباب شده بود .

۳ - سه کن Sequin از لغت سکه عربی گرفته شده و نام سکه طلائی بوده است که در

زمان شاه عباس در ایتالیا و کشورهای عربی اطراف مدیترانه رواج داشت .

۴ - سفرنامه بیروت و دلاواله ، ج ۴ ، ص ۷۵ تا ۷۸

از زمان شاه عباس اول رساله‌ای در دست است ، بنام **مادة الحیوة** ، در تعریف انواع خوراکیهای معمول ایران ، از گرم و سرد ، در زمان آن پادشاه ، که در سال ۱۰۰۳ هجری قمری نوشته شده . نویسنده این رساله **نورالله** نامیست که بگفته وی پدراش از زمان پادشاهی **شاه اسماعیل اول** صفوی در دستگاه پادشاهان این سلسله آشپز بوده‌اند ، و خود او نیز درین فن استاد بوده و در آشپزخانه شاه عباس خدمت میکرده است . نویسنده در آغاز رساله سودمند خویش ، سبب تألیف آنرا چنین بیان کرده است :

«.... بر رأی اصحاب فضل و هنرمخفی نمائد که خاک راه علی‌ولی‌الله ، الفقیر الحقیر نورالله ، چون مدتی مدید و عهدی بعیدست ، و از تاریخی که پادشاه‌سکندر نشان جنت‌مکان شاه اسماعیل نامی ، رحمة الله علیه ، لوای حشمت و رایت سلطنت برافراخت الی یومنا اباعزجد ، بامر طباحی قیام و اقدام در سلسله مذکور نموده‌ایم ، والیوم که سنه ثلاث و الف است ، از مکنن عالم غیب و از گنجینه مخزن لاریب ، بگوش هوش ندای ارجعی الی ربك فرو خواندند ... و بیمن همت و حسب الامر پادشاه جمشید منزلت ، سلیمان حشمت ، کیخسرو صورت ، قیصر جاء ، خاقان پناه ، ملايك سپاه ، ظل الله (یعنی شاه عباس) ، سفر حجاز میسر شد ، و چون بدین سعادت عظمی و موهبت کبری رسید ، وبعد از بازگشت ازین سفر بیای بوس نواب کامیاب اشرف اقدس ارفع اعلی ، مشرف شد ، که در حقیقت آن حج دیگرست ،

شهی کو بود او ملايك سپاه	الهی بود در پناه اله
عنویش بود خوار و رنجور و زار	خدایش کند نیست از روزگار
پدر بر پدر خسرو و پادشاه	شهنشاه باداد عباس شاه

.... ایام بی‌سامان نافرجام گشت ، و زمان خجسته آغاز فرخنده انجام رسید ، و صبح طرب افزای از مشرق امید دمید بهمه حال بموجب وصف العیش نصف العیش بخاطر رسید که در عالم طباحی رساله‌ای بیان نماید که طالبان این علم ، و کسانی را که از آن نصیبی باشد ، فیضی یابند ، و اگرچه این حد فقیر نیست اما بدین بیت حافظ تمسك است :

در پس آینه طوطی صفتم داشته‌اند آنچه استاد ازل گفت بگو میگویم
.... بدان و آگاه باش ای طالب سفره خلیل ، که اصل طعام بیش از پنج قسم نیست ،

و این کمینه ازین جهت بريك فصل و پنج باب و مقدمه و خاتمه ختم نمود ، و هربابی برچند رنگ که آن طعامست ، قسمت نموده میشود، و مقدمه در ذکر بورق و باقلوا و غیره گفته خواهد شد ، و خاتمه در آنچه اراده طبع فقیر حقیر بر تقصیر باشد (۱) و بالله التوفیق.

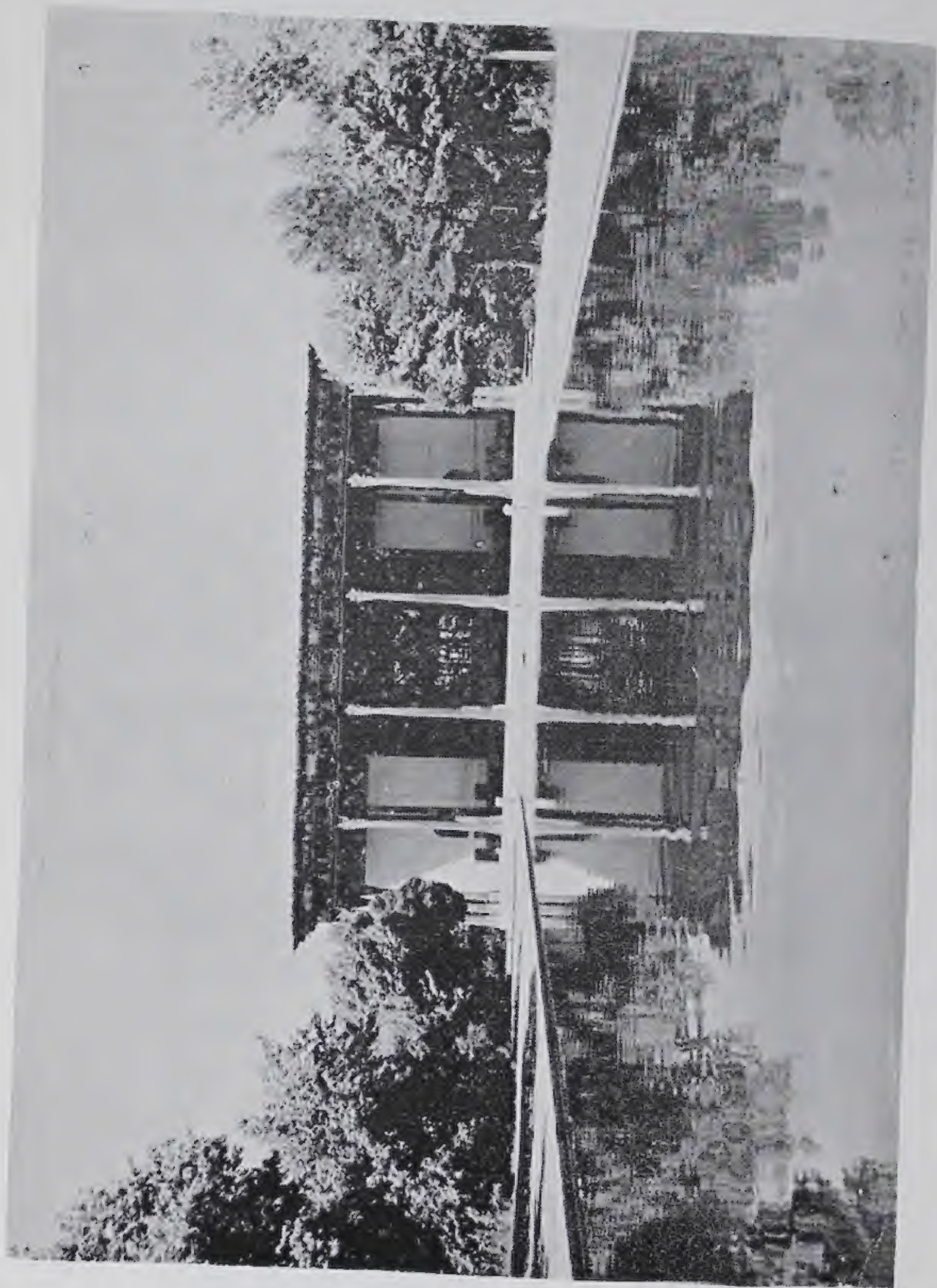
گر اسم رساله پرسی ای یار بشو زمن خسته بی مقدار (۱)
شد مادة الحیوة نامش به یقین چون هست حیات در ترقی ز افطار (۱)....»

این رساله همچنان که نویسنده آشپز اشاره کرده مشتمل بر دو مقدمه و پنج بابست : مقدمه اول : در بیان آنکه استاد چیست و صفت استاد چیست . مقدمه دیگر : در اقسام باقلوا و بورق و غیره . باب اول : در تعریف خشك پلاو و آنچه لازمه اوست . باب دوم : در اقسام پلاو از ترش و شیرین و ساده (در سه فصل) . باب سیم : در اقسام قلیه از ترش و ساده و بورانی (در سه فصل) . باب چهارم : در اقسام آتش و آردینه و غیره . باب پنجم : در اقسام شله پلاو و کشك و هریسه ...»

نویسنده رساله مادة الحیوة در بابهای مختلف آن، لوازم و مواد تهیه هر خوراک و طرز پختن و آماده ساختن آنرا بتفصیل بیان کرده ، و ازدو گونه باقلوا ، نزدیک شصت نوع پلو ، هجده گونه قلیه ، بیست و دو قسم آتش و خوراکهای گوناگون دیگر ، مانند انواع دلمه ها و کوکوها و کوفته ها و بورانیها سخن رانده است ، و از آنجمله دو گونه پلو بنام مرصع پلاو و ملمع پلاو را مخصوص میهمانیهای رسمی و روزهای جشن سلاطین شمرده است .

هريك از قابهای پلو و لنگریهای پراز گوشت و کباب و نیمرو و کوکو و مربا و بورانی و ماست و غیره را ، پیشخدمتی بر سر یا در دست میگرفت . گاه نیز ظروف بسیار سنگین را در طبقهای زرین حمل میکردند ، ولی همه خدمتگران هرگز داخل مجلس نمیشدند . گروهی ظروف را از آشپزخانه شاهی دست بدست به مجلس شاه میرساندند ، و گروه دیگر روی سفره ها میچیدند ، و همیشه توشمال باشی یا ناظر مطبخ ، و سفره چی باشی پیشاپیش آنان قرار میگرفتند ، تا در کار گستردن سفره ها و ترتیب طعام نظارت کنند .

خدمتگران مجلس شاه ، چنانکه پیش ازین اشاره کردیم ، همه جوان و ساده روی بودند ، و سال هیچیک از هجده و بیست نمیگذشت . اگر شاه در مازندران بسر میبرد ، خدمتگران مازندرانیش بجای دستار ، شب کلاه ماندی کوچک بر سر می گذاشتند که درونش از پوست و بیرونش از پارچه ای پشمین بود و نوکی تیز داشت ، ولی بفرمان شاه عباس آنرا معکوس بر سر مینهادند ، بطوری که سردر جانب پارچه ای پنهان میشد



منظره‌ای از عمارت
چهل ستون
در اصفهان

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

و قسمت پوستی کلاه بیرون بود . اینگونه کلاهها را باصطلاح زمان برك (بضم ب و سکون ر) می گفتند .
لباس خدمتگزاران نیز از پارچه های تفره دوزی یا زرد دوزی شده ، بالوان مختلف بود ، و در رنگ لباس و کلاه و جوراب و شلوار آنان هماهنگی رعایت نمیشد .
میهمانان همه در یکسوی سفره ها پشت بدیوار می نشستند ، بطوری که هیچکس مقابل دیگری قرار نمی گرفت ، و همیشه یکسوی سفره برای آمد و شد خدمتگزاران آزاد بود . ظرفهای پلو و گوشت و غیره را از آن سو پیش روی میهمانان می چیدند ، و چنانکه هنوز هم در ایران متداولست ، تمام خوراکیهای گوناگون را پهلوی هم بر سر سفره می نهادند . همینکه قابهای پلو و لنگریهای گوشت و سایر خوردنیها چیده میشد ، سرپوش از سر آنها برمیداشتند ، و پلوهای گوناگون ، برنگهای زرد و سفید و سیاه^۶ و سرخ ، بصورت اهرام پدیدار میشد . ظرفهای گوشت و مرغ و شربتهای مختلف و بورانی و غیره را هم در اطراف قابهای پلو می چیدند ، و از انواع نان نیز در دسترس حاضران می نهادند .

انواع نان در زمان شاه عباس ، نانهای کماج و لواش و پنجه کش و سنگک و نان لواش نازک بوده ، که هنوز هم در ایران متداول است . چون غذا با دست خورده میشد ، نان لواش نازک را گاه بجای دستمال بکار می بردند و دست آلوده را با آن پاک میکردند .^۷ نانهای پنجه کش و سنگک نیز بنسبت جنس و خوبی آن بدو نام خاصه و خرجی نامیده میشده است .^۸

از انواع پرندگان ، گذشته از مرغ و جوجه ، خوراکیهای از گوشت قرقاول و کبک و مرغابی و امثال آنها نیز در سفره شاهی فراوان بوده است . بوقلمون در زمان شاه عباس کمیاب بود و یکی از بازرگانان گرجی که چند بوقلمون از شهر ونیز بایران آورده بود ، آنها را دانه ای يك تومان فروخت ، و اگر در نظر داشته باشیم که در عهد شاه عباس پنج یا شش مرغ چاق را بیکقران میخریده اند ، معلوم خواهد شد که يك بوقلمون

۶- از پلوهای سیاه یکی سیاه پلاو بود و آنرا با ناردان و گوشت و کشمش و مغز بادام و سیر و ادویه گوناگون می پختند ، و شاه اسمعیل ثانی صفوی باین پلو میل فراوان داشته است . دیگر زغال پلاو و رب انار پلاو و تمر پلاو - رسالة مادة الحیوة ، ص ۲۴۱ .

۷- سفرنامه اولتاریوس ، ج ۱ ، ص ۵۷۵

۸- تذکرة الملوك ، ص ۹۸

برابر پنجاه یا شصت مرغ ارزش داشته است .

در زمان شاه عباس ، چنانکه از سفرنامه‌های سفیران و جهانگردان بیگانه برمی‌آید ، در صرف طعام بکاربردن بشقابهای خصوصی هنوز مرسوم نبوده است ، غذا را نیز بی‌کارد و چنگال و قاشق ، با دست می‌خورده‌اند. **تکتاندر فون دریا بل** ۹ از فرستادگان **رودلف دوم** امپراتور آلمان ، که در ماه رجب سال ۱۰۱۲ هجری قمری (دسامبر ۱۶۰۲ میلادی) در شهر تبریز بخدمت شاه‌عباس رسیده و در یکی از مجالس او شرکت جسته است ، در سفرنامه خود می‌نویسد :

« ... خوراکها بیشتر با برنج تهیه شده بود و با دست می‌خوردند . برنج را بصورت‌های مختلف با شکر یا کشمش یا عل و بادام و ادویه گوناگون و چیزهای دیگر درآمیخته بودند. و پلوها بقدری شیرین بود که بدشواری خورده میشد . خوراکهای دیگر نیز از گوشت شکار و کبک و قرقاول و گوسفند واسب ، کباب‌کرده و آب‌پز ، در سفره بنظر میرسید . سه یا چهار ظرف ازین خوراکها را در سفره شاه و یکی پیش‌هر میهمان گذاشتند. غذا را بی‌بشقاب و با دست می‌خوردند . زیرا کارد و قاشقی در میان نبود... » ۱۰

یکی از جهانگردان بیگانه نیز چنین نوشته است :

« روی سفره بفاصله معین پیش هر دو میهمان ، ظرف زیبایی گذاشتند که گرد و گود و پوشیده بود ، ولی سوراخ بزرگی داشت که از آنجا پوست و استخوان و بازماندهای دیگر خوراک را ، که هرگز روی سفره نمی‌گذارند ، در آن میریختند . این ظروف بجای بشقاب که در ایران اصلاً متداول نیست ، بکار می‌رود ، و برای رعایت پاکیزگی اختراع بسیار مفید است ... » ۱۱

درخوان شاهی دستمال سفره نیز برای میهمانان نمی‌گذاشتند ، و چون غذا با دست خورده میشد ، کسی تا پایان طعام دست خود را پاک نمیکرد ، بلکه دستها را برای آنکه لباس آلوده نشود دور از خود و اندکی برهوا نگه میداشتند . همینکه از خوردن فارغ میشدند ، خدمتگران مخصوص آبدست می‌آوردند و چون دستها شسته میشد ، هر کس دست خویش را با دستمال زربفت یا ابریشمین لطیفی که معمولاً برشال کمر می‌آویختند ، خشک میکرد ، و اینگونه دستمالها بیشتر بافته و ساخته هندوستان بود. قاشق تنها برای نوشیدن شربت‌های مختلف ترش و شیرین بود ، که در اطراف

۹- George Tectander Von der Jabel

۱۰- سفرنامه ژرژ تکتاندار فن دریا بل ، ص ۵۹

۱۱- سفرنامه پی‌تر و دلاواله ، ج ۳ ، ص ۳۳۵

خوراکهای دیگر میگذاشتند ، شربت را در قدهای بزرگ طلا میریختند ، و در هر قده قاشق یا افشره خوری بزرگ چوبینی بود که میهمانان نزدیک بهر قده برای نوشیدن شربت از آن استفاده میکردند . قاشقهای افشره خوری که از چوبهای معطر ساخته میشد ، بسیار بلند بود . بطوری که طول آنها را در حدود يك پا و نیم نوشته اند . ۱۲

پس از آنکه قابها و لنگریهای طعام و قدهای شربت و خوراکهای دیگر بر سفره چیده میشد ، **توشمال باشی** و سفره چیان زیر دست او در آنسوی سفره ها بر زانو می نشستند و با کفگیر طلای بزرگی بتقسیم طعام میرداختند ، و بر ظروف پلو ، که پیش دست میهمانان قرار داده شده بود ، از ظرفهای دیگر خورش و گوشت و کباب بره و مرغ و نیمرو و کوکو و امثال آن مینهادند . زیرا میهمانان ، چنانکه اشاره شد ، همه بر یکسوی سفره می نشستند و بدین سبب دستشان بهمه خوراکها نمیرسید .

اگر شاه نیز با میهمانان خود غذا میخورد ، در قسمت بالای شاه نشین برای او سفره گرانبهای جداگانه میگسترده ، و از هر گونه غذا و شربت در ظرفها و قدهای مرصع پیش رویش میگذاشتند ، و **توشمال باشی** با خدمتگزاران مخصوص دست بسینه ، آماده فرمانبری نزدیک سفره شاهی می ایستادند . ۱۳ ولی شاه عباس در میهمانیهای

۱۲ - سفرنامه اولتاریوس ، ج ۱ ، ص ۵۷۵

۱۳ - توشمال باشی یا ناظر مطبخ و رئیس تشریفات سلطنتی ، بر مطبخ شاهی و سایر متعلقات آن نظارت کلی داشت ، و با غذای مخصوص شاه ، از وقتی که از آشپزخانه بیرون می آمد تا بسفره او میرسید ، همراه بود . حتی اگر شاه با زنان خود بسر می برد ، ظروف خوراك او را تا در حرمرای شاهی از نظر دور نمی داشت . وقتی هم که شاه میان جمع و با میهمانان خود غذا میخورد ، خوراکهای مخصوص او را میچشید و مراقبت میکرد ، و تا شاه بخوردن مشغول بود ، نزدیک وی بر سر پا می ایستاد .

توشمال باشی حق داشت که چون شاه از طعام دست کشید ، کارد خود را در هر يك از ظروفی که شاه از آنها خورده بود فرو برد و آنرا بهرجا که میخواست بفرستد . زیرا مردم ایران معتقد بودند که دست مرشد کامل یا شاه متبرك است و بهر مشروب یا خوراکی رسیده باشد ، آن مشروب یا غذا مای سلامت و شفای بیماران خواهد بود ، و توشمال باشی ازین ایمان سخیف استفاده بسیار میکرد .

شوالیه شاردن جهانگرد فرانسوی که در زمان شاه عباس دوم و شاه سلیمان صفوی بایران آمده است ، در سفرنامه خود می نویسد : « ... در مطبخ شاه روزی یکبار برای درباریان و حرمرای و روزی دوبار برای شخص شاه و زنان آبتن حرم غذا میپزند . شاه هر وقت هم که با بزرگان کشور غذا میخورد ، سفره ای جداگانه دارد . مصرف سفره مخصوص شاه معمولاً همه روز برای ناهار دو گوسفند ، چهار بره و سی مرغ ، و برای شام نزدیک نصف این مقدار است ، ولی انواع پرندگان دیگر و گوشت شکار و ماهی درین حساب نیست » - سفرنامه شاردن ، ج ۵ ، ص ۳۴۹

بزرگ غالباً با میهمانان غذا نمی‌خورد ، و بیشتر خود نیز در مجلس می‌گشت و برای جای دادن به میهمانان و ترتیب و تقسیم طعام بخدمتگران دستور میداد . گاه نیز بدست خود سفره می‌چید و ظروف غذا را مرتب میکرد . پی‌ترودلاواله ، که مکرر در مجالس میهمانی آن پادشاه حاضر بوده است ، درین باره می‌نویسد :

« وقتی که ما وارد مجلس شاه شدیم ، بیش از دویست تن کنار سفره‌ها نشسته بودند ، ولی سفره‌هایی که زیر چادر شاه گسترده بودند خالی بود ، و هیچکس به آنجا نمی‌رفت . شاه نیز بمجلس نیامد و خود را نشان نداد. جز آنکه گاهگاه از دور نزدیک چادر می‌آمد، و بی‌آنکه خود را بشناساند ، بدرون مجلس مینگریست. ما گرچه او را بخوبی میدیدیم ، بروی خود نمی‌آوردیم ، زیرا رسم دربار ایران چنین است... »^{۱۴}

و در جای دیگر می‌گوید : « ... در سال ۱۶۱۸ میلادی (۱۰۲۷ هجری قمری) در شهر **سلطانیه** روزی در مجلس میهمانی شاه عباس بچشم دیدم که بدست خود سفره چید و بشقابهای طعام را مرتب کرد . ولی اینکارها را چنان شاهانه انجام داد که اصلاً از مقام وی چیزی کاسته نشد. اینگونه رفتارهای او را نشان تواضع و فروتنی نباید پنداشت ، بلکه با این حرکات میخواهد سلیقه خویش و شدت علاقه خود را بمیهمانان ظاهر سازد ... »^{۱۵}

شاه عباس هر وقت که سفیران بیگانه یا کشیشان عیسوی و یابازرگانان و جهانگردان اروپائی را میهمان میکرد ، دستور میداد تا گوشت خوک نیز ، گرچه در مذهب اسلام خوردنش حرام است ، بر خوردنیها می‌افزودند ، و شاید بهمین سبب در دهکده‌ای نزدیک اصفهان ، مقداری خوک که از گرجستان خواسته بود ، بدستور وی تربیت میکردند ، و گاه برای کشیشان عیسوی ، که در پایتخت ایران بسر می‌بردند ، برسم هدیه خوکی میفرستاد .^{۱۶}

۱۴- سفرنامه پی‌ترودلاواله ، ج ۴ ، ص ۸۲ و ۸۳

۱۵- کتاب احوال و صفات شاه عباس اول ، شاه ایران ، از پی‌ترودلاواله ، ص ۲۶ و ۲۷

۱۶- ایضاً ، ص ۴ . - پی‌ترودلاواله جهانگرد ایتالیائی در سفرنامه خود درین باره چنین نوشته است :

« شب هنگام (در راه کاشان به اصفهان) در کنار دره بغار بسیار بزرگی رسیدیم که معمولاً

کاروانها در آن یا کنار آن ، منزل می‌کنند زن من مادام معانی راضی نشد که درین غار بماند ، زیرا

روز بیش مقداری خوک رنگارنگ را ، که برای شاه می‌بردند ، در آنجا نگاه داشته بودند ، و بدین سبب

بسیار کثیف و آلوده بود ، شاه عباس که در کار مذهب قید و وسواس زیادی ندارد ، دستور داده بود این

بقیه پاورقی در صفحه بعد



تصویر

یک بانوی ایرانی

در زمان صفویه

(از سفرنامه Cornelius de Bruyn)

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

در مدتی که میهمانان بصرف طعام سرگرم بودند، نوازندگان همچنان می نواختند و رقاصان میرقصیدند، و غلام بچگانی با صراحی های بلور یا زرین، در جامهای طلائی که كوچك و بی پایه و دسته، ولی بسیار سنگین بود، بیکایك میهمانان شراب میدادند، و تا کسی پیاله را واژگون بر سفره نمی نهاد، درجامش شراب میریختند. ۱۷

باده گساری در مجلس شاه با اشاره و دستور خاص وی آغاز میشد، و چون ساقیان بدرون مجلس می آمدند، **هلاباشی** و روحانیان دیگر از میان میهمانان بر می خاستند و از مجلس بیرون میرفتند. زیرا هر کس که می ماند ناگزیر شراب می نوشید.

صرف طعام در مجلس شاه با خاموشی و ادب آمیخته بود. زیرا سکوت هنگام خوردن از روزگار قدیم در ایران شرط ادب بوده است. حتی شاه نیز کمتر سخن میگفت، مگر وقتی که میخواست بتوشمال باشی یا دیگران دستوری دهد. اما چون

بقیه پاورقی از صفحه قبل :

خوکان را زنده باصفهان برند، که یا برای خود تربیت کند و یا بعیسویانی که در آن شهر هستند ببخشد. طرز انتقال این حیوانات بسیار دیدنی و خنده آور بود. زیرا که آنها را مثل زنان حرم، در کجاوه جای داده و بر پشت شتران حمل میکردند، و چون تحمل آن جای كوچك برای این جانوران شروردشوار بود، فریادهای سخت بر میکشیدند و هر دفعه که آنها را بر شتران بار میکردند، بر پشت شتر با یکدیگر بجنگ میپرداختند. بطوری که ناگزیر دست و پای آنها را می بستند. جار و جنجال و هیاهوی آنها تحمل ناپذیر بود، و مسلمانانی که بفرمان شاه مأمور حمل آنها بودند، و برخلاف میل و احساسات مذهبی خود بدین کار تن داده بودند، سخت غضبناك و بی حوصله و ناراضی بنظر میرسیدند « - سفرنامه پیترو دلاواله، ج ۳، ص ۱۹۱ - ۱۹۰

۱۷- برای تفصیل مجالس باده گساری شاه عباس، بفصل هشتم از مجلد دوم این تألیف مراجعه باید کرد.

پیترو دلاواله درباره ظروف زرین شاه عباس، که جملگی سنگین و از طلای ناب بود، می نویسد : « شاه عباس بزینت و زیور و لباس فاخر علاقه ای ندارد، و چون بی سبب بذل و بخشش نمی کند، او را خسیش می شمرند. بجواهر نیز پای بند نیست. وقتی تاجری فرنگی باو پیشنهاد خرید مقداری جواهر کرد، شاه عباس برایش چند تفنگ و مقداری تیر فرستاد و پیغام داد که : « جواهر من اینهاست ! » اما بطلا دلبستگی فراوان دارد و بسیار میخرد، و با آن گلدانهای وزین و ظروف سنگین گوناگون می سازد و همجا، حتی در سفرهای جنگی با خود میبرد، و هرگاه که بیگانگان بدیدارش میروند آنها را ببهانه ای در مجالس پذیرائی برخیشان می کشد « - کتاب احوال و صفات شاه عباس، شاه ایران، بزبان ایتالیائی، چاپ ونسیا در سال ۱۶۲۸ میلادی، صفحه ۳۸

نوبت شراب می‌رسید ، خاموشی شکسته میشد و شاه با میهمانان و سران بزرگ کشور بگفتگو می‌پرداخت ، و این‌باده نوشی و گفتگو گاه ساعتها دوام می‌یافت .
همینکه صرف طعام پایان می‌رسید ، و میهمانان همه دست از خوراکیها می‌کشیدند ، باشارهٔ توشمال‌باشی درآفتابه لگنهای طلا و مرصع آبدست می‌آوردند . برای آنکه دستهای چرب و آلوده نیکوتر شسته و پاک شود ، آبدست گرم بود ، و هرکس دست خود را پس از شستن با دستمال ابریشمین لطیفی که برکمر داشت ، خشک میکرد . سپس سفره‌ها را برمی‌چیدند ، و خوانسالار بزبان ترکی و آوای بلند می‌گفت : « خدایا باین سفره برکت ده ، بر عمر و دولت شاه بیفزای و سربازان و نوکرانش را قوت عطا کن ! » دیگران نیز در جواب او فریاد می‌زدند : « الله ، الله » . پس ازین شکرگزاری بسیاری از میهمانان برمی‌خاستند ، و بی‌آنکه چیزی بگویند ، آهسته از مجلس خارج میشدند . جمعی نیز باشارهٔ شاه نزدیک وی میرفتند و در صحبت او پیاده‌گساری می‌نشستند ، یا اگر از جملهٔ سفیران و فرستادگان بیگانه بودند ، بگفتگوهای سیاسی و مذاکره دربارهٔ موضوع مأموریت خویش می‌پرداختند . ۱۸

در زمان شاه‌عباس ، بطوری که از تواریخ و آثار ایرانی و اروپائی
برمی‌آید ، بهای ارزاق و خوراکیها بسیار ارزان بوده است .
در زمان شاه‌عباس **اسکندر بیگ ترکمان** منشی مخصوص آن پادشاه دربارهٔ قیمت
گندم چنین نوشته است :

« ... حکم قضا نفاذ بظهور پیوست که دیوانیان موازی بیست هزار خروار یکصد منی ،
غله برمحال آبادان آذربایجان رقم نمایند ، که رعایا بالاغ خود حمل نموده باردوی معلی
آورده ، یکصد من بمبلغ پنجهزار دینار شاهی عباسی بعاکر منصوره مبیع نمایند ، و در

۱۸- یکی از جهانگردان اروپائی درین باره می‌نویسد : « پس از شام آب دست آوردند و سفره‌های زیر چادرها را برچیدند . آنگاه شاه وارد چادر بزرگ خود شد ، که تا آنزمان خالی بود ، و چون چادر وی برای همه میهمانان جا نداشت ، فقط اعیان و رجال بزرگ را بچادر شاه خواندند ، و دیگران در چادرهای دیگر روبچادر شاهی قرار گرفتند . خدمتگزاران هرکس را که شاه اشاره میکرد نزد وی می‌بردند و بدستور وی ، که برای ترتیب و تنظیم هرچیز از سوئی بسوی دیگر میرفت ، در محل معین‌جای میدادند . وقتی که ما را بچادر خواندند ، شاه درمدخل خرگاه ایستاده بود ، و همینکه از جلوس گذشتیم دستورداد که ما را در بالای مجلس بنشانند ، بطوری که بالا دست ما فقط هشت تن از رجال و سرداران عالیقدر جای گرفته ، و زیر دست ما بیش از چهل و پنج تن نشسته بودند »

ثانی الحال بجهت بعد مسافت ، منفعت رعایا منظور داشته ، یکصد من بمبلغ یکتومان عراقی قرار یافت
و محصلان تعیین یافته متوجه انجام این خدمت شدند... ۱۹ «

و دیگری می نویسد : « ... درین زمستان (سال ۹۸۶ هجری قمری) در تبریز قحط و گرانی بمثابه ای شد که یکمن نان بسیصد دینار (!) شد ، و خرواری گندم صد منی به بیست و پنجهزار دینار ، و علی هذا القیاس تسعیر سایر اجناس ... روزی نبود که جمعی کثیر ، قریب پنجاه شصت کس ، از كوچك و بزرگه براه آخرت رغبت نمایند ... کبابیان گوشت عورات مرده را کباب کرده صرف میکردند !... ۲۰ «

ازین گفته ها چنین برمی آید که بهای عادی گندم در حدود خرواری پنجقران بوده ، و هنگام بروز قحط و غلاتا بیست و پنجقران امروز میرسیده است ، و شدت قحط درین حال چنان بوده است که برخی از مردم گوشت مردگان را می خورده اند !

ارزاق و خوراکیهای دیگر نیز ، از گوشت و میوه و سبزی و امثال آن بسیار ارزان بوده است ، چنانکه فی المثل پنج یا شش مرغ فربه را ، در اصفهان ، که بهای هر چیز از شهرهای دیگر ایران گرانتر بود ، بهزار دینار میخریده اند ، و یکی از جهانگردان اروپائی می نویسد که هنگام مسافرت در ایران ، باو و بیست و چهار تن از همراهانش با هزار دینار ، یا یکریال امروز ، غذا میداده اند ، و بهای خوراک اسبان ایشان نیز درین حساب بوده است ! ۲۱

شاه عباس در میهمانیهای کوچکتر ، با حاضران مجلس مهربانتر و رفتار شاه عباس « خودمانی » تر رفتار میکرد . درینگونه میهمانیها کمتر دریکجا در مجالس خصوصی قرار میگرفت و پیوسته از گوشه ای بگوشه دیگر میرفت ، و با هریک از سران دولت یا میهمانان بیگانه که در اطراف مجلس نشسته بودند ، دقیقه ای چند بگفتگو و شوخی و پرسشهای گوناگون میگذرانید . **پیترودلاواله** جهانگرد ایتالیائی در تعریف یکی ازین مجالس می نویسد :

« ... وقتی که ما در جای خود نشستیم ، شاه ایستاده بود و از یکسوی مجلس بسوی دیگر میرفت . گاه چراغها را مرتب میکرد و گاه صراحیهای شراب را که در ظروف پراز یخ جای داده بودند ، یا ساغر ها و جامها را ترتیب میداد و غلام بچگان را بخدمت میهمانان

۱۹- عالم آرای عباسی ، چاپ قدیم تهران ص ۴۹۶

۲۰- خلاصة التواریخ تألیف قاضی میراحمد بن شرف الدین حسین حسینی ، معروف به میرمنشی قلی ، نسخه خطی

۲۱- سفرنامه پیترودلاواله ، ج ۲ ، ص ۴۰۳

میفرستاد...^{۲۲} پس از آن یکی از جامهائی را که دور سفره چیده بودند ، برداشت و پر از شراب کرد و سلامتی حاضران مجلس نوشید ... سپس بقسمت بالای سفره رفت و بصورت خاصی که «نیم‌نشسته» باید گفت ، میان امامقلی‌خان امیرالامرای فارس و خان‌تاتار قرار گرفت و زمانی با آن دو و کسانی دیگر که نزدیک بودند ، سخن گفت . پس از آن باز برخاست و بطرف مدخل تالار رفت و در آنجا نیز چند دقیقه با اسفندیاریبیگ انیس (ایشیک آقاسی‌باشی) و یوسف‌آقای خواجته‌باشی بخنده و شوخی نشست و با ایشان شراب نوشید . ولی از آنجا که دوست میدارد پیوسته در حرکت باشد ، و دریکجا قرار نمیتواند گرفت ، باز برخاست و درمجلس از سوئی بسوی دیگر رفت . گاه با این و گاه با آن سخن میگفت و در همانحال بدست خدمتگران برای میهمانان شراب میفرستاد ، و در تمام حرکاتش ، گذشته از مهربانی و تفقد شاهانه ، کمال دقت و توجه و تجربه پیدا بود...^{۲۳} »

یکی از سفیران اروپا نیز درباره رفتار بی‌تکلف شاه‌عباس در مجالس میهمانی داستانی نوشته که نقل آن بی‌مناسبت نیست . میگوید :

« وقتی ترکان شهر ایروان را در محاصره گرفتند ، و چون کاری از پیش نرفت دست از محاصره برداشتند . شاه‌عباس بقلعه رفت و با امیر گونه خان قاجار حکمران چخورسعد ارمنستان (بیاده نوشی نشست . خان در ضمن مستی چنان با شاه «خودمانی شد» که سبیلش را گرفت و دهانش را بوسید . اما چون بامداد روز دیگر بهوش آمد و دریافت که خطائی بزرگ کرده است ، شمشیر بزرگ‌زدن افکند و بدرگاه شاه شتافت . شاه عباس او را بجایگاه خود خواند ، ولی امیرگونه‌خان بآنجا داخل نشد ، و پیغام فرستاد که چون شایسته مرگست بجایگاه شاه داخل نمیتواند شد . شاه خود بیرون آمد و شمشیر از گردن او برداشت و بر کمرش بست . ولی قدغن کرد که دیگر شراب ننوشد . اما چندی بعد که امیرگونه خان در جنگی زخمی شد و پزشکان تجویز شراب کردند ، برایش یک قطار شتر شراب فرستاد ...^{۲۴} »

مهربانی و رفتار ساده و بی‌تکلف او با یکی از میهمانان گاه بجائی میرسید که مایه حیرت دیگران می‌شد و ما نمونه‌ای چند از اینگونه کارهای او را در کتاب دوم بیان کرده‌ایم . ۲۵

شاه‌عباس در مجالس خصوصی عمامه از سر برمیداشت و در کنار خود روی

۲۲- برای تفصیل این مجلس بصفحات ۲۶۳ - ۲۶۲ مجلد دوم این تألیف مراجعه باید کرد .

۲۳- سفرنامه پی‌ترودلاواله ، ج ۴ ، ص ۸۶ - ۸۵ .

۲۴- سفرنامه «اولتاریوس» ، چاپ لیدن ، ص ۹۴۴ .

۲۵- صفحات ۸۷ و ۸۸ از کتاب دوم .



يك خدمتگار ایرانی
در دوران صفویه
سفرنامه «کرنلیوس دوبروین»

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
 An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

زمین می نهاد ، و هر وقت اراده میکرد که مجلس را برهم زند ، عمامه بر سر می گذاشت و ناگهان از جای برمیخاست . حاضران نیز ناگزیر برمیخواستند و متفرق میشدند .

شاه عباس هنگامی که در سفر بود ، یابشکار میرفت گاه دستور میداد **گاه خود** که غذا را در حضور خودش تهیه کنند ، و گاه نیز خود درینکار **آشپزی میکرد** شرکت می جست . مخصوصاً وقتی که در شکارگاه فی المثل آهوئی زده یا در رودخانه ماهی چند صید کرده بود ، خود بکار پوست کندن و آماده ساختن گوشت آنها برای تهیه خوراک می پرداخت . بفرمان شاه میز بزرگی پیش وی قرار میدادند و سفره ای از چرم بلفاری بر آن میگسترده . سپس شکار را روی میز مینهادند و شاه و برخی از سرداران و ندیمانش ، با کاردهای بزرگ بکار پوست کندن و انتخاب بهترین قسمتهای گوشت آن حیوان برای کباب یا هر خوراک دیگری که در نظر بود ، مشغول میشدند ، و گاه درین کار چندان دقت و سلیقه نشان میدادند که از یک آهو بزرگ کمتر از نیم کیلو گرم گوشت جدا و انتخاب میشد . پس از آن آتش می افروختند و شاه خود کباب یا خوراکی را که هوس کرده بود ، آماده می ساخت ، و همگی دست پخت لذیذ شاهی را با شادی و شغف و اشتهای فراوان می خوردند . ۲۶ .

شاه عباس چنانکه پیش ازین هم گفته شده است ، گاهگاه تنها **گاه نیز در کوچه و بازار** یا با یکی دو همراه بی خبر در کوچه و بازار می گشت و از نزدیک **غذا می خورد** در احوال رعایای خود دقت و مطالعه میکرد . درینگونه گردشها همیشه با افراد مردم از طبقات مختلف بصحبت می نشست ، و گاه با ایشان بپاده گساری یا خوردن آنچه در دسترس بود مشغول میشد . اگر فی المثل از نزدیک دکان کبابی می گذشت ، و بوی کباب اشتهایش را تحریک میکرد ، بی ملاحظه بدرون دکان میرفت و دستور کباب میداد . ۲۷ . چنانکه در فصل دهم از کتاب دوم این تألیف بتفصیل نوشته ایم ، گاه نیز بی خبر بقهوه خانها میرفت و با هنرمندان و شاعران ، که غالباً در قهوه خانه یکدیگر را میدیدند ، بصحبت می نشست . گاه نیز میهمانان عالیقدر و سفیران بیگانه و بزرگان و سران دولت خود را بقهوه خانها می برد و در آنجا پذیرائی میکرد . ۲۸ .

شاه عباس گاه نیز میهمانان خود را بخانه یکی از سران دولت میبرد **پذیرائی در خانه دیگران** و صاحبخانه ناگزیر بود که از آنان پذیرائی کند . چنانکه در شب بیست و هفتم ماه رجب سال ۱۰۲۸ هجری قمری **خان عالم** سفیر

۲۶- سفرنامه بی ترو دلاواله ، ج ۳ ص ۳۷

۲۷- رجوع شود ببجله دوم این تألیف ، صفحات ۸۵ و ۸۶ و ۳۱۲ تا ۳۱۶

پادشاه هند را ، با سفیران انگلیس و اسپانی و عثمانی ، بخانه امامقلی خان بیگلربیگی فارس ، که در محله عباس آباد اصفهان بود برد ، و چون تابستان بود بر بام خانه پذیرائی کرد . ۲۹

گاهی نیز با چند تن از همراهان ، بی خبر بخانه بزرگان شهر یا سفیران و سران دولت داخل میشد ، و در صحبت آنان بیاده گساری و صرف طعام می نشست از آن جمله هر وقت که در جلای اصفهان گردش میکرد ، سرزده بخانه سران ارمنی و سوداگران بزرگ جلای میرفت و ساعتها بشراب نوشی و تماشای رقص دختران و شنیدن ساز و آوازه های ارمنی میگذرانید ، و چون ساعتی از شب میگذشت ، همانجا میخفت و روز دیگر را نیز تا نزدیک شام در آنجا بسر می برد . ۲۰

در ماه رجب سال ۱۰۲۸ هجری قمری نیز بی خبر بخانه دون گارسیا دوسیلوا فیگوئرا سفیر پادشاه اسپانی رفت ، و در صحبت سفیر نیم ساعت بی هیچگونه تکلف ، در ایوان خانه او بسر برد . ۲۱

۲۹- رجوع شود بمجلد دوم این تألیف ، صفحات ۹۹ و ۲۷۸ و ۲۷۹

۳۰- برای تفصیل این گونه مجالس بصفحات ۲۱۹ و ۲۲۷ مجلد سوم این تألیف مراجعه شود .

۳۱- تفصیل این ملاقات را در صفحات ۸۴ و ۸۵ مجلد دوم این تألیف میتوان دید .

فصل بیست و یکم

رفتار او

با پیگانگان

شاه عباس

و

برادران انگلیسی

شاه عباس با میهمانان خود ، ایرانی یا بیگانه ، بسیار مهربان بود و همیشه می‌کوشید که با کمال مردانگی و سخاوت و گشاده‌روئی وسائل آسایش جسمی و روحی ایشان را فراهم سازد . یکی از درباریان بنام **میهماندارباشی** مأمور پذیرائی از میهمانان شاه و تهیه وسائل زندگانی و اقامت ایشان در ایران بود ، و سفیران بیگانه را نیز او بحضور شاه می‌برد ، و میهمانداران دیگری نیز در فرمان وی بودند . میهمانداران در تمام شهرهای کشور از سفیران بیگانه یا میهمانان عالیقدر شاه پذیرائی میکردند ، و آنان را با نوازش و احترام فراوان به اصفهان یا هر محل دیگری که شاه در آنجا بود ، می‌رساندند و در خانه‌های خاصی که برای اینگونه میهمانان معین و آماده شده بود ، جای میدادند .

از جمله بیگانگانی که در زمان شاه عباس بایران سفر کردند ، دو برادر انگلیسی بنام **آنتونی شرلی** و **رابرت شرلی** بودند . این دو برادر در آخرین سال قرن شانزدهم میلادی ، که مقارن با سالهای ۱۰۰۷ و ۱۰۰۸ هجری قمری است ، با هیئتی مرکب از بیست و پنج تن انگلیسی ۱ بایران آمدند ، و ریاست هیئت با آنتونی شرلی برادر مهتر بود . ۲

۱- دنخوان ایرانی ، که ازو درفصول آینده سخن خواهیم گفت ، عده همراهان آنتونی شرلی را

سی و دو تن نوشته است .

۲- سرآنتونی شرلی در حدود سال ۹۷۶ هجری قمری (۱۵۶۸ م) در ویس‌تن "Wiston" ، از شهرهای انگلستان ، بوجود آمده و بخانواده‌ای نجیب و نامدار منسوب بود . پس از آنکه تحصیلات خود را در دانشگاه شهر اکسفر "Oxford" پایان برد ، بخدمت سربازی درآمد ، و در جنگهایی که در اواخر قرن شانزدهم میلادی میان دو دولت اسپانی و هلند در گرفته بود ، شرکت جست ، و بشجاعت مشهور گشت .
بقیه پاورقی در صفحه بعد .

در سبب مسافرت برادران شرلی بایران ، یکی از همراهان ایشان بنام **جرج مانوارینگ** ۲ می نویسد :

« هنگامی که ما در شهر ونسیا (ونیز) بودیم ، اتفاقاً سرآنتونی شرلی با تاجری ایرانی ، که برای خریدن امتعه فرنگی ، مانند ماهوت انگلیسی و پارچه های پشمی و کتان و امثال آنها ، از طرف شاه عباس بآنجا آمده بود ، آشنا شد ، و این تاجر از شوکت و جلال پادشاه خود چنان تعریف کرد که سرآنتونی را شیفته ایران ساخت. ولی بازخیال سفر در سر نداشت. اما در همین اوان سیاح معروفی بنام آنجلو^۴ که در همان ایام از ایران رسیده بود ، از سرآنتونی دیدار کرد، و چندان از عظمت و جلال ورشادت پادشاه ایران، و مهربانی او با اروپائیان سخن گفت که سرآنتونی مصمم شد بایران سفر کند ... »

سرآنتونی در روز ۱۷ شوال سال ۱۰۰۶ هجری قمری (۲۴ ماه مه ۱۵۹۸ م.) با همراهان خویش ، از بندر ونسیا (ونیز) بطرف خاك عثمانی حرکت کرد . از جمله همراهانش یکی برادر او رابرت شرلی بود و یکی سلطان پوول^۵ ، که بعد از طرف **جیمز اول** پادشاه انگلستان لقب و مقام **شوالیه** گرفت ، و دو نفر دیگر بنام **جان هوارد**^۶ و **جان پروت**^۷ و نیز يك توپچی که در کار توپریزی مهارت بسیار داشت. آنتولی شرلی و همراهانش در بندر **اسکندرون** ، از بندرهای عثمانی ، از کشتی پیاده شدند ، و از آنجا با تحمل خدمات بسیار به **حلب** رفتند ، و پس از آنکه چندی در آن شهر ماندند ، از راه صحرای شام به **بغداد** و از آنجا بایران آمدند ، و چون شاه عباس آن زمان در قزوین بود ، به آن شهر رفتند . «جرج منوارینگ» درباره ورود ایشان بقزوین و ترتیب پذیرائی شاه از هیئت انگلیسی چنین نوشته است :

بقیه پاورقی از صفحه قبل :

پس بحمايت كنت اسكس «Comte d'Essex» از رجال معروف انگلستان درآمد ، و از جانب وی با سپاهی مأمور حمله بجزائر متعلق به اسپانی در امریکا گردید . دو سال بعد نیز از طرف حامی خویش مأمور شد که بایتالیا رود و در خدمت سزار دسته «Sésar d'Este» دوک فرارا «Ferrara» که با پاپ کلمنت هشتم «Clement VIII» بر سر دوک نشین «فرارا» اختلاف داشت ، درآید . اما چون پیش از رسیدن او بایتالیا پاپ «فرارا» را گرفته بود ، مأموریتش بی نتیجه ماند ، و كنت «اسكس» باو تکلیف کرد که بایران آید و شاه عباس را بجنگ با دولت عثمانی و اتحاد با کشورهای عیسوی مذهب اروپا برانگیزد ، و نیز رای بازرگانان انگلیسی از امتیازات خاصی تحصیل کند .

۲-George Manwaring

۳-Angelo

۴-Powel

۵-John Howard

۶-John parot

« در نزدیکی قزوین «سراآتونی شرلی» دوتن از همراهان خود آنجلو و جان هوارد را چهار روز زودتر بدانشهر فرستاد تا منزلی آماده کنند و باز برای راهنمایی باستقبال ما آیند، و بایشان سپرد که چون همراه ما اسباب و لوازم تشریفات، چنانکه شایسته باشد، نیست و بسبب سفر دراز همه چیز از دست رفته است، حتی الامکان ورود ما را پنهان دارند. اما این کار میسر نشد و حاکم قزوین و ناظر شاه کس نزد آندو فرستاده، از نام و نشان سراآتونی شرلی و مقصود وی پرسیدند. ایشان نیز ناگزیر حقیقت را فاش کردند، ولی روز ورود ما را پنهان داشتند، و این امر مایه ناخرسندی حاکم و ناظر، بلکه مردم شهر گردید. چه همگی مایل بودند که ما را با تشریفات متداول ایران پذیرائی کنند.

« ما هنگام شب بی خبر وارد قزوین شدیم. روز بعد ناظر شاه با گروهی از بزرگان شهر بخانه ما آمد، و با سراآتونی مهربانی بسیار کرد، و مبلغ بیست لیره طلا پیش وی نهاد و گفت: « از طرف پادشاه و لینعمت خود، که اینک با تاتاران^۸ در جنگست، خواهش دارم این هدیه ناچیز را بپذیرید. زیرا که سفرهای دراز کرده اید، و چون در کشور ما غریب هستید، ممکنست نتوانید مقاصد خود را چنانکه باید انجام دهید. من ازین که نمی توانم شرایط میهمانداری را بخوبی انجام دهم، امید عفو دارم...» سپس اشاره کرد که همه روز معادل آن مبلغ برای مخارج روزانه ما پرداخت خواهد شد، و گفت که این وجه را من از کیسه خود تقدیم میکنم و البته چون شاه از سفر بازگردد سه برابر آن داده خواهد شد. ولی سراآتونی شرلی از قبول آن وجه خودداری کرد، و آنرا با پای خود بکناری زد و گفت: « ای برادر ایرانی جوانمرد، بدان که من برای گدائی بخدمت پادشاه شما نیامده ام. بلکه شهرت نام و رشادت وی مرا بدینجا آورده است. میخواهم بدیدار او نائل شوم و دستش را ببوسم و جان خود را در محاربات شاهانه اش فدا کنم...»

« این سخنان در ناظر تأثیر فراوان کرد، چنانکه ناگهان چند گم دورتر رفت و چندبار سرتعظیم فرود آورد و گفت: « امیدوارم مرا ببخشید. اینک دانستم که شما خود شاهزاده ای بزرگ هستید...» و پس از تعارفات دیگر، از سراآتونی اجازه گرفت و با همراهان بیرون رفت.

« پس از آن نیز حاکم قزوین بدیدار سراآتونی آمد، و گفت که از هیچگونه خدمتی مضایقه ندارد، و پس از تعارفات چند بازگشت. آنشب ناظر و حاکم آنقدر هدایای گوناگون برای سراآتونی فرستادند که مایه حیرت ما شد. پس از آن نیز در پذیرائی از ما با یکدیگر

۸- مقصود از «تاتاران» ازبکان است، زیرا شاه عباس درین سال در خراسان با دین محمدخان ازبک

خواهرزاده عبدالله خان در جنگ بود.

همسری میکردند. پنج شش روز بعد، چون ما دارای لباسهای فاخر و اسبان ممتاز شدیم، ناظر سرآنتونی را با همراهان بکاخ شاهی میهمان خواند. سرآنتونی هم دعوت او را پذیرفت، و چون بدانجا رفتیم، ناظر باچهل تن از بزرگان شهر سواره تا نیمه راه باستقبال ما آمد، و از ما پذیرائی شاهانه کرد. همینکه بدر دیوانخانه شاهی، که با جواهر گرانبها مزین بود رسیدیم ناظر به سرآنتونی گفت رسم آنست که هر کس ازین درداخل میشود، باید آستان آنرا ببوسد، و این رسم مخصوصاً برای خارجیانیست که بایران می آیند.... سرآنتونی جواب داد که منم با احترام شاه این رسم را محترم میدارم، و با برادر خود ربرت شرلی سر تعظیم بر آستان در فرود آورد، ولی ما همگی آستان دیوانخانه را بوسه دادیم.

« درون قصر بسیار باشکوه بود، و بر دیوارها پارچه های زربفت گرانبها آویخته، بر زمین قالیهای زیبا گسترده بودند. اقسام خوراکیها را شرح نمیدهم و همینقدر می گویم که بیشتر غذاها با برنج فراهم آمده بود، و هر يك را برنگی ملون ساخته بودند. يك دسته از نوازندگان سلطنتی هم درین مجلس بنوازدگی مشغول بودند، چنانکه ما درخانه خود نیز یکدسته مطرب مخصوص داشتیم. گذشته از نوازندگان ده زن زیبای دلفریب هم با لباسهای گرانبها، برسم ایران در تمام مدت میهمانی میرقصیدند... چون بزم بازگشت برخاستیم، جمعی از بزرگان شهر ما را مشایعت کردند...»

« چند روز بعد چاپاری از تاتارستان رسید و فرمانی از شاه عباس آورد که او بدست خود نوشته بود. فرمان شاه را یکی از بزرگان قزوین برای مردم شهر خواند، و ما نیز همگی برای شنیدن آن حاضر شدیم. مضمون فرمان آنکه: « باید از میهمانان فرنگی ما پذیرائی کامل شود، و مایحتاج آنان، از اسب و نوکر و امثال آن مهیا گردد، و هر کس که برخلاف این فرمان رفتار کند، جانش در خطر خواهد بود. هرگاه کسی بیست ترین ملازمان ایشان بدرفتاری نماید، سرش بریده خواهد شد.» همینکه فرمان شاه خوانده شد، حاضران جملگی آنرا بوسیدند.»

سپس درباره تشریفات ورود شاه عباس بقزوین، و ترتیب پذیرائی وی از سرآنتونی شرلی شرحی نوشته، که مضمونش اینست:

« شاه چند روز پیش از ورود خویش بقزوین، چاپاری نزد نظر فرستاده امر داده بود که اسبان بسیار خوب بما دهند، تا همراه حاکم تا چهار فرسنگی شهر ازو استقبال کنیم. وضع لباس ما ازینقرار بود: سرآنتونی شرلی لباس گرانبهائی زربفت پوشیده، شمشیری بر کمر آویخته بود که نیامش نزدیک هزار لیره ارزش داشت و مزین بالماس و مروارید بود. بر سر نیز عمامه ای داشت که در حدود دویست لیره می ارزید، و کفشهای وی با یاقوت و مروارید گلدوزی شده بود. پس ازو برادرش رابرت شرلی نیز لباس زربفت در بر، و عمامه باشکوهی



تصویر

یک مرد ایرانی

در زمان صفویه

(از سفرنامه Cornelius de Bruyn)

Call No.....

Account No.....

Date

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

بر سر داشت . مترجم سر آنتونی «آنجلو» هم لباس مليله دوزی سفید پوشیده بود . چهارتن از ما جبهه مليله دوخته و نیمتنه ابریشمین ، چهار تن دیگر جبهه مخمل سرخ با نیمتنه ابریشم ، و نیز چهارتن جبهه ابریشمین آبی و نیمتنه تافته و چهار تن جبهه زرد با نیمتنه حریر ایرانی پوشیده بودند...

« بدین ترتیب باستقبال شاه روانه شدیم . سرآنتونی و برادرش پهلوی یکدیگر حرکت میکردند . ناظر از جانب راست و حاکم از جانب چپ آندو میرفتند ، و دیگران نیز دو بدو از دنبال میرانند . ولی من پیشاپیش سرآنتونی حرکت میکردم ، و عصای سیمینی در دست داشتم ، زیرا سرآنتونی مرا فراشباشی خود ساخته بود ، چه درایران رجال معتبر با فراشباشی حرکت می کنند .

« همینکه از شهر نزدیک نیم فرسنگ دور شدیم ، موکب شاه نمودار شد . نخست ده هزار سرباز مسلح حرکت میکردند ، و از دنبال ایشان دسته ای کرنازن باد درکرها مینمیدند و مایه اصوات غریب میشدند !... از پس ایشان طبالان می آمدند . طبها جملگی از برنج بود و بر پشت شتران جای داشت . سپس شش بیرقدار و دوازده غلام بچه ، که هریک نیزه ای در دست داشتند ، گذشتند . پس از آن درفاصله بسیار شاه نمایان شد که تنها میراند ، و نیزه ای در دست و کمائی بردوش و شمیری وخنجری بر میان داشت . قدش کوتاه ، ولی ورزیده و رنگش گندم گون بود . از پس شاه سپهسالار و از دنبال وی سایر صاحب منصبان لشکری و دوازده سرباز سواره حرکت میکردند .

« چون شاه نزدیک ما رسید ، سرآنتونی و برادرش از اسب فرود آمدند و برای بوسیدن پای او پیش رفتند . شاه نظری غرورآمیز بریشان ، و نگاهی بر ما افکند و بی آنکه سرآنتونی سخن گوید ، سپهسالار فرمان داد تا او را در اردوی شاهی جای دهد . سپس اسب خود را برانگیخت و از ما دور شد . سرآنتونی و برادرش نیز با سپهسالار و ناظر براه افتادند ... پس از ساعتی شاه بتاخت بازگشت ، و شائزده زن نیز از دنبالش براسبان ممتاز می تاختند . همینکه نزدیک سرآنتونی رسید ، زنان فریادهای خاصی برکشیدند که مایه حیرت ما گردید . سپس همگی ایستادند و شاه پیش آمد و با سرآنتونی و برادرش روبوسی کرد و دست سرآنتونی را گرفت و سوگند خورد که همیشه او را چون برادر عزیز خواهد شمرد ، و از آن پس نیز همواره او را برادر خطاب میکرد . آنگاه شاه راه شهر پیش گرفت و سرآنتونی را در جانب راست خود قرارداد .

« جمعیت فراوانی بیرون شهر ازدحام کرده بود . شاه از میان جمعیت گشت و هنگام عبور او مردم بخاک افتادند و زمین را بوسه دادند . پیش از آنکه بشهر رسید ، از طرف

شاه اعلام شد که از سربازان ، جزآنان که در قزوین تولد یافته‌اند ، هر کس قدم بدرون شهر نهد سرش بریده خواهد شد ، و مقصودش آن بود که سربازان مایهٔ ناراحتی و آزار مردم شهر نشوند . سپس سربازان همگی مرخص و با وطن خود روانه شدند .

« چون بشهر رسیدیم از کوچهای بسیار گذشتیم و بیکی از عمارات مخصوص شاه وارد شدیم . شاه سرآنتونی شرلی را بتالار باشکوه مزینى راهنمائی کرد . سرآنتونی درین اطاق شرحی در موجبات سفر خویش و مشکلات راه و بدرفتاری عمال دولت عثمانی بعرض رسانید . شاه بدقت بسیار گفته‌های او را شنید ، و چون سخنان وی پایان یافت ، گفت : « برادر ، من از جهت اتفاقات بدی که در راه برای شما روی داده است ، بسیار متأسفم ، ولی خوشحالم ازینکه سلامت بدربار من رسیده‌اید . قدم شما بالای چشم ما ... »^۹

« سپس مجلس طرب برپا شد و دو ساعت بعشرت و خوشی گذشت . در پایان مجلس شاه از سرآنتونی خواست که از پنجره چوگان بازی او را تماشا کند . در برابر خانه میدان پهناور زیبائی بود که برای اسبدوانی ساخته بودند شاه بدانجا رفت و بر اسب نشست و هنگام سوارشدن باز کرناها و طبلها صدا درآمد . شاه با یازده تن از ایرانیان بچوگان بازی پرداخت و این بازی بگوی بازی ما در انگلستان شباهت بسیار داشت »^{۱۰}

شاه عباس پس از پذیرائیهای گوناگون از سرآنتونی شرلی و همراهان وی در قزوین ، و بخشیدن هدایا و خلعتهای گرانبها و گوناگون باو و ملازمانش ، جملگی را با خود به کاشان و از آنجا به اصفهان برد ، و ششماه در آن شهر از آنان پذیرائی کرد . شرلی درین مدت شاه را بصداقت و صمیمیت خود معتقد ساخت ، و بادستکاری **الله‌وردی خان** سپهسالار ایران ، در آموختن فنون تازهٔ جنگ بسربازان ایران رنج فراوان برد . سپس بشاه عباس پیشنهاد کرد که سفیری بدربار پادشاهان اروپا فرستد . و بایشان برضد سلطان عثمانی متحد شود . شاه عباس خود درین زمان میخواست با دولت عثمانی از در جنگ درآید ، و ولایاتی را که در آغاز پادشاهی بآن دولت تسلیم کرده بود ، بازگیرد ، و بهمین سبب مصمم بود که سفیری از راه هندوستان و جنوب افریقا بدربار **فیلیپ سوم** پادشاه اسپانی روانه کند . ولی پیشنهاد آنتونی شرلی او را بر آن داشت که سفیری بدربار تمام پادشاهان عیسوی مذهب اروپا فرستد ، و چنانکه در **فصل سیاست خارجی** او بتفصیل خواهد آمد ، **حسینعلی بیگ بیات** از سرداران نامی خویش

۹- سرآنتونی در پذیرائی رسمی شاه شش جفت گوشواره زمرد و دو قطعه جواهر یاقوت نشان و

دو جفت جام ، یکی بلور قیمتی و دیگری طلائی میناکاری و یک نمکدان طلا تقدیم شاه عباس کرد .

۱۰- کتاب تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه ، تألیف نویسندهٔ این کتاب ، صفحات ۱۱۸ تا ۱۲۳

را برای این مأموریت برگزید ، و در صدد بود که **رابرت شرلی** برادر سرآنتونی شرلی را هم همراه وی با هدایای بسیار روانه دربار **الیزابت ملکه انگلستان** کند . ولی سرآنتونی حاضر شد که خود با سفیر ایران همراه شود ، و برادر را در ایران بگذارد . پس از آنکه سرآنتونی شرلی با **حسینعلی بیگ** بیات سفیر ایران باروپا رفت ، برادرش **رابرت شرلی** و پانزده تن از همراهان انگلیسی وی در ایران ماندند . **رابرت شرلی** در سال ۱۵۸۱ میلادی (۹۸۹ هـ . ق) تولد یافته بود و چون با برادر بایران آمد ، نزدیک هجده سال داشت . جوانی پرهیزکار و مؤدب و دانش دوست و دلیر و صاحب عزم و نیکوکار بود ، و با همین صفات پسندیده محبت شاه عباس را بخود جلب کرد ، و وجودش در حال سایر عیسویانی هم که در ایران بسر می بردند مفید افتاد .

شاه عباس نخست او را بفرماندهی دسته ای از سپاه ایران گماشت و بجنگ سپاه عثمانی فرستاد . **رابرت شرلی** درین مأموریت کمال شجاعت و صداقت خویش را ظاهر ساخت ، و در محارباتی هم که شاه عباس در سالهای ۱۰۱۲ و ۱۰۱۴ هجری قمری با دولت عثمانی کرد ، شرکت جست و سه بار مجروح شد ، و بهمین سبب شاه عباس باو **تاج مخصوص قزلباش** عطا کرد ، و اجازه داد که لباس ایرانی بپوشد . ۱۱ پس از آن نیز دختری یکی از بزرگانان چرکس موسوم به **اسماعیل خان** را که **ترزیا** نام داشت ، برایش گرفت ، ۱۲ و در یکی از فرامینی که درباره وی بدستور و مهر شاه صادر شد ، مخصوصاً نوشتند که « نان شصت ساله او پخته شده است ! »

پس از آن نیز چون از برادرش سرآنتونی از اروپا خبری نرسید ، شاه عباس او را دوبار بسفارت روانه اروپا کرد . ۱۴ **رابرت شرلی** بعد از آنکه از سفر دوم خویش بایران بازگشت ، بعللی که در فصل **سیاست خارجی شاه عباس** بتفصیل خواهیم گفت ، مورد خشم و بیمهری آن پادشاه شد و بهمین سبب گرفتار اندوه و ملال فراوان گشت ، و سرانجام در ماه شوال ۱۰۳۶ هجری قمری (۱۳ ژون ۱۶۲۸ م) در قزوین درگذشت و او را در برابر خانه اش بخاک سپردند .

۱۱- بحاثیه صفحات ۲۱۱ و ۲۱۲ مجلد اول این تألیف مراجعه شود .

۱۲- **ترزیا** زن **رابرت شرلی** در انگلستان پسر آورد که او را هانری نام نهادند ، ولی شرلی هنگام

مراجعت بایران پسر خود را در انگلستان گذاشت .

۱۳- سرآنتونی شرلی تا رم همراه سفیر ایران بود . درین شهر با **حسینعلی بیگ** اختلافی پیدا کرد

و از وی جدا شد و دیگر بایران بازنگشت .

شاه عباس

و

جهانگرد ایتالیائی

یکی دیگر از میهمانان بیگانه شاه عباس پی‌تروودلاواله نجیب‌زاده و جهانگرد معروف ایتالیاییست. اینمرد که در سال ۱۰۲۶ هجری قمری (۱۶۱۷ میلادی) از راه بغداد بایران آمده و نخستین بار در مازندران بخدمت شاه‌عباس رسیده است، نیز درباره رفتار مردم میهمان‌نواز ایران و حکام و میهمانداران مخصوص شاه‌باخود، و مهربانیها و نوازشها، و پذیرائیهای شاه‌عباس، در سفرنامه خویش مطالب روشن و دقیقی نوشته است، که از خواندن آنها میتوان بحقیقت میهمان‌دوستی و رفتار جوانمردانه آن پادشاه با بیگانگان پی‌برد. ۱۰

۱- پی‌تروودلاواله نجیب‌زاده یا باصطلاح زمان « بیگزاده » رومی در سال ۹۹۴ هجری قمری (۱۵۸۶ میلادی) در شهر رم مقر پاپ و پایتخت کنونی ایتالیا بوجود آمده بود. در جوانی بتحصیل ادبیات پرداخت و درین رشته بمقامی بلند رسید. سپس چون میان پاپ پاول پنجم و جمهوری ونسیا (ونیز) بر سر مسائل مذهبی جنگی درگرفت، بهواخواهی پاپ در سلك سپاهیان درآمد، و چون آن جنگ بصلح منتهی شد با یکی از کشتیهای جنگی اسپانی که بدفع دزدان دریائی بسواحل افریقا میرفت عازم آن‌حدود گردید. پس از آن به رم بازگشت و از آنجا بیندر ناپولی (ناپل) رفت، و بعزم زیارت بیت‌المقدس راه استانبول (قسطنطنیه) پیش گرفت. از استانبول نیز به قاهره و از آنجا به بیت‌المقدس و دمشق و حلب و بغداد سفر کرد. درین شهر بدختری عیسوی بنام سیتی معانی Sitti Maani از مردم شهر ماردین دلپستی یافت و در سال ۱۰۲۵ هجری قمری (۱۶۱۶ میلادی) با وی عروسی کرد، و در آغاز سال ۱۰۲۶ هجری قمری درسی‌سالگی، از بغداد به ایران آمد. منظور اصلی وی آن بود که بخدمت شاه‌عباس داخل گردد و با سپاهیان ایران در جنگ با ترکان عثمانی شرکت کند.

هنگامی که پی‌تروودلاواله به اصفهان رسید، شاه‌عباس در مازندران بود، و او ناگزیر برای دیدن

« بقیه پاورقی در صفحه بعد »



تصویر

پیترودلاواله

جهانگرد ایتالیائی، که در سال ۱۰۲۵ هجری قمری به ایران آمد

کار یکی از نقاشان زمان او

(مقابل صفحه ۳۶)

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Pr
12/12/22

Call No.....

Account No.....

Date.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
 An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

پی‌یتروودلاواله در روز ۲۵ ماه ذوالحجه سال ۱۰۲۵ هجری قمری
از بغداد تا همدان (۴ ژانویه سال ۱۶۱۷ م) با چند تن از ملازمان خویش همراه
 کاروانی از بغداد بعزم اصفهان براه افتاد . چون در آنسال شاه عباس
 با سلطان عثمانی در جنگ بود و سربازان ایران در حدود بغداد بخاک دشمن می‌تاختند،
 بقیه پاورقی از صفحه قبل :

شاه به فرح آباد و اشرف (بشهر) سفر کرد ، و درین شهر بخدمت وی رسید . از آنپس در مدت پنجسال اقامت
 خود در ایران، غالباً درسفر و حضر با شاه عباس همراه بود ، و در مجالس شاهی حاضر میشد .
 در سال ۱۰۳۰ هجری قمری (۱۶۲۱ میلادی) پی‌یتروودلاواله از اصفهان بشیراز رفت ، و هنگامی که
 درین شهر بسر می‌برد ، خرابهای تخت جمشید را نیز تماشا کرد ، و درباره آن درسفرنامه خود مطالب
 مشروح و مفید نوشته است . سپس از شیراز بجانب لار و سواحل خلیج فارس روانه شد . لیکن درین سفر
 بدو خوش نگذشت . زیرا زنش سیتی معانی در شهر میناب رنجور شد و درگذشت ، و این واقعه او را سخت
 غمگین و ملول ساخت . سرانجام در ۱۹ ماه ربیع الثانی سال ۱۰۳۳ هجری قمری (۱۰ فوریه ۱۶۲۴ میلادی)
 از بندر عباس با یک کشتی انگلیسی راه هندوستان پیش گرفت ، و پس از یکسال سیاحت در آن سرزمین، از
 طریق بصره و حلب ، باروفا بازگشت و در ماه جمادی الثانی ۱۰۳۵ هجری قمری (مارس ۱۶۲۶ م) بشهر رم رسید .
 پس از چندی پاپ اوربانو هشتم (اوربن - Urbain VIII) او را بملازمت خویش مفتخر ساخت .
 ولی چون در حضور پاپ مرتکب قتلی شد ، از رم تبعیدش کردند و یکچند دور از آنشهر بسر برد . عاقبت
 پاپ اورا بخشید و بار دیگر برم رفت ، و درنهم ماه جمادی الاولی سال ۱۰۶۴ هجری قمری (۲۰ آوریل
 ۱۶۵۲ م) در آنشهر درگذشت .

سفرنامه پی‌یتروودلاواله مرکب از مجموعه نامه‌هایی است که او در دوران سفر از خاک عثمانی و ایران
 و هندوستان بیکنن از دوستان خویش بنام ماریواسکی‌یانو Mario Schipano مقیم شهر ناپولی (نابل)
 نوشته است . نامه‌های وی درباره ایران ، بیشك دلکسترین قسمتهای سفرنامه اوست، و متجاوز از نصف تمام
 مکاتیب وی حاکی از اوضاع و گزارش ایرانست .

از نوشته‌های پی‌یتروودلاواله احوال سیاسی و اجتماعی و اداری ایران ، در زمان شاه عباس ، و نیز
 جزئیات اخلاق و سیاست این پادشاه و رفتار وزیران و درباریان وی و اوضاع تجاری و صنعتی ایران را
 در آن عهد بخوبی میتوان دریافت .

سفرنامه پی‌یتروودلاواله نخست در سال ۱۰۶۰ هجری قمری (۱۶۵۰ م) در شهر رم بچاپ رسید .
 و پس از آن در سالهای ۱۰۷۳ هجری قمری (۱۶۶۲-۱۶۶۳ میلادی) و ۱۰۸۳ ه . ق . (۱۶۷۲ م) و ۱۲۵۹ ه . ق .
 (۱۸۴۳ م) نیز چاپ آن تجدید شد . ترجمه این سفرنامه بسیار مفید بزبان فرانسوی نیز بوسیله دوتن از
 کشیشان فرانسه بنام «اتنرین کارنو - Etienne Carneau » و «فرانسوالو کنت - François le Comte»
 بقیه پاورقی در صفحه بعد

ازین شهر بایران آمدن کاری دشوار بود و پاشای بغداد مخصوصاً بامسافرت اروپائیان مخالفت میکرد . بهمین سبب پی‌یتروودلاواله ناگزیر نام خود را تغییر داد و خویشتن را پسر یکی از بازرگانان نامی و نتسیا یا ونیز معرفی کرد و شهرت داد که بجزیره هرمز میرود ، و شبانه از بغداد حرکت کرد و چهار روز بعد ، در اول محرم سال ۱۰۲۶ هجری قمری از قصر شیرین وارد قلمرو حکومت شاه‌عباس شد .

پس از ورود به ایران ، پی‌یتروودلاواله ریش دراز و انبوه خود را تراشید و برسم ایران سبیلی کلفت و بلند ، چنانکه شاه‌عباس و سرداران و بزرگان کشور داشتند ، گذاشت و بلباس مردم ایران درآمد . درخاک کردستان همه‌جا ایرانیان از او و همراهانش با گرمی و مهربانی پذیرائی کردند و هریک را وسائل آسایش و سفر فراهم ساختند . در همدان نیز داروغه آنجا بدیدارش رفت و یکی از بزرگان شهر برایش هدایائی فرستاد و روزی هم او را با زن و همراهانش درخانه خود میهمان کرد . « پی‌یتروودلاواله » در سفرنامه سودمند خویش دربارهٔ ورود خود بشهر همدان و آنچه درین شهر بروی گذشته است ، شرحی مفصل نگاشته که مضمون قسمتی از آن اینست :

« ... شهر همدان مقر خانی است که برآن شهر و بسیاری از شهرها و دهکده‌های اطراف حکومت میکند . چون خان هنگام ورود ما بچنگ رفته بود ، داروغه شهر که نایب وی و درغیاب او فرمانروای مطلق است ، عصر آنروز بخانه‌ای که در همدان گرفته بودیم آمد ، و بگمان اینکه ما را بیشتر سرگرم و خرسند سازد ، دسته‌ای از زنان خواننده را نیز همراه آورده بود . اما چون من بخواب واستراحت بیشتر نیاز داشتم ، بوسیله یکی از همراهان که با داروغه آشنا بود ، ببهانه کسالت از پذیرفتن وی و همراهانش عذر خواستم ... لیکن کار بهمین‌جا پایان نیافت ، و شیخ احمد بیگ نامی ، که من تا آنروز نامش را هم نشنیده بودم ، برسم هدیه مقداری گاه و یونجه برای اسبان من و همراهانم فرستاد ، زیرا در زمستان گاه و

بقیهٔ پاورقی از صفحهٔ قبل :

انجام یافته و با عنوان « سفرهای معروف نجیب‌زادهٔ ایتالیائی پی‌یتروودلاواله در ترکیه و مصر و فلسطین و ایران و هند شرقی و نقاط دیگر » یکبار در طی سالهای ۱۰۷۲ - ۱۰۷۴ هـ . ق (۱۶۶۱ - ۱۶۶۳ م) در چهار مجلد ، و بار دیگر در سال ۱۱۵۸ هـ . ق (۱۷۴۵ م) در هشت مجلد چاپ و منتشر گردیده است .

پی‌یتروودلاواله پس از بازگشت به ایتالیا ، رساله‌ای نیز در ستایش شاه‌عباس ، بعنوان :

Delle condizioni di Abbas re di Persia نگاشت ، که آنرا « ژ . بودوان - J. Baudoin » فرانسوی

با عنوان « تاریخ ستایش‌آمیز شاه‌عباس ، پادشاه ایران . ترجمه از متن ایتالیائی آقای پی‌یتروودلاوال -

Histoire apologétique d'Abbas, roy de Perse traduite del'italien de messire Pierre de la

valle ترجمه و در سال ۱۰۴۱ هـ . ق (۱۶۳۱ م) در شهر پاریس چاپ کرده است .

یونجه درهمدان کمیاب بود ، و حتی با پول نیز بسختی فراهم میشد . باردیگر نیز مرا برای صرف طعام بخانه خود خواند و در همان روز هم ازجانب زن خود از همسر من بانو معانی خواهرش کرد که با دخترانش ناهار بخورد .^۲

« میهمانی ایرانیان تشریفات و رسومی دارد که از شاه تا مردم عادی همه آنها رعایت میکنند : این شیخ احمد بیگ نیز ، کمی پیش از ظهر ، اسبی زیبا با زین و لگام آراسته بخانه من فرستاد تا زین بانو معانی بر آن نشیند . زینم با لباس بابلی مخصوص خود بر این اسب نشست ، و جلوداری پیاده زمام اسب را در دست گرفت . بانو معانی برخلاف زنان ما که هردو پا را از یکسوی اسب می آویزند ، برسم زنان ایران مردانهوار بر اسب نشست و هرپا را از یکسو آویخت ... چند زن از خدمتکاران نیز ، چنانکه در کشور ما و ایران هردو مرسوم است ، دنبال او پیاده براه افتادند . ما هم اندکی بعد حرکت کردیم و چون بخانه میزبان رسیدیم در حیاط خانه باستقبال آمد و ما را بدرون اطاقی که با حیاط برابر بود ، راهنمایی کرد . در ایران بیشتر اطاقها را چنین میسازند ، شاید برای آنکه زحمت از پله بالا رفتن را کم کنند ... « اطاقی که ما را بدانجا بردند ، چهار گوش و کوچک بود . بر کف اطاق قالیهای زیبا افکنده بودند . دیوارها سفید و بی هیچگونه آرایش بود ، ولی بر سقف اطاق که بشکل خاص بیقاعده ای ساخته بودند ، نقش و نگارهایی بسبک عرب دیده میشد و نظیر آنها در اطاقهای دیگر نیز مشاهده کردم .

« این اطاق برخلاف رسم کردان با آتش تنور گرم نمیشد . آتش در بخاری میسوخت و گرد آن چند تن از میهمانان ، که پیش از من رسیده بودند ، پای دیوار بر زمین نشسته بودند . از آن جمله یکی نظربیگ داروغه همدان بود ، و مرا با دو تن از همراهان ، در کنار او ، که محترمتترین جایها بود ، نشاندند . سه تن از زنان مطرب نیز با سازهای گوناگون میزدند و میخواندند . یکی از سازها چند رشته داشت ، اما مثل عود و گیتار ما نبود . آلات دیگری نیز مانند طبلهایی که دختران جوان ایتالیائی هنگام تابستان میزنند ، داشتند ، اما بزرگتر و خوش آهنگتر و زیباتر ، که من قطعاً نمونه ای چند از آنها خواهم خرید و بر سایر طرفه ها و یادگارهای سفر خواهم افزود . در ایران زنان خواننده و مطرب بسیار خوشروی و شوخ طبع

۲- پیترودلاواله درینجا می نویسد : « ... ایرانیان بظاهر باکمال سخاوت و گشاده رویی برای یکدیگر ، و مخصوصاً بیگانگان ، هدایائی میفرستند ، ولی رسم برین جاریست که هدیه گیرنده ناگزیر چیزی بهتر و گرانبهاتر بجای آن بفرستد ، و گرنه آن که هدیه فرستاده است سخت مقموم و متأثر خواهد شد . و گاه عین هدیه خود ، یا معادل بهای آن را بازخواهد خواست . اینگونه پیش آمدها مکرر روی داده و داستان آنها از ایرانیان بسیار شنیده ام ... »

و شورانگیزند ، و برای سرگرم کردن و بشاط آوردن میهمانان دعوت میشوند . اما یکی ازین مه نوازنده پیره زالی بود زشتروی بنام فلفل ، که چون گاهگاه بامطربان دیگر بمجالس بزم شاه عباس راه می یافت ، نوازش و احترام بسیارش میکردند ، و من درین مجلس بدون همتی و تعلق گوئیهای تحمل ناپذیر گرسنه طبعمان فرومایه ای ، که بامید کوچکترین فائده بیست ترین کارها تن میدهند ، آشنا شدم

« در هرسوی اطاق ظرفهای بزرگی پراز میوه های گوناگون ، مانند انار و گلابی وانگور و فندق و پسته وامثال آنها نهاده بودند ، تا هرکس درضمن صحبت و تفریح ، چنانکه رسم ایران است ، بخورد . میهمانان در میان ظروف میوه و آجیل ، بدو زانو نشسته بودند ، و دو پیشخدمت (یا بمقیده من ، غلام) نیز از تنگهای گوناگون برای هر یک در پیاله های سیمین ، بشکل کاسه های آبگوشت خوری ، ولی اندکی کوچکتر ، شراب میریختند . این پیاله ها پیوسته بترتیب جا و مقام هرکس ، دست بدست می گشت ، چنانکه چون آخرین کس جام از لب میگرفت ، آنرا بدست اولین میدادند . اما میهمانان هر بار بقدری کم می نوشیدند ، که بگمان من گرچه این بازی چندین ساعت دوام یافت ، هیچکس بروی هم آنقدر که مردم آلمان یا فلاندر^۳ با يك خوراك مینوشند ، بکار نبرد

« من چون شراب نمی نوشم ، جامی نگرفتم . تنها یکبار از آب سیاهی که قهوه نام دارد نوشیدم ، که اگر بسیار گرم باشد ، برای من از هر مشروبی لذیذترست این شراب نوشی و میوه خواری که تا شب دوام داشت ، مرا سخت خسته کرد . خاصه که در تمام این مدت ناگزیر بدو زانو نشسته بودم ، و اگر میخواستم پا را اندکی دراز کنم گستاخی و گناهی تحمل ناپذیر بود . ولی چیزی که بیشتر از آن مرا رنج میداد سکوت مجلس بود . زیرا هیچکس چیزی نمی گفت و اگر می گفت گاهگاه و بسیار آهسته و با مرد نزدیک خویش بود . چنانکه تمام مدت میهمانی در خاموشی گذشت . فقط زنان نوازنده با ساز و آواز و رقصهای ایرانی مرا اندکی از خستگی بدر آوردند . در رقصهای معمول ایران حرکاتی برخلاف ادب بنظر میرسد ، ولی باندازه رقصهای مصری که در قاهره دیده میشود ، برخلاف عفت و نجابت نیست . رقصهای ایرانی بیشتر بر رقصهای اسپانیولی شباهت دارد ، اما حرکات دستها و اندام و برخی اطوارهای ناپسند آن بیشترست ، خاصه که لباس عجیب زنان ایرانی هم با اینگونه مسخرگی ها متناسب نیست . زیرا لباس ایشان بسیار تنگست و روی آن در زیر سرین ، مانند دلقکان کمری می بندند که بسیار مضحك و مسخره انگیزست من از آواز نوازندگان چیزی نمی فهمیدم ، زیرا زبان فارسی نمیدانم . فقط نام شاه عباس را مکرر می شنیدم و معلوم بود که آوازا همه در مدح و ستایش اوست

۳- Flandre ناحیه ای از اروپا مشترك میان کشورهای فرانسه و بلژیک



تصویری از

مادام معانی

زن «پی‌ترودلاواله» جهانگرد ایتالیائی

که در سال ۱۰۲۵ هجری قمری بدربار شاه‌عباس آمده بود

(مقابل صفحه ۴۰)

« ... پس از آنکه تا نزدیک غروب با اینگونه سرگرمیها از رقص و آواز و خوردن میوه و مشروب گذشت... چنانکه رسم ایران است ، همه شراب و میوهها را برداشتند و بر زمین سفره ای گسترده . سفره پارچه ای پر نقش و نگار و چندان بزرگ بود که تمام سطح اطاق را فرا گرفت . سپس دو پیشخدمت برای ترتیب و تقسیم خوراکیها در میان سفره بزانو درآمدند . نخست برابر میهمانان که همه کنار دیوارهای اطاق نشسته بودند ، هشت قاب بزرگ از پلوهای گوناگون قرار دادند . در هر سوی سفره نیز چند نان بزرگ پهن و نازک گذاشتند . خدمتگزاران در میان قابهای پراز پلو ، که بصورت اهرام جلوه میکرد ، همچنان بزانو نشستند ، و قابها را در اطراف اطاق بصورتی قرار دادند ، که ما می توانستیم هر سه یا چهارتن از يك قاب با آسانی بخوریم . از دستمال سفره برای پاک کردن دست و پیش خویش نهادن اثری نبود ، زیرا برسم کشور هر کس از دستمال بزرگی که معمولاً بر کمر دارد استفاده میکند . ازین جهت ترکان عثمانی پاکیزه ترند ، اما در ایران عادت بر اینست که هر کس حتی شخص شاه نیز دستمال خود را بکار می برد . چند قاشق معدود نیز آوردند که برسم ایران چوبین بود ، و هیچکس جز ما اروپائیان از آنها استفاده نکرد . زیرا ایرانیان ، چنانکه چندین بار نیز هنگامی که سفیران شاه به رم آمده بودند ، دیده ایم ، با دست غذا میخورند و خوراک را با پیچ و خم دادن انگشتان بصورت آسان و دلخواهی بدهان میبرند ، که در نظر ما سخت دور از ادب و ناپسندست^۴

« هنگامی که ما بخوردن طعام سرگرم بودیم ، برای بانوان نیز در اطاقی دیگر سفره گسترده بودند ، و نوازندگان پس از آنکه با ما غذا خوردند ، گاهگاه برای سرگرم کردن ایشان با رقص و آواز خویش ، بدان اطاق میرفتند همینکه سفره برچیده شد میهمانان يكايك برخاستند و از پی کار خود رفتند . وقتی که من از میزبان وداع کردم شب فرا رسیده بود . صاحبخانه با جمعی از ملازمان خود با ادب و مهربانی بسیار مرا مشایعت کرد و میخواست چند اسب زیبا و چیزهای دیگر هم بمن هدیه کند . هدایا را نپذیرفتم و از مهربانیش سپاسگزاری کردم ضمناً باید بگویم که بامداد آنروز ، پیش از آنکه بخانه او رویم ، چون از رسم ایران آگاه بودم برای صاحبخانه در عوض هدایائی که فرستاده بود مقداری طرفه های ایتالیائی ، از خوراکی و پارچه فرستادم . چیزهایی هم که بداروغه شهر هدیه کردم کمتر از آن نبود^۵ »

در اصفهان پیتر و دلاواله از همدان راه اصفهان پیش گرفت و از طریق گلپایگان بپایتخت شاه عباس رفت . چنانکه او خود بتفصیل نوشته است ، در تمام شهرها و قصبات بین راه نیز مردم میهمان نواز ایران ازو و زن و همراهانش با مهربانی بسیار پذیرائی کرده و ایشان را با رقص و آواز و سرگرمیهای دیگر مشغول

۴- پیتر و دلاواله درینجا شرحی در تعریف پلو نوشته است که نقل آن زائد بنظر میرسد .

۵- سفرنامه پیتر و دلاواله ، ج ۲ ، صفحات ۳۴۶ تا ۳۵۸

داشته‌اند ، و در بیشتر شهرها و دهکده‌ها نیز در خانه حکمران یا یکی از بزرگان آنجا منزل میکرده‌اند .

سرانجام در روز چهارشنبه پانزدهم ماه صفر ۱۰۲۶ هجری قمری (۱۲ فوریه ۱۶۱۷ م) بشهر اصفهان رسیدند . درین زمان شاه‌عباس از پایتخت دور و در گرجستان با سپاهیان عثمانی در جنگ بود . پی‌ترودلاواله دربارهٔ ورود خود و همراهانش باصفهان چنین نوشته است :

« من کشیشان کرملی برهنه‌پا را ، که از طرف پاپ در اصفهان بسر می‌برند ، از مسافرت خود آگاه کرده بودم ، و ایشان مخصوصاً کسی را در نزدیکی پایتخت باستقبال من فرستاده بودند ، تا مرا از آنچه میان ایشان و وزیر اصفهان دربارهٔ من گذشته است ، آگاه سازد . وزیر اصفهان از وزیران بزرگ شاه عباس است که در غیاب او درین شهر بسر می‌برد . این وزیر بوسیلهٔ کشیشان کرملی و دیگران از ورود من خبر یافته بود ، و چون میدانست که با عنوان میهمان شاه‌بایران آمده‌ام ، و از نجیب‌زادگان ، یا چنانکه ایرانیان میگویند ، از بیگ‌زادگان ایتالیا هستم ، میخواست باستقبال من بیاید و حتی در خانه‌ام از من دیدار کند ، و اگر چنین میکرد قطعاً سایر بزرگان شهر نیز از او پیروی میکردند . اگر من درین سفر عنوان میهمان شاه برخود نهاده بودم ، بتوصیهٔ همین کشیشان کرملی بود که میخواستند بدینوسیله خرسندی و شهرت و احترام مرا تأمین کنند . بواسطهٔ کشیشان از وزیر اصفهان خواهش کردم که زحمت نکشد و از استقبال و دیدار من چشم پوشد ، و پیغام فرستادم که چون شاه در اصفهان نیست ، بهترست که تا بازگشت او خود را معرفی نکنم و ناشناس بسر برم ، زیرا بگمان من تا بخدمت او نرسیده و افتخار آشنائی نیافته‌ام ، در پایتخت وی خودنمائی کردن و با دیگران آمد و شد داشتن ، خلاف ادب و احترام است . پیغام من وزیر را راضی و قانع کرد ، ولی گفته بود که میترسد شاه از آن جهت که بوظیفهٔ میهمانداری رفتار نکرده است ، توبیخ و ملامتش کند . در همانحال مرا در یکی از بهترین خانه‌های شهر ، که متعلق بشاه و مخصوص میهمانان عالیقدر اوست منزل داد »^۶

پی‌ترودلاواله پس از آنکه نزدیک یازده ماه در اصفهان بسربرد ، خبر **در راه**
یافت که شاه‌عباس از گرجستان و سرحدات خاک عثمانی به **فرح‌آباد**
مازندران رفته و از ورود وی باصفهان آگاه شده‌است .^۷ پس لوازم **مازندران**

۶- سفرنامهٔ پی‌ترودلاواله ، ج ۲ ، ص ۳۶۴ تا ۳۶۶

۷- اسکندر بیگ ترکمان منشی مخصوص شاه‌عباس در تاریخ عالم‌آرای عباسی درین باره می‌نویسد :
« ... حضرت اعلی بعد از انجام مهمات ضروری سرحد سعادت و اقبال متوجه قشلاق مازندران بهشت‌نشان شدند که در بهار خجسته آثار آنچه در مشیت الهی ... بوده باشد از ممکن غیب بمالیم ظهور آید ... »

سفر فراهم کرد و در روز جمعه ۲۲ محرم ۱۰۲۷ (۱۹ ژانویه ۱۶۱۸) با زن خود و چند تن از ملازمان و همراهان پایتخت ایران را ترك گفت و از طریق کاشان و فیروزکوه بهمازندان رفت .

در شهر کاشان روزی زن او ، برای آنکه شناخته نشود ، در لباس و چادر زنان خدمتکار ، باتفاق لاله خویش ، و دو نوکر ، که دورادور مراقب وی بودند ، برای تماشا و خرید به بازار بزازان رفت . درانبوه جمعیت بازار ، اتفاقاً مردی از ملازمان یکی از دامادان شاه عباس ، که او را بحکم چادر و لباسش کنیز بی‌مقداری پنداشته بود ، هنگام عبور باو تنه‌ای سخت زد و با بی‌اعتنائی براه خود رفت . ولی نوکران مادام مهانی باشاره وی آن مرد را دنبال کردند و بروی او و رفیقانش شمشیر کشیدند ، و یکی ازیشان را کشتند .

چون این خبر به پی‌ترودلاواله رسید ، بخانه داروغه شهر رفت و از رفتار ایرانیان بدو شکوه برد . او خود درین باره چنین نوشته است :

« ... همینکه خبر حادثه بمن رسید ، بی‌درنگ با کسانی که در آن منازعه شرکت کرده

بودند ، بخانه داروغه یا حاکم شهر ، رفتم و گزارش واقعه را برایش نقل کردم ، و گفتم که اگر نزد وی رفته‌ام برای آن نیست که ازو تنبیه گناهکاران را درخواست کنم ، زیرا ملازمان من ایشان را بسزا رسانیده‌اند . منظورم آنست که او بحقیقت امر پی برد و بداند که آن حادثه را ملازمان من برنینگخته‌اند ، و ما هرگز مایل نیستیم در کشوری که همیشه بااحترام و ادب رویرو بوده‌ایم ، موجب ناخرسندی و شکایت مردم شویم .

« داروغه که خود از جزئیات واقعه آگاه بود ، مرا با مهربانی بسیار پذیرفت و از آن پیش‌آمد عذرها خواست ، و خواهش کرد که آنواقعه را فراموش کنم . ضمناً گله کرد که چرا از ورود خود بشهر کاشان آگاهی نکردم ، تا خانه‌ای شایسته برایم فراهم کند . سپس دربرابر من یکی از مقصران را ، که پیش از رسیدن من باو شکایت برده بود ، بسختی ملامت کرد و گفت که شرح رفتار ایشان را بشاه نوشته است ، و مخصوصاً گوشزد کرد که ما میهمان شاه هستیم و درحمایت وی بصرمی‌بریم بر همه ایرانیان واجبست که با ما مهربان باشند و بهر بهانه درخدمت ما بکوشند ... ^۸ »

درمازندان نیز همه جا مردم میهمان‌نواز ایران پی‌ترودلاواله و زن و همراهانش را با لطف و مهربانی بسیار پذیرفتند . از آن جمله در یکی از دهکده‌های کوهستانی آن ولایت ، که مردانش برای خدمتگزاری بشاه‌عباس به فرح‌آباد رفته بودند ، بانوی

محترم و زیبائی بنام **زهر** ایشان را درخانه خود منزل داد ، و بیشتر زنان دهکده نیز بدیدارشان رفتند و طرفه‌های گوناگون از ولایت خویش هدیه بردند . درشهر **ساری** نیز برادر و خواهر جوانی با ملاطفت و ادب ازیشان درخانه خود پذیرائی کردند و لوازم خوراك و آسایش آنان را فراهم ساختند .

چون پی‌ترودلاواله به فرح‌آباد رسید ، شاه‌عباس از آنجا بشهر **در فرح‌آباد**
مازندران اشرف (بهشهر کنونی) رفته بود . وزیر **ما** ندران اورادریکی ازبهترین خانه‌های شهر جای داد ، و او پس از چند روز نامه‌هائی را که

پروژان‌تاده ۹ کشیش و خلیفه فرقه عیسویان کرملی اصفهان ، در معرفی وی نوشته بود ، برای **آقامیر منشی** مخصوص شاه ۱۰ ، و **حسین‌بیگ** میهماندار فرستاد ، و خبر داد که در فرح‌آباد منتظر دستور شاه است . ولی فردای آنروز میهماندار که در فرح‌آباد بود ، خود بدیدار وی رفت و با او مهربانی بسیار کرد ، و روز دیگر نیز فرستدگان وی از اشرف خبر آوردند که شاه بوسیله **آقامیر** از آمدن او آگاه گشته ، و چنانکه عادت اوست با عبارات **خوش‌گلدی و صفاگلدی** ابراز خوشوقتی کرده ، و گفته است که در فرح‌آباد او را بحضور بار خواهد داد .

شاه‌عباس چون بفرح‌آباد باز آمد ، یکی از سرداران نامی خود **تخته‌بیگ** یوزباشی استاجلو را برای میهمانداری و پذیرائی مخصوص از پی‌ترودلاواله و تحقیقات دقیق از احوال او معین کرد . این سردار بفرمان شاه بخانه وی رفت ، و درباره علت سفر و مقصود اصلی اواز آمدن بایران و احوال خصوصی وی سئوالاتی کرد ، که تفصیل آن درمجلد دوم این تاریخ گذشته است . ۱۱

پس از آن چون شاه‌عباس بار دیگر بعزم شکار ، با گروهی از زنان حرم . از فرح‌آباد بیرون رفت ، پی‌ترودلاواله بدیدار وی نائل نشد . ولی درغیاب شاه **حسین‌بیگ** میهماندار رسمی دربار ، و **تخته‌بیگ** میهماندار مخصوص وی غالباً بخانه‌اش میرفتند و با مهربانی بسیار وسائل آسایش او و همراهانش را فراهم میساختند .

شاه‌عباس چون دوباره به فرح‌آباد بازگشت ، چندروز دیگری نیز از پذیرفتن

۹- رجوع شود بمجلد سوم این تاریخ ، صفحات ۶۹ - ۷۱

۱۰- میرزا طاهر نطنزی معروف به میرابوالمعالی یا آقامیر ، واقع‌نویس و منشی و وزیر غلامان

و تفنگچیان شاه‌عباس ... رجوع شود بمجلد دوم این تاریخ ، ص ۱۰۸

۱۱- مجلد دوم ، ص ۱۴۳ - ۱۴۴



نمونه

باغ منزل شخصی در دوره صفویه

با تزیینات و گچ بری و نقاشی و آینه کاری

(واقع در خیابان شیخ بهائی در اصفهان)

(مقابل صفحه ۴۴)

Call No.

Dakota

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charge of 6 n.p. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

پی‌ترودلاواله ، بهانه اینکه ملاجلال منجم مخصوصش بحکم ستارگان دیدار و سخن گفتن با بیگانگان را مناسب نمیداند ، خودداری کرد . ۱۲۰ چندی بعد از فرح‌آباد به‌اشرف رفت ، ولی پیش از رفتن به میرزا تقی یا ساروتقی وزیر مازندران دست‌ور داد که نزد وی رود و لوازم زندگانی او و همراهانش را ، چنانکه شایسته است ، فراهم سازد . ساروتقی بدیدار پی‌ترودلاواله رفت ، و پس از تعارف و مهربانی بسیار از عده همراهان او پرسید و دستوری نوشت که آذوقه و نیازمندیهای بیست‌روز وی را تحویل دهند ، و مخصوصاً یکی از نوکران خود را مأمور خانه او کرد تا هرچه لازم دارد بیدرنگ فراهم کند . چند روز دیگر نیز محمد صالح بیگ ۱۲ با سید حسین نامی ، که پیشوای مسلمانان شروانی در مازندران بود ، بدیدار وی رفتند و از جانب شاه و وزیر پیغامهای محبت‌آمیز بردند ، و محمد صالح بیگ گفت که چون مدت اقامت شاه در مازندران از بیست‌روز بیشتر خواهد بود ، دست‌ور داده است که بر آذوقه و مایحتاج بیست روزه میهمان او بيفزایند . همراهان پی‌ترودلاواله از زن و مرد دوازده تن بودند ، و پنج یا شش اسب و هشت شتر نیز در اصطبل داشت . برای این جمله از طرف شاه عباس آذوقه و مایحتاج زیر ، دوبار برای مدت یکماه یا اندکی بیشتر فرستاده شد :

آرد : ۲۵۰ من تبریز	پیاز : ۲۷ من
برنج : ۱۵۰ « «	شراب : ۲۰ من ۱۴
کره : ۳۶ « «	بره : ۱۷ عدد
مرغ : هشتاد عدد	تخم مرغ : ۶۰۰ عدد
خروس اخته : ۱۹ عدد .	نخود : ۱۵ من

- ۱۲- پی‌ترودلاواله در سفرنامه خود درین باره می‌نویسد : « ... من گمان دارم که شاه حکم منجم‌باشی را بهانه کرده بود تا اگر در آن ایام مرا نمی‌پذیرد ، بی‌حوصلگی نکنم ... زیرا او معمولاً بیگانگان را بار اول باسانی بار نمیدهد و مخصوصاً مدتی منتظر نگاه میدارد ، تا در مقاصد و احوال ایشان بیشتر مطالعه و تحقیق کند . شاید هم درین کار او رمز دیگریست که بر من پوشیده است ... » ج ۳ ، ص ۲۵۱ و ۲۵۲ .
- ۱۳- پی‌ترودلاواله این مرد را - برادر میرزا محمد تقی معروف به ساروتقی وزیر مازندران نوشته ، ولی اشتباه کرده است ، زیرا در تواریخ زمان نامی از برادر میرزا محمد تقی برده نشده و برخلاف نوشته‌اند که پدرش میرزا هدایت یك پسر بیشتر نداشت . محمد صالح بیگ وزیر سابق شروان بود که درین تاریخ با شاه عباس در مازندران بسر می‌برد . - رجوع شود به عالم‌آرای عباسی ، در وقایع سال ۱۰۳۱ هجری قمری .
- ۱۴- پی‌ترودلاواله می‌نویسد که اگر شراب کم فرستاده بودند برای آن بود که میدانستند من شراب نمی‌نوشم ، و این مقدار تنها برای ملازمان من بود - ج ۳ ، ص ۲۹۲

نعلك : ۱۲ من
 ادویه گوناگون : ۳ من
 گشمش برای پلو : ۵ من
 برگه زردآلو : ۵ من
 پنیر : ده من
 ماست : ۲۰ من
 شکر سفید : يك ظرف بزرگ
 ناردان : ده من
 شمع گچی بزرگ و بلند که هريك يك
 كيلو گرم و نیم وزن داشت ، و دو تا سه
 شب میسوخت و نیم سوخته آنرا بیشتر
 علاوه بر این جمله مزرعه بزرگی را هم که در آن جو کاشته شده بود ، در اختیار
 وی نهادند تا چارپایان خود را در آنجا بچرانند . چهل و پنج بار هیزم نیز برای مطبخ
 و گرم کردن خانه اش فرستاده شد .

در راهروها و اتاقهای خصوصی بکار
 میبردند : ۵۰ عدد
 پیه مخصوص پیه دانه های نقره که روشن
 میکردند و روی قالی برابر حاضران ،
 یا روی سفره پیش روی میهمانان
 می نهادند : ۱۲ من
 گلاب : ۵ قرابه
 عسل : ۵ من
 نارنج : هزار عدد
 جو برای چارپایان : يك خروار

در مجلس شاه عباس

چند روز بعد وزیر مازندران از اشرف به پی‌ترودلاواله پیغام فرستاد که شاه مایلست او هرچه زودتر به آنشهر رود، زیرا میخواهد پیش از آنکه اشرف را ترك گوید، عماراتی را که تازه در آنجا ساخته است، بدو نشان دهد. پی‌ترودلاواله بفرمان شاه با فرستادگان وزیر و سه تن از ملازمان خود راه اشرف پیش گرفت، و چون بآن شهر رسید، وزیر مازندران با گروهی از مردم پیاده باستقبالش آمدند، و او را بباغ بزرگی، که از چند روز پیش برایش مهیا شده بود، رهبری کردند. وزیر با او در آلاچیق زیبایی که در میان درختان باغ برپا شده بود بصحبت نشست، و از هردوی سخن گفتند. سپس از خانه وزیر برای او و همراهانش شام آوردند، و بعد از صرف شام وسائل خواب و آسایش ایشان را فراهم ساختند، و وزیر وعده داد که روز دیگر بخدمت شاهش خواهد برد.

بامداد روز دیگر وزیر، چنانکه وعده کرده بود، بدیدار وی آمد و او را با خود بکاخ شاهی برد، و بمجلس پذیرائی شاه یا دیوانخانه، که گروهی از صاحب‌منصبان و سران بزرگ ایران در آنجا گرد آمده بودند، داخل کرد، و در صدر مجلس میان فریدون خان حکمران ابتراباد، و عیسی خان صفوی قورچی‌باشی، داماد شاه، جای داد. شاه درین مجلس نبود و تا عصر آنروز نیز نیامد. ولی بدستور وی برای میهمانان شراب و طعام آوردند، و بهمان صورتی که در فصل پیش وصف کرده‌ایم، ازیشان پذیرائی شاهانه کردند.

چیزی بفروب نمانده بود که شاه‌عباس همراه با دسته‌ای از سرداران سپاه و تدیمان خویش، مانند **میرزا طاهر نظری** معروف به **آقامیر منشی** مخصوص و واقعه‌نویس، و **یوسف آقاي** خواجه‌باشی و امثال ایشان از درباغ بدیوانخانه آمد.

پی‌ترودلاواله پس از وصف مشخصات صوری و حرکات و اطوار و لباس شاه‌عباس،^۲ شرح نخستین برخورد خویش را با وی چنین نوشته است :

« ما همینکه شاه از دور پیدا شد برخاستیم ، ولی از جای خود دور نشدیم و همانجا ایستادیم . شاه با قدمهای شمرده و بسیار متین پیشاپیش همراهانش بسوی ما می‌آمد . در ایران رسم بر اینست که شاه سوار یا پیاده پیشاپیش دیگران حرکت می‌کند ، درحالی که نزد ما برخلاف همیشه گروهی از نجبا و سرداران سپاه پیشاپیش شاه حرکت می‌کنند چون بدرتالار نزدیک شد ، سلطان از طایفه جغتای که نامش را نمیدانم ، و در سرحدات هند و حدود قندهار حکومت داشت ... با چهار پنج تن از همراهان خویش ، از مجلس خارج شد و بسوی شاه رفت و پای او را بوسه داد . زیرا همه زیردستان شاه ، از خان و سلطان و هر مقام دیگر پای او را می‌بوسند ، ولی این کار که از جمله تشریفات دربارست ، هر دهنه که با شاه روبرو شوند ، انجام نمی‌گیرد ، و تنها وقتی پای شاه را می‌بوسند که از ولایتی دور دست رسیده باشند ، یا بخواهند بمأموریتی تازه بروند .

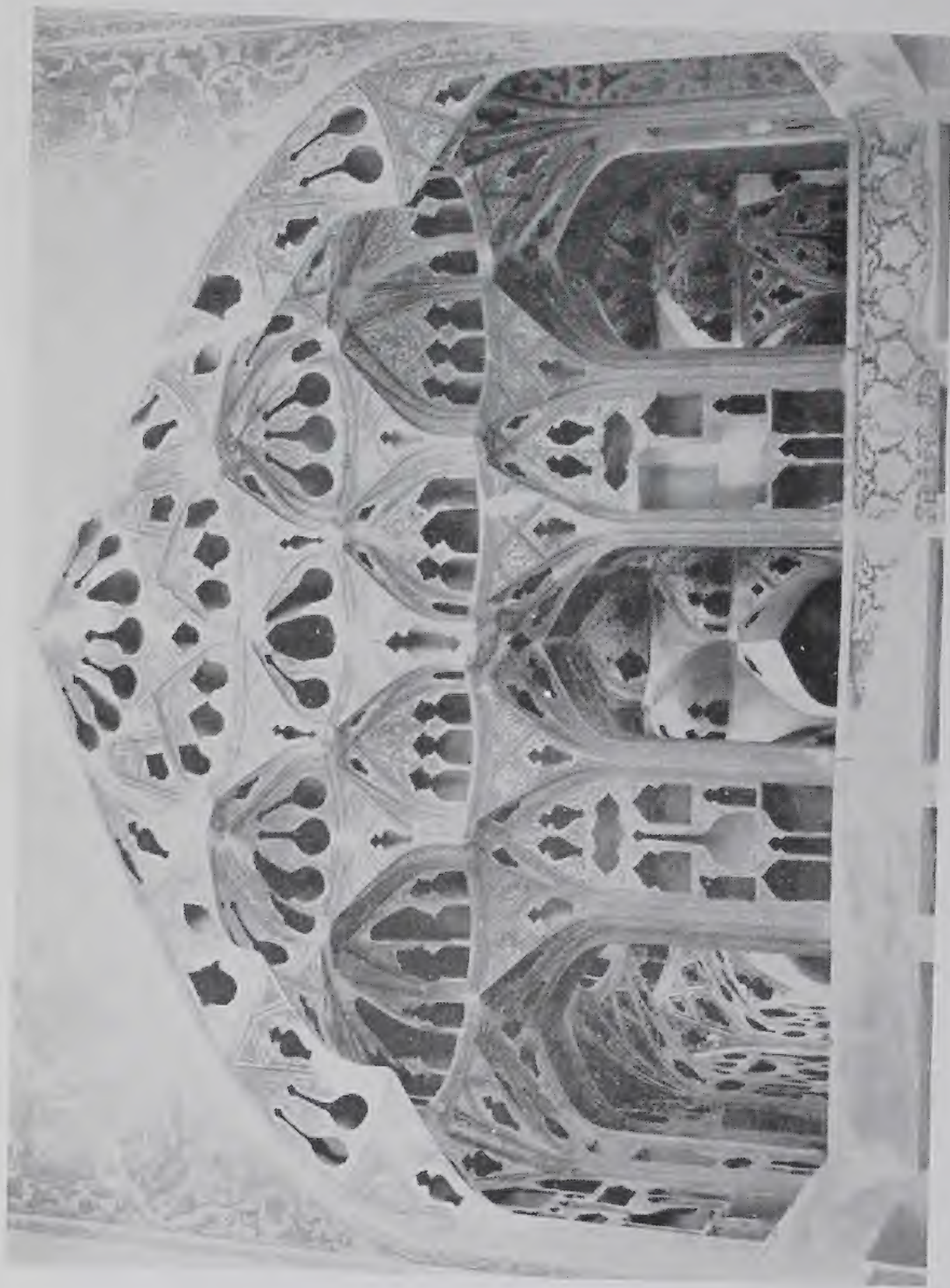
« ... شاه همینکه این سلطان را دید برجای ایستاد تا او نزدیک شد ، و چنانکه رسم ایرانیانست بزانو درآمد . آنگاه پای راست خود را پیش آورد تا او بوسه دهد . سلطان پای شاه را بوسید و پس از بوسه پیشانی خود را هم ، باز برسم شرقیان، بر آن گذاشت ، و اینکار نشانه احترامست . سپس برخاست و آهسته خود را عقب کشید تا همراهانش نیز پای شاه را ببوسند . پس از آنکه دیگران هم این تکلیف را انجام دادند ، سلطان باز پیش‌آمد و بار دیگر پای شاه را بوسه زد و اینکار را همگی سه بار تکرار کردند . شاه نیز ایشان را با صورتی خندان و مهربان پذیرفت و سخنان محبت‌آمیز گفت که من نشنیدم ...

« این گونه تکریم و تعظیم ، که مخصوصاً سه بار متوالی دور شاه می‌گردند ، و پای او را بوسه میدهند سَری دارد ، و مفهومش اینست که تمام بلاها و آسیب‌هایی را که ممکنست متوجه شاه گردد ، بجان خود می‌خرند عادت دیگری نیز هست که دست خود را دور سر طرف می‌گردانند ، و می‌گویند : « قضا و بلای تو بجانم بخورد ، » و این کار نشان کمال ارادت و فداکاریست ... پس ازین تشریفات ... شاه نیز مانند دیگران روی پلکان تالار شاهی پای از کفش بیرون کرد و وارد مجلس شد . کندن کفش در ایران تنها نشان ادب نیست ، بلکه بیشتر برای رعایت پاکیزگی و راحت است

« همینکه شاه وارد شد ، با اشاره کسانی که پهلوی من ایستاده بودند ، بسوی او رفتم . ایشیک آقاسی‌باشی^۳ نیز پیش‌آمد و دست خود را زیر بازوی چپ من گذاشت ، و بطرف شاه

۲- رجوع شود بفصل اول از مجلد دوم این تألیف .

۳- پی‌ترودلاواله بجای ایشیک آقاسی باشتباه قورچی‌باشی نوشته است .



گوشه‌ای

از اتاق طبقه فوقانی عالی قاپوی اصفهان

(مقابل صفحه ۴۸)

Call No.

Date

Account No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

هدایت کرد. این رسم معمول کشورهای شرق است و با احترام میهمانان عالیقدر انجام میگیرد....
 «... شاه چون مشاهده کرد که من بسویش میروم، پیشترآمد. من نیز برسم معمول خودمان زانوی راست را بر زمین گذاشتم و سر فرود آوردم، و بجای اینکه پایش را ببوسم، دامن لباسش را بوسه زدم. زیرا برای من بوسیدن پای هیچکس جز پای پاپ جائز نیست. ولی شاه سرعت دست راست خود را پیش آورد و کوشش کرد تا مرا از بوسیدن دامن خود بازدارد. من هم بتلافی این مهربانی دستش را بوسه دادم و برپیشانی گذاشتم. سپس برخاستم و بهمان صورت نخستین، درحالی که ایشیک آقاسی باشی بازوی چپم را گرفته بود، بعقب رفتم تا در جای خود قرار گیرم. درهمان ضمن شاه از کسانی که نزدیکش ایستاده بودند، پرسید که آیا من ترکی میدانم یا نه؟ و چون من تمام روز را با ایشان بترکی سخن گفته بودم، جواب مثبت شنید. پس بار دیگر رو بمن کرد و تبسم کنان، چنانکه رسم ایرانیانست، بترکی گفت:
 «خوش گلدی، صفا گلدی...» و درهمانحال بدرون دیوانخانه آمد و درجانب چپ مجلس که محترمترین قسمت آن بود، قرار گرفت. ساروخواجه^۴ هم، که یکی از عزیزترین ندیمان و نزدیکان شاهست، پیشروی وی نشست. ما نیز بصورت نخستین درجاهای خود قرار گرفتیم، ولی بسیاری از بزرگان کشور و سران لشکر که همراه شاه بودند، با جمعی از کسانی که پیش از آن با ما درمجلس نشسته بودند، بیرون دیوانخانه، تردیک درایستادند....

«... شاه نخست بر دو زانو نشست، و چنین نشستن درایران نشان فروتنی و کمال ادب، ولی خسته کننده است. شاه نیز پس از اندک زمانی خسته شد، و چنان که خیاطان ما روی میز کار خود می نشینند، بچهار زانو قرار گرفت. ما نیز ازو پیروی کردیم و بچهارزانو نشستیم. پس از آن شاه عمامه از سر برگرفت و پهلوی دست خود گذاشت، و بعد از آن درتمام مدتی که درخدمت او بودیم، باینکه شب فرا رسیده و هوا سرد شده بود، همچنان سربرهنه ماند، و این یکی از عادات خصوصی اوست که معمولاً سربرهنه می نشیند. ولی دیگران درین کار ازو تقلید نمیتوانند کرد، زیرا سربرهنه کردن درایران، حتی پیش دوستان همشان و بیگانگان نیز دلیل بی ادبیت...^۵»

شاه عباس درپایان این مجلس، پس از صرف شام، پیترودلاواله را نزد خویش میخواند و با او درکمال مهربانی و یگانگی بگفتگو می پردازد، و ازسبب مسافرت و آنچه در سفر برو گذشته، و از شهر رم و پاپ و اوضاع حوزه روحانیت و عقاید دینی

۴- مقصود خواجه محمدرضا معروف به ساروخواجه و ملقب به فدوی وزیر آذربایجان است، که

درمجلدات گذشته این تألیف نیز ازو مکرر نام برده ایم.

۵- برای گزارش بقیه این مجلس رجوع کنید بمجلد دوم این تألیف، صفحات ۲۶۰ و ۲۶۱

عیسویان ، و مناسبات دولتهای اسپانی و عثمانی می‌پرسد ، و از روابط ایران و گرجستان و اختلافات خود با **تهمورس خان** امیر گرجی و مسائل گوناگون بسیار دیگر سخن بمیان می‌آورد ، که ما آن جمله را در فصول مختلف مجلدات دوم و سوم این تألیف بتفصیل نقل کرده‌ایم.^۶

سپس شاه بیاده‌گساری مشغول میشود و پی‌ترودلاواله را نیز بشرا بخواری دعوت میکند ، و چون جهانگرد ایتالیائی مشروب نمی‌نوشیده است ، او را با خنده و شوخی بدینکار برمی‌انگیزد. ۷ چند روز دیگر نیز او را با اردوی خود از راه **تهران** بقزوین و از آنجا به **سلطانیه** و **اردبیل** می‌برد و پی‌ترودلاواله ، چندی در آن‌شهر مصاحب شاه و شاهد جنگهای ایران و عثمانی در آذربایجان بوده است (در سال ۱۰۲۷ هـ. ق). چون در شهر قزوین خانه خالی برای جای دادن بتمام همراهان و میهمانان شاه موجود نبوده است ، گروهی از آنان در زیر چادر منزل می‌کنند ، ولی به پی‌ترودلاواله و همراهانش چند خانه نشان میدهند تا هریک را خواستند برای ایشان خالی سازند ، اما او راضی نمیشود و چادر را بر خانه دیگران ترجیح میدهد.... و خود درین باره چنین نوشته است :

« ... چون در قزوین بملت ورود شاه با سپاه فراوان ، جابسیار کم بود ، داروغه و کلانتر شهر نمیدانستند چگونه برای همه همراهان شاه جا تهیه کنند . ولی ما را چون میهمان شاه و از دیگران محترمتر بودیم ، بچند خانه بردند تا هریک را خواستیم انتخاب کنیم در شهرهای ایران غالباً مدخل خانه‌ها را بسیار زشت و کوچک و تاریک می‌سازند تا درینگونه مواقع سربازان و سرداران سپاه بر آنها طمع نبرند و برای آنکه در آنجا منزل گیرند ، صاحبخانه را بیرون نکنند . خانه‌هایی هم که بما نشان دادند ازینگونه بود ، و من چون مشاهده کردم که باید زنان و مردان بیگناهی را بخاطر ما از خانه و مسکن ایشان برانند ، راضی نشدم و زیر چادر در کنار چشمه کوچکی که بنام پدر تخته‌بیگ به چشمه شیخ احمد معروف بود ، منزل کردم ...^۸ »

در اردبیل نیز خانه بزرگ زیبایی باو و همراهانش دادند که متعلق بزنی از بستگان شاه و قورچی‌باشی بنام **بیگی خانم** بود . چون شوی این زن وقتی مورد بیمهری

۶- از آن جمله در صفحات ۱۴۴ تا ۱۴۸ و ۲۲۱ و ۲۶۲ از مجلد دوم .

۷- پی‌ترودلاواله در یکی ازین موارد می‌نویسد : « ... شاه در ضمن گفتگو جامی از شراب شیراز

تعارف کرد ... باو گفتم که گویا اعلیحضرت مایلند مرا مست کنند . بخنده گفت : « چه اهمیت دارد ! »

من هم پیاله را گرفتم و مثل دو جام پیشین نوشیدم ... » ج ۳ ، ص ۳۲۷

۸- ایضاً ، ج ۳ ، ص ۴۳۹ .

شاه گشته و از بیم خشم او از ایران گریخته بود ، بفرمان شاه عباس خانه اش را تصرف کرده و جایگاه میهمانان شاهی ساخته بودند .

از آن پس پی‌ترودلاواله مدت پنجاه سال (تا سال ۱۰۳۰ هجری قمری) غالباً در سفر و حضر با شاه عباس همراه و ندیم بود ، و شاه در بسیاری از امور مربوط سیاست خارجی ایران ، و مخصوصاً در مسائل هنری و صنعتی از عقاید و معلومات وی استفاده میکرد ، و چندان با وی مهربانی کرد که جهانگرد ایتالیائی را شیفته رفتار خویش ساخت . پی‌ترودلاواله گذشته از سفرنامه مفصل خویش ، که حاوی اطلاعات جامع و نکات بسیار دقیق درباره شخص شاه عباس و اطرافیان وی و طرز حکومت و احوال اجتماعی و دینی و اخلاقی و هنری ایران است ، کتاب خاصی نیز درباره آن پادشاه بعنوان **احوال و صفات شاه عباس شاه ایران** نگاشته ، و در آن جزئیات اخلاق و صفات پادشاه ایران را از نیک و بد بیان کرده است ، اما صفات پسندیده اش را بر اخلاق ناپسند او غالب شمرده ، و مخصوصاً او را بهوشمندی و شجاعت و سیاستمداری و قدرت اراده و ذوق و کنجکاوی و هنردوستی و مردانگی ستوده است . از آنجمله درباره کنجکاوی و علاقه خاص او به هنر و هنرمندان شرحی نوشته که نقل آن درین جا بی‌مناسبت نیست . می‌نویسد :

« ... وقتی که از اختراعات تازه فرنگستان ، مانند دوربین و ذره بین ، یا تفنگهای جدید و ماشینهای تازه ساز چیزی بدستش رسد ، با کمال علاقه و بچشم کنجکاوی و دقت در آنها می‌نگرد تا از جزئیات هر يك آگاه گردد و بر ازشان پی‌برد هنرمندان بیگانه نیز سخت علاقمندست ، و آنان را با مواجبهای گزاف نزد خود نگاه میدارد . من با خود نقاشی از مردم **فلاندر** بایران برده بودم تا از مناظر آن کشور نقاشی کند . شاه عباس همینکه با او آشنا شد ، گرچه تازه کار بود ، نزد خود نگاهش داشت و برایش سالی هزار سکه طلا موجب بامزایای دیگر معین کرد . یکی از هنرمندان فرانسوی را هم که در کار گلدوزی استاد بود مدتها در ایران نگاهداشت . همچنین دو الماس تراش فرانسوی و يك جواهر ساز و مینا کار یهودی نیز در خدمت وی بودند ، ولی هنرمند یهودی عاقبت با مقداری از جواهر گرانبهای شاه از ایران گریخت شاه عباس چند تن از ایرانیان را نیز به ایتالیا فرستاده است تا از شهرهای **ونتسیا** (و نیز) و **میلانو** (میلان) برایش متخصصان و هنرمندان مختلف بفرستند . کار هر شهر را از روی مصنوعات آنجا بخوبی میشناسد وقتی با همان نقاش **فلاندری** ، که من همراه برده بودم ، سفیری به هلند فرستاد تا از آنجا یا از فرانسه برایش استادان نقاش و

هنرمندانی که درکار مجسمه‌سازی و ساختن حوض و فواره و چشمه‌های مصنوعی و امثال آنها زبردست باشند ، بایران آورند ... شاه از هنرمندان بیگانه کارزیاد توقع ندارد . بلکه می‌خواهد هنر خویش را بایرانیان بیاموزند ، و بهمین‌نظر همیشه دسته‌ای از کودکان و جوانان ایرانی را دراختیار ایشان می‌گذارد ، تا بهنرهای مختلف آشنا سازند ، و بهر يك که زودتر هنرمند گردد ، جائزه کلان می‌دهد ... ۹ «

فصل بیست و دوم

رفتار شاه عباس

با خفیران پیگانه

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

از مرز ایران

تا

مجلس شاه

میهمان شاه در زمان شاه عباس سفیر بیگانه ، یا باصطلاح ترکی آن زمان **ایلچی** ، از روزی که قدم بخاک ایران می گذاشت ، **میهمان** شاه خوانده میشد . حکام و مأموران دولتی در هر شهر و دهکده ، برای پذیرائیش بر یکدیگر سبقت می جستند . از سرحد ایران باو میهماندار خاصی داده میشد که همیشه با وی همراه و مسئول جانش بود . میهماندار در هر محل سفیر را در یکی از عمارات سلطنتی ، و اگر چنین عمارتی موجود نبود ، در عمارت دیگری بانتخاب و پسند وی جای میداد ، و همه وسائل زندگانی و آسایش او و همراهانش را ، از خوراک و لوازم خانه و خدمتگزاران متعدد ، و اسباب طرب و غیره فراهم میساخت ، و تمام مخارج ایشان را از کیسه اهل محل می پرداخت . میهمانداران موظف بودند که دقیقه ای از سفیران بیگانه غافل نشینند ، و پیوسته شخص شاه را از احوال ایشان ، بوسیله میهماندارباشی ، آگاه سازند . مقام **میهماندارباشی** ، که میهمانداران دیگر در فرمان وی خدمت میکردند ، از مقامات بزرگ دربار صفوی بشمار می آمد ، و همیشه یکی از ندیمان و نزدیکان شاه سپرده میشد . صاحب این مقام پیوسته در سفر و حضر همراه شاه بود و از سفیران و سایر میهمانان بیگانه او پذیرائی میکرد . تمام اخبار و اطلاعاتی که از جانب میهمانداران درباره سفیران بیگانه یا میهمانان دیگر از هر نقطه کشور میرسید ، بوسیله او بشاه گزارش داده میشد ، و پیغامها و درخواستهای سفیران را نیز او به رض شاه میرسانید . ۱

۱- از میهماندارباشیان دوران پادشاهی شاه عباس یکی حسین بیگ قوردوالقندر بود ، که ظاهراً

پیش ازین مقام ، سمت جارچی باشی داشت .

میهماندار خاص هر سفیری ، با مراقبت و احترام بسیار ، او و همراهانش را از محلی بمحل دیگر انتقال میداد ، تا پیاپیخت یا هر جای دیگری که شاه آنجا بود ، میرسیدند . در راه چون بشهری نزدیک میشدند ، حاکم و بزرگان شهر با جمعی از مردم آنجا تا چند فرسنگ باستقبال ایشان میرفتند ، و هر يك بنوبت سفیر و کسان او را میهمان میکردند ، و برای آنان از طرفه های شهر خویش تحفه ای میبردند .

یکی از همراهان **دن گارسیدوسیلوا فیگوهرا** سفیر فیلیپ سوم پادشاه اسپانی ، که در سال ۱۰۲۶ هجری قمری از راه هندوستان و جزیره هرمز بایران آمده ، درباره پذیرائی دولت و مردم ایران از سفیر اسپانی چنین نوشته است :

« همانشی که سفیر بنزدیکی شهر لار رسید ، پرمکیوردزائتر^۲ از اردوی شاهی با فرمان خاصی ، که بفارسی پروانه میگویند ، فرا رسید . بموجب این فرمان شاه امر کرده بود که بسفیر شتران و چارپایان بارکش دیگر و آذوقه و آنچه او و همراهانش لازم دارند ، بدهند . چنانکه تا آنجا نیز از طرف امامقلی خان امیرالامرای فارس ، تمام مایحتاج سفیر فراهم شده بود حکمران لار برای سفیر میوه های فراوان ، از انگور و خربوزه و خرما و چیزهای دیگر فرستاد ، و فردای آنروز با گروهی از بزرگان شهر و تفنگچیان بسیار ، که بیش از چهارصد نفر بودند ، باستقبال ما آمد^۳ »

این سفیر از فارس باصفهان رفت ، ولی چون شاه عباس آنزمان درقزوین بود ، بفرمان او از طریق کاشان ، راه قزوین پیش گرفت . تفصیل ورود او را بشهر کاشان یکی از همراهانش چنین نقل کرده است :

« ... سفیر سحرگاه بنزدیکی شهر کاشان رسید و برای اینکه روز روشن گردد در آنجا اندکی توقف کرد . همینکه آفتاب برآمد حاکم و گروهی از بزرگان شهر ، با چند سوار دیگر ، که جملگی با لباسهای فاخر براسبان زیبا نشسته و بسیار چست و چالاک بودند ، در رسیدند ، و از پی ایشان نیز پانصد تفنگچی و جمعی از مردم شهر پیدا شدند . پیشاپیش این گروه چند زن و پسر بچه زیبا بصدای طبل میرقصیدند ، و زنان دیگری هم که خود را بانواع زیورها آراسته و برپیشانی و اطراف صورت مرواریدهای فراوان آویخته ، وبظاهر ازسوان محترم کاشان بودند ، سوار براسب دنبال ایشان می آمدند . این زنان همگی زلفهای بلندی داشتند که بر پشت آویخته بود ، و باآنکه زنان ایرانی معمولاً موی سیاه دارند ، در میان ایشان یکی موی خرمائی وبوست سفید داشت و سخت زیبا بود .

۲- Père Melchior des Anges . این کشیش نماینده مقیم دولت اسپانی در ایران بوده

است ، و ازو درفصل سیاست خارجی شاه عباس مفصلتر سخن گفته خواهد شد .

۳- سفرنامه «دن گارسیا» ، ص ۶۵



تصویر

بك سفیر اروپائی

از نقاشیهای عمارت چهلستون (ایوان کوچک شمالی)

(مقابل صفحه ۵۶)

Call No.

Date _____

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

« ... چون شهر داخل شدیم زنان دیگری نیز با چادر نمازهای سفید ، روی دیوارها و کنار پنجره ها ایستاده ، در انتظار گذشتن ما بودند ... سفیر تا خیابان بزرگی که در برابر کاخ شاهی بود پیش رفت ، و آنجا اندکی توقف کرد تا زنانی که سواره آمده و در آنجا پیاده شده بودند ، رقص خود را پایان رسانیدند ... سپس حکمران و بزرگان شهر سفیر را بخانه ای که برایش معین و مهیا شده بود ، بردند . این خانه دور از میدان شهر ، ولی بسیار بزرگ بود و سفیر و همراهانش در آن بخوابی جای می گرفتند ... »^۴

ورود همینکه سفیر بپایتخت، یا هر محل دیگری که شاه آنجا بود ، میرسید، **به مقر شاه** میهماندار باشی با گروهی از بزرگان باستقبالش میرفتند و با جلال و شکوه شایسته بدرون شهرش میبردند ، و در خانه خاصی که از پیش آماده و مرتب گشته و مخصوص میهمانان عالیمقام شاه بود ، جای میدادند .

از جمله خانه هایی که در اصفهان بسفیران و میهمانان شاه اختصاص داشت ، یکی **خانه قاضی خان** ، و یکی **خانه ملاجلال الدین محمد** منجم باشی شاه عباس بود . خانه ملاجلال را پس از مرگ آن منجم (در سال ۱۰۲۹ هجری قمری) بفرمان شاه خریدند و برای پذیرائی سفیران و میهمانان بیگانه او آماده کردند .

درباره پذیرائی از **دن گارسیا دوسیلوا فیگروا** سفیر پادشاه اسپانی ، که در سال ۱۰۲۷ هجری قمری برای دیدن شاه عباس ، بفرمان او از اصفهان بشهر قزوین رفته است ، یکی از همراهان وی ، و نیز **پی ترودلاواله** جهانگرد ایتالیائی ، که درین زمان با شاه عباس در قزوین همراه بوده ، هر یک جداگانه شرحی نوشته اند که نقل مضمون آنها در اینجا بی مناسبت بنظر نمی رسد .

سفیر اسپانی در روز هجدهم ماه جمادی الثانی سال ۱۰۲۷ بنزدیکی شهر قزوین رسید ، و یکی از ملازمان خویش را نزد حاکم آنجا فرستاد تا او را از رسیدنش آگاه سازد . عصر آنروز فرستاده وی و یکی از فراشان حاکم شهر با چند بار میوه و یخ بازگشتند و خبر دادند که بفرمان شاه بایستی در حدود ساعت هشت یا نه صبح روز دیگر وارد قزوین شود . فردای آنروز سفیر چندتن از همراهان و ملازمان خویش را با صندوقهایی که حاوی لباسها و لوازم شخصی وی و هدایای پادشاه اسپانی برای شاه عباس بود ، روانه شهر کرد ، و خود نیز با جمعی دیگر از همراهان که از بیست و پنج

۴- سفرنامه دن گارسیا ، ص ۲۰۸ تا ۲۱۰

۵- ظاهراً قاضی خان ولد میرزا برهان از سادات سیفی حسنی قزوین که مدتی مقام

صدارت داشت .

نفر بیشتر نبودند ، از دنبال ایشان براه افتاد . از شهر نیز بفرمان شاه داودخان برادر امامقلی خان امیرالامرای فارس با حکمران قزوین و حسین بیگ میهماندارباشی ، و دویست سوار از بزرگان شهر باستقبال سفیر بیرون رفتند ، و ایندو گروه در هزار و پانصد متری دیوار شهر بیکدیگر رسیدند . پی‌ترودلاواله بیگزاده ایتالیائی نیز بحکم هم‌کیشی با این جمع باستقبال رفته بود .

سفیر و همراهانش همگی بلباس اسپانیولی ملبس بودند ، و لباسهای ایشان با یقه‌های آهارزده چین‌دار اسپانیائی بسیار زیبا و دلپسند بود . داودخان و همراهان وی نیز با نیمتنه‌های اطلس زربفت و دستارهای قزلباش مکمل بجواهر و پره‌های بسیار زیبای کار مسکو و ترکستان و شمشیرها و خنجرهای جواهر نشان گرانها ، و زین و لگام زرین و سیمین نمونه آشکاری از ثروت و شکوه و جلال دربار ایران بودند . شاه‌عباس مخصوصاً قدغن کرده بود که جز هیئت رسمی استقبال‌کنندگان کسی از شهر خارج نشود .

داودخان پس از ادای سلام و تعارفات رسمی و معرفی همراهان خویش ، بسفیر اسپانی گفت که ما همگی غلامان شاهیم ، و مقصودش ازین بیان معرفی عظمت و قدرت شاه ایران بود . آنگاه خود درجانب چپ سفیر قرار گرفت و دیگران نیز دویدو از دنبال ایشان بسوی شهر روان شدند . درتمام راه سفیر با داودخان سخن می‌گفت و نسبت بخاندان او محبت بسیار نشان میداد . ازآنجمله شجاعت و لیاقت پدرش الله‌وردی خان ، سپهسالار سابق ایران را ، زیاده از حد می‌ستود ، و از مرگ وی اظهار تأثر می‌کرد ، و افسوس می‌خورد که سعادت دیدار او را نداشته است . در صورتی که الله‌وردی خان در حیات خویش بفرمان شاه‌عباس جزیره بحرین ، بهترین مراکز صید مروارید را ، از امیر هرمز ، یعنی در حقیقت از پرتغالیان گرفته ، و پسرش امامقلی خان امیرالامرای فارس نیز قلعه بندر گمبرون را که ، پرتغالیان با دویست میل از اطراف آن در دریا مالك بودند ، از تصرف ایشان بدرآورده بود ، و ستایش چنین خاندانی از زبان سفیر پادشاه اسپانی عجیب می‌نمود .

داودخان و همراهانش سفیر را تا خانه‌ای که در قزوین برای او معین شده بود ، بردند و در آنجا بی‌آنکه از اسب پیاده شوند ، از وی جدا شدند .^۶

۶- سفرنامه پی‌ترودلاواله ، ج ۴ ، ص ۱۴ و بعد . - سفرنامه دن‌گارسیادوسیلوا فیگوئرا ، ص ۲۲۹-.

تاریخ روابط ایران و اروپا در دوران صفویه ، ص ۴۷ و ۴۸ .

**استقبال
شاهانه**

شاه عباس گاه برای ورود سفیران کشورهای بزرگ و همسایه
بپایتخت ایران، تشریفات فوق العاده ترتیب میداد و خود نیز برای
استقبال ایشان از شهر خارج میشد. از آنجمله در ماه رجب سال ۱۰۲۸
هجری قمری، در روزی که سفیران هندوستان و عثمانی و دولت مسکوی (روسیه)
باصفهان وارد میشدند، فرمان داد که همه مردم اصفهان، از مسلمان و فرنگی و گبر و
یهود و ارمنی، از ایشان استقبال کنند، و خود نیز از شهر بیرون رفت، ولی چون
مایل بود که تنها از سفیر هندوستان استقبال کند، حیلای بکار برد که جز سفیر
هند کسی او را بیرون شهر ندید. **پی‌ترودلاواله** جهانگرد ایتالیائی که آن زمان در اصفهان
بوده، شرح ورود سفیران هند و عثمانی و مسکوی را در سفرنامه خود بتفصیل نگاشته
است، و چون از نوشته‌های دقیق او بجزئیات مراسم درباری ایران و طرز پذیرائی
از نمایندگان بیگانه در آن عصر بخوبی پی‌میتوان برد، مضمون قسمتهای مهم آنرا درین جا
نقل میکنیم. ۷ می‌نویسد:

« بامداد روز چهارشنبه نوزدهم ماه ژون (سال ۱۶۱۹ میلادی - ۶ ماه رجب
۱۰۲۸ ه. ق.) سفیران سه‌گانه هندوستان و مسکوی و عثمانی، با تشریفات بسیار وارد اصفهان
شدند (این سفیران پیش از آن نیز در اردبیل و قزوین بحضور شاه عباس رسیده بودند) ،
دولت مسکوی دونفر را بسفارت روانه دربار ایران کرده بود، ولی یکی از آن دو در قزوین
مرد و دیگری تنها با منشی خود باصفهان آمد روز ورود سفیران شاه باهالی اصفهان خبر داد
که شخصاً باستقبال ایشان خواهد رفت، و مردم شهر نیز باید از سفیران استقبال کنند. بدو
سفیر دیگر هم که از پیش در اصفهان بودند، یعنی سفیر اسپانی و نماینده انگلستان، پیغام فرستاد
که برای استقبال سفیران سه دولت دیگر در خارج شهر باو پیوندند.

« از چند روز پیش شاه شصت هزار تفنگدار پیاده از مردم اصفهان و اطراف آن شهر،
و حتی از شیراز و یزد و کرمان، فراهم آورده و فرمان داده بود که با بهترین وضعی که میسر
باشد، در روز معین حاضر شوند. ایشان نیز دسته دسته از نواحی مختلف، با لباسهای رنگارنگ
سرور انگیز و عمامه‌های مکمل. پیرهای زیبا گرد آمدند. هر دسته فرماندهی مخصوص داشت و
با آهنگ طبل و نی و آلات موسیقی جنگی دیگر، مانند سنج که فقط در ایران متداولست،
حرکت میکرد. هر دسته نیز بیرقی جداگانه داشت که در ایران علم می‌گویند، و مرکب از
نیزه‌ایست که بر سرش نوار پهن بلندی با چند نوار رنگارنگ باریک بسته‌اند. این شصت هزار تن

۷- دن گارسیا دوسیلوا فیگوهرا نیز در سفرنامه خود درین باره شرحی نوشته است، و ما نوشته‌های

«پی‌ترودلاواله» را با نوشته او تکمیل کرده‌ایم.

در دو صف از قصر شاهی ، که در میدان اصفهان است ، تا قریه دولت آباد ، که سفیران آنجا بودند ، و تقریباً در دوازده هزار قدمی شهر اصفهان واقع شده ، کنار یکدیگر ایستادند ، و هر يك تفنگی در دست داشت که قنذاقش را بپهلوی خویش چسبانده و لوله اش را بسوی آسمان نگهداشته بود .

« آروز صبح در کوچه ها صدای طبل و شیپور و سازهای گوناگون گوش را کرمیکرد . تفنگداران دسته دسته ، هشت نفر و ده نفر ، از صف بیرون می آمدند و با هم برسم معمول ایران میرقصیدند ، و هر دسته که فرسوده میشد دوباره بصف باز می گشت و جای خود را بدسته دیگر میداد ، و کسانی که برقص می پرداختند سلاح خود را بدیگران میسپردند . بطوری که من دریافتم مردم ایران برقص اشتیاق فراوان دارند ، چنانکه هرگاه صدای سازی بشنوند ، یا جمعی از رفیقان را در حال رقص ببینند ، بی تاب میشوند ، و کم کم اختیار از موثرترین و سنگین ترین ایشان نیز سلب میشود . بطوری که درجای خود از حرکت دادن دست و پا و جنبانیدن چشم و ابرو و سر و گردن خودداری نمیتوانند کرد .

« بالجمله در تمام راه ، از دولت آباد تا اصفهان ، که نزدیک سه فرسنگ است ، از بام تا شام ساز و آواز و پایکوبی دوام داشت ، و مردم گرم رقصیدن و دست زدن و جست و خیز بودند ، و هر لحظه فریاد : « خدا اقبال شاه عباس را بلندتر کند ! » بگوش میرسید ...

« جاو قصر شاه در طول میدان نقش جهان ، گذشته از دو صف تفنگدار ، یکدسته غلامان خوش صورت نیز در دو صف ایستاده بودند ، که برخی جامهای زرین شراب و برخی دیگر ظرفهای پراز آب یخ در دست داشتند و مردم را آب یا شراب میدادند .

شاه عباس برجال شهر و اعیان دولت نیز فرمان داده بود که تا دولت آباد پیشباز سفیران روند ، و ایشان هم با جامه های فاخر ابریشمین و عمامه های مکمل بجواهر قیمتی و پره های زیبا ، براسبان اصیل گرانبها ، که زین و لگام زرین و سیمین داشتند ، در میان سواران و ملازمان خود حرکت میکردند ، و ازدحام سواران چنان بود که گفتم همه مردم اصفهان آروز پا در رکاب کرده اند ...

« شاه بدین حد نیز قناعت نکرد و فرمان داد تا ملل و اقوام غیرمسلمان هم ، از فرنگی و گبر و ارمنی و جهود باستقبال روند ، و مخصوصاً درباره بنی اسرائیل تأکید کرده بود . ایشان نیز اطاعت کردند و دسته دسته از شهر خارج شدند . یهودیان آواز مخصوص میخواندند و دعا میکردند ، و چیزی که در پارچه های پیچیده شده و گویا تورات بود ، با شمعدانهای روشن همراه داشتند . گبران نیز با زنان و دختران خود ، در کوچه ها میخواندند و میرقصیدند . از عیسویان جلفا هم هفتصد پیاده در میان تفنگداران ایستادند ، و سیصد سوار در محل دیگری ،



منظره

مسجد شیخ لطف الله

از عمارت عالی قاپو

در میدان نقش جهان اصفهان

(مقابل صفحه ۶۰)

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
 An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
 kept beyond that day.

که از پیش تعیین شده بود ، با سلاح کامل و لباسهای زیبا قرار گرفتند . علاوه بر این جمله شاه دستور داد که بیست و پنج تن از زنان حرم نیز در پذیرائی سفیران شرکت کنند ، و این کار از جمله تشریفات خاصی است که فقط درباره سفیران فوق العاده انجام میگردد . این بیست و پنج زن هم سوار بر اسب ، رو بندها بالا زده ، با روی باز حرکت کردند ، و با نظم کامل باستقبال سفیران رفتند . چنانکه گفته شد مشهور بود که از زنان حرم شاهند ، ولی من یقین دارم که چنین نبود . زیرا زنان حرم ، و حتی کنیزان شاه را نیز هیچ مرد زنده ای جز شخص او و خواجهرایانش نمیتوانند دید ، و اقوام نزدیک مانند پدر یا برادران نیز فقط در قصر بدیدار ایشان میروند ...

« سفیر هندوستان چون شنیده بود که شاه تا دولت آباد او را استقبال خواهد کرد ، مدتی در آنجا نشست . اما شاه که خیال دیگر درس داشت ، بفرستادن اعیان و رجال دولت قناعت کرد و خود آنقدر در شهر ماند که سفیر هند ناگزیر راه اصفهان پیش گرفت ، و سفیران عثمانی و دولت مسکوی نیز از دنبال او برای افتادند . از کسانی که بفرمان شاه باستقبال سفیران رفته بودند ، تنها نماینده انگلستان ، که بآداب و مراسم سیاسی و درباری بی اعتنا بود ، تا دولت آباد پیش رفت . برای سفیر اسپانی هم شاه مخصوصاً هفت اسب با زین و لگام زرین فرستاده و خواهش کرده بود که با تمام همراهان خود از شهر بیرون آید تا با هم ببیشباز و تماشا روند . آن سالخورده خودخواه نیز اطاعت کرد و با داروغه اصفهان از شهر خارج شد ، و چون بسبب تکبری که داشت نمیخواست با سفیران دیگر همراه گردد ، پیوسته در جستجوی شاه بود . ولی شاه برخلاف میخواست فقط سفیر هندوستان را که ، آن همه تشریفات درحقیقت برای او فراهم آمده بود ، ببیند . پس پوشیده از راهی دیگر بخارج شهر رفت ، و چون کسانی که پیشاپیش سفیر هند حرکت میکردند ، بشهر داخل شدند ، خود را در محلی نزدیک اصفهان بدو رسانید و مراسم پذیرائی بجای آورد ، و یکساعت و نیم بعد از ورود دیگران بشهر ، او را تنها با خود بکاخ شاهی برد . سفیر اسپانی چون دانست که شاه از سفیران دیگر دیدار نکرده و حتی ایشان را بحضور خود نیز نپذیرفته است ، درخشم شد و فریاد شکایت برآورد که شأن او برتر از آنست که از سوداگری استقبال کند ، و مقصودش از سوداگر سفیر هندوستان بود ، زیرا درین زمان مردم هند بیشتر تاجر پیشه اند . ولی اشتباه میکرد ، چه این سفیر از منسوبان امپراطور هند و یکی از رجال سه گانه دربار وی بود . در هندوستان پس از شاه سه نفر بترتیب محترم ترین رجال دولتنند . یکی خان خانان که بعد از شخص شاه مقام او از هر کس والاترست . دیگر میرهیران و سومی خان عالم ، و سفیری که از جانب سلطان سلیم معروف به نورالدین جهانگیر بدربار شاه عباس آمده بود ، خان عالم بود .

« سفیر اسپانی با خشم و دلتنگی بسیار با همراهان بخانه بازگشت ، ولی هنوز اندکی نیاسوده بود که شاه حسین بیگ میهماندار را دنبال او فرستاد و خواهرش کرد که چون همه سفیران در قصر سلطنتی جمعند، اونیز بدانجا رود. دن گارسیا ناچار بار دیگر لباس پوشید و باملازمان خود بقصر شاه رفت. ^۸ حسن بیگ قورچی و داودخان برادر امام قلیخان امیرالامرای فارس و قرچقای خان سپهسالار ایران ، و همه وزیران نیز آنجا بودند . تیمور آقا رئیس خواجهسرایان سفیر را بدرون عمارت برد . درتالار بزرگ قصر سفیر عثمانی و سفیر هندوستان و برادر شریف مکه و سفیران ازبک و دولت مسکوی و نماینده انگلستان نیز حاضر بودند . پس از دقیقه‌ای شاه با دو پیشخدمت از دری مخصوص بتالار آمد ، و با سفیران تعارفی کرد و هر یک را جایی گزید ، و سفیران هندوستان و اسپانی را نزدیک خود نشانید . همراهان سفیر اسپانی را نیز اجازه ورود فرمود ، و چون سفیر نمیتوانست براحتی روی زمین نشیند ، گفت تا برایش صندلی کوتاهی گذاشتند .

« درین مجلس سفیران هر یک نامه‌هایی از طرف پادشاهان خود تقدیم کردند . از آن جمله سفیر اسپانی نامه‌ای را که در همان ایام از فیلیپ سوم رسیده بود ، توسط کشیشی پرتغالی بنام برنارد آزودو ^۹ تقدیم شاه کرد . شاه نیز آن نامه را به پرژان تاده خلیفه کشیشان کرملی اصفهان داد تا ترجمه کند . مضمون این نامه چیزی جز تعارفات رسمی نبود . سپس شاه با سفیران بیاده‌نوشی پرداخت و پس از ساعتی سفیر اسپانی اجازه خواست و بخانه خود بازگشت ، دیگران نیز پراکنده شدند ... ^{۱۰} »

هنگامی که شاه عباس در صحبت ایلچیان سرگرم باده‌گساری بود ، هنوز مردم اصفهان در کوچه و بازار و میدان شهر ، وازبالای بامها و دیوارها و درختان ، سرگرم

۸- در سفرنامه سفیر اسپانی نوشته شده است که : « سفیر تازه جامه از تن برون کرده بود که یکی از ملازمانش با یکتن از فراشان شاه از راه در رسیدند و خبر دادند که شاه عباس مدتی نزدیک یکی از باغهای بیرون شهر در انتظار وی بوده و میخواست است با او ناهار بخورد ، و چون او را نیافته بشهر بازگشته و خواهرش کرده است که سفیر فوراً بقصر شاهی رود ، زیرا سفیران نورسیده نیز آنجا هستند چیزی نگذشت که سه چهار سوار دیگر نیز پیایی بخانه سفیر آمدند و همگی پیغام شاه را تکرار کردند . در آخر نیز میهماندار باشی بدانجا آمد و با حالتی آشفته و خشمگین شکایت کرد که شاه میخواست است او را بجرم اینکه صبح آنروز موجب سرگردانی سفیر و انتظار شاه گشته ، بچوب بندد ... سرانجام سفیر ناگزیر شد که دوباره لباس پوشد و بقصر شاه رود . » - سفرنامه دن گارسیا ، ص ۲۹۷ .

۹- Bernard Azevedo

۱۰- سفرنامه پی‌ترودلاواله ، ج ۴ ، ص ۳۴۳ تا ۳۵۴ - سفرنامه دن گارسیا ، ص ۲۹۵

تماشای همراهان و ملازمان و هدایای سفیران ، مخصوصاً سفیر هند بودند . زیرا
 عده همراهان « خان عالم » از هفتصد می‌گذشت . این سفیر باخود از هندوستان
 جانوران گوناگون ، مانند فیلان و گاوان هندی و ببر و پلنگ و آهو و یوز و گرگدن
 و طوطیهای رنگارنگ ، و نیز ارابه‌های زرین مخصوص هندی که با گاوان سپید کشیده
 میشد ، و هدایای دیگری از دندانه‌های فیل و استخوانهای ماهی و سلاحهای گرانبها
 از شمشیر و خنجر و امثال آن و آلات موسیقی گوناگون و طرفه‌های دیگر آورده بود
 که برای مردم اصفهان تازگی داشت ، و ما آن‌جمله را بتفصیل در مجلد سوم این
 تألیف بیان کرده‌ایم . ۱۱ پس از آنکه شاه و سفیران بشهر داخل شدند ، تفنگدارانی هم
 که شاه از مردم اصفهان و اطراف شهر ترتیب داده بود ، بمیدان **نقش جهان** آمدند ، و
 در اطراف میدان و طاقنماهای آن جای گرفتند . سفیر هند چون خبر یافته بود که
 تفنگداران شاهی سرباز نیستند و از میان مردم شهرها و دهکده‌ها انتخاب شده‌اند ،
 برای اینکه بشاه‌عباس بفهماند که از حيله او باخبر است ، بخزانهدار خود دستور داد
 که بهر تفنگچی يك تومان انعام بدهد ، تا زحمتی که برای پذیرائی او تحمل کرده‌اند ،
 بی‌پاداش نماند . ولی شاه‌عباس این‌امر را توهینی بشخص خود شمرد و دستور داد که
 انعام او را نپذیرند .

تمام مخارج سفیران بیگانه و همراهان ایشان ، تا روزی که درایران بودند ، از
 خزانه شاه پرداخته میشد . برخی از نمایندگان اروپائی ، یا بحکم جوانمردی و
 بزرگمنشی ، و یا برای آنکه باری برگردن ملت ایران ، که خزانه شاهی فی‌الحقیقه
 از دسترنج ایشان انباشته میشد ، نباشند ، هرگاه که پولی از طرف شاه برای مخارجشان
 فرستاده میشد ، با سپاسگزاری رد میکردند . اما برای سفیران دولتهای آسیائی ،
 مثل هندوستان و عثمانی ، تحمیل مخارج سفارت بر خزانه ایران امری عادی و طبیعی
 بود ، زیرا که دولت‌ایشان نیز تمام مخارج سفیران بیگانه را از خزانه خود میپرداخت . ۱۲

۱۱- قیمت چهارم از فصل نوزدهم در مجلد سوم این تألیف .

۱۲- سفرنامه شاردن ، ج ۵ ، ص ۴۹۵ و ۴۹۶

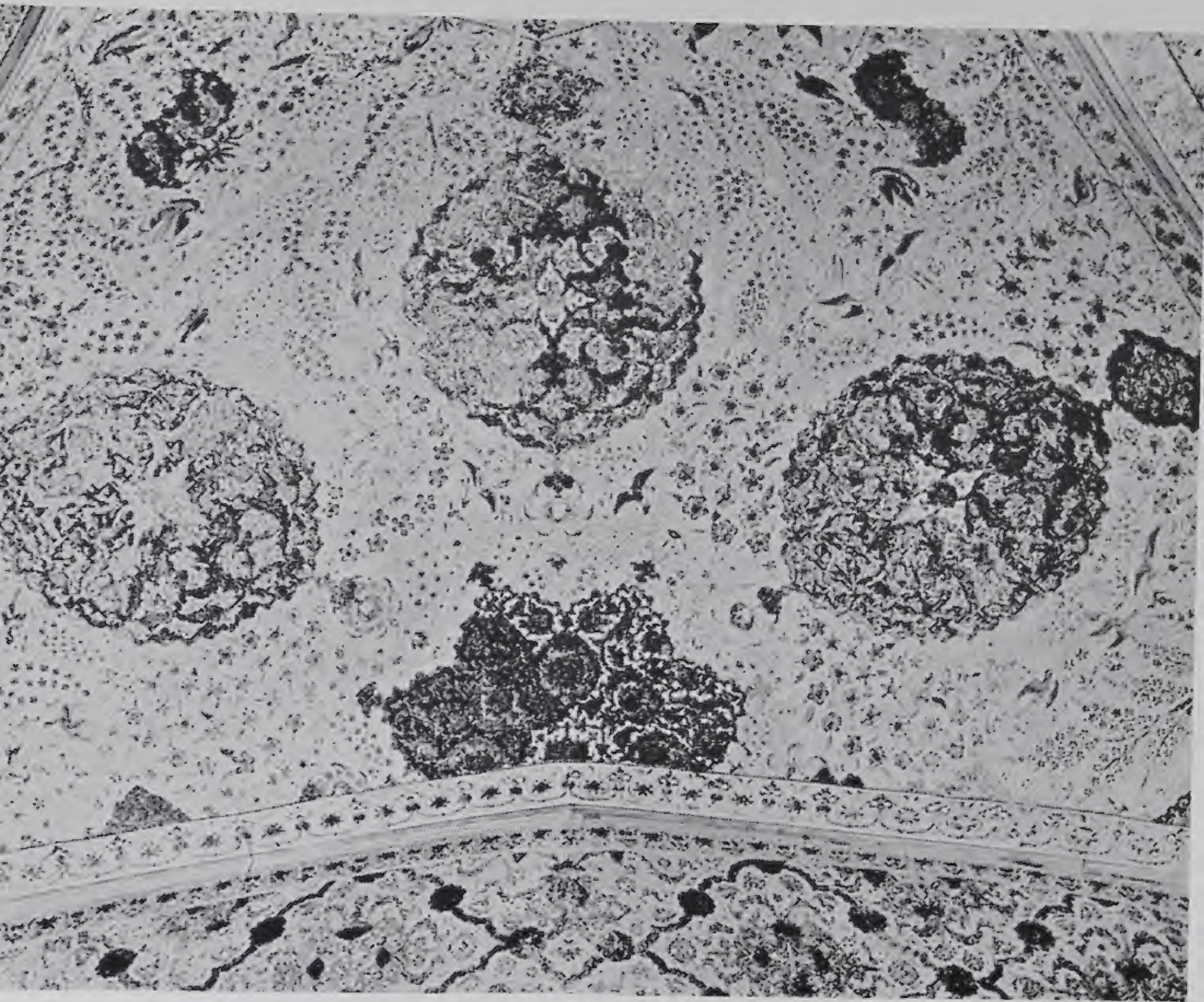
چگونه

سفیران بیگانه را بار میداد

شاه عباس و بتقلید وی جانشینان او نیز ، بتصور حفظ شخصیت و بزرگی و قدرت خویش ، همیشه سفیران بیگانه را بی سبب مدتی در ایران معطل و منتظر نگه میداشتند و بحضور نمی پذیرفتند . تحمل کردن این رفتار مخصوصاً برای نمایندگان دولتهای اروپائی سخت ناگوار بود ، زیرا تا شاه ایشان را بار نمیداد ، نمیتوانستند آشکارا و آزاد ازخانه بیرون روند یا بمسافرت و سیر و سیاحت پردازند . هیچکس جز مهمانداران و مأموران مخصوص شاه بدیدارشان نمی رفت ، و گاه مانند زندانیان سیاسی ناگزیر چندین ماه پوشیده و محدود و تنها بسر می بردند . یکی از مسافران اروپائی که گویا خود نیز بدین گرفتاری دچار بوده است ، میگوید ایرانیان معتقدند که اگر سفیر را مدتی در ایران نگهدارند باو مهربانی کرده اند ، و هرگاه زود روانه اش کنند گمان خواهد کرد که ازو خسته و بیزار گشته اند .

در مدت درازی که سفیر انتظار بار یافتن داشت ، شاه بوسیله میهماندارباشی از موضوع مأموریت و منظور سفارتش آگاه میشد ، تا جوابی مقتضی و مناسب تهیه کند ، و سرانجام پس از آنکه سفیر از طریق مکاتبه یا پیغام ، بوساطت میهماندارباشی و وزیر و سایر رجال بزرگ چندین بار درخواست باریافتن را تجدید میکرد ، او را با تشریفات و مراسم شاهانه بحضور می پذیرفت .

سفیران چون بحضور شاه میرسیدند ، پس از تعظیم و بوسیدن پای یا دست او ، نامه ای را که از فرمانروای خود داشتند ، بدو میدادند و هدایائی را که با خود آورده بودند با تشریفات خاص از نظرش میگذرانند . سپس با اجازه و اشاره شاه



از نقاشیهای

عمارت عالی قاپو

تزیینات نقاشی سقف اتاق مخصوص شاه عباس بزرگ در طبقه سوم

(مقابل صفحه ۶۴)

Date

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

نزدیک وی قرار می‌گرفتند . شاه‌عباس درینگونه مجالس با سفیران بیگانه با مهربانی بسیار رفتار میکرد ، و همیشه سخن موافق و مناسب با روحیه و ذوق و معتقدات ایشان می‌گفت . مثلاً اگر ایلچی در زمره کشیشان و روحانیون عیسوی بود ، سخن از دین عیسی پیش میکشید و برای جلب خاطر او خود را دوستدار و هواخواه عیسویان نشان میداد^۱ ، و اگر سفیر از مردمان جنگ و رزم آزموده بود ، از تیر و کمان و توپ و تفنگ سخن میگفت و در مسائل نظامی گفتگو میکرد . اما در بحث و گفتگو چنان زبردست بود که بسفیران کمتر مجال سخن گوئی و پرسش میداد ، و اگر مایل نبود که سفیری درباره موضوع مأموریت خود سخن گوید ، چنان بامهارت او را بسئوالات گوناگون مشغول میکرد که در میان گذاشتن مطلبی دیگر میسر نمیشد . سرانجام نیز او را بی‌آنکه برخلاف میل خود وعده‌ای داده باشد ، مرخص میکرد . ولی اگر برخلاف میخواست در موضوع دلخواهی بحث کند ، بآسانی رشته سخن را بدانموضوع می‌کشید و بمیل خود نتیجه می‌گرفت .

آنتونیو دو گوئه که در سال ۱۰۱۱ هجری قمری (۱۶۰۲ میلادی) با هیئتی از روحانیان عیسوی بفرمان فیلیپ سوم پادشاه اسپانی بایران آمده و نخست در شهر مشهد بمجلس شاه‌عباس باریافته است ، درباره این مجلس و طرز رفتار آن پادشاه با خود و همراهان خویش ، می‌نویسد :

« شاه درتالار چهارگوشی که بر آن قالیهای گرانبها گسترده بودند ، نشسته بود ، و در اطرافش در دوصف سرداران و بزرگان قوم قرار گرفته بودند . مسند و عمامه و لباس شاه بر دیگران هیچگونه امتیازی نداشت ، بطوری که تا با دست نشان ندادند ، او را نشناختیم . شاه‌عباس برخلاف پادشاهان دیگر ، غالباً درینگونه پذیرائیه‌ها دستور میدهد که درباریانش با لباسهای گرانبها و آراسته حاضر شوند ، و خود لباسی بسیار ساده می‌پوشد ، تا بدینوسیله خویشان را ممتاز و بزرگوار جلوه دهد کسی که ما را بمجلس شاه هدایت میکرد ، پرسید که میخواهیم نزدیک رویم و پایش را ببوسیم ، یا اینکه از دور سرفروید آوریم . در جواب گفتیم که می‌داریم شاه را از نزدیک ببینیم و برسم کشور خود با او رفتار کنیم . پس نزدیک رفتیم و یک زانو بر زمین زدیم و دست شاه را بوسیدیم . نزدیکان شاه ازین کار ما تعجب کردند و گفتند که کاری پسندیده نبوده است ، و باید پای او را بوسه میدادیم . ولی شاه خود بسیار خوشحال شد و ما را با سخنان ملاطفت‌آمیز نوازش کرد ، و بعد از آن نیز هرگاه که بردستش بوسه میزدیم ، خود نیز پس از بوسیدن ما آرامی بوسید ... »^۲

۱- بفصل چهاردهم از کتاب سوم این تألیف ، درباره رفتار شاه‌عباس با عیسویان مراجعه باید کرد

۲- سفرنامه آنتونیو دو گوئه ، ص ۱۱۸ و ۱۱۹

درسفرنامه «دن گارسیا» سفیر پادشاه اسپانی نیز ، شرح مراسم پذیرائی وی در نخستین روزی که بحضور شاه عباس باریافته است ، بتفصیل دیده میشود . «پی‌ترودلاواله» ایتالیائی هم که خود در مجلس شاه حاضر بوده و آن مراسم را بچشم دیده درین باره شرحی دقیق و جالب نوشته است، و ما خلاصه‌ای از مضمون آن دو را درین جا نقل می‌کنیم :

در روز یکشنبه ۲۲ جمادی‌الثانی ۱۰۲۷ هجری قمری (مطابق با ۱۷ ژون ۱۶۱۸ میلادی) شاه‌عباس در یکی از باغهای سلطنتی قزوین ، که باغ جنت نام داشت ، بسفیر اسپانی اجازه شرفیابی داد ، و او را میهمان کرد . شاه درین میهمانی اشخاص گوناگونی را دعوت کرده بود ، و در مجلس او بیش از صد تن از ملل مختلف با لباسها و زبانهای گوناگون دیده میشدند .

از بامداد آن روز بسفیر اسپانی خبر دادند که بایستی بحضور شاه رسد . او نیز بتهیه کار خود پرداخت و لباس مخصوص سفیران بتن کرد . بهمراهان خود نیز دستور داد که برسم اسپانی جامه خاص پذیرائیهای رسمی بپوشند ، و چون می‌خواست هدایای پادشاه اسپانی را نیز همانروز تقدیم کند ، پانصد جوان خوش‌صورت از مردم شهر برگزیدند و نزد وی فرستادند .^۲

چون ترتیب حمل هدایا بدخواه سفیر داده شد ، چهار ساعت بعد از ظهر آنروز از خانه بیرون آمد و با حکمران قزوین و حسین بیگ میهماندارباشی و چند تن از سران دولت و گروهی از سربازان ایرانی و تمام همراهان و ملازمان خویش راه « باغ جنت » پیش گرفت . برندگان هدایا نیز ، چنانکه رسم زمان بود ، دنبال یکدیگر پیشاپیش سفیر میرفتند و عبور این جماعت از کوچه‌های تنگ قزوین کاری دشوار بود. زیرا مردم شهر از تمام محلات بر سر راه گرد آمده بودند تا سفیر و هدایای او را تماشا کنند .

سفیر اسپانی نزدیک درباغ جنت از اسب بزیر آمد ، و چون هنوز شاه بباغ نیامده بود ، زیر درخت بزرگی نزدیک باغ ، که نشستگاهی تخت مانند گرد آن ساخته بودند ، قالیچه‌ای افکندند و ازو خواهش کردند که تا آمدن شاه در آنجا استراحت کند میدان مقابل خانه شاه پراز جمعیت بود و بزرگان و سرداران ایران نیز جملگی با نظم و ترتیب کامل بردوسوی درباغ ایستاده بودند...

۳- شرح هدایای این سفیر و مراسم گذراندن آنها را از نظر شاه‌عباس درمجلد سوم این تألیف

(ص ۲۸۱ و ۲۸۲) بتفصیل بیان کرده‌ایم .

سفیر نیمساعت در میدان زیردرخت بانتظار شاه نشست ، و قطعاً روح و جسمش هردو در عذاب بود . عذاب روحی داشت از آن سبب که او را در معبر عامه زمانی دراز معطل کرده بودند ، و در اروپا این رفتار با اشخاصی در مقام و مرتبه او امکان ناپذیر بود ، و عذاب جسمی از آن جهت که برای مرد سالخوردی مثل او دشوار بود که هنگام تابستان در گرمترین ساعات روز نیم ساعت زیر درختی با لباس تنگ اسپانیولی و یقه بلند آهارخورده منتظر نشیند . سرانجام چون خسته شد میهماندارباشی را پیش خواند و خواهش کرد که بحضور شاه رود و زودتر از او اجازه «شرفیابی» بگیرد ، و گفت که چون از لباس رسمی و یقه سخت خود رنج میبرد ، بیش از آن تحمل انتظار نمی تواند کرد ، و اگر شاه اجازه دیدار ندهد باز خواهد گشت . بعلاوه چون خبر یافته بود که مخصوصاً او را معطل داشته اند ، تا سفیر دولت عثمانی هم که مدتی پیش بقزوین رسیده و هنوز بار نیافته بود ، برسد و با او در مجلس شاه حاضر گردد ، بیشتر آزرده خاطر بود .

میهماندارباشی پیغام وی را بعرض شاه رسانید و اندکی بعد خبر آورد که شاه احضارش کرده است . سفیر با چندتن از درباریان ایران و تمام همراهان اسپانیائی خود بدرون باغ رفت . در آستانه باغ **آقامیر** واقعه نویس مخصوص شاه ، و **یوسف آقای** خواجه باشی باستقبال وی رفتند ، و او را از خیابانی که درختان سرو و چنار از دوسویش سر بر آسمان کشیده بود ، بسوی جایگاه شاه رهبری کردند . برندگان هدایا نیز از دنبال سفیر داخل باغ شدند .

باغ جنت از باغهای بزرگ قزوین بود و خیابانهای بسیار عریض داشت که از هر سوی آنها درختان بلند و انبوه سرو و چنار بر آن باغ سایه می افکند ، و در کنار هر يك نیز آب روان در جویبارها می غلتید . در میان باغ بنای کوچکی با چند اطاق دیده میشد و روبروی این بنا استخر بزرگ چهارگوشی بود که دریکی از اضلاع آن ، مقابل عمارت ، نشستگاهی مسقف ساخته بودند . این قسمت چون شبه جزیره ای در استخر پیش رفته و از سه جانب مشرف بر آب بود . سقف این محل كوچك را فقط بر چهارستون قرار داده بودند ، چنان که اطرافش باز و برای جریان هوا آزاد بود ، ولی نشستگاه زیر سقف وسعتی نداشت و اشخاص معدودی می توانستند آنجا از هوای خنك و فرح بخش باغ استفاده کنند .

شاه عباس میخواست درین محل كوچك از سفیر اسپانی پذیرائی کند ، ولی چون عده دعوت شدگان بسیار بود ، بدستور وی اطراف استخر را نیز با قالیهای زیبا

فرش کرده و برای نشستن میهمانان مهیا ساخته بودند .

همینکه سفیر وارد باغ شد ، شاه از جای برخاست و باستقبال وی رفت و او را بگرمی و مهربانی بسیار پذیرفت . سفیر نیز احترامات مرسوم را بجای آورد و دست و دامن قبای او را بوسید ، و نامه پادشاه اسپانی را نیز بوسه زد و بدست شاه داد . سپس هدایای او را ، بشرحی که در یکی از فصول گذشته بتفصیل گفته ایم ، از پیش شاه گذراندند . شاه از میان هدایا تفنگی برداشت و چون نمایش آنها بپایان رسید ، سفیر را بمحل سرپوشیده شبه جزیره ای که شرح آن گذشت هدایت کرد . آنگاه شش تن از غلامان شاه سفیر را بدان شبه جزیره بردند ، و پس از وی سفیر عثمانی نیز بدانجا رفت . خان گیلان و یکی از بزرگان کردستان هم آنجا بودند . سایر دعوت شدگان هم ، چنانکه گفته شد ، گرداگرد استخر قرار گرفتند .

شاه بوسیله مترجم سفیر اسپانی با او بگفتگو پرداخت و نخست درباره تفنگی که از میان هدایا برگزیده بود ، توضیحاتی خواست . پس از آن نیز تا نزدیک غروب با او و سفیر عثمانی در سخن بود ، ولی بیشتر درمسائل مختلف گفتگو کردند ، و از امور سیاسی سخنی بمیان نیامد . درخلال صحبت نیز گاه شرابی می نوشیدند یا میوه ای می خوردند . همینکه هوا تاریک شد ، فانوسهای بزرگ و شمعهای قدی و چراغهای پیهی گوناگون آوردند و سفره های شام گسترده شد... ه

۴- رجوع شود بصفحه ۲۸۱ از مجلد سوم این تألیف .

۵- تفصیل میهمانیهای شاهانه را در فصل پیش باید دید .



منظره‌ای از
باغ چهل ستون اصفهان
از درون عمارت

(مقابل صفحه ۶۸)

[illegible]

Date _____

4

24

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charge of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

باسفیران بیگانه

مهربانی بسیار میکرد

شاه عباس ایلچیان بیگانه را تا وقتی که در ایران بسر میبردند و میهمان او بودند ، بسیار عزیز و محترم میداشت و همیشه وسائل سرگرمی و راحت و تفریح ایشان را فراهم میساخت. گذشته از میهمانیهای رسمی و شاهانه، که بیشتر در کاخهای سلطنتی شهرهای بزرگ ، مانند اصفهان و قزوین و اردبیل و اشرف یا فرح آباد مازندران ، برگزار میشد ، آنان را با خود بشکار میبرد ، یا در جشنهای ملی مانند جشن نوروز و جشن آبریزان^۱ و امثال آنها دعوت میکرد. گاه نیز دستور چراغان و آتشبازی میداد و شب هنگام با ایلچیان در میدان شهر بتماشای آتشبازی می نشست ، یا با ایشان بقهوه خانها میرفت ، و یا در بازارهای بزرگ بگردش و تفریح و گفتگو و شوخی با مردم شهر و تماشای رقص و بازیهای مختلف مشغول میشد .

سفیران بیگانه و جهانگردان فرنگی درباره رفتار محبت آمیز این پادشاه ، و سرگرمیها و تفریحاتی که برای ایشان فراهم میساخته است ، در سفرنامههای خود مطالب شیرین نوشته اند ، که ما نمونه ای از آنها را بمناسبت موضوع در فصول گذشته نقل کرده ایم .

«پیترودلاواله» جهانگرد ایتالیائی در ضمن بیان وقایع سال ۱۰۲۸ هجری قمری و جزئیات استقبال و پذیرائی شاه عباس از سفیران هندوستان و اسپانی و دولت مسکوی و سلطان عثمانی ، می نویسد :

« شامگاه روز چهارشنبه ششم رجب سال ۱۰۲۸ شاه عباس (پس از آنکه سفیران را

باخود بتماشای چراغان بازار اصفهان برد و آنجا در قهوه‌خانه‌ای با ایشان شام خورد ^۲ (از قهوه‌خانه با میهمانان خود و سایر همراهان بیرون آمد و جملگی را بتماشای ضرابخانه ، که در آنجا نفوذ طلا و نقره سکه میزدند ، و کاروانسراها برد . از قهوه‌خانه بمیدان نقش جهان نزدیک سردر قیصریه رفتیم . در این قسمت میدان جوی آبی جاری بود که بحوضی میریخت و از آنجا درجوی دیگری گرداگرد میدان میگشت . چند دقیقه درین محل ایستادیم و بتماشای میدان که با چراغهای بسیار روشن گشته ، و نور چراغها درجویبار و حوض منظره بسیار زیبایی پدید آورده بود ، مشغول شدیم . سپس از در قیصریه وارد بازار شدیم و درمیان بازار به سکه‌خانه رفتیم . در آنجا کوره‌های روشن و دیگهای بزرگ و گارگرانی را که بکار سکه‌زدن پولهای طلا و نقره سرگرم بودند ، و قطعات بزرگ طلا و نقره را که از هر سو بنظر میرسید تماشا کردیم . از آنجا شاه ما را بکاروانسرای گیلک و الله‌بیگ ^۳ برد . درین آمدوشدها شادعباس غالباً برای سخن گفتن با مردم یا شراب‌نوشی توقف میکرد ، از آنجمله دقیقه‌ای پیش دکان مک‌بیگ ^۴ رئیس تجار طرابوزان ، که بزرگترین و مجلل‌ترین دکانهای کاروانسرای الله‌بیگ درست راست بود ، بتماشا ایستاد ، و از آنجا بدکان آلساندرو شودندولی ^۵ ونیزی ، که پراز تصاویر و آئینه‌ها و امتعه ایتالیائی گوناگون دیگر بود رفت ، و با وی بمهربانی بسیار سخن گفت ، و تابلوهای دکان او را که بیشتر تصاویر پادشاهان یا مردان بزرگ ایتالیا بود ، بسفیر هندوستان نشان داد و خواهش کرد که از آنها هرچه میخواهد ، جدا کند و دربند قیمت نباشد ، زیرا او خود تاجر ونیزی را راضی خواهد کرد . این تابلوها را ما درمیدان ناوونه ^۶ رم دانه‌ای یک اکو (سه‌عباسی) میخریم ، ولی درایران هریک را لااقل بده سکه طلا میخرند ، و گمان دارند که ارزان خریده‌اند سفیر هند از کبر و مناعتی که داشت ، چیزی انتخاب نکرد ... سپس شاه پیش دکان خواجه‌نظر ، از سوداگران بزرگ ارمنی جلفا ، و برخی دیگر از آرامنه ، که نام ایشان رانمیدانم ، نیز توقف کرد ، و ازدکان یکی ازیشان یک بطری شراب خوب ، که بکامش گوارا آمد ، برداشت و براه افتاد ، و البته اینکار برای تاجر ارمنی مایه بسی افتخار بود ...

» ... شاه در تمام این مدت میگفت و می‌خندید و با میهمانان خود ، خاصه با سفیران اسپانی و هند مزاح میکرد . این پادشاه بسیار خوش‌محضرست ، ولی رفتار عجیب دارد . سفیر

۲ - مجلد دوم این تاریخ ، ص ۳۱۳ تا ۳۱۵

۳ - مقصود محبعلی‌بیگ للّه غلامان شاهی و خزانه‌دار شادعباس است که به الله‌بیگ معروف بود .

۴ - Mek Beig

۵ - Alexandre Scudendoli

۶ - Navone

اسپانی مردی متین و موقر بود . شاه او را بابا خطاب میکرد ، و او نیز احترامات شاه را کاملاً مرعی میداشت . اما سفیر هند برخلاف بسیار می‌خندید و سخنان مطایبت‌آمیز میگفت ، و باشاه سخت دوستانه و « خوبمانی » رفتار میکرد . مثلاً گاه بر پشت او ضربتهای محکم می‌نواخت ، که ممکن بود چون برسم مملکت جز لباس سفید ساده‌ای دربرنداشت ، آزارش دهد . گاه نیز ، چنانکه گفتمی می‌خواهد درگوش او سخنی گوید ، برشانه‌اش تکیه می‌کرد ، و گاه باآنکه خود موی سفید برسر داشت ، بخنده شاه را پیرمرد میخواند . بالجمله حرکاتی میکرد که بظاهر حاکی از یگانگی او با شاه ، ولی درمعنی دلیل سبکی و مسخره‌پیشگی و بی‌ادبی وی بود . شاید هم برای تلافی بی‌اعتنائی و تکبر فطری شاه عمداً بدینگونه حرکات می‌پرداخت ..

« سفیران مسکوی ، که مردمی دور از تمدن و دیرفهم و کندکارند ، از دنبال سفیران دیگر حرکت میکردند ، و ازدحام جمعیت و فشار بقدری بود که جز ایشان کسی تاب تحمل آن را نداشت . زیرا سفیران مسکوی غول‌آسا و قوی و تنومند بودند ، و می‌توانستند شاه ایران را ، که کوچک و کوتاه قامتست ، مانند توپی بهوا اندازند !

« سفیر عثمانی را کسی اعتنا نمیکرد و بهمین سبب خلق و خوی خوشی نداشت . میان جمعیت تنها میرفت و مردم هم براو بچشم تحقیر و بی‌اعتنائی مینگریستند . وقتی که از ضرابخانه بیرون می‌آمدیم ، بسبب رفتار عجیبی که از ایلچیان مسکوی سرزد ، مردم چنان بسختی بر سفیر عثمانی فشار آوردند ، که برزمین غلتید و دستار از سرش بجا افتاد . اطرافیانش نیز از عهده نگه‌داشتن وی برنیامدند ، و من نیز برخلاف میل خود ، برای اینکه مثل او برزمین نیفتم ، پای برپشتش گذاشتم شاه و رجال دربار این حادثه را نادیده گرفتند ، ولی مردم بازار بسیار خندیدند ، و سفیر عثمانی و همراهانش که ذاتاً مردمی جدی و موقرنند ازین رفتارخشمگین و رنجیده شدند ، ولی بروی خود نیاوردند .

« ... سرانجام پسران آنکه بااینگونه تفریحات تمام قسمتهای کاروانسرای الله‌بیگ را گردش کردیم ، باز از درقیصریه بطرف میدان رفتیم ، و ازتماشای قسمتهای دیگر بازار که پر از چراغهای گوناگون بود ، ولی بجز دکانهای کفافی و عطاری و بزازی چیزی نداشت ، چشم پوشیدیم . در میدان بفرمان شاه ، نزدیک حوض ، درمحل گردی که دوپله از زمین بلندتر بود ، سفره‌ای گسترده بودند . همه گرد سفره نشستند ، ولی شاه خود نشست ، و چنانکه عادت اوست پیوسته از سوئی بسوی دیگر رفت و لحظه‌ای آرام نگرفت . بطوری که اگر کسی او را نمیشناخت گمان می‌برد که ناظر یا میهماندار دربار است ... سفیر اسپانی چون خسته و خواب‌آلود بود ، از شاه اجازه گرفت و بخانه رفت . جمعی دیگر هم ازو پیروی کردند . اندکی بعد ازآن شاه نیز بیخبر از میان جمع بکاخ سلطنتی بازگشت ، ولی دیگران تا سپیده دم در آنجا بپاده‌گساری مشغول بودند... »^۷

دوهفته بعدازآن نیز ، در روز جمعه ۲۲ رجب آنسال ، که مراسم عید آبپاشان یا آبریزان درکنار زایندهرود اصفهان انجام میگرفت ، شاه سفیران بیگانه را بزیر پل اللهوردیخان ، درانتهای خیابان چهارباغ ، دعوت کرد ، و باز در صحبت ایشان بپادهنوشی مشغول شد . درینمجلس درضمن سخن گفتن با سفیر اسپانی ، بمناسبتی اشاره بسفیر هند کرد و گفت : « این مرد را می بینید ؟ اگر پادشاه او شاه سلیم شهر **قندهار** را بمن باز ندهد ، خواهد دید که با او چه میکنم . » پس از آن نیز چون با سفیر اسپانی مهربانی بسیار نمود و او را مثل همیشه بابا خطاب کرد ، و سفیر بزبان سپاسگزاری گفت : « خوشوقتست ازینکه اعلیحضرت هرچه باو مهربانی کنند ، درحقیقت پپادشاه اسپانی کرده اند » شاهرو بخلیفه کشیشان کرملی ، که درآنمجلس حاضر بود ، کرد و گفت : « ترا بخدا بسفیر بگو که مهربانیهای من ، چنانکه تصور کرده است بخاطر پادشاه اسپانی نیست ، و باحترام شخص اوست که میهمان منست . » دو روز بعد نیز ، تمام سفیران را برای تماشای جنگ جانورانی مانند گاو و قوچ بمیدان اصفهان خواند ، و فردای آنروز مقداری مربا و شیرینی برای سفیر اسپانی فرستاد . دوشب بعد از آن نیز با همه سفیران درقریه **عباس آباد** ، که بگفته « دن گارسیا » سفیر اسپانی نزدیک **خرابات** بوده ، بخانه ای که امامقلی خان امیرالامرای فارس در آنجا داشته است ، رفت که شرح آن را درفصول گذشته بیان کرده ایم .^۸ یکی دیگر از سفیران بیگانه که از روحانیان عیسوی بوده است ، درباره پذیرائیهای ملاطفت آمیز و مهربانیهای شاه عباس می نویسد :

« شاه عباس (پس از پذیرائی رسمی) ما را بجادر دیگر که خلوت تر بود برد . در آنجا جز چند تن از خواص شاه کسی ندیده نمیشد . شاه بیچه رقاصان فرمان داد که برقصند . ایشان نیز چنان خوب رقصیدند که مانظیر آنرا هرگز ندیده بودیم ... شاه مایل بود که ما از جوانان رقاصش بیشتر تعریف کنیم ، ما هم چون او گفت که در میان ایشان عیسوی مذهب بیارست ، چنین کردیم . شاه بقدری نسبت بعیسویان اظهار علاقه کرد ، که ما متعجب شدیم . مخصوصاً چون در حضور جمع بود می ترسیدیم که مبادا اطرافیاناش گمان برند که اومیخواهد عیسوی شود و درایشان کینه و حسدی ایجاد گردد ... »^۹

شاه عباس از میان ایلچیان بیگانه با سفیران هندوستان و اسپانی و پاپ رم

۸- مجلد دوم این تألیف ، ص ۲۷۸ و ۲۷۹

۹- سفرنامه آنتونیو دو گوآ ، ص ۱۳۰ و ۱۳۷ - همچنین رجوع شود بمجلد سوم این تألیف .

مخصوصاً بیشتر مهربانی میکرده ، و با فرستادگان عثمانی غالباً سرد و بی‌اعتنا بوده است . از میان ایلچیان که از هندوستان بایران آمدند ، با **میرزا بر خوردار خان** ملقب به **خان عالم** ، که در سال ۱۰۲۶ هجری قمری از جانب **نورالدین محمد جهانگیر** معروف به **شاه سلیم** پادشاه هند بایران آمده بود ، بیش از دیگران مأنوس و مهربان بود . چنانکه او را بجای خان عالم **جان عالم** میخواند ، و چون این سفیر مردی شوخ طبع و خوش مشرب و شیرین زبان بود ، بصحبت وی میل بسیار داشت و هر وقت که با او روبرو میشد برای بذله گوئی و خنده و شوخی بهانه‌ای میجست . گاه نیز بشوخی قناعت نمیکرد و در میان گفتگو ریش او را میگرفت یا با دست محکم بر شانه‌اش میکوفت . او نیز با شاه عباس همچنین معامله میکرد و رفتار و گفتار آندو باهم در حدود شاهی و سفیری محدود نبود .

با **دن گارسیا** سفیر سالخورد اسپانی نیز بسیار مهربان بود ، بطوری که او را **بابا** میخواند و چون میدانست که بر زمین و برزانو نشستن برایش دشوارست ، همیشه او را بر صندلی کوتاهی جای میداد ، و هرگاه که میخواست برخیزد خود دو دستش را میگرفت و از جا بلندش میکرد ، و هنگام وداع نیز رویش را می‌بوسید . در مجالس میهمانی خصوصی هم همیشه سفیر هند را بردست راست و سفیر اسپانی را بردست چپ خود می‌نشاند .

پس از آنکه سفیران بحضور شاه بار می‌یافتند و نامه‌هایی را که با خود داشتند بدو میدادند ، شاه درخواستها و پیشنهادهای سیاسی یا اقتصادی دولت ایشان را مطالعه میکرد و نظر خویش را در میهمانیهای خصوصی یا بوسیله وزیراعظم بایشان میگفت ، و هرگاه موافقت حاصل نمیشد ، مذاکرات بواسطه وزیر یا یکی از رجال دولت دنبال میشد . ولی هم چنانکه پیش ازین هم اشاره کردیم ، شاه هیچ سفیری را زود اجازه بازگشت نمیداد ، و غالباً ایلچیان را چندین ماه در ایران نگاه میداشت .

پس از آنکه شاه بسفیری اجازه بازگشت میداد ، جواب نامه‌های او را که با مطالعه و دقت بسیار تهیه شده بود ، در کیسه‌ای زربفت یا مروارید دوزی شده باو میدادند . زیرا دست زدن بنامه پادشاهان در ایران برخلاف ادب بشمار می‌آمد ، و اگر سفیری می‌خواست نامه پادشاه خود را هم بی آن که در جعبه‌ای زرین یا در کیسه‌ای زربفت باشد ، بمأموران ایران دهد ، نمی‌گرفتند و میگفتند که آن نامه قطعاً از طرف پادشاه تاجداری فرستاده نشده ، زیرا پادشاهان هرگز نامه خود را در یک پاکت ساده مهر شده برای یکدیگر نمیفرستند ^{۱۰}

پس از آن نیز شاه برای سفیری که اجازه بازگشت یافته بود، خلعتی میفرستاد، و خلعت شاه بنسبت شأن و مقام سفیر و اهمیت دولت او تغییر میکرد. مثلاً برای سفیران عالیقدر مانند ایلچیان هند و پادشاهان بزرگ اروپا، جامه‌ای از لباسهای شاهی با پارچه‌های گوناگون و اسبی با زین و لگام زرین و شمشیر و خنجر مرصع میفرستاد و بدیگر سفیران فرنگی تنها خلعتی شاهانه واسبی با زین و لگام عادی و شمشیر و خنجر ساده داده میشد. برای «دن‌گاریا» سفیر اسپانی، هنگامی که اجازه بازگشت یافت، شاه‌عباس دوطاقه پارچه زربفت، که درحاشیه آنها تصاویر ایرانی و گرجی و فرنگی گلدوزی شده بود، با نه طاقه پارچهای زربفت و نقره‌دوزی شده و مخمل دیگر، و برای همراهانش نیز بعده آنان بیست و پنج طاقه پارچهای گوناگون فرستاد. ۱۱

از رفتار و مذاکرات سیاسی شاه‌عباس با ایلچیان بیگانه، در فصل سیاست خارجی او مفصلتر سخن خواهیم گفت. ۱۲

۱۱- سفرنامه دن‌گاریا، ص ۳۳۵

۱۲- از میان ایلچیان بیگانه و همراهان ایشان، تنها در سفرنامه دو تن از اعضای هیئتی که با سردورمرکوتون **Cr. Dormer Cotten** سفیر انگلستان در سال ۱۰۳۶ هجری قمری بایران آمده‌اند، از طرز رفتار و پذیرائی شاه‌عباس انتقاد و شکایت شده است، و شرح آن در فصل سیاست خارجی شاه‌عباس بنظر خوانندگان خواهد رسید.



یکی از قابلوهای نقاشی تعمیر شده
در تالار موزه چهلستون اصفهان

فصل بیست و سوم

سیاست خارجی

شاه عباس



یکی از تابلوهای نقاشی تعمیر شده
در تالار موزه چهلستون اصفهان

(مقابل صفحه ۷۶)

قسمت اول

روابط او

با

هندوستان

از آغاز دولت صفوی

تا مرگ

جلال الدین محمد اکبر

چنان که در قسمت ضمائیم مجلد اول این تألیف بتفصیل گفته ایم ۱، روابط سیاسی پادشاهان صفوی با امپراطوران مغول هند، از زمان شاه اسماعیل اول صفوی آغاز میشود. **ظهیرالدین محمد بابر گورگانی** مؤسس سلطنت تیموری هندوستان، پس از آنکه در ماوراءالنهر از **محمد شاه بخت خان شیبانی ازبک** (شیبک خان) شکست یافت و ناچار از ترکستان و شهر **سمرقند**، مرکز دولت تیموری، چشم پوشید و به افغانستان رفت، شاه اسماعیل اول صفوی، رقیب زورمند خان ازبک، از در دوستی و اتحاد درآمد. شاه اسماعیل نیز در تمام دوران پادشاهی خویش با او براه دوستی و یگانگی رفت، و مکرر سرداران قزلباش را بیاری وی فرستاد تا مگر ممالک از دست داده را از شیبک خان بازگیرد. ولی بابر پس از کشته شدن شیبک خان از جانشینان وی نیز شکست یافت، و ناگزیر از ترکستان چشم پوشید و بحکومت افغانستان و بدخشان قناعت کرد. ولی دوسال پس از مرگ شاه اسماعیل، از کابل به هندوستان تاخت، و بشرحی که در مجلد اول گفته ایم، شمال هندوستان را، از رود سند تا حدود بنگاله باشهرهای **اگره** و **دهلی** گرفت و سلسله امپراطوران مغول هندوستان را بنیان گذاشت.

پس از وی پسرش **ناصرالدین محمد همایون** نیز همچنان با دولت صفوی روابط دوستانه داشت ، و یکبار هم بسبب اختلافی که با برادران خود پیدا کرد ، ناچار بایران آمد و بدربار شاه طهماسب اول صفوی پناهنده شد .

بعد از مرگ همایون در سال ۹۶۲ هجری قمری ، پسرش **جلالالدین محمد اکبر** بعزت آنکه شاه طهماسب اول لشکر ولایت **قندهار** کشید و آن ولایت را ، که از سال ۹۴۳ در تصرف دولت هند بود ، گرفت ، مناسبات دوستانه خود را با دربار ایران قطع کرد ، و حتی پس از مرگ شاه طهماسب نیز ، برخلاف آداب و رسوم زمان ، برای تسلیت گفتن بجانشین وی ، سفیری بدربار ایران نفرستاد .

پس از آن نیز بعزت آشفته گی اوضاع ایران در زمان شاه اسماعیل دوم و شاه محمد خدا بنده (پدر شاه عباس) ، تجدید دوستی میسر نشد ، و درین زمان باردیگر ولایت قندهار بدولت هندوستان منتقل گشت .

شاه عباس اول از آغاز پادشاهی خود مصمم شد که روابط دوستانه ایران و هند را تجدید کند ، و اگر بتواند جلالالدین اکبر را بجنگ با **عبدالله خان ازبک** و پسر او **عبدالمؤمن خان** ، که در خراسان بترک تازی و یغماگری پرداخته بودند ، برانگیزد . پس یکی از اعیان قزلباش را با هدایای بسیار و نامه ای دوستانه روانه هندوستان کرد . جلالالدین اکبر سفیر او را مدت پنج سال در هندوستان نگاهداشت ، و سرانجام در سال ۱۰۰۴ هجری قمری ، با دو تن از بزرگان دربار خویش ، و نامه ای دوستانه و نصیحت آمیز و هدایای چند بایران باز فرستاد ، و ماتفصیل این سفارت و نامه های هردو پادشاه را در قسمت ضمائم مجلد اول این تاریخ نقل کرده ایم . شاه عباس هم یکسال بعد یکی از غلامان مقرب و مخصوص خود بنام **منوچهر بیگ** را که سمت ایشیک آقاسی باشی داشت ، با هدایای گوناگون و بسیار گرانبها و نامه ای آمیخته با فروتنی و ملاطفت ، همراه سفیران اکبر بهندوستان روانه کرد که شرح آن نیز در مجلد اول از نظر خوانندگان گذشته است .

اکبر این بار نیز سفیر شاه عباس را هفت سال تمام در هندوستان نگاهداشت ، و او را در سال ۱۰۱۲ هجری ، همراه **میر محمد معصوم بگری** سفیر خویش بایران بازگردانید . این دو سفیر زمانی که پادشاه ایران در پشت حصار **ایروان** با ترکان عثمانی در جنگ بود ، بخدمت وی رسیدند ، و سفیر هند نامه و هدایای جلالالدین اکبر را از نظر آن پادشاه گذرانید . شاه عباس بسبب آنکه امپراطور هند سفیرش را هفت سال معطل داشته بود ، بایلچی وی مهربانی و توجه بسیار نکرد ، و از میان هدایای

گرانبهای اکبر تنها يك قبضه شمشیر مرصع برداشت ، و باقی هدایا را نپذیرفت . تا سرانجام میر محمد معصوم بکری که مردی شاعر بود و **نامی** تخلص میکرد ، با شیرین سخنی و شاعری دل آن پادشاه را بدست آورد و بقبول هدایا راضی کرد ، ولی شاه آن جمله را بسرداران و حکام ولایات ایران و اعیان دولت بخشید . منشی مخصوص شاه عباس درباره پذیرائی شاه عباس از سفیر هند چنین نوشته است :

« ... از سوانح ایام محاصره (قلعه ایروان) آمدن میر محمد معصوم خان بکری است ، که از امرای معتبر سلسله پادشاه عالیجاه جلال الدین محمد اکبر پادشاه ، و حاکم ولایت بکر بود ، که از جانب آن پادشاه ... همراه منوچهر بیگ ایشیک آقاسی غلام خاصه شریفه ، که هفت سال قبل ازین برسم رسالت بجانب هند رفته بود ، بجهت تجدید قواعد دوستی بایلچیگری آمده ، تحف و هدایای لایقه آورد . از جمله هدایا يك قبضه شمشیر غلاف و آهن جامه سراسر طلا ، مرصع بالماس ریزد و جواهر ثمین بود ، و دوربینان عالم معنی فرستادن شمشیر مذکور را ، در حینی که حضرت اعلی کمر همت بکین اعدا بسته ، متوجه تسخیر ممالک موروث شیروان و آذربایجان و گرجستان بودند ، از جانب صاحب دولت ذیجاهی از خانواده صاحبقرانی و دودمان گورکانی ، که همیشه تیغ قهرش بفرق اعادی افافنه و هنود مظفر و منصور آمده ، بفال و شگون گرفته ، بفتح وظفر شهریار کامگار امیدوار شدند هدایای پادشاهی را بدر دولخانه همایون آورده بر زبر یکدگر چیدند ، که هرگاه رخصت یابند از نظر اقدس بگذرانند ملازمان خان بکر مدت چهارماه ، که از سورت سرما و شدت شتا روح در ابدان منجمد میشد ، در دولخانه بکشیك و محافظت بار خانه مشغول بودند ، تا آنکه بعد از فتح قلعه ، که شریف پاشا (حکمران ایروان) و اکثر عظام و معارف سپاه رومیه و اکراد دربارگاه معلی حاضر بودند ، تحف و هدایای پادشاهی را با پیشکش ایلچی از نظر اقدس گذرانیدند ، و حضرت اعلی جمیع آنها را بامرای عظام و حکام ولایت و اشراف و اعیان هر طبقه و هر طایفه که در اردوی همایون مجتمع شده بودند ، عالی قدر مراتبهم قسمت فرمودند »^۲

شاه عباس این سفیر را یکسال در ایران نگاهداشت و در بهار سال ۱۰۱۳ هجری ، پس از گشودن قلعه ایروان ، مرخص کرد که بهندوستان بازگردد ، و با او نامه ای برای **جلال الدین محمد اکبر** فرستاد که در آن علل حمله ناگهانی خویش را به آذربایجان ، و پیروزیهای را که در آنسرزمین و در ارمنستان نصیبش گشته بود ، بیان کرده است . چون درین نامه علل اساسی حمله شاه عباس به آذربایجان و تجدید جنگ و مخاصمت با دولت عثمانی ، پس از هجده سال آشتی و صلح ، شرح داده شده است ، عین آنرا درین جا نقل میکنیم :

۲- عالم آرای عباسی ، چاپ بنگاه امیر کبیر ، ص ۶۴۷ و ۶۶۳ - تاریخ حلدبرین ، نسخه خطی .

نامه شاه عباس

به جلال‌الدین محمد اکبر

درباره فتح آذربایجان

که توسط میر محمد معصوم بکری سفیر امپراطور هند فرستاده شده است :

« بهترین فصای که طوطی ناطقه در بوستان بدایع آفرینش و شکرستان مجامع دانش و بیش زبان بیان آن آراید ، اظهار حمد و سپاه درگاه احدیت و ذکر نعمت و منقبت حضرت رسالت علیه و آله افضل الصلوات والتحیات است . اما طی آن پیدا بنابر قصور الفاظ و عبارات ، و نقصان مجازات و استعارات اولی است ، چه در معرض ادای چنین مدعائی در آمدن ، خود را مورد توبیخ و عرصه تشنیع ساختن است . لاجرم بحکم العجز عن درك الادراك ادراك ، عنان یکران اندیشه از قطع این وادی حیرت افزا بجانب دعا ، که بهترین هدیه دوستان بی‌ریاست ، انصراف داده بمراسم تهنیت نصرتی که از اثر اخلاص محبان ، منسوبان آن آستان ثریا ممکن را رخ نموده ، و شرح فتوحاتی که بپیمین همت اکسیر خاصیت ، مخلص صافی طویت را روی داده ، و بنابر مقدمه‌ای که در ملاطفه سامی مندرج بود ، اظهار آن موجب ابتهاج خاطر خورشید انجلای بندگان سپهر اعتلا خواهد بود ، می‌پردازد .

« الحمد لله تعالی و تقدس که نهال آمال اولیای دولت بی‌زوال بثمره فتح و فیروزی بارور گشته ، مذاق جان چاشنی‌گیر حلاوت آن شده ، سجدات شکر از صمیم دل بتقدیم رسید . امید که همواره اسباب سلطنت و کامرانی و موجبات نصرت و کشورستانی درترباید و تضاعف باد ، و ازمیامن الطاف الهی و حسن التفات و ارتباط صوری و معنوی و ارثی و مکتسبی حضرت عالم‌پناهی ازین جانب نیز شاهد مقصود ، که در آئینه ضمیر محبت تأثیر پرتو جمال می‌اندازد ، باحسن وجوه آغوش مراد جلوه‌گاه آن شود .

« مصدق این مقال فتح ولایت آذربایجان و قلاع آنست . تفصیل این اجمال آنکه بر ضمیر خورشید نظیر ظاهر خواهد بود که سلاطین روم با نواب علیین آشیان شاه‌بابام^۳ انارالله بر هانه ، ارکان مصالحه و معاهده را بایمان استحکام داده بودند ، که نسلا بعد نسل فیما بین مخالفت نبوده باشد ، و سلطان بایزید را با اولاد ، که از والد خود سلطان سلیمان روگردان گشته ، بدین دودمان ملتجی شده بود ، بجهت ملاحظه نقض عهد و پیمان بفرستاده‌های ایشان سپردند .^۴ باوجود

۳- مقصود شاه طهماسب اول ، جد شاه عباس است و او همیشه جد خود را چنین می‌خواند

۴- برای تفصیل این واقعه بقسمت ضمائم مجلد اول این تاریخ ، صفحات ۱۸۷ تا ۱۹۴ رجوع باید کرد

این مقدمات بعد از سنج قضیهٔ بندگان رضوان مکان ، بمجرد فی الجمله اختلال احوال طوائف جلیلهٔ قزلباش ، ایشان فرصت یافته متوجه تسخیر آذربایجان و شیروان گشتند ، و بعضی محال را که در آن ایام بنواب جنت مکانی باز گذاشته بودند ، با دیگر محال متصرف شدند ، و چون از بارگاه صمدیت رجوع امر خطیر سلطنت بدین صادق العقیده شد ، بواسطهٔ رفاه حال خلائق و عباد الله قواعد عهد و پیمان بدستور مؤکد و مشید گشت ، و قلعهٔ نهاوند که در میانهٔ ممالک محروسه واقع است ، در تصرف جماعت رومیه بود . بنابراین مبنای صلح و صلاح متعرض آن نشده هر چند بدیشان اعلام تخریب آن نمود ، اثری بجز اهمال و اغفال مشعر بر عدم صداقت و انهاز فرصت ، که شیمهٔ ذمیمهٔ آن طایفه است ظاهر نشد . ناموس سلطنت متحمل این بار نشده ایالت و شوکت دستگاه حسن خان حاکم همدان بحکم ، بیت :

کاری که بعقل در نیاید دیوانگنی در آن بیاید

بتسخیر و تخریب آن مأمور فرموده ، در اندک فرصتی مسخر شد ، و بعد از آن عنان فیروزی عیان از دار السلطنهٔ امفهان بعزم تسخیر ممالک فسیح المسالك آذربایجان ، و مابقی الگای موروئی معطوف گشت ، و چهل روزه راه را در عرض ده روز ایلغار کرده ، دار السلطنهٔ تبریز مضرب سرادقات اقبال شد و پاشای آنجا که با لشکر گران بر سر اکراد آنحوالی رفته بود ، واقف گشته ، بارادهٔ آنکه شاید خود را بقلعهٔ دار السلطنهٔ مذکور تواند انداخت ، مقابل عاقر فیروزی مند در آمده اسیر و دستگیر شد ، و قریب ده هزار سوار از مخالفان طعمهٔ شمشیر غازیان شیر شکار شدند . شعر :

مومیائی همه دانند که را خرج شود هر کجا پشه بپهلوزدن آید بپیل

غازیان نصیری منش بمحاصرهٔ قلعهٔ مزبور مأمور شده در عرض بیست روز آنچنان قلعه را که مشحون بدو هزار توپ و پنجهزار تفنگ و صدهزار من باروط و دساله آذوقه از هر جنس و دیگر آلات قلعه داری بود ، بتحت تصرف در آوردند ، و از آنجا عازم قلعهٔ نخجوان و ایروان و سایر قلاع آذربایجان ، که همگی مملو از مردان کاری و اسباب قلعه داری بود ، گشته حکام و مستحفظان قلاع تاب صدمت وصولت نیاورده مجموع قلاع را انداخته در قلعهٔ ایروان که محکمترین حصون این دیار ، و در حصانت و متانت مشهور روزگار و مشتمل بر چهار قلعه و حصارست ، اجتماع نمودند. دیو غرور حصن دماغ پرشروشور ایشان را مسخر ساخت و بدهم حکمی حصارشان فریفته بوادی عسیان انداخت ، و چون موضع مذکور در قدیم سرحد ممالک محروسه بود ، بعد از فتح آن تسخیر گنجه و شیروان با سهل وجوه میسر میشد . رایات جلال بنصرت و اقبال در آن موضع نزول اجلال فرموده بمحاصره و تسخیر اشتغال نمودند . مدت هفت ماه عالی الاتصال آلات جنگ و صدمات توپ و تفنگ در کار بود. درین اثنا سیادت و امارت پناه معتمد الخاقانی میر معصوم خان

ورود عزت نموده ، صفوت نامۀ گرامی را که مخبر از فتوحات گوناگون بود ، رسانید و ابواب
شادمانی بروجنات احوال مخلص گشوده تیمناً این معنی را فتح الباب فتوحات دیگر دانست .
آخر الامر ، بیت :

چو دینم قوی بود و رایم درست
هند بختیم از غیر یزدان نیست .
مستعیناً من الله یورش نموده قلاع بیرون جبراً قهراً مسخر گشت ، و جمع کثیر از مخالفان
بقتل رسیده مابقی بقلعۀ درون پناه بردند ، و در عرض ده روز باره و برج آن بضرب توپ
ویران شده اهل قلعه را چاره بجز طلب امان نماند . از عالم مروت جبلی زلات ایشان بمقومقرون
گشت . بجان و مال امان یافتند و اکثر ایشان در سلك ملازمان خاصه منتظم شدند ، و با آنکه قریب
بی هزار کی و دوازده هزار اسب و هفت هزار شتر درین قلعه محصور بود ، بعد از فتح هنوز
آذوقه و مایحتاج چند ساله داشتند . و سیادت پناه مشارالیه که قامت قابلیتش از آرایش تعریف
و توصیف مستغنی است ، بدیدۀ حقیقت بین مشاهده نموده ، درحین تقبیل بساط گردون مناط
بمسمع عالیۀ خواهد رسانید ، و چون ازین توجه و ارتباط حضرت عالم پناهی محب نیکوخواه
را این چنین فتحی ، که هیچیک از سلاطین ایران را در هیچ قرن و زمان میسر نشده که از
رومیه قلعه بجنگ وجدال توانند گرفت ، روی داد سیادت پناه مومی الیه را بجهت تبلیغ این اخبار
مرخص ساخته روانۀ آستانۀ عرش شان نمود . مترصدست که پیوسته گلبن التفات و اتحاد بزلال الفت
و وداد شاداب داشته ، بر رجوع خدمات و اشارات محرك سلسلۀ یگانگی باشند . حق سبحانه و تعالی
ظلال ربوبیت را از وضعت و بال و تطرق عین الکمال محفوظ و مصون دارد . اندرؤف بالعباد ،

والسلام . »

دو سال بعد جلال الدین محمد اکبر امپراطور هند در شهر **اگره** مرکز حکومت
خویش درگذشت ، و پس از مرگ وی میان پسرش شاهزاده **سلیم** و فرزند او **سلطان خسرو** ،
که میخواست بدستیاری گروهی از شران دولت هند جانشین جد خود گردد ، اختلاف
افتاد ، ولی شاهزاده سلیم پس از جنگی بر پسر دست یافت و او را کور کرد و بجای
پدر بر تخت امپراطوری هند نشست ، و ازین زمان به **نورالدین محمد جهانگیر**
معروف شد .

۵- در سیزدهم جمادی الثانی سال ۱۰۱۵ هجری قمری .- شاعری کرمانی بنام سید محمد متخلص

به میرفانی در تاریخ مرگ او و جلوس شاه سلیم گفته است :

شہ بلند مکان بحر جود اکبر شاه
سؤال کردم از دل که در صحیفہ دهر
جواب گفت برسم دعا بگوی دلیر
برفت و طفل تمنی بدهر ماند یتیم
روا بود که کنم سال فوت شه ترقیم
بجای اکبر شه پادشاهزاده سلیم



تصویر

شاه عباس و جهانگیر

کار ابوالحسن نادر الزمان پسر آقارضای کاشی نقاش

نقاش درین تصویر خیالی نشان میدهد که چگونه شاه عباس در چاهی از نور بخواب جهانگیر آمده است.

(تالار نقش جهان)

Call No.

Date _____

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

شاه عباس

و

جهانگیر

شاه عباس پس از مرگ اکبر چون در آذربایجان و شروان سرگرم لشکرکشی و جنگ با دولت عثمانی بود، تا سه سال سفیری بدربار هندوستان فرستاد. سرانجام در سال ۱۰۱۸ هجری قمری یکی از سرداران بزرگ قزلباش **یادگار علی سلطان** طالش را که پیش از آن حکمران بغداد و مردی سخندان و دانشمند بود، بسفارت روانه هندوستان کرد، و با او نامه‌ای محبت‌آمیز برای شاه سلیم فرستاد، که در آن او را بمرگ پدرش جلال‌الدین اکبر تسلیت، و بجلوس بر تخت شاهی هند تهنیت گفته بود. یادگار علی سلطان بفرمان شاه با پنجاه سوار زبده از سران لشکر، که اسبان گرانبهای تندرو در زیر ران و یراق و کمر شمشیر مرصع و تاجهای زیبای قزلباش داشتند، از راه قندهار به هندوستان رفت. شاه عباس با این سفیر هدایای بسیار نیز برای پادشاه هند همراه کرد که از آن جمله پنجاه اسب عربی و گرجی و بیاتی بسیار گرانبها با زین و یراق زرین و جواهرنشان، و سه توپ پوستین روسی سیاه، که هر یک نزدیک نود تومان پول زمان ارزش داشت، و هزار و پانصد گونه پارچه‌های مختلف از زربفت و نقره‌دوزی شده و دیبا و اطلس و مخمل‌های فرنگی و ختائی بود.^۱

نورالدین محمد جهانگیر (شاه سلیم) سفیر ایران را بیش از هفت سال در هندوستان نگاهداشت، و سرانجام، چنانکه در صفحات بعد بتفصیل خواهیم گفت، او را با یکی از سفیران عالی‌قدر خویش، **میرزا بر خوردار خان** ملقب به **خان عالم**، بایران

بازگردانید . لیکن درین مدت باز همچنان روابط دوستانه میان دو دولت برقرار بود ، و شاه عباس و شاه سلیم پیوسته نامه های محبت آمیز خصوصی یا رسمی ، که غالباً خواهشی نیز دربرداشت ، برای یکدیگر میفرستادند .

از آن جمله وقتی شاه سلیم پیاله گرانبھائی برای شاه عباس فرستاد ، و پادشاه ایران نیز درمقابل چند تصویر زیبا که برسنگهای قیمتی نقش کرده بودند و ظاهراً کارهنرمندان **ونتسیا** (ونیز) بود ، پادشاه هند هدیه کرد ، زیرا این پادشاه پیش از آن بوسیله یکی از فرستادگان مخصوص خود بداشتن آنها اظهار میل کرده بود . شاه عباس در رقعهای که بدین مناسبت برای جهانگیر فرستاده چنین نوشته است :

« ... پس از طی وادی شوق و آرزومندی ، که کمیت قلم از قطع مسالك و منازل آن عاجز و راجل است ، مشهود ضمیر محبت تصویر میگرداند که درهنگام وفور نشاط و شمول انبساط ، سالك طریق انیق **حاجی رفیق** ازطرف قرین الشرف رسید و مطالعه رساله ، و مشاهده پیاله ای که مصحوب او ارسال شده بود ، مسرت افزای خاطر مشتاق گشت و درحقیقت ملاقات روحانی و مجالست جنانی دست داده نکھت ریاحین مضامین آن نزهت بخش مشام روح گردیده دوستی بردوستی افزود و نشاء دوستکانی های این کیفیت رسان دماغ جان گشته ، سرمست جام محبت ساخت . امید که همواره مکیف بکیفیات الهی بوده ساغر جرعه نوشان بزم الفت را بیاده توجه و یگانگی لبریز گردانند ،

» و چون رفعت پناه عزت آثاری **محمدحسین چلبی** میل خاطر ملکوت ناظر آنحضرت را بتصویری که بر سنگ نقش شده باشد ، معروض داشته بود ، چند عدد از آن قسم که حاضر بود ، مصحوب حاجی مزبور بخدمت اشرف فرستاده کس بقدغن روانه **وندیک**^۷ و فرنگستان فرمودیم که دیگر از آن جنس بهم رسانیده ارسال شود . همچنانکه نگاشته کلكوداد شده بود که همواره باظهار مرغوبات خاطر مهرگزین سرورافزای طبع انور گردیم ، ما نیز از آن برادر فرخنده سیر همین شیوه را مترصدیم . بیت :

« عمرت درازباد ، برین ختم شد سخن بیرون نی نیم زحد اختصارپای »

وقتی نیز شاه سلیم بوسیله محمدحسین چلبی فرستاده شاه عباس به آن پادشاه پیغام داد که چند قطعه لعل گرانبھا از خزانه نیاکان وی پادشاهان تیموری پیش از آن بخزانه ایران انتقال یافته است ، که بریکی از آنها نام پادشاهان مذکور نقش گشته ،

۷- مقصود ونتسیا یا ونیز بندر معروف انالیائی درکنار دریای آدریاتیک است .

و خواهش کرد که شاه عباس آن لعل را برای او بفرستد . پادشاه صفوی باآنکه لعلها از طرف خزانه سلطنتی وقف آرامگاه حضرت علی (ع) شده بود ، با موافقت روحانیان ایران آنها را بازگرفت و جملگی را در صندوقچه زیبائی برای شاه سلیم فرستاد ، و درین باره در نامه ای خصوصی خود بدو چنین نوشت :

« سفارشی که در باب خریداری جواهر نفیسه ، خصوصاً چند قطعه لعل که درین دودمان بوده و یکی از آنها باسم سامی آباء و اجداد آن والانژاد مزین است و بموجب وقف شرعی بسرکار مقدس **نجف اشرف** تعلق گرفته ، به **چلبی** مذکور (محمد حسین چلبی) فرموده بودند ، چشم داشت آن بود که هر خدمتی که درین دیار داشته باشند از روی بی تکلفی و یگانگی بدین خیرخواه رجوع فرمایند ، که هر چند ولایت ایران را محقر شمارند و قابل رجوع خدمات ندانند ، از عهده این گونه خدمتی بیرون می آید . لعلهای مذکور را بمصلحت علما و صدور از سرکار فیض آثار گرفته صندوقچه ای از فرنگ جهت مخلص آورده بودند که لیاقت ظرفیت آن داشت . چون صندوقی را که چلبی مذکور جهت سرکار آنحضرت بهم رسانیده دیده دانستیم که خاطر عاطر بچیزهائی که فی الجمله غرابتی داشته باشد مایل است ، باستادان کاردان دادیم که ترتیب نمایند . انشاء الله تعالی بعد از اتمام با لعلها بخدمت سامی میفرستیم»

در همین ایام یکی از سوداگران ایرانی مقداری جواهر گرانبها و امتعه گوناگون نایاب از خاک عثمانی برای شاه عباس بایران آورد . باآنکه آنها را سوداگران فرنگی مقیم اصفهان ببهای گزاف میخریدند ، شاه چون میدانست که نورالدین محمد جهانگیر طالب آنگونه جواهر و طرفه هاست ، نفروخت و جمله را برای پادشاه هند فرستاد . در همان حال شاه صندوقی مرصع بجواهر برای مرقد امیر المومنین علی (ع) ساخته بود تا به نجف اشرف فرستد ، ولی بسببی که معلوم نیست ، تغییر عقیده داد و مصمم شد که آن صندوق با اجازه روحانیان اسلام برهم زند و جواهر گرانبهای آنرا بفروشد و در «مصارف شرعی» آرامگاه آن حضرت بکار برد . ولی باز پیش از فروختن آن جواهر پنج قطعه لعل از میان آنها جدا کرد و با صورت بهای هر یک برای شاه سلیم فرستاد ، و خواهش کرد که اگر مایل بخرید آنها باشد مرد خبره گوهرشناسی را بایران فرستد تا آنچه طالبست بدستیاری وی خریداری شود .^۸

همچنین وقتی شاه سلیم **حاجی رفیق** نامی را برسالت نزد شاه عباس فرستاده

۸- عین نامه ای که شاه عباس درین باره بشاه سلیم نوشته است ، در قسمت ضمائم این مجلد بنظر خوانندگان خواهد رسید .

بود . این فرستاده دریگی از مجالس خصوصی شاهانه سخن از نجوم و اسطرلاب پیش کشید ، و چنانکه از پادشاه خود دستور داشت ، از اسطرلاب مخصوص **میرزا الغبیگ** تیموری جد شاه سلیم ، که در خزانه شاهی ایران موجود بود ، نام برد ، و اشاره کرد که فرمانروای هندوستان بدان اسطرلاب علاقه و میل فراوان دارد . شاه عباس بی درنگ دستور داد تا منجمان و اهل فن از روی آن اسطرلاب عیناً نمونه دیگری ساختند و اسطرلاب الغبیگی را با نامه‌ای محبت‌آمیز برای نورالدین محمد جهانگیر فرستاد . ۹۰

باز وقتی شاه سلیم بوسیله یکی از فرستادگان خود اظهار علاقه بسبحة عقیق کرده بود . شاه عباس سبحة گرانبھائی ازین گونه برایش فرستاد و نامه‌ای دوستانه نیز با آن همراه کرد که در آن با اشاره از باز نفرستادن سفیران خود گله کرده بود ، و قسمتی از آن نامه اینست :

« مدتی بود که محب صادق‌البال را از احوال خیرمآل خود و **جمعی** که ازین جانب بخدمت عالی آمده‌اند مطلع نساخته بودند . درین ولا که سعادت آثار عمدة النجبا **خواجه کریم دارالمرزی** ، که از معتمدان این دودمانست ، روانه آنصوب بود ، بدین صحیفه محبت طراز مذكر عهد دوستی گردید ، و چون قبل ازین اظهار رغبت خاطر مقدس بتسبیح عقیق فرموده بودند ، يك عقد از آن که در سرکار محب خیرخواه موجود بود ، ارسال شده بود ، و بنابر توجه ضمیر محبت تأثیر به تیسیر مرغوبات منیر ، یکعقد دیگر که درین ولا از مکه معظمه جهت مخلص آورده بودند ، باتفاق معتمد علیه مشارالیه بملازمت فرستاده شد ، که در هنگام ذکر و توجه بمبدأ نیز بدان وسیله بخاطر خطیر خطور نماید »

شاه عباس و شاه سلیم هروقت هم که پیروزی تازه‌ای نائل میشدند ، خبر آنرا با هدایائی چند از آنچه در آن پیروزی بدست آورده بودند ، برای یکدیگر میفرستادند . چنانکه شاه عباس چون در سال ۱۰۳۲ هجری قمری بغداد را از دولت عثمانی گرفت ، سفیری بنام **آقا محمد** که مستوفی غلامان شاهی بود ، با نامه‌ای محبت‌آمیز و هدایائی چند از آنچه در بغداد بفنیمت گرفته بود ، بدربار شاه سلیم فرستاد .



بابر



همایون



اکبر



جهانگیر

تصویر چهارتن از نخستین امپراطوران تیموری هند

بابر، همایون، اکبر و جهانگیر

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

سفارت خان عالم

چنانکه پیش ازین اشاره کردیم ، نورالدین محمد جهانگیر پیش از هفت سال **یادگار علی سلطان** طالش سفیر شاه عباس را، که در سال ۱۰۱۸ هجری بدربار هندوستان فرستاده شده بود ، نزد خود نگاهداشت و سرانجام در سال ۱۰۲۶ هجری قمری او را همراه سفیری بنام **میرزا برخوردارخان** ، ملقب به **خان عالم** ، بایران باز فرستاد .^۱

میرزا برخوردارخان از اخلاف امیر تیمور گورکانی و از قبیله معروف **برلاس** و خویشاوند نزدیک جهانگیر و در نزد وی بسیار عزیز و بخطاب **یائی** یا برادری مفتخر بود . جهانگیر او را با نامه‌ای محبت آمیز^۲ و هدایای فراوان و گوناگون بسفارت روانه ایران کرد . همراهان این سفیر بیش از هزار تن بودند ، و از جمله هدایای او ده زنجیر فیل با تخت‌ها و سریرهای زرین و زینهای گرانبها و انواع جانوران وحشی از ببر و پلنگ و کرگدن و غزال و آهو و طوطیان رنگارنگ بود ، که ما تفصیل آنها را در قسمت **پیشگشاها و هدایا** از فصل نوزدهم مجلد سوم این تاریخ بیان کرده ایم .^۳

هنگامی که سفیر شاه سلیم بایران رسید ، شاه عباس در آذربایجان سرگرم جنگ با دولت عثمانی بود و بهمین سبب خان عالم در آمدن شتاب نکرد و مدتی در شهر هرات ماند ، و یادگار علی سلطان طالش بخدمت شاه رفت . سپس شاه یکی از

۱- نگارنده **توزک جهانگیری** می نویسد که شاه سلیم یک اسب بازین مرصع و یک کمر شمشیر مرصع و چهار قب طلادوزی و کلفی مرصع با جیغه و سی هزار روپیه نقد ، که جمعاً چهل هزار روپیه میشد . به یادگار علی سلطان طالش سفیر شاه عباس انعام داد .

۲- عین نامه‌ای که شاه سلیم با این سفیر برای شاه عباس فرستاده است ، در قسمت ضمائ این کتاب از نظر خوانندگان کنجکاو خواهد گذشت .

۳- بمجلد سوم صفحات ۲۷۷ تا ۲۸۰ رجوع باید کرد .

سرداران شاملو بنام **علی بیگ** یساول صحبت را باستقبال وی فرستاد تا او را بقم برد و چندی نیز بانتظار دستور تازه در آن شهر معطل شد.^۴ سرانجام چون شاه عباس از کار آذربایجان فراغت یافت و بقزوین رفت، خان عالم نیز از قم رو بدان شهر نهاد و در روز یکشنبه ۲۱ ماه ذوالقعدة سال ۱۰۲۷ هجری قمری بدانجا رسید. بفرمان شاه عباس گروهی از بزرگان و سران لشکر باستقبال وی رفتند و او را دریکی از خانه های نزدیک **باغ سعادت** قزوین منزل دادند. روز دیگر نیز شاه هنگامی که برای چوگان بازی و قیق اندازی بمیدان **سعادت آباد** قزوین رفته بود، او را بحضور پذیرفت و با وی مهربانی بسیار کرد و رویش را بوسه زد. منشی مخصوص شاه عباس درین باره می نویسد:

«... روز دیگر درمیدان سعادت، که حضرت اعلی بنشاط چوگان بازی و قیق اندازی سرگرم باده انبساط بودند، خان عالم بکورش همایون سعادت و امتیاز یافته، زیاده از مأمول نوازش و اعزاز و احترام بظهور آمد. بلفظ گهربار خطاب فرمودند که چون میانه ما و حضرت پادشاه والایاه خورشید کلاه طریقه اخوت و برادری ملوکست، و آن حضرت ترا برادر نامیده، برادر برادر هم برادرست، لاجرم در هنگام کورنش او را برادرانه در آغوش مرحمت کشیده، انواع تعظیم و تکریم شاهانه و نوازشات بی تکلفانه که نسبت بآشنا و بیگانه شیمه کریمه آنحضرت است درباره او بظهور آوردند...»^۵

۴- پیترودلاواله جهانگرد ایتالیائی، که خود درین زمان در قزوین و با اردوی شاه عباس همراه بوده است، درباره سفارت خان عالم چنین می نویسد:

(... عصر روز هفدهم ژویه (سال ۱۶۱۸ میلادی - مطابق ۲۴ رجب ۱۰۲۷ هجری قمری) که درمیدان قزوین بودیم، مردی از جانب سفیر پادشاه هندوستان شاه سلیم، که در ایران مغول کبیر خوانده میشود، نزد شاه آمد. این سفیر مدتی پیش حرکت کرده و دیرزمانی است که دربار ایران درانتظار اوست... چون بسیار آهسته حرکت می کند، هنوز در راهت و شاه همچنان درانتظار وی بسر می برد و دستور داده است که در فرح آباد مازندران و جاهای دیگر برایش خانه آماده کنند.

«فرستاده سفیر بشاه خبرداد که او به تهران که تا قزوین دو روز راهت، رسیده و از آنجا بقزوین خواهد آمد، ولی این راه را ده یا دوازده روزه طی خواهد کرد. نامه هائی نیز از طرف سفیر بشاه تقدیم کرد. شاه نامه های او را نخواند، زیرا شاید نمیتوانست تمام آنها را بخواند و نمیخواست اسرار سیاسی خود را نیز بدیگران دهد. فقط اطلاعات چند درباره سفیر از قاصد او گرفت و با وی مهربانی بسیار کرد، و پذیرائیش را به ساروخواجه محول ساخت، که از وزیران نامی و بزرگ ایرانست. ولی نهانی تصمیم گرفت که در قزوین منتظر سفیر هند نشود و پیش از باردادن اندکی سرگردانش کند، تا بدینصورت انتقام آهسته آمدن را از او بگیرد!...» - سفرنامه پیترودلاواله، ج ۴، ص ۵۰ و ۵۱

۵- عالم آرای عباسی، ص ۶۶۲

پی‌یتروودلاواله نیز درباره نخستین پذیرائی شاه از خان عالم ، که خود ناظر آن بوده ، چنین نوشته است :

« ... عصر روز یکشنبه یازدهم ماه نوامبر (سال ۱۶۱۸ میلادی - مطابق ۲۱ ماه ذوالقعدة ۱۰۲۷ هـ. ق.) بفرمان شاه میدان شهر را چراغان کردند ، و گرداگرد میدان قطعات بزرگ چوب گذاشتند تا مردم پیاده بمیدان داخل شوند . شاه خود با گروهی از نزدیکان ، که همه پیاده بمیدان درآمده بودند ، تقریباً تمام شب را زیر نور چراغها پیاده گساری گذرانید . همانشب نیز سفیر هند ، که دیر زمانی در انتظارش بودند ، وارد قزوین شد ، چنانکه پیش‌ازین هم گفته‌ام ، چون پیش از آن یکبار بی‌موقع بدین‌شهر آمده بود ، شاه باو فرمان داد که بشهر نزدیکی که قم نام دارد برود ... و سفیر هند چندماه در آن‌شهر منتظر دستور تازه بود . اینک بامر شاه باشتاب بقزوین آمده بود ، ولی بچراغان شهر توجهی نکرد و برخلاف گمان و انتظار گروهی از درباریان ، برای دیدار شاه بمیدان نیامد ، بلکه یکسر به باغ‌جنت (باغ سعادت) ، رفت ، و آنشب را در منزلی که در آن باغ برایش بدستور شاه آماده کرده بودند ، استراحت کرد . شب دیگر باز بخاطر سفیر میدان را چراغان کردند و شاه او را با مهربانی و تشریفات بسیار بحضور پذیرفت ، و تمام شب را در صحبت او برایوان بهترین خانه‌های میدان ، که بخانه‌عالی‌پاشا معروفست ، پیادگساری نشست رجال و سرداران و اعیان دولت و سایر میهمانان شاه نیز ، چون همگی در ایوان آن خانه جای نمی‌گرفتند ، و تالار بزرگ عمارت نیز پذیرائی از همراهان هندی سفیر اختصاص داده شده بود ، ناگزیر در خیابانهای میدان نشستند و بی‌هیچ‌گونه تکلف بخوردن و آشامیدن پرداختند »^۶

سه روز بعد نیز (روز ۲۴ ذوالقعدة ۱۰۲۷ هجری قمری) در همان میدان قسمتی از هدایای او را ، که بیش‌از سیصد نمونه بود ، از نظر گذرانید . پس از آن او را با خود از شهری بشهر دیگر برد و هنگام ورود وی باصفهان ، چنانکه در صفحات پیش بتفصیل بیان کرده‌ایم ، خود باستقبالش رفت و او را با مراسم و تشریفات باشکوهی که تا آن‌زمان بی‌نظیر بود ، بپایتخت داخل کرد . از آن‌پس خان‌عالم بیش‌از دو سال غالباً در سفر و حضر مصاحب و همراه شاه‌عباس بود . گاه در میدان شهرهای بزرگ با او بچوگان‌بازی مشغول میشد ، و گاه برای شکار بگیلان و مازندران میرفت . درینمدت شاه‌عباس چنان با وی مأنوس گشته و خو گرفته بود که او را چون دوست دیرینه‌ای عزیز میداشت و چنانکه پیش‌ازین نیز اشاره کردیم ، بجای خان‌عالم **جان‌عالم** می‌نامید^۷ ، و

۶- سفرنامه پی‌یتروودلاواله ، ج ۴ ، ص ۲۳۶ و ۲۳۷

۷- نویسنده تذکرة ریاض‌الشعرا می‌نویسد که خان‌عالم بسبب مهربانیهای بی‌حساب شاه‌عباس چنان شیفته او شد که پس از بازگشت به هندوستان « بس تعریف شاه‌عباس کرد ، از چشم جهانگیر افتاد ! » - همچنین رجوع کنید بصفحات ۷۲ و ۷۳ این کتاب .

با او در مجالس خصوصی از شوخی و خنده و بذله‌گوئی دریغ نمی‌کرد .

شاه سلیم همراه سفیر خود نقاشی چند نیز بایران فرستاده بود تا تصاویری از شاه عباس و درباریان وی بکشند و از آنجمله یکی **بشننداس** و یکی **خیرات خان** و یکی **لیسکه راج** (۹) نام داشت ، این نقاشان تصاویر چند از شاه عباس و سرداران و ندیمان وی کشیدند ، که از آنجمله چهار تصویر کار **بشننداس** و یک تصویر کار **خیرات خان** و یکی کار **لیسکه راج** در دست است .^۸

شاه عباس چنانکه گفتیم خان عالم را بیش از دو سال در ایران نگاهداشت ، و با خود از شهری بشهری و از ولایتی بولایت دیگر برد ، و در همه جا ازو بایگانگی و مهربانی بسیار پذیرائی کرد ، و او را در قهوه خانه ها و بازارها و خیابان ها و شکارگاهها و چوگان بازیها و میهمانیهای رسمی و خصوصی و هزاران گونه تفریحات دیگر همراه و مونس و رفیق مجلس خود ساخت ، و پس از آنکه مکرر سپاهیان مجهز و خزائن و ذخائر گرانبهای خویش را بچشمش کشید ، سرانجام در روز شانزدهم ماه شعبان ۱۰۲۹ هجری قمری اجازه داد که بهندوستان بازگردد . یکی از سرداران بزرگ ایران بنام **زینل بیگ بیگدلی شاملو** را هم ، که مقام **توشمال باشی** داشت ، با نامه ای دوستانه و هدیه های نفیس گران همراه وی کرد .

نوشته اند هنگامی که خان عالم می خواست بهندوستان بازگردد ، شاه عباس فرمان داد جار زدند که هیچکس از رعایای او نباید همراه سفیر بهندوستان رود زیرا خبر یافته بود که خان عالم گروهی از ایرانیان را نهانی ، با نویده های فراوان راضی کرده است که همراه خود بهندوستان برد ، و در سپاه نورالدین محمد جهانگیر پادشاه خود ، که بسریازان رشید ایرانی نیازمندست ، داخل کند .^۹

چنانکه گفته شد ، شاه عباس در ماه شعبان ۱۰۲۹ هجری قمری به خان عالم اجازه بازگشت داد ، لکن سفیر هند پیش از حرکت یکی از منشیان خود بنام **شاه محمد** را بدانسرزمین روانه کرد تا شاه سلیم را از بازگشت وی آگاه کند و مقدمات ورودش را فراهم سازد . شاه عباس نیز با این مرد رقعۀ خاصی برای پادشاه هند فرستاد که مضمونش اینست :

۸- توزك جهانگیری ، ج ۲ ، ص ۱۱۶ - ۱۱۷ - و نیز رجوع کنید بمجلد اول این تاریخ

مقابل ص ۲۳۰ ، مجلد دوم مقابل صفحات ۱۷ و ۱۳۶ و مجلد سوم مقابل صفحه ۲۷۸

۹- پی‌ترودلاواله در سفرنامه خود می نویسد : « در سپاه شاه سلیم سربازان ایرانی بسیارند .

گروهی از ایرانیان برای کسب مال و بسیاری دیگر برای فرار از کیفر جنایاتی که در ایران مرتکب شده اند

بهندوستان میروند . - ج ۴ ، ص ۳۸۹

رقعه شاه عباس به شاه سلیم درباره بازگشت خان عالم

« تکلف درمفاوضات دوستان که از لوازم عادات بیگانگان است ، شایسته یکجهتان عالم اتحاد نیست . لابد ازین روش تجاوز نموده انهای رای محبت انتها میگرداند، که بهجت خاطر دوستی مآثر از صحبت لازم المسرت خیراندیش و فاکیش دقیقشناس خجسته شیم خان عالم، که درحقیقت در همه روشی کامل عیار است ، زیاده از آن بود که درین زودی رخصت مراجعت او گنجایش داشته باشد . لیکن از احکامی که بنام مشارالیه عز و رود یافته کمال میل ضمیرانور بتوجه مشارالیه به آنحدود بزودترین زمانی مفهوم گشت. لهذا خواهش خاطرارجمند محبت پیرای آن برادر کامیاب کامگار را بر آرزوی خود ترجیح داده، در شانزدهم شعبان ۱۰۲۹ رخصت انصراف داده روانه ساختیم ، و چون شاه، محمد منشی را پیشتر از خود روانه گردانید که حقیقت اوضاع بعرض رساند ، بحسب هواخواه نیز بارسال این رقعہ گلستان همیشه بهار دوستی را شاداب ساخته اساس یگانگی استحکام داد . کامیاب صورت و معنی باشند . والسلام . »^۱

فتح قندهار

در زمین «سیر و شکار»

در آغاز دولت صفوی ، ولایت **قندهار** با ممالك خراسان و مرو و خوارزم و سیستان ، تا حدود کابل و بدخشان ، در دست **سرخدشت قندهار** **پیش از شاه عباس** **ابوالغازی سلطان حسین میرزای بایقرا** ، از نوادگان امیر تیمور گورکان بود . پس از مرگ این پادشاه در سال ۹۱۲ هجری قمری ، بسبب بیکفایتی پسران او ، و اختلافاتی که میان ایشان در جانشینی پدر پیدا شد ، سرزمین خراسان بتصرف **محمدخان شیبانی** یا **شیبکخان ازبک** ، از اخلاف **جوجیخان** پسر چنگیزخان مغل ، که در ماوراءالنهر حکومت میکرد ، درآمد . ولایت قندهار نیز بدست **ظهيرالدین بابر گورگانی** ، پسر **عمر شیخ** نواده تیمور ، که بانی و سر سلسله امپراطوران مغل هندوستانست ، افتاد .

ازین تاریخ ولایات قندهار و **زمین داور** و نواحی کناره شط هیرمند ، ضمیمه متصرفات بابر در هندوستان گردید ، و او حکومت این ولایات را بیکی از پسران خود **میرزا کامران** سپرد .

در سال ۹۴۳ هجری شاه طهماسب اول صفوی از خراسان لشکر بقلعه قندهار کشید . مدافعان آن قلعه چون یارای پایداری نداشتند ، از در تسلیم درآمدند و با گرفتن قندهار ولایات تابع آنجا نیز بتصرف پادشاه صفوی درآمد . اما پس از بازگشت وی بقزوین شاهزاده کامران با لشکر بسیار از لاهور بقندهار تاخت و ولایات از دست داده را بازگرفت . شاه طهماسب نیز چون سرگرم جنگ با سلطان سلیمان خان قانونی ، سلطان عثمانی ، بود بتلافی برنخواست .

دیری نگذشت که **محمد همایون** پادشاه هند ، پسر و جانشین **ظهيرالدین**

محمد بابر گورکانی ، بشرحی که در تاریخ سلطنت شاه طهماسب اول صفوی باید دید ، چون از **شیرخان سوری** افغانی در سرحد بنگاله شکست یافته و بعلت مخالفت برادران ، ناچار تاج و تخت را رها کرده بسیستان آمده بود ، نامه‌ای بشهریار صفوی فرستاد و خواهش کرد که او را در کشور خود پناه دهد .

شاه طهماسب در قبول خواهش وی جواب محبت آمیزی بخط خود نوشت که با این بیت خواجه حافظ آغاز میشد :

همای اوج سعادت بدام ما افتد اگر ترا گذری بر مقام ما افتد

همایون چندی میهمان شاه ایران بود و سفری نیز به تبریز و اردبیل کرد . پس از آن شهریار صفوی یکی از پسران خود ، **سلطان مراد میرزا** را با جمعی از سرداران بزرگ قزلباش و دوازده هزار سوار همراه وی کرد ، تا بهندوستان بازگردد . همایون شاه نیز در برابر مهربانیهای او وعده کرد که چون بار دیگر بر سلطنت مستقر شد ، ولایت و قلعه قندهار را بدولت ایران تسلیم کند . اما این وعده را تا پایان عمر خویش وفا نکرد و در سال ۹۶۲ هجری در شهر **دهلی** از بام خانه فرو افتاد و درگذشت .

پس از مرگ همایون و جلوس پسرش **جلال الدین محمد اکبر** ، شاه طهماسب مصمم شد که ولایت قندهار را بزور بازگیرد . پس یکی از برادرزادگان خود بنام **سلطان حسین میرزا** پسر **بهرام میرزا** را مأمور تسخیر آن ولایت کرد و قندهار در سال ۹۶۵ هجری قمری بار دیگر بتصرف ایران درآمد .

در اواخر پادشاهی شاه طهماسب اول ، میان سران طوائف قزلباش ، بشرحی که در مجلد اول این تاریخ گذشته است ، بر سر انتخاب جانشین آن پادشاه اختلاف افتاد و این اختلاف پس از مرگ وی بجنگهای داخلی و تجزیه دولت صفوی انجامید . **شاه اسماعیل دوم** در دوران کوتاه پادشاهی خویش بسیاری از سرداران لایق قزلباش و شاهزادگان صفوی را ازمیان برداشت . ضعف نفس و بیکفایتی برادر و جانشین وی **شاه محمد خدا بنده** ، پدر شاه عباس ، نیز سبب شد که دشمنان خارجی ایران اختلال دولت صفوی و اختلافات داخلی ایران را مفتنم شمردند ، و از مشرق و مغرب بولایات سرحدی کشور تجاوز کردند . قسمت مهمی از آذربایجان بدست سلطان عثمانی افتاد ، و قسمت بزرگی از خراسان نیز عرصه یفماگری و ترکتازی ازبکان گردید .

در آغاز پادشاهی شاه عباس بزرگ ، هنگامی که خراسان هنوز

قندهار در آغاز

میدان تاخت و تاز ازبکان بود ، دو تن از شاهزادگان صفوی

پادشاهی شاه عباس

که بر قندهار و ولایات کنار هیرمند حکومت داشتند ، چون

خود را در برابر حمله های احتمالی پادشاه ازبک ناتوان میدیدند ، و از شاه عباس هم

که در ولایات شمالی و غربی ایران سرگرم دفع مخالفان خود بود ، امید کمکی نداشتند ، ناچار به جلال‌الدین محمد اکبر امپراطور هند پناهنده شدند ، و قندهار را با ولایات تابع آن تقدیم وی کردند ، و ازین تاریخ (سال ۱۰۰۰ هجری قمری) بار دیگر این ولایات ضمیمه متصرفات امپراطوری مفل هند گردید .

شاه عباس بزرگ ، در اندک زمان مخالفان و سرکشان داخلی را از میان برداشت ، و صفحه خراسان را نیز تا سال ۱۰۰۷ هجری از وجود ازبکان پاک کرد . ولی چون با جلال‌الدین اکبر روابط بسیار دوستانه داشت ، بجای که او را پدر خطاب میکرد ، از لشکرکشی بقندهار خودداری می نمود . فقط در ضمن نامه‌ای که پس از فتح خراسان بدو فرستاد ، بموضوع قندهار نیز سربسته اشارتی کرد و نوشت :

« بیمن الطاف الهی و توجه باطنی آن ابوت پناهی ، تمامت ملک خراسان که در تصرف مخالفان بود ، معشیتی زائد ، بدست درآمده و سوای قندهار که در تصرف منسوبان آن حضرتست ، محلی در تصرف دیگری نمانده ، و در اتحاد و یگانگی که فیما بین ملوک است ، آن هم فی الحقیقه بدست ما درآمده در تصرف بیگانگان نیست »

ولی جلال‌الدین اکبر این یادآوری زیرکانه و خواهش دوستانه شاه عباس را نادیده گرفت و از باز دادن ولایت قندهار مضایقه کرد . شاه عباس هم که اکبر را مانند پدر گرامی و محترم میداشت ، دیگر تا او زنده بود ، درین باره اظهار اقدامی نکرد . پس از مرگ جلال‌الدین اکبر ، چنانکه پیش ازین نیز گفته ایم ، پسرش **محمد سلیم** معروف به **نورالدین جهانگیر** بجای وی نشست . شاه عباس که درین وقت در آذربایجان و گرجستان با ترکان عثمانی مشغول جنگ بود ، در ضمن نامه بسیار دوستانه و محبت آمیزی که به جهانگیر نوشت ، مرگ پدرش جلال‌الدین اکبر را باو تسلیت گفت و از پادشاهی وی اظهار شادمانی کرد .^۱ پس از آن نیز مکرر سفیرانی از هندوستان بایران آمدند ، و از ایران بهند رفتند ، و شاه عباس بوسیله فرستادگان خود همیشه ، بکنایه یا آشکار ، ولایت قندهار را از جهانگیر مطالبه میکرد .

در سال ۱۰۲۶ هجری قمری نورالدین جهانگیر ، بشرحی که پیش ازین گفته شده است ، میرزا برخوردار خان ملقب به **خان عالم** را با نامه‌ای محبت آمیز و هدایای گرانبهای گوناگون بسفارت روانه ایران کرد . شاه عباس چنانکه گذشت ، این سفیر را بیش از دو سال در ایران نگاهداشت ، و سرانجام در سال ۱۰۲۹ هجری قمری باو اجازه داد که بهندوستان بازگردد . یکی از سرداران بزرگ ایران بنام **زینل بیگ بیگدلی شاملو**

راهم بانامه‌ای دوستانه و هدایای نفیس گران همراه وی کرد. در میان هدایائی که شاه عباس برای نورالدین جهانگیر فرستاد ، جیفه‌ای مرصع بانواع جواهر قیمتی بود که يك لعل خوشاب بزرگ در میان آن میدرخشید . این لعل بی نظیر در زمان شاه اسماعیل اول از خزائن پادشاهان تیموری بدست آن پادشاه افتاده بود ، و نام **میرزا الغ بیگ** نوّه امیر تیمور گورکان ، جد نورالدین جهانگیر را بر آن نقش کرده بودند ، و بیول زمان بیش از هفت هزار تومان ارزش داشت .^۲

اسکندریگ ترکمان منشی مخصوص شاه عباس ، درباره هدایائی که او برای پادشاه هند فرستاد ، و آنچه بسفیر وی در مدت اقامتش در ایران و هنگام بازگشت وی به هندوستان داده بود ، چنین می نویسد :

« ... از خاصان بارگاه معلى زينل بيگ بيگدلى شاملو توشمال باشى را بر سالت هند تعيين فرموده همراه خان عالم فرستادند ، و خان عالم را بخلع فاخره و انعامات وافر از نقود و اقمشه نفيسه و اسبان تازى نژاد سرافراز فرموده ، آنچه در بدایت که داخل قلمرو همایون شده ، تاحین انصراف باو اعطا فرموده ، و آنچه در هنگام رخصت مرحمت فرمودند زیاده از پانزده هزار تومان عراقی بود . سوای تکلفات امرا و مقربان و اعیان اردوی معلى و حکام خراسان ، و تحف و هدایا که بجهت پادشاه والاجاه ارسال یافت ، از مرصع آلات و امتعه نفيسه روم و فرنگ و روس و بلاد ایران و تحفه‌های مرغوبه يك زنجیر جيفة زلف عقار نادره روزگار که گزیده چندین هزار زلف بود ، مرصع بلبله‌های ثمین و یواقیت رنگین و لئالی آبدار ، که از آن جمله يك قطعه لعل خوشاب بزرگ بود ، که در خزانه هیچ پادشاه ذیجاهی عدیل آن نتوان یافت و مبصران جوهر شناس بهفت هزار تومان ، بلکه زیاده قیمت نموده بودند ، اسم میرزا الغ بیگ بن شاهرخ بن امیر تیمور گورکان بر آن نقش بود و از زمان حضرت خاقان سلیمان شان شاه اسمعیل علیه الرحمة والرضوان از خزاین سلاطین بدست درآمده در خزانه عامره بود ، و از تحف و هدایای پادشاه روم نیز که درین سال ایلچی آورده بود حصه والوش برادرانه جهت حضرت پادشاه والاجاه ارسال یافت ، و مکتوب محبت آئین دوستانه در قلم آورده دقیقه‌ای از دقایق مردمی و وداد فرو گذاشت فرمودند. »^۳

شاه عباس در نامه‌ای که بنورالدین محمد جهانگیر فرستاد ، از باز دادن قندهار

۲ - رجوع کنید بصفحات ۸۶ و ۸۷ این کتاب .

۳ - عالم آرای عباسی ، ص ۶۶۹ - ۶۷۰

چیزی ننوشت^۴ اما بسفیر خودزینل بیگ مخصوصاً سفارش کرد که در آن باره با جهانگیر و ارکان دولت وی گفتگو کند. باو گفت: « زینل بیگ، من بوفاداری و صداقت تو ایمان دارم. باید درین سفر نیز فداکاری و لیاقت خود را ثابت کنی و همچنان که این پیراهن بر تن من بسته است، دلبستگی خود را بحفظ منافع ایران آشکارسازی و کاری نکنی که بنام و مقاصد عالی من لطمه‌ای برسد »

به خان‌عالم نیز هنگام مرخص کردن او گفت:

« خصوصیت و یگانگی میانه ما و حضرت پادشاه والایه از آنست که با یکدیگر مضایقه بالكاء و مملکت داشته باشیم. لیکن درباب قندهار که داخل خراسان و ملک موروث این برادر دوستی دوست است، مردم دور و نزدیک که چشم برامور متعارفه صوری دارند و از عالم معنی بی‌خبر، سخنان لایعنی در محافل و انجمنها بر زبان آورده حمل بر نوع دیگر می‌نمایند. سزاوار محبت و مقتضای طرفین آنست که آن برادر کامگار بجهت رفع طعن اضداد آن ملک را که از ولایت هندوستان بغایت دور و درین میانه سنگ شاهراه محبت است، باین برادر مهرگرین بازگذارد و اگر باز گذاشتن آن بر طبع شریف آن حضرت بسیار دشوار باشد، ما رضای خاطر انور را بر مطالب عالیة دنیوی راجع میدانیم، اما برسم سیر و شکار بآنحدود خواهیم آمد که چند روزی باتفاق منسوبان آن حضرت در شکارگاههای آن ولایت بشاط سیر و شکار پرداخته باز گردیم، و از منسوبان آن حضرت راه و رسم مهمان پذیری و میزبانی بظهور آید و برعالمیان ظاهر گردد که باز گذاشتن آن ملک بایشان محض خصوصیت و یگانگی است، و در میانه مغایرت و جدائی نیست ...^۵ »

زینل بیگ همراه خان‌عالم به هندوستان رفت و در شهر لاهور بدرگاه نورالدین محمد جهانگیر باریافت. ولی بجای اینکه برسم دربار هند، سرتعظیم فرود آورد، یعنی دو دست را نخست بسوی زمین برد، و بعد بروی سر گذارد، برای تقدیم نامه و گذراندن هدایای شاه‌عباس، بارفتاری تکبرآمیز، راست بسوی تخت‌شاهی رفت، و از هرگونه کرنش و تعظیم خودداری نمود. جهانگیر ازین معامله سخت متحیر و خشمگین شد و آن رفتار خلاف قاعده را باو گوشزد کرد، و از وی خواست که مانند

۴- نویسنده تاریخ روضة الصفویه می‌نویسد که شاه‌عباس در ضمن نامه خود به جهانگیر « اعلام فرمودند که چون همه وقت ولایت قندهار از مضافات خراسان و در تحت تصرف آباء و اجداد عظام ما بوده باید بما باز دهند ... و چون قندهار در تصرف آن برادرست نمی‌خواهیم بقهر و غلبه بگیریم ... » ولی در نامه شاه‌عباس که عیناً در قسمت ضامم این کتاب نقل خواهد شد چنین عبارت یا مضمونی دیده نمیشود.



تصویری از پذیرائی
جهانگیر از شاه عباس

این تصویر خیالی در زمان جهانگیر پادشاه هندوستان کشیده شده و نقاش آن معلوم نیست.

Call No.....

Date _____

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

سفیران دیگر آداب درباری هندوستان را رعایت کند . اما زینل بیگ اطاعت نکرد ، و با آنکه شاه باو هدایای گرانبها وعده داد ، از رفتار تکبرآمیز خود دست برنداشت . نوشته اند جهانگیر برای آن که سفیرشاه عباس را به کرنش و تعظیم وادار کند، دستور داد در برابر تخت شاهی دری کوتاه ساختند ، تا چون زینل بیگ از آنجا داخل شود ، ناگزیر سربسوی زمین فرود آورد . ولی روز دیگر هنگام بار ، سفیر ایران چون مقابل این در رسید ، پشت بدر کرد و خم شد و همچنان خمیده از پس بدرون بارگاه درآمد . جهانگیر ازین رفتار ناشایسته ، که توهینی بمقام عالی وی بود، بسختی در خشم شد و از آن پس دیگر او را بمجلس خود بار نداد ، و امر کرد که از پذیرائی وی نیز خودداری کنند . بطوری که زینل بیگ ناچار شد برای مخارج روزانه خود و همراهان تمام ظرفها و زین و یراقهای زرین و سیمین خویش را بفروشد !^۶

رفتن شاه عباس بقندهار

در همان حال جهانگیر ببهانه برپاساختن جشن ولادت خویش از لاهور به دهلی رفت و سفیر ایران را ، بی آنکه اجازه بازگشت دهد ، در لاهور گذاشت . زینل بیگ که درباره قندهار نیز جواب صریحی از شاه و ارکان دولت او نشنیده بود ، مصمم شد که بی اجازه بایران بازگردد . اما در همان اوقات جیفه گرانبهائی که پیش ازین بدان اشاره کردیم ، با قسمتی دیگر از هدایا، که هنگام حرکت زینل بیگ از ایران آماده نبود ، از اصفهان رسید و سفیر ناچار برای تقدیم کردن آنها به دهلی رفت ، و چون در دهلی نیز از مذاکرات خود با وزیران جهانگیر درباره قندهار ، نتیجه ای نگرفت ، شاه عباس را از آنچه برو گذشته بود ، آگاه ساخت . شاه عباس چون دریافت که قندهار را بدوستی نمی توان بدست آورد ، در بهار سال ۱۰۳۱ هجری قمری بخراسان رفت . و از آنجا ببهانه سیر و شکار ، چنان که به خان عالم سفیر هند گفته بود ، عزم قندهار کرد ، و از شهر **فراه** به **عبدالعزیز خان** حاکم هندی آنجا پیغام فرستاد که :

« ... چون در سفر خیراثر خراسان که بنا بر مصالح ملکی اتفاق افتاده از فراه متوجه سیر و شکار آنحدودیم ، طریق آنکه توجه موکب همایون را بآن طرفها محض سیروشکار تصور نموده از روی یکدلی و یگانگی باستقبال آمده سعادت رکاب بوسی دریابند ، که چند روزی که درین حدود بنشاط سیر پردازیم ایشان نیز در رکاب اشرف بوده از جانب برادر کامگار میهمان پذیر بوده لوازم میزبانی بظهور آورند ، وخاطر مطمئن و آسوده دارند که سوای اعزاز و احترام نسبت بملازمان حضرت پادشاه والجاه برادر بجان و دل برابر امری مخطور خاطر صفا آئین

نیست ، و غرض اصلی ازین نهضت بنوعی که بمخان عالم گفته بودیم ، آنست که برعالمیان ، به تخصیص معاندان اوزبکیه قرب جوار طرفین ، ظاهر گردد که مملکت ما و شما یکی است ، و درمیانه جدائی نیست و حمل برنوع دیگر نکنند »

اما عبدالعزیزخان جواب داد که خوبست شاه ازین اراده منصرف شود ، و از همانجا بخراسان بازگردد ، زیرا او و سرداران دیگر جز مخالفت و قلعه داری و جنگ و دفاع چاره ای ندارند . شاه عباس ، که خود منتظر چنین جوابی بود ، در حرکت شتاب کرد و قلعه قندهار را درروز چهارشنبه هشتم ماه رجب آنسال با سپاه فراوان در محاصره گرفت .

لشکرکشی پادشاه ایران بقندهار برای نورالدین جهانگیر کاملاً ناگهانی و حیرت انگیز بود . زیرا شاه عباس همواره باوی دم از دوستی و یگانگی و برادری میزد ، و بیم هیچگونه تجاوز و حمله ای از جانب او بر متصرفات هندوستان نمیرفت . بهمین سبب نیز جهانگیر در ولایت سرحدی قندهار بیش از پنجهزار سوار نداشت . ولی چون خبر پیش رفتن شاه عباس را بسوی قندهار شنید مصمم شد که باقوای فراوان بسوی ایران آید ، و سوگند خورد که پس از نجات دادن قندهار تا اصفهان پیش رود . ۷

۷- دربرخی از مجموعه های منشآت قدیم نامه ای جسارت آمیز و تند دیده میشود که آنرا بمشاه سلیم نسبت داده و نوشته اند که چون از حمله شاه عباس بقلعه و ولایت قندهار خبر یافت برای آن پادشاه فرستاد . ولی برنگارنده مسلم است که این نامه از شاه سلیم نیست و بآنندک اختلاف از عبدالؤمن خان پسر عبدالله خان ازبک است . شاه عباس نیز در جواب آن نامه ای درشت نوشته و ماهر دو نامه را در فصل روابط شاه عباس با ازبکان نقل خواهیم کرد . اینک عین نامه ای که بشاه سلیم منسوب شمرده اند ، خطاب بشاه عباس :

« امر جهان مطاع صادر شد که پهلوان عباس میرزا چون بر مضمون حکم عالم مطیع مطلع گردد بداند که درین ولا بسمع اشرف اقدس ارفع نواب همایون ما رسید که باغوای کم بخت و کم سعادت بایقرا میرزا ، جمعی از او باش را طیار نموده باتفاق آن کم سعادت بحوالی قندهار تاخت نموده جمعی را بقتل آورده و مابقی را اسیر نموده اند ، و از دایره خود پای بی ادبی دراز کرده اند ، و از مضمون این حدیث غافلند که : رحم الله امرء عرف قدره ولم یتعد طوره ، و دیگر نظم :

ز دریا بدریا سپاه منست	جهان زیر فر کلاه منست
بروی زمین حکمرانی کجاست	که از جان نه منقاد فرمان ماست؟
ز چرخ برین تا بیشت افسرم	بسیط زمین تنگ بر لشکرم

« انشاء الله تعالی درین ولا جمعی از امرای عالی مقدار سعادت یار مثل قلج محمدخان و شیبک خان و ... بقیه حاشیه در صفحه بعد »



تصویر

زینل خان شالمو

سفیر شاه عباس در دربار جهانگیر پادشاه هند

و در دربار «ردلف دوم» امپراطور آلمان

کار «اگیدیوس سادلرس» نقاش آلمانی

(مقابل صفحه ۱۰۰)

Call No.

Date _____

Account No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

پس با شتاب سپاه گرانی گردآورد و فرماندهی آنرا بفرزند خود شاهزاده خرم سپرد.^۸ ولی ناگهان بسبب خصومتی که میان این شاهزاده و **نورجهان** بیگم زن سوگلی جهانگیر، پدید آمد، شاهزاده از قوائی که در اختیار خود داشت استفاده کرد و بر پدر یاغی شد، و حتی نامه‌هایی بشاه‌عباس نوشت و برضد پدر با او از در اتحاد و دوستی درآمد!^۹

شاه‌عباس پس از محاصره کردن قندهار در اندک زمان برجهای آن قلعه را بضرب توپ فرو ریخت. حاکم قندهار و بزرگان شهر ناگزیر از قلعه بزیر آمدند و تسلیم شدند. شاه نیز جملگی را بخشید و خلعت داد و مرخص کرد تا مہیای بازگشت به هندوستان شوند (در روز سه‌شنبه سیزدهم شعبان سال ۱۰۳۱ هجری قمری) شاه‌عباس در خدمت خود دلکی داشت بنام **دل‌اله قزی**، که زنی شوخ و بزم‌آرا و خوشروی و بذله‌گوی بود و ما ازین زن در مجلد دوم این تاریخ مفصلتر سخن گفته‌ایم.^{۱۰} نوشته‌اند که شاه‌عباس پس از آنکه حکمران قندهار و مدافعان آن قلعه تسلیم شدند، به دل‌اله قزی دستور داد که با گروهی از زنان اردو، پیش از سپاهیان قزلباش، بدرون قلعه روند و آنجا را تصرف کنند... و در ایران شهرت یافت که قلعه استواری چون قندهار را دلک شاه و جمعی از زنان اردوی او از سرداران هندی گرفته‌اند! اینکار زیرکانه شاه‌عباس ظاهراً جوابی بسخنان تهدیدآمیز نورالدین محمد

بقیه حاشیه صفحه پیش :

سعادت‌خان و بهادرخان و هشیارخان و اعتقادخان و سپهسالارخان و مقدار يك لك پیل كوه پیکر وده لك لشکر نامدار عدوشکار طیار نموده بدان صوب ارسال خواهم داشت، و خود بنفس نفیس با ده لك بهادران و دولك پیل باد رفتار چون بالای ناگهان بر ایران زمین تزلزل اجلال خواهم کرد. اگرچه از ابتدای ولایت خراسان بلا انتزاع متعلق بکماشتگان و فوجداران پادشاه شاه نشاست، لکن خاطر فیض بخش هوای سیر فارس و عراق و مازندران دارد و دانسته و آگاه باش که اگر از ضرب لشکر کوه‌شکن پناه بقیصر روم بری بنویسم که مقید ساخته بدرگاه عالمپناه فرستند، و اگر مرغ شده بر آسمان پرواز کنی غازیان رعانداز گنجشک‌وار شکارت نموده بآستان همایون ما فرستند. منتظر جواب نامه‌ایم والسلام...» - از مجلد دوم کرسئوماسی پرسیان تألیف شفر.

۸- ملقب به شاهجهان که بعد از جهانگیر بجائی وی سلطنت هندوستان رسید.

۹- سواد این نامه‌ها و جوابی که شاه‌عباس بهر يك داده در دست است و ما در صفحات آینده درین باره

سخن خواهیم گفت.

۱۰- رجوع شود بصفحات ۲۵۱ و ۲۶۶ از مجلد دوم این تاریخ.

جهانگیر بود که گفته بود پس از خلاص کردن قندهار تا پایتخت ایران پیش خواهد راند. شاه عباس چون با شاه سلیم دم از دوستی و برادری میزد مایل نبود که درگرفتن قندهار بدشمنی و جنگ متوسل گردد، و میخواست که این مقصود را با حيله و تردستی انجام دهد. بهمین سبب نیز وقتی که بطرف قندهار پیش میرفت، چون یکی از سردارانش بنام **میرزا قلی سلطان سپاه منصور**، چند تن از سرداران عبدالعزیز خان حکمران قندهار را (شاید باشاره خود شاه) گرفت و نزد وی فرستاد، بدو عتاب کرد که چرا منسوبان دوست و برادرش پادشاه هند را گرفته است، و آن جمله را خلعت داد و آزاد کرد.

پس از گرفتن قندهار شاه عباس رقعۀ زیر را که بخط خود نوشته بود، توسط **میرولی بیگ** نام، داروغۀ شترخان، برای نورالدین محمد جهانگیر فرستاد:

رقعۀ شاه عباس بشاه سلیم

« همواره بتأییدات غیب الفیب مؤید بوده کامیاب صورت و معنی باشند. بعد از اتحاف گوناگون دعا که بهترین هدیۀ مخلصان بی ریاست بر لوحۀ ضمیر الهام پذیر که مطرح فیوضات لاریبی است می نگارد، که بجهت حوادث روزگار بعد از ارتحال شاه جنت بارگاه بروضۀ رضوان بعضی از ممالک موروثی از تصرف منسوبان این آستان بیرون رفته بود و محب خیرخواه بیمن توفیقات نامتناهی آنچه از آن جمله بایادی مخالفان درآمده بود پیروی اقبال انتزاع نمود، درباب قندهار همیشه مترصد بود که آن برادر بجان برابر بطریق اجداد عظام جنت مکان مضایقه نفرمایند. چون این توقع دوستانه از قول بفعل نیامد مکرر برمز و ایما درمکتوب و پیام بجهت قطع زبان درازی حاسدان و قاصدان اشعار طلب آن شد. جمعی حصول این امر را در عقدۀ تراخی انداخته بجواب رد و قبول وصول نیافت و این معنی باعث شماتت دشمنان شده بخاطر انور رسید که بوسیله طرح سیر و شکار قندهار متوجه آندیار شویم. شاید گماشتگان ایشان درعالم اتحاد و یگانگی اجراء خدمت اقدس نموده مجدداً رسوخ دوستی طرفین خاطر نشان دوست و دشمن جانبین گردد و بدین مضمون حکم همایون باسم ایالت پناه **عبدالعزیز خان** صادر گشت و عزت آثار **خواجه باقی کرگیراق** را که قبل ازین بخدمت اشرف آشنا شده بود، طلب فرمودیم که سوانح حالات را برای العین مشاهده نموده در هنگام استسعاد کورنش همایون از قرار واقع بعرض رساند. آخر الامر او را باتفاق رفعت پناه **میرولی بیگ** روانه فرموده متعاقب ایالت پناه

جان سپاری بتقدیم رسانیده‌اند . یقین که آن حضرت نیز شفقت شاهانه و مرحمت پادشاهانه شامل حال ایشان خواهند فرمود و ما را شرمنده نخواهند ساخت . زیاده چه اطناب نماید ، همواره چتر فرقه‌های هم‌آغوش تأییدات غیبی باد . »

پس از آنکه شاهزاده خرم بر پدر یاغی شد ، شاه سلیم ناچار به تنبیه و سرکوبی او همت گماشت و از لشکرکشی بقندهار و ایران چشم پوشید ، و چون نامه‌های شاه عباس و کلیدهای طلا باو رسید ، زینل‌بیگ شاملو سفیر ایران را ، که همچنان بی‌تکلیف در هندوستان نگهداشته بود ، اجازه بازگشت داد ، و نامه گله‌آمیز زیر را توسط او و سفیرانی که از قندهار آمده بودند ، برای شاه عباس فرستاد :

جواب شاه سلیم

بنامه شاه عباس درباره گرفتن قندهار

« سپاس معرا از ملابس حد و قیاس و ستایش مبرا از آرایش تشبیه و التباس یگانه‌معبودی را در خور و سزااست که استحکام عهد و موافقت پادشاهان عظیم‌الشأن را موجب انتظام سلسله آفرینش ، و ارتباط والتیام فرمانروایان جهان را باعث رفاهیت و آسایش و سبب امنیت و آرامش خلاق و عبادالله ، که ودایع بدایع حضرت آفریدگارند گردانیده و مصدق این بیان و مؤید این برهان موافقت و اتحاد و مرابطت و ودادیت که فیما بین این دو والادودمان رفیع‌البنیان تحقق پذیرفته و در زمان دولت روزافزون ما بتجدید بمثابه‌ای مؤکد و مشید گشته که محسود سلاطین زمان و خواقین دورانست ، و آن‌شاه جمجاه ستاره سپاه نلک بارگاه دارا گروه فریدون شکوه ، زیننده افسر کیانی ، شایسته تخت خسروانی ، شجره برومند ریاض سلطنت و ابهت ، نهال بوستان نبوت و ولایت ، نقاوه دودمان علوی ، خلاصه خاندان صفوی ، بی‌سبب و باعنی در صدد افسردگی گلزار محبت و دوستی و اخوت و یکتادلی که تا انقراض زمان و اختلاف ادوار دوران امکان نشستن غبار خلل و نقصان بر ساحت فیاض آن نیست ، شدند . ظاهراً رسم اتحاد و یگانگی فرمان فرمایان جهان این نبوده که در عین استحکام نسبت اخوت و دوستی ، که قسم بر یکدیگر می‌خورده باشند ، و با کمال مؤالفت روحانی و مصادقت جانی که فیما بین مضایقه نباشد تا بملك و مال چه رسد ، باین روش بسیر و شکار آیند . صد حیف از محبت بیش از قیاس ما... »

از ورود مراسلات صفوت طراز ، که در معذرت سیر و شکار قندهار مصحوب سعادت نصایبان حیدر بیگ رولی بیگ ارسال داشته بودند ، و متعبر بر صحت ذات ملایک صفات بود

گل‌های نشاط و انبساط بر روی روزگار خجسته آثار شگفت . بر رای گیتی آرای آن برادر کامگار
عالی‌مقدار مخفی و محجوب مانند که تا رسیدن رسول فرخنده پیام خجسته فرجام زینل‌بیگ
بدرگاه آسمان جاه اظهاری نه بمراسله ونه به پیغام در باب خواهش قندهارنشدن بود و در حینی
که بسیر و شکار خطه دلگشای کشمیر مشغول بودیم ، دنیا داران دکن از کوه اندیشی قدم از جاده
اطاعت و بندگی بیرون نهاده طریق عصیان و طغیان ورزیدند . لهذا بر ذمت همت پادشاهانه
تنبیه و تأدیب آن کوه‌اندیشان لازم شد و رایات نصرت آیات بدارالسلطنه لاهور نزول اجلال
فرمود . فرزند برخوردار شاه جهان با لشکر ظفر اثر بر سر آن بی‌عاقبتان تعیین فرمودیم و خود
متوجه دارالخلافه اگره بودیم که زینل‌بیگ رسید و مراسله محبت افزای آن زینت بخش اورنگ‌شاهی
را رسانید . آن تعوین دوستی را بر خود شگون گرفته بقصد دفع شر آن مفسدان متوجه دارالخلافه
مذکور شدیم . در آن رقیمه گهربار در رنثار نیز اظهار خواهش قندهار شده بود . زینل‌بیگ
بزبانی اظهار نمود و در جواب فرمودیم که ما را بآن برادر کامگار در هیچ چیز مضایقه نیست .
انشاء الله تعالی بعد از سرانجام مهم دکن بنوعی که مناسب دولت باشد شما را روانه خواهیم ساخت ،
و چون طی مسافت دور و درازی کرده ، چند روز در دارالسلطنه لاهور از کوفت راه آسوده که
ترا طلب خواهیم فرمود .

» بعد از رسیدن به اگره ، که مستقر خلافت است ، مشارالیه را طلبیدیم که رخصت فرمائیم .
چون عنایت الهی قرین حال این نیازمند درگاه ایزدیت ، خاطر از فتح دکن جمع ساخته متوجه
پنجاب گشتیم و در صدد آن شدیم که مشارالیه را روانه گردانیم . بجهت سرانجام بعضی مهمات
ضروری و گرمی هوا متوجه خطه جنت نظیر کشمیر ، که در لطافت و نراحت آب و هوا
مسلم‌الاثبوت سیاحان ریح‌مکون است ، شدیم . بعد از رسیدن بآن خطه دلگشا زینل‌بیگ را بواسطه
رخصت و سیر کشمیر طلب فرمودیم ، که خود بسعادت متوجه شده سیر گاههای نزهت بخش
فرح‌افزای آنجا را یکایک باو بنمائیم . درین اثنا خبر رسیدن آن برادر عالی‌مقدار بعزم تسخیر
قندهار ، که هرگز در خاطر خطور نمیکرد ، رسید و حیرت تمام بستداد که کوره دهی
چه خواهد بود که خود بسعادت متوجه شوند و چشم از چنان دوستی و برادری و اتحادی پوشیده
دارند ، و باوجود آنکه مستخبران راست قول درست گفتار خبر میرسانیدند باور نمی‌کردیم .
بعد از آن که این خبر محقق شد به عبدالعزیز خان حکم فرمودیم که از رضا جوئی آن برادر کامگار
تجاوز ننماید و تاحال سر رشته برادری مستحکم است و مرتبه و درجه این نوع الفت و یکجتهی
را برابر بعالمی نمی‌کردیم و هیچ عطیه را بآن نمی‌سنجیدیم . فاما لایق و مناسب برادری و
صداقت آن بود که تا آمدن ایلچی صبر می فرمودند شاید بمطلب و مدعائی که آمده بود کامیاب
بخدمت میرسید . پیش از آمدن ایلچی مرتکب چنین خدشه شدن آیا اهل روزگار پیرایه عهد

و صداقت و سرمایه مروت و فتوت کدام طرف خواهند ساخت . الله تعالی در جمیع احوال حافظ و ناصر و معین باد و بتوفیقات ازلی وسعادات نیکو سرانجامی موفق و مؤید دارد . »

روزی که زینل بیگ از شاه سلیم اجازه بازگشت یافت ، آن پادشاهی خواست بیاداش مهربانیهای شاه عباس با خان عالم ، او را انعام شایسته ای عطا کند . ولی چون قبول بخشش و انعام پادشاه هند بنابر آداب و رسوم درباری آن کشور ، مستلزم کرنش و فروتنی خاصی بود که با تکبر و مناعت زینل بیگ نمی ساخت ، از قبول آن انعام گران خودداری کرد ، و بایران بازگشت . جهانگیر نیز از رفتار ناشایسته سفیر ایران بشاه عباس شکایت کرد . شاه عباس گرچه بظاهر رفتار وی را ناپسند شمرد ، نهانی از گستاخیهای زینل بیگ در دربار هند خرسند بود ، و او را اندک زمانی پس از ورودش بایران ، لقب **خانی داد و در سال ۱۰۳۴ هجری قمری نیز بمقام بلند وکیل السلطنه و سپهسالاری ایران برکشید . ۱۱**

شاه عباس پس از گرفتن قندهار در آنجا سکه بنام خود زد و
پس از فتح قندهار فرمان داد تا در مساجد خطبه باسم او خواندند . سپس مژده آن فتح را بوسیله قاصدان تیزرو و بتمام ولایات و شهرهای بزرگ ایران فرستاد و مردم هر شهر بدان سبب جشن گرفتند و بشادی و نشاط پرداختند . یکی از مسافران بیگانه که اینزمان دربندر **گمبرون** (بندر عباس کنونی) بوده ، در مراسم آگاه ساختن مردم آنشهر از فتح قندهار چنین نوشته است :

« پس از آنکه همه مردم گمبرون در مسجد گرد آمدند ، ملائی بالای منبر رفت و در حضور حکمران شهر و با صدای بلند نامه ای را که درباره فتح قندهار از دربار شاهی بهمه جا فرستاده شده بود ، خواند درین نامه شاه عباس گزارش آن پیروزی را بتفصیل بیان کرده و در مقدمه آن علل قانونی وعادلانه این اقدام را شرح داده بود . از آن جمله نوشته بود که قندهار از عهدی قدیم جزو خاک ایران بود ، ولی پادشاه مغول (هند) آنجا را بزور تصرف کرد . چندین بار این ولایت را دوستانه ازو مطالبه کردیم و سفیران متعدد بدربار وی فرستادیم . ولی از جانب او اقدامی که مایه رضای خاطر ما گردد نشد ... سپس از لشکرکشی و گرفتن شهر و قلعه که در روز سمنه سیزدهم شعبان سال ۱۰۳۱ هجری قمری (۲۰ ماه ژوئن ۱۶۲۲ میلادی) صورت گرفته بود ، سخن گفته ... و ضمناً از فتح جزیره هرمز نیز که در همان

۱۱- زینل خان بیگدلی شاملو تا سال ۱۰۴۰ هجری همچنان در مقام سپهسالاری ایران و وکالت

باقی بود و درین سال بفرمان پادشاه بی سیاست و خونخوار صفوی بی هیچ گناهی کشته شد .

سال انجام یافته بود اظهار خرسندی کرده بود .

« ... هر بار که نام شاه برده میشد صدای شیپور و طبل برمیخاست و از پی آن مردم زبان بدعا و ثنا می‌گشودند ، و چون نام خان شیراز (امامقلی‌خان) برده میشد تنها دعا میکردند. پس از خواندن نامه شاه نیز ملا از مردم خواهش کرد که برای شاه دعا کنند »^{۱۲}

شاه عباس

و

شاهزاده خرم

شاه عباس در همان حال که با نورالدین محمد جهانگیر بطریق دوستی و یگانگی میرفت ، با یکی از پسران او شاهزاده خرم نیز ، که بر پدر یاغی شده بود ، مناسبات دوستانه داشت . شاهزاده خرم نخست نزد پدر بسیار گرامی و محترم ، و حتی از برادر مهتر خویش **سلطان پرویز** عزیزتر بود . بهمین سبب نیز پدرش او را **شاه جهان** لقب کرد ، و در حقیقت ولیعهد خویش شمرد ، و او بهمین مناسبت در سال ۱۰۳۰ هجری قمری **زاهد بیگ** نام از سرداران خود را با نامه‌ای دوستانه و هدایای چند ، بسفارت نزد شاه عباس فرستاد و عنوان تازه خود را بدو خبر داد ، و خواهش کرد که پادشاه ایران نیز از آنپس وی را بدین عنوان خطاب کند . سفیر شاهزاده خرم وقتی بایران رسید که شاه عباس بسوی قندهار پیش میرفت . بهمین سبب ناگزیر در مشهد توقف کرد ، و پس از آنکه قندهار بتصرف شاه ایران درآمد ، در آنجا بخدمت وی رسید . شاه عباس او را با مهربانی بسیار پذیرفت و در جواب نامه شاهزاده خرم نامه‌ای فرستاد که باین بیت آغاز میشد :

ز خرمی شد از آن بخت روزگار جوان که نوردیده خورشید گشت شاه جهان

و این بیت اشاره‌ای بقبول خواهش شاهزاده بود .

پس از آن ، چنانکه پیش ازین اشاره شد ، میان نورالدین محمد جهانگیر و پسرش شاهزاده خرم اختلافی پدید آمد ، و بشرحی که در تاریخ هند باید دید ، کار بجنگ و جدال کشید . شاهزاده نخست در جنگی بر هواداران پدر غالب آمد ، ولی

در جنگی دیگر شکست یافت و مصمم شد که بدربار ایران پناهنده شود ، و از شاه عباس برضد پدر یاری طلبد . اما حکمران ولایت سمنان هم با او از در مخالفت درآمد ، و چون در آنجا نیز شکست یافت ، سردارانش او را از آمدن بایران بازداشتند . پس نامه ای بشاه عباس فرستاد و در رفع اختلاف خود با پدر چاره جوئی کرد . اینک عین نامه او :

نامه شاهزاده خرم ملقب بشاه جهان

به شاه عباس

« آن که دعای قدوسیان ملاء اعلی بقبول آن استقبال نمایند و گرویان عالم قدس باجابت آن مبادرت فرمایند . با روایح ثنائی که نسیم عزیزش غنچه گلبن خلت و اخلاص را چون گلستان خلیل خندان ، و شمیم عطر آمیز محفل عقیدت و اختصاص را مانند انفاس قدسیان مشک افشان سازد . مصحوب قوافل نیاز بنار مجلس بهشت آئین و محفل فردوس تزئین اعلی حضرت سپهر منزلت ، کیوان رفعت ، قدر قدرت ، افتخار سلاطین روزگار ، استظهار خواقین نامدار ، سریر آرای اورنگ ابهت ، زینت افزای سریر عظمت ، یکتا گوهر بحر آفرینش ، روشنی بخش دیده دانش و بینش ، شاهنشاه عالی مقدار جهاندار ، پادشاه معالی صدر کامگار ، بهین نتیجه ازدواج آدم و حوا ، بهترین ثمره شجره مصطفی و مرتضی ، علو دودمان علوی ، صفوت خاندان صفوی ، اوج فلک نامداری ، خورشید آسمان کامگاری ، مرکز دائره عدل و داد ، واسطه انتظام عالم ایجاد ، نخل برومند بوستان اقبال ، شاهباز آشیان جلال ، محیط جهان جود ، بی همتا گوهر دریای وجود ، بهرام میدان شجاعت ، مشتری آسمان سعادت ، دره التاج سلطنت و پادشاهی ، اکلیل جبهه عظمت و شاهنشاهی ، دریادل آنتاب ضمیر ، جوان دولت پرتدبیر ، بلندبخت جهان گشای ، کام بخش خورشید لقای ، مظهر آثار خفی وجلی ، شمس عم نبی عربی ، ایده الله تأییدات سرمدیه ، گردانیده بعرض میرساند که مرحمت نامه اشفاق آئین و عنایت نامه فردوس تزئین که مصحوب معتمد حقیقی زاهد بیگ شرف ارسال یافته بود ، در وقتی که این نیازمند بر حسب تقدیر از دکن بجانب اکبر آباد آگره روانه شده بود ، شرف وصول ارزانی فرموده عالم عالم خرسندی و جهان جهان امیدواری روی نمود . آنچه در خلال احوال از الطاف بی حد و شمار یاد فرموده بودند این برادرزاده اخلاص مند تمام اعتقاد بهم رسانید ، و هر چه بموجب مصدوق « اهل الدول ملهمون » از زبان معجز بیان بطریق کرامات سرزده بود ، بعینه بعرضه گاه ظهور جاوه نمود . بعضی از ناقصان عقول و منافقان کوتاه اندیش فضول ، بی سبب و تقصیری بجهت حصول مطالب دور از کار که پیشنهاد خاطر فاتر قاصر خود نموده بودند ، مزاج مقدس بتدگان عالی حضرت خلافت منزلت را ازین نیازمند درگاه منحرف ساخته کار را بجائی

رسانیدند که امان از میان برخاست . هر چند این نیازمند درگاه رضا جوئی و اطاعت و پاس ادب نمود حضرت را بیشتر از پیشتر بر سر شدت آوردند ، و به مصدوقه آیه کریمه ولا تلقوا بایدیکم الی التهلکه بدین نیازمند واجب شد که جمعیت نموده محافظت خود نماید . بعد از آن که در حوالی دهلی اتفاق تقارب فریقین افتاد و در هر مرتبه که فوجین مقابل بهم شدند ، بمحض توجهات ظاهری و باطنی آن خلاصه خاندان نبوت و ولایت ظفر مردم این نیازمند را بود . چون آن مفسدان و مفتنان غلبه این نیازمند را دیدند و برای العین مشاهده کردند بندگان اعلی حضرت خلافت مرتبت را بر سر صلح آورده پیغام کردند که اگر نیازمند مراجعت نماید دکن و گجرات و مالوه بحال خود بوده جاگیر هندوستان را که همه تغییر نموده بودند بدهند . از آنجا که آداب پدر و فرزندی همیشه ملحوظ این اخلاص متش بود ، و آنچه واقع شده از روی بی علاجه بود ، از غلبه و استیلاي خود قطع نظر کرده قبول صلح نموده بجانب مندو روانه شد . همین که به مندو رسید همان مخاذیل حرف صلح را کان لم یکن پنداشته نقض عهد نمودند و از گفته و قرارداد برگشتند و جمعی کثیر همراه گرفته باین جانب متوجه شدند .

« چون از روی کرم بذاهد بیگ فرموده بودند که هرگاه ضرورتی شود بعرض باید رسانید که نهایت توجه درامداد و اعانت او خواهیم فرمود ، کمال امیدواری بحصول انجامیده بود . بنا بر این معتمد صلاح آثار خواجه حاجی را که پیش ازین همراه زاهد بیگ بسعادت ملازمت آن عالی حضرت عالی مقدار مشرف شده بود به استلام عتبه ولایت و کرامت فرستاده حقائق را معروض داشت تا بهرچه اشاره عالیه رود بدان عمل نموده باشد . ازین کراماتی که درین واقعه از آن زینبند تاج و تخت و وارث نبوت و ولایت بظهور آمد اخلاص این نیک اندیش یکی درصد بلکه هزار شد . الحال منتظر بشارت اشارت است که بهرچه امر عالی قدر شود عمل نماید ، و نیز موروئی این دودمان عالی شان است که از آن خاندان نبوت و ولایت استمداد نموده بمطالب علیه خود رسیده اند . این نیازمند هم نسبت اجداد بزرگ نژاد خود عمل کرده چنگ توسل بذیل اشفاق آن خسرو آفاق محکم نموده یقین است که پیشتر و بیشتر از آنچه در خاطر ما گنجد شفقت و مرحمت از آن حضرت خواهد یافت . ان شاء الله تعالی . همواره سریر سلطنت بوجود فائض الجود مزین باد . »



شاه عباس در جواب نامه شاهزاده خرم نوشت که بهتر است با پدر تاجدار خویش از در دوستی و اطاعت درآید و وعده داد که نامه ای خاص بدان پادشاه نیز خواهد نوشت و درین باره اشارتی خواهد کرد . نقل نامه شاه عباس بشاهزاده هند نیز درینجا بی مناسبت نیست .

جواب شاه عباس

بنامه شاهزاده خرم

« آن که ، استشمام رویح ازهار بهارستان محبت و ولا و فوایح انوار گلستان خلد و وفا که از سرای بستان الفت و یگانگی فروزنده اختر برج سلطنت و اقبال ، گرانمایه گوهر درج دولت و اجلال ، خال رخسار بسالت و بختیاری ، چمن جهان بین عدالت و شهریاری ، نور حدیقه ظل الهی و پادشاهی ، نخلبند گلزار جهانبانی ، گلدسته گلشن گورکانی ، فرزند عزیز برخوردار کامگار ، منظور انظار حضرت آفریدگار ، بیت :

شاه جهان سپهر معالی که رای او از چرخ برتر است به بخت جوان او (۱)

« سلمه الله تعالی و رقاء عالی المدارج العزوالعلی در اهتزاز آمده بود ، درخوبترین هنگامی مایه خوشدلی شد و نکته بخش مشام جان گردید و گلستان خاطر رانزعت افزود و گلزار محبت موروئی و ریاض مودت یکسر طراوت تازه و تفاوت بی اندازه یافت . از کلمات دل آویز دوستی و وداد که نگاشته کلك عنبرین سلك شده بود ، مبانی وفاق و قواعد اتفاق استحکام دیگر گرفت . از ورود حاجی الحرمین خواجه حاجی و اطلاع به کمای احوال فرخنده مآل خاطر بگران رو به اطمینان آورده لوازم شکر صحت ذات عذیم المثل به تقدیم رسانید و از صمیم ضمیر صدق تأثیر اسباب ابهت و کامرانی و موجبات آمال امانی آن صاعد مصاعد کشورستانی از واهب بی منت مسئلت شد . اشارتی که درباب فساد مفسدان و بی توجهی بندگان عالی حضرت ظل الهی شده بود ، از آنجا که عموم عاطفت و شمول مهربانیت خاطر محبت مظاهر و مودت مشاعر چنان می خواهد که اکنون که هنگام عنفوان بهار دولت و ریعان ریحان سلطنت است بمیان حسن سلوك و متانت تدبیر و درایت رای نظام جهانبانی و مهام گیتی ستانی انتظام تمام یافته توجه خاطر خورشید اثر آن عالی حضرت که دون باری (۲) از سرمایه فتوحات باشد ، پس مناسب این مرتبه والا آنست که عوانی همت برضاجوئی خاطر آن حضرت که بحکم و بالوالدین احساناً از واجبات است گماشته در مراسم اطاعت و انقیاد کوشند و خوشنودی ایشان را وسیله رستگاری دارین دانسته گلشن امید آن حضرت را از تندباد نگرهبانی نموده بنوعی پاس دارند که مجال جلش خار مفسدان نماند ، تا برعالمیان حقیقت التیام و اتحاد و کیفیت اخلاص و اعتقاد ظاهر گشته کوتاه مرادان را بنیان عالم صورت محال گردد ، ان شاء العزیز - این جانب نیز به آن عالی حضرت والا مرتبت برادر چنان برابر ایما خواهد نمود که پآن نوباوه گلشن اقبال بمقتضای پدر و فرزندى سلوك فرموده از لوازم محبت جبلی و مهربانی و شفقت گوش برارباب غرض و مفسدان نکرده یزلال عفو و اغماض ریاض همیشه بهار عاطفت را سرسبز دارند . یقین که خیراندیشی های این دودمان بسمع رضا اصفا خواهند فرمود . - مأمول آنکه شیوه مرضیه ارسال



تصویری از

شاه جهان پادشاه هندوستان

هنگام پیری او

[illegible][illegible][illegible][illegible]

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. There are three vertical lines that divide the page into four equal-width columns. A purple binder clip is attached to the top right edge of the paper. The paper appears to be part of a notebook or a folder.

رسل و رسائل را منظور داشته باعلام حالات و اظهار مکنونات ضمیر منیر و مرغوب خاطر مستنیر
بفتح ابواب یگانگی و رفع علل بیگانگی باشند - زیاده چه اطناب نماید ، همیشه بتائیدات
غیبی مؤید باشند . »

شاهزاده خرم ملقب بشاهجهان چون در ولایت سند نیز کاری ازپیش نبرد
ناچار به دکن نزد **نظامشاه** فرمانروای آنجا رفت و چندی در آنجا بسز برد تا اینکه
سرانجام پدرش نورالدین محمد جهانگیر در سال ۱۰۳۶ هجری قمری ، پس از بیست و
دو سال سلطنت درگذشت . پس سپاهی گرد آورد و بعزم گرفتن پادشاهی از
برادرزاده خویش **سلطان بلاغی** ، که بوصیت پدر جانشین وی گشته بود ، عازم **اگره**
پایتخت دولت تیموری هند شد . در نزدیکی اگره سران دولت و سرداران لشکر نیز
باو پیوستند و بدستور وی سلطان بلاغی را با چهار شاهزاده دیگر ، کشتند و او بنام
شاهجهان بجای پدر بر تخت پادشاهی هندوستان نشست و خود را **صاحبقران ثانی**
لقب کرد !

شاه عباس

و فرمانروایان دکن

شاه عباس از آغاز پادشاهی با ملوک محلی **دکن** (قسمت جنوبی شبه جزیره
هندوستان) نیز روابط دوستانه داشت . ملوک محلی دکن در آغاز پادشاهی وی سه تن
بودند ، یکی **ابراهیم عادلشاه** که در **بیجاپور** حکومت میکرد ، دیگر **قطبشاه** که والی
کلکنده بود و دیگر **نظامشاه** که در **احمدنگر** فرمانروائی داشت . ازین میان نظامشاه
پیرو مذهب شیعه بود و بهمین سبب شاه عباس باو توجه خاص داشت . ملوک دکن
همیشه ایلچیان با هدایای گوناگون و از آن جمله پارچه های پنبه ای لطیف و زیبای
پتئی ، که در ایران دوستاران فراوان داشت میفرستادند ، و شاه عباس نیز برای ایشان
خلعت ها و هدایائی از طرفه های ایران مانند اسبان اصیل و جواهر و امثال آن میفرستاد .
ظاهراً نخستین سفیری که از دربار ایران در آغاز پادشاهی شاه عباس به دکن رفت
اسد بیگ کرگیزی تبریزی بود ، که در سال ۱۰۰۵ هجری قمری پس از چند سال
اقامت در هندوستان بایران باز آمد و بگفته منشی مخصوص شاه عباس « بارخانه ها از
اجناس و امتعه هند آورد و پیشکشهای لایق گذرانید ... »

پس از آن در حدود سال ۱۰۲۰ هجری قمری ایلچیان از جانب عادلشاه والی

بیجارپور و محمد قلی قطب شاه حکمران کلکنده و **ملک عنبر حبشی**، که سپهدار سلسله نظامشاهی بود، بدربار شاه عباس آمدند و از نورالدین محمد جهانگیر امپراطور هند که بر ممالک ایشان تاخته بود، بآن پادشاه شکوه بردند و درخواست کردند که شاه ایران در میانه واسطه گردد و دست تهدید شاه سلیم را از قلمرو حکومت ایشان کوتاه کند. شاه عباس نیز درخواست ایشان را پذیرفت و بگفته منشی مخصوصش:

«... چون میانه حضرات پادشاهان دودمان قدس نشان صفویه و سلسله علیه تیموری همواره طریقه محبت و داد... مرعی و مسلوک بوده، و فیما بین حضرت اعلی شاهى ظل اللهی (یعنی شاه عباس) و حضرت پادشاه والجاه گردون بارگاه سلیم شاه فرمانفرمای هندوستان زیاده از پدران فردوس آشیان طریقه مصادقت و دوستی و رابطه الفت و برادری واقع... است، نخست نامه محبت طراز بآن حضرت قلمی فرموده سفارش سلاطین دکن فرمودند، و آن حضرت رضاجوی خاطر اشرف گشته ترك مخاصمت ایشان نمود. بنابراین درین سال (۱۰۲۲ هجری قمری) حضرت اعلی حسین بیگ قیچاجی تبریزی را برسالت قطب شاه و درویش بیگ مرعشی را بایلچگیری نظامشاه و **ملک عنبر** و **شاه قلی بیگ زیك** را بسفارت عادلشاه تعیین فرموده مکاتیب عنایت اسلوب سعادت افزا در قلم آورده جهت هر يك خلع فاخره لایقه و اسبان و تنسوقات راتقه ارسال داشتند... ۲»

شاه عباس در رقعۀ خاصی که نخست درین باره بخط خود برای شاه سلیم فرستاد مخصوصاً نوشت:

«... بجهت خاطر ما بحکام ذوی الاحترام آنولایت، خصوصاً عالیجاه **محمد قلی قطبشاه**، که او را با این صداقت آئین اخلاص دیگرست، و پیوسته خاطر محبت ذخائر متوجه انجام و انتظام احوال اوست، در مقام عنایت و شفقت درآمده جرائم ایشان باستار عفو و اغماض پوشیده آید، که هرآینه این معنی موجب آسایش عباد و آرامش بلاد و استرضای خاطر مخلص صادق الولا خواهد بود، و چون غرض سفارش حکام مذکورست یقین که درجه قبول خواهد یافت...»

پس از آن نیز در ضمن نامه دیگری که بمناسبت پیروزیهای خود در گرجستان برای شاه سلیم فرستاد باز بدین امر اشاره کرد و نوشت: «... بر ضمیر آفتاب نظیر مخفی نماند که سابقاً بواسطه نسبت محبتی که بمخلص جانی دارند، کم خدمتی اهل دکن را استدعا نموده بود و مجدداً التماس مینماید که بجهت خاطر این خیراندیش

تقصیرات و زلات ایشان را بصفو و اغماض مقرون فرمایند و اگر من بعد امری که منافعی رضای همایون آن دودمان صاحبقران بوده باشد سرزند ، تنبیه و تأدیب ایشان را رجوع باین خیرخواه نمایند ، تا عالمیان بر صفحه روزگار تذکار این آثار می نموده باشند که فیما بین پادشاهان محبت بمرتبه بوده که بمجرد نامه و پیغامی از گناهان بزرگ و تسخیر بلاد عظیمه میگذشته اند . همواره بتأییدات غیبی مؤید باشند ...»

جهانگیر نیز خواهش شاه عباس را پذیرفت و از تعرض بذاك دکن دست کشید . پس از آن نیز همچنان روابط دوستانه میان شاه عباس و ملوک دکن برقرار بود و شاه باز درباره ایشان بشاه سلیم سفارشها کرد .^۳ در سال ۱۰۳۶ هجری قمری ، همانسالی که نورالدین محمد جهانگیر درگذشت ، **ابراهیم عادلشاه والی بیجاپور و سلطان محمد قطبشاه والی کلکنده** نیز مردند . شاه عباس هم دو سال بعد وفات یافت .

دورویی پادشاهان هند
امپراطوران تیموری هند باآنکه بظاهر با پادشاهان صفوی دم از دوستی و برادری و یگانگی میزدند ، بملت دوگانگی مذهب و رقابتهای سیاسی و اختلافی که پیوسته بر سر ولایت قندهار درمیانه بود ، نهانی با حکومت قزلباش ایران مخالف و دشمن بودند و غالباً در مکاتبات خود با سلاطین عثمانی این مخالفت و دشمنی را آشکار میساختند . از آن جمله **شاه جهان** جانشین نورالدین محمد جهانگیر ، پس از آن همه مهربانی که از شاه عباس بزرگ دیده بود ، بعد از مرگ وی با جانشین او شاه صفی از در دشمنی درآمد و بر ولایت قندهار تاخت و درنامه ای که بسططان **مرادخان چهارم** سلطان عثمانی نوشت ، آشکارا با دولت صفوی ایران ابراز خصومت کرد و زمامداران ایران را « **قزلباش اوباش مذهب تراش** » خواند . لکن در همانحال نیز بشاه صفی نامه های دوستانه می نوشت و ازینکه بر قندهار تاخته و آنجا را گرفته است ، عذر می خواست ! اینک قسمتی از نامه او بسططان مرادخان چهارم :

(بعد از عناوین دراز و شرح فتوحات خود در هندوستان) : « ... و ازین عنایت و اهدای بی منت ، و از برکت مرحمت بخشنده بی ظنت ، ازین سفر خیر اثر کثیر المنفعه بتاریخ شعبان ۱۰۴۶ مراجعت بمقر سلطنت و مستقر خلافت واقع شده ، چون الحال در سرحد دکن و سایر محال ملک هندوستان بهیچ وجه کاری نمانده و خاطر بالکل ازین طرفها جمع گشته ، اراده آن نمود که انشاءالله تعالی بعد ازین در مقام دفع و رفع قزلباش اوباش مذهب تراش درآید و ابتداء

۳ - از آن جمله در سال ۱۰۲۹ ه . ق - عین نامه شاه عباس درین باره . در قسمت ضائم از نظر خوانندگان خواهد گذشت .

از تسخیر قندهار ، که در سرحد آن دیار واقع شده نماید ، و بعد از آن در صدد گرفتن خراسان و مفتوح ساختن آن ولایت شود ، چه دفع این جماعت اهل بدعت و ضلالت بر پادشاهان اسلام که هرج شریعت غرا و مؤید ملت بیضاوند واجب و لازمست ، و استخلاص عراق عرب خصوصاً بغداد ، که حضرت امام اعظم و حضرت سید محی الدین عبدالقادر جیلانی و جمعی دیگر از اکابر دین رحمة الله علیهم اجمعین ، که آن گمراهان عداوت و اهانت ایشان را عبادت خود میدانند ، در آنجا مدفونند واجبتر و لازمتر امید چنانست که اگر الله تعالی بخواسته باشد و باطن آن بزرگان دین قدس الله تعالی اسرارهم امداد نماید ، این طایفه ضاله مقهور گردند ، و آن ولایتها از تصرف ایشان برآید و مراقد منوره و مطهره اکابر دین از لوث وجود آن مبتدعین لعین بی باک پاک گردد ، و ازین جهت نام نیکی در دینی و اجر عظیم در عقبی حاصل نمایند انشاء الله ... افواج قاهره این نیازمند درگاه صمدیت هم اولاً بر سر قندهار و بعد از آن بخراسان روان خواهد شد ، و چون بوالی ماوراءالنهر و حاکم بلخ نیز اشاره شده ، آنها هم از آنطرف بحرکت خواهند درآمد و درخور قوت و قدرت خود هر چه توانند خواهند کرد . درینصورت مآل حال آن قوم ضال بدافعال بغیر استیصال امر دیگر نخواهد بود ... چون ضرور بود که این نامه را یکی از معتمدان این درگاه بآنجا رساند، سیادت مرتبت، قریب الخدمت، لایق العنايت میر ظریف را ، که از خانه زادان اعتمادی این آستانست باین خدمت مأمور گردانید. چون مقصد از فرستادن او غیر از رسانیدن این نامه و اظهار دوستی و یگانگی ازین طرف نیست، او را بزودی مرخص خواهند فرمود و بخلاف سابق ابواب مراسلات پیوسته مفتوح خواهند داشت »

قسمت دوم

روابط شاه عباس

با

ازبکان

پیش از شاه عباس

شاه اسماعیل اول و شیپک خان ازبک
 رابطه سیاسی دولت صفوی با ازبکان از زمان سلطنت
 شاه اسماعیل اول آغاز میشود . در آغاز قرن دهم هجری دو
 دولت نیرومند، در مشرق و مغرب ایران ، بدست دوجهانجوی

زورمند دلیر از پای درآمد . یکی دولت امیران بایندری آق قویونلو ، که در اوج قدرت
 خویش ، هنگام فرمانروائی اوزون حسن^۱ بر آذربایجان و عراق و بین النهرین (عراق
 عرب) و فارس و کردستان و ارمنستان و دیار بکر و قسمتی از سرزمین قفقاز حکومت
 داشت . دیگر دولت تیموری خراسان ، که در زمان سلطان حسین میرزای بایقرا^۲ ،
 پادشاه ادب دوست و نکونام آن سلسله ، از کنار آب آمویه (جیحون) تا حدود کرمان ،
 و از افغانستان و وادی هیرمند تا حدود دامغان و بسطام را اداره میکرد . دولت
 نخستین را جوان ایرانی نژاد پانزده ساله ای ، بنیروی بیباکی و آهندلی و شجاعت ،
 و بدستیاری مریدان ترکمان شیعه و متعصب خویش ، در سال ۹۰۷ هجری قمری
 از میان برداشت^۳ ، و در شهر تبریز بر تخت شاهی نشست ، و او شاه اسماعیل اول

۱- سرسلسله امیران آق قویونلو یا بایندریه بهاءالدین قره عثمان ملقب به قره ایلوک (زالوی سیاه)
 با امیر تیمور گورکان معاصر بود و از جانب او بحکومت ولایت دیاربکر رسید (۷۸۰ - ۸۳۹ ه. ق)
 و اوزون حسن بزرگترین امرای این سلسله نوّه او بوده است .

۲- سلطان حسین میرزا پسر میرزا منصور ، پسر میرزا بایقرا ، پسر میرزا عمر شیخ ، پسر
 امیر تیمور گورکان .

۳- شاه اسماعیل اول در سال ۸۹۲ هجری قمری بوجود آمده بود و در سال ۹۰۷ امیرالوندیگ
 آق قویونلو را در نزدیکی قلعه نخجوان شکست داد و در تبریز بر تخت سلطنت نشست و سلسله پادشاهان صفوی
 را بنیان گذاشت .

سرسلسله خاندان نامدار صفوی است . بساط دولت دیگر را نیز **محمدشاه بخت خان شیبانی** ، معروف به شیبك خان^۴ در سال ۹۱۳ هجری قمری در نوردید .

نسب شیبك خان از سوی پدر به جوجی خان پسر چنگیز خان مغول میرسید مردی بود بسیار متهور و جنگجوی و خودخواه و متعصب و جسور و بیرحم ، و چنانکه پیش ازین نیز در قسمت ضمائ کتاب اول این تاریخ نوشته ایم ، در سال ۹۰۶ هجری قمری در ترکستان قیام کرد و شهر سمرقند را از یکی از نوادگان امیر تیمور گورکانی گرفت و خود را شاه خواند . از آنپس نیز تا سال ۹۱۳ ه. ق. تمام ترکستان و ماوراءالنهر را ، با قسمتی بزرگ از سرزمین افغانستان و سراسر خراسان و استرآباد (گرگان کنونی) از بازماندگان سلطان حسین میرزای بایقرا تیموری و سایر **جانشینان تیمور** گرفت و از مغرب و جنوب با ولایات عراق عجم و کرمان ، که در قلمرو شاه اسماعیل اول درآمده بود ، همسایه شد .

شیبك خان در مذهب تسنن سخت متعصب بود و پیروان مذهب شیعه را دشمن میداشت . بهمین سبب با شاه اسماعیل^۵ ، که از آغاز پادشاهی مذهب شیعه را کیش رسمی ایران شمرده و با پیروان مذهب تسنن در کمال بیرحمی و سنگدلی رفتار کرده بود ، از در دشمنی و انتقام جوئی و کینه توزی درآمد . بگمان اینکه بیشتر مردم ایران مذهب شیعه را از بیم شمشیر صوفیان ترکمان سرخ سر (قزلباش) پذیرفته اند ، و برچیدن بساط سلطنت نو بنیاد شاه اسماعیل ، بدست یاری مردم ناخرسند کار آسان است ، پس از گرفتن خراسان هیچگاه از تحقیر و تخویف پادشاه صفوی و تحریک او بجهنگ و زور آزمائی آرام نمی نشست . چنانکه در سال ۹۱۵ ه. ق. بی سبب سپاه گرانی از راه کویر به کرمان فرستاد و آنولایت را بباد غارت داد و جمعی از مردم بیگناه را با کلانتر کرمان هلاک کرد .

شاه اسماعیل چون درین هنگام در ولایت شروان سرگرم جهنگ بود با او از در مدارا و سازش درآمد ، و در ضمن نامه ای دوستانه بترك دشمنی اندرزش داد ، و در کشتن بیگناهان و تجاوز بممالك خویش ملامت کرد . ولی پادشاه از بك در جواب نامه شاهانه او عبارات زشت تحریک آمیز نگاشت و از آنجمله این بیت سست و نارسا را نوشت که :

۴- شیبك خان پسر بوداق سلطان پسر ابوالخیر خان و از نوادگان جوجی خان پسر چنگیز خان مغول در سال ۸۵۵ هجری قمری متولد شده بود . رجوع کنید بقسمت ضمائ مجلد اول این تاریخ، ص ۱۵۶ تا ۱۵۹

ما را طمع بملك عراقی خراب نیست تا مکه و مدینه نگیرم حساب نیست(!)

شاه اسماعیل نیز در ضمن نامه‌ای باو جواب گفت که :

هر کس بجان غلام علی بو تراب نیست صد مکه و مدینه بگیرد حساب نیست...

شيبك خان از ملايمت و مدارای شاه ایران چیره‌تر و گستاختر شد ، و بگمان اینکه حریف از ناتوانی با او براه سلامت ميرود ، برترکتازیها و یغماگریهای خویش در ولایات اطراف خراسان افزود ، و بشهریار صفوی نامه‌های تهدیدآمیز نوشت و از فتوحات خود سخن گفت . از آن جمله در نامه‌ای بجای هرگونه القاب و عناوین سلطنتی ، شاه اسماعیل را در کمال گستاخی فقط اسماعیل داروغه ، یعنی در حقیقت دست‌نشانده و مأمور خویش ، خطاب کرد ، و نوشت که قصد زیارت کعبه دارد و منتظرست که او راهها را برای عبور سپاه ازبك هموار و آماده سازد ، و خود نیز با پیشکشها و هدایای شایسته باستقبال شتابد ، و درسراسر ایران خطبه و سکه بنام وی کند ، و گرنه پسران خویش را بقلع و قمع او روانه خواهد کرد . درین نامه نیز پرسیده بود که اگر پادشاه صفوی فرمان او را گردن نمی‌نهد و سرچنگ و ستیز دارد ، محل دیدار و زور آزمائی کجا خواهد بود ؟

شاه اسماعیل هم در یکی از نامه‌هایی که در پاسخ او فرستاده ، نخست از نبرد خویش با علاءالدوله ذوالقدر^۶ و درهم شکستن سپاه وی سخن راند ، و سپس اشاره کرد که بزودی بقصد زیارت آستانه رضا بخراسان خواهد آمد و ملاقات در آنجا دست خواهد داد ! سپس همچنانکه وعده کرده بود ، در آغاز سال ۹۱۶ بجمع سپاه پرداخت و از آذربایجان راه خراسان پیش گرفت . همینکه بنزدیکی دامغان رسید حکام ازبك از پیش او گریختند و مردم ولایات دامغان و استرآباد و بسطام و امثال آنها ، همگی از در اطاعت درآمدند . شاه اسماعیل بی آنکه با اندک مقاومتی روبرو گردد بمشهد رسید ، و در آنجا خبر یافت که شيبك خان ، با آنهمه خودستائی و گزافه‌گوئی واشتلم و تهدید ، از خبر حمله و ی بخراسان بقلعه مرو پناه بسته و بقلعه داری پرداخته است ! پس از طوس لشکر بمرو برد و آن قلعه را محاصره کرد .

۵ - عین نامه‌ای شيبك خان و شاه اسماعیل در قسمت ضائم این کتاب بنظر خوانندگان خواهد رسید.

۶ - علاءالدوله ذوالقدر در قسمتی از نواحی شرقی آسیای صغیر و حوزه علیای فرات ، در ولایات مرعش و البستان و خرپوت و آمد و اورفه و غیره حکومت مستقل داشت و طوائف ذوالقدر در حدود هشتاد هزار تن بودند. علاءالدوله در سال ۹۲۱ ه. ق. در جنگی که با سلطان سلیم خان اول سلطان عثمانی کرد گشتمند و باکشمند او دوران حکمرانی خاندان ذوالقدر ، که از حدود سال ۷۴۰ آغاز شده بود ، بررسید.

هفت روز پشت دیوار مرو جنگهای مردانه میان سپاهیان قزلباش و ازبك دوام داشت ، و بسیاری از سرداران و سربازان دولشكر بذاك افتادند . سرانجام شاه اسماعیل چون تسخیر قلعه را دشوار دید و دانست که حریف بآسانی از پناهگاه خود بیرون نخواهد آمد ، مصمم شد که او را بحیله از قلعه بیرون کشد و درمیدان پهناوری بجنگ برانگیزد . پس بسپاه قزلباش فرمان عقب نشستن داد ^۷ و در همان حال نامه ای به شیبك خان نوشت که :

« تو با ما وعده ملاقات در عراق و آذربایجان کرده بآن وفا نمودی و ما بوعده خود وفا کرده بخراسان آمدم . مع هذا در آنجا هم بمقابله ما نیامدی . الحال بعضی قضایا در آذربایجان روی داده که بازگشتن ما لازم شده . بنابراین کوچ کرده میرویم هر وقت ایشان آماده پیکار گردند و مقدر الهی باشد ملاقات دست دهد ^۸ »

قوای قزلباش بفرمان شاه اسماعیل از پشت قلعه مرو عقب نشستند و در نزدیکی قریه محمودآباد ، در سه فرسنگی آنجا فرود آمدند . در همان حال شاه به امیر خان موصول ، از سرداران نامی خود دستور داد که با سیصد سوار پهلوی پلی که بر سر راه روی رودخانه ای ساخته شده بود ، قرار گیرد و همینکه شیبك خان با سپاه ازبك از قلعه بیرون آمد ، از پیش او بگریزد .

شیبك خان پس از عقب نشینی سپاه قزلباش يك روز هم بر عایت احتیاط از قلعه بیرون نیامد . روز دیگر بگمان اینکه شاه اسماعیل از ناتوانی و بیم فرمان بازگشت داده و تا عراق توقف نخواهد کرد ، از روی طمع مصمم شد که از مرو بیرون تازد و بر قوای حریف دستبردی زند . درین باره با سرداران بزرگ ازبك مشورت کرد و چون ایشان با قصد وی مخالفت کردند ، و از حيله دشمن بر حذرش داشتند ، زبان بدشنام و تهدید گشود . زنش مغول خانم ^۹ نیز بطعنه و سرزنش گفت : « شما مکرر نامه های تعرض آمیز بشاه اسماعیل نوشتید و بجنگ دعوتش کردید . اما همینکه او با سپاهی فرسوده به مرو رسید ، خاك ننگ بر سر ریختید و چون زنان در قلعه متحصن شدید و از جنگ مردانه سرباز زدید ! »

شیبك خان از طعنه زن بر سر غیرت آمد و با سی هزار سوار از قلعه بیرون

۷- چهارشنبه ۲۸ شعبان ۹۱۶ هـ . ق .

۸- عالم آرای عباسی ، چاپ سنگی تهران ، ص ۲۵

۹- این زن با عبیدالله خان برادرزاده شیبك خان نهانی سروسری داشت و پس از کشته شدن خان ازبك

بمقد وی درآمد . نام او را مقيله خانم نیز نوشته اند .

تاخت . امیرخان موصولو نیز بفرمان شاه اسماعیل از پیش او گریخت و خان ازبك این گریز را ، چنانکه شاه ایران پیش بینی کرده بود ، نشان بیم و ناتوانی حریف پنداشت و در پیشتازی دلیرتر شد . همینکه امیرخان باردوی قزلباش رسید و شیبك خان از دنبال وی از رود گذشت ، شهریار صفوی گروهی را بویران کردن پل رودخانه فرستاد ، تا بازگشتن ازبك بقلعه مرو دشوار گردد ، و با هفده هزار سواری که با خود داشت ، آماده جنگ شد .

شیبك خان چون باردوی قزلباش نزدیک شد و دشمن را مستعد نبرد دید ، و دریافت که فریب خورده است ، از آن دلیری نابخردانه نادم گشت ، ولی دیگر جز زور آزمائی

باده گساری
در کاسه سر دشمن

راهی نداشت .

جنگ سختی در کنار قریه محمود آباد مرو میان دو حریف شیعیه و سنی در گرفت و پس از کشتاری سهمناک ، شکست درازبك افتاد . شیبك خان با گروهی از همراهانش در چهار دیواری محصور شدند و شاه ازبك دوزیر سم ستوران لشکر خود پایمال شد ، و جسدش را سوار قزلباشی عزیز آقا نام نزد شاه برد .

شاه اسماعیل ، که گذشته از تعصب مذهبی ، بسبب رفتار ناجوانمردانه شیبك خان با بازماندگان سلطان حسین میرزای بایقرا و نامه های دشمنان آمیز و قتل و غارت های بی امان وی در خراسان ، ازو کینه سخت در دل داشت ، فرمان داد تا سر پرغوروش را از تن جدا کردند . پوست سرش را پرازگاه کرد و برای سلطان بایزید خان عثمانی فرستاد ، و جسد بیجانش را بفرمان شاه گروهی از صوفیان خوردند ! استخوان کله اش را نیز بدستور شاه اسماعیل همان روز در طلا گرفتند و از آن قدحی ساختند و در آن شراب خواری آغاز کرد . یکی از شاعران درگاه نیز ، چنانکه رسم تملق گویان و فرومایگان درباری بوده و خواهد بود ، شعری مناسب حال آن سر ساغر گشته گفت که :

کاسه سر شد قدح از گردش دوران مرا دارد این دیر خراب آباد سرگردان مرا

هنگامی که شاه ایران در کاسه سر حریف باده گساری میکرد ، وزیر شیبك خان **کمال الدین محمود ساغرچی** را با گروهی از اسیران دشمن بحضور آوردند . شاه روبو وزیر کرد و پرسید که « ای خواجه ، آیا این قدح را میشناسی ؟ کاسه سر پادشاه

۱۰- نویسنده تاریخ عالم آرای شاه اسماعیل می نویسد که شیبك خان در مردابی افتاد و شاه اسماعیل

اورا بکمند بیرون کشید و کشت . - نسخه خطی متعلق به آقای وحید الملک شیبانی .

تست ! » وزیر تیره‌روزر ، که بمقتضای حال ، و شاید بحکم عادت ، چاره‌ای بجز تملق‌گفتن نداشت ، جواب داد : « سبحان‌الله ! چه صاحب‌دولتی بود که هنوز دولت درو باقیست ، که باین‌حال بر روی دست چون تو صاحب‌اقبال است که دم بدم از آن باده نشاط مینوشد ! »

مسلمست که این « نکته » مایه « انبساط خاطر اشرف » گشت . خواجه نیز برخلاف دیگر اسیران از مرگ قطعی نجات یافت و بوزارت خراسان رسید .^{۱۱} دست و پای شیبک‌خان را هم بریدند و باکناف کشور بردند . از آن جمله یک‌دست او را شاه توسط درویش محمد نام یساول ، نزد آقارستم روزافزون حکمران مازندران فرستاد . زیرا وقتی شاه‌اسماعیل او را باطاعت خود خوانده و او در جواب گفته بود که « تا دستم بدامان شیبک‌خان میرسد از کسی باك ندارم . » فرستاده شاه روزی که آقا رستم در شهر ساری بمیگساری مشغول بود ، ناگهان از در درآمد و دست شیبک‌خان را در دامنش انداخت و بدستور شاه گفت : « گفته بودی دست منست و دامن شیبک‌خان ، اینک دست او در دامن تست ! » بیچاره حکمران بزدل ازین پیغام تهدیدآمیز چنان ترسید که بیمار شد و در اندک زمان درگذشت . حاضران مجلس نیز چنان متحیر ماندند که برای گرفتن و کشتن فرستاده دست از پا خطا نکردند . شیبک‌خان چون کشته شد شصت و یکسال داشت و یازده سال پادشاهی کرده بود . با مرگ او سراسر خراسان نیز با ولایات هرات و مرو و قندهار تا رود آمویه بدست شاه‌اسماعیل افتاد و مذهب شیعه در سراسر این ولایات مذهب رسمی شمرده شد .^{۱۲}

پس از کشته‌شدن شیبک‌خان پسرش **محمد تیمور سلطان** در **شاه‌طهماسب اول** در سمرقند بجای وی نشست و با **عبیدالله‌خان** پسر عم خویش ، که در بخارا حکومت داشت ، رسولانی نزد شاه‌اسماعیل فرستادند و از در صلح‌جوئی و اطاعت درآمدند . شاه‌اسماعیل نیز موافقت کرد و از خراسان بعراق بازگشت . اما دیری نگذشت که باز امیران ازبک بسرحداث خراسان تاختند و این تاخت و تازها پس از مرگ شاه‌اسماعیل در زمان شاه‌طهماسب اول نیز دوام یافت . چنانکه در آغاز سلطنت شاه‌طهماسب **عبیدالله‌خان ازبک** شش بار بخراسان

۱۱- عالم‌آرای عباسی ، چاپ سنگی تهران ، ص ۲۹

۱۲- از داستان کشته‌شدن شیبک‌خان در قسمت ضمائ کتاب اول این تاریخ نیز باختصار سخن رفته

بود ، ولی چون لازم می‌نمود که درین فصل مفصلتر درین باره سخن گفته شود تکرار شد .

حمله برد و تا گرگان پیش آمد و مکرر سپاه قزلباش را شکست داد . پس از مرگ وی در سال ۹۴۶ هجری قمری یازده سال عرصه خراسان از ترکتازی ازبکان آسوده بود . در سال ۹۵۷ هجری قمری **براق خان** پسر عم شیبک خان باز بخراسان تاخت و شهر هرات را محاصره کرد ، ولی کاری از پیش نبرد . از آن پس امیران ازبک باشاه طهماسب از در دوستی و موافقت درآمدند و برخی ازیشان بدربار شاه صفوی رفتند ، و کار دوستی بدانجا رسید که شاه طهماسب از هدایائی که از جانب سلطان عثمانی برایش میرسید سهمی برای امیران ازبک ببخارا و سمرقند می فرستاد .

روابط شاه عباس با امیران ازبك

دراواخر سلطنت شاه محمد خدابنده ، هنگامی که شاه عباس در خراسان تاجگذاری کرده با مرشدقلیخان استاجلو بسر می برد ، چنانکه درمجلد اول این تاریخ بتفصیل نوشته ایم ، علیقلیخان شاملو لله وسرپرست قدیم شاه عباس ، برای اینکه رقیب خود مرشدقلیخان را درخراسان با حریفی زورمندتر روبرو سازد و از وی بدینوسیله انتقام گیرد ، سفیری نزد عبدالله خان ازبك بیخارا فرستاد و او را بگرفتن خراسان تحریض کرد . عبدالله خان درآغاز سال ۹۹۶ هجری قمری با سپاهی گران بخراسان رفت ، و علیقلیخان را که ازکرده پشیمان شده بود ، بشرحی که درمجلد اول این تاریخ گفته ایم ، درقلعه هرات محاصره کرد و پس از یازده ماه آن قلعه را گرفت و خان استاجلو ناگزیر تسلیم شد و بقتل رسید . (اواخر ربیع الاول سال ۹۹۷ هـ . ق .)

شاه عباس که درهمان اوان با مرشد قلیخان از مشهد بقزوین آمده و بجای پدر برتخت شاهی نشسته بود ، چون از سقوط قلعه هرات و کشته شدن لله عزیر خود آگاه شد ، مصمم گشت که لشکر بخراسان برد و انتقام کشتن او را از عبدالله خان ازبك بگیرد . پس با لشکری بزرگ متوجه خراسان شد و تا شهر بسطام پیش رفت ، و درآنجا مرشد قلیخان استاجلو را که مسبب اصلی مرگ علیقلیخان بود کشت و هواخواهان وی را نیز ازمیان برداشت ^۱ . ولی چون خبر رسید که قوای عثمانی بخاک آذربایجان تجاوزکرده اند ، و در یزد و کرمان و فارس نیز گروهی از سران قزلباش بخودسری برخاسته اند ، ازجنگ با عبدالله خان و بازگرفتن هرات چشم پوشید و بقزوین بازگشت .

۱- بمجلد اول این تاریخ ، صفحات ۱۲۴ تا ۱۲۷ و ۱۴۲ تا ۱۴۷ مراجعه باید کرد .

پس از بازگشت شاه عباس به عراق عبدالله خان درکار ترکتازی گستاختر شد و پسر خویش **عبدالمؤمن خان** را با جمعی از سران ازبک مأمور تسخیر خراسان ساخت. **عبدالمؤمن** خان نیشابور را باطاعت آورد و شهر مشهد را محاصره کرد. چون این خبر بشاه عباس رسید باردیگر لشکر بسوی خراسان برد، ولی در شهر **تهران** بیمار شد و ناگزیر از پیشرفت باز ایستاد. شهر مشهد پس از چهارماه مقاومت بدست ازبکان افتاد و بفرمان **عبدالمؤمن** خان سربازان ازبک بسیاری از مردم آن شهر را کشتند و آرامگاه حضرت رضا را بباد غارت دادند. پس از آن قسمت وسیعی از شمال خراسان نیز بتصرف ازبکان درآمد و آنقوم در آنسرزمین بتاخت و تاز پرداختند.

شاه عباس در سال ۱۰۰۱ هجری قمری باردیگر برای بازگرفتن شهرهای خراسان از قزوین بیرون آمد و تا بسطام پیشرفت. در همانحال از **عبدالمؤمن** خان ازبک که در نیشابور بود بدو نامه ای رسید که برخلاف رسوم و آداب درباری نوشته و از شاه عباس خواسته بود که مصالحه نامه ای را، که پیش از آن میان **حسن بیگ آق قویونلو** و **سلطان حسین میرزای بایقرا** درباره سرحدات عراق و خراسان منعقد شده بود، محترم شمارد و خراسان را رها کند و به عراق بازگردد، و درین نامه پرسیده بود که محل ملاقات و جنگ در کجا خواهد بود. شاه عباس در جواب وی نوشت که مصالحه سلطان حسین میرزا، که از سلاطین جفتای بوده، با حسن بیگ ترکمان بآن دو ارتباطی ندارد، و درباره محل جنگ نیز بزودی با وی روبرو خواهد شد **جلال الدین محمد یزدی** منجم باشی شاه عباس درین باره می نویسد:

« چون بحوالی **دلقند** عربان رسیدند نامه ای از **عبدالمؤمن** خان رسید و جای جنگ طلب کرده بود. آورنده رعیتی بود بسیار ترسان و لرزان و خائف، نواب کلب آستان علی (یعنی شاه عباس) او را خلعت و اسب و زین دادند. جواب نامه نوشته شد و فرمودند که احتیاج بحرکت شما نیست. در هر جا هستید باشید که بخدمت میرسیم! و بقاصد حکمی داد که چون صورت جنگ، که در مرآت خاطر جلوه گریست، در ظاهر جلوه گر شد، دوازده تومان سیورغال از هر محل که رضای تو باشد بدهم، برو و مردانه باش و جنگ بهم رسان ۲ ... »

پس از آن شاه عباس از بسطام بجانب نیشابور تاخت و چون بمحل جاجرم رسید، باز مکتوبی از **عبدالمؤمن** خان آوردند که بارعایت آداب و رسوم شاهی تنظیم گشته و در عنوان آن نوشته بود **با آل علی هر که در افتاد بر افتاد!** مطالب آن نیز با نامه

نخستین تناقض داشت و نوشته بود که از نیشابور به **جام** عقب‌نشسته است و در آنجا منتظر رسیدن شاه ایران خواهد بود.

شاه عباس باسانی شهرهای مزینان و سبزوار و جاجرم و نیشابور را گرفت و در هر يك حکام ایرانی گماشت و تا نزدیکی شهر مشهد پیش رفت، ولی چون زمستان فرا میرسید و بسبب سرمای سخت خراسان ماندن در آن سرزمین مناسب نبود باردیگر بقزوین بازگشت.

در همان حال در خراسان میان **نورمحمدخان** پسر ابوالمحمدخان والی مرو شاهجان و اورگنج و **حاجی محمدخان**، معروف به **حاجم خان**، پسر **عطاخان** پادشاه خوارزم، که با یکدیگر خویشاوند و هردو از نوادگان **شیبان خان** نوه چنگیزخان مغل بودند، بر سر ولایات شمالی خراسان مانند **فسا** و **درون** اختلاف افتاد، و نورمحمدخان از عبدالله خان شیبانی برضد حریف خویش یاری خواست، و حاضر شد که اگر عبدالله خان ولایات مذکور را از حاجم خان بگیرد و بدو سپارد، در عوض ولایت مرو را بدو پیشکش کند. عبدالله خان که اختلاف آندو را بسود خود میدانست، و در باطن خیال تصرف تمام خراسان و خوارزم را در سر می‌پخت، بدو وعده کمک داد، ولی همینکه ولایت مرو را بوسیله پسر خود عبدالؤمن خان بتصرف آورد، ببهانه اینکه شاه عباس بخراسان تاخته و بایستی با وی دست و پنجه نرم کند، از بازگرفتن ولایات شمالی خراسان برای نورمحمدخان خودداری کرد، و چون شاه عباس بعراق بازگشت آن ولایات را نیز بتصرف خویش آورد. پس نورمحمدخان ناگزیر خراسان را ترك گفت و بقزوین آمد و بشاه عباس پناه برد. همینکه خبر آمدن وی بقزوین رسید شاه پسر خود شاهزاده **محمدباقر میرزا** معروف به **صفی میرزا** را با اعتمادالدوله وزیراعظم و جمعی از امیران و سرداران بزرگ ایران باستقبال وی روانه کرد، و او را با مهربانی بسیار در ایوان چهل‌ستون قزوین پذیرفت و دستور داد که وسائل زندگانی وی و همراهانش را چون میهمان گرانقدری فراهم سازند.

در همان اوان رقیب نورمحمدخان، **حاجی محمدخان** پادشاه خوارزم نیز از پیش عبدالله خان ازبك، که بخوارزم تاخته بود، گریخت و با چندتن از پسران و نوادگان و بستگان خویش بشاه عباس پناهنده شد. شاه او را نیز با تشریفات شایسته پذیرائی کرد و بهردو وعده داد که بزودی حکومت از دست رفته را بدیشان بازگرداند. سپس حاجم خان را به وی فرستاد و نورمحمدخان را با خود به اصفهان برد. یکی از نویسندگان زمان درین بار چنین نوشته است:



تصویری از

عبدالمؤمن خان ازبک
(کاریکی از نقاشان زمان او)

(مقابل صفحه ۱۲۸)

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

« ... شاه عباس پیش از آنکه [بانور محمد خان و حاجم خان] از قزوین باصفهان رود به الپان بیگ از رجال دولت خویش ، که در اصفهان مأمور ساختن عمارتی برای سکونت حاجم خان شده بود ، دستور فرستاد که پانزده هزار پیاده از اصفهان و توابع جمع کند که هر هزار نفر ملبس بلونی از لباس باشند و تمامی با یراق از شمشیر و تفنگ و کمانها با تیر دستهای خدنگ و سپرهای ملون آسمان رنگ ، مجتمع شوند تا در روز ورود او از دولت آباد نا شهر ، که در حدود سه فرسنگست ، دورویه صفزده بایستند . الپان بر حسب فرمان در اندک زمانی پانزده هزار پیاده با یراق مناسب بر طبق دستور آماده کرد و در اول ماه ربیع الاول سال ۱۰۰۲ شاه و همراهان از قزوین حرکت کردند ، ولی شاه از آوردن حاجم خان باصفهان منصرف شد و او را بولایت ری فرستاد ، و روز هشتم ماه بدولت آباد رسید آن پانزده هزار تن از آنجا در دوصف ایستاده بودند . ولی از اتفاق بد باران بسیار سختی باریدن گرفت و مردم و سربازان را متفرق کرد و نقشه شاه را برهم زد ، ولی همینکه مردم بشهر رسیدند هوا صاف شد ... »

پس از بازگشت شاه عباس از خراسان در سال ۱۰۰۲ هجری قمری عبدالله خان و پسرش عبدالؤمن خان باز خراسان و خوارزم را عرصه ترکتازی خود ساختند و بسیاری از شهرهای آنسرمین را ویران و قتل عام کردند . در آغاز سال ۱۰۰۴ شاه عباس باردیگر بجمع سپاه پرداخت و از قزوین به خراسان لشکر کشید و تا نزدیکی اسفراین ، که آنزمان در محاصره عبدالؤمن خان بود ، بی آنکه با دشمن روبرو شود پیش رفت . خان ازبك از خبر رسیدن اردوی شاه اسفراین را رها کرد و بسوی مشهد و از آنجا به بلخ گریخت . ظاهراً در همین زمان عبدالؤمن خان باز نامه ای برای شاه عباس فرستاد که در کمال بی ادبی او را **میرزا عباس** خوانده و نوشته بود که بهترست از خراسان چشم پوشد و بملك عراق قناعت کند .

اینك عین نامه او :

نامه عبدالؤمن خان بشاه عباس

« ان الله يامر بالعدل والاحسان ، هو السلطان العادل عبدالؤمن خان حمد قواعد نصفته و عدالته و حشمته و اقباله و اجلاله الى يوم البعث . مظفر الدنيا والدين ابوالفوارس ميرزا عباس ، بعد از ابلاغ دعوات اجابت مقرون انهای رای عقده گشا آنکه همیشه همت سلاطین نامدار و خواقین عالی مقدار برفاء حال و فراغ بال كافة عباد الله و عموم خلق الله مصروف بوده ، همچنانکه مضمون بلاغت مشحون التعظیم لامر الله بر جميع مكلفين منظور و واجبست ملاحظه معمول الشفقة على خلق الله که قرین آنست لازم می نماید . مخفی نماند که اکثر حکام و سلاطین و گماشتگان

این سلسله علیه بتوفیق الله تعالی ، بنهجی سلوک با اهل مملکت نموده اند که دستور العمل ملوک شده ، خدای بر آن بنده رحمت کناد که قدر پایه خود بشناسد و پای از گلیم خود فراتر ننهد. امروز بحمدالله تعالی که ممالك قبیحاق و مرغاب و کاشغر و بدخشان و ماوراءالنهر و خوارزم و خراسان بلامنازعۀ احدی بتصرف بندگان ماست و بساط روی زمین جولانگاه لشکر بیکران ما ، سلاطین و ملوک اطراف و خسروان آفاق امر و نهی ما را گردن نهاده اند و گردن کشان جهان در آستانه ما بسر ایستاده اند .

جهان زیر فر کلاه منست

ز دریا بدریا سپاه منست

بسیط زمین تنگ بر لشکر

ملوک جهان صفزده بر درم

که از جان نه منقاد فرمان ماست ؟

بروی زمین حکمرانی کجاست

« غرض از تمهید این مقدمات و تحریر این مقالات آنست که قبل ازین استحکام اتحاد و یگانگی نه چنان انجام پذیرفته بود که بسخن جمعی از ارباب غرض ، الذین فی قلوبهم مرض ، بینای آن اخلال و نقصان راه تواند یافت . با وجود این معنی بتحریک جمعی از ناعاقبت اندیشان عنان عزیمت بصوب خراسان منعطف ساخته بی آنکه مقصدی و مطلوبی که در ضمیر ایشان بوده باشد حاصل شود ، انواع نقصان بعجزه و مساکین راه یافت . سیما درین ولا که نور محمد خان و ولدان حاجم خان از روی اضطرار و گمراهی باراده آن که مناعت انگیزی نمایند رجوع بدانصوب نموده اند ، ماحصل آنجماعت برگشته روزگار برهمگنان اظهر من الشمس است . یقین است که از کمال بی دولتی کار این طبقه بکجا منتهی خواهد شد . اگر در میانۀ عهد و پیمانی که مسطور و مکتوبست خلل راه نیافته آنطبقه را گرفته بدرگاه عالی مافرستد ، والا که این معنی بخاطر شریف راه نیابد حکم فرمایند که در حکمرو ایشان نبوده باشند و بهر جا که خواهند بروند ، و بعد از آن چون داعیۀ ضمیر منیر مهر تنویر بر آن مصروف و معطوفست که عقد یگانگی منظور بوده باشد و خلل و نقصان بقواعد آن راه نیابد ، از ولایت سمنان که ابتداء قلمرو خراسانست و همه ساله آمد و شد از جانبین بسخن غرض خواهان واقع میشود ، باینجانب گذارند و حکم کنند که گماشتگان ایشان و متوطنین آن دیار بی آنکه جمعی بقتل رسند در آن دیار دخل نکنند ، و ملک عراق را بی آنکه کسی را اراده تسخیر آن بوده باشد ، متصرف شوند تا باعث رفاه حال و امنیت عجزه و مساکین و کافۀ عباد الله گردد. مابقی حالات را یار علی بیگ بمرض اولیای دولت خواهد رسانید ... »

شاه عباس نیز در جواب او نامه ای تند و تهدید آمیز نوشت که نقل آن درین جا

بی مناسبت نیست :

جواب شاه عباس

به عبدالمؤمن خان ازبك

« نامه نامی و ملاطفه گرامی که از جانب نواب نامدار ، مملکت مدار ، گردون اقتدار
خورشید طلعت ، مریخ صولت ، رفیع منزلت ، در درج شهریاری ، اختر برج کامکاری
السلطان بن السلطان والحقان بن الحقان جلال الدین عبدالمؤمن خان مصحوب امارت مآب
یار علی بیگ درخوبترین وقتی بمطالعه نواب همایون ما رسید .

بشاهان نوشتن چنین نامه ها	سراسر بود عیب فرزانه ها
مگر قول استاد نشنیده	چنین نامه را پسندیده
بزرگش نخوانند اهل خرد	آه نام بزرگان برشتی برد
اگر پادشاهی نسب پیشه کن	وگر از سپاهی ادب پیشه کن
بود نزد شاهان عالی مقام	نوشتن چنین نامه عیب تمام
تمرخان که بود از شاهان بزرگ	بدو بود فخر سلاطین ترك
قضا را گذارش بخاك نجف	فتاد و هنی کرد شور و شعف
بسادات خدام جدم امیر	علی ولی خسرو شیرگیر
نمود آنقدر عزت و احترام	کزو یافت کار جهانش نظام
بمشهد دگر شاهرخ پادشاه	بنا کرد خود مسجد و خانقاه
بتعظیم و تکریم هشتم امام	علی بن موسی علیه السلام
طواف درش شد بقول رسول	برابر بهفتاد حج قبول
تو کردی چنین روضه ای را خراب	رسول خدا را چه گوئی جواب
بدنیا تبه کار و بد روزگار	بعقبی سیه نامه و شرمسار

سلطنت شعاراً الحمد لله والمنة غباری که دامنگیر ملازمان عرش اشتباه مایوده باشد نیست ،
بلکه خاطر نصرت مآثر از انتظام ممالك عراق و فارس و کرمان و لرستان و گیلان و آذربایجان
و مازندران جمع نموده ایم ، و سوای ملاقات ایشان که مدتیست در ضمیر مهر تنویر راه یافته
دیگر آرزوئی نمانده است . با آنکه پارسال خاطر عاطر دریا مقاطر از اعمال ناهموار خان احمد
پادشاه گیلان غبار آلود گشته بود ، بدان سبب ایالت و حکومت پناه شوکت و مرحمت دستگاه
نظاماً للإمارة والشوكة و النصره والفر والاقبال خان عالیشان فرهادخان قرامانلو را بدان
مملکت فرستادیم . باندك زمانی مملکت را بتصرف اولیای دولت قاهره در آورد و بعد از فتح

آن محال چون مهمات مازندران و بسطام و استراباد انجامی نداشت ، امرای نامدار و سلاطین نصرت شعار را بدانحدود فرستادیم که امیران و سرداران آن ممالك را بدرگاه عرض اشتباه آوردند . بعضی که سراز جاده اطاعت و فرمانبرداری تافته بودند سرایشان را بتیغ بیدریغ برداشته بباد فنا دادیم و جمعی دیگر را بتاج امارت و ایالت سرافراز گردانیدیم و دارائی آن ممالك را بایشان ارزانی داشتیم . دراثناء این حال نزولایشان بولایت اسفراین بمسامع عزوجل رسید . بمجرد استماع این معنی طاقت طاق و ذوق غالب شده بی اختیار یا جمعی از نزدیکان متوجه اسفراین گردیدیم که بشرف ملاقات مشرف گردیم . چون آن مالک رقاب توجه رایات عز و جلال را استماع نموده در اسفراین مکث نکرده کوچ بر کوچ روانه نیشابور گردیده بودند و با آنکه عساکر گردون اساس در اسفراین نزول ننموده از عقب ایشان عازم شده بودند ، در نیشابور نیز بند نگردیده روانه مشهد مقدس شده بودند . چون حقیقت بعرض اشرف رسید بعضی از امراء نصرت شعار نامدار را رفیق نواب سلطنت پناه خاقانی الزمان فرهادخان نموده از عقب ایشان برسم استعجال فرستادیم که شاید در مشهد مقدس بملازمت برسند . آنجا نیز توقف ننموده از راه جام متوجه بلخ شدند . امراء نامدار ناامید و مأیوس معاودت نموده بیایه سریر خلافت مصیر رسیدند . مقارن آنحال مکتوب محبت اسلوب بعنوانی که معلوم خاطر شریف بود رسید . ممالك ستانا اگر اراده پادشاهی داری پای اقامت در دامن صبر و شکیبائی بکش تا ما نیز بهیچ چیز مقید نشده بسرعت تمام برسیم بی آنکه بقاعده ساقیه که هنوز از آفتاب عالم تاب پرتوی و از علم ازدها پیکر اثری ظاهر نشده بود که چون بنات النمش پراکنده شدند . غرض که دیگر از شوق ملاقات طاقت طاق و از عشق وصال چون ماه مهجور در محاق است . همه حال بتوفیق ذوالجلال و ایزد متعال درینسال در بلخ و آن محال اگر نصیب بوده باشد ملاقات واقع خواهد شد . خورشید اشتها را ، دو کلمه که منشیان عطار دیشان در اینولا مرقوم قلم خجسته رقم نموده بودند که خدای بر آن بنده رحمت کناد که پای از حد خود فراتر نهد و قدر پایه خود بشناسد ، بر عالمیان ظاهرست که قادر ذوالجلال و کریم لایزال جمیع خلق الله را برای خاندان محمد آ رسول الله و علیاً ولی الله که جد و آبای همایون ماست آفریده . یقین حاصل است که هر جاهل و غافل و بی سعادت و بی حاصل که روی ازین آستان بگرداند و سر اطاعت از ملازمان این خاندان بتابد خسرالدنیا والآخره است و چند بیت که قلمی نموده بودند ،

جهان زیر فر کلاه مست

ز دریا بدریا سپاه مست

بر آن ممالك پناه مستور نماد ،

کشد لشکر لیل صف بر کنار

که چون صبح صادق شود آشکار

کشد ماه رخسند رخ در نقاب

چو پیدا شود رایت آفتاب

اگر فی المثل از کران تا کران	شود بحر و بر پر ز مرغابیان
ز پرواز شهباز فرخنده فال	بود طاقت و صبرشان از محال
کجا بوده در شمار و حساب	کجا بوده با شهبان شمرکاب
کجا هم عنان بوده با شهی	کجا مجلس افروختی با مهی
مکن تند خوئی مکن ترکناز	بجد گلیمت بکن پا دراز
عنان کش شو ای کودک خیره سر	که طفل از دویدن در آید بسر
بتوفیق فرمانده لایزال	بامداد بخشنده ذوالجلال
نمایم بتو زور بازو چنان	که احسنت گویند کروی بیان
نخوردی شها سیلی روزگار	ندیدی دگر مجلس کارزار
تو از گوشمال جهان غافل	نه پختی همان جاهلی جاهلی
بتازم همین دم بدان تاج و تخت	بسقای مطبخ در آرم ز تخت (?)
چنانست در آرم بچم کمند	که شاه و گدا را بود آن پسند

« و آنچه در باب اخراج کردن سلاطین چنگیزی اعلام نموده بودند ، بر هسگان اظهر من الشمس است که پادشاهان عالیمقدار و خواقین گردون اقتدار و سلاطین نامدار بآستان نواب کامیاب خاقان علیین آشیان (یعنی شاه طهماسب اول) پناه آورده بودند و بجهت طریق رعایت نموده ایشان را بر سریر خلافت و شهریاری متمکن ساخته ، و همت عالی نهمت همایون ما نیز بر آن مصروفست که بتوفیق الله تعالی ممالك ایشان را که بغیر حق تصرف نموده اند بی ماجر و منازعت بدیشان گذارند ، و اگر درین باب تملل واقع شود فرمان قضا جریان صادر گردد که بیست هزار سوار نامدار نیزه گذار بدر ملازمت نواب کامگار برخوردار اخویام محمدقلی سلطان و نواب سپهر رکاب حاجم محمدخان رفته سرداران و لشکریان ممالك چنگیزی را گرفته اهل و عیال ایشان را اسیر نموده بدرگاه عالم پناه آورند و خود بنفس نفیس با برادر اعز ارشد کامگار نواب جهانبانی کشورستانی خلاصه دودمان چنگیزی نورمحمدخان بالشکرها ی عراق و فارس و کرمان و خوزستان و گیلان و مازندران و استرآباد و آذربایجان و خراسان ممالك ترا بنوعی تاخت و تالان نمایم که تاقیام قیامت بر صفحه روزگار بماند ، و اگر اراده نمائی که از بیم غرقاب لشکر قیامت اثر کشتی مراد بکنار بری از عقب ایلغار کرده جهان را برتوتنگ و تاریک سازم ، و اگر از آفتاب عالم تاب پناه بظل حمایت خسرو هندوستان بری نامه نویسم تا ترا بطوق و زنجیر مقید نموده بدرگاه کیتی پناه فرستد . دماغ خود را خوش سازی که دو سه نفر از غلامان این آستان در قلاع خراسان بواسطه بی آذوقگی بدست شما گرفتار شدند.

منت آنچه حق است گفتم تمام تو دانی و تدبیر خود والسلام »

شاه عباس پس از گرفتن قلعه اسفراین بجای آنکه بسوی سبزوار و نیشابور و مشهد رود و عبدالمؤمن خان را دنبال کند ، راه استرآباد پیش گرفت ، و چون خبر بازگشت او به خان ازبك رسید بار دیگر بخراسان بازگشت و شهر سبزوار را قتل عام کرد . شاه عباس از شنیدن این خبر با آنکه قسمتی از سپاهیان خویش را مرخص کرده بود ، با بازمانده لشکریان رو بسبزوار نهاد ، ولی باز عبدالمؤمن خان از پیش وی گریخت و شاه ایران سبزوار را یکی از سرداران قزلباش سپرد و تا نزدیکی نیشابور پیش رفت ، و چون معلوم شد که خان ازبك از جنگ احتراز دارد و زمستان سخت خراسان نزدیک بود ، و آذوقه نیز آسان بدست نمی آمد ، ناگزیر بقزوین بازگشت درین سفر بسبب کم بودن آذوقه و علق اسبان سپاهیان وی آسیب بسیار رسید .

از آنپس تا سال ۱۰۰۷ هجری قمری قسمتی از خراسان در دست ازبکان باقی ماند ، و حتی یکبار نیز در سال ۱۰۰۵ از جنوب خراسان بولایت یزد حمله کردند ، ولی از حکمران قزلباش آنجا شکست یافتند . درین مدت شاه عباس سرگرم مطیع ساختن یاغیان مازندران و گیلان و لرستان بود . در سال ۱۰۰۷ میان عبدالله خان پادشاه ازبك و پسرش عبدالمؤمن خان بر سر سلطنت اختلاف افتاد و نزدیک بود که بجنگ منتهی گردد ، ولی در همان حال عبدالله خان بیمار شد و درگذشت و عبدالمؤمن خان در پادشاهی مستقل گردید و در شهر سمرقند بجای پدر نشست .

همینکه خبر مرگ عبدالله خان ازبك در اصفهان بشاه عباس رسید ، باز دیگر تصمیم شد که لشکر بخراسان کشد و سراسر آنسرزمین را از حکمروائی ازبکان آزاد کند . پس در سوم ماه رمضان سال ۱۰۰۷ با سپاه گرانی از پایتخت بیرون آمد و از طریق کاشان عازم خراسان گردید . در کاشان قسمت بزرگ سپاه را از طریق خوار و فیروزکوه بخراسان فرستاد و دستورداد که سپاهیان فارس و کرمان نیز از راه یزد و بیابانک بخراسان روند و همگی در چمن بسطام گرد آیند . خود نیز از آنجا بمازندران رفت و پس از آنکه چند روزی در آنسرزمین بسیر و شکار گذرانید از طریق استرآباد راه بسطام پیش گرفت . در بسطام شاه عباس باز نامه ای برای عبدالمؤمن خان ازبك ، که بجای پدر نشسته بود ، فرستاد و باو گوشزد کرد که این بار تا سراسر خراسان را نگیرد باز نخواهد گشت ، و اگر خان ازبك چنانکه شیوة اوست باز از پیش وی بگریزد و از جنگ احتراز جوید ، او را تا بلخ و بخارا دنبال خواهد کرد و تا انتقام ترکتازیها و قتل و غارت های وی را در خراسان نگیرد آسوده نخواهد نشست . از نامه او بنقل اشعار زیر که قطعاً در ضمن نوشتن نامه « بهم بافته » شده

است ، قناعت می‌کنیم :

... تو ای دوحه خاندان گرم	زمن گوش‌کن عاقلانه سخن (!)
ندارم تمنای آن مرز و بوم	که آرم ببلخ و بخارا هجوم
گر این کینه‌ور لشکر بیشمار	گذار آورد جانب آن دیار
شود مال تاراج و مردم اسیر	وبال چنین را بگردن مگیر
سخن بشنوازگفت من سرمپیچ	بدین ماجرا بیش‌ازین درمیپیچ
که تا بلخ پاینده ماند بتو	چنان ملک فرخنده ماند بتو ...

پس از آن از بسطام بجانب نیشابور راند و آن ولایت را نیز به‌آسانی گرفت و پیش‌تازان سپاه قزلباش بسوی مشهد متوجه شدند. در نزدیکی مشهد خبر کشته شدن عبدالؤمن خان ازبک رسید و مایه شادمانی بسیار شد و در روز بیست و پنجم ماه ذی‌الحجه آنسال شاه‌عباس وارد شهر مشهد گشت. در مشهد بدو خبر رسید که پس‌از کشته شدن عبدالؤمن خان در بخارا یکی از بستگانش بنام **پیرمحمدخان** ^۳ بجای وی نشسته ، در بلخ پسر عمش **عبدالامین خان** ^۴ خود را شاه ازبک خوانده ، و در هرات **دین‌محمدخان** ^۵ پسر عمه‌اش بر تخت شاهی برآمده است. شاه‌عباس ازین اخبار که دلیلی بر اختلاف و جنگهای داخلی در خاندان ازبک بود خرسند شد و پس‌از سه‌روز از مشهد بعزم گرفتن هرات بیرون آمد و تا **فرهادچرد** جام پیش رفت. در آنجا به فرهاد خان قرامانلو و برادرش ذوالفقار خان که پیشاپیش سپاه تا نزدیک هرات پیش‌رفته بودند ، فرمان داد که برای فریب دادن دشمن يك منزل بازگردند ، تا دین‌محمدخان حکمران هرات بتصور اینکه قوای ایران عقب می‌نشینند از قلعه‌داری منصرف گردد و از هرات بیرون آید. سپس خود نیز با زبده سپاه بجانب هرات تاخت. اتفاقاً این حيله کارگر افتاد و دین‌محمدخان با گروهی از سپاهیان خویش از هرات بیرون آمد ، ولی در جنگی که در محل **رباط پریان** ، چهارفرسنگی هرات میان او و سپاهیان فرهادخان روی داد، بشرحی که در مجلد دوم این تاریخ مفصلتر گفته‌ایم ^۶، سربازان ایران بسبب حمله نابهنگام و بی‌احتیاطی در جنگ، که بی‌اجازه فرهادخان صورت گرفته بود ، شکست یافتند و همین حادثه سبب شد که شاه‌عباس بر فرهادخان خشم گرفت

۳- پسر جانی‌بیگ سلطان خواهرزاده عبدالله خان ازبک .

۴- پسر عبادالله سلطان برادر عبدالله خان .

۵- پسر جانی‌بیگ سلطان خواهرزاده عبدالله خان .

۶- رجوع کنید به مجلد دوم این تاریخ ، صفحات ۱۶۰ تا ۱۶۳

و او را کشت .

پس از شکست فرهادخان اتفاقاً شاهعباس با سپاه ناچیزی که همراه داشت، بسبب ترس نابجای دینمحمدخان، بر قوای ازبك غلبه کرد و قلعه هرات را گرفت و دینمحمدخان نیز درآنجنگ کشته شد .

شاهعباس درین سفر **نورمحمدخان** والی سابق مروشاهجان و اورگنج و **حاجی محمدخان** (حاجم خان) پادشاه خوارزم را نیز همراه آورده بود، و هردو را در راه هرات با چند تن از سرداران قزلباش بولایات از دست داده خویش روانه کرد تا بار دیگر حکومت پیشین را بدست آورند . آن هردو نیز باسانی بردشمنان غالب شدند، و باردیگر درمرو و خوارزم بحکومت نشستند و مژده کاسروائی خود را برای شاهعباس بهرات فرستادند . ولی حکومت نورمحمدخان درمرو دیری نپایید . زیرا شاهعباس درآغاز تابستان سال ۱۰۰۸ هجری قمری باز بخراسان رفت و بیش از یکسال در مشهد و دیگر شهرهای آنجا ماند، و سرانجام در سال ۱۰۰۹ قلعه مرو را نیز از نورمحمدخان گرفت و ضمیمه ایران کرد . بهانه وی درین کار آن بود که پس از ورود او بخراسان نورمحمدخان برخلاف آداب دوستی باستقبال وی نیامده و از آن پس نیز ازدیدار وی اجتناب کرده است . چون مرو بتصرف سپاه قزلباش درآمد شاهعباس نورمحمدخان را بخشید و بافرزندان و بستگانش بشیراز فرستاد و دستور داد که تا زنده است برای مخارج وی و همراهانش روزی بیست هزار دینار (۲۰ ریال)^۷ از خزانه دولت پردازند، و او تا زنده بود در شیراز بسربرد .

در همان سال **باقی خان** ازبك برادر دینمحمدخان که خواهرزاده عبداللهخان ازبك بود، در ماوراءالنهر بر پیره محمدخان امیر بخارا قیام کرد و او را درجنگی کشت و بجای وی نشست و شهر بلخ را نیز گرفت، و تسلط وی براین شهر سبب شد که دو تن از شاهزادگان ازبك ازبیم او بشاهعباس پناهنده شدند . شاهعباس در سال ۱۰۱۱ بهانه آنکه این دو شاهزاده را بملك موروث خویش رساند با سپاه گرانی، که سیصد ارابه و چندین توپ و ده هزار تفنگچی داشت، بعزم گرفتن ولایت و شهر بلخ بخراسان رفت، ولی بسبب پیش آمدهائی که بیانش درین جا زائدست، و بعلت بروز بیماری در میان سپاهیان، باآنکه تا پشت دیوار بلخ پیش رفت و آنجا را در محاصره گرفت، پس از اندك زمان ناگزیر عقب نشست . نوشته اند هنگامی که بلخ را در محاصره

۷- تاریخ خلدبرین نسخه خطی . - نویسنده عالم آرای عباسی نوشته است که روزی ده هزار دینار



مجلس پذیرائی
شاه عباس بزرگ
از ولی محمدخان ازبک
(از نقاشیهای عمارت چهلستون)

(مقابل صفحه ۱۳۶)

Call No.

Date: _____

Account No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

داشت ، چون باقی‌خان امیر ازبك در قلعه آنشهر پنهان گشته بود و حاضر بجنگ نمیشد ، شمشیر و لچکی برای او فرستاد و پیغام داد که « اگر مردی از قلعه‌برون‌آی تا با شمشیر بجنگیم ، واگر زنی لچك برسر کن و بگریز ! » خان ازبك رندانه جواب داد که هردو را می‌پذیرد . لچك را برای آنکه چون زنی در قلعه بماند ، و شمشیر را برای آنکه در موقع مناسب بیرون تازد و مردوار بجنگ پردازد . شاه‌عباس چون ازین حيله نتیجه‌ای نگرفت سرباز دلیری را ببهانه بردن نامه‌ای مأمور کشتن وی کرد تا هنگام تقدیم نامه او را با خنجر بزند . ولی قراولان خان ازبك آن‌مرد را پیش از تقدیم نامه بازرسی کردند و چون خنجری در آستینش یافتند ، کشتند^۸ .

شاه‌عباس و ولی‌محمدخان ازبك در سال ۱۰۲۰ هجری قمری **ولی‌محمدخان ازبك** که پس از مرگ برادرش **باقی‌خان** (در سال ۱۰۱۴ ه.ق.) بجای او بر تخت سلطنت ترکستان و بلخ نشسته بود ، چون از **امام‌قلی سلطان** برادرزاده خویش که مدعی پادشاهی وی بود ، شکست یافت بایران آمد و بشاه‌عباس پناهنده شد . پادشاه ایران ازو با تشریفات بسیار پذیرائی کرد و بدستور وی در تمام راه ، از سرحد خراسان تا اصفهان ، امیران و حکام ایرانی ازو استقبال کردند ، و چون باصفهان رسید ، شاه خود نیز **تادولت‌آباد** که تا شهر چهار فرسنگست ، باستقبال وی رفت و فرمان داد تمام پایتخت را آئین‌بندی و چراغان کردند . یکی از مورخان زمان درباره پذیرائی شاه از خان ازبك شرحی نوشته که مضمون آن اینست:

« ... در سال ۱۰۲۰ ولی محمدخان فرمانفرمای ماوراءالنهر بایران آمد تا از شاه‌عباس در دفع مدعیان سلطنت خود استمداد کند . شاه دستور داد در تمام راه ازو پذیرائی کنند و در اصفهان نیز بساط چراغانی و ترفین گسترد . از اصفهان تا دولت‌آباد که چهار فرسنگ است ، خواص و عوام برسم استقبال از دوجانب راه ملبس پلباسهای گوناگون آراسته پهلوی یکدگر قرار گرفتند و در تمامی آن چهار فرسنگ دكاكین مشحون از اطعمه و انواع شیرینی‌ها و میوه‌های گوناگون مهیا داشتند . در هر موضع شعبدی و هنگامه‌گیری نادره کار بلب و ظهور اشیاء عجیبه معرکه گرم داشته و در دولت‌آباد آقا کمال دولت‌آبادی ، که از اعیان و ارباب ولایت اصفهان بود ، و دولت‌آباد از راه ملکیت پوی تعلق داشت ، جشنی ملوکانه و بزمی خسروانه آراسته بانواع عطر و زینت چون خلد برین آن بزم خسروانه را مزین و معطر داشت پس از آنکه ولی‌محمدخان بدولت‌آباد رسید ، شاه‌عباس نیز باستقبال رفت و دیدار کردند و پس از صرف شیرینی و شربت عازم شهر شدند . از دولت‌آباد تا در شهر ، که

چهار فرسنگست ، همه راه بلافاصله اقمشه الوان ساخته هند افراشته و از در شهر تا آستانه منزلی که جهت نزول ولی محمدخان معین شده بود ، قریب يك فرسنگ اقمشه ابریشم از جنس قطنی و دارائی و والا و اطلس و امثال آن گسترده و از عتبة خارج تا مقامی که خلوت آن پادشاه بود ، زربفت و مخمل زرباف و مشجر و مطبق و خارا افراشته ، بدین دستور پادشاهان ایران و توران مرکب کوه‌توان بر فراز اقمشه گرانبها رانده تا منزلی که از سمند عزت بزرگ آمدند . روز دیگر شاه برسم پیشکش دهر اسب تازی تژاد ، که در عراقین مثل آن وجود نداشت ، با ساز و آلت تمام مذهب کار و مرصع ستام ، و از نقود احمر و ابیض و اجناس نفیسه سی هزار تومان عراقی برای میهمان خود فرستاد ، واثاثه خانه او را هم که در حدود پانصد تومان عراقی بود ، بدو بخشید . روز دیگر نیز ولی محمدخان را با قریب سیصد نفر از اعیان دولت میهمان کرد ^۹ ، و تا او در اصفهان بود هم‌روز بصورتی تازه او را مشغول میداشت ^{۱۰} ، ولی محمدخان در اصفهان عاشق دختر زیبائی بنام گلپری شد و کار عشقش چنان بالا گرفت که شاه عباس واسطه وصال آندو گشت و آن دختر را بخدمت همیشگی او گماشت . مورخی درین باره می‌نویسد :

۹- نقشی‌ازین میهمانی در عمارت چهل‌ستون اصفهان باقیست . برای دیدن تصویر این نقاشی بمقابل صفحه ۳۲۰ از مجلد دوم این تاریخ مراجعه باید کرد .

۱۰- روضة الصفویه ، نسخه خطی . - جلال‌الدین محمد یزدی منجم‌باشی شاه عباس در باره نخستین روز پذیرائی آن پادشاه از ولی محمدخان چنین نوشته است : « ... آخر روز سه شنبه یازدهم ربیع‌الآخر مشخص شد که ولی محمدخان قریب بوصول اصفهان شده ، نواب کلب آستان علی (یعنی شاه عباس) متوجه استقبال شدند . در دولت آباد نزول اجلال واقع شد . صباح چهارشنبه برسم استقبال سوار شدند و کس فرستادند که ولی محمدخان پیاده نشود که گرش براسب می‌کنیم . چون از ده بدر رفتند ولی محمدخان از جماعت خود بدر رفته ، متوجه شد ، و نواب کلب آستان علی بنطق دربار فرمودند بزبان ترکی که خوش آمدی و صفا آوردی و سرومال و لشکر در راه تست . چون بما آمدی هرچه ترا باید خدمت میکنم و استادگی دارم متوجه دولت آباد شدند . چون بخانه نزول فرمودند نواب کلب آستان علی برسم خدمت برسرپا ایستادند و جماعت از یکیه را ، جمعی که مجلس بودند در مجلس و اهل خدمت را در خانه دیگر جای دادند ... و چون ولی محمدخان را مکدر و درهم و آزرده یافتند برسم خدمت در برابر نشستند و پیاله‌ای از شراب پر کرده خود نوشیدند و پیاله را بحضرت ولی محمدخان دادند . در گرفتن تکاهل نمود ، باندك مباله حضرت شاه خان بدو زانو درآمده ایستادند و پیاله را گرفتند و خوردند و چون مکرر پیاله کشیدند گرفتگی خاطر بشکفتگی وافر مبدل شد والحق مجلس بسیار خوب گذشت ، و چون طعام خورده شد »

« بقیه حاشیه در حاشیه صفحه بعد »

« ... و نواب ولی محمدخان را بایکی از شاهدان عراق موسوم به گلپری ، که درچمن دلبری گلرخسارش رشک فرمای گلبرگ تری و در بوستان نازک نهالی سروقامتش عزت افزای خرام کبک دری بود ... توجه خاطر و عشق بهم رسید ، چنانکه ازوصالش شکبیا نتوانست بود. پادشاه میهمان نواز آن دلبر طناز را بدوام ملاقات و خدمت پادشاه میهمان مقرر داشتند و تامدت یکماه بدین منوال حال آن دو پادشاه پیمودن باده ناپ و مؤانست شاهدان چون آفتاب گذشت^{۱۱} »

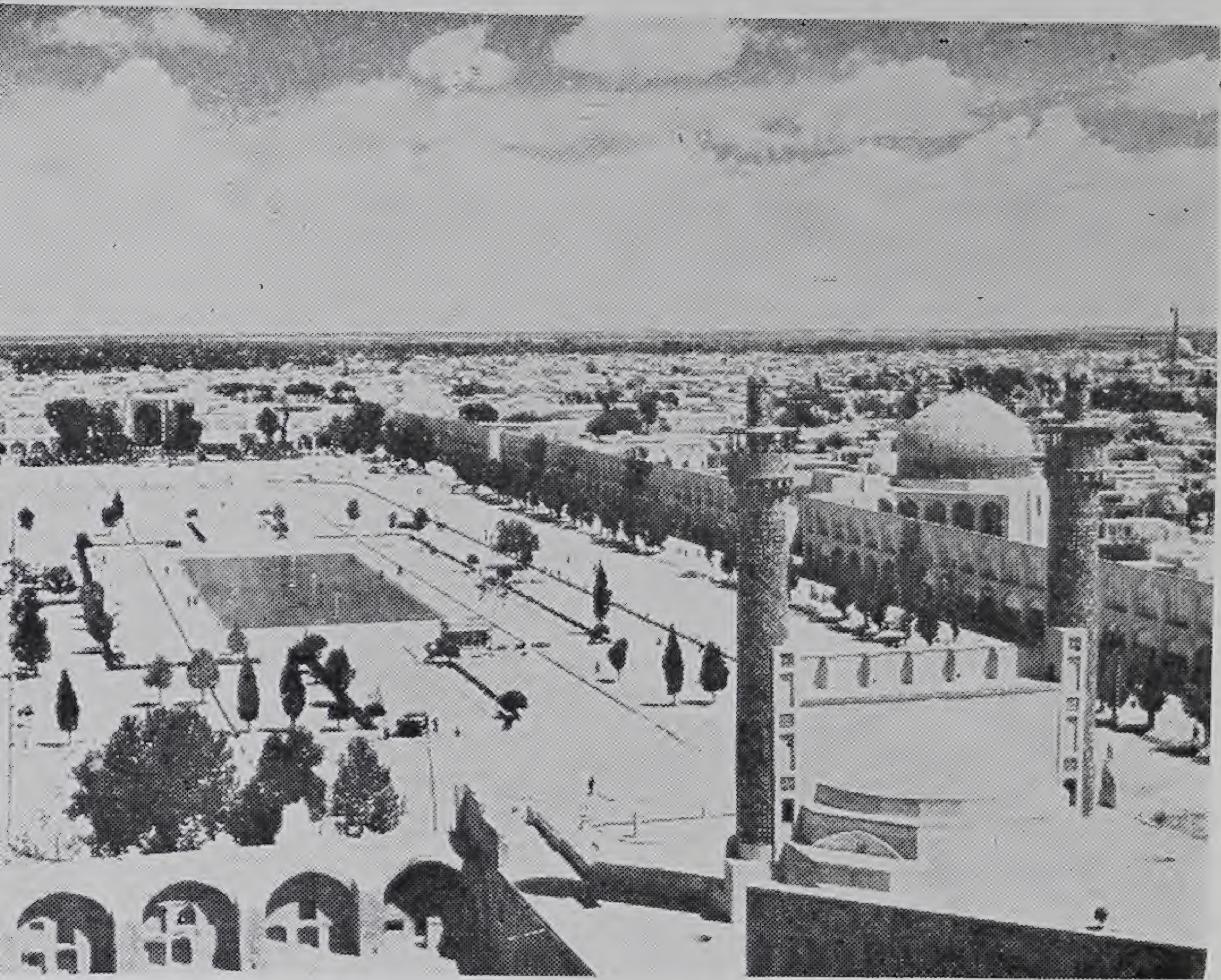
ولی محمدخان انتظار داشت که شاه عباس سپاه گرانی با او همراه کند تا سلطنت از دست رفته را از حریف خود بازگیرد . ولی شاه ایران بیهانه اینکه ترکان عثمانی به آذربایجان حمله برده اند و باید باتمام سپاهیان خود بدفع ایشان شتابد باو کمک مؤثری نکرد ، و تنها **زینل بیگ شاملو** از سرداران قزلباش را برسم میهمانداری با گروهی از افراد سپاه همراه وی بترکستان فرستاد و مبلغ پنجاه هزار تومان نیز برای مخارج او و همراهانش برولایت خراسان حواله کرد . پس از رفتن وی جمعی از ازبکان را که با او نرفته و در اصفهان مانده بودند ، مردم شهر بیهانه سنی بودن کشتند ! و او خود نیز در ماوراءالنهر باردیگر بسبب خیانت سرداران خویش از برادرزاده شکست یافت و کشته شد^{۱۲} .

بقیه از حاشیه صفحه پیش :

پس از پنج ساعت سوار شدند و سقایان ازپی هم آب پاشیدند و فراشان رفته و مسافت سه فرسخ همه جا بر بالای زربفت و مخمل و اقمشه نفیسه روان شدند ، و دراین سه فرسنگ ازدوجانب تفنگچیان قورانداز... و در پشت پیاده ها سواران شیرشکار با اسلحه و زره و یراق مکمل ایستاده بودند »

در باره آمدن ولی محمدخان بایران شاعران نیز ماده تاریخهای ساختند و از آنجمله خواجه شعیب جوشقانی گفته است :

چون ز گردشهای چرخ منقلب	گشت پیدا در بخارا انقلاب
شاه ترکستان ولی خان آن کلهست	زیب بخش دولت افراسیاب
رهنمون شد دولت او را تانهاد	رو بدرگاه شه مالک رقاب
شاه عباس قدر قدرت که هست	کامران و کامبخش و کامیاب
این قران سعد را تاریخ بتر	گشتم از اندیشه قدسی خطاب
سخت روشن شمع مجلس را و گفت:	ماه شد مهمان بزم آفتاب



منظره میدان
نقش جهان اصفهان
از بام مسجد شاه

(مقابل صفحه ۱۴۰)

[illegible]

2000

(continued)

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charge of 6 m. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

قسمت سوم

روابط شاه عباس
با پرتغال و اسپانی

دیاچه

دائرة روابط سیاسی و تجاری ایران با کشورهای همسایه ، مانند امپراطوری عثمانی و هندوستان و روسیه ، و نیز با کشورهای بزرگ اروپائی ، از آغاز دولت صفوی و سمت یافت و در دوران پادشاهی شاه عباس اول رونق و اهمیت بسیار گرفت . پیش از دوره صفوی ، از انقراض دولت ساسانی تا حمله مغول ، یعنی در دوران حکومت خلفای اموی و عباسی ، در حقیقت میان اروپا و ایران رابطه ای وجود نداشت . زیرا از طرفی پس از انقراض دولت روم غربی ، و قسمت بزرگی از قرون وسطی ، اروپا خود گرفتار ملوک الطوائفی و تاخت و تاز طوائف مختلف وحشیان و اختلافات سیاسی و دینی دولتهای نو بنیاد بود ، و اساساً بامور سیاست خارجی و تجاری ، خاصه با کشورهای آسیا ، توجهی نمیکرد . از طرفی نیز حکومت دینی خلفای اسلامی قاره اروپا را از ایران و کشورهای مرکزی و شرقی آسیا جدا ساخته و میان وراث تمدنهای درخشان ایران و روم کهن دیواری کشیده بود .

در دوران جنگهای صلیبی (۴۹۰ - ۶۶۹ هـ ق) اروپا و آسیا بیکدیگر نزدیکتر شدند ، و نفوذ تمدن اسلامی با اروپا مایه ایجاد روابط سیاسی و تجاری میان کشورهای این دو قاره شد . لکن باز تازمانی که خلافت عباسی پایدار بود ، بازار تجارت اروپا با ایران و ممالک شرقی آسیا رونقی نداشت ، و بازرگانان اروپائی قدم از سواحل دریای روم اینسوتر نمی نهادند .

پس از حمله مغول بر ایران ، چون بنیان حکومت عباسیان سست شد ، دولتهای اروپائی که دیرزمانی از قدرت و نفوذ و توسعه اسلام در اندیشه بودند و همواره ضعف و زوال آنرا آرزو میکردند ، خرسند شدند و با آنکه از بیم سیل بنیان کن مغول و خطر حمله آن قوم خونخوار با اروپا ، بر جان خود می لرزیدند ، در صدد برآمدند که بهر وسیله خود را به مغول نزدیک کنند و بدستیاری ایشان کاخ اسلام را واژگون سازند . چنانکه

پاپ اینوسان چهارم^۱ بهمین قصد در سال ۶۴۳ هجری قمری (۱۲۴۵ میلادی) دو دسته از روحانیان عیسوی را نزد خان مغول روانه کرد ، که ریاست دسته‌ای ازیشان با مردی ایتالیائی بنام **یوهانس دو پلانوکارپینو**^۲ بود . این مرد در سال ۶۴۴ هجری قمری بمغولستان رسید و در **قوریلتهای** یا مجلس انتخاب **گیوک خان** فرزند **اگتای قاآن** پسر **چنگیز خان** شرکت جست .

بعد از آن هم **لوتی نهم** معروف به **مقدس**^۳ پادشاه فرانسه ، که درسواحل دریای روم سرگرم جنگهای مذهبی با مسلمانان بود ، سفیرانی چند بدربار خان مغول فرستاد ، که یکی از آنجمله **گیوم دوروبروگی**^۴ نام داشت و این سفیر در سال ۶۵۰ هجری قمری از شمال دریای خزر بمغولستان رفت و در شهر **قراقروم** بخدمت **منگوقاآن** فرزند **تولوی** پسر چنگیزخان ، که پس از **گیوک خان** بر تخت خانی نشسته بود ، رسید .

پس از انقراض دولت عباسیان دامنه روابط اروپا با آسیا وسعت گرفت امپراطوران روم شرقی و پاپ وسایر پادشاهان وامیران اروپا سفیران بسیار بدربار جانشینان چنگیز فرستادند ، وپای مبلغان وسوداگران عیسوی بخاک ایران باز شد و بازار تجارت اروپا با کشورهای غربی آسیا وچین رونق گرفت . نامی‌ترین مسافران این دوره **مارکوپولو**^۵ جهانگرد و **نتسیائی** (ونیز)^۶ است ، که از راه ایران بچین رفت و در **خان‌بالیغ** (شهر پکن) بخدمت **قوبیلای قاآن** ، پسر **تولوی** رسید ، و بیست سال از جانب وی بکارهای بزرگ کشوری مشغول بود ، و در سال ۶۹۵ هجری قمری (۱۲۹۵ میلادی) با اروپا بازگشت ، و سفرنامه‌اش معروفست .

در دوره حکومت هولاگوخان و فرزندان وی در ایران ، رشته روابط سیاسی سلاطین مغول با پاپ و پادشاهان اروپا استوارتر شد . زیرا ایلخانان ایران چون با سلاطین مسلمان شام و مصر در جنگ بودند ، میکوشیدند که پاپ و پادشاهان مسیحی اروپا رانیز با خود همداستان کنند و با یاری عیسویان حکومتهای اسلامی مصر و شام را براندازند . درین دوره چون ایلخانان مغول با پادشاهان اروپا و کشورهای عیسوی مذهب روابط دوستانه داشتند ، بازار تجارت ایران با اروپا رونق گرفت ، و شهر تبریز یکی از مراکز بزرگ مبادلات تجاری گردید . لکن همینکه ترکان عثمانی در سال ۸۵۷ هجری قمری (۱۴۵۳ میلادی) شهر قسطنطنیه را گرفتند و امپراطوری روم شرقی

۱ - Innocent IV ۲ - Johanes de Plano Carpino ۳ - Saint Louis

۴ - Guillaume de Rubruquis ۵ - Marco Polo ۶ - Venezia

را برانداختند ، باز راه تجارت اروپا بامشرق بسته شد ورشته روابط ایران و اروپا منقطع گشت . بهمین سبب نیز اروپائیان برآن شدند که برای رسیدن به هندوستان و چین و بدست آوردن امتعه آسیا راهی دیگر پیدا کنند ، واین امر محرك کشف راه دریائی جنوب افریقا گردید .

از آنچه گذشت چنین برمی آید که روابط ایران و اروپا در قرنهای اسلامی ، پس از حمله مغول آغاز و بعد از فتح قسطنطنیه بدست ترکان عثمانی بار دیگر قطع گشته است ، و چون رابطه کوتاه جانشینان چنگیز و تیمور را نیز با پادشاهان عیسوی رابطه ایران و اروپا نمی توان شمرد ، روابط اساسی ایران با کشورهای اروپائی در حقیقت از دوران سلطنت صفویه آغاز میشود .

پادشاهان صفوی از آغاز سلطنت چون خود را با خطر استیلای ترکان عثمانی برابر دیدند ، بادشمنان ایشان از در دوستی درآمدند ، و هنگامی که سلاطین عثمانی بفتح ممالك شرقی اروپا و آزار عیسویان مشغول بودند ، مخصوصاً بایجاد روابط سیاسی و تجاری با کشورهای اروپا و جلب قلوب مسیحیان همت گماشتند ، و دیری نگذشت که میان ایشان با پادشاهان و فرمانروایان بزرگ اروپا ، مانند پاپ روم و سلاطین اسپانی و پرتغال و هلند و روسیه و انگلستان و اطریش و لهستان و فرانسه و غیره بنیان دوستی و روابط سیاسی و تجاری استوار گشت ، و این روابط در دوران پادشاهی شاه عباس اول ، بشرحی که در صفحات آینده خواهد آمد ، توسعه و رونق بسیار یافت . ۷

۷ - برای کسب اطلاعات بیشتر از روابط ایران و اروپا در قرون بعد از اسلام و در دوران حکمرانی پادشاهان صفوی پیش از شاه عباس اول و بعد از وی ، بتاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه ، تألیف نویسنده این تاریخ مراجعه باید کرد . (چاپ تهران ، در سال ۱۳۱۶ شمسی) .

۲

مقدمات روابط سیاسی ایران

با دولت پرتغال

پس از آنکه **سلطان محمد فاتح** سلطان عثمانی در سال ۸۵۷ هجری قمری (۱۴۵۳ میلادی) بندر قسطنطنیه را گرفت، و امپراطوری روم شرقی را برانداخت، راه تجارت اروپا و آسیا از طریق دریای مدیترانه و آسیای صغیر و شام بسته شد، و سوداگران و تنسیائی (ونیزی) و پرتغالی که پیش از آن ازین راه با ایران و هندوستان تجارت میکردند، ناگزیر از پی آن شدند که راه دیگری بکشورهای آسیائی، خاصه هندوستان، پیدا کنند. تاجران جمهوری و تنسیا (ونیز) متوجه بندر اسکندریه و دریای احمر شدند، ولی درین راه نیز آزمندی و بدرفتاری **ممالیک مصر** و مشکلات دیگر مانع کار ایشان شد. چندی بعد دریانورد پرتغالی **بارتلمی دیاز**^۱ بقصد کشف راه دریائی هندوستان از جنوب افریقا، بسوی **دماغه امیدنیک**^۲ که آن زمان **دماغه طوفانها**^۳ نامداشت، پیشرفت و وارد اقیانوس هند شد (در سال ۸۹۲ هجری قمری - ۱۴۸۶ میلادی)، و دوازده سال بعد از و دریاسالار نامی آن کشور **واسکودوگاما**^۴ از همان راه به هندوستان رسید (۹۰۴ ه. ق - ۱۴۹۸ م.).

سفر واسکودوگاما راه ایجاد مستعمرات را برای دولت پرتغال در هندوستان و نواحی دیگر آسیا باز کرد و براعتبار و قدرت سیاسی آن دولت افزود. پیش از پرتغالیان تجارت در اقیانوس هند و دریاهای جنوب آسیا در دست اعراب مصر و عمان و یمن بود. ولی دریانوردان پرتغالی همینکه بر هندوستان دست یافتند تجارت دریائی مشرق را بدولت خویش اختصاص دادند. واسکودوگاما یکبار دیگر نیز در سال ۹۰۸ هجری قمری (۱۵۰۲ میلادی) از جنوب افریقا به هندوستان رفت و بر متصرفات پرتغال در سواحل غربی آن سرزمین افزود. چهار سال بعد نیز دولت پرتغال یکی دیگر از

۱ - Barthelemy Diaz ۲ - Cap de Bonne Espérance ۳ - Cap des Tempêtes

۴ - Vasco de Gama

دریانوردان نامی خویش **آلفونسو دوآلبوکرک** ° را با چندکشتی و بیش از هزار مرد جنگی مأمور کرد که بتسخیر عدن و سواحل دریای احمر رود و راه بازرگانی را از آنجانب برمسلمانان مصر و سودان و عربستان ببندد . آلفونسو دوآلبوکرک چون قوای خود را برای تصرف عدن کافی نمیدانست مصمم شد جزیره هرمز (هرموز) را در مدخل خلیج فارس بگیرد و بدینوسیله بر تمام خطوط تجارتی خلیج دست یابد .

جزیره هرمز تا حدود قرن هشتم هجری **جرون** نام داشت ، و بندری بنام **هرموز** نزدیک شهر میناب در کنار دریا بود که بندر تجاری کرمان و سیستان بشمار میرفت ، و در تجارت عمومی آنروز اهمیتی داشت . جهانگردان و جغرافیایانویسان اسلامی شهر هرموز کهن را از آثار اردشیر بابکان ساسانی دانسته و آنرا مرکز بازرگانی کرمان شمرده‌اند ، و نوشته‌اند که ازین بندر گذشته از غلات و برنج و انگور و نیل ، که محصول کرمان و نواحی اطراف بود ، اسبان اصیل نیز به هندوستان می‌برده‌اند .

در بندر هرموز از اواخر قرن پنجم هجری سلسله‌ای از امیران ایرانی (یا بقولی عرب) حکومت میکردند که از مؤسس و سرسلسله ایشان اطلاع درستی نداریم . همینقدر معلومست که دوازدهمین امیر این سلسله **رکن‌الدین محمود** در سال ۶۴۴ ه.ق. بامیری رسیده و امیران هرمز بترتیب تابع و خراجگزار اتابکان فارس و قراختائیان کرمان ، و پس از آن مطیع حکام مغول فارس و شیخ ابواسحق اینجو و آل مظفر بوده ، و در سال ۷۹۹ فرمان امیر تیمور را پذیرفته‌اند ، و با آنکه بظاهر مستقل و برجزائر بحرین و خاک عمان و مسقط حکمروا بودند ، همیشه بامیران فارس و کرمان خراج میدادند .

در حدود سال ۷۰۱ هجری بعثت حمله مغولان جفتائی (۶۹۹ تا ۷۰۰ ه.ق) **میربهاء الدین ایاز** ، پانزدهمین امیر هرموز ، از آن بندر با تمام اهالی بجزیره جرون منتقل شد و نام آن جزیره را بیادگار وطن قدیم خود به هرمز تبدیل کرد ^۷ ، و در آنجا

۵- Alphonso de Albuquerque

۶- نام این بندر را در تمام کتابهای قدیم هرموز یا هرموج (باواو) نوشته‌اند و ظاهراً جزء اول این کلمه همان **هور** یا **خور** است که بمعنی بندر و لنگرگاه در غالب آسامی سواحل بحر عمان و خلیج فارس مانند خور موسی و خور فکان و خور بوبیان و غیره دیده میشود .

۷- نویسنده تاریخ خلدبرین درین باره می‌نویسد : «... بقول مؤلف تاریخ جهان آرا جزیره هرموز بعنوان بیع و شری از ملکان قیس (گیش) به **بهاء‌الدین ایاز** نامی از فروع اتابکان ساغری شولستان و لرستان انتقال یافت . پس از او **ملك** گردان شاه نامی که نسبش از طرف پدر به **یهودا بن یعقوب** و از طرف مادر به **کسثیم بن اشک** میرسید ، بتخت نشست و اولاد او نسل حکمروا بودند و در سال ۹۱۳ در آغاز پادشاهی شاه اسماعیل پرتغالیها بخدعه و نیرنگ بر آن جزیره دست یافتند و قلعه مستحکمی در آنجا بنا کردند »

شهری تازه بنا نهاد . جهانگردان اسلامی و اروپائی درباره شهر تازه هرمز و زیبائی و رواج بازار تجارت آن مطالب بسیار نوشته‌اند . از آنجمله **لودویک وارثمان** که در حدود سال ۹۰۹ هجری ، پیش از حمله پرتغالیان ، آن جزیره را دیده‌است ، می‌نویسد : « گاهی بیش از سیصد کشتی از کشورهای مختلف در لنگرگاه هرمز جمع میشوند ، و همیشه چهارصد تاجر در آن شهر اقامت دارند . تجارت هرمز بیشتر مروارید و ابریشم و سنگهای قیمتی و ادویه است ... »^۱

شهر تازه هرمز تا دویست سال اهمیت و اعتبار و قدرت بسیار داشت ، و امیران هرمز کهن چون در جزیره جرون مستقر شدند کم‌کم دائرة تسلط خود را تاجزائر کیش و بحرین و حدود بصره وسعت دادند .

حمله آلفونسودو آلبوکرک به جزیره هرمز

چنانکه پیش ازین اشاره شد آلفونسودو آلبوکرک در سال ۹۱۳ هجری (۱۵۰۷ میلادی) در صدد گرفتن جزیره هرمز برآمد و باشش کشتی رو بخلیج فارس نهاد . در راه شهر

مسقط را که از شهرهای پرجمعیت و بزرگ عمان و خراجگزار امیر هرمز بود ، با برخی دیگر از بنادر عمان گرفت و آتش زد و در برابر شهر تازه هرمز لنگر انداخت . درین زمان امیر هرمز کودکی دوازده ساله بنام **سیف‌الدین** بود ، و یکی از غلامان وی موسوم به **خواجه عطار** ، که مردی کاردان و دلیر بود ، با عنوان نایب السلطنه بر جزیره حکومت میکرد . این مرد چون از حمله آلفونسودو آلبوکرک آگاه شد ، چهارصد کشتی بزرگ و کوچک ، بادو هزار و پانصد سرباز در ساحل گردآورد ، و از کشورهای همسایه ، مانند ایران و عربستان نیز مردان جنگی فراوان اجیر کرد و سپاهی مرکب از سی هزار مرد مسلح فراهم ساخت ، که از آن میان چهار هزار تن تیراندازان چیره‌دست ایرانی بودند .

دریانورد پرتغالی بامیر هرمز تکلیف کرد که گردن باطاعت پادشاه پرتغال نهاد و خراجگزار وی گردد ، و چون خواجه عطار تکلیف وی را نپذیرفت ، باوجود کثرت سپاهیان دشمن ، فرمان جنگ داد و سرانجام بسبب داشتن توپ و تفنگ و سلاح آتشین پیروز شد . امیر هرمز چون شکست یافت تابع و خراجگزار دولت پرتغال گشت و مبلغ پنجهزار شرافین (اشرفی) پول رائج سواحل خلیج فارس ، (در حدود یک هزار و پانصد تومان) غرامت جنگ پرداخت ، و متعهد شد که همه سال

۸ - سفرنامه لودویک وارثمان - Ludowig Wartheman - که در حدود سال ۹۰۹ هجری

جزیره هرمز را دیده است .

نیز پانزده هزار اشرفی بدولت پرتغال خراج دهد . ضمناً بموجب قراردادی مقرر شد که امیر هرمز از کالاها واجناس پرتغالی بیش از مقداری معین عوارض گمرکی نگیرد و مال التجاره هرمز نیز در پرتغال از پرداخت عوارض معاف باشد . هیچیک از کشتی های بومی نیز بی اجازه مخصوص مأموران پرتغالی در خلیج فارس بتجارت نپردازند .

پس از آن دریاسالار پرتغالی مصمم شد که در جزیره هرمز و جزائر اطراف آن ، مانند قشم و فابند قلعه هایی بسازد ، و سرانجام در محل **مورونا** در جزیره هرمز ، قلعه ای استوار بنانهد ، و تجارتخانه ای نیز در شهر هرمز تأسیس کرد و مقدار فراوانی مال التجاره بدانجا فرستاد ، و برای جلب رضای مردم بومی ، دستور داد که اجناس را بسیار ارزان بفروشند .

اندکی پس ازین حوادث شاه اسماعیل اول ، پادشاه ایران ، از امیر هرمز خراج معمول را مطالبه کرد ، و امیر هرمز ناچار به آلفونسو دو آلبوکرک متوسل شد . دریاسالار پرتغال بدو پیغام فرستاد که : « ما هرمز را بازور و توانائی گرفته ایم و متعلق با علی حضرت دم مانول^۹ پادشاه پرتغال است و امیر هرمز را حق آنکه بیادشاه دیگری جز وی خراج دهد نیست ، و گرنه او را از امیری خلع خواهیم کرد ، و کسی را که از شاه ایران بیمی نداشته باشد بجایش خواهیم نشاند . »

پس از آن دریاسالار پرتغال از جزیره هرمز بهندوستان رفت و در آنجا از جانب پادشاه خود بمقام نیابت سلطنت هند منصوب شد . در همان سال از جانب شاه اسماعیل سفیری نزد وی رفت و اندکی پس از آن قراردادی با شرائط زیر میان دو دولت ایران و پرتغال بسته شد :

۱ - قوای دریائی پرتغال با لشکرکشی پادشاه ایران به بحرین و قطیف مساعدت کند .

۲ - نیروی دریائی پرتغال در فرو نشانیدن انقلابات سواحل بلوچستان و مکران با دولت ایران یاری کند .

۳ - دو دولت ایران و پرتغال باهم متحد شوند و با ترکان عثمانی بجنگند . علاوه بر این شاه ایران از جزیره هرمز چشم پوشید و موافقت کرد که امیر آن جزیره از آن پس تابع و خراجگزار پادشاه پرتغال باشد و دولت ایران در امور آنجا مداخله نکند .

اوضاع جزیره هرمز و خلیج فارس از مرگ آلفونسو دو آلبوکرک تا جلوس شاه عباس اول

آلفونسو دو آلبوکرک در ماه ذی قعدة سال ۹۲۱ (۱۵ دسامبر سال ۱۵۱۵ میلادی) درگذشت. از مرگ او تا زمان شاه عباس اول، یعنی تا اواخر قرن دهم هجری، دولت پرتغال در خلیج فارس قدرت فراوانی داشت و کشتیهای آن دولت از راه هرمز، که مرکز بازرگانی ایشان در اطراف خلیج بود، با غالب بنادر جنوبی ایران و سواحل عربستان تا بصره معامله و تجارت انحصاری داشتند. درین مدت دست تسلط ایشان روز بروز بر سواحل ایران درازتر شد، ولی مراکز بازرگانی دریای عمان و خلیج فارس، مانند مسقط و هرمز و بحرین، بسبب آزمندی و ستمکاری آنان، راه ویرانی و زوال می سپرد.

پس از آلفونسو دو آلبوکرک مردی بنام **لوپوسوارز**^{۱۰} بنیابت سلطنت هندوستان رسید، و در زمان حکومت او مأموران پرتغال بفرمان پادشاه آن کشور اداره امور گمرک جزیره هرمز را در دست خویش گرفتند (۹۱۹ هـ. - ۱۵۲۲ م.). و بعلت ستمکاری و اجحاف ایشان در هرمز و مسقط و بحرین و نواحی دیگری از خلیج فارس انقلابات شدید ظاهر شد، و گروهی از نگهبانان قلعه های پرتغالی کشته شدند. امیر هرمز هم درین میان جراتی یافت و قلعه پرتغالی جزیره هرمز را محاصره کرد، ولی چون از مسقط بنگهبانان قلعه کمک رسید، از بیم شهر را آتش زد و خود بجزیره قشم گریخت و در آنجا کشته شد، و فرزند سیزده ساله اش بنام **محمدشاه** جانشین وی گردید.

پس از آن نایب السلطنه تازه هندوستان، که **دم دوآرت دومنزس**^{۱۱} نام داشت در کنار رودخانه میناب یا امیر تازه قراردادی بست، و امیر هرمز بار دیگر فرمانروائی پادشاه پرتغال را بر آن جزیره و متصرفات دیگر خویش تصدیق کرد. (رمضان ۹۲۹ هـ. - ژوئیه ۱۵۲۳ م.)

حوادث اخیر مقارن بود با مرگ شاه اسماعیل اول و جلوس شاه طهماسب بر تخت سلطنت ایران. در دوره فرمانروائی این پادشاه از طرف ایران برای بازگرفتن

جزائر هرمز و قشم ، و کوتاه ساختن دست مأموران پرتغال ، ازین جزائر و دیگر بنادر جنوب ایران ، اقدامی نشد . چه از طرفی شاه طهماسب در دوران پادشاهی بیشتر یا در ولایات غربی گرفتار جنگ با حریف زورمندی مانند **سلطان سلیمان خان قانونی** پادشاه عثمانی بود ، و یا در خراسان بدفع حمله های ازبکان اشتغال داشت ، و فرصت آنکه بسواحل جنوبی ایران توجه کند نمی یافت . از طرف دیگر درین زمان نیروی دریائی پرتغال در اقیانوس هند و دریای عمان و خلیج فارس بی رقیب بود ، و آن دولت با کشتی های جنگی خود بر تمام مراکز بازرگانی هندوستان و سواحل دریای عمان و خلیج فارس تسلط داشت ، و بازگرفتن جزائر و بندرهای ایران زمانی امکان پذیر بود که دولت ایران یا خود بتهیه کشتیهای جنگی و نیروی دریائی همت گمارد ، و یا ازدولتی که در قدرت دریائی با دولت پرتغال همسری بتواند کرد یاری جوید ، و هیچیک ازین دو امر در دوره پادشاهی شاه طهماسب اول میسر نبود . بهمین سبب تا پایان سلطنت وی ، واز آنپس نیز تازمانی که کشتیهای هلندی و انگلیسی به اقیانوس هند و دریاهای جنوب ایران راه یافتند ، پرتغالیان در متصرفات خود بی رقیب و فرمانروای مطلق بودند ، و فقط گاه دولت عثمانی مایه اختلال آسایش تجارتی ایشان می گشت .

مناسبات دولت پرتغال با ایران در دوران سلطنت شاه طهماسب اول (۹۳۰ تا

۹۸۴ ه . ق .) بظاهر دوستانه بوده است و از جزئیات آن اطلاعی نداریم . هونقدر معلوم است که **دم سباستیان** ^{۱۲} پادشاه پرتغال ، یکبار در سال ۹۵۸ ه . (۱۵۵۱ م .) و بار دیگر در سال ۹۸۲ ه . (۱۵۷۴ م .) سفیرانی باتحف و هدایای شایسته از راه هرمز بدربار شاه طهماسب اول فرستاده و سفیر دوم او ، که از بزرگان پرتغال بوده ، باشکوه و جلال بسیار بایران آمده است . ولی شاه طهماسب بسبب آن که مأموران پرتغال در جزیره هرمز بامسلمانان بدرفتاری میکرده اند ، این سفیر را بسرودی پذیرفته و تا سال مرگ خویش باو و همراهانش ، که در حدود پنجاه تن بوده اند ، اجازه بازگشت نداده است ، و ایشان پس از مرگ وی در زمان شاه محمد خدا بنده ، پدر شاه عباس ، بکشور خود بازگشته اند .

از سال ۹۸۸ ه . ق . (۱۵۸۰ م .) که سال چهارم پادشاهی شاه محمد خدا بنده است ، کشور پرتغال بتصرف دولت اسپانی درآمد و تا سال ۱۰۵۰ هجری (۱۶۴۰ میلادی) سیزدهمین سال سلطنت شاه صفی (جانشین شاه عباس اول) در تصرف آن دولت ماند .

فیلیپ دوم پادشاه اسپانی که در مذهب کاتولیک سخت متعصب بود ، پس از آن که کشور پرتغال را گرفت ، برای سه منظور اساسی سفیری بدربار ایران فرستاد . اول آنکه شاه ایران پیروان مذهب کاتولیک را در سراسر کشور خویش آزادی مذهبی عطا کند . دوم آنکه از دشمنی و جنگ با ترکان عثمانی دست نکشد ، و سوم آنکه بر عایای اسپانی در کار تجارت امتیازاتی دهد . پس به **دم ماسکار نهادوسانتا کروز**^{۱۳} نایب السلطنه هند فرمانی فرستاد و دستور داد که مردی شایسته را به سفارت روانه ایران کند ، ولی چون وضع مالی نایب السلطنه هند با فرستادن سفیری عالیمقام مساعد نبود ، کشیشی **پرسیمون مورالس**^{۱۴} نام را ، که فارسی میدانست ، بایران فرستاد . شاه محمد این کشیش را بگرمی پذیرفت و او را مأمور کرد که پیسر بزرگش **حمزه میرزا** درس ریاضی و نجوم دهد ؛ و بدرخواست وی از مصالحه با دولت عثمانی چشم پوشید ، و برای اینکه رشته دوستی ایران و اسپانی را محکمتر کند ، هنگام بازگشت کشیش ، سفیری از ایران همراه وی کرد . کشیش اسپانیائی و سفیر ایران با کشتی موسوم به **سفر بخیر**^{۱۵} عازم اروپا شدند . ولی این کشتی ، برخلاف آنچه از نام آن انتظار میرفت ، در ساحل شرقی افریقا گرفتار طوفان دریائی شد و تمام مسافران خود را بجهان دیگر فرستاد^{۱۶}.

۱۳ - Dom Mascarenha de Santa-Cruz

۱۴ - Père Simon Moralès

۵ - Bon Voyage

۱۶ - برای تفصیل آنچه درین مقدمه گذشت بکتاب تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه (قسمت

اول) تألیف نویسنده این تاریخ مراجعه باید کرد .

آغاز روابط ایران و اسپانی

در زمان شاه عباس اول

شاه عباس از آغاز پادشاهی خود در صدد برآمد که با دولتهای بزرگ اروپا از در دوستی و اتحاد درآید و از قدرت آنها برضد رقیب بزرگ سیاسی ایران در آسیا و خصم دیرین خاندان صفوی، یعنی دولت عثمانی، استفاده کند، و از راه دوستی و فرستادن سفیران و نامه‌های دوستانه و توسعه مبادلات بازرگانی و انعقاد قراردادهای سیاسی، پادشاهان و دولت‌های متعصب اروپا، مانند امپراتور آلمان و پادشاه اسپانی و پاپ رم و جمهوری ونسینیا (ونیز) و تسار روسیه و پادشاهان فرانسه و لهستان را بدشمنی و جنگ با سلطان عثمانی برانگیزد. بهمین سبب در دوران سلطنت وی دایره روابط ایران با کشورهای اروپائی وسعت گرفت، و سفیران بسیار برای ترتیب معاهدات سیاسی برضد ترکان عثمانی و بستن قراردادهای تجاری از ایران باروپا رفتند و از اروپا بایران آمدند.

ظاهر آن نخستین ایلچیانیه که از جانب پادشاه اسپانی بدربار شاه عباس آمده‌اند، دوکشیش پرتغالی بوده‌اند، یکی از فرقه مذهبی فرانسیسکن^۱ بنام آلفونسو کوردرو^۲

۱ - فرقه فرانسیسکن - Franciscains - یا برادران دینی کمتر - Les Frères Mineurs - یکی از فرقه‌های مذهبی کاتولیک است که در سال ۱۲۰۸ مسیحی (۶۰۵ - ۶۰۴ هجری قمری) بدستیاری سن فرانواداسیز Saint François d'Assise از روحانیان معروف عیسوی برای تبلیغ دین مسیح تأسیس شد.

۲ - Alfonso Cordero

و دیگری از فرقه **دومی‌نی‌کن** ^۳ بنام **نیکولودی‌ملو** ^۴ ، که در سال ۱۰۰۷ هجری قمری (۱۵۹۸ میلادی) در اصفهان بخدمت شاه‌عباس رسیدند . « نیکولا دی‌ملو » خود را اسقف جزیره هرمز و نماینده مخصوص پادشاه اسپانی و پاپ رم معرفی کرد و شاه‌عباس هر دو کشیش را بامهربانی بسیار پذیرفت ، و صلیبی زرین مزین بالماس و فیروزه و یاقوت به « نیکولادی‌ملو » بخشید . این صلیب ، چنانکه برخی از مورخان نوشته‌اند ، از خزانه **اونگ‌خان** آخرین خان قبیله عیسوی مذهب **گراثیت** ، که عیسویان او را **ملك يوحنا** میخواندند ، و در اواخر قرن ششم هجری در جنگی با چنگیزخان کشته شد ، بخزانه سلاطین ایران انتقال یافته بود . شاه ایران از کشیش دمی‌نی‌کن در باب مقام پاپ و دین عیسی نیز پرسشهایی کرد که دلیلی بر زیرکی و نکته‌بینی و شوخ‌طبعی اوست . یکی از مسافران انگلیسی که در همان زمان در ایران بوده است ، درباره پرسشهای شاه ازین کشیش چنین نوشته است :

« شاه عباس از نیکولادی‌ملو پرسید که شما از کجا می آئید و کدام کشورهای جهان را سیاحت کرده‌اید ؟ کشیش پاسخ داد که مرا پاپ بعنوان نیابت خویش بکشورهای مشرق فرستاده است . شاه گفت پاپ چه معنی دارد ؟ گرچه معنی آنرا بخوبی میدانست و مخصوصاً خود را بی‌اطلاع نشان میداد تا با کشیش مباحثه کند . کشیش جواب داد که پاپ درین جهان جانشین حضرت عیسی است و گناهان مردم را می‌بخشد . شاه گفت : ازین قرار باید بسیار پیر باشد که از زمان عیسی تا کنون زنده و جانشین اوست ! کشیش جواب که چنین نیست و از عهد عیسی تا کنون پاپان بسیار بجای یکدیگر نشسته‌اند . شاه گفت پس معلوم میشود که پاپان نیز مثل ما از نوع بشرند و در ایتالیا یا در شهر رم بوجود آمده‌اند . کشیش جواب داد : آری چنین است . شاه پرسید که آیا هیچگاه با خداوند یا عیسی سخن گفته‌اند ؟ کشیش گفت : نه . شاه پرسید : پس چگونه گناهان مردم

۳ - فرقه دمی‌نیکن - Dominicans - یا برادران دینی مبلغ - Les Frères Prêcheurs
نیز از فرقه‌های مذهبی کاتولیک است که توسط سن‌دمی‌نیک - Saint Dominique - از روحانیان مسیحی در سال ۱۲۱۵ میلادی (۶۱۲ - ۶۱۱ ه.ق.) تأسیس گشت .

۴ - Nicolo di Melo - . سرآنتونی شرلی که شرح آمدن او را بایران همراه بیست و پنج تن انگلیسی در فصل پیش نوشته‌ایم ، (صفحات ۲۹ تا ۳۵) معتقد بود که چون عمال دولت پرتغال در جزیره هرمز از رسیدن وی بایران آگاه شدند ، مخصوصاً این دو کشیش را بدربار شاه‌عباس فرستادند تا بوسیله آندواز منظور اصلی مسافرت او و همراهانش آگاه شوند ، و حتی الامکان شاه‌عباس را از بستن قراردادهای سیاسی و بازرگانی با دولت انگلیس منصرف سازند .

Prêtre Jean - ۵

را می‌بخشند؟ من اعتقاد ندارم که کسی جز خداوند بتواند گناه مردم را ببخشد. اما درباره حضرت عیسی اعتراف میکنم که او را پیامبری بزرگ میدانم و البته او هم میتواند گناهان خلق را ببخشد، و در کتب خوانده‌ام که از و درین جهان معجزات بزرگ ظاهر شد، و نیز خوانده‌ام که پدرش معلوم نیست و مادرش را نفس ملائکه‌ای آبتن کرده است. از داستان بصلیب کشیدنش نیز آگاهم و بهمین سبب از قوم یهود تنفر دارم....^۶»

پس از دو هفته شاه عباس در نیمه ذی حجه سال ۱۰۰۷ هجری، بشرحی که در صفحات آینده خواهیم گفت، چون سرآنتونی شرلی انگلیسی را با حسینعلی بیگ بیات، از سرداران خود، برای بستن معاهدات سیاسی برضد ترکان عثمانی بکشورهای اروپا، و از آن جمله به اسپانی فرستاد، به آندو کشیش نیز اجازه داد که همراه سفیران او بکشور خود بازگردند.

سفارت سرآنتونی شرلی به اسپانی

شاه عباس در سال ۱۰۰۷ هجری قمری، پس از آنکه سرزمین خراسان را، بشرحی که در فصل پیش گفته شد، از وجود ازبکان پاک کرد، درصدد برآمد که مقدمات حمله به آذربایجان، و بازگرفتن ولایاتی را که در آغاز پادشاهی خود ناگزیر بدولت عثمانی تسلیم کرده بود، فراهم سازد. پس نخست بدستکاری برادران شرلی و همراهان ایشان، چنانکه در فصل پیش گفته شد، بترتیب سپاه منظم و تهیه توپ و تفنگ و سلاحهای تازه اروپائی پرداخت^۷، و مصمم شد که از طریق هندوستان و جنوب افریقا سفیری بدربار فیلیپ سوم پادشاه اسپانی فرستد و او را بجنگ باسلطان عثمانی برانگیزد. ولی آنتونی شرلی باو پیشنهاد کرد که سفیری نزد تمام پادشاهان بزرگ عیسوی مذهب اروپا روانه کند، و با جمله ایشان برضد دولت عثمانی از در

۶ - سفرنامه جرج مانوارینگ از همراهان آنتونی شرلی انگلیسی - نیکولادی ملو چون از موضوع مأموریت آنتونی شرلی انگلیسی در ایران آگاه شد، و دانست که او از جانب شاه عباس بسفارت بدربار پادشاهان اروپا خواهد رفت، بسبب اختلافات سیاسی و رقابت شدیدی که آترمان میان دولتهای اسپانی و انگلستان وجود داشت، نزد شاه عباس رفت و باو توصیه کرد که بوعدهای سرآنتونی شرلی و دولت انگلستان اعتماد نکند، و دوستی پادشاه اسپانی را که مستحکم و قدیم است، بی سبب از دست ندهد، و گفت که اگر شاه مذاکرات خود را با سرآنتونی شرلی قطع کند، او به «یاری خدا» تمام دولتهای عیسوی مذهب را بکمک وی برضد ترکان عثمانی متحد خواهد ساخت.

۷ - شرح تأسیسات نظامی شاه عباس در فصل سیاست نظامی او بتفصیل خواهد آمد.

اتحاد درآید . شاه عباس نیز پیشنهاد او را پذیرفت ، و **محمد آقا** چاوش باشی سلطان **محمد خان سوم** سلطان عثمانی را ، که با سیصد تن از بزرگان و سرداران ترك برای تجدید معاهده صلح در همان ایام بدربار ایران آمده بود ، بی آنکه جواب مساعدی دهد به استانبول بازگردانید ^۸ سپس ، چنانکه پیش ازین نیز اشاره کرده ایم ^۹ ، یکی از سرداران خود بنام **حسین علی بیگ بیات** را مأمور کرد که از جانب او با عنوان ایلچی راه اروپا پیش گیرد ، و میخواست **رابرت شرلی** برادر سرآنتونی شرلی را هم با وی بدربار **الیزابت** ملکه انگلستان فرستد . ولی سرآنتونی شرلی حاضر شد که خود با سفیر ایران همراه گردد و برادر رادر ایران بگذارد .

شاه عباس از فرستادن این سفیر بکشورهای بزرگ اروپا دو منظور داشت ، یکی آنکه بادولتهای عیسوی مذهب اروپائی برضد دولت عثمانی متحد گردد ، و دیگر آن که باهریک از آنها برای فروش محصول ابریشم ایران ، که در انحصار شخص وی بود ، قراردادهایی ببندد . مسلمست که پادشاه صفوی برای بازگرفتن ولایات از دست رفته ایران بمنظور نخستین بیشتر دلبستگی داشت ، و طرح موضوع دوم در حقیقت برای فریفتن پادشاهان اروپا و راضی ساختن ایشان بموافقت بامنظور اول بود . زیرا ابریشم ایران دربندره های خلیج فارس بسیار ارزانتر از بندرهای عثمانی در کنار دریای مدیترانه بفروش میرسید ، و چون این متاع در اروپا خریداران فراوان داشت ، کشورهای اروپائی مایل بودند که تجارت آنرا بخود اختصاص دهند ، و مادرین

۸ - دون خوان ایرانی (اروج بیگ) ، که شرح حال او در صفحات بعد خواهد آمد ، در کتاب خود درین باره شرحی نوشته که مضمونش اینست : « محمد آقا چاوش باشی با سیصد تن از بزرگان و سران دولت عثمانی بسفارت بدربار ایران آمد . سلطان محمد خان سوم سلطان عثمانی بوسیله او از شاه عباس خواسته بود که ولیمهد دوازده ساله خود صفی میرزا را ، بدربار استانبول فرستد و بدین طریق خاطر سلطان را خرسند کند . شاه عباس که از ستمکاریها و بیرحمیهای دربار عثمانی خبر داشت ، در جواب وی گفت که در ایران چون ولیمهد بدینیا آمد شاه در حقیقت خدمتگزار اوست و اختیاری ندارد ! در صورت لزوم ممکنست او خود برای ادای احترام بدربار استانبول رود ، ولی فرستادن ولیمهد میر نیست ، زیرا بفرض موافقت وی سرداران ایران به چنین کاری تن نخواهند داد ... » غیر عثمانی از جواب شاه خشمگین شد . شاه عباس هم که از درخواست توهین آمیز سلطان آزرده خاطر بود فرمان داد ریش او را تراشیدند و بعنوان پیشکش برای سلطان عثمانی فرستادند ! « ولی ازین مطلب در تواریخ ایران و عثمانی و کتابهای دیگری که در روابط دو کشور در دسترس نگارنده بوده است اثری دیده نمیشود .

۹ - صفحات ۳۴ و ۳۵ این کتاب .

Call No.....

Date

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charge of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

باره در فصل تجارت در زمان شاه عباس مفصلتر خواهیم نوشت .

سرآنتونی شرلی با آنکه درحقیقت سمت راهنمایی حسینعلی بیگ بیات را داشت ، از هر جهت با سفیر قزلباش برابر بود . شاه عباس باو نیز اعتبارنامه‌های مخصوص داد و او را نزد « پادشاهان فرنگ » ، یعنی پاپ و امپراطور آلمان و ملکه انگلستان و پادشاهان اسکاتلند و اسپانی و فرانسه و لهستان و دولت جمهوری ونسینا (ونیز) فرستاده مخصوص خویش معرفی کرد . در یکی از اعتبارنامه‌های او نوشته شده بود : « ای پادشاهانی که آئین عیسی را پیروی می‌کنید ، بدانید که واسطه دوستی ما و شما این مرد (یعنی آنتونی شرلی) بوده است . البته پیش از آن هم دوستی شمارا آرزو داشتیم ، ولی راه دوستی را او نشان داد و پرده بیگانگی را او از میان برداشت . این مرد برضای خویش نزد ما آمد و ما باصوابدید وی یکی از رجال دربار خود را همراه او نزد شما می‌فرستیم . در ایران او را چون برادر عزیز می‌داشتیم . باو در یک ظرف غذا می‌خوردیم و از یک جام شراب می‌نوشیدیم . پس چون اینمرد نزد شما رسد باید او را نماینده شخص ما بدانید و آنچه می‌گوید و می‌خواهد گفته و خواسته ما شناسید هنگامی که اواز دریا بگذرد و قدم بخاک پادشاه بزرگ مسکوی (روسیه) ، که ما با او چون برادری دوست و متحد هستیم ، بگذارد باید حکام آن کشور جملگی باوی حرکت کنند و او را به مسکو برسانند»

پس می‌توان گفت که ایلچی واقعی شاه سرآنتونی شرلی بود ، چنانکه او خود نیز چنین می‌پنداشت . نامه‌هایی که شاه عباس با امپراطور آلمان و پاپ و پادشاه اسپانی و دیگر فرمانروایان و دولتهائی که نام آنها گذشت نوشته بود ، تقریباً جملگی حاوی نکات و شرائط و مواد زیر بود :

۱ - شاه ایران متذکر شده بود که باب دوستی و اتحاد را بسبب علاقه به کشورهای مسیحی و اتباع ایشان ، و نیز نفرت شدیدی که نسبت بدشمن مشترك ، یعنی ترکان عثمانی دارد ، مفتوح می‌سازد .

۲ - نوشته بود که مایلست اطمینان حاصل کند که اگر با این دشمن مشترك بجنگ برخاست ، تمام بار جنگ بردوش وی گذاشته نخواهد شد .

۳ - از امپراطور آلمان و پاپ و سایر فرمانروایان و جمهوریهای اروپا خواسته بود که اگر قرارداد دوستانه‌ای با ترکان عثمانی بسته‌اند فسخ کنند ، و در صورتی که بمقتضای مصلحت نمی‌توانند باتمام قوا باشاه ایران برضد سلطان عثمانی همکاری کنند ، لااقل تازمانی که او با سلطان در جنگست در نهان پشتیبان وی باشند و بهیچ صورتی

با دشمن یاری و مساعدت نمایند .

۴ - فرمانروایان اروپا گوشزد کرده بودند که چون گروهی از بازرگانان فرنگی با دولت عثمانی قراردادهای خصوصی بسته و برای آن دولت از راه خشکی و دریا اقسام مهمات جنگی ، از توپ و تفنگ و کشتی و چیزهای دیگر میفرستند ، بایستی هرچه زودتر اینگونه قراردادهای لغو گردد و از فرستادن مهمات جلوگیری شود .

۵ - بسلاطین اروپا اندرز داده بودند که چون دشمنی و جنگ سلاطین مسیحی اروپا با یکدیگر جز نیرومند ساختن امپراطوری عثمانی نتیجه‌ای نخواهد داشت ، بهترست که نصیحت دوستانه و بی‌فرضانه‌ی او را بپذیرند و هرچه زودتر با بستن پیمانهای دوستانه و صادقانه باهم متحد شوند و قوایی را که باید در شکست دشمن مشترك بکار رود بی‌سبب در جنگ با یکدیگر ناچیز نکنند .

۶ - تعهد میکرد که اگر دولتهای مسیحی اروپا با او در برابر سلطان عثمانی متحد شوند بی‌درنگ شصت هزار تفنگچی و هر قدر سوار و پیاده که متفقین لازم بدانند برای جنگ آماده سازد .

۷ - پادشاه ایران معتقد بود که از جنگهای دفاعی جز اتلاف وقت و پول و کشته شدن مردم بیگناه و در خطر افکندن حیثیت و آبرو نتیجه‌ای گرفته نمیشود و کشورهایی که این روش را انتخاب کنند بضعف و ناتوانی خویش اعتراف کرده‌اند .

۸ - بنابراین در صورتی که ببرانداختن امپراطوری عثمانی مصمم شوند باید بی‌تأمل و تردید از مشرق و مغرب بر متصرفات آن دولت بتازند و مخصوصاً از خاک مجارستان بآن کشور حمله کنند .

۹ - پادشاه ایران تعهد میکرد که اگر امپراطور آلمان و پادشاه اسپانی و دیگر پادشاهان اروپا با سلطان عثمانی بجنگ برخیزند ، بی‌تأمل از مشرق بخاک عثمانی بتازد ، و درین صورت انتظار دارد که امپراطور و سایر فرمانروایان اروپا سفیران صاحب اختیار بایران روانه کنند تا هرگونه اقدامات جنگی با مشورت و صوابدید ایشان انجام پذیرد .

۱۰ - پیشنهاد میکرد که میان ایران و دولتهای اروپا قراردادی بسته شود که هیچیک از متحدان بی‌صوابدید و موافقت دیگران بکاری که مخالف سیاست عمومی باشد اقدام نکند .

۱۱ - معتقد بود که هرگاه فرمانروایان مسیحی اروپا و پادشاه ایران برضد دولت عثمانی متحد شدند و با آن دولت بجنگ برخاستند ، هیچیک از متحدان نبایستی

بی صوابدید و موافقت دیگران از جنگ کناره گیرد یا بادشمن مشترك صلح کند .

۱۲- تعهد میکرد که در صورت عقد معاهده دوستانه با دولتهای اروپا سراسر کشور ایران را بروی تمام پیروان دین مسیح ، از هر فرقه باز کند و بایشان اجازه دهد که بهر کجا خواهند بروند و هر جا که خواهند بمانند و برای خود خانه و کلیسا بسازند و مراسم دینی خود را با آزادی و بی هیچگونه مانع انجام دهند .

۱۳- وعده میداد بتمام اتباع مسیحی خود ، از ارمنی و گرجی و غیره توصیه کند که مانند همه مسیحیان جهان از کلیسای کاتولیک و پاپ پیروی کنند و دستورهای کلیسای رم را کار بندند .

۱۴- در آخر شهریار ایران از همه پادشاهان و فرمانروایان فرنگ خواهش میکرد که سفیرانی با شرائط و نقشه ها و پیشنهادهای خود بایران بفرستند ، چنانکه او کرده است ۱۰ .

حسینعلی بیگ بیات و سرآنتونی شرلی در روز پنجشنبه پانزدهم ذی حجه سال ۱۰۰۷ هجری قمری (نهم ژوئیه سال ۱۵۹۹ میلادی) با همراهان خویش از اصفهان بیرون آمدند تا از راه دریای مازندران و روسیه به اروپا روند . همسفران ایشان چهار قورچی ۱۱ از سواران اصیل ایرانی و چهارده ملازم و یک ملا و پنج مترجم و پانزده تن از همراهان انگلیسی سرآنتونی شرلی بودند . دوکشیش پرتغالی بنام « آلفونسو کردرو » و « نیکولودی ملو » هم ، چنانکه پیش ازین اشاره شد ، با سفیران شاه همسفر شدند . سی و دو شتر نیز از دنبال این هیئت هدایائی را که شاه عباس برای فرمانروایان فرنگ برگزیده بود ، بر پشت داشتند . شاه سفیران خود را تا محل **دولت آباد** مشایعت کرد و در آنجا مهر طلای خود را به سرآنتونی شرلی داد و گفت : « برادر ، هر چه را که تو مهر کنی ، گرچه بقدر سلطنت من ارزش داشته باشد قبول دارم ! » سپس روی او را بوسید و دست برادرش را برت شرلی را در دست گرفت و وعده داد که در غیاب سرآنتونی با او چون برادری مهربان رفتار کند .

حسینعلی بیگ و سرآنتونی شرلی پس از یکماه مسافرت از راه کاشان و قم و ساوه و قزوین بگیلان و کنار دریای مازندران رسیدند و با کشتی راه روسیه پیش گرفتند . گذشتن از دریای خزر دو ماه طول کشید و کشتی گرفتار طوفان سخت شد

۱۰- تاریخ کشیشان کرمیت در ایران ، چاپ لندن ، مجلد اول .

۱۱- ازین چهار قورچی یکی علیقلی بیگ برادرزاده حسینعلی بیگ بیات سفیر شاه بود ، و یکی اروج بیگ نام که منشی اول سفارت بود و چنانکه بعد ازین خواهیم گفت هردو در اسپانی بدین عیسی گرویدند .

و سرانجام پس از تحمل مشقات فراوان بپندر هشترخان رسیدند . شاه عباس یکماه پیش از عزیمت ایشان شخصی را به هشترخان فرستاده بود ، تا حکام دولت مسکوی را از رسیدن فرستادگان خویش آگاه سازد و وسائل آسایش آنان را فراهم کند ، و این مرد یکروز پیش به هشترخان رسیده بود .

از هشترخان تا مسکو سفیران ایران میهمان **بوریس گودونوف**^{۱۲} دوك بزرگ یا تسار روسیه بودند ، و پس از دوماه و نیم مسافرت ، که قسمت بزرگی از آن بر روی رود ولگا^{۱۳} گذشت ، بنایتخت دولت مسکوی رسیدند . در مسکو به سرآنتونی شرلی خوش نگذشت ، زیرا تسار روسیه تنها حسینعلی بیگ را سفیر شاه عباس شمرد و حتی فرستاده دیگری را هم که شاه ایران پیش از ایشان بروسیه فرستاده و از هشترخان همراه هیئت سفیران بود ، بروی مقدم داشت . و نیز بفرمان تسار در مسکو به شرلی و رفقای انگلیسی او اجازه داده نشد که از بازرگانان انگلیسی آن شهر دیدار کنند . شرلی هم که از بد رفتاری تسار آزردہ خاطر بود روزی که او هیئت سفیران را بارداد ، بحضور وی نرفت و بدین واسطه بدبینی تسار نسبت بدو بیشتر شد و برای آزار او از پی بهانه جویی برخاست و دستور داد تا تمام نامه هائی را که شاه عباس برای دیگر پادشاهان اروپا به شرلی داده بود از او گرفتند و خواندند ، و « نیکلودی ملو » کشیش پرتغالی را هم که شرلی در راه ، بجرم خیانت بشاه ایران ، بحبس افکنده بود ، آزاد و براو چیره کردند^{۱۴} .

۱۲ - Boris Goudounov ۱۳ - Volga

۱۴ - تفصیل اختلاف سرآنتونی شرلی و کشیش پرتغالی را یکی از همراهان انگلیسی شرلی موسوم به پری - Parry ، که منشی وی بوده چنین نوشته است : « در راه روسیه میان دو کشیش پرتغالی که همراه ما بودند اختلاف و نزاع افتاد . یکی از آندو که آلفوندو کردرو نام داشت و از فرقه فرانسیسکن بود ، به سرآنتونی خبر داد که کشیش دیگر بنام نیکولو تمام اوقات خود را در هندوستان بله و لعب میگذرانید و کار را بدانجا رساند که پادشاه اسپانی از حرکاتش آگاه شد و احضارش کرد علاوه بر این هدایائی که او بنام خود تقدیم شاه عباس کرد ، یکی از دوستان شاه از جزیره هرمز فرستاده و حتی عریضه ای نیز با هدایا همراه کرده بود . نیکولو در راه با حامل هدایا آشنا شد و او را با مبلغ کمی فریب داد و هدایا و عریضه را گرفت و در راه عریضه را بدور افکند و هدایا را بنام خود تقدیم شاه کرد . سرآنتونی شرلی از شنیدن این مطالب در خشم شد و امر داد تا کشیش را بحبس افکنند » سپس در شرح رفتار تسار روسیه با شرلی می نویسد که تسار دستور داد کشیش را آزاد کردند و مجلسی ترتیب داد تا درباره رفتار شرلی با کشیش رسیدگی شود . درین مجلس کشیش زبان بدشنام گشود و آتش خشم شرلی را برانگیخت ، چنانکه سیلی سختی بر روی او نواخت . پس ازین واقعه مجلس تحقیق برهم خورد و از آن پس مأموران تسار بشرلی بیشتر احترام کردند ... - درباره پذیرائی های تسار روسیه از هیئت سفیران ایران در فصل روابط شاه عباس با روسیه مفصلاًتر خواهیم نوشت .



CVCHEINOLLIBEAG INCLY TVS DOMINVS
PER SA SOTTINLEGAT^{us} MAGNI SOPHI REGIS
PERSARVM

*Qui die V. Aprilis 1601 ingressus est Romam expediens ad S^{ma}
D. N. Clem. VIII. ab eo Rege Persarum
Locus orlandi foras Romae in platea Pasquini. Superiorum permissu*

تصویر

حسینعلی بیگ بیات

سفیر شاه عباس در دربار پادشاهان اروپا

کار «اگیدیوس سادلرس» معمار و نقاش و گراور ساز آلمانی در شهر «پراگ»
در سال ۱۶۰۱ میلادی

(مقابل صفحه ۱۶۰)

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

سفیران ایران پس از ششماه از مسکو خارج شدند و در بندر **آرخانگلسک** ^{۱۵} از بندرهای شمال روسیه ، بکشتی نشستند و از راه اقیانوس منجمد شمالی و سواحل نروژ عازم آلمان شدند . سرانجام در پائیز سال ۱۰۰۹ هجری (۱۶۰۰ میلادی) بشهر پراگ ^{۱۶} رسیدند ، و **ردلف دوم** ^{۱۷} امپراتور آلمان ، که آنزمان در **بهیم** ^{۱۸} بود ، چنانکه در فصل **روابط شاه عباس با آلمان** مفصلتر خواهیم گفت ، ازیشان باشکوه و جلال بسیار پذیرائی کرد .

از پراگ سفیران شاه عباس با همراهان خود به **نورنبرگ** ^{۱۹} از شهرهای دولتشین **بایرن** ^{۲۰} (باویر) و از آنجا بشهر **مونشن** ^{۲۱} (مونیخ) پایتخت آن کشور رفتند ، و در همه جا از آنان پذیرائی های شاهانه کردند . سپس راه ایتالیا پیش گرفتند و در شهر **مانتوا** ^{۲۲} از شهرهای شمال آن کشور اقامت گزیدند .

چنانکه پیش ازین اشاره شد ، شاه عباس نامه ای هم به **دوچه** یا **دوک** و **نتسیا** (ونیز) نوشته بود و بهمین سبب شرلی و حسینعلی بیگ ناگزیر بودند که برای رسانیدن نامه شاه به آن شهر نیز بروند . ولی دولت جمهوری و نتسیا همینکه از قصد ایشان آگاه شد ، پیغام فرستاد که چون از دربار سلطان عثمانی سفیری بدان شهر آمده است و دو دولت در کار مصالحه اند ، از پذیرفتن سفیران ایران معذورست . پس شرلی و همراهان ناگزیر از راه **فیرنتز** ^{۲۳} (فلورانس) عازم رم شدند .

در رم میان شرلی و حسینعلی بیگ اختلافی پدید آمد و بهمین سبب پاپ **آندورا یکایک** و جداگانه بحضور پذیرفت . آنتونی شرلی تاماه محرم ۱۰۱۰ هجری (ژویه ۱۶۰۱ میلادی) در رم بود . ولی درین تاریخ پوشیده بادو تن از کسان خویش از مقر حکومت پاپ بندر **آنکونا** ^{۲۴} و از آنجا به و نتسیا رفت . در سبب این سفر پنهانی دورای مختلف اظهار شده است : برخی نوشته اند که چون یکی از همراهان انگلیسی وی نامه های راکه شاه عباس بیادشاهان اروپا نوشته بود ، از او ربوده و به استانبول برده تسلیم وزیر اعظم عثمانی کرده بود ، سرآنتونی شرلی جان خود را در خطر دید و لازم دانست که بحکومت و نتسیا پناه جوید . ولی اروج بیگ یا « دن خوان ایرانی » در کتاب خود می نویسد که در شهر **سینا** ^{۲۵} ، از شهرهای ایتالیا ، میان سرآنتونی شرلی و حسینعلی بیگ در حضور کاردینالی که از طرف پاپ باستقبال ایشان آمده بود ، نزاع سخت در گرفت ، زیرا معلوم شد که سرآنتونی قسمتی از هدایای شاه عباس را

۱۵ - Archangelsk ۱۶ - (Praha) Prag ۱۷ - Rodolphe II ۱۸ - Bohême

۱۹ - Nürnberg ۲۰ - (Bavière) Bayern ۲۱ - (Munich) München

۲۲ - Mantua ۲۳ - (Florence) Firenz ۲۴ - Ancona ۲۵ - Siena

که برای پادشاهان اروپا فرستاده شده بود ، بعنوان اینکه بایک کشتی انگلیسی مستقیماً به ایتالیا خواهد فرستاد ، در روسیه یکی از بازرگانان انگلیسی فروخته و به انگلستان فرستاده است ، و همین امر مایه فراروی گردید ^{۲۶} . سرآنتونی شرلی چندی بعد با سپانی رفت و از جانب فیلیپ سوم مأموریتی یافت و نامه‌ای بشاه عباس نوشت و شرح این جمله در فصول آینده گفته خواهد شد .

پس از فرار شرلی حسینعلی بیگ و همراهانش دوماه دیگر در شهر رم ماندند ، و پس از آن راه اسپانی پیش گرفتند . پاپ در مدتی که سفیران در رم بودند با ایشان در کمال مهربانی رفتار کرد ^{۲۷} ، و چون عازم اسپانی شدند کشیش عالیمقامی از مردم شهر **بارسلونا** ^{۲۸} را که **فرنچیسکو گواسکه** ^{۲۹} نام داشت ، مأمور کرد که تا اسپانی راهنمای هیئت باشد و تمام نیازمندیهای سفیر و همراهان وی را فراهم سازد .

حسینعلی بیگ و همراهانش از رم ب **جنوا** ^{۳۰} (ژن) و از آنجا در دو کشتی ب **بندر ساونا** ^{۳۱} رفتند و از راه جنوب فرانسه و کوههای پیرنه ^{۳۲} وارد خاک اسپانی شدند و ب **بندر «بارسلونا»** رسیدند . درین بندر **دوک فریا** ^{۳۳} ، **نایب السلطنه ناحیه کاتالونیا** ^{۳۴} ازیشان پذیرائی کرد و از آنجا بشهر **والادید** ^{۳۵} ، که اقامتگاه فیلیپ سوم پادشاه اسپانی بود ، رفتند .

۲۶ - یکی از همراهان انگلیسی سرآنتونی شرلی که نامش معلوم نیست ، در سفرنامه خود موضوع اختلاف او و حسینعلی بیگ بیات را نوع دیگر بیان کرده است و می نویسد : «... در رم سفیر ایرانی و شرلی درباره اهمیت مقام یکدیگر بنزاع درآمدند . شرلی بسفیر ایران سخنان درشت گفت و او را باطاعت خویش خواند . سفیر ایرانی نیز آزرده خاطر شد و بقهر و رنجش از وی جداگشت و زاه ایران پیش گرفت . چون بایران رسید و بخدمت شاه عباس رفت در حضور رابرت شرلی برادر آنتونی شرلی شرح سفر خویش را نقل کرد و زبان بیدگوئی از سرآنتونی گشود و بوی تهمت های فراوان زد . ولی رابرت شرلی از برادر دفاع کرد و دروغ های سفیر را آشکار ساخت . پس شاه عباس فرمان داد تا در حضور رابرت شرلی دستها و زبان سفیر را بربندند ولی این مطلب دور از حقیقت است ، زیرا چنانکه در صفحات آینده خواهیم گفت ، مسلم است که حسینعلی بیگ بیات پس از فرار شرلی از ایتالیا به اسپانی رفته و مأموریت خود را در آن کشور انجام داده است .

۲۷ - تفصیل پذیرائی پاپ رم از سفیران ایران و وقایع دیگری که هنگام اقامت ایشان در ایتالیا روی

داد در قمت روابط شاه عباس با پاپ خواهد آمد .

۲۸ - Barcelona ۲۹ - Francisco Guasque ۳۰ - Genova ۳۱ - Savona

۳۲ - Pyrénée ۳۳ - Feria ۳۴ - Catalunya ۳۵ - Valladolid (یا بلد الولید)

پادشاه اسپانی حسینیعلی بیگ و سایر ایرانیانی را که با وی همراه بودند با تشریفات شاهانه واحترام فراوان بحضور پذیرفت وبایشان مهربانی بسیار کرد . اروج بیگ منشی اول سفارت ، که اندکی بعد بدین عیسی درآمد و **دن خوان** نام گرفت ، در سفرنامه خود که مجموعه ای از یادداشتها وخاطرات وی درین مأموریت سیاسی است ، درباره نخستین پذیرائی فیلیپ سوم پادشاه اسپانی از سفیر ایران شرحی نوشته که مضمونش اینست :

« ما را بتالاری که اعلیحضرت در آنجا ایستاده بود رهنمائی کردند . سفیر ما پیش رفت و نامه شاه عباس را تقدیم کرد . این نامه را چنانکه در ایران مرسوم است ، با آب طلا و مرکب رنگارنگ نوشته بودند . درازی نامه بیش از يك يارد ^{۳۶} وبهناى آن فقط در حدود سه انگشت بود . آنرا بصورت خاصی درهم پیچیده و در کیسه ای از پارچه زر بفت دوخته بودند . سفیر این نامه را که در گوشه دستار ، یعنی بر روی سر ، نهاده بود بیرون آورد وبوسید و بشاه تقدیم کرد . شاه نیز با احترام نامه کلاه از سر برداشت و آنرا گرفت و بوسیله مترجمی از مضمونش آگاه شد سپس گفت که دوستی شاه ایران را عزیز ومحترم میشمارد و از لطف و محبت او بسیار خرسند است ، و آنچه را که شاه ایران خواسته است بارضای خاطر انجام خواهد داد وبنامه اوجواب شایسته خواهد فرستاد . سپس از ما خواست که چندی خود را سرگرم داریم واستراحت کنیم . آنگاه سفیر اجازه مرخصی خواست وباجازه شاه باهمان تشریفاتى که بحضور او آمده بودیم باز گشتیم »

حسینیعلی بیگ و همراهانش دوماه در دربار اسپانی ماندند . پس از آن سفیر مصمم شد که به ایران بازگردد وانجام دادن مأموریت خود را در پنج کشور دیگر ، یعنی انگلستان واسکاتلند وفرانسه ولهستان و ونسیا (ونیز) بوقت دیگر گذارد ، وبرای اینکه از سفر دراز خشکی احتراز کند ، بر آن شد که از راه دریائی جنوب افریقا و دماغه امید نیک و خلیج فارس بایران رود .

فیلیپ سوم پادشاه اسپانی در روز وداع حسینیعلی بیگ را بامهربانی و گرمی تمام پذیرفت ، و گذشته از هدایای فراوانی که برای شاه عباس همراه وی کرد ، يك زنجیر طلا که پانصد **اگو** ^{۳۷} ارزش داشت ، بایازده هزار دو **گاکا** ^{۳۸} وجه نقد برای مخارج سفر

۳۶ - مساوی با ۹۱۴ متر .

۳۷ - نزدیک چهار هزار و پانصد ریال ، زیرا هراکوی اسپانیولی بیش از نه ریال ارزش داشته است .

۳۸ - تقریباً معادل ۳۶۶۶ لیره انگلیسی .

بدو بخشید . علاوه بر آن سفیر و همراهانش تاشهر **لیسبون** ^{۳۹} نیز میهمان وی بودند و از آنجا هم يك كشتی اسپانیولی مأمور بود که آنان را رایگان بخلیج فارس رساند ^{۴۰} .

سفیر ایران از «والادلید» با همراهان بشهر **مادرید** ^{۴۱} و از آنجا به **تولدو** ^{۴۲} (طلیطله) و «لیسبون» رفت ، ولی در محل **مریدا** ^{۴۳} (مارده) دو منزلی « لیسبون » واقعه ناگواری روی داد : چنانکه پیش ازین هم اشاره کردیم ، با هیئت سفیران ایران ملائی نیز از اصفهان همراه شده بود تا مراقب اعمال دینی اعضاء سفارت باشد . این بیچاره را يك مرد متعصب اسپانیائی در شهر «مریدا» بضرب کارد از پای درآورد و حسینعلی بیگ از این واقعه بسیار دلتنگ و خشمگین شد ، و اروج بیگ را به «والادلید» باز فرستاد تا از حکومت اسپانی مجازات قاتل یا خونبهای او را مطالبه کند .

پس از آن حوادث دیگر نیز بر تائر و اندوه خاطر سفیر افزود ، چه سه تن از اعضاء عالیمقام سفارت ، پیش از ترك گفتن اسپانی دین اسلام را رها کردند و بمذهب کاتولیک درآمدند . یکی از آن سه علیقلی بیگ برادرزاده سفیر بود که با قبول دین عیسی عم خود را سخت ملول و متفیر ساخت ، و هنگام غسل تعمید او فیلیپ سوم پادشاه اسپانی خود پدرخواندگی وی را پذیرفت ، و چون بمذهب کاتولیک درآمد اسم خویش را بدوداد و او را **دن فیلیپ** نام نهاد . دیگری منشی اول سفارت **اروج بیگ** ^{۴۴} بود که

۳۹ - Lisbon

۴۰ - حسینعلی بیگ و همراهانش در مدت سفر خود گذشته از جامهای طلا و نقره و اشیاء قیمتی بسیار، مبالغ گزافی پول نقد نیز بدست آورده بودند که جمع آن به بیت ویکهزار و شصت دوکا (نزدیک هفت هزار دویت لیره انگلیسی) میرسید . تسار روس ۳۸۰۰ ، امپراطور آلمان ۴۸۰۰ ، پاپ ۲۰۰۰ و پادشاه اسپانی ۱۱۰۰۰ دوکا بسفیر و همراهانش عطا کرده بودند .

۴۱ - Madrid ۴۲ - Toledo ۴۳ - Merida

۴۴ - اروج بیگ (یا شاید الخ بیگ) که پس از قبول دین عیسی به دنخوان ایران معروف شد، در سال ۹۶۷ هجری بوجود آمده بود و هنگام مسافرت بفرنگستان نزدیک چهل سال داشت . پدرش سلطان علی بیگ از سرداران نامی قزلباش و از طایفه کرد بیات بود که در سال ۹۹۳ هجری ، هنگام پادشاهی شاه محمد خدا بنده در جنگ ایران و عثمانی کشته شد و پادشاه صفوی پس از مرگ وی مقام او را ، که فرماندهی یکی از فوجهای قزلباش بود، بیسرش داد. دنخوان در روز چهارم محرم سال ۱۰۱۳ هجری (۱۵ ماه مه ۱۶۰۵) در شهر والادلید بدست یکی از مردم اسپانی کشته شد، و برای اینکه مرگش فاش نگردد ، جسدش را در قایقی نهادند و بدریا انداختند و پس از چند روز در ساحل طعمه سگان گردید .

این مرد در حدود سالهای ۱۰۱۲ - ۱۰۱۳ هجری (۱۶۰۴ میلادی) کتابی در شرح سفر خود نگاشته است « بقیه در حاشیه صفحه بعد »

ملکه اسپانی هنگام غسل تعمید مادر خوانده او شد و بنام **دن خوان** ایران معروف گشت .
سومی **بنیاد بیگ** از اعضای سفارت که او را نیز پس از قبول مذهب کاتولیک **دن دیه گو** ^{۴۵}
نام دادند .

حسینعلی بیگ در صدد کشتن این سه نفر ، مخصوصاً اروج بیگ ، که بگمان
وی کافر شده بودند ، برآمد و پارو زنی بر بر را ، که پس از چندی خدمت در کشتیهای
اسپانیائی آزاد شده بود ، اجیر کرد ، و هرگاه **مارکی دوسانتا کروز** ^{۴۶} فرمانده کشتیهای
اسپانی در لیسبون بحمايت همکیشان تازه خود بر نمی خاست ، جان ایشان در خطر
می افتاد .

سفیر ایران و سایر همراهانش در اواسط سال ۱۰۱۰ هجری قمری با کشتی
از لیسبون بسوی ایران حرکت کردند ، و میبایستی در اواخر آن سال ببندر هرمز
رسیده باشند ، ولی تاریخ رسیدن حسینعلی بیگ بخدمت شاه عباس معلوم نیست و از
سرنوشت او و همراهانش بی خبریم .

از سفارت سرآنتونی شرلی و حسینعلی بیگ نتیجه ای که شاه عباس در نظر
داشت بدست نیامد ، ولی ایران را که تا آن زمان در نظر اروپائیان کشوری دور افتاده
و گمنام بود ، تا حدی معرفی کرد و مخصوصاً پذیرائی های شایسته ای که از سفیران
ایران در دربارهای روسیه و آلمان و ایتالیا و اسپانی شد ، نشان داد که دولت ایران
در سیاست بین المللی زمان دارای چنان اهمیت و قدرتی است که کشورهای بزرگ
اروپائی در برابر دشمن مشترك خود سلطان عثمانی ، بدوستی و همدستیش نیاز
فراوان دارند .

بقیه حاشیه صفحه پیش :

که به قسمت تقسیم میشود . قسمت اول وصف مختصریست از ایالات و ولایات ایران و طرز حکومت کشور در
عصر صفوی و عادات و اخلاق مردم و طوایف و قبایل بزرگی که در هر ولایت ساکن بودند ، و همچنین پادشاهان
ایران از نمرود (۱) تا شاه عباس بزرگ . قسمت دوم شامل شرح سلطنت پادشاهان صفوی و جنگهای ایشان با
سلاطین عثمانی و امیران ازبک است ، و قسمت سوم تفصیل ورود سرآنتونی شرلی بدربار ایران و سفارت
حسینعلی بیگ بیات و همراهان اوست از روز حرکت از اصفهان تا ورود بشهر لیسبون . اصل این کتاب را
اروج بیگ بفارسی نگاشته و بیاری یکی از نویسندگان اسپانی بنام آلفونسو رمون **Alfonso Remon**
بزبان اسپانیائی ترجمه و چاپ کرده است . اروج بیگ دریکی از فصول کتاب خود میگوید که در تمام مدت سفر
وفایع روزانه را یادداشت میکرده است تا در بازگشت بایران تقدیم شاه عباس کند . این کتاب را مستشرق
دانشمند انگلیسی لئو استرانج **G. Le Strange** بانگلیسی ترجمه و در سال ۱۹۲۶ م . چاپ کرده است .

۴۵ - Don Diego ۴۶ - Marquis de Santa-Cruz

چنانکه پیش ازین اشاره شد جزائر بحرین از نیمه قرن دهم هجری در قلمرو حکومت هرمز و دائره نفوذ دولت پرتغال بود. در سال ۱۰۱۰ هجری چون فرخ شاه امیر هرمز درگذشت و پسرش فیروزشاه بجای او نشست، رکن الدین مسعود حاکم بحرین، که برادر رئیس شرف الدین لطف الله وزیر امیر هرمز بود، لوای استقلال برداشت و از اطاعت امیر هرمز سرباز زد. ولی ازبیم آنکه کشتیهای پرتغال بیاری فیروزشاه، که در حمایت آن دولت بود، به بحرین تازند، یکی از بزرگان فارس بنام **خواجه معین الدین فالی** را، که خویشاوند وی بود، بیاری خویش خواند، و او نیز **امامقلی بیگ** پسر **الله وردی خان** امیرالامرای فارس را، که درین زمان بجای پدر حکومت میکرد، ۴۷ ازین امر آگاه ساخت. امامقلی بیگ هم که از دیر زمان در پی تسخیر جزائر بحرین بود، از فرصت استفاده کرد و معین الدین را بایک دسته سپاه، در ظاهر بیاری رکن الدین مسعود، و نهانی برای تصرف بحرین بدانسو روانه ساخت.

معین الدین چون با سپاهیان خود به بحرین رسید و روزی چند در آن جا بسر برد، شبی ناگهان سحرگاه با پسرعم خود رئیس منصور بخانه رکن الدین مسعود درآمد، و او را در خوابگاهش هلاک کرد. سپاهیان رکن الدین چون از واقعه آگاه شدند، بانتقام خون وی بامعین الدین بجنگ برخاستند و کار بروی تنگ شد. ولی قضا را در همان ایام **امیر یوسف شاه** نام، از امیران فارس، که هنگام بازگشت از مکه در خلیج فارس گرفتار دزدان دریائی گشته و مقداری از اموال خود را از دست داده بود، و آن زمان بادسته ای از تفنگچیان ایرانی در پی دزدان می گشت، بدستور امامقلی بیگ حکمران موقتی فارس به بحرین آمد و معین الدین بیاری او بر سپاه مخالف غالب شد.

همینکه خبر تصرف بحرین بدست سربازان ایران منتشر شد، فیروزشاه امیر هرمز و حکمران پرتغالی آنجا سپاهیان بکشتیهای چند بجزائر بحرین فرستادند، و یک چند میان سربازان ایران و پرتغال در خشکی و دریای آتش جنگ روشن بود. سرانجام با آنکه خواجه معین الدین و امیر یوسف شاه نیز کشته شدند، سپاهیان ایرانی غلبه کردند و کشتیهای پرتغال ناگزیر به هرمز بازگشتند، و جزائر بحرین از تصرف پرتغال بدرآمد و ضمیمه حکومت فارس گردید، (اواسط رمضان سال ۱۰۱۰ ه.ق.).

۴۷ - الله وردی خان از سال ۱۰۰۴ هجری قمری بحکومت و امیرالامرائی فارس منصوب شد و تا سال ۱۰۲۳ که سال مرگ اوست درین مقام باقی بود.

امامقلی بیگ پس از تسخیر جزائر بحرین اموال بسیار و چند توپ از غنائم آنجا برای شاه عباس، که آنزمان با پدر او الله وردی خان امیرالامرای فارس در خراسان بود، فرستاد و شاه نیز بیاداش این پیروزی او را بعنوان **خان** مفتخر گردانید و ازین تاریخ **امامقلی خان** شد و چنانکه در فصلهای پیش گفته ایم، پس از مرگ پدر بجای او امیرالامرای فارس گردید.

سفارت‌های سه‌گانه آنتونیو دو گوه‌آ بایران

نخستین سفارت
آنتونیو دو گوه‌آ
بایران

چنانکه پیش ازین اشاره کردیم ، فیلیپ دوم پادشاه اسپانی در زمان سلطنت شاه محمد خدا بنده ، پدر شاه عباس ، سفیری بدربار آن پادشاه فرستاده بود تا او را بجنگ با ترکان عثمانی تحریض کند . پسر وجانشین وی فیلیپ سوم نیز ، در آغاز سال ۱۰۱۰ هجری قمری (۱۶۰۱ میلادی) ، همان زمانی که حسینعلی بیگ بیات سفیر شاه عباس از شهر رم بهزم دربار اسپانی حرکت کرد ، بتقلید پدر و بقصد تبلیغ دین مسیح در ایران ، به دم‌آریاس سالدانا^۱ نایب‌السلطنه هندوستان ، و آلکسیس دومنترس^۲ اسقف بندر گوا در هندوستان ، فرمان داد که هیئتی از روحانیان مسیحی بایران فرستند . نایب‌السلطنه واسقف هند نیز سه تن از کشیشان کاتولیک از فرقه سن‌اگوستن بنام ژرومینوداگروز^۳ و کریستوفل دوست‌اسپری^۴ و آنتونیو دو گوه‌آ را بفرمان شاه با هیئتی روانه ایران کردند ، و ریاست این هیئت با آنتونیو دو گوه‌آ بود .

آنتونیو دو گوه‌آ و همراهانش در ۲۲ شعبان سال ۱۰۱۰ هجری (۱۵ فوریه ۱۶۰۲ م) از بندر گوا در ساحل غربی هندوستان حرکت کردند و در اواسط ماه ربیع‌الاول سال بعد در مشهد بخدمت شاه عباس رسیدند .^۵ کشیش پرتغالی درباره طرز ورود هیئت سفیران بمشهد و پذیرائی شاه ازیشان چنین نوشته است :

۱- Dom Arias Saldanha ۲- Alexis de Menezes ۳- Jeromino da Cruz ۴- Cristofolo de Spiritu Santo

۵ - شاه عباس درین سفر پیاده بمشهد رفته بود . رجوع شود بصفحات ۱۳ تا ۱۶ مجلد سوم این تاریخ .

« چون به گناباد رسیدیم ، مردی ارمنی را که بامام همراه بود بانامه‌ای نزد شاه بمشهد فرستادیم ، تا او را از رسیدن ما آگاه کند . ضمناً چون میدانستیم که خان فارس از ما بشاه گزارشهای بد داده و نوشته است که ما تنها سفیران حاکم هرمز هستیم و میخواهیم درباره جزائر بحرین (که خان فارس بحیله از پرتغالیان گرفته بود) با او مذاکره کنیم ، منظور اصلی و اساسی مأموریت خود را برای شاه نوشتیم مترجم ما چون باردوی شاه رسید نتوانست او را ببیند و نامه ما را تقدیم کند . زیرا نخستین باری که بشاه گفتند مترجمی از جانب هیئت سفیران پرتغال آمده است ، جوابی نداد . تا اینکه روزی مترجم نزدیک خرگاه شاهی ایستاد و شاه چون او را دید پرسید که کیست . او نیز پیش رفت و خود را معرفی کرد . شاه بابتی اعتنائی گفت : « سفیران پرتغال برای چه آمده‌اند . با آنکه من همیشه با پرتغالیان مهربانی کرده‌ام ، با من دشمنی و جنگ می‌کنند . » اما همینکه نامه ما را خواند و نامه نایب السلطنه هند را دید و دانست که ما نامه‌ای هم از پادشاه اسپانی داریم ، یکی از بزرگان دربار خود را مأمور پذیرائی ما کرد ، و او در تربت بما رسید و ما را با احترام و مهربانی بسیار بمشهد برد ... ۶ »

شاه عباس پیش از ورود هیئت بمشهد جمعی از سرداران بزرگ خویش ، و از آنجمله **رابرت شرلی** انگلیسی را باستقبال فرستاده بود ، و چون بمشهد وارد شدند هر سه کشیش را بار داد و با مهربانی بسیار پذیرفت . « ژرومینوداکروز » نامه پادشاه اسپانی و هدایائی را که نایب السلطنه هندوستان فرستاده بود ، از نظر شاه گذرانید و از جانب اسقف‌گوا نیز نسخه‌ای از « شرح زندگانی عیسی » را ، که جلدی نفیس و گرانبها داشت ، با تصویری چند از پاپ ، تقدیم کرد . « آنتونیو دو گوه آ » درباره این مجلس می‌نویسد :

« » ژرومینوداکروز « نامه پادشاه اسپانی را بشاه عباس داد و گفت این بهترین هدیه‌ایست که آورده‌ایم . شاه جواب داد منهم آنرا از يك گنج بزرگ گرانبهاتر می‌گیرم . سپس هدایا را بکایک از برابر شاه گذرانند ، چنانکه همه حاضران نیز میدیدند ، ولی شاه چنان می‌نمود که بآنها توجهی ندارد . پس از آن از سلامت پادشاه اسپانی پرسید و از تندرستی او اظهار خرسندی کرد . بعد از آن نیز از گزارش سفر دراز ما سخن بمیان کشید و گفت مگر هندوستان از کشور شما خیلی بهترست ؟ و چون جواب منفی دادیم پرسید پس چرا برای رسیدن به هندوستان اینقدر رنج و زحمت و خطر تحمل می‌کنید و سلامت خویش را از دست میدهید ؟ در جواب گفتیم که منظور اصلی ما نخست تعلیم و هدایت بت پرستان و کافران بدین خدا ، و پس از آن و سمت دادن امپراطوری پادشاه است ۷ »

۶ - سفرنامه آنتونیو دو گوه آ ، ص ۹۲ و ۹۳

۷ - ایضاً ، ص ۱۱۹ و ۱۲۰

آنتونیو دو گوه آ رئیس هیئت سفیران سه منظور اساسی داشت ، یکی آنکه بنیان منافع تجاری اسپانی و پرتغال را ، که بسبب تسخیر جزائر بحرین از جانب ایران تاحدی سستی گرفته بود ، استوار سازد ، دیگر آن که شاه عباس را از بستن قراردادهای تجاری با بازرگانان انگلیسی و راه دادن کشتیهای ایشان بخلیج فارس بازدارد ، و سوم آن که درباره تبلیغ دین عیسی در ایران از شاه اختیاراتی بگیرد . شاه عباس نیز باوی بزبان موافقت سخن گفت ، و او را با همراهانش در ملازمت خویش بکاشان و اصفهان برد ^۸ ، و اجازه داد که در اصفهان صومعه و کلیسائی برای عیسویان بسازد ، و حتی مخارج کاشی کاری و آرایشهای صنعتی آنها نیز از خزانه خود پرداخت . شاه عباس برای اینکه پاپ رم و پادشاه اسپانی را بجنب جنگ با سلطان عثمانی برانگیزد و با ایشان درین باره قرارداد اتحادی ببندد ، مخصوصاً درباره مسائل مذهبی و آزاد نهادن مبلغان عیسوی در ایران بسفیران پادشاه اسپانی وعدهای دلخواه داد ، ولی انجام دادن وعدهای خویش را با زیرکی بزمانی موکول کرد که پاپ و پادشاه اسپانی رسماً با سلطان عثمانی بجنب جنگ برخیزند . آنتونیو دو گوه آ در سفرنامه خود درین باره شرحی نوشته که مضمونش اینست :

« پس از چند روز در روز شنبه یازدهم فوریه (۱۶۰۲ میلادی) شاه عباس ماهره را بحضور خواند و با پرفرانچیسکو داکتا ^۹ ، که از جانب پاپ نزد وی آمده بود ، بحرصرای خود برد در آنجا بما گفت میدارم آنچه را که شما میگویم یادداشت کنید . سپس قلم و دوات خواست و دستور داد تا آنچه میگوید بنویسند . گفت : « من حاضرم که در ایران کلیساها بسازم و بسیار مایلم که همه عیسویان از زن و مرد بکشور من بیایند . ولی روحانیان ما باین کار راضی نمیشوند و مرا منع میکنند . و میترسم که اگر دست بچنین کارها زنم مرا بکشند . اگر شما حاضرید که من با وجود چنین خطری بآنچه میخواهید اقدام کنم ، حرفی ندارم اما بعقیده من بهترست که اول پادشاهان شما باترکان از درجنگ درآیند و بعد از آن بساختن کلیساها اقدام کنید . درین صورت شما می توانید گذشته از اصفهان ، در تمام شهرهای کشور من کلیسا بسازید . زیرا اگر باز روحانیان بخواهند مخالفت کنند و مانع اینکار شوند ، من بایشان خواهم گفت که دیگر هیچگونه حق مخالفت ندارند ، و من نمیتوانم بر خلاف میل و خواهش کسانی که بر ضد دشمنان ایران با من یاری میکنند رفتار کنم ... مأموران خاص خواهم فرستاد تا از خزانه شخصی

۸ - برای اطلاع یافتن از جزئیات رفتار شاه عباس با آنتونیو دو گوه آ و همراهان وی و گفتگوهای سیاسی و دینی او با ایشان بمجلد سوم این کتاب ، صفحات ۷۳ و ۶۸-۶۹ و ۷۶-۸۰ و ۹۰ مراجعه باید کرد .

۹ - Francisco da Costa

من هرچه شما بگوئید بسازند، دستورخواهم داد که همه بازرگانان از عیسوی و یهود و مسلمان و غیره با هر مز تجارت کنند. خواهشدارم به پاپ و دن فیلیپ پادشاه خود مخصوصاً بنویسید که آندورا مثل پدر و برادری دوست میدارم... سپس آنچه را که نوشته بود بامهری که بر انگشت داشت مهر کرد...^{۱۰}»

چندی بعد نیز چون «آنتونیو دو گوه آ» باو اطمینان داد که نایب السلطنه هند بسواحل ایران در خلیج فارس حمله نخواهد برد، در روز هفتم ربیع الثانی سال ۱۰۱۲ هجری، ناگهان از اصفهان بیرون آمد و با سپاه زبده‌ای، چنانکه در فصل روابط او با دولت عثمانی خواهیم گفت، بی‌خبر بآذربایجان تاخت و با سلطان محمدخان سوم سلطان عثمانی از در جنگ درآمد. در همان حال یکی از سرداران خود بنام الله‌وردی بیگ ترکمان را نیز با نامه و هدایای چند همراه «آنتونیو دو گوه آ» با سپانی فرستاد تا بر ضد ترکان عثمانی با فیلیپ سوم قراردادی ببندد.

شاه عباس در نامه خویش بیادشاه اسپانی نخست ابراز خرسندی کرده بود از اینکه نامه و سفیرانی بدربار ایران فرستاده و بنیان دوستی دو کشور را استوارتر ساخته است. سپس از کشیشان سه‌گانه فرقه سن‌اگوستن، که بسفارت آمده بودند، بنیکی یاد کرده و نوشته بود که آنان را بامهربانی بسیار پذیرفته و اجازه داده است که مراسم دینی خود را بآزادی در ایران انجام دهند. ضمناً متذکر شده بود که باتمام عیسویان، خاصه با رعایای اسپانی که از مستعمرات پرتغالی آندولت در هندوستان بایران می‌آیند، خوشرفتاری بسیار می‌کند و سفیران وی شاهد رفتار نیک او بوده‌اند. پس از آن نوشته بود که آنتونیو دو گوه آ را با الله‌وردی بیگ ترکمان، که از سرداران بزرگ ایران و مورد اطمینان و اعتماد اوست برسم سفارت از طریق هندوستان بخدمت وی می‌فرستد، و دو کشیش دیگر را در ایران نگاه میدارد، و منتظرست که آنپادشاه الله‌وردی بیگ را هرچه زودتر بایران بازگرداند. درباره روابط ایران و انگلستان نیز اشاره کرده بود که چون خواستار حفظ دوستی ایران و اسپانیاست بدلخواه پادشاه اسپانی رفتار خواهد کرد.

اندک مدتی پس از عزیمت «آنتونیو دو گوه آ» و الله‌وردی بیگ بسوی اسپانی،

۱۰ - کتاب گزارش جنگهای بزرگ، از آنتونیو دو گوه آ، بنقل از کتاب روابط ایران با کشورهای غربی اروپا در دوره صفویه تألیف آقای دکتر خانبابایی، ص ۶۴، چاپ پاریس در سال ۱۹۳۷. - و گزارش «پل سیمون - Paul Simon» کشیش کاتولیک، بنقل از کتاب تاریخ کشیشان کرملی، مجلد اول، صفحات ۹۳ و ۹۴ - همچنین رجوع کنید بمجلد سوم این تألیف، ص ۷۳ و ۷۴.

هنگامی که شاه عباس به آذربایجان و ارمنستان تاخته و در نزدیکی قلعه قارص با سپاهیان عثمانی سرگرم جنگ بود ، ایلچی تازه‌ای بنام **لوئیس پرهیرا دولا سیردا** ۱۱ از جانب پادشاه اسپانی با هیئتی از همراهان و ملازمان ، که نزدیک پنجاه نفر بودند ، بایران آمد و چون شاه در پایتخت نبود ، بفرمان وی ب ارمنستان رفت و در محل اردوی سلطنتی بخدمت وی رسید . **جلال‌الدین محمد یزدی** منجم مخصوص شاه عباس درباره این سفیر می‌نویسد :

« و چون نزول در کنار رودخانه قارص واقع شد (در ماه جمادی الاول سال ۱۰۱۳ ه . ق) ایلچی پادشاه پرتگال و اسپانی موسوم به **لوئیس پرهیرا** آمد ، و منصبش **دوله سردا** یعنی خان ، و نام پادشاه ایشان **دام‌فلی** (دن‌فیلیپ) بود . تحفه او صورتی چند بود بسیار خوب ساخته و فیلی بود کوچک رقاص ۱۲ »

. اسکندر بیگ ترکمان منشی شاه عباس نیز در تاریخ عالم آرای عباسی در وقایع سال ۱۰۱۳ ، هجری چنین نوشته است :

« دیگر از سوانح آن زمان آمدن ایلچی معتبرست از جانب سرور سلاطین فرنگستان پادشاه اسپانی و پرتگال ، که تاموازی پنجاه نفر ملازم یراقدار همراه داشت و در حدود قارص بدرگاه فلک مناص رسید و بشرف عتبه بوسی مشرف شده تحف و هدایای لایقه از نظر اقدس گذرانید و منظور نظر عنایت والتفات گشته ، در همان چند روز رخصت انصراف یافته مشمول عاطفت و احسان روانه شدند ... ۱۳ »

از منظور سفارت **لوئیس پرهیرا** و مضمون نامه‌ای که برای شاه عباس آورده بود اطلاعی در دست نگارنده نیست ، همینقدر معلومست که شاه ایران یکی از سرداران بزرگ خود بنام **امام‌فلی بیگ پاکیزه** ترکمان را ، که پیش از آن نیز یکبار با

۱۱ - Louis Pereira de Lazerda

۱۲ - تاریخ عباسی ، نسخه خطی - آنتونیو دو گوا نیز در سفرنامه خود می‌نویسد : « هنگامی که شاه عباس در سال ۱۶۰۴ (۱۰۱۳ ه .) در نزدیکی قلعه شوره‌گر در هفت لیوئی (۲۱ کیلومتری) قلعه قارص بود ، جاسوسانش باو خبر دادند که **سنان پاشا چغال‌اوغلی** بطرف ایران می‌آید . چند روز بعد هم **لوئیس پرهیرا** - **دولا سیردا** سفیر پادشاه اسپانی باردوی او رسید ، و شاه بامهربانی و احترام بسیار او را پذیرفت » - سفرنامه آنتونیو دو گواه ، ص ۲۶۲ .

۱۳ - عالم آرای عباسی ، ص ۴۶۲ و ۴۶۳

عنوان سفارت بدربار تسار مسکوی رفته بود ، همراه او کرد و باسپانی فرستاد .

سفارت دوم

آنتونیو دو گوآ

پس از آنکه در سال ۱۰۱۰ هجری امیرالامرای فارس بفرمان شاه عباس جزائر بحرین را با برخی از پایگاه های نظامی و تجاری پرتغالیان در خلیج فارس گرفت ، حکمران پرتغالی جزیره هرمز درین باره گزارشی برای پادشاه اسپانی فرستاد و از رفتار مخالفت آمیز شاه عباس و حکمران فارس شکایت کرد . این گزارش هنگامی بدربار اسپانی رسید که آنتونیو دو گوآ و الله وردی بیگ ترکمان نیز بانامه و هدایای شاه عباس بدانجا رسیده بودند . فیلیپ سوم همینکه از حمله قوای ایران بر بحرین آگاه شد بار دیگر آنتونیو دو گوآ را بانامه و هدایائی بایران روانه کرد . پادشاه اسپانی در نامه خود نوشته بود که چون تاتاریخ نوشتن این نامه (ماه رمضان سال ۱۰۱۶ هجری - ژانویه ۱۶۰۸ میلادی) هنوز سفیر او « لوئیس پرهیرا دولاتسردا » و امام قلی بیگ پاکیزه ترکمان بسبب نیافتن کشتی از هندوستان باسپانی نرسیده اند و از دوست عزیز خود شاهنشاه صفوی بی خبرست ، بار دیگر « آنتونیو دو گوآ » را بسفارت نزد وی میفرستد . و نیز بشاه عباس بسبب فتوحات وی در نبردهای ایران و عثمانی تبریک گفته و متذکر شده بود که قوای دریائی او نیز در دریای مدیترانه بسططان عثمانی خسارات فراوان رسانیده اند . سپس از شاه خواهش کرده بود که امپراطوری اسپانی را نیز مانند ایران از آن خود شمارد ، و ضمناً از تصرف بحرین سخن بمیان آورده و نوشته بود که چون میان پادشاهان ایران و اسپانی بنیان دوستی و یگانگی استوارست ، میان زیردستان و عمال ایشان نیز باید اساس مودت پایدار باشد ، و از رفتار خان فارس در تصرف بحرین و دست اندازی ببرخی از قلاع و بنادر ساحلی ایران ، که بامیر هرمز دست نشانده وی تعلق داشت ، گله و شکایت کرده بود ، و در پایان نامه نیز نوشته بود که امیدوار است شاه عباس از کشیشان کاتولیک و مبلغانی که در ایران منزل دارند راضی باشد ، و آرزو دارد که شاه ایران مهربانی و لطف خویش را از روحانیان عیسوی که بایران آمده اند دریغ نفرمایند ۱۴ .

چون آنتونیو دو گوآ از اسپانی به هندوستان رسید « دم آلکسیس دو منتزس » اسقف بندر گوا بفرمان فیلیپ سوم پادشاه اسپانی ، کشیش دیگری بنام **گیوم دو ژزو** ۱۵ را نیز همراه وی کرد ، و آندو از هندوستان عازم ایران شدند و در نیمه ماه ربیع الاول

۱۴ - سفرنامه آنتونیو دو گوآ ، ص ۴۱۴ تا ۴۱۶ .

سال ۱۰۱۷ هجری (اواخر ژون ۱۶۰۸ میلادی) باصفهان رسیدند . شش روز پس از ورود آنان شاه عباس بسوی همدان رفت و میهماندار سلطنتی را مأمور کرد که « آنتونیو دو گوآ » رانیز با همراهانش بهمدان برد .

در همان روزی که کشیش اسپانیائی بحضور شاه باریافت و نامه و هدایای پادشاه اسپانی را تقدیم کرد ، شاه عباس باو گفت که باید باری دیگر به رم و اسپانی باز گردد و پاپ و پادشاه اسپانی را بجنگ با ترکان عثمانی برانگیزد . « آنتونیو دو گوآ » خود درین باره چنین می نویسد :

« در همان روز تقدیم هدایا شاه بمن گفت که بایستی دوباره باسفیری که او معین خواهد کرد به اسپانی و رم و پادشاه اسپانی و پاپ را بجنگ با ترکان برانگیزم . گفتم دستور پادشاه اسپانی خلاف اینست و او خواسته است که من در دربار اعلیحضرت مقیم باشم . شاه گفت لابد باید داری که تو خود در سفر اول مرا بجنگ با ترکان تشویق کردی . حال نیز باید پادشاهان فرنگ را بجنگ وادار کنی ! ... من بچادر خود باز گشتم و از فکر آن سفر دراز غمگین بودم . پس از آن بیمار شدم و اجازه خواستم که به اصفهان روم (زیرا که اردوی شاهی در نزدیکی همدان بود) ولی شاه اجازه نداد و پزشکان خویش را مأمور معالجه من کرد ، ولی من عاقبت باصفهان رفتم و امر شاه را با سایر کشیشانی که در آن شهر بودند در میان نهادم ، و قرار شد که اگر شاه اصرار کند سفارتش را بپذیرم »^{۱۶}

شاه عباس چند ماه پیش از آن (در سال ۱۰۱۶ ه .) هنگامی که در خاک شروان قلعه شماخی را محاصره کرده بود ، بوسیله جاسوسان خویش خبر یافت که ردلف دوم امپراطور آلمان با سلطان احمد خان پادشاه عثمانی صلح کرده است . ازین خبر سخت متأثر و متغیر شد ، زیرا امپراطور مخصوصاً نامه ای باو نوشته و قول داده بود که هرگز با سلطان صلح نکند و بهمین سبب شاه عباس او را از همه سلاطین فرنگ محترمتر و عزیزتر میداشت . « آنتونیو دو گوآ » درین خصوص چنین می نویسد :

« ... امپراطور آلمان مخصوصاً نامه ای بشاه عباس نوشته و قول داده بود که هرگز با سلطان صلح نخواهد کرد . شاه عباس این نامه را نگهداشته بود و روزی بمن نشان داد او گمان داشت که امپراطور بقول خود وفا خواهد کرد و بهمین سبب وی را سخت محترم میداشت ، چنانکه تصویری از او در مدخل اطاق مخصوص خود نهاده بود و هر گاه که بدان اطاق داخل میشد ، با احترام آن سر فرود می آورد ، و من که روزی خود شاهد اینکار بودم متعجب شدم . شاه چون تعجب مرا دید ، پرسید این مرد را میشناسی ؟ گفتم نمیشناسم . گفت این تصویر امپراطور آلمانست که چون با ترکان می جنگد سزاوار احترامست »

شاه از مصالحه امپراطور آلمان با سلطان عثمانی چنان متأثر و خشمگین بود که روزی به « آنتونیو دو گوه آ » و همراهان وی بطعنه گفت که « عیسویان دیگر مانند پیش در قوای جنگی توانا نیستند و بقول و قرار خویش نیز علاقه ندارند من بنیروی شمشیر خود یکصد و بیست و پنج قلعه از ترکان گرفته‌ام . اما پادشاهان فرنگ بجای آنکه ازین موقع مناسب استفاده کنند ، با سلطان براه صلح میروند . با این وضع چگونه انتظار دارید که من بشمارد کشور خود اجازه کلیسا ساختن بدهم و آرامنه را تشویق کنم که از پاپ اعظم اطاعت کنند ، و بگذارم که شمارد کشور ایران ناقوس بزنید ؟ .. بروید شکر کنید که ناقوسهای شمارا نمی‌شکنم و کلیساهارا ویران نمی‌کنم ، و شمارا از کشور خود نمیرانم » یکی از کشیشان گفت : « اگر پادشاه آلمان با ترکان صلح کرده است ، پادشاه اسپانی ، که مارا بسفارت فرستاده و بیگنا هست ، و پاپ اعظم که در کار صلح مداخله‌ای نداشته است ، چه تقصیر کرده‌اند ؟ » شاه جواب داد : « شما خود مکرر گفته‌اید که پادشاه آلمان با شاه اسپانیا بستگی دارد و هر دو مطیع پاپ هستند ، بنابراین یقیناً در چنین امر مهمی باهم مشورت و موافقت کرده‌اند . ۱۶ » پس از آنکه « آنتونیو دو گوه آ » از اصفهان باردوی شاهی بازگشت ، شاه عباس بی‌درنگ احضارش کرد و باو چیزهائی گفت که بهترست عیناً از سفرنامه آن کشیش نقل کنیم . می‌نویسد :

« شاه از بازگشتن من ابراز خرسندی کرد و چون دید که حالم خوبست ، گفت که بیماریت اگر ساختگی نبود ، خطرناک هم نبود ! گفتم که عیسویان کمتر دروغ میگویند ، مخصوصاً ما که سفلمان مستلزم راستگوئیت ! ... ولی چون لطف شاهی شامل حال من بود ، ژود شفا یافتم . شاه بقهقهه خندید ، و گفت خیال کردم که از ترس برگشتن به اسپانی ناخوش شده‌ای ! جواب دادم خیلی علتها هست که میتواند مرا از بازگشتن با اسپانی باز دارد . اول اینکه پادشاه اسپانی امر کرده است در ایران بمانم . دوم آنکه « امام قلی بیگ پاکیزه » که اعلیحضرت با « لوئیس پرهیرا » با اسپانی فرستاده‌اند ، هنوز باز نگشته ، و نیز « دم رابرت شرلی » هم ، باز نیامده ۱۷ ، و بگمان من موضوع همه این سفارتهای یکی است ، و دیگر رفتن من لزومی ندارد . شاه گفت : « درباره امر پادشاه ، که گفته‌است در ایران بمانی مسئولیتش را من خود بعهده میگیرم . درباره عهد سفیران هم تعجب نباید کرد ، زیرا من بکار بزرگی دست زده‌ام و اگر نباشد که بتنهائی در برابر ترکان دفاع کنم شکست خواهم خورد . خاصه که تاتاران (ازبکان) نیز از سوی دیگر ایران را تهدید می‌کنند »

۱۶ - سفرنامه آنتونیو دو گوه آ ، ص ۴۲۶ .

۱۷ - گزارش سفارت رابرت شرلی در صفحات آینده بتفصیل خواهد آمد .

پس فرستادن چندین سفیر عجب نیست. باید پادشاهان اروپا را باینجا داند تعهداتشان وادار کنم. شما نیز باید بروید و پاپ را مجبور کنید که از امپراطور آلمان بسبب اینکه با ترکان عثمانی صلح کرده است، گله کند و ازو بخواهد که بار دیگر با سلطان عثمانی از در جنگ درآید. زیرا نزد خداوند پسندیده نیست که پاپ و دیگر فرمانروایان فرنگ دست مرا در چنین امر خطیری بند کنند، و خود با ترکان از در آشتی و دوستی در آیند. تو چون خود سبب جنگ من با ترکان بوده‌ای، خود نیز باید درین راه فداکاری کنی»

«شاه در ضمن این سخنان چند قطره اشک هم از غم یا تأثر فرو چکاند. من گفتم آرزو داشتم که اراده تمام پادشاهان فرنگ بسته بمیل من بود، تا بیدرنگ همگی را بجنگ با سلطان عثمانی بر می‌انگیختم. اما متأسفم که چنین نیست. با این همه هرگاه که اعلیحضرت اراده فرمایند آماده حرکت خواهم بود. شاه بسیار خوشحال شد و من ازو خواهش کردم که نامه‌های رسمی را حاضر کنند و نیز اجازه دهد که خلیفه ارامنه را هم با خود بخدمت پاپ اعظم ببرم. شاه گفت میدانی که من بهمه عیسویان ایران آزادی داده‌ام و نمیتوانم خلیفه ارامنه را مجبور کنم که با تو بیاید. ولی هرگاه خود او را راضی کنی حرفی ندارم، و اصولاً میدارم که حضرت پاپ نیز کشیش عالی قدری بایران روانه کند تا خلیفه همه عیسویان باشد» ۱۸

پس از آن شاه عباس یکی از سرداران نامی خود بنام **دنگیزیگ** قورچی رومو را، که حکمران شهر **گهره** بود، احضار کرد و فرمان داد که آماده سفر گردد و همراه «آنتونیو دو گوآ» باسپانی و ایتالیا رود. همچنین بدستور وی نامه‌هایی به پاپ و پادشاه اسپانی نوشتند و در حضور کشیش و دنگیزیگ خواندند. سپس آنها را به دنگیزیگ داد و او را با کشیش پرتغالی مرخص کرد. ضمناً یکی از بازرگانان نامی ارمنی بنام **خواجه صفر** را نیز با پنجاه بار ابریشم همراه وی کرد، تا آنها را در اسپانی بفروشد و باب تجارت ابریشم ایران را، که در انحصار شخص شاه بود، از راه دریائی هندوستان و جنوب آفریقا با اسپانی و سایر کشورهای اروپائی باز کند. ۱۹.

۱۸ - سفرنامه آنتونیو دو گوآ، ص ۴۵۲ تا ۴۵۵.

۱۹ - سبب فرستادن بارهای ابریشم باسپانی این بود که پادشاه اسپانی و نماینده او دو ناپل بنام **کنت دوبنهونت** - **Comte de Benavent** - در نامه‌های خود از شاه عباس خواسته بودند که راه تجارت ابریشم را از خاک ترکیه تغییر دهد و این کالای خاص ایران را از راه هرمز و هندوستان و جنوب آفریقا، که کم خطرتر و همه جا در اختیار پادشاه اسپانی است، بفرنگستان فرستد. شاه نیز موافقت کرد و آنچه ابریشم در اصفهان موجود داشت، همراه دنگیزیگ از طریق دریا باسپانی فرستاد تا خطرو زیان این کار اول متوجه شخص وی گردد و ازین راه برای بازرگانان ایرانی اطمینان حاصل شود تا از انپس ابریشم و سایر کالاهای خود را از طریق هرمز و اروپا فرستند. درین باره در فصل شاه عباس و بازرگانی مفصلتر سخن خواهیم گفت.

شاه عباس ظاهراً برای پادشاه اسپانی بهریك از دو سفیرنامه‌ای جداگانه داده بود . در آغاز نامه‌ای که به « آنتونیو دو گوه آ » داده شد ، نوشته بود که : « بخواست خداوند سلامت است و پیوسته در جنگ با ترکان عثمانی ، که دشمنان مشترك دو کشورند ، به پیروزیهای تازه نائل میشود و تا آن زمان بدانچه مطلوب وی بوده رسیده است . » سپس ازینکه پادشاه اسپانی باردیگر آن کشیش را ب سفارت نزد وی فرستاده بود ، تشکر کرده و ازو خواسته بود که مرد شایسته‌ای را بامقام کنسولی بایران روانه کند تا درین کشور مقیم گردد و از امور مربوط بعیسویان آگاه شود و بکار محاکمه و مجازات گناهکاران عیسوی ، بنابر اصول و قوانین دین عیسی ، بپردازد . پس از آن نوشته بود که : « .. آن پادشاه عالیجاه هفت سال پیش نیز همین پیر آنتوان (آنتونیو دو گوه آ) را ب سفارت نزد من فرستادند تا مرا بجنگ با ترکان عثمانی تحریض کند . البته از جنگهایی که بنابر اراده ایشان و سخنان این کشیش با ترکان کردم آگاه شده‌اند و میدانند که اکنون شهرها و قلعه‌های بسیار ازیشان گرفته‌ام . لازمه محبت و دوستی آنست که چون من وظیفه خود را بانجام رسانیده‌ام ، آن اعلیحضرت نیز متحدان و دوستان و زبردستان خود را بجنگ با سلطان عثمانی تشویق فرمایند . چنانکه آن پادشاه بخوبی دریافته‌اند ، من بعیسویان علاقه و محبت دارم و بهمین سبب مایلم که از آن جانب کشیش عالیقدری باینجا فرستاده شود ، تا بر تمام عیسویان ممالك من ریاست داشته باشد ، و در **اوج کلیسا** که مرکز تمام ارمنستان و مکان بسیار مقدسی در تمام قلمرو دولت منست مقیم گردد ... نظر بمحبتی که بآن اعلیحضرت دارم ، بتمام کشیشان و روحانیان مسیحی ، که در پایتخت من اقامت گزیده‌اند منازل و مساکن شایسته داده‌ام ، و همگی می‌توانند خانه‌های دیگر نیز موافق مرسوم و میل خود بسازند . با این نامه ، که نشانه‌ای از علاقه من بآن پادشاه عالیجاه هست **دنگیزیگ** ، از بزرگان دربار و سران سپاه من ، نیز همراه است . انتظار دارم که او را هرچه زودتر رخصت بازگشت دهند . او مطالب دیگری هم که درین نامه نوشته نشده‌است بعرض خواهد رسانید درباره تجارت ابریشم نیز سعی خواهم کرد که معاملات آنرا از دست ترکان عثمانی خارج کنم و بعمل آن اعلیحضرت سپارم ، و تجارت این متاع را از راه هرمز دائر سازم . ولی خوبست که از آنجانب نیز کسی بجزیره هرمز فرستاده شود که حافظ منافع سوداگران ایران باشد ، تا کسانی که از اصفهان ابریشم بدانجا می‌فرستند ضرر نکنند و خسارت نبینند^{۲۰} ... »

شاه عباس در نامه دیگری هم که برای فیلیپ سوم به دنگیز بیگ روملو داده بود ، وعین آن در قسمت ضمایم این کتاب از نظر خوانندگان خواهد گذشت ، کمابیش همین مطالب را تکرار کرده و چون پادشاه اسپانی در ضمن نامه ای از او خواسته بود که دست بازرگانان انگلیسی را از تجارت ابریشم ایران کوتاه کند و کشتی های آن دولت را ببندد ، خلیج فارس را بدهد ، درین نامه باین مطلب اشاره کرده و نوشته بود :

« ... و آنچه از بی اعتدالی جماعت انگلیس مرقوم قلم صداقت رقم گردانیده بودند و سفارش کپیتان جرون و منسوبان فرنگیه نموده اند ، قبل از ورود نامه نامی بامراء عظام فارس و لار قدغن فرموده ایم که با آن طبقه سلوک مستحسن نموده نوعی سلوک نمایند که منسوبان آن حضرت راضی و شاکر باشند ، و از امداد و اسعاف ایشان خود را معاف ندارند ... چند نفر از مردم انگلیس بدرگاه معلى آمده در باب خرید و فروخت ابریشم استدعای چند کردند . انشاء الله تعالی در حین قرار و مدار آن مقدمه نسبت بملازمان و منسوبان آن پادشاه عالیجاه آفتاب کلاه نیز آنچه لازمه دوستی باشد مسلوك خواهد گشت ، و نوعی نخواهد شد که « کپیتان » مذکور و منسوبان آن پادشاه عالیجاه ناراضی باشند ... »

در پایان نامه خود نیز اشاره کرده بود که مقداری ابریشم « بجهت گشادگی راه دریا و اطمینان سوداگران فرنگستان » همراه سفیر خویش فرستاده است ، ولی در هیچیک از دو نامه خویش از جزائر بحرین و دیگر نواحی ساحلی خلیج فارس که از امیر هرمز گرفته بود ، سخنی بمیان نیاورده بود .

پیش از آنکه « آنتونیو دو گوه آ » و دنگیز بیگ بجانب اسپانی حرکت کنند ، شهرت یافت که شاه عباس میخواهد با سلطان عثمانی صلح کند ، زیرا گذشته از نامه هایی که درین خصوص میان مادر سلطان عثمانی و وزیر بیگم عمه شاه عباس مبادله شده بود ، عمال دولت عثمانی بوسیله حاتم بیگ اعتماد الدوله و برخی از سران دولت بشاه نزدیک شدند و شریف مکه هم که به استانبول رفته بود ، از آنجا نامه هایی بشاه عباس نوشت و او را بترك مخلصه ، که بزیان همه مسلمانان بود ، دعوت کرد . « آنتونیو دو گوه آ » درین خصوص می نویسد :

« ... شاه ظاهراً بمصالحه تن داده بود و این مسائل با آنکه از جمله اسرار سیاسی بود ، بگوش من رسید . معلوم شد که شاه یکی از پاشایان ترك را ، که در جنگی اسیر افتاده بود ، بفرات برگزیده است تا به استانبول فرستد و مقدمات صلح را فراهم کند . بهمین سبب من بی درنگ موضوع سفارت خود را فاش کردم تا بگوش جاسوسان ترك که ممکن بود در اردوی شاه باشند ، و پاشائی

که قرار بود سفارت رود، برسد، شهرت دادم که شاه مرا بفرنگستان میفرستد تا پادشاهان عیسوی را بر ضد ترکان برانگیزم، و تا سلطان را یکباره از پای درنیاورده‌اند، آسوده نشینند. ضمناً شاه می‌خواهد تجارت ابریشم را از راه هرزدائر کند تا ترکان از سود آن محروم شوند. منظورم آن بود که بدین وسیله سلطان عثمانی دریابد که شاه عباس فریش می‌دهد و در همان حال که با او سخن از مصالحه می‌گوید، عیسویان را بجنک تشویق می‌کند، تا بقول شاه اعتماد نکند و سپاهی آماده جنگ در مرزهای ایران نگاه دارد، و شاه نیز همیشه سپاه مجهزی در سرحدات عثمانی داشته باشد، زیرا تا این دو حریف سرگرم جنگ باشند جهان مسیحی در صلح و سلامت خواهد بود!....^{۲۱}»

سفارت‌های رابرت شرلی

باروپا

نخستین سفارت شاه‌عباس از آغاز سلطنت همواره فرصتی می‌جست که جزیرهٔ هرمز و مراکز بازرگانی اسپانی و پرتغال را در سواحل ایرانی رابرت شرلی باروپا خلیج فارس، از دست‌دولت اسپانی بیرون کند، ولی انجام یافتن این مقصود تنها با قوای زمینی امکان‌ناپذیر می‌نمود، و شهریار ایران چون کشتی‌های جنگی نداشت می‌خواست با یکی از دولتهای اروپائی رقیب اسپانی، که در قوای دریائی توانا باشد، مانند انگلستان یا هلند، متحد گردد، و با پشتیبانی و دستیاری کشتیهای آن دولت منظور خویش را انجام دهد. ازین گذشته زمانی می‌توانست با خیال آسوده بجنگ پرتغالیان برخیزد، که ازجانب ترکان عثمانی آسوده‌خاطر باشد. بهمین سبب همیشه میکوشید که از پادشاهان عیسوی اروپا برضد سلطان عثمانی اتحادیه‌ای تشکیل کند، تا پیوسته یکقسمت از قوای دشمن در سرحدات غربی کشور او سرگرم دفاع باشد و از نیروی پایداری وی در مرزهای ایران کاسته شود، و چون تا سال ۱۰۱۶ هجری قمری از آمد و شد سفیرانی که از اروپا بایران آمده، یا از ایران باروپا رفته بودند، نتیجهٔ دلخواهی نگرفته بود، رابرت شرلی برادر سرآنتونی شرلی را، که پیش ازین شرح سفارت او نوشته شده است، با نامه‌ها و هدایای بسیار، همراه چند تن از بزرگان ایران بسفارت روانهٔ دربار پادشاهان بزرگ اروپا و پاپ کرد.

این مرد انگلیسی در مدت اقامت خود در ایران بشاهعباس خدمات بسیار کرده ، و چنانکه در فصلهای آینده بتفصیل خواهیم گفت ، مخصوصاً در جنگهای ایران و عثمانی رشادتهای فراوان نشان داده بود^۱ .

رابرت شرلی و همراهانش در روز بیست و چهارم شوال سال ۱۰۱۶ هجری قمری (۱۲ فوریه ۱۶۰۸ میلادی) از اصفهان بیرون رفتند ، و از راه مازندران و دریای خزر عازم اروپا شدند . از همراهان شرلی یکی تیز کاپیتن **تامسی پاول**^۲ از افسران انگلیسی بود که در ترتیب سپاه ایران خدمات بسیار کرد . پس از عبور از روسیه بشهر **کراکوی**^۳ ، که آنزمان پایتخت لهستان بود ، رسیدند ، و **سی گیسمونند**^۴ سوم پادشاه آنکشور آنانرا بگرمی و احترام بسیار پذیرفت . مدت اقامت رابرت شرلی در دربار پادشاه لهستان درست معلوم نیست . همینقدر میدانیم که او در ماه ربیع الاول سال ۱۰۱۸ هجری (ژون ۱۶۰۹ م) در شهر پراگ بوده است .

در پراگ **رودلف دوم** امپراطور آلمان ، شرلی و همراهانش را چندی در دربار خود نگهداشت ، و او را بسبب خدماتی که از راه جنگ با ترکان عثمانی بجهان عیسویت کرده بود ، مقام **شوالیه**^۵ و لقب **گنت پالاتن**^۶ عطا کرد ، و نامه ای برای **جیمز اول**^۷ پادشاه انگلستان باو داد ، که در آن شرحی از خدماتش بعیسویان مقیم ایران نوشته بود . رابرت شرلی میخواست از پراگ به انگلستان سفر کند ، ولی چون **گنت سولزبری**^۸ وزیر جیمز اول را از قصد خود آگاه ساخت ، گنت در جوابش نوشت که شاه مایلست او پس از انجام دادن مأموریت خود در دربار سایر پادشاهان اروپا به انگلستان رود .

پس شرلی راه ایتالیا پیش گرفت ، و در روز یکشنبه ۲۸ جمادی الثانی ۱۰۱۸ هجری (۲۸ سپتامبر ۱۶۰۹ م) با تشریفات بسیار وارد شهر رم شد . چون روز دیگر بحضور پاپ **پل پنجم**^۹ رسید ، نامه شاهعباس را تقدیم کرد ، و میل کامل شهریار ایران را باتحاد پادشاهان عیسوی برضد سلطان عثمانی متذکر شد . پاپ

۱ - رجوع کنید بصفحه ۳۵ این کتاب . ۲ - Thomas Powel . ۳ - Cracovie . ۴ - Sligsmund .

۵ - Chevalier . ۶ - Comte de Palatin . پالاتن یا پالاتینا Palatina از نواحی آلمان

غربی در ساحل چپ رود راین Rhin است .

۷ - James I . ۸ - Comte de Salisbury . ۹ - Paul V .

نیز با او بمهربانی سخن گفت و در پذیرائی دیگری او را بقلب **گنت کاخ مقدس لاتران**^{۱۰} مفتخر گردانید و نیز باو اختیاری مذهبی عطا کرد که می توانست اطفال نامشروع مردم را ، بجز فرزندان نامشروع پادشاهان و شاهزادگان و کسانی که دارای مقامات **گنت و بارون** بودند ، مشروع سازد (!) و او چندی بعد ازین اجازه و اختیار دینی در هندوستان استفاده بسیار کرد . سبب مهربانیهای مخصوص پاپ به رابرت شرلی ظاهراً آن بود که وی چند روز پیش از آنکه از ایران عازم اروپا گردد ، با زن خود **قرنیا در کلیسای اصفهان** بمذهب کاتولیک درآمد و مذهب رسمی انگلستان را ترك گفته بود .

هنگام عزیمت^۲ او از رم نیز پاپ و برادرش **کاردینال برگزا**^{۱۱} باو هدایای بسیار دادند ، و شرلی از رم بشهر **میلانو**^{۱۲} (میلان) و از آنجا ببندر **جنوا**^{۱۳} (ژن) رفت ، و با کشتی راه **بارسلونا**^{۱۴} (بارسلون) از بنادر اسپانی پیش گرفت . چون ببندر «بارسلونا» رسید ازو خواهش کردند که درانتظار فرمان شاه در آن شهر بماند . فیلیپ سوم پادشاه اسپانی ، و وزیرش **دوک لرها**^{۱۵} سفارت شرلی را ، از آن سبب که انگلیسی بود ، بچشم بدبینی مینگریستند ، و یکی از منشیان شاه بنام **پرادو**^{۱۶} درباره شرلی به **فرانسیس کتینگتن**^{۱۷} ، سفیر انگلستان در اسپانی ، گفته بود که « چون غالباً اشخاصی ازین سرزمین دوردست (یعنی ایران) با اسپانی آمده و خود را بدروغ سفیر خوانده اند ، اعلیحضرت تا صحت مأموریت اینگونه اشخاص معلوم نشود ، از پذیرفتن ایشان خودداری خواهند کرد . بعلاوه این شخص مردی عاقل بنظر نمیرسد ، چه اگر عقل سالمی داشت در صورتی که عیسوی مذهب است دستار مسلمانان بر سر نمی گذاشت^{۱۸} . »

۱۰ - Comte du Sacré palais du Latran - کاخ لاتران رایکی از معاصران نرو (نرون) -

Neron (امپراطور روم ، بنام پلوئیوس لاترانوس - Plautius Latranus - بنا نهاده بود ، که

« نرو » او را برای تصرف اموالش هلاک کرد . این قصر راقسطنطین کبیر امپراطور روم بیپ ملکباد

Melchiade بخشید ، و چندی مقر پاپ بود و از سال ۱۲۵۹ هـ . (۱۸۴۳ م .) بموزه آثار عتیق عیسوی مبدل شد

و امروز در اختیار یاب است .

۱۱ - Borghese - ۱۲ . Milano - ۱۳ . Genova - ۱۴ . Barcelona - ۱۵ . Duc de Lerma

۱۶ - Prado - ۱۷ . Francis Cottington

۱۸ - رابرت شرلی لباس ایرانی می پوشید و با اجازه شاه عباس تاج قزلباش بر سر می گذاشت . رجوع

کنید بصفحه ۳۵ ازین کتاب و صفحات ۲۱۱ تا ۲۱۳ مجلد اول این تاریخ .

به‌همین سبب رابرت شرلی ناچار بخرج خود از بارسلونا به **آلکالا** ۱۹ و از آنجا به **آرانخوئز** ۲۰ ، اقامتگاه بهاری پادشاه رفت ، و چون در ماه شوال سال ۱۰۱۸ هجری (ژانویه ۱۶۱۰ م) فیلیپ سوم او را بحضور پذیرفت ، دونامه از شاه‌عباس را ، که همراه داشت، تقدیم کرد ، و در ضمن خطابه مشروحی از فیلیپ خواست که با دیگر پادشاهان اروپا متحد شود ، و با سلطان عثمانی جنگ سختی آغاز کند . ولی شاه بخطابه مشروح او جوابی کوتاه داد ، و ملکه نیز با وی از مسائل عادی سخن گفت ، و هردو با او بسردی رفتار کردند . چنان‌که شرلی از رفتار ایشان متأثر گشت و بوزیر پادشاه شکایت کرد .

از «آرانخوئز» شرلی بشهر مادرید رفت و دوماه در آنجا میهمان پادشاه اسپانی بود ، و چون آگاه شد که جیمز اول پادشاه انگلستان حاضرست او را چون سفیری پذیرائی کند ، از پی مسافرت بانگلستان برخاست و در اواسط ماه ذی‌الحجه سال ۱۰۱۸ هجری (مارس ۱۶۱۰ م) برای تحصیل اجازه مرخصی بخدمت فیلیپ سوم رسید . پادشاه اسپانی گذشته از جواب نامه‌های شاه‌عباس ، چهارهزار دوگا نیز باو بخشید . ولی شرلی بعللی چند مجبور شد که تا تابستان ۱۰۲۰ در اسپانی بماند ، و درین مدت زن خود را هم که در لهستان مانده بود ، به مادرید آورد .

چون در ماه جمادی‌الاول سال ۱۰۱۹ هـ (۱۶۱۰ م) آنتونیو دو گوئه آ و دنگیز بیگ روملو ، که در سال ۱۰۱۷ از ایران بقصد اسپانی بیرون آمده بودند ، و شرح آن در صفحات پیش گذشت ، بآن کشور رسیدند ، و از جانب شاه‌عباس هدایای گرانبها از پارچه‌های ابریشمی و جواهر قیمتی تقدیم فیلیپ سوم کردند ، شاه اسپانی تاحدی بقبول پیشنهادهای رابرت شرلی درباره تجارت ایران و اسپانی و شرائط شاه‌عباس در فرستادن ابریشم ایران از راه هرمز و هندوستان باروپا ، تن‌داد ، و مقرر شد که شرلی از بندر «لیسبون» با کشتی بایران بازگردد . ولی چون جواب قطعی پادشاه بپیشنهادهای او بتأخیر افتاد ، مصمم شد که از اسپانی به انگلستان رود و پیشنهادهای بازرگانی خویش را با جیمز اول در میان گذارد . مقصود وی آن بود که بدستور شاه‌عباس با پادشاه انگلستان يك قرارداد بازرگانی منعقد سازد و راه تازه‌ای برای صدور ابریشم و سایر کالاهای ایرانی باروپا باز کند ، تا بازرگانان ایران باگزییر مال‌التجاره خود را از خاک عثمانی باروپا نفرستند و سلطان عثمانی از حقوق گمرکی گزافی که از کالاهای ایران میگرفت محروم گردد .

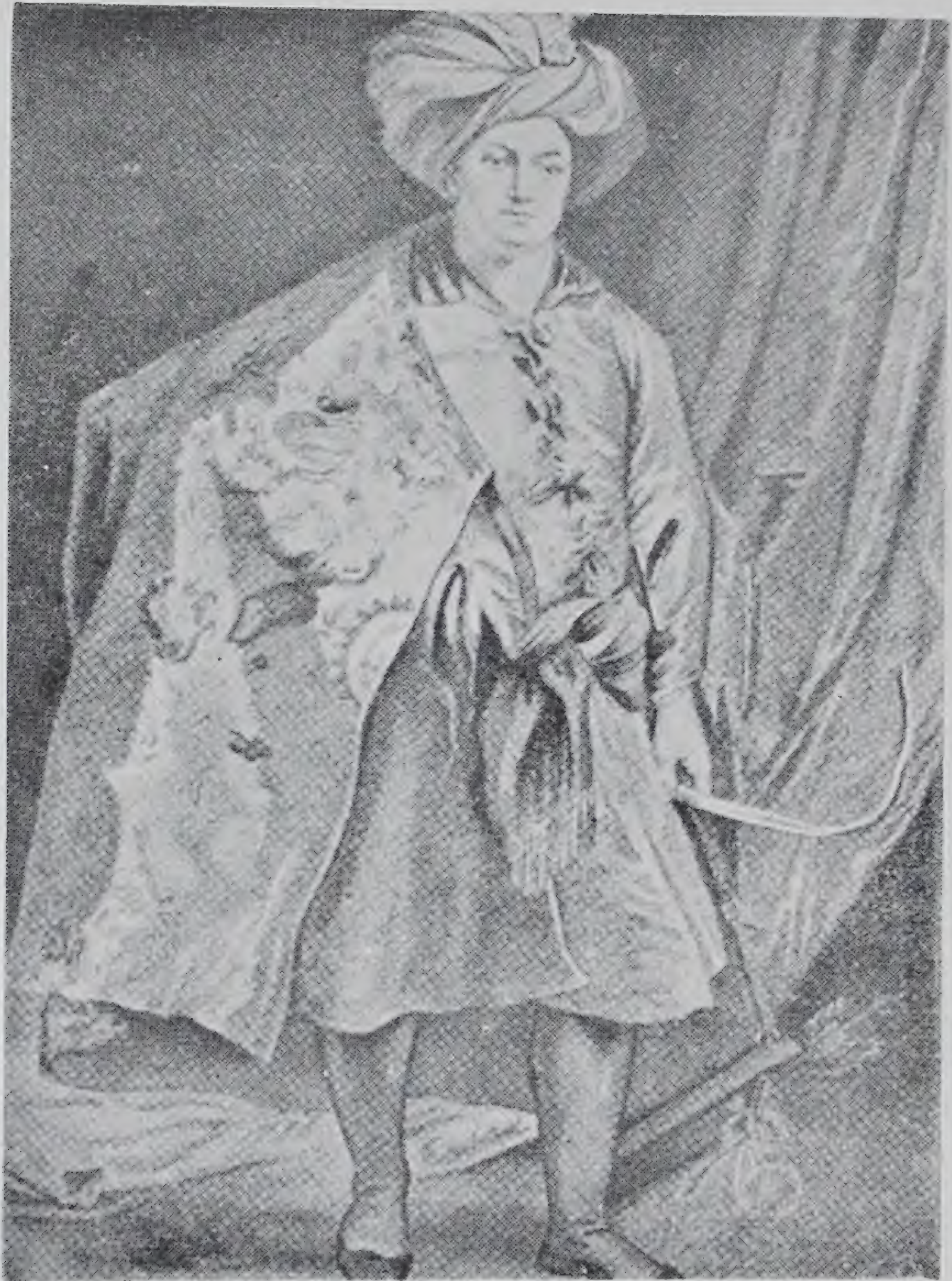
رابرت شرلی در آخرین روزهای اقامت خود در مادرید گرفتار مخالفت و دشمنی برادر خویش سرآنتونی شرلی گردید ، که مسکین و تهی دست از ایتالیا با سپانی آمده بود ، و او را متهم میکرد که مقصودش از رفتن بانگلستان مخالفت با دولت اسپانی و اقدام بتحریکاتی برضد آن دولت است . رابرت شرلی از آن بیم داشت که در اسپانی مسمومش کنند و میکوشید که هرچه زودتر خود را از آن کشور برون اندازد . سرانجام در ماه ربیع الاخر سال ۱۰۲۰ هجری (ژون ۱۶۱۱ م) با وجود توطئه های برادر بمقصود رسید و دوماه بعد با زن خود ترزیا در انگلستان بدیدار خانه پدری توفیق یافت و ما تفصیل سفارت او را به انگلستان ، در فصل روابط شاه عباس با دولت انگلیس مفصلتر خواهیم نوشت .

رابرت شرلی پس از يك سال و نیم اقامت در انگلستان با يك کشتی انگلیسی از جنوب افریقا عازم هندوستان شد و در اواخر سال ۱۰۲۳ هجری بساحل هند رسید و در ماه شوال آنسال به **آگره** پایتخت دولت گورکانی هند رفت ، و در ماه جمادی الاول سال بعد به اصفهان بازگشت .

دنباله مرگذشت سرآنتونی شرلی

سرآنتونی شرلی پس از آنکه در ماه محرم سال ۱۰۱۰ هجری قمری (ژویه ۱۶۰۱ میلادی) در شهر رم از حسینعلی بیگ بیات سفیر شاه عباس جدا شد و ، چنانکه پیش ازین گفته شد^{۲۱} ، ببندر **آنکونا** و از آنجا به ونتسیا (ونیز) رفت و نزدیک سه سال در آنشهر ماند ، و چون هنگام نخستین اقامت خود در شهر **پراگ** (در سال ۱۰۰۹ هجری - ۱۶۰۰ میلادی) ، مذهب رسمی انگلستان را ترك گفته بمذهب کاتولیک درآمده بود و **الیزابت** ملکه انگلستان نسبت بدو خشمگین گشته و او را از حمایت خویش و حق بازگشت بانگلستان محروم ساخته بود ، در سال ۱۶۰۵ میلادی (۱۰۱۳-۱۰۱۴ هـ) باردیگر بشهر پراگ رفت و از جانب « رودلف دوم » امپراطور آلمان بسفارت مأمور مراکش گشت ، و دریایان این سفارت ببندر « لیسبون » پایتخت پرتغال سفر کرد .

مقارن همین زمان فیلیپ سوم پادشاه اسپانی میخواست « آنتونیو دو گوه آ » کشیش فرقه سناگوستن را ، چنانکه پیش ازین گفته ایم ، برای بار دوم بسفارت نزد شاه عباس فرستد و از حمله خان فارس بجزائر بحرین و متصرفات پرتغالیان درکناره خلیج فارس گله کند . پس برای اینکه با خبر اقدام نظامی تازه ای برضد سلطان عثمانی



تصویر

سر رابرت شرلی

سفیر شاه عباس در دربار پادشاهان اروپا

کاربری از نقاشان زمان (از مجموعه نقاشیهای «لردلکن فیلد»)

(مقابل صفحه ۱۸۴)

براهمیت این سفارت بیفزاید ، و شاه‌عباس را ، که همیشه از سستی و بیطرفی متحدان اروپائی خویش گله‌مند بود ، راضی‌کند ، سرآنتونی شرلی را بخدمت خویش پذیرفت و او را بفرماندهی دسته کوچکی از کشتیهای جنگی اسپانیائی مأمور کرد که در دریای مدیترانه، با آن نیروی دریائی «باتمام قوا و باراده شخص خود در خشکی و دریا با قوای دریائی هلند و عثمانی درآویزد .»

سرآنتونی شرلی که مدتها دربار ایران را از خویشتن بی‌خبر نهاده بود ، بی‌درنگ نامه‌ای بشاه‌عباس نوشت تا او را از مأموریت تازه و بزرگ خود آگاه سازد . نامه او در ماه جمادی‌الآخر سال ۱۰۱۷ هجری (اوت ۱۶۰۸ میلادی) بوسیله کشیشی پرتغالی^{۲۲} باصفهان رسید و « آنتونیودوگوه‌آ » ، که درین تاریخ در آنشهر بود آنرا بشاه‌عباس تقدیم کرد . مضمون نامه او ، که در همان زمان توسط یکی از کشیشان کرملی مقیم اصفهان بفارسی ترجمه شده اینست :

نامه سرآنتونی شرلی بشاه‌عباس

« ... [بعرض] عالیجناب بندگان نواب کامیاب‌سپهر رکاب اشرف اقدس‌ارفع‌اعلی ، خلدالله ملکه ابداً ، میرساند که از آن تاریخ که از خدمت نواب محروم شده ، آنچه خدماتی که بپندم رجوع نموده بودند ، دقیقه فرو گذاشت ننموده ، و در هیچ باب تقصیری واقع نشده و اگرچه محنت این سفر و درد غربت را کشیدم ، اما پادشاه فرنگ را بدوستی نواب یکجهدت نموده ، و پادشاه اسپانیه قرار و شرط نموده که همیشه با اهل روم (عثمانی) محاربه نماید . بنوعی که هرگز صلح پذیر نباشد ، و حقیر را سردار دریا کرده است و حکم قایم‌داد که در دریا و خشکی هر چه خواهم بجا آورم . و در خدمات خود را معاف نخواهم نمود ، و دیگر آنچه رو خواهد داد ، احوالات را بعرض همایون خواهم رساند . و قبل ازین مذکور میشد که پادشاه مجار با خواندگار روم آشتی نموده ، این مقدمه خلاف بوده و درین وقت دشمنی ایشان زیاده شد . کشتی بسیار و لشکر بیشمار جمع نموده و پادشاهان فرنگیه متفق‌القول و متفق‌اللفظ شده‌اند که در محاربه ترک در پیوندند ، و چون میانه نواب اعلی و پادشاه اسپانیه نهایت محبت بود سخن چند ضرور شد که بعرض رسانم : اولاً در باب ابریشم چنین مقرر شد که سودای ابریشم در هر مرز بشود ، چرا که مردم فرنگ هر ساله زر بسیار و یراقهای کلی از آلت حرب به الکای روم می‌برند و سودا می‌نمایند ، و حال آنکه معامله ایشان بر طرف میشود ، هر دو جانبه دشمنی زیاد میشود ، و پادشاه اسپانیه حکمی به کپیتان هرمرز فرستاده که از مردم عجم ، که در ملیت بندگان نوابند و ابریشم به هرمرز آورند عزت و حرمت بدارد ، و خرجی که واقع شود زیاده نگیرند ، و قرار یافت که سودای ابریشم

۲۲ - نام این کشیش را آنتونیودوگوه‌آ در سفرنامه خویش دومینیکو استروین Dominco Stropen نوشته است.

در هر مزبشود . توقع چنانست که چون نواب بمطالعهٔ مکتوب برسد دیگر آنچه بخاطر مبارك رسد قلمی نموده ارسال دارند . چرا که پادشاه اسپانیه این مقدار محبت بهم رسانیده که هر مطالبات که نواب رجوع نماید سلاطین فرنگیه بتقدیم خواهند رسانید ، و فقیر رانیز آنچه سعی می‌باید بجای خواهم آورد . امره اعلی»

بدستور شاه عباس پس از چند روز جواب نامهٔ سرآنتونی شرلی را تهیه کردند ، و بمضمون زیر بوسیلهٔ همان کشیشی که نامه را آورده بود ، فرستادند :

جواب شاه عباس بنامهٔ سرآنتونی شرلی

« فرمان‌هایون شد ، آنکه امارت مآب عزت قیاب معانی انصاب ، پیگرادهٔ اکرم دان آنتانیو شرلی بشفقت بی‌غایت شاهانه ، و مرحمت بی‌نهایت پادشاهانه مفتخر و سراقراز گشته بداند که عرضه داشتی که درین ولایایهٔ سریر اعلی نوشته مصحوب کس خود فرستاده بیابوس ارسال داشته بود رسید ، و مضمون معلوم شد . آنچه عرض کرده بود که از تاریخی که از درگاه معلی رفته در خدمت تقصیر نکرده و مارا فراموش ننموده و در دشمنی دشمنان ما خود را معاف نداشته و در ازدیاد محبت و دوستی پادشاهان فرنگ و پادشاه مغرب بانواب هایون ماسمی نموده ، بواجبی خاطر نشان اشرف شد . اخلاص و یکجتهی آن امارت پناه بر ما ظاهر است و میدانیم که در لوازم یکجتهی و خدمتکاری تقصیر نمیکند ، و آنچه عرض کرده بود که حالا در خدمت اعلی حضرت و الارقت پادشاه عالیجاه خورشید کلاه ستاره سپاه فرنگستان می‌باشد ، چون پادشاه عالیجاه حکومت و سرداری روی دربار باو داده موجب مسرت و خوشحالی شد ، و شرحی که در باب محبت و دوستی حضرت پادشاه عالیجاه نوشته بود که بانواب هایون مادارد ، ما هم ده برابر آن محبت با حضرت پادشاه عالیجاه داریم ، و از اخبار فتح و فیروزی او خوشحال میشویم ، و آنکه نوشته بود که اوسعی نموده و می‌نماید که سیافهٔ پادشاهان فرنگ و جماعت ترك صلح نشود ، و اینکه مذکور میشود که پادشاه مجار با روسیه صلح کرده غلط است ، و آن امارت پناه آنجا رفته بر طرف کرده (۹) شاید آن امارت مآب از واردین آن صوب شنیده باشد و خاطر نشان حضرات پادشاهان فرنگ شده باشد که از تاریخی که آن امارت مآب رفته تا حال ما راجه محاربات عظیم بالشکر رومیه واقع شده و چه قلمهای معتبر ازیشان گرفته‌ایم ، و درین چند سال که ما با ایشان در محاربه و مجادله‌ایم اصلا از جانب سلاطین فرنگ حرکتی واقع نشده و نشنیدیم که ایشان هم از آن طرف حرکتی کرده باشند . بهر حال خود بهمان طریق با ایشان در محاربه و مجادله‌ایم و دست از محاربه باز نمیداریم . می‌باید که آن امارت مآب بنوعی سعی نماید که حضرات پادشاهان فرنگیه در محاربهٔ ترك ساعی بوده تقصیر ننمایند . و آنچه در باب ابریشم نوشته شده ، [که] بعد از این از ولایت عجم ابریشم به حلب ببرند و بهر مز آورده در آنجا بفروشند ، و دوستی که فرنگیه با رومیان بجهت آمدن و شد حلب و بردن ابریشم

اظهار می نمایند بر طرف شود، بسیار خوبست. چه بهتر ازین کار که ابریشم عجم به هرمز آورند و تجارت فرنگ امتعه واجناس فرنگ بهرمز آورده بفروشند. و در عوض ابریشم ببرند. انشاء الله تعالی بعد ازین مقرر میفرمائیم که تجارت عجم ابریشم را بهرمز آورده بفروشند. ایشان نیز مقرر دارند که در هرمز با سوداگران سلوک خوب کرده خرج زیادی نگیرند که باعث رغبت سوداگر شود، و هرگاه سوداگر بشنود که خرج کمترست و صرفه در آوردن هرمز است جهت فایده خود بهرمز می آورند. و در هر باب مراسم دولت خواهی بجای آورده همواره حقایق حالات و اخبار آنها را عرض نمایند و مطالب که داشته باشند عرضه داشت نمایند که بانجاح شرف و اسعاف مقرون است.

تحریر فی جمادی الثانی سنه ۱۰۱۷ . «

سر آنتونی شرلی پس از آنکه خبر فرماندهی خود را در نیروی دریائی اسپانی برای شاه عباس فرستاد، در سال ۱۰۱۶ هجری سفری ب بندر ناپولی (نابل) از بندرهای ایتالیا کرد، و عضو شورای دولتی آنجا شد^{۲۳}، سپس در سال ۱۰۱۹ هجری (۱۶۱۰ میلادی) بشهر مادرید بازگشت و در آنجا، چنانکه پیش ازین گفته شد، با برادر خود «رابرت شرلی» که از جانب شاه عباس بدربار فیلیپ سوم رفته بود، مصادف گشت و با وی از در دشمنی و مخالفت درآمد. از آن پس تا بیست و پنج سال ازو اطلاع کاملی در دست نیست. همینقدر میدانیم که حقوقی از پادشاه اسپانی می گرفته و با فقر و تهی دستی بسر می برده، تا آنکه در سال ۱۶۳۵ میلادی (۱۰۴۴ - ۱۰۴۵ هجری) در گذشته است.

سو مین سفارت	دن آنتونیو دو گوئه آ
دن آنتونیو دو گوئه آ	دن آنتونیو دو گوئه آ
بایران	دن آنتونیو دو گوئه آ

دن آنتونیو دو گوئه آ در اواخر سال ۱۰۲۱ هجری از اسپانی با دنگیزیگ روملو بایران بازگشت، و این بار گذشته از سمت سفارت فیلیپ سوم، از جانب پاپ نیز عنوان نمایندگی داشت.

۲۳ - آنتونیو شرلی در «ناپولی» نایب السلطنه پادشاه اسپانی کنت دو بنونت - Con te de Benavent را تحریک کرد که باشاه عباس از در مکاتبه درآید و از وی درخواست کند که ابریشم ایران را بجای خاک عثمانی از راه هرمز با اسپانی فرستد. کنت نیز درین باره نامه ای بشاه عباس نوشت و بوسیله دومی نیکو استروپین کشیش بدربار ایران فرستاد. شاه نیز به حاتم بیگ اعتماد الدوله دستور داد بنایب السلطنه ناپولی جواب دهد که بایشهاد او موافقت و برای اینکه حسن نیت خود را نشان دهد همراه آنتونیو دو گوئه آ و دنگیزیگ روملو که سفارت با اسپانی میروند آنچه ابریشم متعلق بشخص وی در اصفهان موجودست با روپا میفرستد تا خطر اینکار نخست متوجه شخص وی باشد و دینوسیله سوداگران ایران اطمینان پیدا کنند و ابریشم خود را از راه هرمز بفرنگستان فرستند. سپس دستور داد آنچه ابریشم در اصفهان موجود بود باربندی کنند تا همراه سفیران فرستاده شود....» - سفرنامه گوئه آ، ص ۴۶۷ و ۴۶۸.

هنگام ورود وی باصفهان شاهعباس در مازندران بود و در روز سی‌ام محرم سال بعد پایتخت آمد و آنتونیو دو گوه‌آ را درمیدان نقش جهان بحضور طلبید. ولی این بار باوی بتلخی رفتار کرد و چون کشیش و دنگیزبیگ بحضور وی رفتند، نخست فرمان داد تا دنگیزبیگ را پیش چشم آنتونیو دو گوه‌آ مثله کردند و بدار آویختند. علل کشته شدن دنگیزبیگ را ما درضمن فصول شانزدهم و هفدهم مجلد سوم این تاریخ بتفصیل نوشته‌ایم و درینجا مجال تکرار آن نیست.^{۲۴}

آنتونیو دو گوه‌آ پس از کشته شدن دنگیزبیگ از بیم شاهعباس بشیراز گریخت تا بجزیره هرمز پناه برد. ولی چنانکه درمجلد سوم این کتاب گفته‌ایم، امامقلی خان امیرالامرای فارس بفرمان شاه او را مدتی درآنشهر نگاهداشت و سرانجام آزاد کرد و او بجزیره هرمز گریخت.

دومین سفارت رابرت شرلی بااروپا

چنانکه در صفحات پیش گفته شد، رابرت شرلی در سال ۱۰۲۳ هجری از انگلستان بهندوستان بازگشت، و چون ازجانب شاهعباس مأمور بود که بسفارت نزد نورالدین محمد جهانگیر امپراطور گورکانی هند رود، ازبندر گوا بشهر **اگره** پایتخت پادشاهان هند رفت، و پس از انجام دادن مأموریت خویش با نامه و هدایای جهانگیر، که ازآن جمله دو زنجیر فیل بود، بایران بازگشت و در ماه جمادی‌الاول سال ۱۰۲۴ به اصفهان رسید.

فیلیپ سوم درنامه‌ای که توسط او برای شاهعباس فرستاد وعده داده بود که بزودی بیاری پاپ رم و دیگر فرمانروایان اروپا با سلطان عثمانی بجنگ خواهد پرداخت، و کشتیهائی بدریای احمر خواهد فرستاد تا راه امتعه هندوستان را که از آن طریق بخاک امپراطوری عثمانی فرستاده میشود، مسدود سازند.^{۲۵}

از سفارت رابرت شرلی بکشورهای اروپائی فائده بزرگی حاصل نشده بود،

۲۴ - صفحات ۱۷۹ تا ۱۸۱ و ۲۲۹ تا ۲۳۲ مجلد سوم این تاریخ مراجعه باید کرد. - نویسنده تاریخ

عالم آرای عباسی در باره تقصیرات دنگیزبیگ که مایه کشته شدن او گردید، پس از ذکر گناهانی که ما درمجلد سوم بیان کرده‌ایم، می‌نویسد: «... اما اعظم خطایا که موجب سیاست اغلب آن بود، اینست که با ملازمانی که همراه برده بود چندان بدسلوکی می‌نموده و درآزار ایشان میکوشیده که چند نفر بدین ترسائی راضی شده... در فرنگستان مانده بودند. غیرت اسلام اقتضای سیاست او کرده بجزا رسید...»

۲۵ - از مجموعه مراسلات شاه عباس، کتابخانه ملی شهر ناپولی (ناپل)، درایتالیا

ولی پذیرائیهای گرمی که امپراطور آلمان و پاپ رم و پادشاه اسپانی از او کرده بودند ، سبب شد که شاه عباس بامید نتیجه گرفتن از اقدامات چندین ساله سیاسی و تجاری خویش بار دیگر او را به اروپا فرستد . پس چهارماه پس از ورود وی باصفهان ، یعنی در ماه رمضان سال ۱۰۲۴ هجری به رابرت شرلی فرمان داد که از طریق جزیره هرمز و هندوستان و جنوب افریقا به اسپانی رود ، و از کشیشان کرملی که در اصفهان مقیم بودند ، یکی بنام **پرودمتود لا کروز**^{۲۶} را نیز همراه وی کرد . شاه عباس در نامه ای که برای فیلیپ سوم پادشاه اسپانی به رابرت شرلی داد ، چنین نوشته بود :

« (بعد از عناوین و تعارفات مرسوم) مشهورای قمر اعتلا و مرفوع ضمیر منبر آفتاب انجلا میگرداند ، که چون طریقه محبت و دوستی حضرات سلاطین رفیع الشأن مسیحیه ، بتخصیص آن پادشاه والایا ستاره سپاه با این جانب بمراتب کمال استقرار و استحکام دارد و همیشه ایلچیان و رسولان سخندان ، خصوصاً پادریان^{۲۷} عظام آمدند نموده ابواب مکاتبه و مراسله مفتوح است ، لهذا درین ولا که عزت ایاب بیگزاده اعظم اکرم دان لبرتو شرلی را ،^{۲۸} که در خدمت اشرف بود ، جهت تجدید قواعد دوستی ، برسم ایلچیگری بدان صوب فرستادیم و از پادریان عظام پادری ردمتو را که مرد سنجیده نیکو اطوار راست گفتار است ، بجهت اعتماد همراه بیگزاده مذکور کرده روانه خدمت علیا نموده و سخنانی زبانی گفته ایم ... توقع و ترصد آنست که آن حضرت والا منزلت پادشاه عالیجاه ، همیشه [باب] مکاتبات دوستی آئین مفتوح گردانیده مجاری احوال خیرمآل ، که موجب مسرت و خوشحالی احبا و دوستان است قلمی نمایند ، و هرگونه خدمتی که بوده باشد ، رجوع نمایند که سرانجام داده شود ، زیاده چه نویسم^{۲۹} »

شرلی با همراهان در همان ماه رمضان ۱۰۲۴ هجری از راه هرمز و هندوستان عازم اروپا گشت و از جانب شاه عباس مأمور بود که با مأموران پرتغالی هرمز و هند نیز مذاکراتی کند و قراردادهای دوستانه منعقد سازد . زیرا بطوری که در صفحات آینده خواهیم گفت ، دولت ایران در سال ۱۰۲۲ هجری بندر **گمبرون** (بندر عباس کنونی) را ، که از پایگاههای نیرومند دریائی پرتغالیان در ساحل ایران بود ، با برخی قلاع

۲۶ - Père Redemeto de la Cruz

۲۷ - مقصود از پادریان «پدران» روحانی یا کشیشان عیسویت .

۲۸ - در مراسلات شاه عباس به پادشاهان اروپا همه جا رابرت شرلی را ، بسبب آنکه از نجیب زادگان انگلستان بوده است ، بیگزاده خوانده اند ، و نام او را نیز بصورت پرتغالی آن لبرتو شرلی نوشته و عنوان دان (ماخوذ از دم یا دن) که مخصوص نجیب زادگان اسپانیولی و پرتغالی بوده است بر آن افزوده اند.

۲۹ - از مجموعه مراسلات شاه عباس ، در کتابخانه ملی شهر ناپولی (ناپل) در ایتالیا.

دیگر درکنار خلیج فارس ازیشان گرفته بود ، و بدین سبب عمال پرتغالی دولت اسپانی درجزیره هرمز و حوزة حکمروائی خویش با اتباع و سوداگران ایرانی بدرفتاری بسیار میکردند . در هرمز رابرت شرلی حکمران پرتغالی قلعه را راضی کرد که تا نتیجه سفارت و مذاکرات او با پادشاه اسپانی معلوم نشده است ، دست از مخالفت و دشمنی با دولت ایران بردارد ، ولی دربندر پرتغالی گوا (درهندوستان) ، بعقد قرارداد دوستانه موفق نشد ، زیرا پرتغالی ها میخواستند که دولت ایران آنچه از متصرفات قدیم پرتغال درخلیج فارس گرفته است ، مانند جزائر بحرین و بندرگمبرون و برخی بنادر ساحلی دیگر ، همه را بدولت اسپانی بازدهد .

شرلی سرانجام پس از ده ماه توقف دربندرها با يك کشتی اسپانیولی راه اسپانی پیش گرفت . درین زمان **شرکت هند شرقی انگلیس** هم ، که از سال ۱۰۰۹ هجری (۱۶۰۰ میلادی) تأسیس گشته و در هندوستان رونقی یافته بود ، باسفارت رابرت شرلی بااسپانی مخالف بود ، زیرا عمال این شرکت در هندوستان ، چنانکه در **فصل روابط شاهعباس با انگلستان** بتفصیل خواهیم نوشت ، بوسیله دستیاران و جاسوسان خود در اصفهان از هدفهای مختلف سفارت وی ، که تجارت انحصاری ابریشم ایران از طریق اسپانی ازآن جمله بود ، آگاه گشته و آنرا برخلاف مصالح و منافع تجاری خود میدانستند . بهمین سبب بکشتیهای خود دستور دادند که دربندر «گوا» بسفائن پرتغالی حمله برند و رابرت شرلی را دستگیر کنند . ولی اتفاقاً کشتی حامل شرلی از دست ایشان بدر رفت و او در تابستان سال ۱۰۲۶ هجری (اکتبر ۱۶۱۷ م) ببندر «لیسبون» پایتخت پرتغال رسید .

شرلی تا اواخر سال ۱۰۳۱ هجری در اسپانی بود ، و درین مدت می کوشید تا مگر پادشاه اسپانی را بجنگ با دولت عثمانی برانگیزد ، و برای انجام دادن این مقصود ، چنانکه از شاهعباس دستورداشت ، به فیلیپ سوم وعده داد که اگر سفائن جنگی اسپانی مدخل دریای احمر را بگیرند و راه تجارت عثمانی را با هندوستان و حجاز و مصر ببندند ، او شاهعباس را ببازدادن بندرگمبرون راضی خواهد کرد . ولی پادشاه اسپانی در برابر چنین اقدامی بازدادن جزائر بحرین را نیز توقع داشت ، و چون رابرت شرلی حاضر نبود که درین باره تعهدی کند ، فیلیپ سوم از قبول پیشنهاد وی سرباز زد و چون اساساً باظهارات و وعدهای شرلی اطمینان نداشت ، نامه ای بسفیر خود **دن گارسیا دوسیلوا فیگوئرا** ، که آنزمان در دربار ایران بود ، نوشت و بدو دستور داد که درباره اظهارات شرلی با شاهعباس گفتگو کند و مخصوصاً متذکر

شود که هرگاه دولت ایران لااقل بندر گمبرون و قلاع ساحلی خلیج فارس را بدولت اسپانی بازدهد ، پادشاه اسپانی با دولت عثمانی از درجنگ درخواهد آمد ، و چنانکه رابرت شرلی سفیر شاه خواسته است ، راه تجارت آسیا و هندوستان را از دریای احمر برآن دولت خواهد بست . رابرت شرلی نیز درمدتی که در اسپانی بود نامه‌های متعدد درباره مذاکرات خود با پادشاه اسپانی ، برای شاه‌عباس فرستاد ، که ازآنجمله یکی را توسط « پررمدتودولاکروز » فرستاده بود ، و ما از مضمون این نامه‌ها در صفحات بعد سخن خواهیم گفت .

شرلی چون ازسفارت خود دراسپانی نتیجه دلخواهی نگرفت ، ازراه «لیسبون» با کشتی به رم رفت ، و درسال ۱۰۳۲ هجری نیز ازایتالیا عازم انگلستان شد ونزدیک سه‌سال برای بستن قراردادهای سیاسی و تجاری ، بشرحی که درتاریخ روابط‌سیاسی شاه‌عباس با انگلستان گفته خواهد شد ، درآنکشور بسر برد ، و سرانجام در سال ۱۰۳۶ هجری (۱۶۲۷ م .) بایران بازگشت .

۶

سفارت

دن گارسیا دوسیلو افیگوه را

بایران

پس از آنکه رابرت شرلی در نخستین سفارت خود در اسپانی ، به فیلیپ سوم وعده داد که شاه عباس حاضر است با شرائطی چند ، تجارت ابریشم ایران را بسوداگران پرتغالی و اسپانیائی منحصر سازد ، پادشاه اسپانی لازم دانست که برای دریافتن حقیقت امر و تحقیق در اوضاع تجاری ایران سفیری بدربار شاه عباس فرستد . پس یکی از رجال نامی اسپانی بنام **دن گارسیا دوسیلو افیگوه را** ، از خانواده معروف و بزرگ فریا^۱ را با نامه ای دوستانه و هدایای گرانبها همراه هیئتی روانه ایران کرد .

این سفیر در آغاز سال ۱۰۲۳ هجری (۱۶۱۴ م) از اسپانی حرکت کرد و در ماه رمضان همان سال ببندر گوا مرکز تجارت پرتغال در هندوستان رسید ، و در آنجا خبر یافت که شاه عباس جزیره کیش و قلعه گمبرون را نیز تصرف کرده است .
 عمال پرتغالی اسپانی در بندر گوا ، که باطناً از حکومت اسپانی ناخرسند بودند و یکنفر اسپانیائی را در مقام عالی سفارت نمی توانستند دید ، مدت سه سال سفیر اسپانی را در هندوستان نگهداشتند و برای آمدن او بایران موانع گوناگون ایجاد کردند . سرانجام دن گارسیا در هشتم ماه ربیع الاول سال ۱۰۲۶ هجری با يك کشتی کوچک از گوا حرکت کرد و پنج هفته بعد بجزیره هرمز رسید . درین جزیره نیز عمال پرتغال با وی مخالفت نمودند ، ولی عاقبت از راه لار خود را بشیراز رسانید و در آنشهر بانتظار دستور شاه عباس نشست . چهار ماه بعد از جانب شاه عباس ، که آنزمان در فرح آباد مازندران بود ، بدو فرمان رسید که به اصفهان رود . پس از شیراز

بپایتخت رفت و تا ۲۳ جمادی‌الاول سال ۱۰۲۷ در آن شهر بود. « پی‌ترودلاواله » جهانگرد ایتالیائی که درین زمان با شاه‌عباس در مازندران بوده است ، دربارهٔ ورود سفیر اسپانی به اصفهان چنین می‌نویسد :

« ... شاه بقیهٔ روز را بفرستادن احکام و نامه‌های گوناگون و شنیدن مطالب مراسلاتی که از ولایات رسیده بود گذرانید . از آن جمله عریضهٔ داروغهٔ اصفهان بود که ورود سفیر اسپانی را خبر میداد شاه چنانکه رسم اوست ، چاپار اصفهان را بحضور خواست و شخصاً ازو پرسید که سفیر اسپانی را در کجا منزل داده‌اند؟ چاپار جواب داد که ازودر خانهٔ ملاجلال منجم پذیرائی میشود . شاه گفت که این خانه را مخصوصاً برای پذیرائی میهمانان بیگانهٔ خود خریده‌ام . پس روبمن کرد و پرسید که آیا راستی چنانکه میگویند این سفیر از رجال معتبر اسپانیاست . در جواب گفتم که شخصاً او را نمیشناسم ، ولی میدانم که از خانوادهٔ بسیار معروف معتبرست . شاه پرسید که این خانواده از رعایای اسپانی یعنی کاستیل است یا از رعایای پرتغال ؟ گفتم ظاهراً این خانواده با هر دو کشور نسبت دارد ، اما تمایل آن بیشتر بدولت اسپانی است ، و افراد آن در دربار پادشاهان اسپانی مقامات بزرگ داشته‌اند ۲ »

« دن‌گارسیا دوسیلوا فیگوه‌را » سفیر اسپانی مدتی در اصفهان منتظر دستور شاه بود ، ولی شاه‌عباس که آن زمان در فرح‌آباد مازندران بسر می‌برد ، او را بحضور نمی‌خواست . سرانجام سفیر نامه‌هایی را که از پادشاه اسپانی و نایب‌السلطنه هندوستان با خود داشت ، بوسیلهٔ چاپاری به فرح‌آباد فرستاد تا بشاه رساند ، ولی چون بفرستادهٔ خود سپرده بود که نامه‌ها را جز بشخص شاه بدیگری ندهد ، میرابوالمعالی نطنزی معروف به آقامیر ، منشی و مجلس‌نویس شاه آزرده‌خاطر شد و نگذاشت فرستادهٔ او شاه را ببیند ، و فرستاده ناچار نامه‌ها را برای سفیر به اصفهان بازگردانید .

سرانجام شاه دستور داد که سفیر اسپانی برای دیدن او بقزوین رود و دن‌گارسیا در روز ۲۳ جمادی‌الاول سال ۱۰۲۷ از اصفهان راه قزوین پیش گرفت از ترتیب ورود وی به قزوین و گزارش نخستین پذیرائی شاه‌عباس ازو ، و مراسم تقدیم نامه‌ها و هدایائی که همراه داشت ، در فصول پیش بتفصیل سخن گفته‌ایم ، و حاجت بتکرار نیست^۳ .

پس از نخستین پذیرائی رسمی سفیر اسپانی دوبار دیگر نیز در مدت یکماه بحضور شاه رسید . بار اول دیداری اتفاقی بود : سفیر از خانه بقصد دیدن دوستی

۲ - سفرنامهٔ پی‌ترودلاواله ، ج ۳ ، ص ۳۳۲ و ۳۳۳

۳ - رجوع کنید بصفحات ۲۸۱ و ۲۸۲ از مجلد سوم و صفحات ۵۷ و ۵۸ و ۶۶ تا ۶۸ این کتاب .

بیرون آمده بود ، در راه با شاه عباس روبرو شد و شاه او را با خود بدرون یکی از باغهای سلطنتی مجاور میدان شهر برد ، و با سفیر در حضور جمعی از درباریان سلامت پادشاه اسپانی و شخص وی شراب نوشید و بگرمی در مسائل گوناگون سخن گفت . چند روز بعد نیز هنگامی که میخواست هدایای کلانتر شهر **شماخی** و **یوسف خان** حکمران شروان را در میدان قزوین از نظر بگذراند ، سفیر اسپانی را نیز بمیدان خواست و با وی از هر دری ، جز مسائل سیاسی ، سخن بمیان آورد .

در اواخر ماه رجب آنسال ، چون معلوم شد که شاه از قزوین قصد آذربایجان دارد ، سفیر اسپانی در صدد برآمد که بخدمت وی رسد ، و در مجلسی خصوصی منظور سفارت خویش را با او در میان نهد . ولی این امر محال می نمود ، چه شاه عباس کمتر سفیران خارجی را در قصر خود تنها می پذیرفت ، و پذیرائی ایشان غالباً در ضمن میهمانی بزرگی صورت میگرفت . سفیر اسپانی با آنکه درین باره سعی فراوان کرد ، بمقصود نرسید . عاقبت برئیس کشیشان کرملی اصفهان **پرژان تاده** ، که در آن ایام برای دیدار شاه بقزوین آمده بود ، توسل جست ، و او از شاه خواهش کرد که درخواست سفیر را بپذیرد . شاه نیز در روز ۲۵ رجب سال ۱۰۲۷ بسفیر پیغام فرستاد که در میدان قزوین حاضر شود . چون سفیر بمیدان آمد شاه نزدیک وی رفت و هر دو سواره براه افتادند و چندین بار گرد میدان گشتند . مترجم سفیر با سر برهنه سوار بر اسب میان آندو حرکت میکرد . درین دیدار دن گارسیا از جانب فیلیپ سوم درباره تصرف جزائر بحرین مرکز صید مروارید ، و قلعه بندر گمبرون ، که سپاه ایران از پرتغالیان گرفته بود ، شکایت کرد ، ولی شاه عباس بی آنکه از تصرف گمبرون سخنی گوید ، جواب داد که جزائر بحرین را ما از امیر هرمز ، که از ایام قدیم تحت الحمایه و با جگزار ایران بوده است ، گرفته ایم و این امر ارتباطی با پرتغالیان ، که رعایای پادشاه اسپانی هستند ، ندارد . بنابراین جای گله و شکایتی برای آن پادشاه باقی نیست و برخلاف تصور سفیر ، دولت اسپانی حقی بر جزائر بحرین ندارد . سپس سفیر را ترك گفت و بقصر خویش رفت ، و سفیر در میان میدان تنها ماند ، ولی میهماندار او را تا خانه اش مشایعت کرد .

چند روز بعد سفیر اسپانی چون خبر یافت که شاه بزودی به آذربایجان خواهد رفت ، درخواست کرد که برای گرفتن جواب نامه پادشاه اسپانی و اجازه بازگشت

بکشور خود بحضور شاه باریابد . ولی درخواستش پذیرفته نشد ، و شاه عباس باو پیغام فرستاد که چون چند تن از همراهانش رنجور شده‌اند ، و برای خود وی نیز بعلت پیری راه‌پیمائی و سفر دشوارست ، به اصفهان رود و چندی در آن شهر از رنج سفر بیاساید ، و وعده داد که چون از لشکرکشی فارغ شد و به اصفهان بازگشت رضای خاطر او را فراهم خواهد ساخت . این پیغام چندان زیرکانه بود که سفیر جز قبول دستور شاه چاره‌ای نداشت . زیرا شاه عباس چندبار ازو خواسته بود که با اردوی وی به آذربایجان سفر کند ، و سفیر برای تن زدن از قبول خواهش شاه رنجور بودن همراهان و پیری خود را بهانه ساخته بود ! « پی‌ترودلاواله » جهانگرد ایتالیائی درین باره می‌نویسد :

« بدیهی است که شاه عباس سفیر اسپانی را بیکی از علل زیر اجازه بازگشت نداد : یکی آنکه چون از قبول دعوت وی خودداری کرده بود ، می‌خواست رفتار ناپسندش را تلافی کند ، یا آنکه بنابر عقیده خویش مصمم بود او را چندی در ایران نگاهدارد ، زیرا مکرر گفته بود که اگر سفیران زود مأموریت خود را انجام دهند و بازگردند ، آنان را بجای سفیر چاپار باید خواند ، و یا اینکه می‌خواست سفیر را در ایران معطل سازد تا نتیجه جنگ آنسال با سلطان عثمانی معلوم شود ، و از آنرو درباره تحکیم یا قطع مناسبات دوستانه خود با پادشاه اسپانی تصمیمی بگیرد »
در هر حال شاه بی‌آنکه سفیر را بزردهد از قزوین بسوی آذربایجان رفت ، و دن گارسیا ناچار راه اصفهان پیش گرفت .

تصرف بندر گمبرون

پیش از آنکه دنباله گزارش سفارت دن گارسیا نوشته شود ، چند سطری درباره بندر گمبرون و وضع سیاسی آن درین زمان باید نوشت . بندر گمبرون قریه کوچکی بود در کنار تنگه هرمز ، که نزدیک دو فرسنگ از جزیره هرمز فاصله داشت . این بندر را جهانگردان فرنگی باختلاف گمبرون ، گمبرون ، گوموران ، کامورون ، گامرون ، گومرون و گمبرو و بندر مطلق و حتی بندل نیز خوانده‌اند . پرتغالیان از زمانی که بر جزیره هرمز دست یافتند و امیر آن جزیره را

مطیع خود ساختند ، بندر كوچك گمبرون را نیز ، ببهانه اینکه در قلمرو متصرفات امیر هرمز است ، با دویست میل از آبهای اطراف آن متصرف شدند ، و چون سواحل جزیره برای کشتیهای كوچك جنگی ایشان پناهگاه مناسبی نداشت ، کناره گمبرون را لنگرگاه اینگونه کشتیها ساختند ، و در سالهای نخستین سلطنت شاه عباس ، برای حراست سفائن جنگی خود در آنجا قلعه‌ای بنا کردند . در پناه این قلعه همیشه از بیست و پنج تا سی کشتی مسلح آماده جنگ بود . دیده بانان جزیره همینکه در دریا کشتی بیگانه‌ای میدیدند با شلیک توپ کشتیهای جنگی خود را خبر میکردند ، تا برای گرفتن حق العبور و عوارض بازرگانی دیگر ، از بندر گمبرون باستقبال آن کشتی روند .

پس از تسخیر جزائر بحرین بسبب بدرفتاری عمال پرتغال با سوداگران ایرانی و مردم گمبرون و دیگر بنادر و جزائر اطراف ، شاه عباس مصمم شد که حتی الامکان دست ایشان را از سواحل خلیج فارس کوتاه کند ، و الله وردی خان امیرالامرای فارس را مأمور انجام دادن این مقصود کرد . خان فارس نیز در سال ۱۰۲۲ هجری پسر خویش امام قلیخان را ، که حاکم لار بود ، بتسخیر بندر گمبرون فرستاد . ولی تصرف قلعه آنجا درین سال میسر نشد و امام قلیخان سال دیگر ، زمانی که پس از مرگ پدر (۱۴ ربیع الثانی ۱۰۲۲ هـ) بجای او امیرالامرای فارس شده بود ، آن قلعه را بتصرف آورد و ویران ساخت و قلعه زیبای استواری ، بسبك قلاعی که آنزمان در اروپا ساخته میشد ، در سیصد قدمی آنجا ، دور از دریا ، بنا نهاد . از آنپس بندر گمبرون از دست عمال پرتغالی اسپانی بیرون رفت و در قلمرو حکومت خان فارس درآمد ، و امام قلی خان حکومت و نگهبانی آنجا را بیکی از سرداران خود سپرد .

هنگام ورود « دن گارسیا دوسیلوا فیگوهرا » سفیر اسپانی بایران ، قاسم بیگ نامی حکمران گمبرون بود ، و این بندر نزدیک دویست خانه داشت . پس از آنکه شاه عباس جزیره هرمز را هم گرفت ، بندر گمبرون ترقی بسیار کرد و بندر عباس نامیده شد ، و چنانکه در صفحات بعد خواهیم گفت ، مرکز تجارتخانه‌های انگلیسی و هلندی گردید .

باقی گزارش سفارت

دن گارسیا دوسیلوا فیگوهرا ، سفیر اسپانی

چنانکه گفته شد ، پس از آنکه شاه عباس از قزوین راه آذربایجان پیش گرفت ،

دن گارسیا سفیر اسپانی ناچار بفرمان او به اصفهان رفت ، و در آنجا بانتظار پایان جنگ ایران و عثمانی و بازگشت شاه بیایتخت، اقامت گزید. ولی شاه عباس چون از جنگ با دولت عثمانی فراغت یافت و با آن دولت صلح کرد ، بقزوین و از آنجا به فرح آباد مازندران رفت (۲۸ ذیقعدۀ سال ۱۰۲۷ هـ) و تا سوم ماه رجب سال بعد به اصفهان بازنگشت .

زمانی که شاه در فرح آباد مازندران بود ، نامه هائی از پادشاه اسپانی بوسیله نمایندگان وی در هندوستان به دن گارسیا رسید ، حاکی ازین که : « رابرت شرلی سفیر شاه عباس به فیلیپ سوم پیشنهاد کرده است که اگر دولت اسپانی چندکشتی جنگی بمدخل دریای احمر فرستد و بدین وسیله راه تجارت هندوستان را بر عربستان و مصر و دیگر متصرفات عثمانی ببندد ، او از پادشاه ایران درخواست خواهد کرد که در امور تجاری و سیاسی با اعمال پرتغالی اسپانی در هرمز و هندوستان بیشتر مساعدت کند ، و شاید بتواند شاه را بپازدادن بندر گمبرون نیز راضی سازد . پادشاه اسپانی خواسته است که بازدادن جزائر بحرین نیز از شرائط قبول این پیشنهاد باشد ، ولی رابرت شرلی گفته است که درین خصوص دستور مذاکره ندارد. در هر حال چون پادشاه اسپانی بگفتار رابرت شرلی انگلیسی، با آنکه کاتولیک مذهبست، اعتماد نمیتواند کرد ، مایلست که **پرملکیور دزانز** ^۶ نماینده مقیم اسپانی در ایران با شاه عباس مستقیماً درباره پیشنهاد سفیر او گفتگو کند و صحت آن را بدولت اسپانی اطلاع دهد ، تا آن دولت بتواند با اطمینان خاطر قراردادی با رابرت شرلی ببندد . ضمناً درین نامه ها گوشزد شده بود که دولت اسپانی با پیشنهاد شرلی و فرستادن کشتیهای جنگی بدریای سرخ موافقست ، مشروط بدانکه شاه ایران لااقل بندر گمبرون را بآن دولت بازگرداند . »

دن گارسیا این نامه ها را از اصفهان برای « پرملکیور » که آنزمان در قزوین بود ، فرستاد و کشیش از آنجا بعزم دیدار شاه به فرح آباد رفت . ولی شاه عباس در جواب او گفت که چون با دولت عثمانی صلح کرده است ، بکشتیهای جنگی پادشاه اسپانی نیازی ندارد و آنچه از پرتغالیان گرفته متعلق به ایرانست و یکوجب آنرا هم باز نخواهد داد .

درینجا باید متذکر شویم که رابرت شرلی نیز ، مدتی پیش از آنکه نامه های پادشاه اسپانی به « دن گارسیا » رسد ، مراسله ای چند بخط « فرنگی » توسط

قاصدان خود از راه حلب بعنوان «پرژان تاده» رئیس کشیشان کرملی اصفهان فرستاده ، و ازو خواسته بود که آنها را برای شاه ترجمه کند . اما چون این نامه ها در قزوین بدست کشیش رسید ، و شاه آن زمان در اردبیل بود ، و می گفتند که باصفهان خواهد رفت ، ژان تاده ناچار آنها را با خود پیایتخت برد . ولی شاه برخلاف مشهور بمازندران رفت و چون ژان تاده درباره مراسلات شرلی ازو دستور خواست ، جواب داد که آنها را تا بازگشت وی باصفهان نزد خود نگاه دارد ، و در آنجا بعرض رساند . بنابراین مراسلات شرلی مدتی در اصفهان نزد پرژان تاده نخوانده ماند و بدین سبب سفیر اسپانی بواسطه نامه هایی که از هندوستان بدو رسید ، پیش از شاه عباس از موضوع پیشنهاد شرلی بدولت اسپانی آگاه شد .

شاه عباس در روز یکشنبه سوم ماه رجب سال ۱۰۲۸ هجری از مازندران به اصفهان بازگشت . سه روز بعد نیز سفیران هند و عثمانی و دولت مسکوی ، که پیش از آن در اردبیل و قزوین بحضور شاه رسیده بودند ، وارد اصفهان شدند . بدستور شاه عباس همه مردم شهر اصفهان باستقبال ایشان رفتند ، و شاه عباس خود نیز از ایشان استقبال کرد . دن گارسیا سفیر اسپانی نیز بخواهش شاه درین مراسم شرکت جست و بشرحی که در فصول گذشته گفته ایم^۷ ، شاه آنروز و آنشب از جمع سفیران در کاخ شاهی و در قهوه خانه ها و بازارهای اصفهان پذیرائی شایان کرد^۸ . درین روز سفیر اسپانی نامه ای را که از پادشاه خود توسط کشیشی بنام برنارد آزودو دریافت کرده بود بشاه عباس تقدیم کرد . مضمون این نامه جز تعارفات رسمی چیزی نبود . یکماه و نیم بعد از آن نیز در روز جمعه بیستم ماه شعبان ۱۰۲۸ هجری ، پیش از آنکه بعزم گردش از اصفهان بکوهستان اطراف نزدیک آن شهر رود ، سفیران بیگانه را هنگام غروب بمیدان نقش جهان دعوت کرد ، و سفیران اسپانی و مسکوی و پاپ رم را اجازه داد که بکشورهای خود بازگردند . سپس «دن گارسیا» سفیر اسپانی را بگوشه تاریکی از میدان برد ، و در آنجا از اسب فرود آمد و بر روی خاک سفیر را نزدیک خود اجازه جلوس داد . «پرژان تاده» رئیس کشیشان کرملی اصفهان و مترجم

۷ - رجوع شود بصفحات ۳۱۲ تا ۳۱۵ از مجلد دوم وصفحات ۵۹ تا ۶۳ ازین کتاب .

۸ - در سفرنامه دن گارسیا سفیر اسپانی نوشته شده است که چون شاه عباس به اصفهان بازگشت این

سفیر ، گذشته از هدایائی که در قزوین از جانب پادشاه اسپانی تقدیم کرده بود ، تصویری از سابین اگوست -

Sabine Auguste زن آدریانوس Adrianus از جانب خود بدو تقدیم کرد . - ص ۳۱۵

۹ - Bernard Azevedo

سفیر و دوتن از نجیب زادگان اسپانی را هم ، که از همراهان سفیر بودند ، پیش خواند تا شاهد مذاکرات وی با سفیر باشند . از ایرانیان بجز **ساروتقی** وزیر مازندران و **قرچقای خان** سپهسالار و **حسین بیگ** میهماندارباشی و **یوسف آقا** رئیس خواجه‌سرایان و چندتن دیگر از نزدیکان شاه کسی آنجا نبود . شاه از «پرژان تاده» خواهش کرد که مترجم مذاکرات او و سفیر گردد و بسفیر گفت که اگر درخواستی دارد اظهار کند . دن گارسیا گفت خواهشی ندارد مگر اینکه مایلست اعلیحضرت همه عیسویان مقیم ایران را ، از پرتغالی و اسپانیولی و ایتالیائی ، شخصاً حمایت کنند ، و بایشان اجازه دهند که بسبک معمول خویش در اصفهان کلیسا بسازند . شاه جواب داد که این خواهش انجام یافته است ، زیرا که خود پیوسته عیسویان را حمایت کرده و بایشان اجازه ساختن کلیسا نیز داده است . خواهش دیگر سفیر آن بود که شاه بر همسایگان خود ، یعنی پرتغالیان جزیره هرمز ، بچشم دوستی بنگرد و از دزدان و راهزنان دریائی ، مانند دریانوردان و سوداگران انگلیسی ، که دشمن پرتغالیان هستند ، طرفداری نکند . شاه چون مایل نبود که سفیر اسپانی از مردم انگلستان بدگوئی کند ، کلام او را قطع کرد و گفت که اگر امروز رشته دوستی من با پرتغالیان هرمز سست گشته ، گناه از خود ایشانست . زیرا با مسلمانان بدرفتاری می‌کنند و بی‌سبب آنان را اسیر و محبوس می‌سازند ، و نیز مانع آمد و رفت مسلمانان بایران میشوند و ایشان را مجبور می‌کنند که بدین عیسی درآیند ، و البته باید دست ازینگونه اعمال ناپسند بکشند ، و درکار اتباع انگلیس نیز مداخله نکنند .

آنگاه سفیر سخن از بازدادن بندر گمبرون و جزائر بحرین پیش کشید . شاه در جوابش گفت که : « ما جزائر بحرین را از امیر هرمز گرفته‌ایم و مربوط به پرتغالیان نبوده است ، و اگر سوداگران پرتغالی پیش ازین در جزایر بحرین با امیر هرمز ، که مسلمان بوده است ، معامله داشته‌اند ، امروز هم با ما که مسلمان هستیم سروکار خواهند داشت و ازین جهت برای ایشان تفوتی حاصل نشده است ، و گمان ندارم که فائده پادشاه ایران در همسایگی برای پادشاه اسپانی از امیر هرمز کمتر باشد . اما درباره بندر گمبرون باید صریحاً بگویم که این بندر در خاک ایران و از قلمرو حکومت پرتغالی جزیره هرمز بکلی خارجست ، و من با تصرف این بندر بحقوق کسی تجاوز نکرده‌ام . »

شاه عباس با جوابهای صریح خود سفیر اسپانی را آگاه کرد که از آنچه گرفته است ، چیزی باز نخواهد داد ، ضمناً شکایت کرد که سلاطین فرنگ غالباً

باو وعده‌هائی داده و وفا نکرده‌اند ، و گفت که من تاکنون بیش از عدد ایام سال ، یعنی نزدیک ۳۶۶ قلعه از ترکان عثمانی گرفته‌ام . در صورتی که پادشاهان عیسوی فرنگ نه يك خانه ، بلکه يك انبار و حتی يك آغل بز هم نتوانسته‌اند بگیرند ، و اگر با من ازینگونه رفتار کنند ، ناچار راه بیت‌المقدس پیش خواهم گرفت و آنچه باید خواهم کرد !^{۱۰}

سرانجام سفیر را با مهربانی بسیار اجازه بازگشت داد و گفت که همراه وی سفیری با هدایای شایسته روانه خواهد کرد و جواب نامه‌های پادشاه اسپانی را با او خواهد فرستاد . سپس چنانکه گفته بود بوزیر خود دستور داد که جواب مراسلات فیلیپ سوم را تهیه کنند ، و یکی از رجال دربار خویش را مأمور کرد که بعنوان ایلچی از جانب او با دن‌گاریسیا با اسپانی رود ، و هدایائی معادل نه هزار تومان نیز برای پادشاه اسپانی در اختیار وی نهاد^{۱۱} . ولی این سفیر با دن‌گاریسیا نرفت و در اصفهان بود تا وقتی که سفیر اسپانی بجزیره هرمز رسید (۱۳ ذی‌قعدة ۱۰۲۸ هجری - ۱۹ اکتبر ۱۶۱۹) . پس از آن نامه‌ای باو نوشت و از حرکت بادهای موسمی پرسید ، تا در موقع مناسب به هرمز رود و از آنجا با هم راه هندوستان پیش گیرند . اما چنانکه از سفرنامه « دن‌گاریسیا » و سایر منابع موجود برمی‌آید ، ظاهراً این سفیر با اسپانی نرفته است^{۱۲} .

۱۰ - در سفرنامه دن‌گاریسیا نوشته شده است که شاه از سفیر اسپانی گله کرد که پادشاهان فرنگ هیچ اقدامی بر ضد دشمن مشترك (یعنی سلطان عثمانی) نمی‌کنند . اگر آنان از سوی اروپا بسختی برو می‌تاختند ، او نیز از جانب آسیا با تمام قوای خود برو حمله میبرد و تا بیت‌المقدس پیش میرفت و آنجا را پس از گرفتن بایشان تسلیم میکرد . اما سلاطین اروپا از چنین اقدام واجبی غافلند و برخلاف برخی ازیشان ، مانند امپراتور آلمان ، در همان هنگامی که او با سلطان عثمانی در جنگست ، باوی صلح می‌کنند ... » ص ۳۳۲ تا ۳۳۳ .

۱۱ - سفرنامه پی‌ترودلاواله ، ج ۴ ص ۳۸۲ تا ۳۸۶ - سفرنامه دن‌گاریسیا دوسیلاو افیگوه را سفیر اسپانی ، ص ۳۳۱ تا ۳۳۴ .

۱۲ - دن‌گاریسیا در سفرنامه خود نام این سفیر را کایا سلطان - Caya - نوشته است و نام حقیقی او در تواریخ فارسی دیده نشد .

قطع روابط دوستانه ایران و اسپانی

شاه عباس تا وقتی که با دولت عثمانی در جنگ بود ، بامید آنکه شاید بتواند دولت اسپانی را برضد ترکان باخود همدست سازد ، و از نیروی دریائی آندولت ، که آنزمان دردنیای بی رقیب بود ، دربرانداختن دشمن استفاده کند ، با پادشاه اسپانی و عمال پرتغالی او در هرمز و خلیج فارس ، براه دوستی و مسالمت میرفت ، و در فروش ابریشم و سایر محصولات کشور خود بایشان روی موافقت نشان میداد . اما چون پرتغالیان بازرگانی از راه خلیج فارس را بخود انحصار داده بودند ، و از آنراه بدیگران اجازه حمل کالا به هندوستان و اروپا نمیدادند ، و نسبت بسوداگران ایرانی و رعایای ایران نیز دربندار خلیج بدرفتاری و اجحاف بسیار میکردند ، شاه عباس باطناً ازیشان کینه ای در دل می پرورید ، و همواره درصدد بود که دست آنان را از سواحل جنوبی ایران کوتاه سازد ، و راه تجارت خلیج فارس را بر بازرگانان ایرانی و سایر ملل باز کند .

یکی از کشیشان کرملی که سالها در اصفهان بسربرده و گواه رفتار پرتغالیان جزیره هرمز بوده است ، درباره رفتار ناپسند ایشان با اتباع ایران و سوداگران ایرانی که مایه تحریک و خشم شاه عباس و تنفر او از پرتغالیان گردید ، چنین نوشته است :

« ... حکمروایان هرمز در حضور رعایای شاه ایران باو دشنام میدهند ، و بازرگانان ایرانی را وادار می کنند که برخلاف میل خویش کالاها را شصت درصد گرانتر از آنچه می ارزد بخرند ، و چنین کالاهائی طبعاً در بازارهای ایران مشتری نمیتواند داشت . یکی از سوداگران ایرانی که ازین اجحاف بجان آمده بود ، کالاهای تحمیل شده را مقابل قلعه نظامی هرمز آتش زد . از طرف دیگر صادرات خاص ایران ، و از آن جمله اسب را ، بقیمتی ارزانتر از بهای معمول میخرند . با بازرگانان ارمنی هم که اتباع شاه هستند بمراتب بدتر رفتار می کنند... و اینگونه رفتار ناپسندایشان

سبب شده است که بازرگانان ایرانی دیگر برای معاملات تجاری بدهرمز نمیروند و ترجیح میدهند که برای صدور کالا مدت‌ها در بصره بانتظار کشتی بنشینند، یا ورود کاروانهای امتعه هندوستان را در شیراز منتظر شوند و بفر هرمز که جان و مالشان را بخطر می‌اندازد، نروند. فرمانده قلعه هرمز یکبار تعهدی نوشت که اینگونه ستمکاریها را موقوف سازد؛ ولی چون بقول خود وفا نکرد، آبروی همه اتباع دولتهای اروپائی را برد. ایرانیان و آرامنه مکرر بشاه عباس و خان فارس شکایت کردند، و شاه دوسه بار بخان فارس دستور داد که از لنگر انداختن کشتیهای پرتغالی در بنادر خلیج، و ورود کاروانهای ایشان بایران جلوگیری کند.

« در گمرک هرمز اتباع شاه ایران را با مشت و کاردمضروب و مجروح میکنند. چنانکه یکی از ملازمان و منسوبان سفیر ایران که عازم دربار اسپانی بود، و بسبب تنگی راه در جزیره هرمز سربازی پرتغالی تنه زده بود، بی هیچ گناهی بدست آن سرباز کشته شد، و فرمانده هرمز نیز آن سرباز را مجازات نکرد. چون این خبر در ایران بشاه عباس رسید، از کشیشان آگوستین پرتغالی که در اصفهان بسر میبردند، خواست که سرباز قاتل را تسلیم وی کنند، ولی ایشان در جواب گفتند که چون آن سرباز در کلیسا بست نشسته است، قبول خواهش شاه میر نیست!

«... از قدیم مرسوم بود که در جزیره هرمز از آنچه برای پادشاهان ایران از هندوستان وارد میشد، عوارض گمرکی نمیگرفتند. ولی شاه عباس شکایت دارد که درین باره نیز باو توهین و بی احترامی روا داشته و حتی اوراقی را که دلیل تعلق کالاها بشخص وی بوده است، پاره و لگدمال کرده‌اند، و در حضور خدمتگزارانش از و بزشتی نام برده‌اند. چندی پیش فرمانده هرمز هدایائی را که امپراطور هندوستان برای شاه فرستاده بود، برای گرفتن عوارض گمرکی نگهداشته بود و میگفت که متعلق بشاه نیست. شاه چون ازین امر آگاه شد بنمایندگان خود دستور داد که قضیه را مسکوت گذارند تا خود به هرمز رود و آنجا را آزاد کند. چند ماه بعد فرمانده هرمز هدایا را برای تأمین حقوق گمرکی آنها آشکارا فروخت...

«... آنچه بیش از همه شاه عباس را متغیر ساخته اینست که چون کشتیهای بازرگانی از هندوستان به هرمز میرسند، پرتغالیان آن جزیره دختران و پسران مسلمان یا غیر مسلمانی را که بازرگانان ایرانی همراه دارند، یا برای خدمت در دربار ایران از هندوستان خریده‌اند، ببهانه اینکه مسیحی شده‌اند یا مایل برفتن بایران نیستند میربایند. اینگونه کودکان را بکلیسا می‌برند و با زور و شکنجه وادار بقبول دین عیسی می‌کنند. این اطلاعات را شاه از جاسوسان فراوانی که در هرمز دارد بدست می‌آورد، و کشیشان فرقه سن آگوستین هم، که در اصفهان بسر می‌برند تا حدی آنرا تصدیق میکنند!...»

شاه عباس از سال ۱۰۱۰ هجری مصمم شد که پرتغالیان را از خلیج فارس بیرون کند . پس نخست در آن سال ، چنانکه پیش ازین گفته شد ، جزائر بحرین را گرفت و در سالهای بعد سواحل خلیج فارس را از قلمرو نفوذ و فرمانروائی ایشان خارج ساخت ، و در سال ۱۰۲۲ هجری بندر گمبرون را تصرف کرد .

پس از آن نیز چون شرکت هند شرقی از جانب بازرگانان انگلیسی در هندوستان تأسیس شد و این شرکت بقصد تجارت و خرید ابریشم ایران نمایندگانی به اصفهان فرستاد ، شاه عباس علی رغم پرتغالیان ، با فرستادگان آن شرکت مهربانی و مساعدت بسیار نمود ، و حتی چنانکه در فصل **روابط ایران و انگلستان** خواهیم گفت ، در سال ۱۰۲۷ هجری با نماینده شرکت قراردادی بست که از آن پس تمام ابریشم ایران را در جنوب منحصرأ بشرکت هند شرقی بفروشد و از راه عثمانی چیزی با اروپا نفرستد . ستمکاری و غارتگری عمال پرتغال در جزائر و سواحل خلیج فارس از ایشان در سراسر ساحل جنوبی ایران کینه ای شدید ایجاد کرده بود ، چنانکه دربندره های ایران بکشتیهای بازرگانی پرتغال آذوقه نمیدادند ، و مخصوصاً مردم برخی از بندرها ، مانند **نخیلو** و **ریگ** ، که بیش از دیگران از آن قوم ستم دیده بودند ، با ایشان دشمنی خاص و آشکار داشتند . شاه عباس نیز بهمین علل ، با آنکه نسبت به همه اروپائیان مهربان بود ، پرتغالیان را دشمنان ایران میشمرد .

پرتغالیان نیز از راه یافتن کشتیهای انگلیسی باقیانوس هند و دریاهای مشرق نگران بودند ، و برای آنکه تجارت ایران و سایر نواحی اطراف خلیج فارس را در دست خود نگاهدارند ، از عبور کشتیهای سایر ملل در آبهای خلیج ممانعت میکردند . هر کشتی که میخواست بخلیج فارس آید ناگزیر بود از حکمران یکی از قلعه های نظامی پرتغال جوازی بدست آورد ، و شرایط اینگونه جوازاها بسیار سخت و تحمل ناپذ بود .

مأموران پرتغال مخصوصاً با نمایندگان و عمال شرکت هند شرقی انگلیس دز قلمرو فرمانروائی خود بدرفتاری بسیار میکردند ، و حتی از کشتن ایشان نیز باک نداشتند . چنانکه در سال ۱۰۲۷ هجری **ادوارد کنوک** نماینده شرکت هند شرقی را ، که از اصفهان برای تحویل گرفتن کالا از کشتیهای انگلیسی به هرمز رفته بود ، با چند تن از همراهانش مسموم کردند . بهمین سبب عمال شرکت هند شرقی نیز از تعدیات ایشان خشمگین بودند و برای کوتاه کردن دست آنان از آبهای هندوستان و خلیج فارس فرصتی می جستند .

رقابت بازرگانی انگلستان و پرتغال در ایران روز بروز سخت تر میشد ، و

چنانکه پیش ازین گفتیم، شاه عباس نیز، چون پرتغالیان را دشمن میداشت، بانمایندگان شرکت هند شرقی براه سازش و دوستی میرفت. ولی تا زمانی که درآبهای مشرق پرتغالیان را قوی تر میدید و درمغرب بیاری پادشاه اسپانی و اقدام او بجنگ باسلطان عثمانی امیدوار بود، روابط دوستانه خود را با فیلیپ سوم نگاهداشت و از اظهار دشمنی خودداری کرد.

درسالهای ۱۰۲۱ و ۱۰۲۴ هجری (۱۶۱۲ و ۱۶۱۵ میلادی) دسته‌ای از کشتیهای پرتغالی در نزدیکی بندر **سورت** (در ساحل غربی هندوستان) از چندکشتی انگلیسی شکست خوردند و این پیش آمد از اهمیت و اعتبار اسپانی و پرتغال در مشرق کاست و ضعف آندولت را آشکار ساخت. سه سال بعد نیز شاه عباس با دولت عثمانی صلح کرد (در سال ۱۰۲۷ هجری)، و چون دیگر بکمک نظامی دولت اسپانی نیازی نداشت و ضعف نیروی دریائی آندولت در آسیا مسلم شده بود، برآن شد که رشته دوستی خود را با پادشاه اسپانی بگسلد و پرتغالیان را از سواحل و جزائر جنوب ایران بیرون کند. بهمین سبب، چنانکه پیش ازین گفته شد، بنامه‌های فیلیپ سوم جواب مساعدی نداد و سفیر او را نومید بازگردانید.

پس از رفتن «دن گارسیا» سفیر اسپانی از ایران روابط شاه عباس با آن دولت و مأموران پرتغال در جزیره هرمز تیره تر گشت. در آغاز ماه شوال سال ۱۰۲۸ هجری سه نامه از جانب سفیر به **پرژان تاده**، کشیش کرمانی مقیم اصفهان، که از مکرر درین کتاب نام برده ایم، رسید که از آن میان دو نامه از اسپانی و یکی از «دن گارسیا» بود. نامه‌های دوگانه از اسپانی بحکمران پرتغالی **هرمز دن لوئی دوسوزا** رسیده، و او بگمان اینکه سفیر اسپانی هنوز در اصفهان بسر می‌برد، آنها را توسط سربازی برای «دن گارسیا» فرستاده بود. ولی چون نامه‌ها در راه اصفهان و شیراز بسفیر رسیده بود، او ناچار آنها را با مکتوبی بخط خویش برای «پرژان تاده» فرستاده خواهش کرده بود که بعرض شاه رساند. کشیش نیز بخواش وی نامه‌ها را که یکی از فیلیپ سوم و دیگری از رابرت شرلی سفیر ایران بود، در روز سوم شوال ۱۰۲۸ در میدان نقش جهان بنظر شاه رسانید و اجازه یافت که آنها را ترجمه کند. پادشاه اسپانی در نامه خود نوشته بود که بدرخواست رابرت شرلی حاضرست در دریای سرخ با سلطان عثمانی از در جنگ درآید و راه تجارت و دریانوردی را بر ترکان ببندد و پنج کشتی بزرگ اسپانیولی را مخصوصاً برای اینکار آماده کرده

است و « پرردمتودولاکروز » کشیش کرملی را ، که همراه رابرت شرلی به اسپانی رفته بود ، با کشتیهای مذکور بایران فرستاده است ، تا با شاهعباس درین باره قرارداد لازم ببندد . درخصوص معامله ابریشم نیز نوشته بود که « ببازرگانان ایرانی ، از مسلمان یا عیسوی ، اجازه میدهد که ابریشم خویش را بجزیره هرمز ، و هرگاه در آنجا بفروش نرسد ، ببندر « گوا » مرکز هند پرتغال برند ، و حتی اگر بخواهند ، بدون پرداختن حقوق گمرکی وعوارض دیگر ، برخلاف آنچه پیش از آن مرسوم بود ، خود آنرا مستقیماً ببندر « لیسبون » پایتخت کشور پرتغال حمل کنند ، اما اگر بخواهند بکشورهای دیگری برند جلوگیری خواهد شد . در هرمز و گوا و لیسبون تا چهار سال اقامت ازیشان نصف مالیات معمول ، و پس از چهار سال تمام مالیات گرفته میشود ، و اگر ابریشم خود را در گوا بفروشند ، و به پرتغال حمل کنند ، از پرداخت عوارض معاف خواهند بود . همچنین باید معادل سه چهارم وجهی که از فروش ابریشم خود در خاک اسپانی بدست می آورند ، کالای اسپانیائی بخرند ، و یک چهارم دیگر را نیز در گوا یا در هرمز بمصرف خرید کالا رسانند ، ولی اجازه خواهند داشت که اگر نخواستند در خاک اسپانی متاعی بخرند ، بهای ابریشم خود را در بندر گوا یا جزیره هرمز بیول ایران یا هر پول دیگری تبدیل کنند ، و برای امتعهای که از ممالک اسپانی بایران می برند ، در بنادر لیسبون و گوا و جزیره هرمز حقوق گمرکی معینی ، مطابق آنچه از اتباع اسپانی و پرتغال گرفته میشود ، بپردازند . و نیز می توانند در لیسبون نماینده ای ایرانی یا ارمنی یا پرتغالی داشته باشند که در اختلافات بازرگانی ومعاملات ایشان با اتباع اسپانی دآوری کند ، ولی تعیین نماینده از ملتهای دیگر مجاز نیست . دولت اسپانی نیز سه نفر مأمور رسمی انتخاب خواهد کرد که اختلافات ایشان را با تجار پرتغالی و اسپانیائی یا سایر مردم از طریق عدل و انصاف حل و قطع کنند . اما اگر بازرگانان ایرانی در خاک اسپانی و متصرفات آن از پی تبلیغ مردم بدین اسلام برخیزند ، یا بمقدسات دین عیسی توهین کنند ، بکیفر خواهند رسید . »

درعوض خواهش پادشاه اسپانی از شاهعباس آن بود که بندر گمبرون را بار دیگر بحکومت پرتغالی هرمز سپارد ، و قلای را که در آنجا ساخته است ، ویران کند ، و نیز جزائر بحرین را بامیر هرمز بازدهد .

دن گارسیا درنامه خصوصی خود به « پرژان تاده » نوشته بود که اگر شاهعباس

۴ - از مجموعه مراسلات شاهعباس ، در کتابخانه ملی شهر ناپولی (ناپل) و سفرنامه پیترودلاواله ، ج ۴ ،

بیازدادن بحرین و گمبرون تن ندهد ، اصرار نباید کرد ، ولی باید کوشید که شاه بنادر ایران را بروی سایر ملل اروپائی ، خاصه اتباع انگلستان ، که « دزدان دریا » هستند ، ببندد و پرتغالیان را مانند پیش در کار تجارت آزاد گذارد .^۵

رابرت شرلی نیز درنامه خود بشاهعباس نوشته بود که فیلیپ سوم پادشاه اسپانی حاضرست باکشتیهای جنگی خویش راه تجارت را از طریق دریای سرخ برسفائن عثمانی ببندد و بزودی با کمک پاپ اعظم و دیگر پادشاهان اروپا با ترکان بجنگ پردازد ، و مخصوصاً تاکید کرده بود که شاهعباس برای حفظ دوستی ایران و اسپانی باید همچنانکه هنگام عزیمت او باروپا وعده کرده است ، تا رسیدن خبر قطعی ازجانب وی ، از بستن هرگونه قراردادی با عمال شرکت هند شرقی و اتباع انگلستان خودداری کند ، زیرا سلطان عثمانی و پادشاه انگلستان با یکدیگر متحد شدهاند و هرگز با هم جنگ نخواهند کرد ...

نوشته بود : « چون دوستی پادشاه اسپانیه از حد بیرون است ، نوعی باید نمود که پادشاه خورشید کلاه (یعنی پادشاه اسپانی) راضی بوده باشد ، و آنچه بصرفه نواب اشرف (یعنی شاهعباس) می بینم ، باید که جماعت انگلیس را از شهر خود دور کند و جواب گوید . **اگرچه اصل این فقیر انگلیسی است** اما خدمت و فایده نواب ازجانب پادشاه اسپانیه است ، والحال پادشاه اسپانیه همه ساله بجنگ روم می رود و این محاربه فایده کلی بنواب دارد ، و میانه انگلیسی و رومی نهایت محبت است . هرگز در میانه ایشان جنگ واقع نشده و راه دریای سرخ را مسدود نمی نمایند ... »

شاهعباس چون از مضمون نامه فیلیپ سوم آگاه شد ، خشمگین گشت ، و چنانکه بسفیر وی گفته بود به « پرژان تاده » نیز گفت که یکوجب از آنچه گرفته است

۵ - در سفرنامه دن گارسیا سفیراسپانی نوشته شده است که: « سفیراسپانی میدانست که این کار بجائی نخواهد رسید و چندین بار از هندوستان و ایران درین باره با پادشاه اسپانی مکاتبه کرده بود . ولی وزیران اسپانی بگمان اینکه بنا بروعه رابرت شرلی ، اگر در جنگ بادولت عثمانی شاهعباس یاری کنند ، او جزائر بحرین و بندر کمبرون را باز خواهد داد ، بفرستادن کشتی راضی شدند و قرار بر آن نهادند که شرلی در اسپانی بماند تا قرارداد سیاسی و بازرگانی ایران و اسپانی بوسیله پرردمتودولا کروز کشیش بسته شود ، و چون گمان داشتند که سفیر هنوز از ایران خارج نشده است ، نامه های فیلیپ سوم و رابرت شرلی را توسط قاضی از راه بصره بدهرمز فرستاده بودند تا از آنجا برای دن گارسیا باصفهان فرستاده شود .

۶ - از مجموعه مراسلات شاهعباس در کتابخانه ملی ناپلی .

بازنخواهد داد و اگر اراده کند جزیره هرمز را هم بیک حمله خواهد گرفت . درباره تجارت ابریشم نیز بر شرائط و مقرراتی که پادشاه اسپانی درنامه خود شمرده بود ، خندید و گفت : « موضوع ابریشم موضوعی تجارتیست و ما آنرا بهرکس که بیشتر پول بدهد میفروشیم ^۷ »

مخصوصاً چون فیلیپ سوم و دن گارسیا درنامه های خود اشاره کرده بودند که اگر شاه عباس با پرتغالیان هرمز براه موافقت نرود ، رشته دوستی خواهد گسست ، و درینصورت هرگاه پرتغالیان اقدامی برخلاف دوستی کنند ، دولت اسپانی مسئول نخواهد بود ، آتش خشم شاه تندتر شد ، و چنانکه عادت وی بود چندین بار درمیان حاضران بقدم زدن برخاست و دوباره نشست ، و مکرر بخدا و دین اسلام سوگند خورد که جزیره هرمز را با شمشیر از وجود پرتغالیان پاک خواهد ساخت و ازخشم نامه دن گارسیا و پادشاه اسپانی را پاره پاره کرد ، و چون « پرژان تاده » باو گفت که جعبه ای پر از نامه های پادشاه اسپانی نزد خود دارد که هنوز بعرض شاه نرسیده است ، بتمسخر گفت : « اهمیتی ندارد ، بخود زحمت نده و همه را پاره کن . زیرا در آن جعبه نیز جز دروغ چیزی نیست ! » ضمناً برای آنکه عزم قطعی خود را درتصرف هرمز ظاهر سازد ، درهمان مجلس یکی از مأموران خویش را که در آن جزیره تولد یافته بود و از احوال آنجا اطلاع کافی داشت ، بآن مجلس احضار کرد و از وی درباره جمعیت هرمز و مذهب امیر جزیره و رعایای وی و عده پرتغالیان و مردم شیعه و سنی اطلاعاتی خواست . ازین پس شاه عباس کینه درونی خود را نسبت بپرتغالیان هرمز آشکار کرد . چنانکه روزی در میدان نقش جهان اصفهان درحضور چند کشیش پرتغالی و رئیس کشیشان کرملی ، توپی را که در گوشه میدان بود بنمایند شرکت هند شرقی انگلیس نشان داد و گفت : « مشهورست که این توپ را سپاه ایران دربندر گمبرون از پرتغالیان گرفته اند ، اما چنین نیست ، و سپاهیان من آنرا از یک کشتی پرتغالی ، که دست قضا نزدیک ساحل آورده بود ، بچنگ آوردند . » سپس از شجاعت سپاهیان ایران که برای

۷ - پی ترود لاواله در سفرنامه خود مینویسد : « راستی که شرایط پادشاه اسپانی در باره تجارت ابریشم

سزاوار خنده و تمسخر بود . شاه عباس میخواست راه بازرگانی ایران را بر همه ملت های اروپائی بازگذارد ، و مخصوصاً ابریشم را در خاک ایران بفروش رساند تا سرمایه ملل را جلب کند و بر ثروت کشور خود بیفزاید . از لحاظ سیاسی نیز چون در همان سال با سلطان عثمانی صلح کرده و از جانب سرحدات غربی آسوده خاطر بود ، دیگر دوستی و اتحاد با پادشاه اسپانی را بجیزی نمی شمرد . »

گرفتار کردن کشتی پرتغالی ، شمشیرها را بگردن آویخته و مردانه بدریا درآمده و شناکنان خود را بکشتی رسانیده بودند ، شرحی بیان کرد ، و درپایان سخنان خود بتحقیق گفت که : « من این پرتغالیان را خوب میشناسم و میدانم که با ایشان چگونه رفتار باید کرد ! » و با این بیان بکشیشان پرتغالی که با حکومت هرمز مکاتبه داشتند ، فهمانید که با پرتغالیان سر جنگ دارد . پس از آن هم چون نماینده شرکت انگلیس سخن از توپهای قلعه کوب تازه ، که آن ایام در اروپا ساخته شده بود ، بمیان آورد ، شاه گفت که « من در جنگها معمولا توپ همراه نمیبرم ، زیرا سپاه من بیشتر سوارنظام است ، و اگر بخواهد با چنین توپهای سنگینی حرکت کند ، از سرعت عمل باز خواهد ماند . در صورتی که علت عمده غلبه من بر ترکان عثمانی سرعت عمل سپاه قزلباش بوده است . برای گرفتن قلاع دشمن بعقیده من بهتر آنست که توپ را در محل جنگ بریزند . » مقصود وی ازین بیان نیز ترساندن پرتغالیان بود ، چه ایشان گمان داشتند که گرفتن قلعه هرمز جز با توپهای سنگین امکان پذیر نیست ، و چون شاه عباس کشتی جنگی ندارد ، و کشتیهای انگلیسی نیز بسبب نامساعد بودن بندرگاه بکنار ساحل نمیتوانند رفت ، حمل توپ از خاک ایران بجزیره دشوارست . ولی شاه عباس ایشان را آگاه کرد که ممکنست وسائل توپریزی را بجزیره برد و در همانجا توپ ریخت^۸ .

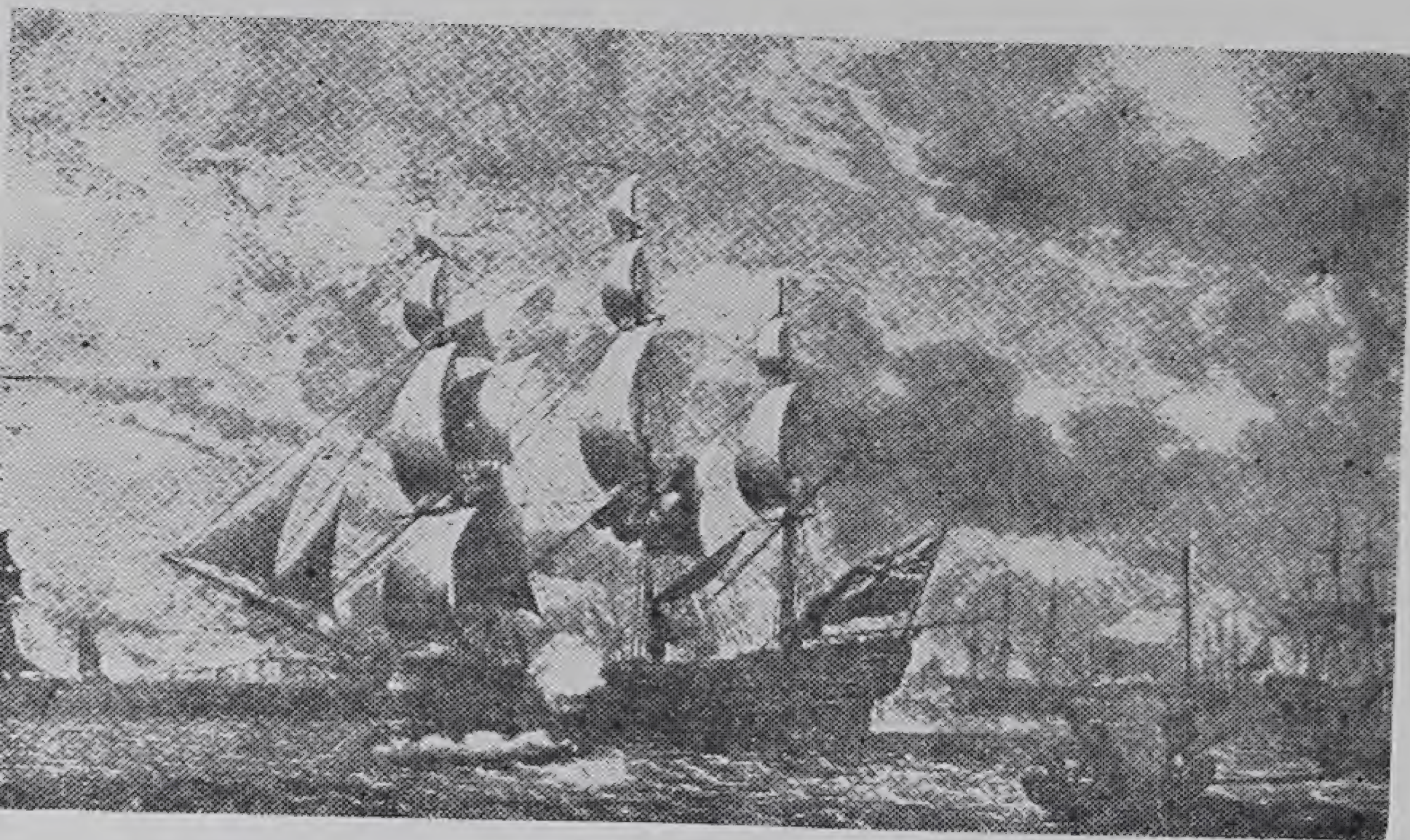
مقدمات جنگ ایران

با پرتغالیان جزیره هرمز

اظهار دشمنی آشکار شاه عباس بپرتغالیان هرمز و تهدیدات او ، ایشان را سخت مرعوب کرد ، و چون شهرت یافته بود که شاه در همان ایام برای تهیه مقدمات جنگ بشیراز خواهد رفت ، درصدد تهیه وسائل دفاع برآمدند . در همانحال برای ترسانیدن شاه عباس بجعل اخبار پرداختند ، و از آن جمله در غره محرم سال ۱۰۲۹ هجری در اصفهان شهرت دادند که نایب السلطنه هند ، کنت رودوندو^۹ با نیروی دریائی بزرگی از بندر گوا بسوی هرمز حرکت کرده است ، تا در آبهای ایران با کشتیهای انگلیسی مصاف دهد ، و اگر مقتضی بداند بسواحل ایران نیز دستبردی زند . ولی این خبر اساسی نداشت و چنانکه اشاره شد برای ترسانیدن شاه ایران و سفائن جنگی که دربندر جاسک بودند ، از طرف پرتغالیان هرمز منتشر شده بود ، و بجای

۸ - سفرنامه پیترودلاواله ، ج ۵ ، ص ۱۲ تا ۱۴ .

۹ - Conte Rodondo



تصویری از

یکی از کشتیهای هند شرقی انگلیس در زمان شاه عباس اول

(مقابل صفحه ۲۰۸)

اینکه از آن فائده‌ای حاصل شود ، مایه زیان ایشان گردید . چه این خبر دروغ بسفائن انگلیسی که پیش از اشاعه آن از جاسک بطرف هندوستان رفته بودند نرسید ، و در شاه‌عباس نیز بجای آنکه ترسی پدید آورد کینه تازه‌ای ایجاد کرد . شاه پس از شنیدن این خبر ، به **امام‌قلی خان** بیگلربیگی فارس فرمان داد که بیدرنگ پانزده هزار سپاه بساحل خلیج فارس فرستد و درانتظار فرمان وی تمام کشتیها و قایقهای پرتغالی را توقیف کند .

گردآمدن سپاهیان ایرانی در ساحل خلیج در جزیره هرمز ایجاد بیم و اضطراب فراوان کرد ، ولی ایرانیان بجزیره هرمز حمله نبردند ، و با دستیاری گروهی از اعراب در ساحل عمان بمحلی نزدیک **رأس الخیمه** ، که در تصرف امیر هرمز و از مراکز بازرگانی پرتغالیان بود ، تاختند و ایشان را از آنجا برون راندند. در همانحال دسته‌ای دیگر از سپاه ایران نیز قلعه پرتغالیان را در جزیره **قشم** محاصره کرد و هرمز را در خطر بی‌آبی ایفکند . زیرا آب شیرین هرمز از جزیره قشم میرسید .

در همان ایام نیز باصفهان خبر رسید که پرتغالیان هرمز میخواهند برای محافظت شهر خود گرد آن حصاری برآورند و راه دخول و خروج کوچه‌های اطراف شهر را ببندند تا اگر سپاه ایران بجزیره داخل شد ، از عهده دفاع شهر برآیند انتشار این خبر نیز ، که حاکی از ناتوانی و ترس و اضطراب پرتغالیان بود ، تصمیم شاه‌عباس را در تصرف آن جزیره استوارتر کرد .

دن گارسیا سفیر اسپانی پیش از آنکه از هرمز به هندوستان رود ، نامه دیگری بشاه‌عباس نوشت و در آن باز از رفتار عمال انگلیس و توجه خاص شاه بایشان شکایت و گله کرد . این نامه هم در ماه ربیع‌الاول سال ۱۰۲۹ هجری توسط « پرژان‌تاده » کشیش کرملی بشاه‌عباس رسید ، و شاه در جواب آن آشکارا بکشیش گفت که « انگلیسیان مردم تربیت شده مؤدبی هستند که هیچگاه برخلاف من رفتاری نکرده‌اند. این قوم از جانب پادشاه خود باین دیار می‌آیند و میهمان منند . چگونه میتوانم ایشان را از کشور خود برانم . راه ایران بر همه کس باز است و از هر کشوری مردم باین سرزمین سفر می‌کنند . من با آنکه با دولت عثمانی می‌جنگم ، راه ایران را برسوداگران ترك هم نمی‌بندم . مردم انگلیس اگر بایران می‌آیند از ممالك پادشاه اسپانی و دریاهائی که در اختیار عمال اوست ، می‌گذرند . اگر مردست خود از آمدن ایشان جلوگیری کند... پادشاه اسپانی مدتهاست بمن وعده میدهد که با سلطان عثمانی بجنگ خواهد پرداخت ، ولی هرگز بدین وعده وفا نکرده و نخواهد کرد . بنابراین چه منتهی بر من می‌تواند داشت.

اگر امروز هم من با دولت عثمانی صلح کرده‌ام تقصیر با پادشاهان فرنگست . اگر سلاطین شما با ترکان بجنگ برخیزند من قول میدهم که قرارداد صلح را برهم زنم و بار دیگر لشکر بخاک عثمانی برم ... » در جواب قسمت دیگر از نامه دن گارسیا ، که نوشته بود با بی صبری تمام در انتظار سفیر اوست تا با هم به اسپانی روند ، گفت که سفیرش مدتیست از اصفهان حرکت کرده و بزودی به هرمز خواهد رسید . سپس دست پریشان تاده را محکم گرفت و گفت : « بمن قول بده که آنچه گفتم بحضرت پاپ رم و پادشاهان فرنگ بنویسی ۱۰ . »

از کشتیهای پنجگانه اسپانی که بموجب نامه فیلیپ سوم بشاه عباس برای بستن راه تجارت عثمانی از دریای احمر مأمور شده بودند ، یکی در راه غرق شد و چهار کشتی دیگر در روز سیزدهم ماه رجب سال ۱۰۲۹ هجری (۱۶ ژون ۱۶۲۰ م .) بجزیره هرمز رسید . چنانکه در صفحات پیش اشاره کردیم ، فیلیپ سوم رابرت شرلی سفیر شاه عباس را در اسپانی نگهداشت ، و پرورد متودولا کروز را که با او از ایران بدان کشور رفته بود با کشتیهای مذکور روانه ایران کرد تا باشاه درباره جنگ دو دولت با سلطان عثمانی و انحصار تجارت ابریشم ایران باتباع پرتغال قراردادی ببندد . فرمانده کشتیهای اسپانیائی موسوم به **روی فری پراداندرادا** ۱۱ دستود داشت که نخست کشتیش را بایران رساند و منتظر نتیجه کار وی باشد . سپس هرگاه شاه عباس با قرارداد سیاسی و تجاری بدلخواه دولت اسپانی موافقت کرد ، برای انجام دادن مأموریت خویش بدریای احمر رود ، و در صورت مخالفت شاه ، بندر گمبرون و جزائر بحرین و قشم را با کمک نیروی دریائی پرتغال در هندوستان و هرمز بزور بازگیرد و مردم بندر **نخیلا** را هم که با پرتغالیان کینه دیرینه داشتند ، و علی رغم ایشان از سواحل عربستان بخاک ایران پناه آورده بودند ، از میان بردارد . همچنین باو دستور داده شده بود که در جزیره قشم قلعه استواری بنانهد و دسته‌ای از سربازان پرتغالی را در آن قلعه گذارد تا از آنپس ایرانیان نتوانند بآسانی بر آن جزیره دست یابند و هرمز را از آب شیرین محروم کنند .

« روی فری پرا » در نزدیکی خلیج عدن سه کشتی انگلیسی حامل مال التجاره را هم ، که کاملاً مسلح بود ، اسیر کرده و چون یکی از کشتیهایش در راه غرق شده

۱۰- از مجموعه مراسلات شاه عباس در کتابخانه ملی شهر ناپلی، و سفرنامه بی‌ترودلاواله ج ۴، ص ۴۱۹ و ۴۲۰

بود ، با هفت کشتی مسلح وارد لنگرگاه هرمز شده بود . ولی « پرردمتودولاکروز » کشیش ، پیش از آنکه بایران رسد ، در سواحل گینه درگذشت و مأموران شرکت هند شرقی انگلیس ، که معلوم نبود چگونه از مردن وی آگاه شده بودند ، خبر مرگش را چندی پیش از رسیدن کشتیهای اسپانی به هرمز در اصفهان منتشر ساختند .

پس از ورود کشتیهای اسپانی به هرمز حاکم و برخی دیگر از عمال پرتغالی آنجزیره نامه‌هایی به « پرژان تاده » رئیس کشیشان کرملی اصفهان نوشتند و با نامه‌های دیگری که کشیش متوفی بایستی بشاه عباس و دن گارسیا سفیر اسپانی تسلیم کند ، توسط قاصدی به اصفهان فرستادند ، و از خواهش کردند که چون از اوضاع ایران اطلاع کافی دارد ، عقیده خود را درباره راهی که ایشان از صلح یا جنگ بایستی پیش گیرند اظهار کند . پرتغالیان چون در همان اوقات گروهی از اعراب را برضد ایران شورانیده ، و در برخی از بندرهای جنوب نیز بمردمکشی و غارت پرداخته بودند ، امیدی بحفظ صلح نداشتند . « روی فری را » فرمانده کشتیهای اسپانی هم ، که مردی متهور بود ، جنگ را بر صلح ترجیح میداد ، ولی حکمران جزیره هرمز و برخی از زمامداران آن جزیره ، که جنگ را مخل کار تجارت میدیدند ، عقیده داشتند که حتی الامکان در حفظ صلح کوشش باید کرد و از جنگ اجتناب باید نمود .

پیش از آنکه خبر ورود کشتیهای اسپانی و نامه‌های مذکور به « پرژان تاده » رسد ، دربار ایران از میزان قوای پرتغال در هرمز و عده سربازانی که با کشتیها آمده بودند ، بوسیله حکمران گمبرون اطلاع یافته بود ، و وزیران ایران بیدرنگ این اخبار را برای شاه عباس که در فرح آباد مازندران بود ، فرستاده بودند .

« پرژان تاده » در جواب نامه‌هایی که از هرمز رسیده بود نوشت که بگمان وی شاه عباس ، چنانکه مکرر گفته است ، آنچه از پرتغالیان گرفته باز نخواهد داد و با انحصار تجارت نیز مخالفست ، و ضمناً خواهش کرد که او را از اظهار عقیده درینگونه مسائل معذور دارند ، و دستورهای پادشاه اسپانی را بهر صورتی که خود مقتضی میدانند اجرا کنند . ولی چندی بعد باز عمال پرتغالی اسپانی در هرمز باو نامه‌ای نوشتند و خواهش کردند که از اصفهان بمازندران رود و با شاه عباس درباره روابط دو دولت گفتگو کند . کشیش نیز ناگزیر از اصفهان بعزم دیدار شاه بجانب مازندران رفت ، ولی چون در راه شنید که شاه عباس بخراسپان رفته است پیایتخت بازگشت .

جنگ کشتیهای انگلیسی و پرتغالی در جاسک

در روز دوم ماه صفر ۱۰۳۰ هجری (۲۷ دسامبر ۱۶۲۰ م.) چهار کشتی انگلیسی با دو کشتی پرتغالی که بدست انگلیسیان اسیر گشته بود، بسواحل بندر جاسک رسید، ولی «روی فری‌یرا» فرمانده نیروی دریائی پرتغال و اسپانی که از آمدن آنها آگاه شده بود، با چهار کشتی بادبانی مسلح از هرمز به جاسک آمده در ساحل آنجا لنگر انداخته بود. کشتیهای انگلیسی چون مقابل جاسک رسیدند با کشتیهای پرتغالی آغاز جنگ کردند و این جنگ چند روز دوام یافت، و سرانجام بشکست پرتغالیان تمام شد. انگلیسیان نخست مال‌التجاره یکی از کشتیهای پرتغالی را که در دریا اسیر کرده بودند، در ساحل جاسک خالی کردند و کشتی را آتش زدند. سپس با توپ بسفائن پرتغال حمله بردند و در مدت جنگ نزدیک هشت هزار گاوله بر سر کشتیهای پرتغالی فروباریدند. باد نیز با ایشان مساعدت کرد و کشتیهای پرتغالی را از ساحل بمیان دریا برد، چنان که کشتیهای انگلیسی توانستند در روز اول جنگ بساحل نزدیک شوند و مال‌التجاره خود را با پنجاه کیسه پول نقد از کشتی بخشی بربند و از خطر دشمن برکنار دارند. «روی فری‌یرا» باآنکه درین جنگ شجاعت بسیار نمود، و حتی یکی از کشتیهای پرتغالی را هم که اسیر دشمن بود آزاد کرد، کاری از پیش‌نبرد و سرانجام پس از تحمل تلفات سنگین بجانب هرمز گریخت و کشتیهای انگلیسی چون میدان را از وجود دشمن خالی دیدند، با خاطر آسوده ابریشم فراوانی را که از ایران خریده بودند بر کشتی‌ها بار کردند و راه هندوستان پیش گرفتند.

حمله پرتغالیان بجزیره قشم

«روی فری‌یرا» چون از نیروی دریائی انگلستان شکست خورد، از پی تصرف جزیره قشم برخاست تا ازینراه جزیره هرمز را از بی‌آبی نجات دهد پس در ماه رجب سال ۱۰۳۰

هجری قمری قسمتی از آن جزیره را در جوار هرمز تسخیر کرد، و در آنجا نزدیک دریا قلعه‌ای سست و بی‌دوام بنانهاد. شاه‌عباس چون ازین امر آگاه شد یکی از کشیشان فرقه سن‌اگوستن پرتغالی مقیم اصفهان بنام پرنیکلا پره^{۱۲} را بسفارت روانه هرمز کرد (۱۱ شعبان ۱۰۳۰ هـ) و بحاکم آن جزیره پیغام داد که اگر پرتغالیان با اتباع انگلستان حسابی دارند، میتوانند حساب خویش را در عرصه دریا تصفیه کنند و تجاوز بحدود ایران منافعی دوستی دودولتست. اگر هم از عمال ایران گله‌ای داشته‌اند پسندیده نبوده است که بی‌مقدمه از در جنگ درآیند. چه هرگاه بدو شکایت میکردند، بی‌درنگ چنان که خود می‌دانند، رضای خاطر ایشان را فراهم

می ساخت. هرگاه نیز این جنگ را بطیب خاطر آغاز کرده اند، بدانند که اواز پشیمان ساختن ایشان و گرفتن جزیره هرمز عاجز نیست.

کشیشان پرتغالی فرقه سناگوستن مقیم اصفهان که نهانی مایل بجنگ ایران و اسپانی بودند، به «پرنیکلا» دستور دادند که زمامداران هرمز را بجنگ برانگیزد، غافل که این امر مایه بدبختی ایشانست. در همان ایام نیز پرتغالیان **طالب بیگ** از رجال ایران را که بسفارت بدربار پادشاه دکن میرفت، بگمان اینکه ممکنست سفارت او بزیان امور سیاسی و تجاری ایشان باشد، در راه هندوستان هلاک کردند، و «روی فری پرا» نیز درسواحل ایران بمردمکشی و غارت و سوزاندن بندرها و دهکده های کنار دریا پرداخت^{۱۳}، و بازرگانان ایرانی را که در خلیج فارس آمد و شد میکردند، اسیر کرد و بعنوان گروگان نگاهداشت، و گمانش این بود که باینگونه کارها شاه عباس را مرعوب خواهد ساخت^{۱۴}.

۱۳ - از آن جمله یکی بندر دوسر از بندرهای کوچک ایران در جوار هرمز بود. که پرتغالیان غارت کردند و سوختند و جمعی از مردم بی گناهش را کشتند.

۱۴ - تاریخ روابط ایران و اروپا در زمان صفویه، از نویسنده این تاریخ، ص ۷۰ تا ۷۳

اتحاد ایران و انگلستان

برضد عمال اسپانی و پرتغال در جزیره هرمز

شاه عباس از اواخر سال ۱۰۲۹ هجری قمری بشرکت انگلیسی هند شرقی پیشنهاد کرده که برای درهم شکستن قوای اسپانی و پرتغال در خلیج فارس با وی متحد شوند ، و مذاکرات او درین باره با نمایندگان شرکت نزدیک یکسال دوام یافت. اولیای شرکت هند شرقی با اینکه از پرتغالیان در کار تجارت زیان بسیار دیده بودند ، پذیرفتن پیشنهاد شاه عباس را دشوار می شمردند ، چه از طرفی دولت انگلیس در آن زمان با پادشاه اسپانی روابط دوستانه داشت ، و از طرف دیگر حمله کشتیهای تجارتی شرکت بقلعه ها و استحکامات جنگی پرتغالی آسان نبود . اما سرانجام جز قبول پیشنهاد ایران چاره ای ندیدند ، زیرا امامقلی خان امیرالامرای فارس بنمایندگان شرکت اخطار کرد که اگر در جنگ ایران و پرتغال با شاه یاری نکنند ، تمام ابریشمی که در ایران دارند ازیشان گرفته خواهد شد ، و امتیازاتی که از آن پیش بدست آورده اند نیز از میان خواهد رفت . لیکن اگر با دولت ایران از در اتحاد درآیند، خساراتی که از جنگ بدیشان رسد تلافی خواهد شد ، و در مدت جنگ نیز تمام لوازم و مایحتاج آنان از اسلحه و آذوقه و امثال آنها فراهم خواهد گشت .

مدیران شرکت هند شرقی در روز اول محرم سال ۱۰۳۱ (۱۶ نوامبر ۱۶۲۱ م) در محل **سولی**^۱ نزدیک بندرت **سورت** در ساحل هندوستان ، شورائی بریاست **تامس راس تل**^۲ تشکیل کردند ، و اجازه دادند که پنج کشتی و چهار زورق بزرگ بی شراع برای حمله بکشتیهای پرتغالی مأمور خلیج فارس شود، و اگر بکشتیهای

جنگی «روی فری‌یرا» روبرو شد از درجنگ درآید^۳.

در همان حال شاه‌عباس نیز به امام‌قلی‌خان امیرالامرای فارس فرمانی فرستاد که با پرتغالیان بجنگ برخیزد، و برای آنکه بهانه‌ای بدست‌آید، به قنبربیگ خان لار دستور داد که نسبت به جزیرهٔ هرمز دعوی مالکیت کند و آن جزیره را، چنانکه پیش از حمله «آلبوکرک» بود، خراجگزار حکومت لار شمارد. حکمران پرتغالی جزیرهٔ هرمز باین دعوی جواب سخت‌داد، و همین امر بهانهٔ جنگ شد^۴.

امام‌قلی‌خان با سپاه بسیار از شیراز به لار رفت، و نخست یکی از سرداران رشید خود، بنام شاه‌قلی‌بیگ را، با سه هزار ایرانی و عرب بتسخیر جزیرهٔ قشم فرستاد، و ورود و خروج کشتیها و قایقها را از هرمز بسواحل ایران و بالعکس ممنوع کرد. سپس با سپهسالار خویش امام‌قلی‌بیگ از لار عازم بندر گمبرون گردید، و چون اطلاع یافت که کشتیهای انگلیسی از هندوستان ببندر جاسک آمده‌اند، کس نزد ادوارد مونوکس^۵، نمایندهٔ مقیم انگلستان در ایران، که آن زمان در میناب بود، فرستاد و پیغام داد که برای بستن پیمان اتحاد بدیدار وی خواهدرفت.

در روز یازدهم ماه صفر ۱۰۳۱ هجری قمری (۲۶ دسامبر ۱۶۲۱)

۳ - نام کشتیهای انگلیسی و فرماندهان آنها را در تواریخ زمان چنین نوشته‌اند: کشتی لندن و کشتی بی‌شراع شیلینگ Shilling بفرماندهی کاپیتان بلایت Blithe - کشتی های جوناس Jonas و هویل Whale و دلفین Dolphin و لابن Lion و سه کشتی بی‌شراع رز Rose و ریچارد Robert و ریچارد Richard بفرماندهی کاپیتان ودل Weddel.

۴ - آدام اولتاریوس سفیر فردریک دوک هلشتاین Holstein که در زمان شاه‌صفی جانشین شاه‌عباس بایران آمده است، در بیان یکی از علل حملهٔ شاه‌عباس بمتصرفات اسپانی و پرتغال در خلیج فارس و دشمنی او با پرتغالیان هرمز می‌نویسد:

«مردی ایتالیائی از خاندان کابری‌یلی در دربار شاه‌عباس بسر می‌برد و نزدوی عزیز بود. اما چون نمی‌خواست بیش از آن در ایران میان دشمنان دین خود بماند، بشاه گفت که در نزدیکی جزیرهٔ هرمز معادن طلای فراوان وجود دارد و از آنجا طلای بسیار میتوان بدست آورد. شاه گفتهٔ وی را باور کرد و او را با چندتن از بزرگان ایران برای مطالعه و تحقیق درین امر بجنوب ایران فرستاد. اما همینکه ببندرگاه «گمبرون» رسیدند، مرد ایتالیائی باشراب اسپانی که از پرتغالیان گرفته بود، ایرانیان را مست کرد و باقائقی پرتغالی از آن بندر به جزیرهٔ هرمز پناه برد. چون این خبر بشاه‌عباس رسید، [ازینکه جزیرهٔ هرمز پناهگاه مخالفان و دشمنان وی شده است] سخت متغیر گشت و در تسخیر آن جزیره مصمم‌تر شد....» ج ۲، ص ۸۵.

۵ - Edward Monox

«ادوارد مونوکس» در میناب دستور داد که کشتیهای انگلیسی از بندر جاسک ببندر **کوهستک** واقع در جنوب میناب آیند و دو روز بعد نیز خود با برخی دیگر از اعضای هیئت نمایندگان انگلیس به کوهستک رفت تا دربارهٔ کمک کشتیهای شرکت بسپاهیان ایران، با فرماندهان کشتیها گفتگو کند.

فرماندهان کشتیهای شرکت هند شرقی اصولاً مایل بجنگ نبودند، ولی نمایندهٔ مقیم شرکت در ایران ایشان را راضی کرد، و پس از مذاکراتی که میان ایشان در کشتی **جوناس** صورت گرفت، در موارد زیر موافقت کردند:

۱- هرگاه بسبب کمک کشتیهای انگلیسی دولت ایران بر پرتغالیان هرمز غالب گردد، بایستی غنائم جنگی بتساوی میان دوطرف تقسیم شود.

۲- قلعهٔ هرمز با تمام توپخانه و ذخائر جنگی آن باید به انگلیسیان تسلیم شود و دولت ایران در صورت تمایل میتواند قلعهٔ دیگری بخرج خود در جزیره بسازد.

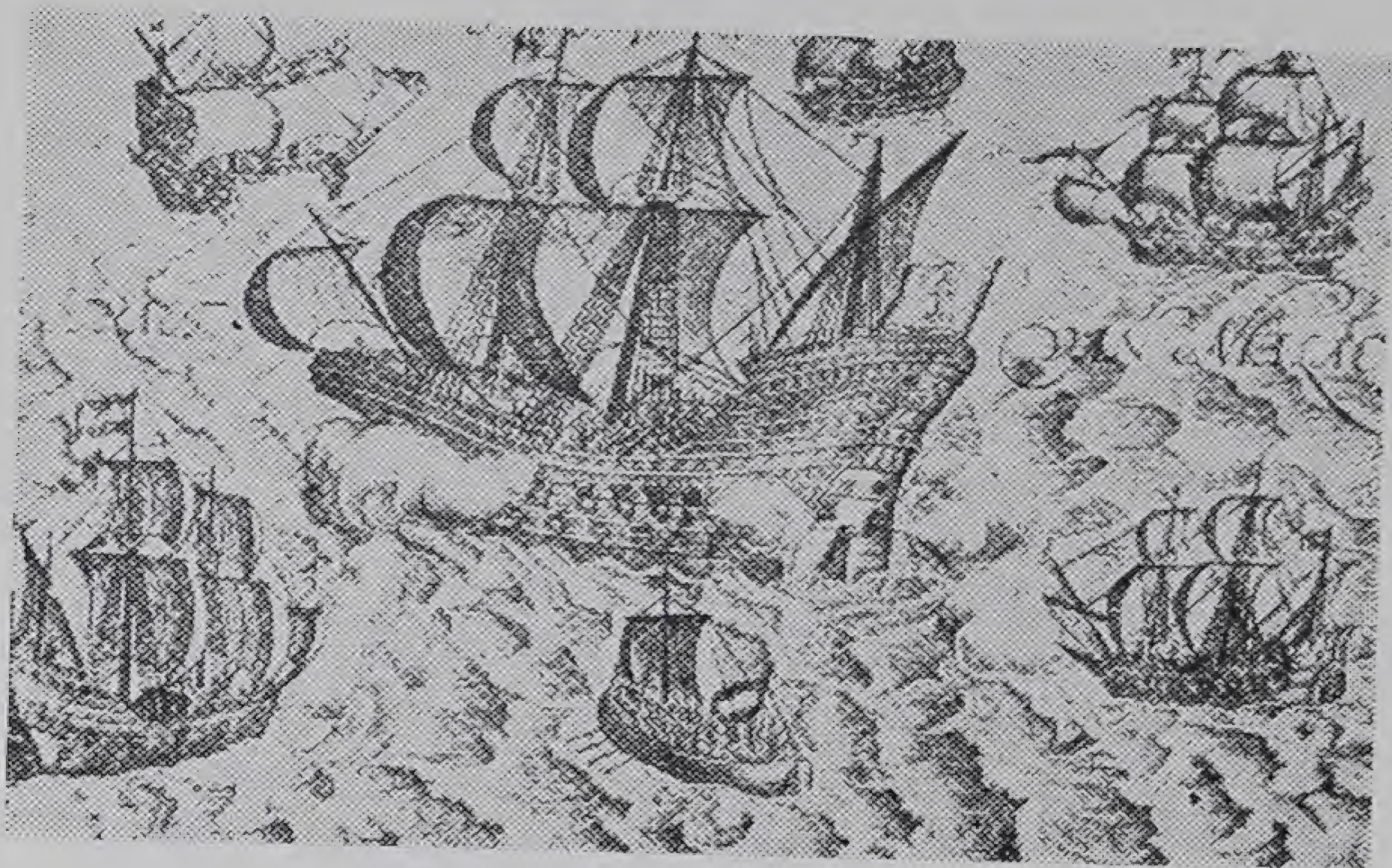
۳- درآمد گمرکی جزیره از آنپس باید بتساوی میان دولت ایران و شرکت هند شرقی انگلیس تقسیم شود، و کالاهای انگلیسی نیز پس از آن از پرداختن گمرک و سایر عوارض معاف گردد.

۴- پس از جنگ اسیران مسیحی به انگلیسیان و اسیران مسلمان بایرانیان تسلیم شوند.

۵- دولت ایران نصف مخارج کشتیها و خوراک و حقوق کارکنان سفائن و خسارت جنگ را برعهده گیرد، و ازین گذشته برای کشتیها باروت و مواد جنگی فراهم سازد.

امامقلی خان در روز ۲۴ ماه صفر ۱۰۳۱ (۸ ژانویه ۱۶۲۲ م.) با امامقلی بیگ سپهسالار خویش به میناب رسید و بی درنگ با نمایندهٔ شرکت برای بستن معاهده جنگ بگفتگو پرداخت. از مواد پنجگانه مادهٔ اول بی هیچگونه تغییری پذیرفته شد، ولی دربارهٔ مادهٔ دوم موافقت شد که قلعهٔ هرمز را طرفین در تصرف گیرند تا امامقلی خان درین باره از شاه عباس دستور بخواند. در مادهٔ سوم نیز مقرر شد که از کالاهای انگلیسی آنچه برای شاه و خان فارس فرستاده میشود از حقوق گمرکی و سایر عوارض معاف باشد، اما از کالاهائی که برای فروش میرسد، چون شرکت سود فراوان از معامله آنها میبرد حقوق گمرکی ایران را بپردازد.

مادهٔ چهارم را نیز امامقلی خان پذیرفت، مشروط بدانکه اگر دولت ایران



تصویر حمله دسته‌ای از کشتی‌های انگلیسی

بیک کشتی تجارتی مسلح پرتغالی

در قرن هفدهم میلادی

(مقابل صفحه ۲۱۶)

Call No.

Dark

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

تسلیم «روی فری‌پرا» فرمانده کشتیهای پرتغالی، و سیمون دوملو^۱ حکمران هرمز را درخواست کند متحدان انگلیسی بپذیرند و آندو را تسلیم کنند. و نیز موافقت شد که طرفین اسیران و زندانیان را بترك و تغییر مذهب خویش مجبور نکنند و مخارج تهیه باروت و مواد جنگی را نیز طرفین بتساوی بپردازند.

تسخیر قلعه پرتغالی قشم

پس از عقد معاهده امامقلی خان بطرف بندرگمبرون حرکت کرد، و کشتیهای انگلیسی در روز ششم ماه ربیع‌الاول (۱۹ ژانویه) با امامقلی بیگ رو بجزیره هرمز نهادند و درنهم همان ماه بکنار جزیره رسیدند.

نیروی دریائی پرتغال دربندر هرمز مرکب از پنج کشتی جنگی و دو کشتی کوچک و زورقهای خرد و بزرگ بادبانی بسیار بود، و ازین جمله دو کشتی بزرگ، که هر يك سی توپ داشت با سیصد مرد جنگی چندی پیش از آن ازبندر گوا درهندوستان، بفرماندهی «سیمون دوملو» بكمك «روی فری‌پرا» رسیده بود، و این سیمون دوملو درین هنگام بفرمان‌نایب السلطنه هندوستان بجای حاکم متوفای هرمز فرانسیسکو دوسوزا^۲ در آنجا حکومت میکرد.

فرماندهان کشتی انگلیسی گمان داشتند که میان ایشان و قوای پرتغال دریائی در هرمز جنگی در خواهد گرفت. اما برخلاف این گمان پرتغالیان از جنگ خودداری کردند، و چون چند روزی بدین گونه گذشت، کشتیهای انگلیسی راه جزیره قشم پیش گرفتند.

قلعه قشم را درین هنگام شاهقایی بیگ و سپاهیان او ازطرف خشکی محاصره کرده بودند، و مدافعان قلعه، که نزدیک دویست پرتغالی و دویست و پنجاه عرب بودند، جز از سوی دریا راه گریزی نداشتند. «روی فری‌پرا» نیز برخلاف رای خویش برای نجات قلعه چند عراده از توپهای کشتیهای خود را بقلعه برده و در آنجا بدفاع مشغول بود. یکبار نیز کس نزد امامقلی خان فرستاد و درخواست صلح کرد، و حاضر شد تمام مخارجی را که دولت ایران تا آنزمان برای جنگ تحمل کرده است، بپردازد. ولی خان شیراز چون از شاه اجازه نداشت درخواست او را بپذیرفت.

کشتیهای انگلیسی در تاریکی شب خود را در ساحل جزیره بکنار دیوار قلعه رسانیدند، و بی آنکه ازطرف دشمن بآنها آسیبی رسد، چند توپ بزرگ از کشتیها

پیاده کردند ، و سه روز قلعه پرتغالی قشم را زیر آتش توپ گرفتند ، و همینکه قسمتی از حصار قلعه فرو ریخت و کار از جانب خشکی و دریا بر پرتغالیان تنگ شد ، « روی فری را » ناچار از در تسلیم درآمد و حاضر شد که قلعه قشم را بسرداران ایران و انگلیس سپارد ، مشروط بدانکه متعرض پرتغالیان نشوند و بایشان اجازه دهند که با اسلحه و دارائی خود بجزیره هرمز روند ، و سربازان ایرانی را هم که هنگام جنگ به پرتغالیان پیوسته اند ، بجان امان دهند .

این شرائط پذیرفته شد ، ولی کاملاً اجرا نگشت ، زیرا سپاهیان ایرانی سربازانی را که بدشمن پیوسته بودند ، پس از گرفتن قلعه بجرم خیانت کشتند و اموال و اسلحه پرتغالیان نیز ، پیش از آنکه بجزیره هرمز منتقل شوند ، گرفته شد . « روی فری را » و برخی از سران سپاه او را هم انگلیسیان بکشتیهای خود بردند و نگهداشتند ، ولی بایشان بمهربانی و احترام رفتار کردند ^۸ ، و منظورشان این بود که آنانرا بندر « گوا » یا محل دیگری که از هرمز دور باشد ، فرستند . اعرابی هم که در جزیره قشم با پرتغالیان همدست شده بودند ، بیشتر کشته شدند ، و رئیس ایشان را ، که **امیر زین العابدین محمد** نام داشت ، حاکم مفسان داماد او ، بفرمان امامقلی بیگ سردار سپاه ایران هلاک کرد .

در جنگ قشم از سربازان انگلیسی سه نفر کشته و دوتن زخمی شدند ، ولی از جمله کشته شدگان یکی **ویلیام بافین**^۹ دریانورد و کاشف نامی انگلستان بود که در تاریخ

۸ - می پتروود لاواله جهانگرد ایتالیائی می نویسد که : « ... « روی فری را » روزی که سخن از سرداران ایرانی در میان بود ، گفت امامقلی بیگ طعمای را که شاهقلی بیگ پخته و مهیا ساخته بود ، خورد ، و منظورش آن بود که فتح قلعه قشم در حقیقت بدست شاهقلی بیگ صورت گرفت . ولی خان فارس بر خلاف به شاهقلی بیگ التفاتی نکرد و افتخارات فتح نصیب امامقلی بیگ شد ... » و نیز می نویسد که : « ... خان فارس سعی فراوان کرد که « روی فری را » را بچنگ آورد و نزد شاه فرستد ، ولی فرماندهان انگلیسی بتسلیم کردن او راضی نشدند ، و عاقبت خان از طریق کنجکاوی وزیر خود را بکشتی های انگلیسی فرستاد تا سردار نامی پرتغال را ببیند و او را از احوال آن سردار آگاه کند . ولی چنانکه نقل کرده اند « روی فری را » هنگام ورود وزیر خود را بخواب زد و پس از چند دقیقه چنان نمود که از خواب برخاسته است . ولی بوزیر اعتنائی نکرد و با او سخن نگفت و حتی با احترام وی نیز از تخت برنخواست ... » ج ۵ ، ص

۴۲۹ و ۴۳۰

اکتشافات قطبی مشهورست .

پس از تصرف قلعه قشم دسته‌ای از سپاه ایران با چهار تن انگلیسی مأمور نگهداری آنجا شدند ، و کشتیهای انگلستان از قشم ببندر گمبرون رفت تا تجهیزات خود را کامل کند و برای حمله بردن به جزیره هرمز آماده شود . «روی فری‌پرا» و همراهان وی را نیز ببندر **سورت** ، مرکز تجارت هند شرقی انگلیس در هندوستان فرستادند ۱۰ .

۱۰ - تفصیل جنگ قشم و تصرف قلعه آنجزیره را قدری نام از گویندگان بیمایه زمان شعر سروده و نام آنرا جنگنامه قشم نهاده است . نسخه منحصر بفرد این اشعار که بوسیله «پی‌ترودلاواله» جهانگرد ایتالیائی به ایتالیا برده شده ، امروز در کتابخانه واتیکان موجودست . اینک نمونه‌ای چند از اشعار آنرا در اینجا نقل می‌کنیم :

در مدح شاه عباس و امامقلی خان امیرالامرای فارس :

الهی که تا شاه عباس باد	ورا مهره بخت در طاس باد
هر آنکس که بر وی نه اخلاص باد	بفرق سرش تیغ الماس باد
علی رغیم حاسد ز لطف اله	بگو مدح نواب انجم سپاه
الهی که خان عدالت شعار	سلیمان دهر فلك اقتدار
ورا بخت عالی چو افلاک باد	عدویش اسیر ته خاک باد
بماند دو صد سال اندر جهان	گلستان عمرش نبیند خزان

در باره جنگ قشم :

چو الف ثلاثین بد از هجر سال	بیاید یکی لشکر از پرتگال
سپاهی بیاید چو مور و ملخ	بگرمی چو آتش سردی چو یخ (!)
سر آن سیه بد کپیتان تمر (?)	دلی داشت از کینه و خشم پر
بود اکثر لشکرش احمدی	بزر داده اند دین خود از بدی
بنای یکی قلعه در کشم کرد	دل خان ایران پراز خشم کرد

و اشعار دیگر ازین گونه در تعریف سرداران و وقایع جنگ
همین شاعر اشعار دیگری نیز درباره تسخیر جزیره هرمز بنام جرون نامه سروده است که نسخه منحصر آن در کتابخانه بریتیش موزیوم لندن محفوظست .

تسخیر جزیره هرمز

وضع جزیره هرمز
درین زمان

درباره وضع طبیعی جزیره هرمز و ساختمان شهر و قلعه آن ، و طرز زندگانی پرتغالیان و سایر مردم آن جزیره ، جهانگردان مختلف در سیاحتنامه‌های خود مطالبی نگاشته‌اند ، که غالباً نظیر و شبیه یکدیگر است . ما درین جا بنقل خلاصه شرحی که «دن گارسیا - دوسیلوا فیگوه‌را» سفیر اسپانی نوشته است ، قناعت می‌کنیم . می‌نویسد :

« جزیره هرمز تقریباً بصورت مثلثی است و اعراب آن را جرون می‌خوانند . بزرگترین ضلع آن بطرف مشرق و شمال شرقی است ، و از صومعه نتردام دولسپرانس^۱ تا دماغه‌ای که قلعه هرمز روی آن ساخته شده ، و نزدیکترین نقاط بساحل ایرانست ، امتداد دارد . ضلع دیگر کوتاه‌ترست و از همان صومعه ، یعنی از جنوب شرقی بجنوب غربی کشیده شده ، و دماغه کارو^۲ می‌پیوندد ، و از آنجا بطرف مغرب و شمال غربی امتداد می‌یابد ، و در حقیقت قاعده مثلث است . کوچکترین ضلعهای جزیره از دماغه «کارو» تا قلعه است ، که پسوی هفستان ، یعنی ساحل ایران ، در جانب شمال غربی هرمز مینگردد و فاصله آن تا ساحل دولیو^۳ (تزدیک یك فرسنگ و نیم) است . تمام جزیره نیز تزدیک سه لیوی مربع مساحت دارد .

« در جزیره هرمز کوههای سفید و سرخ که از آنها نمک استخراج میکنند ، بسیارست زمینهای جزیره قابل کشت و زرع نیست . فقط در برخی قسمت‌های آن درختی چند دیده میشود . از درختان بارور نیز در آن جز چند درخت خرما اثری نیست .

« در دامنه جنوبی و شرقی کوهها جویهای کوچکی جاریست ، ولی آب آنها چنان شورست که هنگام تابستان ، همینکه جویها خشک شد ، در کنار آنها قطعات بزرگ نمک بر جای میماند .

Notre-Dame de l'Espérance . ۲ - Caru . ۳ - Ldeu — هر لیو ۴۰۰۰ مترست .

بجز اینگونه جویها در سراسر جزیره آب نایابست ، و آب چاهها نیز بعلت شوری آشامیدنی نیست ، ولی هرچه چاه از کوه دورتر باشد ، آبش شیرین تر است .

« میان صومعه » نتردام دولسپرانس « و شهر هرمز صومعه سنت لوسی ^۴ واقع شده است ، و گرداگرد آن خانه چند بنا کرده اند که برخی از مردم جزیره در گرمای سخت تابستان بدانجا میروند . این خانه ها و سایر منازل کنار دریا از نی ساخته شده و پوشیده از برگ خرماست .

« میان شهر و سلسله کوهها جلگه وسیعی است که از حدود « سنت لوسی » آغاز میشود . درین جلگه آب انبارهایی ساخته اند که آب باران در آنجا ذخیره میشود و در آنها را قفل می کنند .

باقی جلگه قبرستانست و معمولاً زنان عصرها برای زیارت قبور و خیرات و گردش بدانجا میروند .

پشت کوهها ، در طرف جنوب غربی و جنوب جزیره قسمتی است بنام توران باغ ، که از قسمت دیگر کوچکترست . این ناحیه بواسطه آنکه عمارات پادشاهان قدیم هرمز در آنجا بوده ، و نیز بسبب داشتن دو چاه آب ، که از سایر چاهها شیرین ترست ، برنواحی دیگر جزیره برتری دارد .

عمارات شاهی ناقابل و ناچیزست و چون در اطراف آنها چند خانه کوچک هم از نی و برگ خرما ساخته اند ، این قسمت بصورت دهکده کوچکی در آمده است .

« در ناحیه « کارو » نیز چند خانه ساخته شده ، و کشیشان فرقه اگوستن نیز در آنجا خانه های محقر با استخری زیبا و چند آب انبار برای ذخیره کردن آب باران ساخته اند .

« قاعه هرمز اساساً از آثار « آلبو کرک » است ، ولی در زمان اودو برج بیشتر نداشت و پس از وی حکام پرتغالی بنای قلعه را تکمیل کردند ، و مجسمه ای نیز از وی در آنجا قرار دادند .

شهر هرمز از انتهای میدان با جلگه ای که برابر قلعه واقع شده آغاز میشود . در قسمت اول چند خانه عالی ساخته اند که از توانگران پرتغالی است . کلیسای عیسویان و مسجد مسلمانان درین قسمت است ، و مسجد گرچه خرابست خالی از عظمت نیست . در همین قسمت از شهر برجیت بنام القرآن که از تمام عمارات شهر بلندترست . چندی پیش برخی از مأموران بلهوس پرتغال يك قسمت از مسجد مسلمانان را ، که در جوار قلعه بود خراب کردند ، غافل ازین که این کار کینه ای در دل ایشان ایجاد خواهد کرد ، و حتی ایرانیان متعصب را نیز بدشمنی بر خواهد انگیخت . چنانکه همین گونه کارها مایه دشمنی ایرانیان شده است ، و اکنون تمام متصرفات پرتغال را در سواحل ایران گرفته اند .

خانه های هرمز بیشتر سه یا چهار طبقه است و کوچه ها چنان تنگست که عبور دو تن با هم خالی از اشکال نیست . مخصوصاً خانه ها را بلند ، و کوچه ها را تنگ میسازند تا سایه بیشتر باشد و گرمی آفتاب مایه زحمت عابران نشود . بسیاری از خانه ها بادگیرهای بلند دارد و بدین

سبب از حد معمول نیز بلندتر می نماید . منازل شهر برخی با سنگ و آجر و برخی دیگر بانی و برگ خرما ساخته شده ، دکانهای چند نیز از آجر یا در زیر چادر دیده میشود . مردم بیشتر روی بام میخوابند . لباس برخی از ایشان پیراهن پنبه‌ای بلندی است و برخی دیگر برهنه زندگی می‌کنند . در شهر هرمز از دو هزار و پانصد تا سه هزار خانه هست . اما بیشتر خانه ها باغ و حیاط ندارد . مردم چه مسلمان و چه عیسوی بفارسی سخن میگویند . هندو نیز در هرمز فراوانست که بیشتر از ایالات سند و بمبئی آمده‌اند . جمعیت شهر نزدیک چهل هزارست . مردم بیشتر تاجر پیشه‌اند و با ایران و عربستان تجارت می‌کنند . عده یهودیان هم نزدیک صد خانواده‌است که بیشتر فقیر و تهی دستند .

« عدد پرتغالیان هرمز نیز، گذشته از سربازانی که در آنجا ازدواج کرده‌اند ، از دویست خانواده نمی گذرد ، و بیشتر کالاهای هندوستان را با ایران و بصره معامله می‌کنند . ولی چون حاکم هرمز می خواهد همه منافع بازرگانی از آن وی باشد ، بیازرگانان پرتغالی سود فراوانی نمی رسد . حاکم قدرت و اختیار فراوان دارد و چون پادشاهی زندگی میکند . غلام و کنیز هم در خانه های هرمز بسیارست » ۵

تسخیر جزیره هرمز

بدست نیروهای زمینی و دریائی ایران و انگلیس

در روز ۲۷ ربیع الاول سال ۱۰۳۱ هجری قمری (۹ فوریه ۱۶۲۲) کشتیهای انگلیسی بادویست قایق ایرانی از بندر گمبرون حرکت کردند و برابر جزیره هرمز لنگر انداختند . سرداران معروف ایران که بفرمان امامقلی خان مأمور گرفتن جزیره هرمز شدند ، **علی قلی بیگ و پولاد بیگ و شاه قلی بیگ و شارق علی بیگ محمد سلطان و علی بیگ** بودند ، و این سردار اخیر حکمران بندر گمبرون بود . سرداران با سپاه بسیار در بندر گمبرون اردو زدند و در روز ۲۸ ربیع الاول دو کشتی انگلیسی سه هزار تن از سربازان ایرانی را بسرداری امامقلی خان در جزیره هرمز پیاده کرد ، و این عده بیدرنگ باستحکام مواقع خود پرداختند و شهر را با آسانی گرفتند و قلعه هرمز را بتوپ بستند .

پرتغالیان که از شهر بقلعه پناه برده بودند ، بدفاع برخاستند ، و حتی یکبار نیز از قلعه بیرون آمدند و بر سپاه ایران تاختند و درین زد و خورد نزدیک سیصد تن از ایرانیان کشته شدند . در همان حال توپخانه ایران یکی از باره‌های قلعه را ویران

کرد ، ولی باز آتش جنگ روشن بود .

در روز ۱۲ ربیع الثانی (۲۴ فوریه) کشتیهای انگلیسی بر کشتیهای « روی فری پرا » که مرکب از پنج کشتی بزرگ و بیست کشتی کوچک شراعی بود ، حمله بردند و چون کشتیهای پرتغالی حرکتی نکردند ، کشتی مخصوص دریاسالار بنام سان پدرو^۶ را که ۱۵۹۰ تن گنجایش داشت ، آتش زدند . پرتغالیان برای آنکه آتش بکشتیهای دیگر نرسد ، ناگزیر لنگر « سان پدرو » را بریدند و آنرا باختیار باد در دریا رها کردند . این کشتی در حدود جزیره لارک بدست گروهی از لشکریان ایران افتاد و محمولات آن که بیشتر توپ و اسلحه و ادوات جنگ بود ، بفارت رفت .

در روز چهارم جمادی الاول (۱۷ مارس) سربازان ایران قسمت بزرگی از قلعه را با باروت ویران کردند و از آنجا بمحصوران تاختند . اما پرتغالیان باز مردانه دفاع کردند و جنگ سختی در گرفت ، و پس از نه ساعت زد و خورد خونین سرانجام پرتغالیان شکست خوردند و بدرون قلعه گریختند . در همان حال نیز سپاه ایران بفرمان امامقلی خان شهر هرمز را آتش زدند .

پس از عقب نشستن سربازان پرتغال گروهی از سربازان ایران بقصد تسخیر قلعه از هر طرف ببرج و باره آن تاختند ، ولی باز بسبب مقاومت سخت پرتغالیان بمقصد نرسیدند و جمعی از ایشان کشته شد^۷ . شاهقلی بیگ سردار ایرانی چون چنین دید با دویست تن از دلیران سپاه خود را از میان آتش توپ و تفنگ محصوران بیکی از باره های قلعه رسانید و آنرا بتصرف آورد . اما چون عده کافی همراه نداشت ، نتوانست آنجا را بیش از نیم ساعت نگاهدارد و ناچار عقب نشست .

در روز دهم جمادی الاولی کشتیهای انگلیسی دو کشتی دیگر از سفائن پرتغالی را غرق کردند ، و چند روز بعد چون آذوقه پرتغالیان تمام گشته و در میان ایشان بیماریهای گوناگون ظاهر شده بود ، محصوران ناچار از درآشتی درآمدند ، و در روز پانزدهم جمادی الاول دو نفر را برای درخواست صلح باردوی ایران فرستادند . پرتغالیان حاضر بودند که اگر سپاه ایران دست از محاصره قلعه باز دارد ، دویست هزار تومان نقد ، و سالی یکصد و چهل هزار اکوی پرتغالی بدولت ایران بپردازند . لیکن منظور باطنی ایشان از درخواست صلح گذرانیدن وقت بود تا مگر از هندوستان

۶ - San Pedro . ۷ - سر تامس هربرت « Sir Thomas Herbert » انگلیسی که چهار سال بعد بایران آمده

عدد کشته شدگان سپاه ایران را درین جنگ نزدیک هزار تن نوشته است ، ولی چنانکه از منابع دیگر بر می آید این عدد اغراق آمیزست .

کمکی رسد. امامقلی خان چون بدین منظور پی برده بود ، پیشنهاد ایشان را نپذیرفت و در جواب گفت که اگر پانصد هزار تومان نقد و دویست هزار تومان خراج سالانه بپردازند ، سربازان خویش را از جزیره برون خواهد برد . پرتغالیان همینکه از سردار ایران نومید شدند ، دست توسل بدامان انگلیسیان بردند و بعنوان اینکه هردو ملت عیسوی مذهب و هم کیشند ، و میان پادشاهان دو کشور دوستی کامل برقرارست ، درخواست صلح کردند و حاضر شدند هرگونه خسارتی را که پیش از آن بشرکت هند شرقی انگلیس رسانیده اند ، جبران کنند . اما انگلیسیان نیز یا بعلت کینه دیرینه ، یا از بیم دولت ایران بصلح تن ندادند .

روز هجدهم جمادی الاول انگلیسیان قسمت بزرگ دیگری از دیوار قلعه را با باروت فرو ریختند و شکاف فراخی بدرون حصار باز شد ، ولی سربازان پرتغالی باآنکه از کمی آب و آذوقه و بروز امراض گوناگون در عذاب بودند ، پایداری کردند و سپاه ایران را از ورود بقلعه مانع شدند .

در روز دوم جمادی الثانی (۱۴ آوریل) يك كشتی که حامل دسته ای از اعراب بود و بیاری پرتغالیان می آمد ، نزدیک جزیره هرمز پیدا شد و چون خود را در خطر دید پشت بجزیره کرد . ولی قوای ایران بر آن کشتی دست یافتند و هشتاد تن از اعراب را گردن زدند !

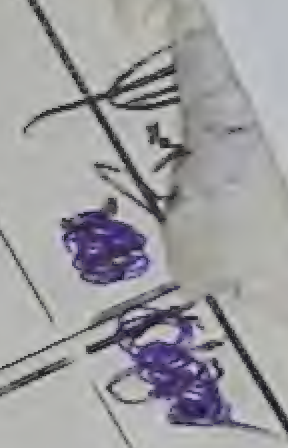
سه روز بعد قوای ایران و انگلیس قسمتی از دیوار قلعه را نیز ویران کردند ، و روز دیگر دسته ای از سربازان ایرانی بریکی از برجها دست یافتند . در همان حال دوتن از محصوران قلعه باردوی ایران آمدند و سرداران ایرانی را ازناتوانی دشمن و سختی کار سربازان پرتغالی بسبب کمی آب و آذوقه و کثرت کشته و بیمار آگاه کردند و این امر برجسارت ایرانیان افزود ، چنانکه در روز هفتم آن ماه حصار خارجی قلعه را گرفتند و دشمن را بدرون قلعه راندند . سرانجام در روز نهم همان ماه پرتغالیان به فرماندهان قوای انگلیسی توسل جستند و حاضر بتسلیم شدند ، مشروط بدانکه جانشان در امان باشد و کشتیهای انگلیسی همگی را به مسقط یا هندوستان برند . فرمانده نیروی انگلستان نیز این شرائط را پذیرفت ، و پرتغالیان در روز یازدهم آن ماه قلعه را تسلیم کردند ، و پرچم دولت پرتغال که بیش از یکقرن بر فراز قلعه «آلبو کرک» در اهتزاز بود برای همیشه فرود آورده شد .

عده سپاهیان ایران در جنگ هرمز از چهل تا پنجاه هزار بوده است و ازین عدد بیش از هزار نفر کشته و مجروح شدند . ولی عده کشتگان انگلیسی از بیست نفر نمی گذشت .



يك ملاح انگلیسی
در نیمه قرن هفدهم میلادی

(مقابل صفحه ۲۲۴)



Call No.....
Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

Date.....

پس از تسلیم قلعه کشتیهای انگلیسی پرتغالیان جزیره را ، که با زنان و کودکان خود نزدیک سه هزار تن بودند ، به مسقط و بنادر ساحلی عمان بردند . اما گروهی از آنان از بیماریهای گوناگون مردند . مدافعان مسلمان قلعه نیز ، از عرب و ایرانی ، سردار سپاه ایران تسلیم شدند . خزائن اسلحه و آذوقه و اموال هم با وجوه نقد ، که نزدیک دومیلیون اکوی اسپانیولی بود ، از جانب دوطرف ممهور شد ، و سربازان ایران و انگلیس بغارت شهر پرداختند . بیشتر غنائم نصیب ایرانیان شد و انگلیسیان سهم خویش را نیز ، چون خریداری نداشت ، ناگزیر ببهای کم فروختند و از فروش آن نزدیک بیست هزار لیره انگلیسی بدیشان رسید^۸ .

قلعه هرمز را نیز امامقلی خان برخلاف قراردادی که با نمایندگان شرکت هند شرقی بسته بود ، تصرف کرد ، و تنها نیمی از شهر هرمز را باختیار ایشان گذاشت^۹ . توپخانه و اسلحه‌ای را که در قلعه موجود بود ، پنجاه توپ بزرگ برنجی با چرخ و چهار توپ برنجی کوچک و پانزده زنبورک و چند منجنیق و نزدیک صد و پنجاه عراده توپهای خرد و بزرگ گوناگون نوشته‌اند که بتساوی میان دوطرف تقسیم شد و ایرانیان سهم خود را ببندر گمبرون و لار و شیراز ، و حتی به اصفهان و بغداد ، فرستادند ، و از آنجمله هفتاد عراده توپ بزرگ و کوچک در میدان نقش جهان اصفهان ،

۸ - پی‌ترودلاواله جهانگرد ایتالیائی که ایتزمان در لار فارس بوده است می نویسد که جمعی از جوانان و کودکان پرتغالی بسبب غفلت انگلیسیان اسیر سربازان ایرانی شدند و ایرانیان ایشان را مسلمان کردند . امامقلی خان اینگونه جوانان را سرداران خود می‌بخشید . از آن جمله جوانی پرتغالی مانوئل - Manuel نام را به میرعبدالحسن از علمای لار سپرد تا مسلمان و ختنه‌اش کند و خدمتگزار وی گردد . - ج ۶ ، ص ۳۰ و ۳۱ - در تاریخ کشیشان کرملی نوشته‌اند که ایرانیان شصت تا هفتاد پرتغالی را کشتند و بقیه را که زنده گذاشتند بزنجر کشیدند و در سراسر ایران گرداندند - ج ۱ ، ص ۲۱۲

۹ - همین جهانگرد ایتالیائی می نویسد که امامقلی خان قرارداد را بصورتی که خود می‌خواست بفارسی تنظیم کرده بود و نمایندگان شرکت بگمان اینکه او عین مذاکرات خود را با ایشان بر کاغذ آورده است ، آنرا امضاء کردند و چون فارسی نمیدانستند بتغییراتی که خان بمیل خود در آن داده بود ، پی نبردند . پس از سقوط قلعه چون امامقلی خان آنجا را در تصرف گرفت و نمایندگان شرکت اعتراض کردند ، خان مدعی شد که او بموجب قرارداد متعهد است که نیمی از شهر هرمز را تسلیم ایشان کند ، نه نیمی از قلعه را ، و چون متن قرارداد را که تنها بفارسی نوشته شده بود ، بوسیله مترجمی ترجمه کردند ، معلوم شد که حق باخان

است ! - ج ۶ ، ص ۲۰۴

تازمان **شاه سالیهان** و اواخر سلطنت صفویه باقی بوده است ۱۰.

از جمله غنائمی که نصیب سپاه ایران شد، دونا قوس بود که از کلیسای هرمز بدست آمد. این دو ناقوس را زنان پرتغالی هرمز در سال ۱۶۰۹ مسیحی (۱۸-۱۷۰۱ هـ) بکلیسای هرمز تقدیم کرده بودند، و بر روی آنها این عبارت کنده شده بود: «برای ما زنان دعا کنید، خداوند اعقاب شما را بیامرزد.» و در کنار این عبارت نیز نام **مسیح** را بخطی درشت تر نقش کرده بودند. و نیز در میان غنائم ساعتی بزرگ بود که به اصفهان بردند و بر سر در بازار قیصریه نصب کردند.

شاه هرمز بنام **محمودشاه** ۱۱ با وزیر و مستوفی هرمز و رئیس نورالدین قاضی جزیره نیز اسیر شدند، و امامقلی خان آنجمله را روانه شیراز کرد. پادشاه هرمز در آغاز محاصره حاضر بود که تمام دارائی خویش را به پرتغالیان سپارد، مشروط بدانکه او را به مسقط یا گوا فرستند، و رئیس نورالدین نیز بهمین شرط پانصد هزار اکو می پرداخت. اما پرتغالیان نپذیرفتند و پس از تسلیم کردن قلعه نیز ایشان را با خود نبردند و بدشمن رها کردند ۱۲. وزیر شاه هرمز پیش از آنکه بشیراز رسد، درگذشت و مستوفی هرمز را نیز امامقلی خان در شیراز کشت، و از نوشته مورخان و جهانگردان زمان چنین برمی آید که چون این دو نفر از جزئیات اموال و خزائن هرمز آگاه بودند، خان فارس ایشان را هلاک کرد تا از مقدار واقعی غنائم

۱۰ - تاورنیه - تاجر و جهانگرد فرانسوی عدد توپهای میدان نقش جهان را، که غنائم هرمز بوده

چنانکه در متن نوشته ایم هفتاد عراده می نویسد، ولی شاردن عدد آنها را صد و ده عراده نوشته است.

۱۱ - پیترودلاواله شاه هرمز را، هنگامی که از هرمز بشیرازش می بردند، درلار دیده است و او

را بخطا محمدشاه مینامد که معروف به بابوشاه بوده است، و می نویسد «بابوشاه» نامی بود که در کودکی باو داده بودند و چون بیادشاهی رسید به محمدشاه معروف شد، و نیز نوشته است که مردی فریبی و سیاه چرده

و تنومند بود. - ج ۶، ص ۳۲ و ۳۳

۱۲ - پیترودلاواله می نویسد: «پادشاه هرمز در آغاز جنگ معتقد بود که تمام زنان و مردان

صنعتگر و کسبه و امثال ایشان را با تمام خزائن و اموال باکشتی به مسقط و نقاط دور دست، که از حمله کشتیهای انگلیسی و سپاه ایران در امان باشد، فرستند تا هم از جمعیت قلعه کاسته شود و آذوقه و آب کمتر بکار رود و هم دشمن که بیشتر بامید غنیمت و مال می جنگد، مأیوس و در کار جنگ ست گردد. ولی

فرماندهان پرتغالی عقیده او را کار نیستند. - ج ۶، ص ۳۴ و ۳۵

هرمز چیزی بگوش شاهعباس نرسد ۱۳ .

شاه هرمز را امامقلیخان در شیراز نگهداشت و برای او شهریه‌ای مقرر کرد . پس از گرفتن جزیره هرمز ، شاهعباس چون میخواست بندر گمبرون را مرکز بازرگانی خلیج فارس گرداند ، بآبادی شهر هرمز توجهی نکرد ، و آنشهرکه پیش از آن از شهرهای زیبای مشرق بشمار میرفت ، و در ثروت و جلال شهره عالم بود ، یکباره ویران شد ، چنانکه حتی دروینجره و تیر سقفهای عمارات آنرا نیز سپاهیان ایران و انگلیس بیفما بردند . تنها بفرمان امامقلیخان درجوار قلعه پرتغالی هرمز قلعه‌ای دیگر ساخته شد و حکومت جزیره بیکی از سرداران قزلباش بنام **ولدخان سلطان** تفویض گشت که با دویست سرباز مأمور حفظ جزیره و قلعه آن بود .

دولت ایران دربندر گمبرون ، گذشته از قلعه‌ای که پیش از آن دور از ساحل برپا شده بود ، قلعه تازه‌ای بنا کرد ، و این بندر لنگرگاه کشتیهای انگلیسی و هلندی ، که از هندوستان بایران می‌آمدند گردید ، و بندرعباس نامیده شد .

پس از آن شاهعباس درصدد برآمد که تمام سواحل دریای عمان را تا آنسوی دماغه **جاسک** متصرف گردد ، ولی امیر جاسک پایداری کرد و حاضر شد که خود را تابع و خراجگزار شاه ایران بخواند . شاهعباس نیز باین امر تن‌داد و امیر جاسک تاپایان سلطنت وی همه ساله خراجی بخزانة شاهی می‌پرداخت .

پس از فتح هرمز چون درمیان ملاحان انگلیسی نیز بیماریهای گوناگون پدید آمد و گروهی تلف شدند ، کشتیهای انگلیسی توقف در سواحل هرمز را جائز ندانستند و راه هند پیش گرفتند و ببندر سورت رفتند .

بطوری که از تاریخ برمی‌آید انگلیسیان از جنگ هرمز نتیجه قابلی نگرفتند و شرکت آنان در جنگ ایران و پرتغال تنها از نظر رقابت بازرگانی و حفظ منافع خویش در کار تجارت ابریشم ایران بود ، و هیچگونه علت سیاسی نداشت ، چه هنگامی که اولیای شرکت هند شرقی با دولت ایران برضد پرتغالیان هرمز متحد شدند ، دولت اسپانی با انگلستان در حال صلح و دوستی بود ، و بهمین سبب نیز پادشاه اسپانی چون از واقعه آگاه شد ، بدولت انگلیس اعتراض سخت کرد ، و نزدیک بود که دولت

۱۳ - در باره محاصره هرمز و تسخیر این جزیره مطالبی در آثار نویسندگان و جهانگردان مختلف

مانند مونوکی و روی فری براوتاورنیه پی‌ترودلاواله و توماس هربرت و ویلسون دیده میشود ، ولی بیشتر آنها از سهو و خطا خالی نیست . در کتاب آسیای پرتغال تألیف فاریاسوزای پرتغالی اطلاعات جامعتری می‌توان یافت .

انگلستان شرکت هند شرقی را بجرم این اقدام خودسرانه محکوم سازد ، و عمال آن را درزمره دزدان دریائی شناسد . ولی شرکت در تبرئه و اثبات بیگناهی مأموران خود پافشاری کرد و «مونوکس» نماینده شرکت و فرمانده کشتیهای انگلیسی به انگلستان رفت و دلائل بسیار در ثبوت بی تقصیری خویش اقامه کرد . سرانجام شرکت ده هزار لیره به **جیمزاول** پادشاه انگلستان و ده هزار لیره نیز بدریاسالار بزرگ آنگشور تقدیم کرد و فرمان عفو عموم کسانی را که در آن نبرد شرکت کرده بودند ، بدست آورد و اجازه یافت که هرچه مأموران او از دریاهای مشرق آورده اند ، تصاحب کند .

روابط ایران و پرتغال

پس از تصرف هرمز

« آلفونسو دالبوکرک » دریاسالار نامی پرتغال گفته بود که مراکز اصلی روابط بازرگانی آسیا و هندوستان سه نقطه است ، یکی تنگه **مالاکا** ، دیگر تنگه **عدن** و دیگر تنگه **هرمز** ، که از آن هردو مهمترست ، و با داشتن این سه تنگه دولت پرتغال خود را مالک تمام جهان میتواند خواند ، و مقصود وی آن بود که در دست داشتن این سه نقطه تجارت هندوستان و ایران و سایر کشورهای آسیا را بدولت پرتغال منحصر خواهد ساخت . ولی پرتغالیان بسبب بدرفتاری و خشونت و سیاست ناصوابی که در اداره متصرفات خود داشتند ، جزیره هرمز را از دست دادند ، و از پی آن دیگر متصرفات و مراکز بازرگانی ایشان نیز بتدریج ازدست رفت .

پس از سقوط جزیره هرمز پرتغالیان بندر **مسقط** را ، در ساحل عمان ، مرکز تجارت خود ساختند و در آنجا قلعه‌های متعدد بنا کردند . ولی مسقط در معرض حملات دائمی اعراب عمان بود ، و ازینجهت پیوسته در عذاب و خطر بودند . چندی بعد بر بندر **بصره** نیز دست یافتند و در آنجا تجارتخانه و دارالعلمی بنانهادند و تا حدود سال ۱۰۵۰ هجری قمری (۱۶۴۰ میلادی) در پی بندر با انگلیسیان رقابت میکردند .

در همانحال چندبار از پی حمله بجزیره هرمز و بازگرفتن آن برخاستند . از آن جمله یکبار در سال ۱۰۳۳ هجری (۱۶۲۴ میلادی) و بار دیگر در سالهای ۱۰۳۹ و ۱۰۴۰ هجری (۱۶۳۰ میلادی) کشتیهائی بسواحل ایران ، خاصه ببندر جاسک و جزیره هرمز ، فرستادند و یکچند هرمز را در محاصره گرفتند ، ولی هردوبار سعی ایشان باطل بود و مقصودشان صورت نگرفت .

شاه عباس پس از گرفتن جزیره هرمز بر آن شد که بندر مسقط را هم بگیرد و دست پرتغالیان را از آنجا نیز کوتاه کند. بدین قصد سپاهی بسواحل عمان فرستاد و **سحار و خورفکان** از بندرهای عمان را گرفت، ولی در همانحال **روی فری** را دریاسالار پرتغالی که از زندان انگلیسیان گریخته بود، با چند کشتی بکمک نیروی دریائی پرتغال رسید، و پرتغالیان، چنانکه اشاره کردیم، بر بندرهای جاسک و گمبرون (عباس) و برخی نقاط ساحلی ایران نیز حمله بردند. پس ایرانیان از بیم آنکه مبادا دشمن رشته رابطه ایشان را با ایران قطع کند، از آنچه در عمان گرفته بودند چشم پوشیدند.

پرتغالیان در سال ۱۰۳۴ هجری قمری، سه سال بعد از سقوط هرمز، چون از بازگرفتن آن جزیره نومید شدند، با شاه عباس از در دوستی درآمدند، و رسماً از آنچه در سواحل خلیج فارس داشتند چشم پوشیدند. در عوض از شاه اجازه یافتند که در بندر **کنگ**^۱ قلعه و تجارتخانه‌ای بسازند و در بحرین بصید مروارید پردازند. بموجب عهدنامه‌ای مقرر شد که از آن تاریخ کالاهای پرتغالی در آن بندر از عوارض و حقوق گمرکی معاف باشد و نیمی از درآمد گمرکی بندر کنگ نیز بایشان داده شود. شاه عباس از دلجوئی پرتغالیان و بستن این پیمان منظور سیاسی داشت و میخواست با دولتهای اسپانی و پرتغال دوست باشد تا بتواند هنگام لزوم از کشتیهای ایشان برضد بازرگانان انگلیسی و هلندی، که در خلیج فارس قدرت و نفوذی یافته بودند، استفاده کند.

مراد این پیمان تا وقتی که پرتغالیان بر مسقط مسلط بودند اجرا شد، ولی از سال ۱۰۶۰ هجری قمری (۱۶۵۰ میلادی) هنگام پادشاهی شاه عباس دوم، که مسقط نیز از دست ایشان بدر رفت^۲. دولت ایران از اجرای مواد معاهده سرباززد،

۱ - کنگ بضم کاف بندری بود در شمال شرقی بندر لنگه که امروز قصبه ساحلی کوچکیست و جمعیتش بدو هزار تن نیز نمیرسد. دیوارهای تجارتخانه قدیم پرتغالی تا پنجاه سال پیش نیز در آنجا باقی بوده است.

۲ - در اواخر سال ۱۰۵۹ هجری اعراب که چندین بار به مسقط تاخته بودند، بار دیگر آن شهر را محاصره کردند و چون نگهبانان پرتغالی آنجا از عهده دفاع بر نیامدند، شبانه وارد شهر شدند و تجارتخانه پرتغالی را با یکی از قلعه‌های شهر بتصرف آوردند. سرانجام فرمانده پرتغالی مسقط تسلیم شد (۲۰ محرم ۱۰۶۰ هجری - ۲۳ ژانویه ۱۶۵۰ میلادی). نایب الاطنه اسپانی و پرتغال در هندوستان چند کشتی بیاری پرتغالیان مسقط فرستاده بود، ولی کشتیها دیر رسید و پیش از رسیدن آنها پرتغالیان ساحل عمان را ترك گفته و قلعه‌های خود را در آن شبه جزیره از دست داده بودند - خلیج فارس، تألیف سرآرنولد ویلسن.

و مخصوصاً از درآمد گمرکی کنگ در سال ، جز مبلغ ناچیزی که غالباً از ده هزار تومان نمی گذشت ، بایشان چیزی نداد ، در صورتی که حق آنان ازین عوائد معمولاً نزدیک صدهزار تومان بود .

در همان حال روز بروز قدرت و تسلط شرکتهای تجارتی انگلستان و هلند در دریاهای مشرق فزونتر میشد و در طول قرن یازدهم هجری (قرن هفدهم میلادی) بتدریج دست پرتغالیان از جزائر سند و ملوک و مالاکا و سرانندیپ (سیلان) و سواحل هندوستان و دماغه امیدواری در جنوب افریقا کوتاه شد . قسمتی از متصرفات ایشان را هلندیان گرفتند ، و قسمت دیگر بسبب دشمنی و طغیان اعراب و بومیان هندوستان از دست رفت . سرانجام بندر «کنگ» را هم ، که یگانه لنگرگاه کشتیهای ایشان در خلیج فارس بود ، از دست دادند .

از مهمترین علل زوال قدرت پرتغالیان در مشرق ، یکی بدرفتاری و زشتخوئی ایشان با مردم شرق بود ، و دیگر اختلاف و نفاق مأموران پرتغالی بایکدیگر ، و چون امور بازرگانی اسپانی و پرتغال در انحصار دولت بود ، با تجارت آزاد شرکتهای انگلیسی و هلندی نیز رقابت و همسری نمیتوانستند کرد . چندی با زور و نیروی نظامی خویش نفوذ و قدرت خود را در آبهای مشرق حفظ کردند ، اما چون مدیران کاردان و شایسته ای نداشتند ، ازین جهت نیز ناتوان شدند و از پای درآمدند .

یکی از نویسندگان پرتغالی بنام **فاریاسوزا** در بیان علل زوال نفوذ و قدرت دولت خویش در آبهای مشرق چنین نوشته است :

« پرتغالیان برای کسب مال رنج بسیار میبرند ، ولی از نگاهداری آن عاجزند . بزرگترین علت شکست ما اینست که مردان سیاسی و زمامداران امور ما جز بحفظ منافع شخصی خویش نمی اندیشند ، و از کار و کوشش پرهیز میکنند.... ۳ »

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

قسمت چهارم

روابط ایران و انگلستان

در زمان

شاه عباس

روابط ایران و انگلستان

پیش از شاه عباس

آغاز روابط ایران و انگلیس

هنگامی که دولتهای پرتغال و اسپانی بر دریاهای بزرگ تسلط یافته و بنیان مستعمرات خود را در افریقا و آسیا استوار کرده بودند ، بازرگانان انگلیسی نیز درصدد برآمدند

که از طریق آبهای شمالی اروپا راهی به آسیا بازکنند .

در سال ۹۶۰ هجری قمری (۱۵۵۳ میلادی) یکی از مردم انگلستان بنام **ریچارد چنسلر** ^۱ ، که بقصد سیاحت بسرزمین **لاپونی** ^۲ در شمال شبه جزیره **اسکاندیناویا** ^۳ (سوئد و نروژ) از انگلستان حرکت کرده و باد او را **بندر آرخانگلسک** ^۴ انداخته بود ، با اجازه **ایوان مخوف** ^۵ تسار روسیه ، در شهر مسکو شرکتی بنام **شرکت مسکو** تأسیس کرده بود . پس از مرگ وی در سال ۹۶۴ **آنتونی جن کین سن** ^۶ نام انگلیسی ، از همراهان و دستیارانش ، رئیس کل کشتیهای شرکت شد ، و با دوتن از اعضای انگلیسی شرکت مأمور گشت که از طریق دریای خزر ، میان روسیه و کشورهای آسیای مرکزی باب تجارت را مفتوح سازد ، و ظاهراً درین سفر ازجانب تسار روسیه در بخارا مأموریتی سیاسی نیز داشت .

پس از آنکه « جن کین سن » ازین سفر بازگشت ، شرکت مسکو مصمم شد که او را به ایران فرستد ، تا مگر با ولایات شمالی ایران در ساحل دریای خزر ، که مرکز تهیه ابریشم بود ، روابط بازرگانی ایجاد کند ، و ازین راه با بازرگانان پرتغالی که بیشتر تجارت ابریشم ایران را بخود انحصار داده ، و از راه خلیج فارس و جنوب

۱- Richard Chancellor . ۲- Laponie . ۳- Scandinavia . ۴- Archangelsk .

۵- Ivan Terrible . ۶- Anthony Jenkinson .

افریقا به اروپا می‌بردند ، رقابت نماید . « جن کین سن » برای استحکام کار خویش ، از « ایوان مخوف » تسار روسیه (۹۴۰ تا ۹۹۲ هجری قمری - ۱۵۳۳ تا ۱۵۸۴ میلادی) و الیزابت ملکه انگلستان (۹۴۰ تا ۱۰۱۲ هجری قمری - ۱۵۳۳ تا ۱۶۰۳ میلادی) نیز عنوان سفارت گرفت ، و در سال ۹۶۹ هجری قمری به ایران آمد .
جن کین سن از ملکه الیزابت نامه‌ای برای شاه طهماسب اول با خود داشت که مضمون قسمتی از آن اینست :

« از طرف الیزابت که از پرتو یزدانی ملکه انگلستان و است ، شاهزاده والاتبار و توانا صوفی بزرگ^۷ ، شاهنشاه ایرانیان و مردم ماد و پارت و گرگان و کرمان و مارگو^۸ و قبایل دوسوی شط دجله و سایر مردمی که میان دریای خزر و خلیج فارس بسر می‌برند ، سلام و درود بسیار ، و آرزوی سعادت و اقبال ...

« از مراحم بی‌پایان خداوند دولت ایران و انگلستان با وجود فاصله عظیم و بیکران خشکیها و دریاها ، که موجب جدائی آن دو از یکدیگرست ، از طریق مکاتبات باهم نزدیک گشته ، و در راه حفظ مصالح انسانیت و منافع طرفین ابواب مکاتبه و مخابره را مفتوح ساخته‌اند . اینست که خدمتگزار گرامی و وفادار ما « آنتونی جن کین سن » حامل این نامه با اجازه و مراحم ما عازم است که بیاری خداوند از کشور ما به ایران و دیگر نقاط قلمرو پادشاهی شما سفر کند ، و چون قصد او ایجاد روابط بازرگانی با رعایای شما و تجار دیگرست که در ایران بکار بازرگانی اشتغال دارند ، خواستیم از آن اعلیحضرت خواهش کنیم که برای خدمتگزار ما و نیز برای همراهان و متعلقان وی گذرنامه و اجازه نامه‌های لازم صادر فرمایند ، تا در رفت و آمد و اقامت در خاک ایران دچار زحمت نگردد نوشته شد در انگلستان ، در شهر بزرگ ما لندن ، در بیست و پنجمین روز ماه آوریل پنجهزار و پانصد و بیست و سومین سال از خلقت عالم و یکهزار و پانصد و شصت و یکمین سال مسیحی و سومین سال پادشاهی ما ۹ »

« جن کین سن » در ماه ذی‌حجه سال ۹۶۹ هجری بپندر دربند قفقاز ، که آنزمان در خاک ایران بود ، رسید و از آنجا بشهر قزوین پایتخت شاه طهماسب رفت .

۷ - پادشاهان اروپا سلاطین صفوی را صوفی می‌خواندند .

۸ - منظور از ماد نواحی همدان و آذربایجان و از پارت ولایت خراسان و مارگو یا « مرغو » همانست که امروز مرو گفته میشود .

۹ - هکلویتز Haqluyt's ، مجموعه نخستین سفرها و اکتشافات ملت انگلیس ، مجلد اول ، ص ۳۸۱ ، بنقل از کتاب روابط ایران با اروپای غربی در زمان صفویه تألیف دکتر خانابا بیانی بزبان فرانسه . ص ۹۳

شاه او را بحضور پذیرفت و از مضمون نامه ملکه انگلستان و موضوع مسافرت وی آگاه شد، ولی چون «جن کین سن» با آداب و رسوم ایران آشنا نبود، نتوانست مقصود خود را، چنانکه میخواست، انجام دهد، و بی آنکه میان ایران و روسیه یا انگلستان قراردادی برای تجارت بسته شود، به مسکو بازگشت.

یکی از سیاستمداران انگلستان درین باره می نویسد که: «جن کین سن چون در قزوین بحضور شاه طهماسب اول رسید و نامه ملکه انگلستان را تقدیم کرد، شاه باو گفت: «آه! شما کافران! ما نیازی بدوستی شما نداریم.» و سپس بدو اجازه بازگشت داد، و «جن کین سن» در سفرنامه خویش میگوید پس از آنکه از خدمت شاه بازگشت یکی از خدمتگزاران دربار با مجموعه ای پراز خاک دنبال وی روان شد و تا در دولتخانه شاهی هر جا که او قدم میگذاشت برای تطهیر بر جای پایش خاک میریخت! ۱۰»

«جن کین سن» زمستان سال ۹۷۰ هجری را در مسکو گذرانید و باز راه ایران پیش گرفت، و از جانب «شرکت مسکو» نیز دو نفر بنام **تامس الکک**^{۱۱} و **ریچارد چنی**^{۱۲} با وی همراه شدند. اما این بار هم بمقصود نرسید. زیرا عبدالله خان والی شروان، که در سفر اول با وی بمهربانی رفتار کرده بود، این بار بعزت آنکه یکی از مسلمانان بدست يك تن از اتباع روسیه کشته شده بود، از حمایت و مساعدت با «جن کین سن» و همراهانش خودداری کرد، و در نتیجه «الکک» در راه کشته شد. شش سال بعد، در ماه ذی حجه سال ۹۷۶ باز هیئت دیگری از جانب شرکت مسکو بریاست **ارتور ادواردز**^{۱۳} به ایران آمد، ولی جمعی از اعضای این هیئت تا به قزوین رسیدند، تلف شدند. در قزوین شاه طهماسب با باقی مانده ایشان بمهربانی رفتار کرد و بپوشیدن پارچه های لندنی اظهار میل و رغبت نمود، و بموجب فرمانی عمال «شرکت مسکو» را از حقوق گمرکی و راهداری معاف داشت و بسوداگران انگلیسی اجازه داد که در تمام ایران با آزادی سفر و تجارت کنند^{۱۴}.

۱۰ - لرد کرزن Lord Curzon در کتاب ایران و مسئله ایران

Persia and Persian Question

۱۱ - Thomas Alcock . ۱۲ - Richard Chenie . ۱۳ - Arthur Edwards

۱۴ - شرکت مسکو از سال ۹۶۹ تا سال ۹۸۹ هجری، که سال انحلال آنست شش هیئت به ایران

فرستاده است.

روابط ایران و انگلستان

در زمان شاه عباس اول

پس از مرگ شاه طهماسب اول بسبب انقلابات و اختلافاتی که بر سر جانشینی وی بوجود آمد و مشکلات داخلی و خارجی گوناگون که تا جلوس شاه عباس، و در سالهای نخستین پادشاهی او روی داد، و شرح آنها در مجلد اول این تاریخ بتفصیل گفته شده است، روابط ایران با کشورهای اروپا قطع شد، و اگر هم سفیران و فرستادگانی به ایران آمدند از مأموریت و سفر خود نتیجه دلخواه نگرفتند. چنانکه در زمان شاه محمد خدا بنده، پدر شاه عباس، یکبار دیگر «آرتورادواردز» با هیئتی از عمال «شرکت مسکو» بدربار آن پادشاه آمدند و نامه‌ای نیز از «ملکه الیزابت» باو تقدیم کردند (در سال ۹۸۷ هجری - ۱۵۷۹ میلادی)، ولی از مأموریت ایشان نتیجه مؤثری حاصل نشد.

پس از آنکه شاه عباس بنیان پادشاهی خود را استوار ساخت و بر دشمنان داخلی و بیگانه غالب شد و شهرت نامش سراسر اروپا را فراگرفت، روابط ایران با کشورهای اروپائی رونق تازه یافت و باز جهانگردان و سفیران بسیار از هر کشور برای عقد معاهدات سیاسی یا ایجاد روابط بازرگانی به ایران آمدند.

آمدن برادران شرلی بایران

چنانکه در قسمت اول از فصل بیست و یکم این کتاب بتفصیل نگاشته‌ایم در ماه جمادی‌الاول سال ۱۰۰۷ هجری قمری، دو برادر از نجیب‌زادگان انگلیسی با هیئتی مرکب از بیست و پنج (یا بقولی ۳۲ تن) انگلیسی بایران آمدند، و چنانکه در فصول پیش گفته‌ایم، در قزوین بخدمت شاه عباس رسیدند. این دو برادر آنتونی شرلی

و رابرت شرلی نام داشتند و مأموریت آنتونی شرلی ، برادر بزرگتر ، که ریاست هیئت را برعهده داشت ، آن بود که شاه‌عباس را بجنگ با دولت عثمانی برانگیزد ، و میان ایران و انگلستان روابط بازرگانی برقرار سازد .

شرح مهربانیها و پذیرائیهای شاه‌عباس را ازین دو برادر و گزارش مأموریت هر یک از آندو را بعنوان سفارت بدربار فیلیپ سوم پادشاه اسپانی ، در فصلهای پیش نوشته‌ایم ، و درین فصل از تأثیر وجود آندو در روابط سیاسی و بازرگانی ایران و انگلستان سخن خواهیم گفت .

شاه‌عباس که همیشه میخواست پادشاهان اروپا را بر ضد سلطان عثمانی متحد سازد ، از آمدن برادران شرلی بایران خرسند شد و ایشان را با مهربانی تمام پذیرفت . پس از آنکه چندی در شهر قزوین از آنان پذیرائی کرد ، همگی را همراه خود از راه کاشان بشهر اصفهان ، که در همان سال بیایتختی اختیار کرده بود ، برد و همه جا با برادران شرلی چون برادری مهربان رفتار کرد . یکی از همراهان شرلی درباره مهربانیها و پذیرائیهای شاه‌عباس درین سفر شرح مفصلی نگاشته ، که مضمون قسمتی از آن اینست :

« در ایران صندلی نیست و مابرو روی قالی نشستم . من چون نمی توانستم بدوزانو نشینم بر چهار زانو نشتم . سفیر عثمانی که در مجلس حاضر بود بشاه اشاره کرد که مردم انگلیس معمولاً بر صندلی می‌نشینند ، و بر زمین نشستن برای ایشان دشوارست . شاه‌عباس بی درنگ از جای برخاست و باطاق دیگر رفت و میز کوچکی را که بر آن بطریهای شراب مینهند بوسیله غلام بچه‌ای از آنجا پیش ما آورد و دستور داد تا بر آن قالیچه گلدوزی شده‌ای افکندند ، و بمن امر کرد تا بروی آن بنشینم ، سپس شراب خواست و سلامت من شراب نوشید ، و گفت که « نعل کفش يك غیسوی را بر بزرگترین مردان عثمانی ترجیح میدهد ! » شب آن روز نیز ، پس از خوردن شام ، ما را با خود ببازار قزوین برد .

« در میان شهر قزوین محلی است که بازار می‌نامند و سه برابر بازار لندن است آنشب همه دکانها را باشاره شاه چراغانی و ترفین کرده بودند . در وسط بازار سکوی بزرگی ساخته بودند که شش ستون داشت ، و بر آن قالیهای گرانها و زریفت گسترده شده بود و در آنجا صندلی سیمینی مزین بفیروزه و یاقوت و الماسهای درشت برای شاه قرار داده بودند . شاه به « آنتونی شرلی » اشاره کرد که بر آن صندلی نشیند . آنتونی شرلی بزانو در آمد و معذرت‌طلبید و گفت که تکیه برجای بزرگان زدن خلاف ادب است . ولی شاه قانع نشد و بسر « مرتضی‌علی » قمش

داد که اطاعت کند ، و گفت هر کس از ایرانیان که از نشستن او بر جایگاه شاهی اظهار اکراه کند ، هر چند که عزیز باشد ، سرش بریده خواهد شد ! برای رابرت شرلی نیز صندلی دیگر آوردند ، و ماهمگی گرد آندو بچهارزانو روی قالیها نشستیم ...

« ... پس از آن باطل و نقاره خوانچه های خوراکی آوردند و از پی آن مطربان مجلس آمدند . بیست زن با لباسهای گرانبهای زیبا میخواندند و با آهنگ موزیک میرقصیدند ، و چون مجلس جشن با آخر رسید شاه دست سر آنتونی شرلی را گرفت و همچنان دست در دست با او در کوچه و بازار بگردش پرداخت و رقاصان نیز پیشاپیش ایشان بخواندن و پایکوبی مشغول بودند »

« ... هشت شبانروز شاه عباس بدینصورت از مآذیرائی کرد . سپس سمخرگاه بسیار بزرگ با تمام لوازم آنها و دوازده شتر و شانزده قاطر ، همه بازمین اقزار گرانبها ، و چهار تخته قالی ابریشم دوزی شده و زربفت و شش قالی از ابریشم خالص با فرشهای زیبای دیگر ، و چهارده اسب قیمتی بازمین ویراق مجلل ، که از آن میان زمین ویراق دواسب مخصوص برادران شرلی زربفت و مزین بفیروزه و یاقوت ، و دودست دیگر زربفت و باقی از مخمل مليله دوزی سفید بود ، با مقدار زیادی پول نقره برای ما فرستاد ، و از آنتونی شرلی خواهش کرده بود که آن پول ناچیز را برای مخارج یکماه خود بپذیرد . ۲ »

شاه عباس بدینصورت آنتونی شرلی و همراهانش را با خود باصفهان برد ، و در روز ورود او را تا خانه ای که در آنشهر برایش آماده کرده بودند ، هدایت و همراهی کرد . روز دیگر نیز با لباس مبدل بخانه وی رفت و مرگ یکی از نوکران ایرانیش را ، که روز پیش هنگام تنبیه کردن گروهی از سربازان اشتباهاً بدست خود کشته بود ، بدو تسلیت گفت !

شاه عباس « آنتونی شرلی » را **میرزا** لقب کرده بود و او را **میرزا آنتونیو** خطاب میکرد . میرزا آنتونیو در مدت ششماه اقامت خود در اصفهان ، چنانکه پیش ازین نیز اشاره کرده ایم ، شاه را بصمیمیت و صداقت خود معتقد ساخت ، و بدستیاری الله وردی خان سپهسالار ایران ، که از عیسویان جدید الاسلام بود ، فنون تازه جنگ را ، چنانکه در فرنگستان با اسلحه آتشین معمول بود ، بدسته ای از سربازان ایرانی آموخت . ۳ . پس از آن ، چنانکه در فصل روابط سیاسی شاه عباس با پرتغال و اسپانی

۲ - سفرنامه جرج مانورینگ ، از همراهان برادران شرلی .

۳ - ساموئل پرچس Samuel Purchas کتیش انگلیسی ، که در سالهای ۱۶۱۳ و ۱۶۲۶ میلادی (۱۰۲۲ و ۱۰۳۷ هجری قمری) بمشرق سفر کرده است ، در سفرنامه خود می نویسد :

« بقیه حاشیه در حاشیه صفحه بعد »

گفته شد ، بشاه ایران پیشنهاد کرد که سفیری بدربار پادشاهان اروپا روانه کند و با ایشان برضد دولت عثمانی متحد گردد ، شاهعباس نیز یکی از سرداران خود **حسینعلی بیگ بیات** را بسفیری برگزید ، و آنتونی شرلی داوطلب شد که خود نیز همراه سفیر او باروپا سفر کند و برادر را با چند تن از همراهان درایران گذارد . آنتونی شرلی ، با حسینعلی بیگ بیات از طریق دریای خزر و روسیه باروپا رفت ، و دیگر بایران بازنگشت ، و ما گزارش سفارت او را به آلمان و ایتالیا و اسپانی در فصل پیش بتفصیل نوشته ایم .

سرگذشت رابرت شرلی

چنانکه اشاره شد سرآنتونی شرلی چون ارجانب شاهعباس بسفارت اروپا مأمور شد ، برادر خود رابرت شرلی را با رضای شاه درایران گذاشت . رابرت شرلی درین زمان هجده سال داشت ، جوانی بود مؤدب و دانش دوست و پرهیزگار و دلیر و نیکوکار و خوبروی و خوش اندام ، با قدی متمایل ببلندی و هرگز ریش نمیگذاشت . تحصیلات خود را در دارالفنون معروف **اکسفورد** ، پایان رسانده بود و برخلاف هم وطنان خویش بمذهب کاتولیک ایمان کامل داشت . شاهعباس او را بعنوان چاکر مخصوص خود برگزید و عنوان **بیگراده** داد و برایش دوهزار اشرفی مقرری سالانه معین کرد و درآغاز کار بفرماندهی دسته ای از سپاه ایران گماشت ، و چون با دولت عثمانی از در جنگ درآمد ، بمیدان نبرد فرستاد .

رابرت شرلی همیشه لباس ایرانی بپوشید و تاج قزلباش بسر می گذاشت و بر سر تاج خود ، چون عیسوی مذهب بود ، صلیب کوچکی قرار میداد . یک گوش خود را نیز سوراخ کرده ، حلقه ای از آن آویخته بود که الماس درشتی بر آن میدرخشید . برادرش سرآنتونی در سبب ماندن وی در ایران شرحی نوشته که مضمونش اینست :

بقیه حاشیه صفحه پیش :

« دولت عثمانی که مایه بیم و هراس جهان میخی شده است ، اینک از یک انگلیسی (سرآنتونی شرلی) مرعوب گشته و از سرنوشت آینده خود بیمناکست . ایرانیان فنون جنگ را از شرلی آموخته اند ، و کسانی که پیش ازین از بکار بردن توپ بی خبر بودند ، اینک پانصد عرادتوپ برنجی و شصت هزار تفنگ دارند ازین رو ایرانیان که تاکنون با شمشیر مایه نگرانی و بیم ترکان عثمانی بودند ، اینک با گلوله توپ لرزه براندام ایشان افکنده اند »

« ... پیش از آنکه من بتوجه و لطف شاه جوابی دهم، برادرم که افکارش پیوسته متوجه کارهای بزرگست، قصد اقامت کرد. برادر من بر خلاف مردمی که چون عنوان و شهرتی یافتند از تحصیل علوم چشم می پوشند و بینکاری و لهو و لعب اختیار می کنند، از کودکی بکسب کمال و معرفت کوشید و همواره سعی داشت که گوهر خود را آشکار سازد، و طبیعت انسانی خویش را برای پایداری در برابر طوفان حوادث نیرو دهد ... و از هیچگونه خطری در راه مقصود بیم نداشت »

« چون شاه عباس مایل بود که برادرم در غیاب من در ایران بماند، او جواب داد که «در روح ما دو برادر یگانگی و اتحاد بحدیست که در آراء و افکار ما نیز هیچگونه اثری از اختلاف و نفاق نمیتوان یافت و در علاقمندی باعلیحضرت و آرزوی خدمتگزاری بایشان مانند یکدیگریم ... گرچه وعده بذل و بخشش از طرف مخدوم بخادم مایه دلگرمی است و اطاعت او امر شاهانه را لازم و واجب میسازد، ولی مابسیب ایمان و عقیده ای که بآراء و عقاید ملوکانه داریم، آنچه را که ایشان پسندند و از ما بخواهند خیر دولت و صلاح خویش میدانیم، و اطاعتش را بر خود واجب می شمیریم ... اکنون که اعلیحضرت اراده فرموده اند که از ما دو یکی در ایران بماند، من با نهایت میل اطاعت میکنم، بلکه این امر مایه افزایش محبت آن اعلیحضرت نسبت بما تواند شد »

اما ظاهراً سبب اصلی علاقه رابرت شرلی باقامت در ایران عشق سوزان او بیکی از دختران حرم شاهی بوده است. این دختر فرزند یکی از امیران چرکس بود که در حدود سال ۱۰۰۲ هجری بدین اسلام درآمد و به اسماعیل خان موسوم شد، و شاه عباس خواهر او را بزنی گرفت. این زن چون بحر مسرای شاهی داخل شد برادرزاده خویش را نیز، که چهار ساله بود، و سامپسونیا^۵ نام داشت، با خود بدانجا برد و بتربیت وی همت گماشت. « سامپسونیا » چون بسن رشد رسید دختری بسیار زیبا و طناز شد، و چون درسواری و قلابدوزی و نقاشی نیز سرآمد اقران گشته و هنر را با زیبایی درآمیخته بود، شایسته عاشق کشی و دلبری گشت. رابرت شرلی که پیوسته درحضر و سفر با شاه عباس مأنوس و ندیم بود، دل بدین دختر باخت و سالها در آرزوی وصال او بسر می برد، و سرانجام، چنانکه پیش ازین نیز اشاره کرده ایم، با اجازه شاه با وی عروسی کرد.

بنابر آنچه گذشت، پس از عزیمت سرآنتونی شرلی، برادرش رابرت با پنج تن از همراهان انگلیسی ایشان در ایران ماند، و چون جوانی صاحب اراده و نیکو رفتار

و خوشرویی بود ، محبت شاه را بخود جلب کرد . نخستین مأموریتی که شاه عباس بدو داد انتخاب وی بریاست دسته‌ای از سپاه قزلباش و فرستادن او بجنگ ترکان عثمانی بود . رابرت شرلی درین مأموریت نهایت صداقت و دلیری را بکار برد و در نبردهائی که شاه عباس در سالهای ۱۰۱۳ و ۱۰۱۴ هجری با سلطان عثمانی کرد سه بار مجروح شد . تفصیل شرکت وی در جنگهای ایران و عثمانی از نسخه‌ای خطی در کتاب « برادران شرلی » بدین مضمون نقل شده است :

« رابرت شرلی پس از عزیمت برادرش بسمت فرماندهی برگزیده شد و در جنگهای ایران و عثمانی برتبه عالی نائل آمد و چنان از خود رشادت و هنر بروز داد که ایرانیان بیادگار پیروزیهایش بدو تاجی عطا کردند ^۶ . روزی که بادشمن مقابل شد ، نیزه‌ای در دست گرفت و چنان بر ترکان حمله برد که از دلیری او متحیر شدند و روبگریز نهادند . سربازان وی نیز از وسعت شوق گرفتند و افراد دشمن را ازم شمشیر گذرانند . رابرت شرلی تنها سی‌تن از سران لشکر عثمانی را زنده نگاهداشت و بحضور شاه ایران برد . سپس شرحی باولیای دولت عثمانی نوشت که « اگر برادر من سرتامس شرلی ^۷ را آزاد کنید ، من بجای او اسیران سی گانه شما را باز خواهم داد . ولی ترکان خواسته او را نپذیرفتند و بدو پیغامهای درشت دادند . رابرت شرلی با آنکه از فرسودگی سربازان خود آگاه بود و میدانست که جنگ آخرین آنان را ناتوان کرده است ، گرد خوف و اندیشه از خاطر پاک کرد ، و نخست اسیران سی گانه عثمانی را ، که جملگی از سران لشکر ترك بودند ، سربرید و دستور داد سرهای ایشان را بر نیزه‌ها زدند و در بازارها گردانند . آنگاه سوگند خورد که دشمن را نابود خواهد کرد و یا نعش خود را در میدان جنگ خواهد گذاشت ... »

« سپس بترتیب سپاه پرداخت ، و چون مشاهده کرد که سربازانش از کثرت عدد دشمن بیمناکند ، رو بدیشان کرد و گفت : « ای سربازان رشید و غیور ایران ، میدانم که برای تحریک و تشویق شما نیازی بیانات دراز نیست و این کار چون روغن بر آتش ریختن واسب رهوار را بضرب رکاب برانگیختن است . رشادت و پایداری شما در نبردهای پیشین ، و خاصه در جنگ اخیر بر من ثابت کرده است که اگر عدد دشمنان ما از آنچه هست نیز ، چندین بار فروتر باشد ، باز فتح و پیروزی نصیب ما خواهد بود . امروز غیرت من چنین حکم می‌کند که در حمله بر شما پیشی گیرم و تا آخرین نفس پایداری کنم ، و تا زمانی که مرگ شرافت آمیز مرا از قید وظیفه آزاد نکرده است ، بکوشم . شما نیز مرا سرمشق رشادت سازید و جسورانه از من پیروی کنید و مطمئن

۶ - در باره تاج قزلباش که شاه عباس به رابرت شرلی عطا کرد ، رجوع کنید بحاشیه صفحات ۲۱۱

و ۲۱۲ از مجلد اول این تاریخ .

۷ - Thomas Sherley

باشید که پیروزی از آن ما خواهد بود .

« پس از آن نقاب کلاه‌سربازی خویش را فرو کشید و رکاب بر اسب زد و با خشم فراوان بر دشمن تاخت . سربازان ایرانی نیز از دنبالش روان شدند و از شجاعت او در عجب بودند که چون شیری بی‌باك بهر سو می‌تاخت و از دشمن هر که را میدید ، می‌کشت . ترکان از جارت و رشادتش رو بگریز نهادند و گروهی سلاح‌فرو ریختند و تسلیم شدند . درین حمله نیز شصت تن از سران سپاه ترك را دستگیر کرد و باز برای خلاص کردن برادر نامه‌ای بر سردار سپاه دشمن فرستاد... »

رابرت شرلی پس از آنکه نزدیک ده سال در ایران ماند ، چون برادرش آنتونی شرلی بایران نیامد ، مصمم شد که بوطن بازگردد ، ولی این کار بی‌موافقت و اجازه شاه عباس امکان پذیر نبود ، و از طرفی نیز عشق «سامپسونیا» دختر چرکسی او را آسوده نمیگذاشت . سرانجام یکی از بستگان خود را در انگلستان بر آن داشت که از آنجا بدو نامه‌ای نویسد و اطلاع دهد که برادرش آنتونی در اسپانی از جانب فیلیپ سوم برسداری قسمتی از قوای آن کشور رسیده است . چون این نامه به اصفهان رسید از کشیشان کرملی آن شهر نیز خواهش کرد که مطالب آنرا تصدیق کردند . سپس نامه را از نظر شاه عباس گذرانید و گفت که چون برادرش در اسپانی بچنان مقام بلندی رسیده و با پادشاهان بزرگ اروپا بدوستی و صفا بسر می‌برد ، مقتضی است شاه سفیر تازه‌ای باروپا فرستد و با دستیاری آنتونی شرلی ایشان را برضد سلطان عثمانی برانگیزد ، و داوطلب شد که خود این سفارت را بانجام رساند . شاه عباس هم که از خدمات وی در جنگهای ایران و عثمانی راضی بود ، پیشنهادش را پذیرفت ، و در همان حال بدو اجازه داد که با معشوقه خویش «سامپسونیا» عروسی کند و او را با خود به اروپا برد .

رابرت شرلی و «سامپسونیا» در روز پانزدهم شوال ۱۰۱۶ هجری (۲ فوریه ۱۶۰۸) ازدواج کردند ، و دختر چرکسی که بدست خواهران عیسوی فرقه کرملی^۸ تعمید یافته بود ، نام خود را تغییر داد ، و بیادگار قدیسه «ترزیا» از پیشوایان و مصلحان آن فرقه نام **ترزیا** گرفت .

رابرت شرلی چنانکه در فصل پیش گفته شد ، در روز بیست و چهارم

۸ - فرقه کرملی را در سال ۱۱۵۶ میلادی یکی از کشیشان ایتالیائی تأسیس کرد و چون صومعه‌او در

کوه کرمل فلسطین بود ، آن فرقه بدین نام موسوم شد . گروهی از روحانیان این فرقه پای برهنه راه می‌روند و ایشان را آباء کرملی برهنه می‌نامند . در سال ۱۵۶۲ قدیسه اسپانیائی بنام ترزیا در طریقت فرقه کرملی صلاحاتی کرد و روحانیان آن فرقه را تابع مقرراتی تازه ساخت .

شوال ۱۰۱۶ هجری ، نه روز پس از عروسی با ترزیا ، با چند تن از ایرانیان بسفارت از راه دریای خزر و روسیه عازم اروپا شد . این مرد انگلیسی باآنکه در مدت اقامت خویش در ایران دوستی شاه عباس و جمعی از اعیان و سران دولت ایران را بخود جلب کرده بود ، در میان روحانیان و مردمان متعصب دشمنان فراوان داشت . بهمین سبب در راه سفر گروهی از دشمنانش بکاروان هیئت سفارت او زدند ، و پس از گرفتن اسلحه همراهانش ، او را بدرختی بستند و برآن شدند که باو زهر دهند . اما در آن میان شمشیر یکی از راهزنان برخاک افتاد و «ترزیا» زن رابرت شرلی بچالاکی شمشیر را از زمین برگرفت و با رشادتی مردانه دزدان را تار و مار کرد و یکی از آنان را کشت وشوهر خود را از بند نجات داد ، و قافله براه افتاد .

نخستین سفارت رابرت شرلی پس از سفری دراز به روسیه و لهستان و آلمان
رابرت شرلی وایتالیا و اسپانی^۹ ، وانجام دادن مأموریت خویش در دربار پاپ و
در انگلستان پادشاهان کشورهای مذکور ، مصمم شد که از اسپانی به

انگلستان رود و پیشنهادهای خود را درباره تجارت ایران و انگلستان با **جیمز اول** پادشاه آنکشور در میان گذارد . از نامه ای که **گاتینگتون**^{۱۰} سفیر انگلیس در اسپانی بتاريخ ۱۸ شوال ۱۰۱۹ هجری (۵ ژانویه ۱۶۱۱ م) به **لرد سلزبری**^{۱۱} وزیر جیمز اول نوشته است ، چنین برمی آید که شرلی از طرز رفتار پادشاه انگلستان نسبت بخویش نگران بوده و بیم آن داشته است که مبادا چون از رعایای انگلستان است ، شاه او را با تشریفات و مراسمی که لازمه پذیرائی سفیران خارجیست ، نپذیرد و ازین سبب نزد شاه عباس مسئول و مقصر گردد ، و نیز گمان داشت که دربار اسپانی با رفتن او به انگلستان مخالفت خواهد نمود ، و می خواست بداند که درین صورت پادشاه انگلیس برای تحصیل اجازه عزیمت وی از اسپانی چه اقدامی خواهد کرد . در همان حال بوسیله سفیر انگلستان خلاصه مسائلی را که میخواست از جانب شاه عباس بیادشاه انگلستان پیشنهاد کند ، باطلاع وزیر رسانیده بود . بموجب پیشنهادهای او شاه عباس حاضر بود که با انگلستان قراردادی دوستانه منعقد سازد و در امور بازرگانی برای اتباع آندولت در ایران تسهیلاتی فراهم سازد و بتاجران انگلیسی اجازه دهد که در دو بندر از بنادر جنوب ایران تجارتخانهائی تأسیس کنند و دولت انگلستان در هر دو بندر نمایندگان سیاسی داشته باشد ، و عمال شرکت هند شرقی در امور بازرگانی در آن بنادر کاملاً آزاد باشند . و نیز شاه عباس مایل بود

۹ - رجوع کنید بصفحات ۱۸۰ تا ۱۸۸ این کتاب .

۱۰ - Cottington . ۱۱ - Lord Salisbury .

که از انگلستان کشتیهائی خریداری کند و میخواست که قطعات این کشتیها را از انگلستان بوسیله سفائن انگلیسی ببینادر ایران در خلیج فارس آورند تا در آنجا ساخته و کامل و آماده گردد ، و قیمت آن بنرخ عادلانه ای پرداخته شود .

همچنین پادشاه ایران حاضر بود ابریشم ایران را ، که بیشتر از خاک عثمانی باروپا فرستاده میشد ، با شرایط عادلانه ، منحصرأ بوسیله کشتیهای انگلیسی و بازرگانان آنکشور از راه خلیج فارس و جنوب افریقا به انگلستان و سایر ممالك اروپا فرستد ، و در عوض کالاهای انگلیسی نیز بهمان طریق ببینادر خلیج و از آنجا ببازارهای ایران برده شود ، تا هم ابریشم و سایر کالاهای ایران و مشرق ارزانتر باروپا رسد و هم ازفائده سرشاری که بازرگانان و عمال عثمانی ازین طریق میبردند جلوگیری شود . ضمناً شاهعباس مهیا بود که با پادشاه انگلستان اتحادی نظامی نیز منعقد سازد و هرزمان که او نیازمند باشد ، از بیست تا بیست و پنج هزار مرد جنگی بخرج خود دراختیارش گذارد . بدیهی است که منظور شاهعباس از این پیشنهاد آخرین ایجاد زمینه ای برای اتحاد انگلستان و ایران برضد عمال پرتغال و اسپانی در سواحل خلیج فارس و مخصوصاً جزیره هرمز بود .

منظور اساسی شرلی از رفتن به انگلستان آن بود که بدستور شاهعباس با جیمز اول قراردادی تجارتی بندد و راه تازه ای برای صدور ابریشم و سایر کالاهای ایران باروپا باز کند ، تا تجار ایرانی ناگزیر مالالتجاره خود را از خاک عثمانی بکشورهای اروپا نفرستند ، و سلطان از حقوق گمرکی و عوارض دیگری که ازامتعه ایران میگرفت ، محروم گردد .

رابرت شرلی پس از آنکه مدتی بسبب پیش آمد مشکلات و موانع گوناگون ، چنانکه در فصل پیش گذشته است ، در اسپانی معطل ماند ، در ماه ربیع الاخر سال ۱۰۲۰ هجری (ماه ژون ۱۶۱۱ میلادی) با کشتی بسوی انگلستان حرکت کرد ، و پس از دو ماه مسافرت با زن خود « ترزیا » در انگلستان بدیدار خانه پدری توفیق یافت ، و در روز ۲۳ ماه رجب همانسال (اول ماه اکتبر ۱۶۱۱ م) پادشاه انگلستان او را در کاخ **همپتون کورت**^{۱۲} بارداد و اعتبارنامه هایش را ملاحظه کرد ، و شرلی نامه های شاهعباس را بدو تقدیم کرد . شاه ایران دریکی ازین نامه های خود که تاریخ رمضان سال ۱۰۱۹ هجری داشت ، پس از تعارفات شاهانه نوشته بود که « چون

۱۲ - Hampton - Court از کاخهای سلطنتی انگلستان در قریه همپتون نزدیک لندن در کنار رود تیمز است و از قصور قدیمی و زیبای انگلستان شمرده میشود .

برخی از فرمانروایان بزرگ اروپا چند تن از کشیشان و روحانیان را برای بستن معاهدات و ایجاد روابط دوستانه و برادرانه نزد ما فرستاده‌اند ، چنین مقتضی دیدیم که بجای یکی از رعایای خود ، **رابرت شرلی** انگلیسی را که سالها در خدمت ما گذرانده و مردی شایسته و نزد ما بسیار عزیز و مورد کمال اعتماد است ، بسفارت نزد پادشاهان عیسوی بفرستیم ، و بهمین نظر او را که هم از ما و هم از شماست ، نزد آن اعلیحضرت و سایر پادشاهان عیسوی روانه سازیم . »

سپس اشاره کرده بود که فرستادگان سلاطین اروپا بدو پیشنهاد کرده‌اند که امپراطوری عثمانی را باید از دوسو درمیان گرفت و نابود کرد ، و او با این پیشنهاد موافقت دارد و بایشان نوشته است که هرچه زودتر از جانب **حلب** و **شام** ، یا هر سوی دیگری که مقتضی بدانند ، برخاک عثمانی بتازند تا او نیز از جانب **دیار بکر** و ولایات غربی ایران حمله کند ، چنانکه تا آنزمان نیز مکرر کرده است .

درباره شخص رابرت شرلی نیز پادشاه انگلستان نوشته بود که چندین سال باکمال صداقت و راستی بدو خدمت کرده و طرف کمال اعتماد و رضای اوست ، و انتظار دارد که آنپادشاه نیز لطف و محبت خود را از شرلی دریغ نفرماید و ازو چنانکه شایسته است پذیرائی کند ، و ضمناً خواسته بود که دو دولت سفیران مقیمی بکشورهای یکدیگر بفرستند تا بوسیله ایشان همیشه از احوال و خواسته‌های یکدیگر آگاه شوند ...

دوازده روز بعد چهار تن از بازرگانان انگلیسی ، از همکاران شرکت هند شرقی ، مأمور شدند که در پیشنهادهای شرلی دقت و مطالعه کنند . یکی از ایشان در نامه‌ای که به **سرددای کارلتن**^{۱۳} ، از رجال دربار انگلستان ، نوشته چنین اظهار عقیده کرده است : « پیشنهادهای رابرت شرلی بسبب دوری راه قابل اجرا بنظر نمیرسد ، و منافع تجارت ایران و انگلستان نیز ناچیزست . علاوه براین پذیرفتن خواسته‌های او رشته تجارت انگلیس و عثمانی را خواهد گسست . »

از بازرگانان انگلیسی آنان که با دولت عثمانی روابط تجارتی داشتند ، مخصوصاً با پیشنهادهای شرلی مخالفت کردند ، و مانع انجام یافتن مقاصد وی شدند . اما با این همه « جیمز اول » حاضر شد که با شاه ایران معاهدات دوستانه و بازرگانی ، که حتی جانشینان دوطرف نیز برعایت آن ملزم شوند ، منعقد سازد . در همانحال رابرت شرلی را برتبه **شوالیه درباری** مفتخر گردانید و از آنزمان او را

سررابرت شرلی نامیدند .

سررابرت شرلی پس از يك سال و نیم اقامت در انگلستان عازم بازگشت بایران شد ، و بفرمان « جیمزاول » یکی از کشتیهای انگلیسی ، که **هنری ثاین**^{۱۴} نام مالك و **کاپیتان نیوپورت**^{۱۵} نام فرمانده آن بود ، مأمورگشت ، که او را با زن و همراهانش از راه دریائی جنوب افریقا به هندوستان رساند . مالك این کشتی حاضر شد که سفیر ایران و همراهانش را ، که از بیست و پنج تن بیشتر نباشند ، بخلیج فارس رساند و هشت ماه در ایران متوقف شود تا شرلی درین مدت کالای کافی ، از ابریشم خام و پنبه و پارچهای گوناگون و قالی و نیل ، که بر روی هم در حدود صد تن باشد ، برای کشتی فراهم کند ، و آنها را از جمیع حقوق و عوارض معاف سازد . بموجب قراردادی که میان شرلی و « هنری ثاین » بسته شد ، دو سوم درآمد این معامله بمالك کشتی و يك سوم دیگر به شرلی میرسید ، و سفیر ایران تعهد میکرد که برای همه کارکنان کشتی نیز انعام قابلی از شاهعباس بگیرد .

جیمز اول برای مخارج بقیه راه ، یعنی از هندوستان به ایران نیز ، پانصد لیره بشرلی عطا کرد و او را با نامه‌ای که برای شاهعباس نوشته بود ، روانه ایران ساخت . سفیر ایران در ماه ذیقعه سال ۱۰۲۱ هجری (ژانویه سال ۱۶۱۳ م) در بندر **دوور**^{۱۶} با زن و همراهان ایرانی و انگلیسی خود بکشتی نشست و راه ایران پیش‌گرفت^{۱۷} ، و در اواخر سال ۱۰۲۳ بساحل ولایت سند در هندوستان رسید و بشهر **تته** (تهته) رفت . در آنجا پرتغالیان ، که از سفارت او ناخرسند بودند ، جمعی از مردم را برانگیختند تا خانه وی را بضرب توپ از جای برکنند . اما شرلی و همراهانش پایداری کردند و در نتیجه دو تن از کسان او کشته شدند . شرلی چون از جانب شاهعباس مأمور بود که بسفارت نزد **نورالدین محمد جهانگیر** ، پادشاه گورکانی هند رود ، از « تته » عازم **اگره** شد ، و پس از انجام دادن مأموریت خویش ، با هدایای **جهانگیر** ، که از آنجمله دو زنجیر فیل بود ، بایران بازگشت و در ماه جمادی‌الاول سال ۱۰۲۴^{۱۸} به اصفهان رسید .

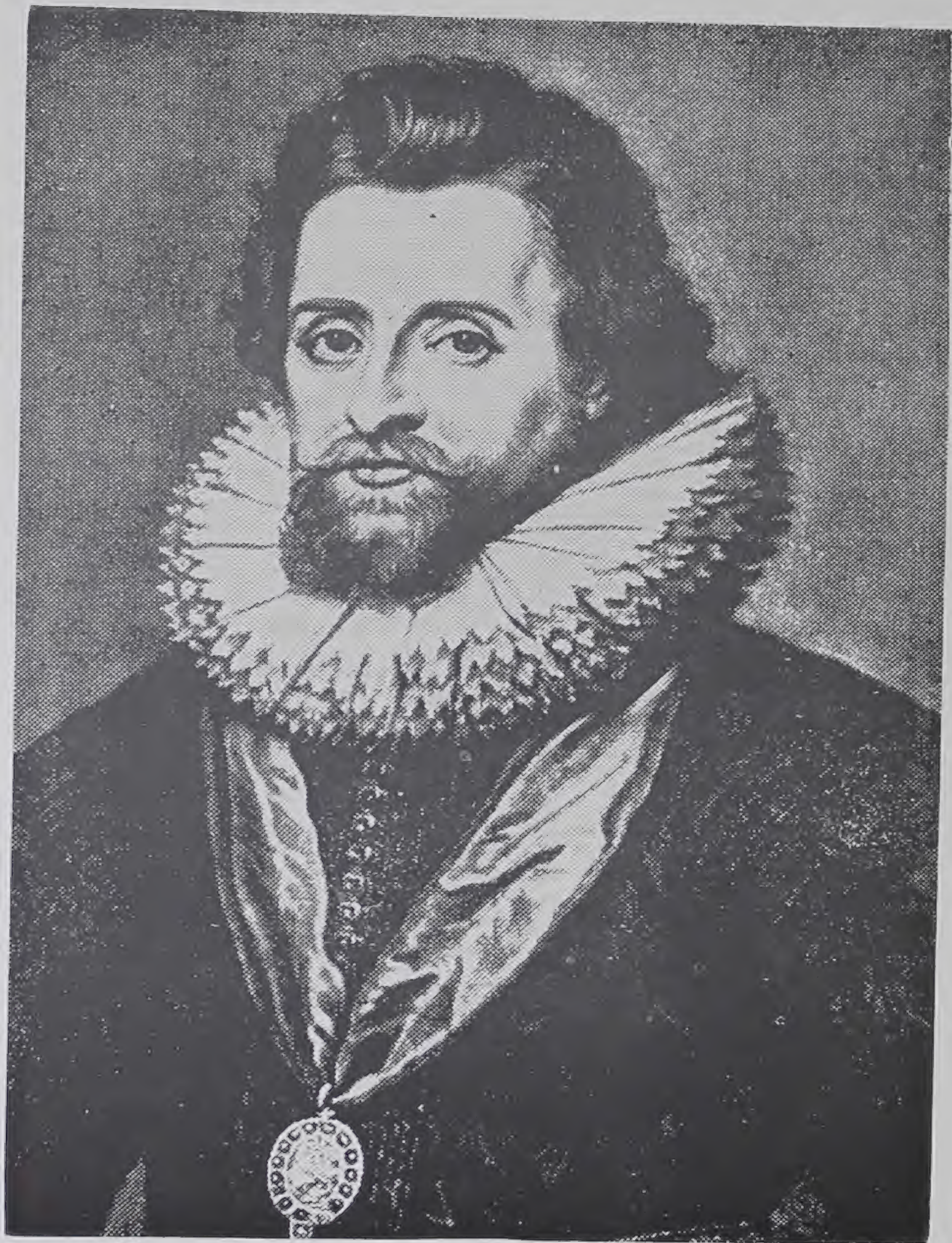
مضمون نامه‌ای را که جیمزاول پادشاه انگلستان توسط شرلی برای شاهعباس

۱۴ — Henry Thynne . ۱۵ — Capitaine Newport . ۱۶ — Dover

۱۷ — ترزیا زن رابرت شرلی در انگلستان پری آورد که او را هاتری نام نهادند ، ولی شرلی هنگام

بازگشت بایران بر خود را در انگلستان گذاشت .

۱۸ — بقولی دیگر شعبان ۱۰۲۴ هجری .



تصویر

جیمز اول پادشاه انگلستان

کار «وان دیک» نقاش نامی هلند

(مقابل صفحه ۲۴۸)

فرستاده بود ، « پرژان تاده » کشیش فرقه کرملی ، که درین تاریخ مکرر ازو نام برده ایم ، بفرمان شاه ایران ترجمه کرده و عین ترجمه آن اینست :

نامه پادشاه انگلیس بشاهعباس

« بعد از وظایف دعاگوئی بر بندگان نواب همایون 'علی واضح بوده باشد که بر ما عجب آمد که مثل چنین پادشاه عظیم الشان ایلچی پیش ما فرستد که هم غلام ما و هم خدمتکار شما باشد چون درین وقت بیگزاده اعظم (یعنی شرلی) از جانب نواب به ایلچی گری بیایه سریر پادشاه پادشاهان فرنگ و نزد ما آمده ، چند روزی بیگزاده را نزد خود نگاهداری نمودیم و چون مشارالیه از نسل واصل این الکه بود ، و بزرگزاده ، این جانب را نهایت عزت و حرمت درباره مشارالیه بوده و آنچه نیکی که به بیگزاده نموده ایم از واسطه یگانگی و دوستی است که میانه ما و نواب اشرف است ، و باز آنچه خدماتی که نواب اشرف به بیگزاده نموده ، آنچه نسبت بمادر ، صد چندان بجا خواهیم آورد . و باز احوالات چند بود که نتوانستیم در مکتوب قید نمودن ، بزبانی خاطر نشان مشارالیه نمود که در زمان ملاقات بعرض خواهد رسانید ، متوقع چنانست که همچنین که ما در دوستی نواب بجان میکوشیم ، نواب نیز محبت ما را از خاطر مبارك محو ننمایند ، و التماس چنانست که چون مردم ما به الکه نواب اشرف آیند در عزت و حرمت خود رامعاف ندارند . و خدا مطلع است که بیگزاده يك نوع ایلچی گری بجای آورده ، در نزد پادشاهان فرنگ ، که شرح آن درین مکتوب نمی گنجد ، و این جانب لیلا و نهاراً بدعاگوئی مشغولم که همیشه با فتح و فیروزی باشند و دشمنان نواب نیست و نابود گردند ، و رومیه شومیه پایمال گردد ، و التماس چنانست که هر مهمی که از جانب ما برآید ، رجوع نمایند که بتقدیم رسانیده شود . زیاده نرفت . ایام محبت بماناد ... ۱۹ »

چون سررأبرت شرلی پس از قریب هشت سال دوری از ایران ، به اصفهان بازگشت ، شاهعباس او را با لطف و مهربانی بسیار پذیرفت و شب اول ورودش در خوابگاه سلطنتی جای داد . شرلی مایل بود که بعد از آن در اصفهان بماند و از ایران خارج نشود ، اما اندکی بعد شاه ازو خواست که باردیگر بسفارت وی بارو یا بازگردد ، و هر چند که شرلی از قبول این امر ابا کرد و ناساز بودن خود و زن خویش را برای سفری دراز بهانه ساخت ، شاه در فرمان خود اصرار ورزید .

چنانکه در فصل پیش گفته ایم ، شاهعباس درین هنگام جزائر بحرین و کیش و بندر گمبرون (جرون) را از دست پرتغالیان بدر آورده و در خیال تصرف هرمز

بود . از طرفی فیلیپ سوم پادشاه اسپانی از شاه خواسته بود که از آنچه در خلیج فارس و سواحل ایران گرفته است ، چشم پوشد ، و شاه بامید آنکه فیلیپ سوم با دولت عثمانی بجنگ برخواند خاست ، میخواست برای تأیید این امید و تشکیل اتحادیه‌ای از پاپ و پادشاهان عیسوی برضد عثمانی بار دیگر رابرت شرلی را باروفا فرستد .

رابرت شرلی سرانجام بقبول آن سفارت تن داد و چون این خبر بشاه رسید از شدت خوشحالی بسر خود سوگند یاد کرد که شرلی هرچه ازو بخواهد بی‌درنگ موافقت خواهد نمود . رابرت شرلی خواهش کرد که شاه یکی از کشیشان فرقه کرمی بنام **پرودمتو دولاگروز** را ، که با **پروژان تاده** در اصفهان بسر می‌برد ، با وی همراه سازد . شاه عباس نیز با درخواست وی موافقت نمود و درین باره فرمانی مخصوص صادر کرد که عیناً در قسمت ضمائ این کتاب از نظر خوانندگان خواهد گذشت . رابرت شرلی ، چنانکه بتفصیل خواهیم گفت ، بار دیگر در همان سال ۱۰۲۴ از راه جنوب عازم اروپا شد .

آغاز مناسبات سیاسی و بازرگانی ایران با شرکت هند شرقی انگلیس

مقدمات تأسیس شرکت هند شرقی انگلیس
پس از آنکه پرتغالیان از راه دماغه امیدواری به هندوستان دست یافتند، و در آنجا تجارتخانهائی تأسیس کردند، بازرگانان انگلیسی نیز بر آن شدند که راهی به هندوستان پیدا کنند، و از منافع تجارت با آن سرزمین زرخیز بی نصیب نمانند.

دریانوردان انگلیسی برای رسیدن به هندوستان، نخست **راه معبر شمال غربی**، یا راه شمال امریکای شمالی را پیش گرفتند، و چون از آن راه بمقصد نرسیدند، درصدد برآمدند که از طریق روسیه به هندوستان روند، و از آن جمله سفرهای «آنتونی جن کین سن» که پیش ازین ازو نام برده ایم، نیز بدین مقصد انجام گرفت. نخستین مسافر انگلیسی که برای ایجاد روابط بازرگانی در سال ۹۸۷ هجری قمری (۱۵۷۹ میلادی) به هندوستان سفر کرد، جوانی بود **تامس استفنس**^۱ نام، از طلاب **نیوکالج** شهر **اکسفر**، که در بندر گوا (گوه) رئیس مدرسه یسوعیان^۲ آنجا شد. این جوان از هندوستان نامه‌هائی پیر خود نوشت که انتشار آنها در بازرگانان انگلیسی اشتیاق فراوانی برای ایجاد تجارت مستقیم با هندوستان پدید آورد.

۱ - Thomas Stephens

۲ - فرقه یسوعیان یا ژزوئیت ها Les Jesuites یا جمعیت عیسی در سال ۹۴۲ - ۹۴۱

هجری (۱۵۳۴ میلادی) توسط یکی از روحانیان مقدس دینی عیسی بنام سن اینیاس دولوایولا - St. Ignace de Loyola برای تبلیغ آن دین تأسیس شده و یکی از اصول مذهبی این فرقه اطاعت کامل از شخص پاپ است.

در سال ۹۹۵ هجری (۱۵۸۷ م) نیز یکی از کشتیهای پرتغال بنام **سن فیلیپ**^۳ اسیر ملاح نامی انگلستان **فرانسیس دریک**^۴ گردید ، و از اوراق واسنادی که در آن کشتی بدست آمد ، تجار انگلیسی اطلاعات بیشتر و دقیقتری از تجارت هندوستان حاصل کردند و انتشار این اطلاعات براشتیاق ایشان در ایجاد روابط بازرگانی مستقیم با هندوستان افزود . پس از آن نیز چون در سال ۹۹۶ هجری (۱۵۸۸ م) کشتیهای انگلیس **نیروی شکستناپذیر**^۵ فیلیپ دوم پادشاه اسپانی را درهم شکستند ، انگلیسبان نسبت بنیروی دریائی خود اطمینان و اعتماد بیشتر پیدا کردند و معلوم شد که مقاومت با نیروی دریائی اسپانی و پرتغال امری محال نیست . پس تجار لندن بر آن شدند که حتی الامکان از قدرت و نفوذ پرتغالیان در اقیانوس هند بکاهند و از تجارت پرسود هندوستان نصیبی گیرند .

پنجسال پیش از جنگ دریائی انگلیس و اسپانی ، در سال ۹۹۱ هجری (۱۵۸۳ میلادی) چهار تن از سیاحان انگلیسی بنام **رالف فیچ**^۶ ، **ویلیام دیدز** ، **جان نیوبری** و **جیمز استوری**^۷ مأمور مطالعه در اوضاع اقتصادی و بازرگانی کشورهای مشرق شده بودند ، و نامه‌هایی نیز از جانب ملکه الیزابت برای پادشاه هندوستان و امپراطور چین همراه داشتند . این سیاحان از طرابلس شام به آسیا آمدند و از راه بغداد و بصره و خلیج فارس بجزیره هرمز رفتند . اما در هرمز مأموران پرتغال آنان را باتهام جاسوسی گرفتند ، و ببندرگوا ، مرکز تجارت خود در هندوستان فرستادند و بزندان افکندند^۸ ، و ایشان عاقبت در سال ۹۹۳ هجری (۱۵۸۵ م) موفق بفرار شدند .

« رالف فیچ » سرانجام در سال ۹۹۹ هجری (۱۵۹۱ م) پس از گردش در قسمتی مهم از هندوستان و برمه و ملاکا و سیام ، تنها به انگلستان بازگشت ، و بنگارش سفرنامه‌ای پرداخت ، که حاوی مطالب حیرت‌انگیزی از ثروت و مکنث زوال‌ناپذیر شرق بود ، و سوداگران انگلیسی را در استفاده از این ثروت و خارج کردن آن از انحصار پرتغالیان مصمم ساخت .

در ۲۴ جمادی‌الثانی ۱۰۰۹ هجری (۳۱ ماه دسامبر ۱۶۰۰ میلادی) بفرمان

۳ — St. Philipe . — ۴ — Francis Drake . — ۵ — Invincible Armada .

۶ — Ralph Fitch . — ۷ — James Story, John Newbury, Wiliam Deedes .

۸ — فیچ درین باره می نویسد : « ما را پس از ورود بجزیره هرمز دستگیر کردند و حکمران قلعه ، که

ماتیاس دوآلبوکرک Mathias de Albuquerque نام داشت تمام اموال ما را ضبط کرد ، و در روز یازدهم اکتبر سال ۱۵۸۳ با کشتی به « گوا » نزد نایب‌الطنه هند فرستاد .

ملکه الیزابت ، شرکت هند شرقی انگلیس بنام شرکت **تاجران لندن که با هند شرقی تجارت می کنند** ، تأسیس شد .^۹ این شرکت در آغاز کار چند کشتی بازرگانی بمشرق فرستاد ، و از آن جمله در فاصله سالهای ۱۰۰۹ تا ۱۰۲۰ هجری (۱۶۰۰ تا ۱۶۱۲ میلادی) دوازده کشتی از سفائن تجارتی شرکت به هندوستان رفت و تجارت انگلستان را با آن سرزمین آغاز کرد .

در سال ۱۰۱۷ هجری (۱۶۰۸ میلادی) نخستین کشتی شرکت هند شرقی بفرماندهی **ویلیام هاوکین**^{۱۰} بندر سورت از بندرهای ساحل غربی هندوستان رسید . این فرمانده سفارشنامه ای هم از طرف « جیمز اول » پادشاه انگلستان برای (نورالدین محمد جهانگیر) پادشاه هند داشت ، و تاحدی در انجام دادن مقصود خود کامیاب شد . چهار سال بعد از آن هم سه کشتی انگلیسی دیگر بفرماندهی **تامس بست**^{۱۱} نام به هندوستان رسید ، و این مرد موفق شد که معاهدات تجارتی با اولیای محلی بندر سورت منعقد سازد ، و چندی بعد تجارتخانه ای نیز در آن بندر تأسیس کند .

سه سال بعد شرکت هند شرقی بسبب مخالفت های آشکاری که از جانب پرتغالیان با مقاصد آن شرکت در هندوستان میشد ، مقتضی دید که برای حفظ منافع بازرگانی شرکت نماینده ای سیاسی از انگلستان بدربار پادشاه گورکانی هند فرستاده شود . جیمز اول نیز با این امر موافقت نمود ، و یکی از رجال کاردان انگلستان بنام **سر تامس رو**^{۱۲} را ، که سفرهای بسیار کرده و با آداب و رسوم دریاری مانوس بود ، بسفارت بدربار جهانگیر (شاه سلیم) فرستاد .

فرمانی که درباره این سفارت از جانب جیمز اول در ۲۹ دسامبر سال ۱۶۱۴ صادر شد ، حاوی دستور ها و تعلیمات زیر بود :

« به سر « تامس رو » شوالیه ، که بفرمان ما بسفارت بدربار مغول کبیر امپراطور هند شرقی میرود ، دستور داده میشود که حیثیات و مقام شاه را در هر جا و هر زمان محترم شمارد ، زیرا که ما هم ولی نعمت اویم و هم آئین مسیح را پیروی می کنیم . باید که در پیشرفت کار شرکت تجارتی هند کوشا باشد و از اوامر و دستور های شرکت سر نییچد ، چه او را اساساً بدین قصد به هندوستان میفرستیم . اگر مغول کبیر از او پرسد که چرا پرتغالیان « گوا » و نواحی همسایه آن با اتباع شاه انگلستان نمیسازند ، و پیوسته با ایشان براه دشمنی و مخالفت میروند ، جواب گوید

۹ - برخی از مورخان تاریخ تأسیس شرکت هند شرقی انگلیس را سال ۱۵۹۹ میلادی نوشته اند .

۱۰ - William Hawkins . ۱۱ - Thomas Best . ۱۲ - Sir Thomas Roe

که پرتغالیان میخواهند تجارت هندوستان را غصب و تصرف کنند و باآنکه انگلیسیان از درهم شکستن نیروی ایشان عاجز نیستند ، اعلیحضرت پادشاه انگلستان مایل نیست که بجنگ و اقدامات خصومت آمیز توسل جوید . »

بدینصورت شرکت هند شرقی انگلیس بنیان استواری گرفت و تأسیس آن ، چنانکه از تاریخ انگلستان برمی آید ، مایه پیشرفتهای بزرگ سیاسی و اجتماعی آن کشور در قرنهای هفدهم و هجدهم و نوزدهم گردید . شرح اقدامات شرکت هند شرقی ، و بیان مدارج ترقیات آن در هندوستان ، از موضوع این کتاب خارج است ، بهمین سبب نیز ما از آن چشم می پوشیم و بنگارش آن قسمت که با تاریخ روابط سیاسی و بازرگانی ایران و انگلستان ارتباط مستقیم دارد ، می پردازیم .

پس از آن که شرکت هند شرقی در هندوستان رونقی گرفت ، بازار کالاهای انگلیسی ، خاصه ماهوت در هند رواج بسیار یافت ، و بدین سبب عمال شرکت مقدار فراوانی از اجناس انگلستان به هندوستان فرستادند . ولی چون این اجناس زیاده از مقدار مورد نیاز فرستاده شده بود ، در انبارها بی مشتری ماند ، و رئیس تجارتخانه انگلیسی بنام **تامس اولدورت**^{۱۳} ناگزیر از پی بازارهای تازه برخاست .

درهمین اوان جوانی انگلیسی بنام **ریچارد استیل**^{۱۴} ، که در سال ۱۰۲۳ هجری (۱۶۱۴ میلادی) دنبال یکی از بدهکاران خویش به ایران سفر کرده و ازین کشور به سورت رفته بود ، بارئیس تجارتخانه از استعداد ایران برای تجارت با شرکت هند شرقی ، و نیاز این مملکت ، بسبب سرد بودن هوا ، بماهوتهای انگلیسی سخن گفت ، و مخصوصاً در قسمت اخیر چندان اصرار کرد که نماینده شرکت مصمم شد با ایران روابط بازرگانی ایجاد کند ، و « استیل » را با انگلیسی دیگری بنام **جان کروثر**^{۱۵} بیایتخت ایران فرستاد تا از استعداد تجارتی ایران اطلاعات لازم تحصیل کند ، و اگر ممکن شود از شاه عباس فرمانی بگیرند که کشتیهای شرکت با آزادی در خلیج فارس و بندرهای ایران آمد و شد کنند و بی مانع بکار تجارت پردازند .

درهمین اوان سررابرت شرلی از نخستین سفارت خویش باروپا بازگشته بود (جمادی الاول سال ۱۰۲۴ هجری قمری) . « استیل » و « کروثر » سفارشنامهائی نیز از جانب شرکت برای او داشتند ، اما شرلی در آغاز کار ایشان را بسرودی پذیرفت و بدرخواستهای آنان اعتنائی نکرد . ولی سرانجام در سال ۱۰۲۵ هجری (۱۶۱۶ میلادی) در مقاصد خود کامیاب شدند و شاه عباس دستور خاصی صادر کرد و در آن

بتمام رعایای خود، در هر مقام و مرتبه، فرمان داد که با سوداگران و مسافران انگلیسی مهربان باشند. مضمون فرمان او بطوری که از کتاب «پرچس» برمی آید، اینست:

«بکلیه رعایای خود از هر مقام، بزرگ یا کوچک، تا سران و اعیان مملکت فرمان میدهم که با فرنگیان انگلیسی هر وقت که کشتی آنان ببندر جاسک یا هربندر دیگر از مملکت ما داخل شود، در کمال مهربانی رفتار کنند، و ایشان را با امتعه و اجناسی که همراه دارند بهر کجا که مایل باشند، ببرند و مراقبت کنند که در سواحل کشور ما از ایشان و اموال ایشان در برابر تجاوزات هر فرنگی دیگر، چنانکه شایسته است، دفاع شود. اینست اراده ما و فرمان میدهم که همه رعایای ما از آن پیروی کنند. نوشته شد در پایتخت شاهنشاهی، بتاریخ ماه رمضان (سپتامبر - اکتبر) سال ۱۰۲۴ هجری (۱۶۱۶ میلادی) ۱۶.»

علاوه بر آنچه گفته شد، «استیل» و «کروثر» از طرف شرکت هند انگلیس مأمور بودند که ببندره‌های خلیج فارس سفر کنند و از آنمیان هریک را که برای لنگر انداختن و بارگیری کشتیهای شرکت مناسبتر باشد، انتخاب کنند. ایشان نیز پس از سفری ببندره‌های جاسک و گمبرون و ریشهر (بوشهر) و بحرین، بندر جاسک را، که در نود میلی مشرق جزیره هرمز قرار دارد، برگزیدند و بشرکت نوشتند که چون بندر جاسک نزدیک مدخل خلیج قرار دارد، مانند جزائر بحرین در معرض تهدید و حمله کشتیهای پرتغالی نیست و برای لنگر افکندن کشتیها مناسبترست ۱۷.

پس از آنکه فرمان شاه عباس بعمال شرکت هند شرقی در هندوستان رسید، از پی استفاده از آن برخاستند. «سر تامس رو» معتقد بود که چون در فرمان شاه عباس از ایجاد قلعه‌ها و استحکاماتی در برابر استحکامات قوی پرتغالیان در هرمز ذکری نشده، و بندر معینی هم برای تجارت انگلیسیان تعیین نگشته است، از آن فائده مؤثر و بزرگی نمیتوان برد، و میل داشت که برای مطالعه در احوال اقتصادی

۱۶ - تاریخ پرچس، ج ۱، ص ۵۲۴.

۱۷ - استیل در نامه‌ای که سال ۱۶۱۶ یا ۱۶۱۷ میلادی برای شرکت هند شرقی فرستاده می‌نویسد:

«در ساحل ایران بندرهائی هست که يك کشتی صدتنی هم بزحمت در آنجا لنگر می‌تواند افکند. اما اطلاع یافته‌ام که نزدیک دماغه جاسک کشتیهای پانصد و شصدتنی نیز میتوانند باندازه تیررس توپهای ساکار Sacar دور از کناره لنگر اندازند (دهانه این نوع توپها ۳۵ اینچ انگلیسی و تیررس آنها ۱۷۰۰ قدم بوده است) و این‌گونه کشتیها در بندر جاسک بهتر از کشتیهای کوچک می‌توانند از حمله پرتغالیان جلوگیری کنند.»

و بازرگانی ایران ، شرکت او را بنمایندگی مأمور دربار شاه عباس سازد .
« سرتامس رو » در همین سال نامه‌ای بشرکت هند شرقی نوشته که مضمون قسمتی از آن اینست :

« ... سوداگران ما در باره تجارت با ایران نمیدانند چه باید کرد . بندر جاسک برای فروش مالالتجاره مامحل مناسبی نیست ، و آنچه هم که تاکنون بدانجا فرستاده‌اند ، بفروش نرسیده است . علاوه بر این درین ایام « رابرت شرلی » از طرف شاه عباس سفارت به اسپانی رفت است تا با پادشاه اسپانی و پرتغال قراردادی ببندد و سوداگران آن دو کشور اجازه دهد که در بندر گمبرون و سایر نقاط ساحلی خلیج فارس تجارتخانه‌هایی دائر کنند ، و خرید و صدور کالاهای ایران را بخود منحصر سازند ، و در برابر آن همه سال چندین کشتی ادویه و فلفل و کتان‌هند برای فروش به ایران برند . اگر شرلی در مأموریت خویش توفیق یابد ، کوشش و اقدامات مأموران شرکت ما بهدر خواهد رفت »

در همان حال نیز نامه‌ای بشاه عباس نوشت و در ضمن سپاسگزاری از فرمان او متذکر شد که قرار تازه وی با دولت اسپانی و اجازه تجارت آزاد بتمام بازرگانان مسیحی ، با مقررات آن فرمان مخالفست ، و هرگاه دولت ایران حق تجارت انحصاری بملت دیگری دهد ، انگلیسیان ناگزیر بقوای جنگی متوسل خواهند شد ، و ممکنست این کار امنیت و آرامش خلیج فارس را برهم زند .

اما تجار انگلیسی بندر سورت با افکار « سرتامس رو » موافق نبودند و میخواستند بزودی در ایران تجارتخانه‌هایی دائر کنند ، و بگمان ایشان تسریع در ایجاد روابط بازرگانی با ایران بدلائل زیر واجب می‌نمود :

یکی اینکه چون رابرت شرلی از ایران دور بود ، موقع را برای اقدامات خویش مناسبتر می‌پنداشتند ، چه ممکن بود که او پس از بازگشت از اروپا ، با شرکت‌هند شرقی بمخالفت برخیزد ، یا توقعات فوق‌العاده‌ای کند . دیگر آن‌که چون روابط بازرگانی ایران با اروپا ، بسبب جنگهای ایران و عثمانی قطع گشته و پارچه‌های فرنگی در ایران کمیاب شده بود ، میبایستی از موقع استفاده کنند . سوم آنکه برای فروش کالاهایی که در انبارهای سورت انباشته بود ، ناگزیر بازار تازه‌ای باید یافت .

سرانجام بازرگانان انگلیسی سورت برخلاف عقیده « سرتامس رو »

سفارت « ادوارد کنوک »

از شرکت هند شرقی اجازه یافتند که با ایران بتجارت پردازند .

بایران

پس در ماه ذی‌قعدة سال ۱۰۲۵ هجری (نوامبر ۱۶۱۶

مسیحی) نخستین کشتی تجارتی انگلیسی بنام **جیمز** را ، از بندر سورت ببندر جاسک

فرستادند . با این کشتی گذشته از اجناس و کالاهای فراوان، هیئتی نیز به ایران آمد تا بحضور شاه عباس رسد و بنیان روابط بازرگانی دو کشور را استوار سازد . رئیس این هیئت **ادوارد کنوک**^{۱۸} از بازرگانان بسیار مجرب و کاردان انگلیسی بود ، که پیش از آن نیز یکچند درخاک عثمانی بکار تجارت اشتغال داشت^{۱۹} . کشتی «جیمز» پس از بیست و هفت روز دریانوردی ، باوجود مشکلاتی که پرتغالیان در راه ایجاد کردند ، بساحل ایران رسید ، و « ادوارد کنوک » در روز ۲۲ ربیع الاول سال ۱۰۲۶ هجری (۳۱ مارس ۱۶۱۷) وارد اصفهان شد . اولیای دولت ایران او را بمهربانی واحترام پذیرفتند ، ولی چون شاه عباس درپایتخت نبود و درخاک گرجستان می جنگید ، « ادوارد کنوک » پس از چند ماه توقف در اصفهان برای دیدار شاه به آذربایجان و گرجستان رفت .

شاه عباس نماینده شرکت هند شرقی را بگرمی پذیرفت ، و پادشاه انگلستان را « برادر بزرگ » خویش خواند ، و برای سلامت او شراب نوشید . « ادوارد کنوک » ازجانب پادشاه انگلستان و شرکت بازرگانی انگلیس در هندوستان ، بشاه پیشنهاد کرد که همه سال کشتیهائی بسواحل ایران بفرستند ، و گذشته از تجارت ، محصول ابریشم ایران را دربندر ایران تحویل گیرند و بجای آنکه از طریق خاک عثمانی به اروپا رود ، از راه دریا بفرنگستان برند .

شاه عباس به سفیر انگلیسی اجازه داد که در اصفهان و شیراز تجارتخانه هائی دائر کند و وعده کرد که بندر جاسک ، یا هر بندر دیگر را که شرکت هند شرقی مناسب بداند ، در اختیار عمال آن شرکت گذارد . و نیز بموجب فرمانی موافقت کرد که دولت انگلیس يك نماینده سیاسی بدربار ایران فرستد ، و مأموران شرکت هند در سراسر ایران بآزادی مشغول معامله و تجارت شوند . درین فرمان مخصوصاً قید شده بود که اتباع انگلستان در اجرای مراسم و تشریفات و آداب دینی خود آزادی کامل دارند ، و میتوانند همیشه با خود سلاحی داشته باشند تا هنگام ضرورت برای دفاع و حفظ جان بکار برند ، و نماینده انگلیس حق دارد برای توسعه دادن دائره

Edward Connock — ۱۸

۱۹ — هیئتی که با کشتی جیمز بایران آمد ، گذشته از ادوارد کنوک که سمت ریاست داشت ، مرکب از تامس بارکر Thomas Barker معاون او ، و جرج پلی — George Pley ، و ادوارد پترز — E. Petters ، و ویلیام بل — William Bell ، و ویلیام ترسی William Tracey ، و ماتیوپول Mathew Pepwell بوده است .

تجارت ، نمایندگان و عمال تجارتي خاص بنواحی مختلف ایران فرستد .
شاه عباس اساساً مایل بود برای ابریشم ایران ، که معامله و تجارتش را بخود منحصر ساخته بود ، خریداران تازه پیدا کند ، و حتی الامکان وسائل حمل این متاع گرانبها را ، از راهی غیر از راه تجارتي روم ، یعنی خاک عثمانی ، به اروپا فراهم سازد . از پرتغالیان نیز ، بعلى که پیش ازین اشاره کرده ایم ، دلخوش نبود ، و همواره وسیله ای می جست تا دست آن قوم را ، که در سواحل جنوبی ایران مستقر گشته و در امور بازرگانی و سیاسی با وی بجسارت و گستاخی معامله میکردند ، از بنادر و جزائر جنوب کشور کوتاه سازد . ولی چون خود نیروی دریائی کافی نداشت ، دوستی ملی مانند مردم انگلستان و هلند را که در قوای بحری با پرتغالیان همسری میتوانستند کرد ، لازم میشمرد و بهمین علل نماینده شرکت هند شرقی را با اشتیاق فراوان پذیرفت و در تسهیل کار تجارت آن شرکت با ایران توجه و علاقه خاص نشان داد ، و کوشش عمال دولت اسپانی و پرتغال دربرهم زدن روابط شاه با شرکت هند شرقی بنتیجه ای نرسید^{۲۰} .

« ادوارد کنوک » با اجازه شاه عباس در سال ۱۰۲۶ هجری (۱۶۱۷ م) تجارتخانه های دراصفهان و شیراز دائر کرد ، سال بعد بجزیره هرمز رفت تا در آنجا کشتیهای بازرگانی انگلیسی را ، که از هندوستان با کالاهای بسیار آمده بودند ، بازدید کند و وسائل حمل محمولات آنها را به ایران فراهم سازد . اما در نزدیکی هرمز ناگهان با جمعی از همراهان درگذشت ، و بدربار ایران خبر رسید که او و یارانش را پرتغالیان هرمز مسموم کرده اند .

۲۰- پیترودلاواله جهانگرد ایتالیائی که اینزمان دراصفهان بوده است در سفرنامه خود ، می نویسد ، وقتی که ادوارد کنوک نماینده شرکت هند شرقی انگلیس بعزم دیدار شاه عباس به گرجستان رفت ، برملکیور دزائر - Père Melchior des Anges از کشیشان فرقه اگوستن و نماینده مقیم پادشاه اسپانی در ایران نیز بدانجا شتافت ، تا شاه را از قبول پیشنهاد های نماینده انگلستان باز دارد و متذکر شود که چون میان دولتهای اسپانی و انگلستان روابط دوستانه برقرار نیست ، اگر شاه ایران با دولت انگلیس از در دوستی درآید و بازرگانان انگلیسی را در کار تجارت و آمد و شد بینادر ایران آزادی دهد ، ممکنست میان ایشان و عمال پرتغال ، که اتباع پادشاه اسپانی محسوب میشوند ، در سواحل ایران اختلافات بزرگ ظاهر شود و این امر گذشته از آنکه آرامش و امنیت خلیج فارس و دریای عمان را بر هم میزند ، مایه تیرگی روابط ایران و اسپانی خواهد شد . ولی شاه عباس باظهارات او اعتنائی نکرد . زیرا میخواهد در موقع مقتضی بدستگیری کشتیهای انگلیسی دست پرتغالیان را از سواحل ایران کوتاه کند - ج ۳ ، ص ۱۱۹-۱۲۲

سفارت دوم رابرت شرلی به انگلستان

چنانکه پیش ازین گفته شد، سر رابرت شرلی باردیگر در سال ۱۰۲۴ هجری از جانب شاه عباس بسفارت مأمور دربار پادشاهان اروپا گردید، و پس از ده ماه توقف در هندوستان در تابستان سال ۱۰۲۶ ببندر « لیسبون » پایتخت کشور پرتغال رسید و از آنجا به اسپانی رفت و تا سال ۱۰۳۱ در آنجا بود.

گزارش دومین سفارت « رابرت شرلی » را بدربار اسپانی در فصل روابط ایران با پرتغال و اسپانی بتفصیل نوشته ایم، و نیازی بنکرار نیست. شرلی در اواخر سال ۱۰۳۱ بشهر رم رفت و از آنجا عازم انگلستان شد، و در ماه ربیع الاول سال ۱۰۳۲ به لندن رسید، و جیمز اول را بعنوان سفیر ایران پذیرائی کرد. **سر جان فی نت**^{۲۱} رئیس تشریفات پادشاه انگلستان، که مأمور پذیرائی وی بوده است، درباره گزارش احوال او درین سفر شرحی نوشته که خلاصه مضمون آن اینست:

« ... در روز ۱۹ ژانویه ۱۶۲۳ (ربیع الاول ۱۰۳۲) بمن امر شد که به نیومارکت^{۲۲}

روم و از سر رابرت شرلی، سفیر پادشاه ایران استقبال و پذیرائی کنم و وسائل آسایش وی را در منزل خود در سکس^{۲۳} فراهم سازم. رابرت شرلی پس از سفرهای دراز در دریا و خشکی، درین محل اقامت گزیده بود، و خواهرش لیدی گرفت^{۲۴} نیز از آنجا شرحی بمن نوشته بود که وسائل پذیرائی برادرش را از طرف شاه فراهم سازم

« ... هشت روز بعد با کالسکه شاهی و پنج پیشخدمت مخصوص سلطنتی به « سکس » رفتم و چون از دربار بمن خبر داده بودند که شاه بعد از ظهر همانروز سفیر را بحضور خواهد پذیرفت، دوساعت بظهر مانده سفیر را با سه کالسکه سلطنتی بکاخ شاه بردیم، و من او را باطاق خلوت شاه رهبری کردم، و از آنجا ارل اف انگلی^{۲۵} او را بخوابگاه شاه برد و بحضور رسانید. رابرت شرلی سراپا بلباس ایرانی درآمده بود و عمامه ای بر سر داشت. چون بخدمت شاه رسید دوبار سر تعظیم فرود آورد و با رسوم ایرانی عمامه خود را از سر برداشت و پیش پای شاه گذاشت، و خود بزانو درآمد و بیاناتی کرد. چون شاه او را اجازه برخاستن داد برخاست و عمامه بر سر نهاد و اعتبارنامه های خود را، که بزبان فارسی نوشته شده بود، تقدیم کرد. اما چون در سراسر انگلستان کسی که زبان فارسی بداند پیدا نمیشد، مطالب نامه های نامعلوم ماند. پس از آن شاه بغیر برخی اظهارات ملاطفت آمیز کرد و او را اجازه بازگشت داد

۲۱ — Sir John Finnett . ۲۲ — Newmarket . ۲۳ — Saxham .

۲۴ — Lady Crofts . ۲۵ — Earl of Anglesea .

« ... در روز چهاردهم فوریه باز امر شد که سفیر در کاخ سن جیمز^{۲۶} بحضور شاه
رسد پس با کالسکه سلطنتی و چندتن از خدمتگزاران دربار ، بخانه او رفتیم و او را بکاخ
« سن جیمز » بردیم . شاه در تالار پذیرائی ایستاده منتظر ورود سفیر بود . رابرت شرلی چون
وارد شد نخست با عمامه سر تعظیم فرود آورد . سپس دست راست خود را بر زمین زد و
پیشانی گذاشت ، و چون تردید شاه رسید بزانو در آمد . ولی شاه او را بلند کرد و سفیر
مقصود مأموریت خود را باختصار بعرض رسانید ، و قسمتی از مطالب را که نوشته بود تقدیم
کرد ، و بهمان ترتیبی که آمده بود ، بازگشت »

جیمز اول رابرت شرلی را بگرمی پذیرفت و حاضر شد که معاهده‌ای
سیاسی و دوستانه ، مبتنی بر شرائط زیر با دولت ایران ببندد :

۱- دولت انگلستان تعهد میکرد که تمام کشتیهای خود را در خلیج فارس
برای لشکرکشی برضد عمال دولت اسپانی و پرتغال ، که جزائر هرمز و قشم را
در تصرف داشتند ، و در کار تجارت مایه زحمت ایران و شرکت هند شرقی انگلیس
بودند ، در اختیار دولت ایران گذارد ، مشروط بدانکه مخارج آنها از خزانه ایران
پرداخته شود .

۲- دولت ایران متعهد میشد که هر وقت دولت انگلستان بخواهد ، بیست و
پنج هزار سپاه منظم و مسلح در اختیار آندولت گذارد .

در کار تجارت نیز دولت انگلستان اجازه میداد که سوداگران ایرانی کالاهای
خود را با کشتیهای آندولت ، پس از پرداخت کرایه معمول انگلستان حمل کنند و
در بندرهای انگلیسی از امتعه ایران بیش از آنچه سوداگران سایر ملل حقوق گمرکی
و عوارض دیگر می پردازند ، چیزی گرفته نشود . بعلاوه تجار ایرانی در وارد کردن
نقره و طلا بانگلستان ، یا صادر کردن آنها از آنکشور آزاد باشند و هیچگونه حقوق
گمرکی ازیشان گرفته نشود .

ازینقرار موضوع صدور کالاهای ایران ، خاصه ابریشم به اروپا با این معاهده
یکباره حل میشد و بازرگانان ایرانی میتوانند اجناس خود را با کشتیهای انگلیسی
بآن کشور برند و از آنجا بدیگر کشورهای اروپا بفروشند . عهدنامه سیاسی واتحاد
نیروهای دریائی و زمینی ایران و انگلستان نیز تجارتخانههای انگلیسی و بندرهای
ایران را از خطر حمله کشتیهای پرتغال و اسپانی حفظ میکرد . اما پیش از آنکه این
قرارداد بامضا رسد ، جیمز اول درگذشت (۲۷ مارس ۱۶۲۵) و پسرش چارلز اول^{۲۷}

بسلطنت رسید و امضای معاهده بتأخیر افتاد . ضمناً در همان اوقات واقعه‌ای دیگر روی داد که زحمات رابرت شرلی را یکباره نقش بر آب کرد ، و شرح واقعه اینست :

سفارت نقدعلی بیگ

هنگامی که رابرت شرلی با نمایندگان شاه تازه سرگرم مذاکره و نزدیک بگرفتن نتیجه بود ، سفیر تازه‌ای بنام **نقدعلی بیگ** از ایران وارد انگلستان شد . این سفیر را شاه عباس بتحریرک عمال شرکت انگلیسی هند شرقی ، که از سفارت رابرت شرلی هموطن خویش نگران و ناخرسند بودند ، بدربار انگلستان فرستاده بود ، و در اول فوریه سال ۱۶۲۶ میلادی (دوم جمادی الاول ۱۰۳۵ هـ . ق .) با کشتی **استار** بساحل انگلستان رسید .

نقدعلی بیگ چون به لندن رفت بتحریرک عمال شرکت هند شرقی انگلیس سفارت رابرت شرلی را منکر شد و در مجلسی باو پرخاش کرد و سیلی سختی برویش زد ، و اعتبارنامه‌های او را ساختگی شمرد و از هم درید ، و کاری کرد که دربار انگلستان نیز بسفارت شرلی بدگمان شد و مذاکرات خود را با او ناتمام گذاشت .
« سرجان فینت » رئیس تشریفات « جیمزاول » که مأمور پذیرائی از رابرت شرلی و نقدعلی بیگ هر دو بوده است ، در یادداشتهای خود ، اختلافات این دو سفیر را چنین تعریف کرده است :

« ... در اواسط ماه فوریه سال ۱۶۲۶ میلادی (جمادی الاول ۱۰۳۵ هـ . ق) بازرگانان شرکت هند شرقی بشاه خبر دادند که یک کشتی از هندوستان بپندر پرتسوت^{۲۸} رسیده ، و با این کشتی سفیری از طرف پادشاه ایران به انگلستان آمده است . پس بمن امر شد که کالسکه شاه را با چند میهماندار برای پذیرائی این سفیر در کینگستون^{۲۹} و آوردن او به لندن بآن بندر بفرستم .
تجار هند شرقی در پذیرائی از سفیر تازه براه افراط رفتند و وسائلی برا نگیختند که کالسکه سلطنتی با هشت اسب برای او فرستاده شد . سفیر در روز نوزدهم فوریه به لندن آمد . عمال شرکت هند شرقی تمام مخارجش را بعهده گرفتند و منزلی برایش آماده کردند . سفیر پس از دو روز توقف در لندن از شاه اجازه شرفیابی خواست .

« سر رابرت شرلی برای آنکه از حقیقت کار این سفیر آگاه شود ، از ارل کلیولند^{۳۰} ، که از منسوبان وی بود ، خواهش کرد تا با وی نزد سفیر ایران روند و ورودش را تهنیت گویند . منظور سر رابرت شرلی آن بود که سفیر تازه را از مأموریت خود آگاه کند ، و برای این منظور

اعتبارنامه‌های خود را هم که پیش از آن در روز شرفیابی بشاه تقدیم کرده بود ، با اجازه او از دربار بازگرفت ، و در همان روزی که سفیر تازه میخواست بحضور شاه رسد ، در کالسکه سلطنتی ، با «ارل کلیولند» و چند تن از درباریان ، که من نیز از آن جمله بودم ، بخانه سفیر رفتیم .

« من پیشنهاد کردم که پیش از وقت کسی نزد سفیر فرستیم و او را از رفتن خود آگاه کنیم . سفیر بفرستاده ما بی هیچ تعارفی گفته بود که بیایند .

« چون باطاق سفیر داخل شدیم او را دیدیم که روی صندلی مانند ایرانیان بدوزانو نشسته بود ، و چون ما را دید نیز اعتنائی نکرد . سر رابرت شرلی باو سلام کرد و نزدیکش بر صندلی نشست . «ارل کلیولند» بوسیله مترجمی سبب آمدن رابرت شرلی و ما را ب سفیر گفت ، و من برای مترجم سفیر درجات و مقام «ارل کلیولند» را بیان کردم . سفیر چون از مقام وی آگاه شد دو پای خود را از صندلی فروآویخت و مختصر تعارفی کرد . سپس رابرت شرلی اعتبارنامه های خود را بدر آورد و برسم ایرانیان بر چشم و پیشانی گذاشت ، و پس از آن بوسید و بدست سفیر داد ، تا او نیز همچنان پیوسد و بخواند . ولی سفیر ناگهان از صندلی برخاست و بطرف رابرت شرلی رفت و نامه ها را ازدست او ربود و ازهم درید و سیلی سختی نیز بر روی وی زد . «ارل کلیولند» در میان ایشان افتاد تا مانع زد و خورد شود ، لیکن پسر سفیر ایران که در کنار مجلس ایستاده بود بر رابرت شرلی حمله برد ، و دو سیلی دیگر بر روی او نواخت و او را بر زمین افکند . «ارل کلیولند» آن جوان را بکناری زد و سفیر را بدان رفتار زشت ملامت کرد و باو گفت که اگر برعایت احترام شاه عباس پادشاه بزرگ ایران نبود ، کسی از شما زنده ازین اطاق بیرون نمیرفت . از گفتار او آثار پشیمانی در سیمای سفیر پیدا شد و گفت من بسیار از رفتار خود متأسفم ، اما سبب آن بود که این مرد یعنی (شرلی) دستخط ولینعمت مرا جعل کرده ، و خود را بدروغ سفیر او خوانده است . زیرا در نامه های شاه ایران همیشه مهر او را بالای مکتوب میزنند ، و در اعتبارنامه این مرد بر پشت نامه زده شده است . بعلاوه این مرد گفته است که خواهرزاده شاه عباس را گرفته و این دروغ محض است .

« سر رابرت شرلی که متغیر و شرمسار خود را بکناری کشیده بود ، چون سخنان او را شنید پیش آمد و گفت من هرگز نگفتم که خواهرزاده شاه را گرفته ام ، بلکه زن من از منسوبان زن شاهست . اما در باره مهر کردن نامه ها راست است که شاه ایران در تمام فرامین خود بالای آنها را مهر می زند ، ولی هرگاه سفیرش از اتباع بیگانه باشد معمولاً پشت فرمان را مهر و امضا میکند تا آنکه پیش از گشودن آن بدانند که از جانب کیست .

« سفیر ایرانی در پاسخ این سخنان نظری بتحقیق برو افکند و چیزی نگفت . سپس



تصویر
نادر علی بیگ

سفیر شاه عباس در دربار انگلستان، کار «ریچارد گرین بوری» نقاش انگلیسی، هنگام اقامت سفیر در لندن
اصل این تابلو اکنون در «اینڈیا اوفیس» لندن است

(مقابل صفحه ۲۶۲)

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

ما از خانه او بیرون آمدیم و رابرت شرلی را بمنزلش رساندیم و بدربار رفتیم ، و گزارش آن مجلس را بعرض شاه رساندیم ...^{۳۱}»

تجارت شرکت هند شرقی همینکه از واقعه ملاقات رابرت شرلی ونقدعلی بیگ و سیلی خوردن شرلی آگاه شدند ، او را مقصر شمردند ، و دلیلشان آن بود که شرلی اگر تقصیری نداشت توهین نقدعلی بیگ را تلافی میکرد ، و دربرابر سیلیهای او ساکت و بیحرکت نمی ماند . اما شرلی شرحی بشاه نوشت و درضمن اجازه بازگشت ، درخواست کرد که اعتبارنامه هایش را بر گردنش ببندند و با مأمور خاصی به ایران فرستند تا حقیقت امر آشکار گردد .

شاه نیز بنمایندگان شرکت هند شرقی انگلیس فرمان داد که او را با یکی از کشتیهای خود به ایران برند تا راست یا دروغ اظهاراتش معلوم گردد . ایشان نیز ناگزیر فرمان شاه را پذیرفتند ، ولی خواهش کردند که زودتر سفیر ایران را هم اجازه شرفیابی دهد .

سرانجام نقدعلی بیگ در روز ششم مارس آنسال (۱۶۲۶ میلادی-۱۰۳۵ ه.ق.) بخدمت چارلز اول^{۳۲} ، که پس از مرگ «جیمز اول» بجای وی نشسته بود ، باریافت . «سرجان فینت» درباره نخستین دیدار او با شاه انگلستان چنین نوشته است :

«... سفیر بتالار میهمانیها ، که شاه در آنجا برای پذیرفتن وی ایستاده بود داخل شد ، ولی بی آنکه احترامی کند یا سری بتعظیم فرود آورد ، پیشرفت ، و چون نزدیک شاه رسید اعتبارنامه های خود را یکایک بوسید و بدست شاه داد ، و درضمن تقدیم آنها نیز سرفرود نیاورد . اما پس از آنکه ازینکار فارغ شد ، پشت بشاه کرد و نزدیک بیست قدم بعقب رفت . سپس باز روبجانب شاه آورد و با دست بکسانی که میان او و شاه ایستاده بودند اشاره کرد که بکنار روند ، و در آنجا سه بار سرتعظیم فرود آورد و از تالار بیرون رفت .

» سفیر میخواست بخدمت ملکه نیز برسد ، اما ملکه در کاخ سلطنتی نبود . پس بکالسه

نشت و دربارك سن جیمز آنقدر گردش کرد تا ملکه بکاخ آمد .

چنانکه اشاره شد ، پادشاه انگلستان فرمان داده بود که سفیران دوگانه با کشتیهایی که در ماه مه آنسال عازم هندوستان بودند ، به ایران بازگردند ، و یکی

۳۱ - سفرنامه استودارت - Stodart ، چاپ سردنی سن راس ، لندن ، ۱۹۳۵ ، ترجمه احمد توکلی

در فرهنگ ایران زمین و تاریخ روابط ایران و اروپا در زمان صفویه ، تألیف نصرالله فلسفی ، چاپ تهران

در سال ۱۳۱۷ ، ص ۱۴۲ - ۱۴۱

Charles I - ۳۲

از رجال انگلیس بنام **سردورمرکاتن**^{۳۳} را نیز با ایشان برای انجام دادن دو کار به ایران فرستاد . یکی آنکه معلوم کند سررابرت شرلی درواقع سفیر شاهعباس بوده است یا نه ، و دیگر آنکه با شاه ایران معاهدهای تجارتی منعقد سازد .

حرکت سفیران در ماه مه میسر نشد ، زیرا سفائن شرکت هند شرقی پیش از ورود ایشان ببندر حرکت کرده بود . پس ناگزیر درانگلستان ماندند ، و پس از ده ماه از راه جنوب افریقا عازم هندوستان و ایران شدند .

نقدعلی بیگ از ترس مؤاخذات شاهعباس ، در ساحل شرقی افریقا خود را با **تریاک مسموم** کرد ، و رابرت شرلی و «دورمرکاتن» در ماه ربیع الثانی سال ۱۰۳۷ (ژانویه ۱۶۲۸ میلادی) پس از یازده ماه سفر دریائی ببندر گمبرون (بندرعباس) رسیدند . شاهعباس اینزمان در اشرف مازندران (بهشهر کنونی) بود ، و ایشان ناگزیر برای دیدن او سراسر ایران را از جنوب تا شمال پیمودند . سرگذشت «سردورمرکاتن» و رابرت شرلی در صفحات بعد گفته خواهد شد^{۳۴} .

۳۳ - Sir Dormer Cotton ، در ترجمه سفرنامه استودارت ، چاپ سردنی سن راس نام کوچک

این سفیر بجای « دورمر » **Dodmore** نوشته شده است .

۳۴ - روابط ایران و اروپا در دوره صفویه ، تألیف نگارنده این تاریخ ، ص ۱۳۷ - ۱۴۵

سفارت

تامس بارگر و جیلز هویس

پیش‌ازین گفتیم که « ادوارد کنوک » نماینده شرکت هند شرقی در سال ۱۰۲۷ هجری (۱۶۱۷ م) در نزدیکی جزیره هرمز با جمعی از همراهانش ناگهان درگذشت ، یا بقولی بدست پرتغالیان مسموم شد . پس از مرگ وی **تامس بارگر** معاونش بجای او در ایران بنماینده‌گی شرکت منصوب گشت ، و با دولت ایران برای بستن قراردادی درباره خرید ابریشم ب مذاکره پرداخت . شاه‌عباس حاضر شد که قراردادی درین باره با شرکت هند شرقی ببندد ، مشروط بدانکه نمایندگان شرکت همه سال ششصد عدل ابریشم از ایران بخرند و در برابر آن وجه نقد یا جنس بدهند ، و تا بهای تمام ابریشم خریده شده را نپرداخته‌اند ، حق صدور آنرا نداشته‌باشند . در همانحال سفیری دیگر از طرف شرکت هند شرقی ، بنام **جیلز هویس** ^۱ ، که حامل نامه‌ای برای شاه‌عباس بود ، از راه روسیه به ایران آمد ، و « تامس بارگر » پس از مشاوره با این سفیر شرائط پادشاه ایران را قبول کرد ، و مقرر شد که در عوض دولت ایران نیز تمام ابریشم خود را منحصرآ به عمال شرکت هند شرقی فروشد ، و دیگر بنمایندگان پرتغال و اسپانی ابریشم ندهد ، و از راه عثمانی نیز چیزی به اروپا نفرستد . شاه‌عباس با این شرائط موافقت کرد و وعده داد که تا زنده است آنها را محترم شمارد ، مشروط بدانکه انگلیسیان نیز در قول و وعده خود وفادار باشند ، اما پیش‌ازآنکه این قرارداد صورت قطعی و رسمی پذیرد ، ارمنیان جلفا با آن مخالفت کردند . زیرا يك قسمت از ابریشم ایران بدستیاری ایشان از خاک عثمانی به اروپا فرستاده میشد ، و قرارداد تازه ، بسبب آنکه تجارت ابریشم را از راه عثمانی

موقوف میساخت ، بزبان آنان بود .

پس از مخالفت ارامنه با قرارداد فروش انحصاری ابریشم ایران بعمل شرکت هند شرقی ، شاه عباس فرمان داد که نمایندگان اسپانی و شرکت انگلیسی وارمنیان در دیوانخانه گرد آیند ، و در آنجا ابریشم ایران بمزایده گذاشته شود ، تا هرکس گرانتر خرید باو بفروشند . درین مجلس نماینده اسپانی بیهانه آنکه دستوری برای تعیین قیمت ابریشم ازدولت خود ندارد ، سخنی نگفت . انگلیسیان هم که نمیخواستند ابریشم را بمزایده با شاه معامله کنند ، خاموش ماندند . تنها ارمنیان برای اینکه دیگران را ازمیدان بدر کنند ، حاضر شدند ابریشم را ببهای گزافی که سابقه نداشت ، یعنی هر سی و شش من شاه را به پنجاه تومان ، بخرند . شاه هم تمام محصول ابریشم آنسال را بایشان فروخت ۲ .

نمایندگان شرکت هند شرقی انگلیس پس ازین پیش آمد ، چون معامله ابریشم را با ارامنه بسود و صلاح خود نمیدیدند ، آنسال از خرید و صدور آن متاع چشم پوشیدند ، و چون ارامنه از راه نیرنگ بایشان خوانده بودند که از تجارت سایر اجناس و متاعهای ایران نیز در اروپا سود بسیار میتوان برد ، مقداری پارچه های گوناگون و قالی و امتعه دیگر خریدند و با کشتیهای خود به اروپا فرستادند .

« تامس بارکر » در اواخر سال ۱۰۲۸ هجری (۱۶۱۹ میلادی) در اصفهان درگذشت ، و **ادوارد مونوگس** ، که در فصول پیش نیز ازو نام برده ایم ، بجای او بنماینده گی شرکت هند شرقی در ماه ربیع الثانی سال ۱۰۲۹ هجری (مارس ۱۶۲۰ م) به اصفهان رفت .

در همان حال شاه عباس چون با سلطان عثمانی صلح کرده و مصمم شده بود دست عمال پرتغال و اسپانی را از جزیره هرمز کوتاه کند ، دشمنی خود را نسبت بایشان آشکار ساخت ، و چون میخواست این کار را ، چنانکه در فصول پیش نیز گفته ایم ، بکمک کشتیهای انگلیسی انجام دهد ، با نمایندگان شرکت هند شرقی از درمهربانی درآمد و در معامله ابریشم با ایشان براه موافقت رفت . چنانکه در سال

۲ - شاه عباس ، چنانکه پیش ازین نیز اشاره کرده ایم ، تجارت خارجی ابریشم را بخود انحصار داده بود ، و کسی نمی توانست بی اجازه او بصورت ابریشم اقدام کند . مأموران شاه تمام محصول ابریشم ایران را از نواحی مختلف کشور بقیمتی ارزان میخریدند و در انبارهای شاهی گرد می آوردند ، و شاه آنرا ببهائی که خود تعیین میکرد بنمایندگان بازرگانی پرتغال و اسپانی ، که واسطه صدور آن از راه خلیج فارس بودند ، یا به ارامنه که ابریشم را از خاک عثمانی صادر میکردند ، میفروخت .

۱۰۲۹ بنماینده شرکت اجازه داد که خود به گیلان رود و هرگونه ابریشمی را که می‌پسندد انتخاب کند ، تا توسط مأموران شاه و بخرج او به اصفهان حمل شود ، و در آنجا بتجارتخانه انگلیسی تحویل گردد . شرکت انگلیسی هم ، که شاه را با خود درکار معامله ابریشم مساعد میدید ، کشتیهائی برای حمل این متاع به ایران فرستاد . چنانکه در آغاز همین سال پنج کشتی با اجناس و امتعه گوناگون انگلستان و هندوستان ، و هدایای چند برای شاه ، بندر جاسک فرستادند ، و این کشتیها دستور داشتند که پس از خالی کردن بار خود در آن بندر ، به گمبرون روند و در وضع طبیعی آنجا برای توقف و بارگیری و آمد و شد سفائن مطالعاتی کنند . زیرا شاه عباس بشرکت هند شرقی انگلیس ، علی‌رغم پرتغالیان اجازه تاسیس تجارتخانه‌ای در آن بندر داده بود . برخی از رجال دربار و حکام ایران که از قاجاق ابریشم و معامله آن با تجار ایرانی سود فراوان می‌بردند ، از رفتار محبت‌آمیز شاه با نمایندگان شرکت هند شرقی و فروش انحصاری ابریشم بآن شرکت ناخرسند بودند .

پی‌ترودلاواله جهانگرد ایتالیائی ، که اینزمان در ایران بوده است ، درین باره می‌نویسد :

« ... انگلیسیان دوست عدل از ابریشم گیلان را به اصفهان آورده بودند که قسمتی ازبهای آن پرداخته شده بود و امیدوار بودند که بقیه را نیز از فروش کالاهائی که در اصفهان داشتند بپردازند . ولی بربر راهداری میان ایشان و قرچقای خان ، که کار راهداری کشور را هم در اختیاردارد ، اختلاف افتاد . زیرا از پرداختن حق راهداری ، که چیزقابلی هم نبود ، امتناع میکردند ... اصولاً مردم ایران بر انگلیسیان بچشم کینه مینگرند ، زیرا با خریدن ابریشم ایران بسیاری از بازرگانان ایرانی و وزیران و اعیان کشور را از سودی که ازین راه می‌بردند ، محروم ساخته‌اند کار این کینه و دشمنی بدانجا رسیده است که در برخی نقاط بتحریک سران و بزرگان دولت با ایشان بد رفتاری بسیار کرده و چندتن از گماشتگان و مأموران تجار انگلیس را بسختی مضروب و مجروح ساخته ، و این کار را بگردن دزدان و راهزنان گذاشته‌اند ! شاه نیز در مجالس خصوصی ازشان بنیکی نام نمیبرد ، زیرا آگاهست که دزدان دریا هستند و در ایران دزد آبروئی ندارد .

« عمال شرکت هند شرقی میخواستند با خریدن ابریشم گیلان شاه را فریب دهند ، و بدین بهانه ابریشم سایر نقاط را بصورت قاجاق ، از رعایای شاه ارزان بخرند و صادر کنند . ولی بطوری که شنیده‌ام خود فریب خورده‌اند ، و شاه عباس ببهانه اینکه جز آن ابریشمی موجود ندارد ، مقداری ازین متاع را که نامرغوب و در سختی مثل چوبست بایشان فروخته ، و در برابر

بهای ابریشم مرغوب را مطالبه می‌کند... ۳»

از جمله هدایائی که کشتیهای هند شرقی برای شاه عباس آورده بودند، کالسکه زیبائی بود که با شش اسب کشیده میشد. قسمت درونی این کالسکه، لباس رانندگان و یراق اسبان همه از مخمل، و درون و بیرون آن بطلا آراسته بود. ولی اسبان آن را از انگلستان نیاورده و در شیراز خریده و تربیت کرده بودند. این کالسکه را، که در ایران تازگی داشت، چارلز اول پادشاه انگلستان برای شاه عباس فرستاده بود، اما چون بکار بردنش در راههای ایران میسر و متداول نبود، در نظر شاه جلوه‌ای نکرد و حتی آنرا برخلاف مرسوم بمعرض تماشای مردم هم نگذاشت.

اتحاد ایران با شرکت هند شرقی برضد عمال پرتغال و اسپانی

چنانکه در فصل «روابط شاه عباس با پرتغال و اسپانی» گفته شد، نمایندگان آن پادشاه در ماه صفر سال ۱۰۳۱ هجری (ژانویه ۱۶۲۲ م.) با شرکت هند شرقی انگلیس برضد پرتغالیان هرمز قراردادی بستند، و دولت ایران تا ماه جمادی‌الثانی آنسال بیاری ایشان جزائر قشم و هرمز را گرفت و دست عمال پرتغال و اسپانی را از سواحل خلیج فارس کوتاه کرد. ولی شرکت هند شرقی ازین کار نتیجه‌قابلی نگرفت، و دولت ایران با آنکه بموجب معاهده راضی شده بود که نیمی از درآمد گمرکی جزیره هرمز را بنمایندگان شرکت دهد، چون کار مبادلات بازرگانی از آن جزیره ببندر گمبرون منتقل شد، چند سالی بیش باین وعده وفا نکرد، و بعد از آن ببهانه اینکه شرکت برای حفظ امنیت خلیج فارس باندازه کافی کشتی ندارد، و این امر مایه جسارت دزدان دریائی عرب و پرتغالیان شده است، بایشان چیزی نمیداد. سرانجام در سال ۱۰۸۷ هجری، هنگام سلطنت شاه سلیمان صفوی، نمایندگان شرکت راضی شدند که در برابر سهم خود از درآمد گمرکی بندر عباس (گمبرون قدیم) همه سال مبلغ هزار تومان بگیرند، و این ترتیب تا چند سال برقرار بود.

شاه عباس پس از تصرف جزیره هرمز فرمانی را که در سال ۱۰۲۶ هجری به «ادوارد کنوک» داده بود، تأیید کرد، و بنمایندگان شرکت هند شرقی انگلیس

۳- سفرنامه پیترودلاواله، ج ۵، ص ۱۸۵ - ۱۸۸

۴- پادشاهان صفوی معمولاً هدایائی را که از طرف پادشاهان سایر کشورها برای آنان فرستاده میشد،

در میدان بزرگ پایتخت، یا محل اقامت خود، بمعرض تماشای مردم می‌نهادند.

اجازه داد که هر قدر ابریشم بخواهند از هر نقطه ایران بخرند ، و بی پرداخت مالیات و عوارض به اصفهان حمل کنند . از آنپس تجار انگلیسی در خلیج فارس قدرتی یافتند و تجارت هند شرقی و ایران بدست ایشان و بازرگانان هلندی افتاد . شاه عباس نیز دیگر بجزیره هرمز توجه نکرد و در بندر گمبرون قلعه‌ای تازه بنانهاد و آن بندر لنگرگاه کشتیهائی که از هندوستان می‌آمدند شد . و بنام شاه به بندر عباس موسوم گشت . شرکت هند شرقی انگلیس نیز اجازه یافت که در بندر عباس دو عمارت برای شعبه تجارتخانه خویش بنا کند ، اما اجازه ساختن خانه‌های متعدد برای مأموران خود نداشت ، زیرا ممکن بود مجموع خانه‌ها را بصورت قلعه‌ای درآورند . همچنین شاه بشرکتهای انگلیسی و هلندی در شیراز و اصفهان نیز خانه‌هایی بخشید تا مسکن نمایندگان و مرکز بازرگانی ایشان باشد . شوالیه شاردن فرانسوی که در زمان شاه عباس دوم و شاه سلیمان صفوی در ایران بوده ، درباره بنای تجارتخانه انگلیسی اصفهان چنین نوشته است :

« ... بازار **الله بیگ** در جانب راست میدان نقش جهان است ، و تجارتخانه شرکت هند انگلیس در انتهای این بازار قرار دارد . باغیست وسیع و باشکوه با سه دستگاه عمارت که در میان باغ ساخته‌اند . این عمارات از بناهای « جارچی‌باشی » است که در زمان شاه عباس بزرگ مورد خشم او واقع شد و اموالش بتصرف شاه درآمد ، و چون در همان زمان نماینده شرکت هند شرقی انگلیس به ایران آمده بود ، شاه این عمارت را ، که در مرکز معاملات بازرگانی و نزدیک دیوانخانه بود ، باو بخشید . تذهیب سقف و نقاشیهای در و دیوار آن بسیار زیباست . اما افسوس که روبویرانی میرود ، زیرا امروز شرکت انگلیسی تجارت قابلی با ایران ندارد ، و از کارکنان آن نیز نسبت بزمان شاه عباس اول بسیار کاسته شده است . این عمارت از سی سال پیش بصورت خانه ییلاقی درآمد و مأموران انگلیسی بندر عباس ایام تابستان را در آنجا می‌گذرانند ... »

سفارت

سردورمرکاتن

چنانکه در صفحات پیش گفته شد ، « سردورمرکاتن » سفیر چارلز اول پادشاه انگلستان ، با « سررابرت شرلی » در ۲۷ ماه ربیع الثانی سال ۱۰۳۷ (۶ ژانویه ۱۶۲۸ م) از راه هندوستان ببندر گمبرون (بندرعباس) وارد شدند .
نقدعلی بیگ سفیر شاه عباس در میان راه خود را کشت و به ایران نرسید .
سرتامس هربرت از همراهان « سردورمرکاتن » در سفرنامه خود شرح خودکشی او را چنین نوشته است :

« ... در همان روز (۳۰ نوامبر ۱۶۲۷ - ۲۰ ربیع الاول ۱۰۳۷ هـ . ق) که ما دربندر سوالی روید^۱ لنگر انداختیم ، نقدعلی بیگ سفیر ایران و رقیب سررابرت شرلی مرد ، و بما گفتند که چهار روز پیای تریاک خورده و خود را مسموم کرده است . او ظاهراً از بیم مجازات شاه عباس ، بسبب رفتار ناشایسته ای که در لندن نسبت به رابرت شرلی روا داشته بود ، خودکشی کرد سفیر ایران مقدار تریاکی را که ایرانیان معمولاً هم روز میخورند ، دوبرابر کرد و حتی بزشک هم با اعلام خطر نتوانست او را ازین کار بازدارد . پسرش ، که بسبب مهر فرزند بی حیات پدر علاقمند بود ، قوطی تریاک را پنهان کرد ، ولی نقدعلی بیگ چون ازینکار آگاه شد ، چنان با شمشیر برهنه بر پسر حمله برد که اگر او خود را بچابکی بکناری نکشیده بود ، سر از تنش جدا میشد ... »

« سردورمرکاتن » و شرلی و همراهان ایشان از راه لار و شیراز به اصفهان رفتند ، و چون شاه عباس آنزمان در شهر اشرف مازندران بود ، سفیر انگلستان ناگزیر برای دیدن او راه شمال پیش گرفت و در ماه رمضان آنسال به اشرف رسید .
سفیر انگلیس درباره موضوع مأموریت خویش و مطالبی که بایستی با شاه عباس



تصویری از

سر قاضی هریرت

از همراهان «سردورمر کاتن» سفیر انگلستان که در سال ۱۰۳۷ هجری قمری (۱۶۲۸ میلادی) به ایران آمد.
(مقابل صفحه ۲۷۰)

Call No.

Date _____

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

در میان نهد ، از چارلز اول دستورالعملی داشت که مضمون آن اینست :

« پیشنهادهایی از جانب پادشاه ایران بوسیلهٔ سفیر او سررابرتشرلی ... دربارهٔ توسعهٔ بازرگانی میان دو کشور و کشورهای تابع بما شده است . اما با ورود سفیر دوم ایران نقدعلی بیگ ، وقایعی ناگوار روی داد که ما را در جواب پیشنهادهای شاه ایران و قرارداد لازم مردمی دارد . برای روشن ساختن این امر ، با ملاحظهٔ سوابق خدمت و طرز رفتار و کردار ، شما را برگزیدیم که با سررابرتشرلی نزد شاه ایران روید و وقایعی را که اینجا میان دو سفیر روی داد باو بگوئید ، و بموجب دستورالعمل زیر با وی گفتگو کنید .

« پس از تقدیم اعتبارنامه بعرض شاه ایران برسانید که سررابرتشرلی پیش ازین نیز از جانب او بسفارت نزد ما آمده بود ، و بازم با مأموریتی تازه به انگلستان آمد . پدر فقید عزیزم ، که روحش شادباد ، او را بعنوان سفیرکبیر آن پادشاه پذیرفت ، و همان محبت و احترام نیز از جانب ما نسبت بدو رعایت شد . سررابرتشرلی براساس منافع مشترک ایران و انگلیس پیشنهادهایی بما کرد . پس از آن سفیری دیگر ، بنام نقدعلی بیگ از جانب آن پادشاه به انگلستان رسید ، و اندکی پس از ورودش در برابر چند تن از اعیان و رجال این کشور ، که بدیدن وی رفته بودند ، به سررابرتشرلی توهین کرد و اعتبارنامه های او را از هم درید و بر روی وی سیلی زد . چنین رفتاری ازو نسبت بیکی از نجیبزادگان انگلستان برخلاف تمام اصول و قواعد اخلاقی این کشور است ، و اگر بخاطر رعایت احترام شاه ایران ، که اوخود را سفیر وی میشمرد ، نمی بود ، درین دولت که عدالت و تمدن با دقت و شدت رعایت میشود ، جسارت او بی کیفر نمی ماند ، چون حضور دو مأمور از جانب يك فرمانروا ، و مخالفت یکی با دیگری ، امر عادی نیست ، شما امر میکنیم که این امر را با پادشاه ایران در میان گذارید تا معلوم شود که حق با کدامیک بوده است .

« همچنین از جانب سررابرتشرلی پیشنهادهایی بما شده است که سوادى از آنها دبیر مخصوص ما شما خواهد داد . آنها را بشاه ایران نشان بدهید و در صورتی که شاه با آنها موافق بود و خواست که از جانب ما بمرحلهٔ عمل درآید ، شما مأمور هستید که نظرات شاه ایران را ، چنان که میل اوست ، بعرض ما برسانید .

« شما نیز میتوانید به نمایندگی و بنام ما قول بدهید و تعهد کنید که از صمیم دل هر پیشنهاد منطقی را ، که مناسب با روابط دو کشور ، و مایهٔ استحکام دوستی دو طرف و نفع ملت ما باشد و از جانب شاه ایران پیشنهاد شود قبول خواهیم کرد .

« در خاتمه میل قلبی ما اینست که شما هیچگونه لقب یا مقامی را از شاه ایران نپذیرید ، و در کار بازرگانان انگلیسی که با ایران معامله می کنند ، مداخله نکنید ، و تنها بموجب

این دستور العمل ، بی آنکه ایجاد هیچگونه زحمت یا خرج یا ناراحتی برای تجار ما گردد ، رفتار کنید . تخلف ازین دستور خون شما را بهدر خواهد داد . - وایت هال - ۱۵ آوریل ۱۶۲۶ »

شاه عباس در روز نوزدهم ماه رمضان ۱۰۳۷ هجری (یا بقولی روز عید فطر آتسال) ، « سردورمرکاتن » را با سر رابرت شرلی و همراهان در کاخ شاهی اشرف بحضور پذیرفت . « سرتامس هربرت » از همراهان سفیر انگلیس درباره این پذیرائی و مذاکرات شاه و سفیر ، در سفرنامه خود شرحی نوشته که خلاصه اش اینست :

« در روز یکشنبه ۲۵ ماه مه ۱۶۲۸ ، که اواخر ماه رمضان بود ، شاه ما را بحضور پذیرفت ، تابدین ترتیب از میهمانی و تشریفات که باید درینگونه پذیرائیهای رسمی داده شود ، خودداری کند^۲ (!) . سفیر ما سر رابرت شرلی را نیز همراه داشت من و هفت هشت تن از ملازمان انگلیسی هم با وی بودیم دربار ایران هیچ سردار یا میهمانداری را بدیدار سفیر نفرستاد . تنها یکی از خدمتگزاران محمدعلی بیگ^۳ نزد سفیر آمد و تعارف بسیار ساده ای کرد . وقتی هم که بدولتخانه رسیدیم و از اسب فرود آمدیم ، یکی از درباریان ما را با عبارت معمول « خوش گلدی » پذیرفت و باطاق کوچکی که میان حیاط بزرگی قرار داشت برد . در آنجا قراولانی چند حاضر بودند و در اطاق جز پنج قطعه قالی ایرانی اثاثه دیگری دیده نمیشد . در میان اطاق حوضی از مرمر سفید پر از آب صاف بنظر میرسید . ما نزدیک دوساعت در آنجا ایستاده بسربردیم و شراب نوشیدیم . شرابش چندان خوب نبود ، اما اسباب شرابخواری بسیار گرانبها بود و تنگها و جامها و سینی هائی که بکار میرفت ، همه از طلای ناب

« از آنجا چند سلطان ما را از باغ بسیار زیبائی ، که دماغ و دیده هردو را محظوظ میکرد ، گذراندند و بهمارتی دیگر ، که با نقوش برجسته زرین منقش بود ، بردند . از دوسوی این عمارت هم دریای خزر و هم کوه البرز دیده میشد و منظره ای دلپذیر داشت . تالاری بسیار زیبا و بزرگ و چهار گوش مزین بنقوش زرین بود . زمین را با قالیهای زربفت ابریشمین فرش کرده بودند ، و در میان تالار حوضی مرمر

۲- سرتامس هربرت و دکتر گوچ - Gooch کشیش ، از میان همراهان سردورمرکاتن تنها کسانی هستند که از طرز رفتار و پذیرائی شاه عباس بزشتی و بزبان انتقاد سخن گفته اند ، و نظیر نوشته آندو در سفرنامه های دیگر همراهان این سفیر دیده نمیشود .

۳- ظاهراً منظور محمدعلی بیگ گرگیراق اصفهانی ، ناظر و خزانه دار شاهست ، که ازو در صفحات ۱۰۰ تا ۱۰۴ و ۲۸۱ و ۳۷۵ مجلد دوم این تاریخ نام برده ایم .

با آب صافی دیده میشد که گرداگردش تنگها و جامها و فنجانها و ظرفهای دیگر ، همه از طلای ناب قرار داده بودند ، که برخی از آنها پرازگلاب و شراب یا گلهای رنگارنگ بود .

« پس از تماشای آنهمه ثروت ، ما را باطاق بلندتری بردند که سقفش آسمان را با سیارات و ثوابت آن نشان میداد . ستارگان همه از طلا بر زمینه‌ای از لاجورد تند میدرخشید ... ظرفهای زرین در این اطاق بقدری بود که ارزش آنها را بیست میلیون لیره انگلیسی ، یعنی بیش از ۲۶۰ میلیون پول فرانسه ، تخمین زدیم . حوض آب دیگری نیز درین اطاق بنظر میرسید که اطرافش زرین بود و گرداگرد آن ظروف بیشمار طلا مرصع بجواهر دیده میشد . هیچ جام یا فنجان یا تنگی نبود که از یاقوت و الماس و مروارید و زمرد و فیروزه و جواهر دیگر ، پوشیده نباشد . اطاق رابصورت سرسرای بزرگی ساخته بودند و هزاره دیوار آن مزین باشمار و عباراتی بود که برنگهای مختلف و یا با طلا نوشته و گچبری کرده بودند ... تزئینات این اطاق کار یکنفر آلمانی بود که مدتها در خدمت پادشاه ایران بسر برده و ایرانیان را مسحور ذوق و مهارت خویش درصنعتگری ساخته بود .

« دراطراف این اطاق کنار دیوارها گروهی میرزا و خان و سلطان و بیگلریگی بدو زانو نشسته ، و مجسمه‌وار چشم بنقطه‌ای دوخته بودند . صدا از احدی بیرون نمی‌آمد ، هیچیک با دیگری سخن نمی‌گفت ، کسی عطسه یا سرفه نمیکرد ، زیرا درمجلس شاه اینگونه کارها مجاز نیست و گناهی بزرگ بشمارست

درصدر این مجلس شاه‌عباس روی دو یا سه تشك اطلس سفید ، بچهارزانو نشسته بود . این پادشاه را ایرانیان بسیار دوست میدارند ، بیگانگان احترام میکنند و دشمنانش ازو میترسند . کسی که آنهمه ثروت و مال را بچشم ما کشیده بود ، خود لباس سرخ پنبه‌دوزی بسیار ساده‌ای دربرداشت . گویا میخواست بما بفهماند که بزرگی و جلالش بیشتر بصفات نیکو و سیاست اوست ، نه بلباس دیبا و مروارید... عمامه‌ای از پارچه‌ای سفید و بسیار خشن برسر داشت ، و نیم‌تنه‌اش با کمربندی چرمین برتن چسبیده بود . غلاف شمشیرش از چرم سرخ و دسته آن طلا و تیغه‌اش قوس‌وار بشکل ماه نو بود . باقی درباریان هم مثل شاه لباس ساده بتن داشتند .

۴ - دکترگوچ از همراهان «سردورمرکائن» می‌نوید : «شاه عباس معتقدبتفالاست و همواره ساعت نیک و بد را تحقیق می‌کند . اگر ساعت خوب باشد اجازه شرفیابی میدهد ... حرکات منجم شاه که با کتاب و اصطلاحش پیوسته ازینسو بدانسو میرفت خنده‌آور بود . سرانجام پس از ساعتها موقع میمون فرا رسید و ما را بحضور شاه هدایت کردند .

« سفیر بوسیله مترجم ، که ایرانیان **گله چی** مینامند ، بشاه گفت که آن راه دور را طی کرده است تا بشاه پیروزیهای او را در جنگ با دشمن مشترک ایران و انگلیس ، تبریک گوید و درباره تجارت ابریشم و سایر مصنوعات ایران گفتگو کند ، و راجع به سر رابرت شرلی و تهمتهائی که تقدعای بیگ سفیر شاه نسبت بدو روا داشته است ، اطلاعاتی بدست آورد و از پادشاه انگلستان بشهریار ایران پیام دوستانه رساند .

« شاه از جای برخاست و بزبان ترکی نطقی فصیح کرد و گفت : « ترکان عثمانی مردمی فرومایه اند و درهوش و کاردانی با ایرانیان قابل مقایسه نیستند . من درپانزده جنگ بترکان و سایر ملل جهان که با ایشان دشمنند ، دلیری ایرانیان را نشان داده ام . امیدوارم که عیسویان نیز بزودی با هم متحد شوند ، زیرا امپراطوری عثمانی وقتی از بزرگی و قدرت محروم خواهد شد که این اختلاف و جدائی از میان برخیزد ، و هرگاه عیسویان با هم دشمنی و اختلاف نمیداشتند تاکنون این امپراطوری پست ، ناچیزگشته بود . »

« درباره تجارت نیز گفت که حاضرست همه سال در ماه ژانویه ، هرگاه پادشاه انگلستان مایل باشد ، ده هزار عدل ابریشم در جزیره هرمز تحویل دهد ، و بجای قیمت آن ماهوت انگلیسی بگیرد و به تاتارها و اعراب و ارامنه و مردم روسیه و گرجستان بفروشد . مشروط بدانکه بازرگانان انگلیسی قول دهند که با ترکان تجارت نکنند . زیرا سلطان عثمانی از عوارض تجارت خارجی سود فراوان میبرد و تجارت با ترکان مثل آنست که خار بسازند تا در چشم خویش فرو برند ، یا شمشیر دشمن را برای بریدن سر خود تیز کنند !

« درباره رابرت شرلی نیز گفت که سفیر واقعی وی بوده است ، و رضای خاطر او را در برابر توهینی که از جانب نقدعای بیگ بدو شده ، فراهم خواهد ساخت . نقدعای بیگ نیز چون خویشتن را گناهکار میدانسته ، بکشتن خود اقدام کرده است . زیرا میدانست که چه مجازاتی درانتظار اوست . سپس بسر خود سوگند خورد که

هـ - دکتر گوج کشیش از همراهان « سردورمرکاتن » می نویسد که سفیر انگلیس پس از تقدیم اعتبارنامه خود بشاه عباس گفت که هیچگونه هدیه ای همراه نیاورده است . زیرا رسم پادشاه انگلستان و سایر سلاطین فرنگستان اینست که اول دوستی و اتحاد ایجادکنند ، سپس هدایا بفرستند . شاه درپاسخ او با کلماتی ملاطفت آمیز گفت : « گرانبهاترین هدیه ای که ممکنست شاهی بفرستد ، همانست که اینک سفیر باخود آورده ، یعنی محبت و دوستی پادشاهی عظیم الشان ... »

اگر زنده آمده بود ، او را باندازه روزهای سال قطعه قطعه میکردم و با فضله سگ درکوچه میسوزاندم .

« درخصوص دوستی ایران و انگلیس هم گفت که چنین دوستی را با میل و اشتیاق وافر می‌پذیرد و امیدوارست که همیشه برقرار بماند .

« سپس با سفیر تعارف کرد و خوش‌آمد گفت و دوباره برجای خودنشست . در آنحال درباریان همگی سر را تا نوک پای خود فرود آورده بودند . شاه بسفیر اشاره کرد که بنشیند و دست او را گرفت و نزدیک خود بر زمین نشاند ، و چون سفیر نمیتوانست مانند ایرانیان بچهارزانو نشیند ، خندید . سفیر با احترام شاه کلاه از سر برداشت . شاه گفت برایش شراب ریختند و بسلامت پادشاه انگلستان با وی شراب نوشید . پس از آن برای آنکه مهربانی خود را کامل کرده باشد ، عمامه از سر برگرفت و سفیر پس از یکساعت گفتگو از مجلس شاه بیرون رفت .

« اما با این همه مهربانی نمیدانم چه سبب شد که رفتار شاه ناگهان با ما تغییر کرد و تا روزی که به قزوین رسیدیم ، دیگر شاه سفیر را بدربار نخواست . او دیگر تا مرد شاه را ندید ، و هیچیک از رجال دربار ایران نیز بدیدارش نیامد . بعد از آن معلوم شد که محمدعلی بیگ را (ظاهراً عمال شرکت هند شرقی) با هدیه و پیشکش جلب کرده و با ما دشمن ساخته‌اند . اینمرد از مقامی پست ترقی کرده و امروز تنها کسی است که مورد اعتماد و التفات شاهست . هرکس را که او بخواهد شاه می‌پذیرد و احترام می‌کند ، و هرکس را او اراده کند ، می‌کشد . بهمین سبب برای جلب محبت وی از هر طرف برایش پیشکش و هدیه میفرستند ، بطوری که درآمد سالانه‌اش نزدیک یکصد و چهل هزار لیره استرلینگ است ، و این عجب نیست ، زیرا ناظر حرم یا سرای شاهی نیز درآمدی بیش از صد هزار لیره دارد !... »

پس از آن « سردورمرکاتن » بفرمان شاه عباس از اشرف به قزوین رفت ، و دیگر شاه را ندید . درباریان و نزدیکان شاه نیز ازو دوری گرفتند ، و حتی مراسم و آدابی هم که معمولاً نسبت بسفیران بیگانه معمول می‌داشتند ، درباره او رعایت نشد . در قزوین از شاه دستوری رسید که درباره مأموریت خود با محمدعلی بیگ ناظر و خزانه‌دار شاهی گفتگو کند ، ولی محمدعلی بیگ بهیچیک از درخواستهای او جواب صریح نداد . درخصوص سررا برت شرلی نیز گفت که شاه دیگر باو توجه و علاقه‌ای ندارد ، و مأموریتش در فرنگستان اساس درستی نداشته است . پس از خواندن اعتبار نامه‌های شرلی نیز در صحت آنها تردید کرد و آنها را از سفیر انگلیس گرفت

تا بشاه نشان دهد . شاه نیز همینکه اعتبارنامه‌ها را ملاحظه کرد ، آنجمله را مجعول شمرد و با خشم تمام در آتش انداخت و فرمان داد که شرلی از ایران بیرون رود . « سرتامس هربرت » در سفرنامه خود می‌نویسد که محمدعلی بیگ چون با شرلی سابقه دشمنی داشت ، ازو نزد شاه سعایت کرد و شاه را نسبت بدو خشمگین ساخت . حتی سبب شد که بسفیر انگلستان نیز بی‌اعتنائی کند و دیگر او را بحضور نپذیرد .

سررابرت شرلی چون از رفتار و پیغام شاه خبر یافت چندان آزرده و ملول شد که بسختی بیمارگشت و در ۱۳ ماه ژوئیه ۱۶۲۸ میلادی (ذی‌قعدة ۱۰۳۷ هـ) در شهر قزوین درگذشت . جسد او را زنش « ترزیا » ، بامانت نگاه داشت تا باخود به اروپا منتقل سازد و در آنجا بخاک سپارد . بقولی نیز او را در آستانه خانه‌اش بخاک سپردند .

۶- مصائب و صدماتی که ترزیا زن زیبای رابرت شرلی در زندگانی او بسبب سفرهای دراز و ناملازمات دیگر تحمل کرده بود ، با مرگ وی پایان فرسید ، بلکه بسبب زیبائی ، و ثروتی که از شوهر بدو رسیده بود ، چون تنها و بی‌سرپرست شد بیلاهای تازه گرفتار گشت . اندکی پیش از مرگ « سررابرت شرلی » گروهی از روحانیان مسلمان بیهانه اینکه « ترزیا » نخست مسلمان بوده و بعد از آن بدین عیسی در آمده است مایه زحمت وی شدند و شاه را نسبت بدو بدگمان کردند و حتی شهرت دادند که شاه عباس میخواست او را زنده بسوزاند ، و برخی از مورخان نوشته‌اند که سبب اصلی مرگ رابرت شرلی این گونه شهرتها بود ، که چون بگوشش رسید ، از شدت تأثر تب کرد و بدنبال آن درگذشت .

شاه عباس ترزیا را با مدعیان وی بحضور خواست و ازو سبب دشمنی آن جماعت را پرسید . اما خانم شرلی برای اینکه بمدعیانش آزاری نرسد ، هیچ نگفت ، و متانت و قوت‌قلب او چنان در شاه مؤثر افتاد که دلداریش داد و بآرامش و تسکین‌خاطر نصیحت کرد ، و گفت که هیچگونه ترسی نداشته باشد ، و بداند که برای پادشاه ایران کشتن یکزن دشوارتر از کشتن صد مردست .

بااینهمه برخی از درباریان و عمال دولت بیهانه اینکه ترزیا مسلمان نیست ، تمام جواهر و آثانه گرانبهای او را گرفتند ، و آئزن در قزوین بسختی بیمار شد و ناچار به اصفهان رفت و بکشیشان کرمی آنجا پناه برد . در اصفهان حالش بهبود یافت و درصدد برآمد که ایران بقیه در حاشیه صفحه بعد

« سردورمرکاتن » نیز نه روز پس از مرگ شرلی در همان شهر وفات یافت

بقیه حاشیه از صفحه پیش :

را ترك گوید ر با جسد شوهر ، که از قزوین بیایتخت برده بود ، یکی از کشورهای عیسوی مذهب منتقل گردد . کشیشان کرملی اصفهان از امامقلی خان والی فارس که بدیشان علاقه و محبت خاص داشت ، خواستند که بدان زن جواز سفر دهد . خان فارس نیز درصدد برآمد که درین باره اقدام کند ، اما یکی از خواص وی که چشم طمع به « ترزیا » دوخته و میخواست با او ازدواج کند ، بتحریر و توطئه پرداخت و شیخ الاسلام اصفهان را برآنداشت که ترزیا را در اصفهان نگاهدارد و او را برای اقرار باسلام بمسجد بخواهد .

کشیشان کرملی از شنیدن این خبر نگران شدند و باز دست توسل بدامان امامقلی خان بردند ، و سرانجام مقرر شد که مجلس مواجهه درخانه پیشکار امامقلی خان ، که از دوستان کشیشان کرملی بود ، صورت گیرد . درین مجلس نیز « ترزیا » مسلمان بودن خود را انکار کرد و همچنان علاقه قلبی خویش را بدین مسیح تأیید نمود ، و با آنکه میخواستند در آن خانه نگاهش دارند ، باکشیشان کرملی بمسکن ایشان رفت .

مردی که میخواست با « ترزیا » ازدواج کند باز دست از تعقیب خیال خود برنداشت ، و این بار بزور متوسل گشت و جمعی از ملازمان خود را برای گرفتن و بردن خانم شرلی بصومعه آباء کرملی روانه کرد . اما « ترزیا » پیش از رسیدن ایشان گریخته و یکی از صومعه های ارامنه پناه بسته بود . چون کشیشان از محل اقامت « ترزیا » اظهار بی خبری کردند ، ملازمان مذکور بازار ایشان پرداختند و چند تن را شکنجه و آزار کردند ، اما نتیجه ای نگرفتند ، و بدیهی است که این امور بی اطلاع امامقلی خان و شاه عباس ، که در اصفهان نبود ، انجام میگرفت .

پس از چند روز یکی از خادمه های « ترزیا » بدام افتاد . بوسیله او « ترزیا » را پیدا کردند و دست بسته بخواری تمام درکوچه ها گردانند و بخانه داروغه بردند . در آنجا باو تکلیف کردند که مسلمان شود و گرنه درآتش سوخته ، یا از فراز برجی بزمین افکنده خواهد شد . اما « ترزیا » همچنان پایداری کرد و در آخر با خشم و تندی گفت که اینگونه رفتار ناپسند نسبت بدو در برابر خدمات گرانبهائی که شوهرش پیادشاه ایران کرده بسیار ناشایسته و دور از مردانگی و انصافست .

محاكمه کنندگان وی ازین بیان سرافکننده و شرمسار شدند ، و ناچار او را بخانه حاکم بردند . حاکم ملایان را که درین امر بیش از دیگران سنگ بسینه میزدند ، از پیش خودراندو بخانم شرلی اجازه داد که بمسکن خویش بازگردد . سرانجام امامقلی خان در آغاز ماه سپتامبر ۱۶۲۹ میلادی (محرم ۱۰۳۹ هجری) بآن زن تیرم روز اجازه داد که از ایران خارج شود ، و او روز هجدهم سپتامبر با جنازه شوهر بعزم شهر رم حرکت کرد و از راه حلب به استانبول بقیه در حاشیه صفحه بعد

و جسدش را با مراسم خاص عیسوی در قبرستان آرامنه آنجا دفن کردند .

بقیه حاشیه از صفحه پیش :

رفت . درین تاریخ نزدیک هشت ماه از مرگ شاه عباس ، که در اشرف مازندران روی داد ، می گشت .

« ترزیا » پس از آنکه سسال در پایتخت امپراطوری عثمانی ماند ، در ماه رجب ۱۰۴۴ هجری (اواخر دسامبر ۱۶۳۴ میلادی) از آنجا بشهر رم رفت. پاپ اوربن هشتم — Urbain VIII او را با احترام بسیار پذیرفت و در جمع نساء کرمی مقامی بزرگ عطا کرد ، و در نزدیکی کلیسای ماریادلا اسکالا — Maria della Scala — در کنار رود توره (تیبر) — Tevere(Tibre) — مسکن داد . جسد سر رابرت شرلی شوهرش را نیز درین کلیسا دفن کردند ، و چون در سال ۱۰۷۹ هجری (۱۶۶۸ م .) « ترزیا » نیز ، پس از عمری دراز در گشت ، همانجا در کنار شوهر بخاکش سپردند .

در سال ۱۰۳۲ هجری (۱۶۲۳ میلادی) هنگامی که سر رابرت شرلی و زنش در رم بودند ، وان دیک — Van Dyck نقاش معروف هلندی ، که آئزمان در آن شهر بود دو صورت ، یکی از شرلی و یکی از « ترزیا » ساخته که از کارهای معروف اوست و عین آنها درین کتاب دیده میشود .



ترزیا

زن رابرت شرلی

دار «واندیک» نقاش نامی هلند

(در سال ۱۰۳۲ هجری قمری)

(مقابل صفحه ۲۷۸)

قسمت پنجم

روابط شاه عباس

با دولت آلمان

روابط ایران و آلمان

پیش از سلطنت شاه عباس اول

پس از آنکه شاه اسماعیل اول در ایران بیادشاهی رسید و با تأسیس دولت توانای صفوی در مشرق متصرفات امپراطوری عثمانی، با آندولت مخالفت و جنگ آغاز کرد، پادشاهان اروپا که از قدرت ترکان عثمانی و پیشرفتهای ایشان در اروپا نگران و اندیشناک بودند، با وی از در دوستی و اتحاد درآمدند. شاه اسماعیل نیز پس از آنکه در جنگ چالدران از سلطان سلیم خان اول شکست خورد (اول رجب سال ۹۲۰ هجری قمری - ۲۳ اوت ۱۵۱۴ میلادی) در صدد برآمد که با دولتهای اروپا، خاصه با مجارستان و آلمان و جمهوری ونسیا، که از طرف مغرب همسایگان امپراطوری عثمانی و مورد حملات آندولت بودند، متحد گردد، تا بیاری یکدیگر از دوسو بردشمن بتازند و اورا ناچیز کنند.

از جمله نامه های شاه اسماعیل بیادشاهان و رؤسای کشورهای اروپا، یکی نامه ایست که در ماه شوال سال ۹۲۹ هجری به کارل پنجم^۱ (معروف به شارلکن^۲) امپراطور آلمان بزبان لاتینی نگاشته، و بوسیله فرر پطرس^۳ نام، که از جانب پادشاه مجارستان بدربار ایران آمده بود، فرستاده است. درین نامه شاه اسماعیل به امپراطور آلمان نوشته بود:

« از شما با اصرار تمام انتظار دارم که درخواستهای من دقت کنید. ما باید در ماه آوریل (منظور اوائل بهارست) با هم از دو سو بر دشمن مشترک خود،

۱ - Karl V - این پادشاه در سال ۹۲۲ هجری (۱۵۱۶ میلادی) سلطنت اسپانی و در سال

۹۲۵ هجری (۱۵۱۹ م.) بامپراطوری آلمان رسید.

۲ - Charles-Quint. ۳ - Frater Petrus de Monte Libano

سلطان عثمانی ، بتازیم و تا هروقت که پیروزی نصیب ما گردد بجنگیم چنانکه از رعایای عثمانی شنیده‌ام ، پادشاهان عیسوی با یکدیگر درجنگ و جدالند و این مایه حیرتست . زیرا که مخالفت ایشان باهم بر جسارت دشمن خواهد افزود بنابراین لازمست که زودتر بتهیه سپاه اقدام کنید و امیدوارم که برای تحریک و تحریض شما بنوشتن نامه‌های دیگری نیاز نباشد »

نامه شاه اسماعیل پس از دو سال بدست امپراطور آلمان رسید ، و کارل نیز در جواب نامه‌ای در تاریخ ششم ذی‌القعدة ۹۳۱ هجری (۲۵ اوت ۱۵۲۵ م) بوسیله همان کشیش بخط لاتینی برای پادشاه ایران فرستاد . درحالیکه شاه اسماعیل متجاوز از یکسال پیش از آن درگذشته بود .

امپراطور آلمان در نامه خود ، پس از تعارفات معمول نوشته بود که چندی با **فرانسوای اول** ° پادشاه فرانسه درجنگ بوده است ، و اینک که پیروز شده امیدوارست بتواند خود را برای جنگ با دشمن مشترك آماده سازد .

از سفر دوم « فریپطرس » به ایران هیچگونه اطلاعی در دست نیست . شاه اسماعیل ، چنانکه اشاره کردیم ، متجاوز از یکسال پیش از آنکه او از آلمان باردیگر عازم ایران گردد ، درگذشته و شاه‌طهماسب اول بجای او نشسته بود ، و چون این پادشاه سخت متعصب و مقدس بوده و پادشاهان اروپا را کافر و نجس میشمرد ، میتوان تصور کرد که بنامه کارل جوابی نفرستاده باشد .

چهارسال بعد (درماه جمادی‌الآخر سال ۹۳۵ هـ - فوریه سال ۱۵۲۹ میلادی) کارل پنجم سفیر دیگری بنام **یوحنا بالبی** ° به ایران روانه کرد . ولی چون نامه‌ای که با این سفیر فرستاده بود باز بعنوان شاه اسماعیل اول بود ، معلوم میشود که خبر مرگ این پادشاه هنوز هم باروپا نرسیده بوده است . درین‌نامه نیز امپراطور آلمان متذکر شده بود که با پیشنهادهای شاه اسماعیل موافقت کامل دارد و سفیرش نظرها و مقاصد شخص او را بعرض شاه ایران خواهد رسانید ، و نوشته بود که مقصود

۴ - برای مطالعه ترجمه تمام این نامه مراجعه کنید بکتاب روابط ایران و اروپا در دوره صفویه ، تألیف نگارنده این تاریخ ، ص ۱۶۳ و ۱۶۴

۵ - François I (۱۵۱۵ تا ۱۵۴۷ میلادی - ۹۲۰ تا ۹۵۴ هجری)

۶ - برای مطالعه عین این نامه میتوان بصفحات ۱۶۵ و ۱۶۶ کتاب تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه تألیف نویسنده این کتاب مراجعه کرد .

Johann Balbi — ۷

حقیقی وی تأمین سعادت و آزادی جهان انسانیت است و امید دارد که شاهنشاه ایران نیز درانجام این منظور مقدس با همه قوای خود بیاری او برخیزد .

«بالبی» از «کارل پنجم» دستور داشت که شرح پیروزیها و جنگهای وی را با فرانسوای اول و اسیرشدن پادشاه فرانسه را بدست سپاهیان او ، برای شهریار صفوی نقل کند ، و مخصوصاً بگوید که امپراطور آلمان پادشاه فرانسه را بدان شرط رها کرد که هنگام جنگ با سلطان عثمانی ، شخصاً بیاری وی شتابد . اما فرانسوای اول با اینکه دوپسرش بگروگان در دربار امپراطور بسر میبردند ، باز با جمهوری ونسیا (ونیز) و سلطان عثمانی قراردادهائی بسته است ، و سلطان بتحریک وی برخاک مجارستان تاخته ، و پادشاه آنجا ، که شوهر خواهر امپراطورست ، درین جنگ بهلاکت رسیده و اینک برادر امپراطور^۸ پادشاه مجارستان شده است . اکنون امپراطور و برادرش مصمم گشته‌اند که یکی از جانب شمال شرقی ایتالیا و دیگر از طرف مجارستان به ممالك سلطان عثمانی بتازند ، و از شهریار ایران نیز امید یاری و مساعدت دارند ، و منتظرند که پادشاه صفوی ، اگرهم برای جنگ با سلطان عثمانی آماده نیست ، لااقل قوای بسرحداث شرقی ممالك سلطان فرستد ، تا قسمتی از سپاه او را متوجه مشرق سازد .

«یوحنا بالبی» از دریای مدیترانه و شام راه ایران پیش گرفت . از شهر حلب نیز نامه‌ای برای امپراطور فرستاد و ورود خود را بدان شهر خبرداد . درین نامه نوشته بود که درانتظار فرصت مناسبیست تا از حلب بسوی ایران حرکت کند . مخصوصاً درنامه خود اطلاع داده بود که شهریار ایران با سلطان عثمانی بجنگ پرداخته^۹ و هنگام آنست که امپراطور نیز با ترکان بنبرد برخیزد . اما درین نامه بمرگ شاه اسماعیل و پادشاهی پسرش شاه طهماسب اشاره‌ای نکرده بود .

این سفیر نامه‌های دیگر نیز از شهرهای میان راه بامپراطور نوشته است که درهیچیک مطلب مهمی دیده نمیشود . نتیجه سفر وی نیز معلوم نیست و از جزئیات روابط ایران و آلمان ازین تاریخ تا زمان شاه عباس بزرگ اطلاع مفصل و درستی نداریم .

۸ - مقصود فردیناند اول است که در سال ۱۵۲۶ میلادی (۹۳۳ هجری) پادشاه مجارستان شد و در

سال ۱۵۵۶ میلادی (۹۶۳ هـ) بجای برادر بامپراطوری رسید .

۹ - ظاهراً اشاره بحمله‌ایست که شاه طهماسب اول در سال ۹۳۵ هجری بشهر بغداد برد و آن شهر را

از ذوالفقار نامی که دعوی استقلال داشت گرفت .

روابط ایران و آلمان

در زمان شاه عباس

چنانکه در فصل روابط ایران با اسپانی و پرتغال گفته شد ، شاه عباس در سال ۱۰۰۷ هجری قمری (۱۵۹۹ میلادی) سرآنتونی شرلی انگلیسی و حسینعلی بیگ بیات را بقصد اتحاد با فرمانروایان اروپا برضد سلطان عثمانی ، و بستن قراردادهائی برای فروش ابریشم ایران روانه اروپا کرد . سفیران ایران ، چنانکه پیش ازین نیز نوشته ایم ، از راه روسیه عازم اروپا شدند ، و پس از ششماه اقامت در مسکو ، در روز عید پاک سال ۱۶۰۰ میلادی (ماه شوال ۱۰۰۸ هجری) از آنجا بقصد آلمان حرکت کردند ، و از راه بندر «آرخانگلسک» و دماغه شمال و سواحل «نروژ» ببندر اشتود^۱ در دهانه رود الب^۲ رسیدند و از آنجا ببندر آمدن^۳ رفتند . درین بندر **دوک اولدنبورگ** آنان را با گرمی و ملاطفت پذیرائی کرد و از آنجا بشهر «پراگ» پایتخت سرزمین «بوهم» ، که آنزمان مقر امپراطور آلمان بود ، روانه شدند .

ردلف دوم امپراطور آلمان چون از آمدن سفیران شاه عباس آگاه شد ، سیزده کالسکه با گروهی از سرداران و بزرگان دربار و پنجهزار سپاهی باستقبال ایشان فرستاد ، و آنان را با مهربانی و شکوه تمام پذیرفت ، و برای هر یک در نزدیکی دربار شاهی منازل زیبا معین کرد .

حسینعلی بیگ و آنتونی شرلی نزدیک ششماه در «پراگ» ماندند ، و در تمام اینمدت میهمان امپراطور بودند . ردلف دوم پیشنهادهای ایشان را درباره اتحاد با شاه عباس بر ضد ترکان عثمانی با احتیاط پذیرفت ، و سعی بسیار کرد که آندو را از رفتن بدربار دیگر پادشاهان اروپا بازدارد ، و بفرستادن نامه های شاه عباس بوسیله

قاصدهای مخصوص راضی کند . اما سفیران ایران باینکار تن ندادند ، و در بهار سال ۱۰۱۰ هجری (۱۶۰۱ میلادی) با اجازه امپراطور بقصد دیدار پاپ رم عازم ایتالیا شدند .
امپراطور آلمان هنگام وداع با هیئت سفیران ایران ، پنجاه قطعه ظروف نقره گوناگون به سرآنتونی شرلی بخشید ، و دو هزار دوکای آلمانی^۶ هم برای مخارج سفر بر آن افزود . به حسینعلی بیگ نیز هدایائی داد و بهر يك از همراهان ایشان جامی نقره مزین بطلا و دویست دوکا عطا کرد .

از شهر « پراگ » هیئت سفیران به « نورنبرگ » از شهرهای دوك نشین « بایرن » یا « باویر » رفتند . در آنجا نیز از ایشان باشکوه و جلال تمام پذیرائی شد و چهار روز میهمان حکمران شهر بودند . هنگام عزیمت نیز از جانب حکمران دوجام طلا یکی به شرلی و دیگری به حسینعلی بیگ تقدیم شد . سپس از راه اوکسبورگ^۷ بشهر « مونیخ » پایتخت « بایرن » رسیدند ، و ویلهلم دوم معروف به پارسا^۸ دوك بایرن ، که در همان ایام از مقام خود کناره گرفته بود ، از سفیران ایران پذیرائی شایسته کرد ، و از آنجا چنانکه در فصل روابط ایران و اسپانی گذشته است ، عازم ایتالیا و رم شدند .

پس از عزیمت سفیران ایران از « پراگ » ردلف دوم امپراطور آلمان برای آنکه بحقیقت مقصود شاه عباس پی برد ، و اتحاد دو دولت را بر ضد سلطان عثمانی بحقیقت نزدیکتر سازد ،

سفارت اتی بن کاکاش بایران

هیئتی را بسفارت روانه ایران کرد .

ریاست این هیئت با یکی از بزرگزادگان ترانسیلوانیا^۹ ، موسوم به اتی بن - کاکاش دو زالونگمنی^{۱۰} بود ، و این مرد دستور داشت که از جانب امپراطور با شاه عباس قراردادی بر ضد سلطان عثمانی منعقد سازد ، و مخصوصاً از قول گیرد که تا شهر تبریز را نگرفته است ، با سلطان صلح نکند . همچنین مأمور بود که در مسکو با تسار روسیه درباره اتحاد ایران و آلمان بر ضد سلطان عثمانی گفتگو کند ، و تسار را نیز بشرکت درین اتحاد برانگیزد .

« اتی بن کاکاش » در روز هشتم ربیع الاول سال ۱۰۱۱ هجری (۲۷ اوت ۱۶۰۲ م) با همراهان خویش از شهر پراگ بیرون آمد ، و در روز ۲۳ جمادی الاول

۵ - شرح بقیه سفر شرلی و حسینعلی بیگ را پیش ازین نوشته ایم . صفحات ۱۶۱ و بعد از آن مراجعه شود .

۶ - هر دوکا از ۲۲ تا ۲۴ ریال ارزش داشته است .

۷ - Augsburg . ۸ - Wilhelm II le Pieux . ۹ - Transylvania .

۱۰ - Etienne Kakasch de Zalonkemeny .

آنسال به مسکو رسید و پس از انجام دادن مأموریت خود در دربار تسار روسیه راه ایران پیش گرفت ، و از بندر هشترخان با همراهان بکشتی نشست ، و پس از سی و یکروز دریانوردی ، در ۲۷ ماه صفر سال ۱۰۱۲ بشهر لنگرود گیلان رسید . از لنگرود قاصدی به اصفهان نزد شاهعباس فرستاد تا او را از ورود سفیر آگاه سازد . شاهعباس ، که اینزمان درخیال حمله به آذربایجان و بازگرفتن آن سرزمین ازترکان عثمانی بود ، رابرت شرلی را مأمور پذیرائی سفیر آلمان و همراهان وی کرد ، و رابرت شرلی از اصفهان به لنگرود رفت تا او را با همراهان بخدمت شاه برد . ولی کاکاش و هشت تن از هیئت سفارت بسبب بدی غذا و آب و هوا بسختی بیمار شدند ، و چون بشهر لاهیجان رسیدند ، سفیر و سه تن ازهمراهانش درگذشتند ، اما کاکاش پیش از مرگ ریاست هیئت را بمنشی مخصوص خود ، که ژورژ تکتاندر-فن دریابل^{۱۱} نام داشت ، سپرد .

« تکتاندر » و همراهانش با رابرت شرلی از لاهیجان راه قزوین پیش گرفتند . لیکن چهار تن از اعضای سفارت بسبب بیماری و ناتوانی در راه ماندند ، چنانکه « تکتاندر » چون به قزوین رسید بیش از یکنفر همراه نداشت . درین شهر رابرت شرلی او را یکی از بزرگان ایران سپرد ، تا نزد شاه ، که این زمان در تبریز بود ، برد ، در آن روزها شاهعباس با سپاه عظیمی به تبریز تاخته بود و در آنشهر بسر می برد . تکتاندر در روز یازدهم رجب سال ۱۰۱۲ هجری (۱۵ دسامبر ۱۶۰۳ میلادی) به تبریز رسید ، و شاه بی درنگ او را بحضور خواست . او خود درین باره چنین نوشته است :

« ... روز ۱۵ دسامبر به تبریز رسیدم . شاه عباس با حدود بیست هزار سپاه باین شهر تاخته و هفت روز بود که آنجا را گرفته بود^{۱۲} . من سه ساعت بعداز ظهر وارد شهر شدم . از بیماری مخمك سخت رنجور و از خستگی سفر چندان ناتوان بودم که بی کمک دیگران براسب نمیتوانستم نشست . در راه نیز ناچار بودیم که شب و روز برانیم تا پیش از آنکه شاه از تبریز بیرون رود بآنجا برسیم . زیرا شاه سه روز پس از ورود من آنشهر را ترك گفت . پس از ورود بشهر

۱۱- Georges Tectander von der Jabel

۱۲- فرستاده آلمانی ظاهراً در تاریخ تسخیر شهر تبریز اشتباه کرده است . زیرا بنا بگفته

مورخان ایرانی شاه عباس در روز هفتم ربیع الثانی سال ۱۰۱۲ از اصفهان بسوی تبریز تاخت و یازده روزه آن راه دراز را طی کرد و صبح روز چهاردهم وارد آنشهر شد .

تازه از اسب بزیر آمده بودم که شاه مرا بحضور خواست . در صورتی که هنوز مجال غذا خوردن و تبدیل لباس و باصطبل فرستادن اسبان را نیافته ، و تازه ملازم خویش را برای تهیه خوراك پيازار فرستاده بودم . ناگزیر همه کار را رها کردم و عازم دیدار شاه شدم . مرا بکاخ شاهی بردند . شاه میان درباریان و مشاوران خود بر زمین نشسته بود . چون لباس از لباس دیگران کهنه تر بود ، و منهم مترجمی همراه نداشتم ، او را شناختم و متحیر ایستادم . آنگاه یکی از ایرانیان سالخورده پیش آمد و دست مرا گرفت و بسوی شاه برد . در برابر وی بزانو در آمدم ، و چنانکه از پیش دستور گرفته بودم ، دستش را بوسه زدم . اشاره کرد که برخیزم . سپس مردی ایتالیائی که مسلمان شده بود ، بامن بزبان ایتالیائی آغاز سخن کرد . پرسیدم که آیا زبان لاتینی میدانند ؟ و چون جواب مثبت داد باو گفتم که امپراطور رومیان (یعنی امپراطور آلمان و ایتالیا و غیره) رئیس مرا بسفارت نزد اعلیحضرت پادشاه ایران فرستاده بود ، و او با هشت تن همراهان خود شهر لنگرود^{۱۳} در ولایت گیلان رسید . ولی در آنجا او و سه تن از همراهانش بسبب کمی غذای خوب و نبودن مشروب مردند . (در آنجا جزآبی متعفن و گوشت گوسفند فاسد شده چیزی پیدا نمیشد) . چهارتن دیگر نیز چون مشرف بمرگ بودند ، در راه ماندند . رئیس هنگام مرگ مرا ! مأمور ساخت که نامه های امپراطور را باعلیحضرت شاه ایران برسانم . « چون سخن بدینجا رسید شاه نامه ها را از من خواست ، ولی نامه ها در صندوق من مانده بود ، و چون از جای برخاستم که از پی آنها روم ، اجازه ندادند . پس ناگزیر کلید صندوق خود را بیکی از مشاوران شاه سپردم و او نامه ها را از مسکن من بکاخ شاهی آورد و بدست من داد . یکی از نامه های امپراطور بزبان لاتینی و دیگری بزبان ایتالیائی ، و نامه گرانديك مسکوی و خطابه ها نیز بهردو زبان بود . آنها را با رعایت تشریفات رسمی ، یعنی زانو بزمین زدن و بوسیدن دست شاه ، باو تقدیم کردم . نامه ها را با احترام گرفت و دست بر سر من گذاشت و ترديك خود نشانید . سپس خود سرنامه هارا گشود ، (اما پیش از خواندن آنها شمشیر از نیام بیرون کشید و برای سر بریدن اسیری ترك که در زنجیر بدرون مجلس آوردند ، از جای برخاست^{۱۴})

« ... پس از آن شاه مرا بیکی از خوان سالاران خود سپرد تا درخانه خود جای دهد . مترجم ایتالیائی و نامه ها را نیز بخانه وی فرستاد ، و مترجم در حضور من آنها را بفارسی ترجمه کرد بامداد فردای آنروز شاه يك اسب عربی برسم هدیه برای من فرستاد ، و سه روز بعد از

۱۳ - ژورژ تکتاندر در سفرنامه خود می نویسد که شهر لنگران وارد شدند ، ولی قطعاً منظور لنگرود است ؛ زیرا فاصله آنرا بالا هیجان دو میل نوشته است .

۱۴ - رجوع کنید بصفحه ۱۳۳ از کتاب دوم این تاریخ .

تبریز بیرون رفت^{۱۵} ... »

شاه عباس عزم تسخیر ارمنستان و قفقاز داشت . « ژورژ تکتاندر » نیز ، چنانکه خود نوشته است ، با اردوی وی همراه شد ، و در سفرنامه خویش مطالب سودمندی درباره تسخیر و تسلیم شدن شهرهای آذربایجان و ارمنستان نگاشته ، که از موضوع بحث ما خارجست . پس از گرفتن قلعه **ایروان** شاه عباس بجانشین سفیر آلمان اجازه داد که بکشور خود بازگردد ، و یکی از درباریان و منسوبان خود موسوم به **مهدیقلی بیگ** را نیز مأمور کرد که همراه وی ، با جواب نامه های تسار مسکوی و امپراطور آلمان ، بعنوان سفارت به روسیه و آلمان رود . « ژورژ تکتاندر » درین خصوص می نویسد :

« ... شاه را احضار کرد و گفت که هنگام بازگشت من نزد اعلیحضرت امپراطور آلمان و بردن جواب نامه های او فرا رسیده است . در همان حال مهدیقلی بیگ را برای همراهی با من و باز آوردن جواب امپراطور نامزد ساخت . سپس برسم خلعت یکی از لباسهای خود را بایک اسب عربی و نهصد «اکو» که بر بیشتر آنها تصویر اعلیحضرت امپراطور آلمان و شاه اسپانی و منتخب «ساکی» دیده میشد ، بمن بخشید و شمشیر مرصعی نیز بر آن جمله اضافه کرد^{۱۶} ... »

جانشین سفیر آلمان با مهدیقلی بیگ فرستاده شاه عباس و همراهان وی از شهر ایروان بعزم روسیه حرکت کردند ، و هشت ماه بعد پس از تحمل مشقات بسیار وارد مسکو شدند . مهدیقلی بیگ از شاه عباس دستور داشت که «بوریس گودونوف» تسار روسیه را از پیشرفتهای وی در ممالک عثمانی آگاه سازد ، و از کمکهائی که تسار روس با او درین جنگها کرده است ، سپاسگزاری کند .

« ژورژ تکتاندر » و سفیر ایران در شهر **غازان** بسفیر دیگری که شاه عباس پیش از آن نزد تسار فرستاده بود ، و از مسکو با همراهان خود باز می گشت ، برخوردند . « ژورژ تکتاندر » می نویسد : « این سفیر و همراهانش بما گفتند که تسار روسیه چند هزار سپاه با تفنگچیان قابل ، و چند عراده توپ بیاری شاه عباس فرستاده است ، تا قلعه **دوبند** را محاصره کنند ، و مخصوصاً از شاه خواهش کرده است که از جنگ با سلطان عثمانی دست نکشد »

« بوریس گودونوف » سفیران ایران و آلمان را با مهربانی بسیار پذیرفت ،

۱۵ - ایتیرپسیکوم - Iter Persicum - سفرنامه ژورژ تکتاندر فن دریابل ، ترجمه شارل شفر ،



تصویر دهنه یقینی بیک

سفیر شاه عباس در دربار ردلف دوم امپراطور آلمان

کار «اگیدیوس سادلرس» نقاش آلمانی

(مقابل صفحه ۲۸۸)

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

و بوسیله « ژورژ تکتاندر » نامه‌ای برای « ردلف دوم » امپراتور آلمان فرستاد^{۱۷} ، که در آن شرحی از مناسبات دوستانه خود با شاه‌عباس بر ضد سلطان عثمانی نوشته بود .

مهدیقلی بیگ و همراهانش در ربیع‌الاول سال ۱۰۱۳ (اوت ۱۶۰۴ میلادی) مسکو را ترك گفتند و از راه دریای بالتیک عازم آلمان شدند . از گزارش سفارت مهدیقلی بیگ در آلمان و نتیجه مأموریت او چیزی در دست نگارنده نیست . همینقدر معلومست که چندی در شهر پراگ مانده ، و یکی از نقاشان نامی آلمان موسوم به **اگیدیوس سادلرس**^{۱۸} در حدود سالهای ۱۰۱۳ و ۱۰۱۴ هجری (۱۶۰۴ و ۱۶۰۵ میلادی) تصویر او و یکی دیگر از سرداران ایران بنام **زینل خان شاملو** را ، که با وی همراه بوده ، کشیده است^{۱۹} .

چندی بعد در سال ۱۰۱۶ هجری (۱۶۰۸ میلادی) ، چنانکه در شرح روابط شاه‌عباس با اسپانی و پرتغال گفته شد^{۲۰} ، آن پادشاه « رابرت شرلی » را مانند برادرش با نامه‌ها و هدایای بسیار و چند تن از ایرانیان بسفارت مأمور اروپا ، و از آنجمله دربار « ردلف دوم » امپراتور آلمان ساخت . شرلی در ماه ربیع‌الاول سال ۱۰۱۸ هجری (ژون ۱۶۰۹ میلادی) در شهر پراگ بخدمت امپراتور رسید و چندی در دربار وی ماند ، و بسبب خدماتی که از راه جنگ با سلطان عثمانی بعالم عیسویت کرده بود ، بمقام **شوالیه و لقب کنت پالاتن** ملقب شد ، و از آلمان به ایتالیا رفت . از آنپس شاه‌عباس همیشه منتظر بود که امپراتور آلمان و سایر فرمانروایان اروپائی با هم متحد شوند و با سلطان عثمانی از درجنگ درآیند . چنانکه پیش ازین هم اشاره کرده‌ایم ، چون امپراتور آلمان باو نوشته و قول داده بود که هرگز با سلطان عثمانی صلح نخواهد کرد ، وی را سخت محترم میداشت ، و تصویری ازو درمدخل اطاق مخصوص خود نهاده بود ، و هرگاه که بدان اطاق داخل میشد باحترام آن تصویر سرفرود می‌آورد . ولی چون در سال ۱۰۱۶ هجری ، بوسیله جاسوسان خود خبر یافت که امپراتور با سلطان احمدخان پادشاه عثمانی صلح کرده است ، سخت متأثر و متغیر شد ، و مکرر ناخرسندی و تأثر خود را درحضور فرستادگان

۱۷ - ترجمه این نامه در قسمت ضمیمه این کتاب چاپ شده است .

۱۸ - Aegidius Sadeler

۱۹ - هر دو تصویر درین کتاب از نظر خوانندگان خواهد گذشت .

۲۰ - رجوع کنید بصفحه ۱۸۰ این کتاب .

پاپ و سفیران اسپانی آشکار ساخت ۲۱ .

از آنپس از روابط شاهعباس با دولت آلمان اطلاعات قابل و مفصلی نداریم .
همینقدر میدانیم در سال ۱۰۱۸ هجری نیز سفیری که نام وی بدرستی معلوم نیست
بدربار ایران آمده و باز از جانب امپراطور بشاهعباس پیشنهاد کرده است که برضد
سلطان عثمانی متحد شوند . جلالالدین محمد یزدی منجم مخصوص شاهعباس
درضمن وقایع این سال درین باره می نویسد :

« ... روز نهم رجب ۱۰۱۸ **کته کون** (؟) فرنگی آلمانی برسم ایلچیگری بشرف
پای بوس مشرف شد و عریضه پاتی (پاپ ؟) و پادشاه آلمان آورد ، مضمون آنکه امداد
کنید که شر رومیان از سر اهل عالم برطرف کنیم ۲۲ »

۲۱ - رجوع کنید بصفحات ۱۷۴ و ۱۷۵ این کتاب .

۲۲ - برای اطلاع از روابط ایران و آلمان پس از شاه عباس بزرگ ، رجوع کنید به تاریخ روابط

ایران و اروپا در دوره صفویه تألیف نویسنده این کتاب ، صفحات ۱۷۳ تا ۱۷۴ .

ضمائم

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

رقعه

شاه عباس شاه سلیم

بوسیله محمد رضا چلبی^۱

همواره جواهر عنایت الهی و لالی مرحمت نامتناهی زینت افسردولت و اقبال و دیهیم سلطنت و اجلال آن رفعت بخش افسر و اورنگ و عقده گشای دانش و فرهنگ باد . چون در شرح حقیقت و محبت عبارت وافی نیست و در بیان مراتب آرزومندی اشارت کافی نه ، شرایف شوق و جلال خلت را که مرکوز خاطر مهر آگین است آلوده بیان نمیسازد و این جوهر بی بها را ببازار در نمی آرد . شعر :

گفتگوئیست بیارم ز لب خاموشی که اگر لب بگشایم ز سخن باز افتم

و بدعا که فاتحه کلام دل بستگان سلسله محبت ، و خاتمه کار سرگشتگان دائرة مودتست ، اختصار نموده مشهود ضمیر آفتاب نظیر میگرداند که در اینولا که سعادت آثار اخلاص شعار **محمد رضا چلبی** از دیار روم آمده ، جواهر و امتعه که در آن دیار بتردد و سعی بسیار بهمرسانیده بود بنظر اشرف درآورد ، و باوجود آنکه مردم فرنگ ، که درین ولایت اند ، و جمعی از سوداگران که متوجه آن صوب بودند ، بقیمت اعلی خریداری می نمودند ، چون از جانب عالی اشاره درباب بهم رسانیدن آنها شده بود ، تجویز فروختن نکرده روانه آن صوب نمود ، و چون این خیراندیش قبل ازین صندوقی جهت مرقد مطهر و مشهد مقدس امیرالمومنین و امام المتقین و یعسوب الدین علیه صلوات الله رب العالمین ، ترتیب داده بود ، درین ایام بموجب فتوی علماء اسلام و فقهای انام فروختن جواهر آن بمصارف شرعیه آستان قدس آشیان صرف نمودن ، قرار یافته و باوجود اینکه درینصوب خریدار بسیار داشت ، چون طبع شریف را بدان مایل میدانست پنج قطعه لعل از جواهر صندوق مبارک باقیمت نامچه ،

که در حضور علماء قرار یافته ، مصحوب سعادت آثار مشارالیه بملازمت فرستاده شد و جواهر صندوق مذکور را برفعت پناه عزت دستگاه **محمدحسین چلبی**^۲ نموده ایم ، یحتمل که بخدمت عرض نموده باشد . هرگاه خاطر عاطر مایل باشد مردم امین صاحب وقوف تعیین فرمایند که بدینصوب آمده آنچه خواهند در حضور امناء و صاحب وقوفان این دیار از علماء و وکلاء و سرکار فیض آثار خریداری نمایند ، و بعضی از امتعه و نفایس این دیار بعهده رفعت پناه محمدحسین چلبی مذکور شده بود ، از اتحاد و یگانگی آن برادر نامدار کامکار بعید نمود که بیگانگی فرموده منتسبان این دودمان ولایت مکان را بانجام آن مسرور نفرموده بودند ، محبت مقتضی آنست که همچنانکه سابقاً بعضی ضروریات سفارش شده بود ، و از آن روایح یگانگی واتحاد بمشام جان رسید ، پیوسته همان شیوه مستحسنه مسلوك بوده آنچه مرغوب طبع اقدس باشد بسرانجام آن منت نهند ، و همیشه این خیرخواه را نگران اخبار دوام عافیت دانسته ، بارسال لواایح صفوت و صفا و رسائل خلت و ولاء مسرت افزای دل مشتاق و طرب پیرای ضمیر محبت اشراق گردند . زیاده چه تصدیع دهد . بیت :

بادا مرصع از گهر اختران چرخ چتر سپهر پیکر خورشید سای تو^۳

۲ - بصفحة ۸۶ این کتاب مراجعه شود .

۳ - از مجموعه منشآت حیدر بن ابوالقاسم ایواغلی ، نسخه های خطی کتابخانه های ملی تهران و پاریس .

شاه عباس شاه سلیم

درباره اسطربلاب^۱

بلبلان خوش الحان شوق را در گلستان دلگشای دوستی بترنم درآوردن ، موجب سرور خاطر مهرگزین ، و طوطیان شکرستان محبت را در حریم الفت و یگانگی بزبان آوردن ، باعث ابتهاج ضمیر صداقت آئین است . لهذا برشحات خامه بدایع نگار طراوت بخش چمن محبت و یکرنگی گشته ، مشهود ضمیر آفتاب ضیا میگرداند که درین ولا بوسیله سالک طریق اتیق **حاجی رفیق** سفارش زبانی درباب اسطربلاب جنت مآب **میرزا الغیث** فرموده بودند ، و گوشزد محب خیرخواه گشته ، باوجود آنکه قبل ازین بمقتضای محبت موروثی و مکتسبی اشارتی باین معنی شده بود که آنچه خاطر انور بدان متعلق گردد که ایصال آن ازین جانب مقدور و ممکن باشد ، بی تکلفانه بتقدیم مأمور و مسرور ساخته ، فیما بین ابواب خواش کلی و جزوی مفتوح و غایله بیگانگی مرفوع باشد ، از ناشکفتن غنچه این تمنا جای گله بود ، اما اظهار خواش اسطربلاب مذکور تلافی آن نمود ، و اگرچه محبت باطنی و رابطه معنوی اقتضای این میکرد که اسطربلاب موروثی آن سلسله رفیعه ، بی طلب و اظهار خواش هدیه مجلس منیف گردد ، چون صورت رغبت طبع آفتاب شعاع بعلم نجوم برآئینه خاطر حقیقت مناظر عکس پذیر نشده بود ، ازین معنی غافل افتاد . اکنون که پرتو شعور بر ساحت این معنی تافت ، بنا برآنکه خاطر مخلص را نیز میل و رغبت تمام با اسطربلاب دانان و اهل تنجیم واقعست ، فوراً علما و دانایان این فن و دقیقه شناسان این ملک را مقرر نمودیم

که بهمان اسلوب اسطرلابی ترتیب داده ، منقول را نگاهداشته ، اصل عنقریب بخدمت
سامی آن اختر آسمان عظمت و جلال ارسال خواهد بود . امید که پیوسته آفتاب
معدلت آن نیثر برج اقبال از افق جاه و جلال ساطع بوده از وصمت کسوف محروم باد.
بالنون والصاد ۲ .

شاه سلیم بشاه عباس

توسط خان عالم^۱

همیشه تا مسند زبرجد فام سپهر بوجود خسرو زرین لوای مهر مزین ، و
 نزهتگاه جهان امکان بشمشعه عدل عالم آرای فرمانروایان والاشکوه رشک فرمای فلک
 اخضر باشد ، لوامع آیات شوکت و جهان داری ، و سواطع رایات حشمت و بخت یاری
 پادشاه فریدون فرجم اقتدار ، خسرو دارا رای کسری شعار ، سکندر طالع جمشید
 سریر ، کیکاوس کیاست کیخسرو نظیر ، دیباچه قانون مروت ، بدرآسمان فتوت ،
 طراوت بخش بوستان شهر یاری ، نظارت افزای گلشن کامگاری ، برجیس رتبت ثریا مقام ،
 والا قدر منوچهر احتشام ، مظهر آثار دولت ابدی ، مظهر انوار سعادت سرمدی ،
 زینت پیرای افسر و گاه ، رونق افزای دولت و جاه ، ثمره شجره گلشن ولایت و
 اقبال ، شجره برومند دوحه نبوت و اجلال ، عضاوه دودمان اصطفی و ارتضا ، خلاصه
 خاندان اجتبا و اعتلا ، در بسط بساط کامرانی و نشر مآثر سلطنت و نامداری ازافق
 معدلت و ذروه نصفت طالع و لامع باد .

چون از تجدید مراسم خلت و ولا وتمهید مبانی صداقت و صفا که بین الجانبین
 بر وفق اراده اولیای دولت طرفین صورت پذیر گشته ، امری شریفتر و حکایتی
 دلپذیرتر مخطور خاطر خطیر و مرقوم خامه محبت صغیر نمیگردد ، لاجرم باکمال
 رابطه اخوت سابق و مودت لاحق ، که تحقیقش موجب جمعیت دلها و ظهورش مستلزم
 انبساط خاطر هاست ، مجدداً ریاض دلگشای روابط صوری و معنوی را برشحات
 سحاب قلم موالات رقم سرسبزی و خرمی داده ، بکلك بنان برصحیفه بیان مینگارد
 که دربهترین وقتی که زمانه را سعادت قرین و خاطر را بهجت همنشین بود ، بتازگی

از نسایم روحانی فردوس محبت و روائح ریاحین نعیم مودت غنچه وداد در گلستان
مینونشان اتحاد شکفت ، و شقایق حدایق یگانگی و خصوصیت حضرت و نصارت
بی اندازه پذیرفت . اساس دوستی قدیم باکمال انتظام استحکام تازه یافت ، و قوایم
جهت مند ی جدید زیاده تر مهمل و مشید گردید . اعنی نفقات خامه مشکبار ورشحات
کلك درر نثار ، که عبارت است از گرامی نامه عنبرین شمامه ، و صحیفه لازم الکرامه ،
که درباره تهنیت جلوس میمنت اثر این برادر بسنت سنیه سلاطین معدلت افسر ،
مصحوب امارت و رفعت آیات ، لایق المنایات والاحسان ، **یادگار علی سلطان** ، که از
جمله صوفیان صافی اعتقاد آن سلسله علیه است ، ارسال داشته بودند ، بدلکش ترین
صورتی مشتمل بر اظهار بسی اسرار و روابط قدیمی و جدیدی و مناسبات ارثی و
مکتسبی عز ورود یافت ، و از وصول آن تازه گلشن معنی و نوبهار تمنی خاطر
مهر آگین را عالم عالم شکفتگی و خرمی افزود ، و جهان جهان نشاط و انبساط روی
نمود . در برابر آن گلدسته حدیقه وداد و مجموعه جریده اتحاد ، صحایف دعائی
چون نسیم صبح وصال ، طراوت بخش چمن دولت و اقبال و شرایف سلامی چون
زالال منهال اتصال ، نصارت افزای گلشن جاه و جلال ، هدیه تازه گلستان مجلس عالی ،
و روانه سرابستان محفل متعالی نموده ، پیوسته خواهان مضاعف مواد مرادات ، و
جویان ترادف اسباب سعادات میباشند ، و الحمد لله والمنة که روابط قواعد مصادقت ،
که از مطلع بامداد فطرت مرکوز عناصر جبلت گشته ، روز افزون است ، و اگرچه
بحسب ظاهر مؤالفت جسمانی بهوانست روحانی تأکید نیافته ، و تناظر اخلاق بتعارف
میثاق تمهید نپذیرفته ، اما همواره روائح مکارم صفات علیه مشام صداقت انجام
را مطیث و معطر میدارد ، و همیشه درانجمن خیال باشاهد وصال آن برجیس سعادت
جلیس طارم شرف عزت و اجلال بزم افروز صحبت های خیالی میگردد .

دل بی تو با خیالت راز نهفته دارد گلزار خاطر ما یادت شکفته دارد

یعلم الله که باقضای تعارف حقیقی ، که این همه تناسب مجازی فرع آن
آشنائی است ، این تمنا مخطور خاطر اصابت اثر میگردد که هم چنانکه نسبت تألف
و تودد این دودمان رفیع الشان تا حال معلوم همگنان بوده ، ابد الدهر مشهود عالم و
عالمیان گردد . ترصد از مکارم اخلاق آن برادر کامگار گردون اقتدار سپهر وقار آنکه
چون شوق استماع اخبار خیریت آثار همیشه برقرار و باعث مسرت بیشمار است ،
شیوه مرضیه فتح ابواب مراسلات را که احسن عادات ارباب موالات و نعم البدل
شرف ملاقات مجمع السعادات است ، برسبیل دوام مفتوح داشته همواره باعلام سوانح

حالات و شرایط مفاوضات که سبب اعلاى معالم مصادقت و مواخاة ، وارساء مراسم موافقت و مصافحات ، بهجت افزای خاطر مشتاقان گشته ، از جویبار قلم مشکین شیم ، و شبیم خامه خلعت رقم ، حضرت بخش ریاض امید دوستان ، و نزهت افزای حدایق تمنای محبان ، همچنانکه بوده اند میبوده باشند ، و بانیس مجلس خاص و محرم بزم اختصاص قابل المراحم السلطانی ، منظور الانظار الخاقانی ، سزاوار عاطفت و کرم **خان عالم** ، که ابا عنجد از جمله معتمدان و مختصان این حریم عزتست ، بمساعدت بخت محمود و طالع مسعود بسعادت ملازمت آن سپهر منزلت ثریا مرتبت استسعاد خواهد یافت . بعد از شرف کورنش و عز بساطبوس و تبلیغ و عرض آنچه از مکنونات خاطر مهرگزین بزبان او تفویض یافته ، رخصت مراجعت ارزانی داشته بانها خصوصیات ذات قدسی صفات و چگونگی احوال خیر مآل ، و اشارات بی تکلفانه و خواهشهای دوستانه ، که بیشتر باعث انتظام و سبب استحکام سلسله موانست و موافقت است ، خوشحالی و مسرت دوستان حقیقی را از شرایط اخوت و یگانگی شمارند ، و چون مشارالیه را درین دولت ابد پیوند این نسبت متحقق است که هرگز از سعادت خدمت حضور اقدس محروم نبوده و باقتضای کمال صداقت و محبت او را بملازمت آن گوهر اکیل جلال و کامکاری و اختر برج حشمت و تاجداری فرستاده ایم ، هر چند او را زودتر رخصت خواهند فرمود بیشتر موجب ابتهاج خاطر این برادر خواهد بود . پیوسته مهام خلافت و اقبال بروفق مرام و جریان امور سلطنت و اجلال در سلك انتظام باد ، بحق النبی و آله الامجاد ۲ .

۴

نامه

شاه عباس بشاه سلیم

توسط زینل بیگ توشمال‌باشی

در سال ۱۰۲۹ هجری^۱

گلدسته گلزار محبت و وداد، نوباوه بوستان مودت و اتحاد، که چون نفحه
عطرین صبا از عالم جان، و شمیم عنبرآمیز صدق و صفا از باغ جنان آید، اعی
نامه بدایع نگار و صحیفه لطایف آثار که نگاشته کلك نکته‌پردازان صحایف دوستی،
و معنی‌آریان صفایح یگانگی گشته، از جانب اعلی و موقف معلی اعلیحضرت ثریا
منزلت، پادشاه گردون سریر سپهر اساس، شهریار عالی مقدار سعادت اقتباس،
گوهر دریای سلطنت و کامکاری، اختر تابان سپهر معدلت و نامداری، آراینده
سریر خسروانی، زینت‌بخش اورنگ گیتی‌ستانی، چراغ افروز محفل جهانگیری و
جهان‌آرائی، نور سرور عالم کشورگیری و کشورگشائی، آفتاب جهان‌تاب آسمان
مروت، و نورافزائی، پیرایه طرب خانه خرمی و دلگشائی خدیو کشور دادگستری،
خسرو اقلیم دانش‌پروری، زینت‌ده سلسله علیه گورکانی، خلاصه دودمان صاحبقرانی،
درهنگامی که خاطر مهرگزین باکمال نشاط و غایت انبساط بود خورشید آسا پرتو فرخی
و فرخندگی بر تارك یكدلی و یگانگی انداخته، تسلی‌ده دل مشتاق و فرحبخش ضمیر
بی‌نفاق گردید. معانی دل‌آویزش طرب افزای خاطر محبت تأثیر و کلمات دلپذیرش
مسرت‌بخش ضمیر مهرپذیر گشته، پیرایه اخوت و دوستی بتازه(?) ارجمندی و کوس
بهجت و شادمانی بلند آوازی پذیرفت. آن مایه روح و روان را در نگارخانه دل
جای داد، و آن شاهد مهرافروز عالم‌جان را در آغوش جنان گرفت. ایالت و شوکت‌پناه

عالیجاه اخلاص شعار مقرب الخاقان الاعظم ، برگزیده شهنشاه عالی هم ، **خان عالم** را ، که حامل صحیفه گرامی و مخاطبه سامی بود ، در عالم صورت و جهان معنی مظهر صفات خجسته آن سریر آرای دولت و اقبال دانسته ، اعزاز و احترام که سزاوار محبت و دوستی بود ، بتقدیم رسید ، و لحظه بلحظه از مشاهده آن نامه خلت آئین و استشمام روایح آن تازه گلهای عنبرین ، صور بدایع الفت و یگانگی را در صحیفه جنان جلوه نمود ، و از شیرینی نکات مهرگزینش لذت بر لذت می افزود . حقیقت حالات این جائی و اخبار مسرت آثار فتوحات بیمن الطاف الهی و امداد ارواح مقدسه حضرات ائمه معصومین صلوات الله علیهم اجمعین ، و توجه ظاهری و باطنی آن برادر فرخنده سیر قرین حال منتسبان این دودمان گشته بود ، بنوعی است که قبل ازین در طی ذریعه مشتاقانه بخدمت سامی اعلام نموده ، والی غایت از پرتو توجهات آن برادر بجان برابر مکروهی پیرامن خاطر الفت قرین نمیگردد ، و امید که از جانب آن پادشاه خورشید کلاه نیز بدین منوال بوده ، ذات حمیده صفات از آسیب حوادث زمان و مکاره دوران در حفظ و امان باری عزاسمه بوده ، روز بروز طریقۀ اتحاد و یگانگی و روابط برادری و وداد فیما بین تزايد و تضاعف یابد . و چون اخلاص شعار خان عالم از جانب شریف آن حضرت بخطاب مستطاب بائی مقرر بود ، و ما برادری و فرزندی که لیاقت رسالت و سعادت آن اعلیحضرت را داشته باشد نداشتیم ، لهذا محرم بزم خاص خود **زینل بیگ توشمال باشی** را ، که بمثابه پیراهن و منظور نظر تربیت و شفقت همایون است و بین الاعیان بحسن ارادت و اعتقاد و انواع خدمات پسندیده رتبه خاص یکتادلی دارد ، قابل این خدمات دانسته باهدایای دعوات صادقات صداقت انگیز ، و تحف سلامی که بهترین هدیه دوستان بدوستانست ، بجهت تمهید قواعد دوستی و تشیید روابط یگانگی ، که صحیفه و قلم در آن محرم نیست ، بتقریر دلپذیر او مقرر گشته ، که در محل سعادت حضور لازم السرور معروض دارد . مأمول آنکه از جانب شریف آن شهریار کامکار خجسته سیر حشمت مدار ، همیشه رابطه خصوصیت و برادری ، و شیوه ستوده مصادقت و الفت ازدیاد پذیرفته ، انوار یکتادلی چون مهر جهان تاب بر ساحت آمال دوستان تابان باشد . و اخلاص شعار مشارالیه بعد از تسلیم عتبه اعلی و ادراک سعادت مجلس خلد آسا رخصت انصراف یابد ، و خدماتی که در این دیار داشته باشند از عالم بی تکلفی و یگانگی ، همچنانکه مترقب بوده ایم ، باز مترصد و مأمولیم . گلشن همیشه بهار یگانگی بر شحات سحاب الفت و اتحاد تازه و خرم باد . بمحمد و آله الامجاد^۲ .

شاه عباس شاه سلیم

درباره ملاوک دکن

آنکه تا شاهدان ازهار ریاض چمنی را ابداع در نشو و نما باشد ، نهال دولت آن دوحه حقیقه عظمت و اجلال از انهار سلسال بقایت سرسبز و ریتان باد . مراتب و داد و روابط اتحاد مقتضی برآن است که طی تکلفات رسمی نموده ، هر دم بوسیله خود را در آینه ضمیر آن برادر بجان برابر در جلوه داده ، برزبان خاموش بیان حال و اظهار مافی البال نماید :

زان نامه بیار مینویسم که مگر خرسند شود دل که باو درسختم

لهذا چون مسموع شد که بنابر سفارش این محب صادق البال تقصیرات سلاطین دکن بعفو مقرون ساخته مورد توجه و التفات فرموده اند ، ایلچیان ایشان را که درین جانب آمده بودند مرخص گردانیده رفعت پناه اخلاص شعار قاسم بیگ سپه سالار مازندران را که غلام و از غلام زادگان قدیم الخدمت این دودمان است ، فرستادیم که بوسیله این صحیفه محبت طراز بسعادت ملازمت مستسعد گردیده حقائق حالات این جای را به عرض مقدس رساند و بعد از آن رخصت یافته روانه دکن شود ، و سلاطین مذکور را زیاده از اول رضا جوئی و اخلاص گزینی و بر خدمات آن نهال چمن آرای دولت و اقبال تحریض و ترغیب نماید . مرجو آن است که پیوسته شیوه مرضیه عنایت و التفات بسلاطین مذکور منظور دارند که دنیای مستعار را در نظر اولوالابصار ، خصوصاً پادشاهان ذوی الاقتدار آن قدر و اعتبار نیست که بعد از اطاعت زیردستان در مقام رفاهیت نباشند . - هر چند طبع سلیم آن برادر جانی که بصفات

مستحسنه آراسته است و به رفاه حال عبادالله راغب و درین مورد محتاج سفارش نیست - غایتش از فرط محبت هرچه از مقوله خوبی ها به خاطر میرسد میخواهد که مذکور محفل ارم تزئین سازد . - ترصد آنکه بعد از تقبل بساط گردون مناط رخصت مشارالیه مبذول فرمایند ، تا به زودی روانه دکن گردد . - پیوسته اختر بلند از افق اقبال طالع باد . آمین ، رب العالمین .

نامه شيبك خان از بك

بشاه اسماعيل اول^۱

اسماعيل داروغه ، بعنايت بلانهايت سلطاني شرف اختصاص يافته بداند که تدبير امور مملکت داري و تسخير بلاد و تقميع اعادي ، و تکثير افياض بدايع خير آثار ، و رونق بقاع خير جان افزا ، از عهد ازل فياض لم يزل بقبضه اقتدار و انامل اختيار جد بزرگوار سعيد شهيد ما ، طاب الله ثراه و جعل الجنة مثواه تقويت فرموده ، و سرير عدالت و مرحمت دربارگاه عطوفت و رفعت جهانباني بحظيه سياست ما قيام يافته ، و سکه شيرمردی در ضرابخانه دلیری و فیروزی بالقاب همایون ما موشح گشته ، و صدای امامت و ندای خلافت از هاتف غیب بما رسیده ، پس بدلیل معلوم میشود از قول حضرت رسالت پناه ، صلی الله علیه و آله ، که فرمود الولد سرایبه ، مقرر است که میراثی که از پدر ماند پیسر میرسد و مستحق و سزاوار اولاد است ، و دیگر از روی اصطلاح عقلی آنکه شب ظلمانی که پیدا شد و ستارگان در آسمان پدید آمدند ، بتخصیص سهیل از محلی که طلوع نمود يك نیزه تقریباً از سرکوه برآید و رنگ خود را زرد نموده ساعتی بلرزد ، از هیبت طلوع نمودن آفتاب ، چون صبح صادق دمیدن گیرد ، بهمان محل که برآمده بود فرو رود . همچنین ظهور ما از جانب مشرق و طلوع او^۲ از حد مغرب ، از طلوع سهیل و آفتاب قیاس کند .

« دیگر آنکه چون زیارت کعبه معظمه زاده الله تشریفا و تعظیما ، رکنی از ارکان اسلام است و فرض بر همه مسلمانان ، باید که تمامی راههایی که متعلق براه کعبه معظمه است ، ساخته و پرداخته نماید ، که عساکر نصرت مآثر داعیه نموده اند

۱ - رجوع کنید بصفحه ۱۲۱ این کتاب .

۲ - یعنی شاه اسماعیل .

که بزیارت مشرف شوند . ساوری و پیشکش طیار نماید ، و سکه بالقاب همایون ما در ضرابخانه موشح سازد ، و در مساجد هر جمعه القاب جهانگیری ما در خطبه خوانده شود ، و خود متوجه پایه سریراعلی گردد ، والا اگر از حکم همایون ، نقدالله تعالی فی مشارق الارض و مغاربها ، عدول و انحراف و تمرد و انصراف ورزد ، فرزند ارجمند دلپسند سعادتمند ، ینابیع سلطنت و جهانداری ، مبارز ظفر و اقتداری ، سیارش کاوس هوش ، چنانکه وارد است :

بدولت جوان و بتدبیر پیر

جوان و جوانبخت و روشن ضمیر

بیازو دلیر و بدل هوشمند

بدانش بزرگ و بهمت بلند

ابوالمبارز **عمادالدین عیدالله بهادرخان** ابقاه الله تعالی را باجماعتی از امرا و لشکریان سرحد بخارا و سمرقند و هزاره و نکودری و غور و غرجستان ، بسر او خواهم فرستاد ، تا او را بقهر و سیاست مقهور سازند . و اگر چنانچه مسخر نشود ، دیگر فرزند خلف نوجوان ، مقصود سلطنت دوران ، حافظ بلاد امن و امان ، قانع الکفر والطفیان ، آنکه مرکب ظفر بهرجای که راندی از مقصود کشور بفتح و فیروزی مفتوح گردانید :

دولتش اندر رکاب و فتح استقبال او **هرکجا رو می نهید جوق ملایک لشکرش**

در تک دریا نهنک از برق تیغش می جهد **بیشه ها از شیر خالی از خیوف پیکرش**

ابوالفوارس **تیمور بهادرخان** اطال الله اعماره ، با جماعتی از امرا و لشکریان سرحد قندهار و بفلان و حصار شادمان و بدخشان و نواحی ترکستان متوجه شوند تا آن ولایت را بکف اختیار و قبضه اقتدار مسخر سازند ، و اگر چنانچه ، نعوذبالله ، دیگر بار متعذر شود ، رایات نصرت شعار فرصت آثار را متوجه خواهم فرمود ، یعنی هربر بیشه هیجا اول فرزند اعز ، غنچه گل مراد و تسکین جان ، و قوت جگر و فواد ، آنکه مشهور شده ضرب دلاوری او بهرجا ، هربر بیشه هیجا :

اسیر کمندش دو صد شاه جم

ز ضرب سنانش فلک پشت خم

سر سرکشان را بخون درکشد

در آوردگه تیغ چون برگشد

ابوالنصر **کمالالدین سونجک بهادرخان** ، اطال الله تعالی عمره ، با اجتماع امرا و مقربان تعیین فرمایم و فرزند درج التاج شجاع الدوران ، تمساح جیحون الصلابه فی الميدان ، **حمزه بهادرخان** در برانقار (میمنه) ، و فرزند عمدة الملك فی الآفاق تهمن بالاستحقاق **سلیم الدین مهدی بهادرخان** در جوانقار (میسره) ، با اجتماع امرا و دلاوران عساکر دین ، که از اندجان و قند بادام و شاهرخیه و تاشکند و شهر سبز و اطربا و سیران و اورگنج و خوارزم و جیحون کنار و کاشغر و منقت ، تا نواحی قپچاق و قلماق مقرر

شده که استادگی نمایند و با مخالفان حرب حرباً نمایند ، و اعیان دولت که در آن
معرکه حاضر باشند ، پای وقار در زمین تهور نگاه دارند . باشد که بتوفیق الله تعالی
از خزانه وینصرك الله نصراً عزیزاً ، نصرت استقبال نماید . اعلام نمایند که در چه محل
مقام مقاومت خواهد بود ، والسلام .

جواب شاه اسماعیل بنامه شیبک خان ازبک

بسم الله الرحمن الرحيم

هو الله سبحانه ، يا علی مدد، ابوالمظفر سلطان شاه اسماعیل بهادر ، سیورمیز،
الحمد لله علی نعماته و ترادف آلائه. یا علی مدد، بنام آن پروردگاری که دلاوران ادراک درمیدان
کبریای او قدم قدوم از سر ساخته اند و شاهبازان بلندپرواز عقل دراک در اقصای
فضای او پر انداخته ، و ذهن تیزبین فکر از حکمت اقتدار قدرش شناخته .
هرچه آن برهم نهاده دست حرص و فهم و فکر کبریایش سنگ بطلان اندرو انداخته
در دبیرستان علم لایزالش عقل کل همچو طفلی دربغل لوح بیان انداخته (!)
یا علی مدد ، مقصود ازین مقدمات آنکه بعضی از امرای ذوی الاعتبار ، چون نظام الدین
دده بیگ و شجاع الدین الله بیگ را بامردم انبوه و لشکر باشکوه از « قراباغ » به
« دیار بگر » فرستاده بودیم، برسر علاءالدوله ذوالقدر که دفع او نمایند. علاءالدوله
مذکور ایشان را غافل ساخته و شبیخون زده و پراکنده کرد ، با قریب سیصد هزار
مردا از آب فرات گذشت . چون خبر بما رسید ، بخاطرم آمد که بخت ازو برگشت ،
که بزرگان گفته اند :

۱ - شاه اسماعیل درین نامه عده سپاهیان علاءالدوله ذوالقدر را ظاهرآ از طریق سیاست اغراق آمیز
نگاشته است ، و چنانکه از تواریخ زمان بر می آید ، خود او با علاءالدوله یک جنگ بیشتر نکرده و یکی از
سرداران وی بنام خان محمد استاجلو بوده که جنگهای متعدد با امیر ذوالقدر کرده و چندتن از پسران وی
را کشته است .

بس تجربه گردیم درین دیر مکافات

با آل علی هر که درافتاد ورافتاد

پس باعون باری تعالی علی الصبح چهارشنبه با چهارده هزار مرد نامدار جرار نیزه گذار، که:

گر عنان ظفر بجنبانند

باز دارند چرخ ز مدار

بفتح و فیروزی سوار شدیم . میان ما و اعدا چهل فرسنگ بود . **یا علی مدد** ،

صبح پنجشنبه هنوز آفتاب نورانی سر از دریچه ظلمانی بیرون نیاورده بود که از آب فرات گذشتیم و سر راه بدان نامردان گرفتیم و دوازده هزار مرد بعشق دوازده امام جدا کردیم ، و از دوازده جانب درآمدیم و دلاوران درمیدان بفریاد و فغان ، همه را ورد زبان آنکه ، **یا علی مدد** ،

ز مشرق تا بمغرب گر امام است

علی و آل او ما را تمام است

و چون آفتاب جهانتاب بر چرخ نیلی و سپهر زنگاری راست گشت ، از لشکر اعدا مقدار یکصد و پنجاه هزار نامرد را (!) بقتل رسانیدیم و یکصد و پانزده هزار (!) نامرد در آب غرق شدند ، چنانچه ازیشان احدی بیرون نیامد (!) و علاءالدوله برگشته بخت با هفت هزار نامرد ، شکسته سلاح و گسسته کمر - نه پروای دست و نه پروای سر ، آخر فرار بر قرار اختیار نمود . چون چهار فرسخ راه رفته بود ، و بواسطه زخمی که خورده بود هلاک شد ۲ ، و باقی دیگر با **مراد بیگ** ۳ نامراد ملحق شده گریخته بدر رفته اند . پس تمامی خلفا و غازیان ما قریب دویست و پنجاه هزار مرد بفتح و فیروزی و دولت شاهی و روزگار نامتناهی همه را ورد زبان آنکه :

شاهها بر آستانه قدر تو یافتیم

سرمایه سعادت و اقبال و مهتری

مثلت بحلم و علم و سخا و کرم که دید

آنکس کجا که با تو زند لاف همسری

چون بدولت و اقبال از قرا باغ مراجعت نمودیم ، مکتوب مرغوب سلطنت پناه کیوان رتبت منقبت قربت خاقانی **محمد شیبانی خان** رسید ، مضمون آنکه دارالسلطنه هرات را فتح کردیم و اولاد سلطان المبرور خاقان **المفقور سلطان حسین** ۴ بهادر را بقتل

۲ - چنانکه از تواریخ زمان بر می آید ، علاءالدوله درین جنگ کشته نشد و بعد از آن در سال ۹۲۱ هجری در جنگی که با سلطان سلیم خان عثمانی کرد ، بهلاکت رسید .

۳ - مراد بیگ آخرین امیر خاندان بایندریه یا آق قویونلو بود که در عراق عجم و فارس از شاه اسماعیل شکست خورد (۹۰۸ ه . ق) و بعراق عرب گریخت و سرانجام به علاءالدوله ذوالقدر پیوست و او را بجنگ با شاه اسماعیل برانگیخت .

۴ - مقصود سلطان حسین میرزای بایقراست .

رسانیدیم . چون مضمون معلوم شد برخاطر ما گران آمد و این بیت بخاطر خطور نمود:
ای دوست برجنازه دشمن چو بگنری خوشدل مشو که بر تو همین ماجرا رود
و نیز داعیه نموده بودند که بدینطرف عزیمت نمایند . دغدغه بخود راه ندهند که
بعد از نوروز فیروز سلطانی بیقضای ربانی بطواف آستانه حضرت سلطان الجن والانس
سلطان الاولیاء ، برهان الاصفیا ، اقضی من قضی بعد جده المصطفی ، ابالحسن علی بن
موسی الرضا علیه التحیه والثنا ، متوجه خواهیم شد که جهة روضه مقدسه هفتاد من
طلا بجواهر مکلل ساخته ایم که گرد قبر آن حضرت گیریم . چون با رایات نصرت شعار
بفتح و اقبال در مشهد مقدس نزول اجلال نمائیم آنچه خواست ایزدی باشد ، چنان
خواهد شد .

دست در دامن حیدر زن و اندیشه مکن هر که با نوح نشیند چه غم از طوفانش

جواب

شاه عباس

بنامه عبداله مؤمن خان ازبك^۱

بسم الله الرحمن الرحيم ، و من يتوكل على الله فهو حسبه ان الله بالغ امره قد جعل الله لكل شى قدرا . خطاب عتاب آميز و صهيفه شورانگيز كه از روى مكاره وعدم انصاف در جواب مكتوب صداقت اسلوب اينجانب مرقوم قلم منشيان فصيح البيان گشته بود ، روز سه شنبه ۱۵ ذىحجه الحرام در اسفراين بمطالعه رسيد . شرحى كه در جواب نامه اين جانب قلمى فرموده اند همانا كه جواب مطابق سؤال نيست و شروع در جواب آن موجب طول كلام و باعث استماع فقره چند ناتمام خواهد شد . بنا برين بدين ابیات اختصار داده شروع در مدعا مينمائيم . شعر :

هيچگه ره بعيب خود نبرد

مرد تاسر بعيب خود نبرد

خود همه عيب و عيب جوى كسان

بر زبان تو گفتگوى كسان

شرم بادت ازين معامله ، شرم

چند باشى دراين معامله گرم

مجملا نيز از جواب مقدمات مذکور آنكه معذرتى كه درباب مقابله ناكردن با عساكر منصوره در سال گذشته مرقوم نموده اند ، دركدام زمان و قوانين سلاطين روى زمين مقرر بوده كه كسى كه اراده سلطنت و جهاندارى در سويداى خاطر خود جاى داده باشد ، از مقابل خصم خود فرار نموده بگويد كه شما آنقدر توقف نمائيد كه من لشكر و عسكر بهم رسانم تا با شما جنگ و جدال آغاز كنم . بيت :

كه در راه او سر تواند نهاد

كسى بر سر افسر تواند نهاد

مناسب آن بود که بمعذرت آن مقدمه منشیان بلاغت نشان بدین مقال متذکر میشدند که الفرار مما لا یطاق من سنن المرسلین . و چون بر ضمیر اشرف ظاهر و مبرهن گشته بود که آن ساطنت و شوکت پناه درمقابل عساكر نصرت معاصرهمایون درنخواهد آمد و بدین جهت ایالت و شوکت پناه نصفت و حشمت دستگاه عالی جاه موتمن الدوله القاهره نظاما للایاله و النصفه والشوکه والاقبال **فرهادخان** را قبل از ورود موکب همایون بجانب اسفراین روانه فرمودیم که شاید این ننگ را با خود قرار نداده عنان توجه بجانب دیگر منعطف نسازند . ایشان خود بمجرد استماع آنکه جمعی از قراولان ایشان بقراولان ایالت پناه مشارالیه رسید ، شکست یافته بی تابانه فی الفور از اسفراین کوچ کرده روانه شدند . بیت :

چو بازوی شمشیر داری قوی چرا میگریزی ، کجا میروی ؟

و از مضمون کتابت شریف چنان معلوم شد که بجهة رفع انفعال دبیران فصاحت شعار مقدمه بی موقع چند در رشته تحریر درآورده اند و غافل از آنکه در نظراهل خرد نوشتن این مقدمات باعث زیادی خجلت و انفعال است . و چون درنامه شریف مستورگشته که انتظار تلاقی فریقین دارند نواب همایون ما نیز باراده طواف آستان ملایک آشیان مشهد مقدس معلی مزکی روانه ایم . این است که کوچ بر کوچ میرسیم . مصراع : **چون آیم جانب گوی تو صد منزل یکی سازم** . اگر بر قول و نوشته خود راسخ دم و ثابت قدم خواهند بود ، در هر محلی که از حوالی مشهد مقدس قرار تلاقی میدهند تشریف داشته باشند ، و باز بمجرد استماع آوازه رایات نصرت آیات ، بجانب دیگر متوجه نشوند که متعاقب بخدمت میرسیم . شعر :

اگر چه بود گوه ثابت قدم چو آید قیامت بریزد ز هم

امسال آن ساطنت پناه بنوعی که به **علی یاریگ ایامور** نوشته اند باراده تسخیر خراسان و عراق تشریف آورده قلعه اسفراین را محاصره فرموده بودند که این مقدمه بمسامع عز و جلال رسید ، و باوجود آنکه درین سال اراده سفر نداشتیم ، بعد از استماع محاصره قلعه مذکوره مقید بجمعیت عساكر منصوره ممالك محروسه نگشته با جمعی که در رکاب ظفر انتساب حاضر بودند ، در عرض ۲۵ روز مملکت اسفراین را مضرب سرادقات عظمت و اجلال فرمودیم . دیگر ایشان را جای معذرت نیست . پای ثبات و قرار استوار میباید کرد ، که در غیرت و ناموس سلطنت عنان اشهب تیز رفتار بجانب دیگر منعطف ساختن لایق نیست . ما حصل کلام آنکه اگر دعوی بهادری میکنی بیک مقدمه نزاع و جدال بقطع میرسد . منم غلام امیرالمومنین علی بن ابیطالب

عليه الصلوة والسلام وتو غلام عمرو ومعاويه و ابى سفيان عليهم اللعنه والنيران . همچنانكه در جنگ صفين بمقتضای و قاتلوا فى سبيل الله الذين يقاتلوكم و لاتعتقدوا ان الله لا يحب المعتدين ، امام و مولای من با امام و مولای تو فرموده كه بيا ما و تو با يكديگر جنگ نمائيم هر کدام اقتدا نسبت پيشوا و مولای خود كرده درميدان معركة با يكديگر طريد و نبرد و جنگ و جدال نمائيم ، تا خداى تعالى بموجب آيه و افى هدايه ذلك فضل الله يؤتیه من يشاء و الله ذو الفضل العظيم ، بهر كس نصرت داده باشد ملك و مملكت و لشكر جانبين از آنكس بوده باشد و مسلمانان و عجزه از آمد و شد و عبور عساكر جانبين مرفه و آسوده گردند . زياده چه اطناب نمايد . بنوعى كه سزاوار حميت و غيرت سلطنت بوده باشد بعمل آورند . والسلام على من اتبع الهدى ۲ .

عبدالله مؤمن خان از بك

پشاه عباس

توسط امامقلی بیگ^۱

عالیجناب سلطنت پناه شوکت انتباه معز السلطنه والجلاله والابهة والشوكة والاساس، شاه عباس، دام دولته و رفعتی الی یوم الانبعاث را بعد از تبلیغ دعوات محبت سمات، انهاء رای صواب نما آنکه چون پیرارسال جهة تنبیه سلاطین اورگنجیه و تسخیر ولایات درون و ابیورد و نسا و آن حدود عازم شده بودیم، بعد از تنبیه سلاطین و تسخیر ولایات مذکوره، از راه **قراپالچق** شکارکنان متوجه **قوچان** شدیم. بعد از آن که لشکری را بالتمام رخصت داده با جماعتی که همیشه در رکاب نصرت انتساب می بودند، با آن مردم بشکار مشغول بودیم که خبر آمدن ایشان بولایت خراسان بما رسید، چون عساکر منصوره الآن در ملازمت حاضر نبودند، فی الحال بمردم کس فرستاده، ما بدولت و اقبال درنواحی مشهد مقدس و آن حدود مکث فرمودیم، و ایشان تارسیدن لشکر ظفر اثر تحمل نکرده، از **سلطان میدان** مراجعت نمودند. تا آمدن و جمع شدن لشکر فیروزی اثر زمستان رسید، و از آن جهة آن مهم در تعویق افتاد، و پارسال که ما بدولت و اجلال عازم خراسان نشدیم، سبب آن بود که لشکرهای ماوراءالنهر و تاشکند و ترکستان آن حدود را حضرت اعلی خاقانی سلیمان مکانی ظل سبحانی خلیفة الرحمانی^۲، جهة تنبیه سلاطین **گاشقر** و دشت **قپچاق** و آن نواحی نامزد فرموده بودند، و ما نیز لشکر **بلخ** و **شبرغان** و **حصار** و **چغانیان** و **دخشوار** و **خطلان** و **طالقان** و **قندوز** و **بغلان** و آن حدود را جهة تنبیه متمردان **کابل** و **بدخشان** امر کرده فرستاده

۱ - رجوع کنید بمصنحات ۱۲۹ و بعد از آن.

۲ - منظور عبدالله خان از بك پدر عبدالله مؤمن خان نویسنده نامه است.

بودیم . الحمد لله که آن مهمات حسب المدعا صورت یافت و خاطر جمع گردیده و فراغ کلی حاصل شده . چون امسال باتفاق آن حضرت عزیمت کرده ، یراق سه ساله کرده ، جهة غزا متوجه بودیم که این زمستان آن حضرت (مقصود پدرش عبدالله خان است) قشلاق در مرو کرده ، ما در مشهد مقدس بوده باشیم . چون بطریق ایراد الی الآن پیش آمده بودیم ، که خبر رسید که آن سلطنت دستگاه بدینجانب تشریف آورده اند ، ما نیز در اینجا ایستاده دیده انتظار در راه ایشان نهاده منتظریم ، که تلاقی فریقین دست دهد ، تا دوست که را خواهد و میلش به که باشد ، تا تخت و بخت روزی چه کس باشد و تابوت نصیب که شود . اکنون که در میان اهل عالم کسی که دم از پادشاهی و فرماندهی و سپاهیگری میزد به باشد جاهی را که در دل خود قرار دهد و بانتهای آن نرسد چه میشده باشد . بیت :

همه کار جهان ناموس و نام است و گرنه نیم نان ما را تمام است

و اگر باز بطریق پیرارسال بمقابله درنیامده کمیت خوشخرام را بجانب عراق معطوف دارند ، سلطنت را زیان دارد . اعلام ایشان بوده باشد که لشکرهای ماوراءالنهر و تمامی قلمرو را جمع آورده از پی ایشان بعنایت ملک خلاق بجانب عراق سیر خواهیم فرمود ، و این مراتب را نیک تأمل کنند که هرگاه پادشاهی عزیمت یکطرف را مصمم کرد ، متوجه آنصوب گردد و بدانجا نرسیده معاودت فرماید ، و مقصود حاصل نکند ، در میان اهل عالم چه خواهد شد . زیاده ازین چه اطناب نماید . بهر نوع که لایق نام و ناموس خواهند دانست چنان فرمایند ، و این نامه را از دست امام قلی بیگ فرستاده شد ^۳

نامه‌ای که

شاه عباس

به عبدالمؤمن خان ازبک

از روی عتاب نوشته است.

مصدق سیاقش آنکه درین چند سال که جد بزرگواریم غفران الله تعالی بمفرته ، رخت اقامت و سریر رفعت بدارالسرور جنت کشیده ، اللهم ارزق جميع المؤمنين ، اولیای دولت قاهره نواب اشرف اعلی بسبب حراست ممالك عراق و دفع رفع مخذول العاقبتی چند نمک حرام ، و سرانجام مهام کرام سلطنت و تنقیح امور مستحسنه سرکارمستطاب عالی ما ، بحراست و محافظت ممالك خراسان ، که مقر خلافت و مستقر سلطنت آبا و اجداد عظام گرام نواب کامیاب است ، نپرداخته جمعی آخرت بدنیا فروخته تنگ چشم مذموم الادب معدوم الحسب ، که از کسوت انصاف معرا و از صفت نصفت مبرا اند ، عرصه کارزار را از گردان نهنگ افکن و شیران فیل تن تهی دیده ، بمقتضای این حدیث که چون فضای مبارزت از عقاب بلند پرواز شجاعت تهی ماند ، کرکس ناکس هوای پرواز و دورزدن گیرد ، و هنگامی که بیشه مردی از هژبران شیرشکار خالی ماند ، روباه غدار بجلوه درآید و غریدن گیرد ، دست تصرف باخدممالك خراسان دراز کرده ، خانهای مساکین معدوم الاستطاعت و عجزه قليل البضاعت را بلوث ایمان خود ویران ساخته اند ، و حضرت واجب الوجود را منتقم حقیقی ندانسته و سپهر دوار را متغیر نشناخته ، داد خرابی داده اند ، و هیچ از وقایعی که عارض حال شیبک خان و عبیدخان بود اندیشه ننموده اند. لهذا پشت بر پشت سیلی تأدیب و طپانچه تنبیه غفران پناهم خورده ، هنوز خاری که از قبور عساكر اولاد چنگیز میروید باستفزار زبان میگشاید ، و لاله که از صحرای دشت نج (?) که محل جنگ وجدال ایشان بوده سر میزند ، داغ تأسف بر سینه و پیراهن

پشیمانی دریده دارد . نظم :

همان منزلست این جهان خراب که دیده است میدان افراسیاب
بارها خود را بسنگ محك زده همه قلب آمده‌اید ، و هنوز تجربه نگرفته‌اید ، و در
وادی خود متشکی‌اید . نظم :

من آنم که جدم بهنگام کار برآورده از جان دشمن دمار
همان زوربازو که دیدی بجاست همان رمح شیرافکنم ازدهاست

لهذا مضی ما مضی ، اگر من بعد پای تردد از حد خود بیرون نهند و باد غرور و
نخوت که لازمه امل جهال و قاعده اهل ضلال است ، در دماغ استکبار نیندازند ،
از آنجا که شفقت و عفو شاهانه نواب کامیاب اشرف اقدس ماست ، قلم عفو بر جریده
عصیان و اعمال ناصواب ایشان می‌کشیم و در خرابی و فتنه نمیزنیم ، تا رعایا و
متوطنه هرملك در ظل رایت و پناه حمایت نواب همایون ما بفراغ بال تمام قیام
توانند نمود ، که گفته‌اند ، نظم :

بصلح از فروزند شاهان چراغ شود شهری و لشکری را فراغ
وگر رو بمیدان کین آورند بلا ز آسمان بر زمین آورند

والا که پنبه غفلت از گوش هوش بیرون نمی‌آورند ، و به بسیاری سپاه خود مفرورند ،
از آنجا که دیانت و خداپرستی نواب همایون ماست ، مظلومه خرابی طرفین از ذمه خود
ادا نمودیم ، عرصه کارزار و میدان جدال قرار دهند که از سپاه بسیار و معدودی
چند اوزبك تبه‌کار بیم نداریم . کم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله ، کلام ملك
علام است و چراغ اگر هزار باشد نزد صبح صادق کاذب الشعاع است . نظم :

نیم از هجوم شما ترسناك ز بسیاری وحش صحرا چه باك
آماده رزم باشید که رسیدم .
اگر دوستی جام لعلست و بزم اگر دشمنی تیغ تیز است و رزم
والسلام .

نامه

شاه عباس

به فیلیپ سوم پادشاه اسپانی و پرتغال

توسط دنگیز بیگ روملو

شایسته سریر عظمت و نامداری ، عنوان صحیفه سلطنت و اقبال ، زینت دیباچه ابهت و اجلال ، رفعت بخش اورنگ جهانبانی ، زینت افزای تخت سعادت بخت حشمت و کامرانی ، سرور سلاطین نصفت آئین فرنگیه ، مالک ممالك پرتگالیه و اسپانیه ، و اعتضاد پادشاهان مسیحیه ، افسر تارك فرمانروایان عیسویه ، اعنی پادشاه جمجاه انجم سپاه آفتاب کلاه ، معز السلطنة والشوكة والعظمة والجلالة والمعدلة والمكرمة والمحبة والمودة والعز والاحسان ، پادشاه والجاه اسپانیه ، شاه جعل الله تعالى عواقبه خیراً من اولاده . بعد از اظهار مراسم محبت ، و ابلاغ مراتب خصوصیت و اتحاد مرفوع رای ملك آرای و مقصود ضمیر منیر صداقت اقتضا میگرداند که در آغاز جلوس همایون و بدو ظهور سلطنت ابد مقرون ، از مقربان بساط قرب اعلی حضرت جنت منزلت فردوس مکان جد بزرگوارم انار الله برهانه ، مسموع شد که از دودمان عالیشان آن پادشاه عالیجاه همیشه نسبت باین سلسله علیه طریقه مصادقت و آشنائی مرعی و مسلوك بوده ، چنانچه یکمرتبه از زمره معتمدان **دان سمبستیان** پرتگالی را با تحف و هدایای لایقه بخدمت اعلی حضرت جنت مکانی **شاه باباام**^۲ فرستاده بوده اند و همیشه در خاطر حقیقت مناظر رسوخ داشت که فیما بین همایون ما و آن سلطنت و عظمت پناه نیز آن قاعده قدیمه ملحوظ و منظور خاطر مهر پرور دوستی

۱ - رجوع کنید بصفحه ۱۷۶ این کتاب .

۲ - مقصود جد شاه عباس شاه طهماسب اول است .

دوست بوده باشد . درین اثنا نامه نامی و مراسله سامی آن پادشاه والایه ، که مصحوب پادریان عظام عز ارسال یافته بود ، وارد گشته مضامین مودت آئین آن ، که مشعر بر احیای مراسم خصوصیت و اتحاد قدیمی بود ، موجب مسرت و شادمانی گشت و پادریان عظام را معزز و مکرم گردانیدیم ، و چون همواره درخاطر معدلت آئین ترفیه حال کافه امم ، و رفاهیت خلق الله مطمح نظر حق گزین است و طبقات خلایق که از هرطرف بدین دیار آمد شد مینمایند در ممالك محروسه تعرضی بحال احدی نمیشود ، مقضی المرام و سالم و غانم بدیار خود مراجعت مینمایند ، لهذا جمعی از تجار و سوداگران فرنگیه را که در مرافقت پادریان درآمده بودند ، در دارالسلطنه اصفهان ، که مقر دولت همایون است ، مسکن و مأوا داده شد . مقرر نمودیم که من بعد نیز هرکس از آن طایفه اراده آمدن این دیار داشته باشند بفراغ خاطر و جمعیت باطن و ظاهر آمده بداد و ستد و خرید و فروخت مشغول بوده باشند ، و در ممالك محروسه و قلمرو همایون دست تعرض بیدولتان و اشرار از گریبان حال آن طبقه کوتاه و کشیده باشد . یادبودی که فرموده بودند بنظر اشرف درآمد . خانه آبادان خدا برکت دهد ، و آنچه از بی اعتدالی جماعت انگلیس مرقوم قلم صداقت رقم گردانیده بودند ، سفارش کیتان جرون و منسوبان فرنگیه نموده اند ، قبل از ورود نامه نامی بامراء عظام فارس و لار قدغن فرموده ایم که با آن طبقه سلوک مستحسن نموده نوعی سلوک نمایند که منسوبان آن حضرت راضی و شاکر باشند ، و درامداد و اسعارایشان خود را معاف ندارند . چند نفر از مردم انگلیس بدرگاه معلی آمده در باب خرید و فروخت ابریشم استدعای چند کردند ، انشاء الله تعالی درحین قرار و مدار آن مقدمه نسبت بملازمان و منسوبان آن پادشاه عالی جاه آفتاب کلاه نیز آنچه لازمه دوستی باشد مسلوک خواهد گشت ، و نوعی نخواهد شد که کیتان مذکور و منسوبان آن پادشاه عالیجاه ناراضی باشند . نواب همایون ما را سفرها پیش آمده با گروه ترك جدال و قتال در میان بود . فرصت کس فرستادن نشد . درین ولا رفعت پناه عمده الاعاظم والاقران **دنگیر بیگ یوزباشی** را ، که از معتمدان درگاه است ، با نامه محبت طراز روانه خدمت سامی نموده از تحف این دیار مقداری ابریشم بجهت گشادگی راه دریا و اطمینان خاطر سوداگران فرنگستان ، با بعضی هدایا ارسال یافت . بعضی حکایات در باب اهل عناد و فتوحاتی که روی داده محول بتقریر رفعت پناه مشارالیه و پادری **گودنیپ** (?) [آنتونیو دوگوه آ] نموده ، در وقت ادراك خدمت عالی بزبانی

خواهند گفت ، انشاء الله تعالى بعد اليوم که آمد شد راه دریا متواتر گشته بیشتر از پیشتر طریقه مراسله و آمد شد مسلوک خواهد بود وظیفه محبت آنکه از آنجانب نیز پیوسته این قاعده مرعی بوده ، همواره سد ریاض موافقت و دوستی را بزال محبت نامه ها شاداب گردانند و هرگونه اشارتی بوده باشد از روی دوستی و اتحاد اعلام کنند که توجهات دوستانه بحصول آن موصول گردد . چون غرض منحصر بود زیاده اطناب نرفت . الله و سبحانه و تعالى آنحضرت را بتوفیقات موفق گردانیده مجاری حالات بر وفق رضای حضرت باری تعالى گذران و عاقبت احوال خیر مآل بخیر و خوبی مقرون باد ۲ .

فرمان

شاه عباس

درباره فرستادن پر ردمتو دولاکروز

همراه سر رابرت شرلی به اروپا^۱

الملك لله

فرمان همایون شد

آنکه چون پادریان عظام گرام عمدتی الزهاد المسيحية پادری جوان^۲ و پادری ردمیتو^۳ از جانب فرنگستان بخدمت نواب همایون اعلى آمده در این دیار بودند ، و درینوقت عزتمآب بیگزاده اعظم دون رابرت شرلی را برسم رسالت و ایلچیگری بجانب فرنگستان و خدمت سلاطین رفیع الشان فرنگ فرستادیم و مقرر فرمودیم که پادری اعظم پادری جوان رفیق خود پادری ردمیتو را بجهت اعتماد همراه بیگزاده مذکور نماید که باتفاق بخدمت حضرات پادشاهان فرنگ رفته از جانب نواب همایون ما ابلاغ رسالت نمایند و خود در این صوب بوده در خدمت اشرف بوده باشد . و مشارالیه حسب الامر اعلى پادری ردمیتو را همراه بیگزاده مذکور کرده روانه نمود ، و پادری جوان را در اینجا نگاه داشته ایم . می باید که پادری مزبور هرجا و هر ولایت از قلمرو همایون ما وارد گردد ، حکام گرام و داروغگان و مردم آن ولایت مقدم او را گرامی داشته کمال عزت و حرمت بتقدیم رسانند ، و در باب قدغن جائی از فرموده تخلف نوزند و در عهده دانسته تقصیر ننمایند . تحریرا فی شهر رمضان المبارک سنه ۱۰۲۴ .

۱ - رجوع کنید بصفحه ۲۵۰ این کتاب .

۲ - مقصود پیرژان قاده است که ازو در مجلدات این تاریخ مکرر نام برده ایم .

۳ - مقصود پر ردمتو دولاکروز است که ازو در صفحه ۲۵۰ این کتاب نام برده ایم و همراه رابرت شرلی در سفر دوم او به آسیانی رفته بود .

مضمون نامه

بوریس گودوئف

تسار روسیه به ردلف دوم امپراطور آلمان

« بنام ثالث الاقدس »

« ما تسار ، و دوک بزرگ ، بوریس ... »

« برادر عزیز والا شان خود ، ردلف دوم ، امپراطور منتخب رومیان ... ،
 « آن برادر بسیار گرامی بتوسط سفیر خویش **اتی بن کاکاش** نامه مشفقانه‌ای
 برای ما فرستاده نوشته بودند که سفیری بدربار شاه ایران روانه میدارند تا با او
 معاهده‌ای دوستانه بندد و باطلاع وی رساند که آن برادر گرامی با ترکان در جنگ
 است و قصد دارد که این جنگ را ادامه دهد ، و از شاه ایران خواستارست که او نیز
 بر متصرفات عثمانی بتازد ، و تمام قوای خود را دراضمحلال قدرت وی بکار بندد .
 « ضمناً آن برادر گرامی از ما نیز خواسته بودند که درین امر یاری کنیم و
 وسائل عبور سفیر ایشان **اتی بن کاکاش** را از ممالک خود بسوی ایران فراهم سازیم ،
 و شاه ایران را از رسیدن او بمتصرفات خود آگاه کنیم و ترتیبی دهیم که با توجهات
 ما ماموریت مشارالیه بخوبی انجام پذیرد .

« ما ، **بوریس فدوروویچ** ، تسار و دوک بزرگ مستقل سراسر روسیه ،
 نامه آن برادر گرامی را از سفیر ایشان دریافت کردیم ، و با نیکخواهی کامل خواندیم .
 اوامر اکید صادر کرده‌ایم که وسائل عبور او را ، از اسب و آذوقه و آنچه برای
 رسیدن مشارالیه بممالک شاه ایران لازمست ، فراهم سازند ، تا باسانی از کشورهای

پهناور ما بگذرد . بعلاوه امر کرده‌ایم که دسته‌ای سوار او را همراه باشند .

« برای اینکه محبت‌های برادرانه خود را نسبت بآن اعلیحضرت نشان داده و موافقت خود را با مقاصد ایشان آشکار کرده باشیم ، با اعلیحضرت شاه ایران نوشتیم و خواهش کردیم که با برادر گرامی ما ، ردلف دوم ، امپراطور رومیان ، مناسبات برادرانه برقرار سازد ، و با ایشان برضد سلطان متحد شود .

« بهمین نظر جناب یاروسلاوسکی^۲ را با ملتزمین بسیار بسفارت روانه دربار شاه ایران کردیم تا ازو خواهش کند که پیاس محبتی که بما دارد ، خود فرماندهی سپاهی را که بجنگ سلطان میفرستد بعهده گیرد ، و هرگز با وی صلح نکند ، و وعده دادیم که درین صورت هر وقت که برضد سلطان بجنگ پردازد با او مساعدت خواهیم کرد . اعلیحضرت شاه ایران نیز بخواهش ما خود فرماندهی سپاه را بعهده گرفته از ممالك خود خارج گشت و بجنگ با سلطان که دشمن آن برادر گرامست ، قیام کرد . ما نیز یکی از رعایای خود آلکساندر گروزینسکی^۳ را با سپاه فراوان بیاری وی روانه کردیم .

« حکام و فرمانروایان دیگری هم که ممالکشان همسایه ایران است ، و پیش ازین مطیع ترکان بوده‌اند ، به « گروزینسکی » پیوسته‌اند . ما تمام این اقدامات را بخاطر دوستی برادر خود « ردلف » امپراطور رومیان ، و برای اثبات اینکه در هر امری با او موافقیم کرده‌ایم . بیاری خدا و کمک ما شاه‌عباس بر ترکان شکستهای سخت وارد ساخته و شهرها و ایالات بسیار ازیشان گرفته ، گروهی از آنان را مقتول و اسیر ساخته و در ممالك سلطان از کشتن و یغما دریغ نکرده است .

« اعلیحضرت پادشاه ایران بنا بخواهشی که ازو کرده‌ایم ، جنگ با سلطان را همچنان ادامه خواهد داد ، و اخبار پیروزیهای خود را توسط سفیر خویش مهدیقلی بیگ از بستگان نزدیک خود برای ما فرستاده است . همین سفیر مأمورست که بدربار اعلیحضرت امپراطور رومیان ، برادر ما نیز بیاید و نامه‌ها و دستورهائی درباره مسائل سابق‌الذکر همراه دارد .

« از آنچه گذشت آن اعلیحضرت مراتب اشتیاق ما را بابرار مراسم برادری و ارائه شواهد نیکخواهی درخواست یافت .

« در قصر ما در مسکو ، پایتخت کشور روسیه ، در سال ۷۰۱۲ از خلقت عالم ، درماه اوت نوشته شد^۴ . »

۲ - Jaroszlafsky — ۳ - Alexandre Grusinski .

۴ - از ایترپرسیکوم . سفرنامه ژورژ تکتاندرفن دریابل ، ترجمه شارل شفر ، ص ۱۰۰ تا ۱۰۳ .

مَا خَذَ مَرَمٌ
إِنِّي كِتَابٌ

مآخذ مهم این کتاب

۱ - مآخذ فارسی

- ۱ - اقبالنامه جهانگیری ، در تاریخ چهار پادشاه اول سلسله تیموری هند بابر ، همایون ، اکبر و مخصوصاً جهانگیر . تألیف ابن دوست محمد شریف ، ملقب به معتمد خان . - نسخه کتابخانه ملی پاریس . بنمره 288 . Supp . از فهرست بلوشه .
- ۲ - اکبرنامه ، تألیف شیخ ابوالفضل علامی ، پسر شیخ مبارک ناگوری ، چاپ کلکته در سال ۱۸۷۹ .
- ۳ - اویماق مفلول ، تألیف میرزا محمد عبدالقادر خان ، چاپ « امرتسر » در سال ۱۳۱۹ هجری قمری .
- ۴ - تاریخ ایران ، تألیف « سر جان ملکم » انگلیسی (ترجمه فارسی)
- ۵ - تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه ، تألیف نصرالله فلسفی استاد دانشگاه تهران ، قسمت اول ، چاپ تهران در سال ۱۳۱۶ شمسی .
- ۶ - تاریخ عباسی ، تألیف جلال الدین محمد یزدی ، منجم باشی شاه عباس ، نسخه های خطی کتابخانه های ملی تهران و حاج حسین آقا ملک .
- ۷ - تاریخ نظامشاه دکن ، در مجموعه منتخبات ایرانی ، چاپ شارل شفر Ch. Scheffer مجلد دوم .
- ۸ - تذکرة الملوك ، از مؤلف نامعلوم ، چاپ عکسی با ترجمه انگلیسی آن و ضمائم و حواشی توسط پروفیسور مینورسکی - V. Minorsky - چاپ اوقاف « گیب » در لندن ، سال ۱۹۴۳ .
- ۹ - توزك جهانگیری ، تألیف معتمد خان و محمد هادی در تاریخ سلطنت جهانگیر تا سال ۱۰۲۷ هجری قمری . نسخه خطی کتابخانه ملی پاریس ، بنمره "Supp. 291" از فهرست بلوشه .
- ۱۰ - جهانگیرنامه ، ترجمه « میجر د. پرایس - Major D. Price » . نسخه خطی کتابخانه ملی پاریس .
- ۱۱ - خلاصه التواریخ ، تألیف قاضی میراحمد بن شرف الدین حسین حسینی ، معروف به میرمنشی قمی ، نسخه خطی ، متعلق به آقای سعید نفیسی .
- ۱۲ - خلد برین ، تألیف محمد یوسف قزوینی متخلص به **واله** ، نسخه خطی متعلق به آقای سعید نفیسی .

- ۱۳- **خلیج فارس** ، تألیف « سر آرنولد ویلسن » انگلیسی ، چاپ « اکسفورد » در سال ۱۹۲۸ ، و ترجمه آن بقلم آقای محمد سعیدی در سال ۱۳۱۰ هـ ش.
- ۱۴- **روضه الصفویه** ، تألیف میرزا بیگ پسر حسن حسینی جنابزی ، نسخه خطی . متعلق به آقای سعید نفیسی .
- ۱۵- **زبدة التواریخ** ، تألیف نورالحق المشرقی الدهلوی البخاری ، در تاریخ هندوستان ، نسخه خطی کتابخانه ملی پاریس .
- ۱۶- **سازمان اداری حکومت صفوی** ، با تحقیقات و حواشی و تعلیقات استاد مینورسکی بر کتاب **تذکره الملوك** ، ترجمه مسعود رجب نیا ، چاپ تهران ، در سال ۱۳۳۴ شمسی .
- ۱۷- **سبحة الاخبار و تحفة الاخیار** ، از شریف (شفیمی ؟) معاصر سلطان سلیمان خان قانونی ، نسخه خطی کتابخانه شهر وین .
- ۱۸- **سفرنامه استودارت** - The Journal of Robert Stodart - ، ترجمه احمد توکلی ، ضمیمه **فرهنگ ایران زمین** ، دفترهای ۳ و ۴ از مجلد ۸ ، پائیز و زمستان سال ۱۳۳۹ .
- ۱۹- **سفرنامه تاورنیه** ، ترجمه ابوتراب توری ، چاپ تهران ، در سال ۱۳۳۱ هجری قمری .
- ۲۰- **شرح مسافرت برادران شرلی بایران** ، چاپ لندن ، در سال ۱۸۲۵ م . و ترجمه فارسی آن .
- ۲۱- **طبقات اکبری** ، از خواجه نظام الدین احمد که در سال ۱۰۰۲ بیایان رسیده است ، چاپ کلکته در ۱۹۳۱ م .
- ۲۲- **عالم آرای عباسی** ، تألیف اسکندر بیگ منشی ترکمان ، از منشیان خاص شاه عباس اول ، چاپ تهران در سال ۱۳۱۴ هـ . ق . و چاپ بنگاه مطبوعاتی امیر کبیر در سال ۱۳۳۴ شمسی ، و نسخه خطی کتابخانه ملی پاریس .
- ۲۳- **قدیمترین روابط ایران و روس** ، نگارش آقای سید محمد علی جمالزاده ، ضمیمه دوره دوم مجله کاوه .
- ۲۴- **مآثر رحیمی** ، از ملا عبدالباقی نهاوندی ، در چهار مجلد ، چاپ کلکته در سال ۱۹۳۱ میلادی .
- ۲۵- **مادة الحیوة** ، در شرح خوراکیهای گوناگون در زمان شاه عباس ، ضمیمه **فرهنگ ایران زمین** ، دفتر سوم ، پائیز ۱۳۳۲ .
- ۲۶- **مجموعه مراسلات شاه عباس** ، در کتابخانه ملی شهر ناپولی (ناپل) در ایتالیا ، که از طرف پرژان تاده (پادری جوان) خلیفه فرقه کرمی برهنه پا ، مقیم اصفهان

- در زمان شاه عباس ، بکتابخانه مذکور سپرده شده است .^۱
- ۲۷- مجله روزگار نو ، چاپ لندن ، در سالهای ۱۹۴۲ ، ۱۹۴۴ و ۱۹۴۵ .
- ۲۸- مجله سخن ، دوره چهارم ، چاپ تهران .
- ۲۹- مرآت البلدان ، تألیف محمد حسن خان صنیعالدوله ، چاپ تهران .
- ۳۰- مکاتبات ابوالفضل مبارکی علامی ، نسخه خطی کتابخانه حاج حسین آقا ملک .
- ۳۱- منشآت حیدریگ بن ابوالقاسم ایوانغلی ، نسخه خطی آقای دکتر مهدی بیانی .
- که در سال ۱۰۹۹ ه. ق. در اصفهان تدوین شده است .
- ۳۲- منشآت عبدالحسین نصیری طوسی ، نسخه خطی کتابخانه ملی پاریس ، که در سال ۱۰۴۲ هجری قمری تدوین شده است .
- ۳۳- نقاوة الآثار فی ذکر الاخیار ، تألیف محمود بن هدایت الله الافرسته النظیری در تاریخ پادشاهان اول صفوی تا سال ۱۰۰۷ ه. ق. نسخه خطی متعلق بمرحوم عباس اقبال آشتیانی .
- ۳۴- یادداشتهای پیری "W. Parry" درباره سفر آنتونی شرلی ، چاپ لندن در سال ۱۶۰۱ میلادی (ترجمه فارسی آن)

۲ = مآخذ اروپائی

- ۳۵- سفرنامه آنتونیو دو گوه آ ، چاپ «رون» در سال ۱۹۴۶ م .
- Antonio de gouvea — Relation des grandes guerres et victoires obtenues par le roi de Perse Chah Abbas, contre les empereurs de Turquie Mohamet et Ahmed son fils.
- ۳۶- آثار ایران ،
- Athar — E Iran, Annales du service archéologique de l' IRAN. Tome II, 1937.
- ۳۷- شاه عباس اول ، از « لوسین لوئی بلان » .
- Bellan (Lucien - Louis) — Chah Abbas I, sa vie, son histoire, Paris, 1932.
- ۳۸- روابط ایران و اروپای غربی در دوره صفوی ، تألیف دکتر خانبابا بیانی استاد دانشگاه بزبان فرانسه ،
- Bayani (K.), Les relations de l' IRAN avec l'Europe occidentale à l'époque Safavide, Paris, 1937.
- ۳۹- سفرنامه شاردن ،
- Chardin (Chevalier J.) — Voyage en Perse et autres lieux de l'Orient, pub. par L. Langlès, Paris, 1819, 10 Vols.

۴- تاریخ کشیشان گرملی در ایران ، چاپ لندن ،

A Chronicle of the Carmelites in Persia, and the Papal Mission of the XVII and XVIII Centuries, London 1939, 2 Vols.

۴۱- ایران و مسئله ایران ، تألیف لرد کرزن ،

Curzon (Lord), Persia and the Persian Question. London 1892, 2 Vols.

۴۲- سفرنامه کرنلیوس دو بروین ، شوالیه و نقاش هلندی که در سالهای ۱۷۰۳ تا

۱۷۰۷ بایران و آسیا سفر کرد. در دو مجلد. چاپ آمستردام در سال ۱۷۱۸ میلادی.

De Bruyn (Cornelius), Voyages par la Moscovie en Perse et aux Indes orientales, Amsterdam 1718, 2 Vols.

۴۳- کتاب دن خوان ایران ، تألیف اروچ بیگ از سرداران قزلباش که مستشرق انگلیسی

« لو استرانج - Le Strange » بانگلیسی ترجمه کرده است .

Don Juan of Persia, London, 1926.

۴۴- تصاویری از سلاطین و امپراطوران هند ، گردآورده « ریچارد اتینگ هوزن » ،

Ettinghausen (Richard) — Paintings of the Sultans and Emperors of India, Lalit Kala Akademi, India.

۴۵- سفرنامه دن گارسیا دو سیلوا فیگوهرا ، چاپ پاریس ،

Garcia de Silva Figueroa (Don), Ambassade en Perse, traduction de Wicquefort. Paris 1669.

۴۶- سفرنامه سر توماس هربرت ،

Herbert (Sir Thomas) — Relation du voyage de Perse et des Indes orientales, traduit de l'anglais par A. de Wicquefort, Paris 1663.

۴۷- سفرنامه ماندلسلو ،

Mandelslo (J. A.) — Beschryvingh van de gedenkwaardige Zee-en Landt-Reyze door Persien naar Oost-Indien, traduction en français par A. de Wicquefort, Paris 1679.

۴۸- سفرنامه اولتاریوس (آدام) ، سفیر « فردریک » دوک « هلشتاین » که در سال

۱۰۴۶ هجری قمری بایران آمده است .

Olearius (Adam), Voyages en Moscovie, Tartarie et Perse, traduction en français par A. de Wicquefort, Paris 1655-66, et Leide, 1719 — 2 Vols.

۴۹- سفرنامه پورچاس ،

Purchas (S.), Histoire des Voyages par mer et terre. Glasgow, 1905.

۵۰- سرگذشت سرآنتونی شرلی ، چاپ « سر دنیسن راس » ،

Ross (Sir E. Denison), Sir Anthony Sherley and his persian adventure. London 1933.

۵۱- وضع فعلی دولت پادشاهی ایران ، از « سانسون » کشیش مبلغ مسیحی ، که در سال ۱۶۸۳ میلادی بایران آمده است ،

Sanson (Missionnaire apostolique) - Etat present du royaume de Perse. Paris, 1694.

۵۲- وضع ایران در سال ۱۶۶۰ ، تألیف « رافائل دومان » ، با مقدمه و حواشی شارل شفر ،

Schefer (Ch.) — Etat de la Perse en 1660, avec notes et appendice, Paris, 1890.

۵۳- تاریخ ایران ، تألیف « سایکس » ، چاپ لندن در سال ۱۹۱۵ ،

Sykes (P.M.) — A History of Persia, London 1915.

۵۴- سفرنامه ژان بابتیست تاورنیه ، چاپ پاریس در سال ۱۶۹۲ میلادی ،

Tavernier (J.B.), Les Six voyages de Jean Baptiste Tavernier en Turquie, en Perse et aux Indes, 2 Vols. Paris, 1692.

۵۵- سفرنامه پیترودلاواله جهانگرد ایتالیائی که در سال ۱۰۲۵ هجری قمری بایران آمده است ،

Vallé (Pietro della), gentilhomme romain - Voyage dans la Turquie, l'Egypte, la Palestine, la Perse, les Indes orientales et aux autres lieux, 8 Vols. Rouen 1745

۵۶- پیترودلاواله ، احوال و صفات شاه عباس شاه ایران ،

Vallé (Pietro della) — Delle Condizioni di Abbas Rè di Persia, Venetia, 1628.

۵۷- خلیج فارس ، تألیف « سر آرنولد ت. ویلسن » چاپ « اوکسفورد » در سال ۱۹۲۸ ،

Wilson (Sir Arnold T.), The Persian Gulf, Oxford, 1928.

فهرست

اعلام و اماکن و کتب

الف

ادوارد كنوك : ۲۰۳ ، ۲۵۶ ، ۲۵۸ - ۲۶۵ ، ۲۶۸
 ادوارد مونوكس : ۲۱۵ - ۲۲۷ ، ۲۲۸
 اردشير بابكان : ۱۴۷
 ارل انگلسي : ۲۵۹
 ارل كليولند : ۲۶۱ - ۲۶۲
 اروج بيگ : رجوع شود به « دن خوان »
 اسديگ كرگيراق : ۱۱۳
 اسفندياري بيگ انيس : ۲۴
 اسكس (كنت) : ۳۰
 اسكندري بيگ تركمان : ۲۲ ، ۴۲ ، ۹۷ ، ۱۷۲
 اسماعيل اول (شاه) : ۱۵ ، ۷۹ ، ۹۷ ، ۱۱۹ - ۱۲۴ ، ۱۴۷ ، ۱۴۹ - ۱۵۰ ، ۲۸۱ - ۳۰۴ ، ۳۰۷ - ۳۰۸
 اسماعيل دوم (شاه) : ۱۷ ، ۸۰ ، ۹۵
 اسماعيل خان : ۳۵ ، ۲۴۲
 اعتقاد خان : ۱۰۱
 افراسياب : ۳۱۶
 اگتاي قاآن : ۱۴۴
 اگيديوس سادلس : ۲۸۹
 الپان بيگ : ۱۲۹
 الخ بيگ (ميرزا) : ۸۸ ، ۹۷ ، ۲۹۵
 اليزابت اول (ملکه انگلستان) : ۳۵ ، ۱۵۶ ، ۱۸۴ ، ۲۳۶ ، ۲۳۸ ، ۲۵۲ - ۲۵۳
 الله وردی بيگ تركمان : ۱۷۱ ، ۱۷۳
 الله وردی خان (سیهالار) : ۳۴ ، ۵۸ ، ۱۶۶ - ۱۶۷ ، ۱۹۶ ، ۲۴۰
 الوند بيگ (آق قويونلو) : ۱۱۹
 امامقلي بيگ پاكيزه تركمان : ۱۷۲ - ۱۷۳
 امامقلي بيگ (سیهالار فارس) : ۲۱۵ - ۲۱۸
 امامقلي بيگ : ۳۱۳ - ۳۱۴
 امامقلي خان (اميرالامرای فارس) : ۲۴ ، ۲۶ ، ۵۶ ، ۵۸ ، ۷۲ ، ۱۰۸ ، ۱۶۶ - ۱۶۷ ، ۱۸۸ ، ۱۹۶ ، ۲۰۹ ، ۲۱۴ - ۲۱۷ ، ۲۱۹ ، ۲۲۲ - ۲۲۷ ، ۲۷۷
 امامقلي سلطان : ۱۳۷
 اميرخان موصلو : ۱۲۲ - ۱۲۳

آدریانوس : ۱۹۸
 آرتورادواردز : ۲۳۷ - ۲۳۸
 آرنولدويلسن (سر) : ۲۳۰ - ۲۳۱
 آرياس سالدانا (دم) : ۱۶۸
 آقارستم روزافزون : ۱۲۴
 آقاكمال دولت آبادی : ۱۳۷
 آقا محمد (مستوفی غلامان) : ۸۸
 آقامير : ۴۴ ، ۶۷ ، ۱۹۳
 آق قويونلو : ۱۱۹ ، ۳۰۸
 آلکساندر شونددولی : ۷۰
 آلکساندرگروزينسکی : ۳۲۲
 آلکسيس دومنترس : ۱۶۸ ، ۱۷۳
 آلفونسو دوآلبوكرک : ۱۴۷ - ۱۵۰ ، ۲۱۵ ، ۲۲۱ ، ۲۲۴ ، ۲۲۹
 آلفونسو رمون : ۱۶۵
 آلفونسو کردرو : ۱۵۳ ، ۱۵۹ - ۱۶۰
 آل مظفر : ۱۴۷
 آتوني جن کين سن : ۲۳۵ - ۲۳۷ ، ۲۵۱
 آتوني شرلی : ۲۹ - ۳۵ ، ۱۵۴ - ۱۵۷ ، ۱۵۹ - ۱۶۲ ، ۱۶۵ ، ۱۸۰ ، ۱۸۴ - ۱۸۷ ، ۲۳۸ - ۲۴۴ ، ۲۸۵ - ۲۸۶
 آتونيو دو گوآ : ۶۵ ، ۷۲ ، ۱۳۷ ، ۱۶۸ - ۱۷۹ ، ۱۸۳ - ۱۸۵ ، ۱۸۷ - ۱۸۸ ، ۳۱۸
 آنجلو : ۳۰ - ۳۱ ، ۳۳
 ابراهيم عادلشاه : ۱۱۳ - ۱۱۵
 ابواسحق اينجو (شيخ) : ۱۴۷
 ابوالخيرخان : ۱۲۰
 ابوالمحمدخان : ۱۲۸
 ابی سفیان : ۳۱۲
 اتابكان سلفری : ۱۴۷
 اتابكان فارس : ۱۴۷
 اتی بن کارنو : ۳۷
 اتی بن کاکاش دوزالون کمنی : ۲۸۵ - ۲۸۶ ، ۳۲۱
 احمد بيگ (شيخ) : ۳۸ - ۳۹
 احمدخان (سلطان) : ۱۷۴ ، ۲۸۹
 ادوارد پترز : ۲۵۷

پاول پنجم (پاپ) : ۳۶ ، ۱۸۱
پراآتوان : رجوع شود به « آتونیو
دوگوه آ »

پرادو : ۱۸۲

پری : ۱۶۰

پل سیمون : ۱۷۱

پلوئیوس لاترانوس : ۱۸۲

پولادبیگ : ۲۲۲

پوول (سلطان) : ۳۰

پیرمحمدخان : ۱۳۵ - ۱۳۶

پیترودلاواله : ۳ ، ۵ - ۸ ، ۱۳ - ۱۴ ،

۱۸ ، ۲۰۰ - ۳۶ ، ۲۵ - ۴۱ ، ۳۹ -

۵۱ ، ۵۷ - ۶۲ ، ۵۹ - ۶۶ ، ۶۹ ،

۷۱ ، ۹۰ - ۱۰۸ ، ۹۲ - ۱۹۳ ، ۱۹۵ ،

۲۰۰ ، ۲۰۵ - ۲۰۷ ، ۲۰۸ - ۲۱۰ ،

۲۱۸ - ۲۱۹ ، ۲۲۵ - ۲۵۸ ، ۲۲۷ -

۲۶۷ - ۲۶۸

ت

تامس استفنس : ۲۵۱

تامس الکک : ۲۳۷

تامس اولدورث : ۲۵۴

تامس بارکر : ۲۵۷ ، ۲۶۵ - ۲۶۶

تامس بست : ۲۵۳

تامس پاول : ۱۸۱

تامس راس تل : ۲۱۴

تامس رو (سر) : ۲۵۳ ، ۲۵۵ - ۲۵۶

تامس هربرت (سر) : ۲۲۳ ، ۲۲۷ ،

۲۷۰ ، ۲۷۲ ، ۲۷۶

تاورنیه : ۲۲۶ - ۲۲۷

تخته بیگ : ۴۴

ترزیا (زن رابرت شرلی) : ۱۸۲ ، ۳۵ ،

۱۸۴ ، ۲۴۲ ، ۲۴۴ - ۲۴۶ ،

۲۴۸ ، ۲۷۶ - ۲۷۸

ترزیا (قدیسه اسپانیائی) : ۲۴۴

تکتاندرفون دریابل : ۱۸ ، ۲۸۶ - ۲۸۹ ،

۳۲۲

توکللی (احمد) : ۲۶۳

تولوی : ۱۴۴

تهمورس خان (گرچی) : ۵۰

امیرگونه خان قاجار : ۲۴

امیر یوسف شاه : ۱۶۶

اوربانو هشتم (پاپ) ، ۳۷ ، ۲۷۸

اوزون حسن : ۱۱۹

اولثاریوس (آدام) : ۱۱ - ۱۲ ، ۱۷ ،

۱۹ ، ۲۴ ، ۹۹ ، ۲۱۵

اولدنبورگ (دوک) : ۲۸۴

اونگ خان : ۱۵۴

اینوسان چهارم (پاپ) : ۱۴۴

اینیاس دولوایولا (سن) : ۲۵۱

ایوان مخوف : ۲۳۵ - ۲۳۶

ب

بارتلمی دیاز : ۱۴۶

باقی خان : ۱۳۶ - ۱۳۷

بایزید (سلطان) : ۸۲ ، ۱۲۳

بایقرا میرزا : ۱۰۰

بایندریه : رجوع شود به « آق قویونلو »

براق خان : ۱۲۵

برخوردار خان (میرزا) : رجوع شود

به « خان عالم »

برگز (کاردینال) : ۱۸۲

برلاس (قبیله) : ۸۹

برنارد آزدو : ۶۲ ، ۱۹۸

بشنداس (نقاش) : ۹۲

بلایت : ۲۱۵

بنیاد بیگ : ۱۶۵

بوداق سلطان : ۱۲۰

بودوان (ژ.) : ۳۸

بوریس گودونف : ۱۶۰ ، ۲۸۸ ، ۳۲۱

بهادرخان : ۱۰۱

بهرام میرزا : ۹۵

بیات (طایفه) : ۱۶۴

بیانی (خانابا) : ۱۷۱ ، ۲۳۶

بیگی خانم : ۵۰

پ

پادری جوان : رجوع شود به « ژان تاده

(پر) »

پادری گودنیب : رجوع شود به « آتونیو

دوگوه آ »

تیمور آقا (رئیس خواجهسرایان) :

۶۲

تیمور بهادر خان : ۳۰۵

تیمور گورکانی (امیر) : ۸۹ ، ۹۴ ،

۹۷ ، ۱۱۹ - ۱۲۰ ، ۱۴۵ ، ۱۴۷

ج

جارچی باشی : ۲۶۹

جان پروت : ۳۰

جان عالم : رجوع شود به « خان عالم »

جان فی نت (سر) : ۲۵۹ ، ۲۶۱ ، ۲۶۳

جان کروثر : ۲۵۴ - ۲۵۵

جان نیوبری : ۲۵۲

جان هوارد : ۳۰ - ۳۱

جانی بیگ سلطان : ۱۳۵

جرج پلی : ۲۵۷

جرج مانوارینگ : ۳۰ ، ۱۵۵ ، ۲۴۰

جرون (کپیتان) : ۱۷۸ ، ۳۱۸

جلال الدین محمد اکبر : ۷۹ - ۸۲ ،

۸۴ - ۸۵ ، ۹۵ - ۹۶

جلال الدین محمد یزدی (منجم) : ۴۵ ،

۵۷ ، ۱۲۷ ، ۱۳۸ ، ۱۷۲ ، ۱۹۳ ،

۲۹۰

جمشید : ۲۹۷

جوجی خان : ۹۴ ، ۱۲۰

جیلز هوبس : ۲۶۵

جیمز استوری : ۲۵۲

جیمز اول (شاه) : ۳۰ ، ۱۸۱ ، ۱۸۳ ،

۲۲۸ ، ۲۴۵ - ۲۴۸ ، ۲۵۳ ،

۲۵۹ - ۲۶۱ ، ۲۶۳

چ

چارلز اول (شاه) : ۲۶۰ ، ۲۶۳ ، ۲۶۸ ،

۲۷۰ - ۲۷۱

چنگیز خان : ۹۴ ، ۱۲۰ ، ۱۲۸ ، ۱۴۴ -

۱۴۵ ، ۱۵۴ ، ۳۱۵

ح

حاتم بیگ اعتماد الدوله : ۱۷۸ ، ۱۸۷ ،

حاجم خان : ۱۲۸ ، ۱۳۰ ، ۱۳۳ ، ۱۳۶ ،

حاجی رفیق : ۸۶ - ۸۷ ، ۲۹۵

حاجی محمدخان : رجوع کنید به

« حاجم خان »

حسن بیگ (قورچی) : ۶۲

حسن بیگ آق قویونلو : ۱۲۷

حسن خان (حاکم همدان) : ۸۳

حسین بیگ (میهماندار) : ۴۴ ، ۵۵ ،

۵۸ ، ۶۲ ، ۶۶ ، ۱۹۹

حسین بیگ قیچاجی : ۱۱۴

حسینعلی بیگ بیات : ۳۴ - ۳۵ ، ۱۵۵ -

۱۵۷ ، ۱۵۹ - ۱۶۵ ، ۱۶۸ ، ۱۸۴ ،

۲۴۱ ، ۲۸۴ - ۲۸۵

حسین میرزا (سلطان) : ۹۵

حسین میرزا بایقرا (سلطان) : ۱۱۹ ، ۹۴ ،

۱۲۰ - ۱۲۳ ، ۱۲۷ ، ۳۰۸

حمزه بهادر خان : ۳۰۵

حمزه میرزا : ۱۵۲

حیدر بن ابوالقاسم ایواغلی : ۲۹۴ ،

۲۹۶ ، ۲۹۹ ، ۳۰۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۴ ،

۳۱۶ ، ۳۱۹

حیدر بیگ (یوزباشی) : ۱۰۳ - ۱۰۵

خ

خان احمد : ۱۳۱

خان عالم : ۲۵ ، ۶۱ ، ۶۳ ، ۷۳ ، ۸۵ ،

۸۹ - ۹۳ ، ۹۶ - ۹۸ ، ۱۰۷ ،

۲۹۷ ، ۲۹۹ ، ۳۰۱

خان محمد استاجلو : ۳۰۷

خرم (شاهزاده) : ۱۰۱ ، ۱۰۹ - ۱۱۳

خواجه باقی کرگیراق : ۱۰۲

خواجه حاجی : ۱۱۱ - ۱۱۲

خواجه شعیب جوشقانی : ۱۳۹

خواجه صفر : ۱۷۶

خواجه عطار : ۱۴۸

خواجه کریم : ۸۸

خواجه معین الدین فالی : ۱۶۶

خواجه نظر : ۷۰

خیرات خان : ۹۲

د

دارا : ۲۹۷

رکن الدین محمود (امیر) : ۱۴۷
رکن الدین مسعود (حاکم بحرین) :
۱۶۶

رودلف دوم : ۱۸ ، ۱۶۱ ، ۱۷۴ ، ۱۸۱ ،
۱۸۴ ، ۲۸۴-۲۸۵ ، ۲۸۹ ، ۳۲۱-
۳۲۲

رودوندو (کنت) : ۲۰۸
روی قری یراداندرادا : ۲۱۰-۲۱۳ ،
۲۱۵ ، ۲۱۷-۲۱۹ ، ۲۲۳ ،
۲۲۷ ، ۲۳۰

ریچارد استیل : ۲۵۴-۲۵۵
ریچارد چنسلر : ۲۳۵
ریچاردجنی : ۲۳۷

ز

زاهد بیگ : ۱۰۹-۱۱۱
زهرا : ۴۴

زین العابدین محمد (امیر) : ۲۱۸
زینب بیگم (عمه شاه عباس) : ۱۷۸
زینل بیگ بیگدلی شاملو : ۹۲ ، ۹۶-
۹۹ ، ۱۰۵-۱۰۷ ، ۱۳۹ ، ۲۸۹ ،
۳۰۰-۳۰۱

ژ

ژان تاده (پر) : ۴۴ ، ۶۲ ، ۱۹۴ ، ۱۹۸-
۱۹۹ ، ۲۰۴-۲۰۷ ، ۲۰۹-
۲۱۱ ، ۲۴۹-۲۵۰ ، ۳۲۰
ژرومینوداکروز : ۱۶۸-۱۶۹

س

ساین اگوست : ۱۹۸
ساروتقی (وزیر مازندران) : ۴۵ ،
۴۹ ، ۱۹۹
سامپونیا : رجوع شود به «ترزیا زن
رابرت شرلی»
ساموئل پرچس : ۲۴۰ ، ۲۵۵
سانسون : ۹
سبستیان (دم) (پادشاه پرتغال) : ۱۵۱
سبستیان (دون) : ۳۱۷
سپهسالارخان : ۱۰۱

داودخان : ۵۸ ، ۶۲
ددلی کارلتن (سر) : ۲۴۷
درویش بیگ مرعشی : ۱۱۴
درویش محمد (یساوول) : ۱۲۴
دلاله قزی : ۱۰۱
دنخوان ایرانی : ۲۹ ، ۱۵۶ ، ۱۵۹ ،
۱۶۱ ، ۱۶۳-۱۶۵
دنکیز بیگ (قورچی) : ۱۷۶-۱۷۸ ،
۱۸۳ ، ۱۸۷-۱۸۸
دنکیز بیگ روملو : ۳۱۷-۳۱۸
دنی سن راس : ۲۶۳
دوارت دومترس (دم) : ۱۵۰
دورمر کوتون (سر) : ۲۶۴ ، ۲۷۰ ،
۲۷۲-۲۷۵ ، ۲۷۷
دومی نی کن (فرقه مذهبی) : ۱۵۴
دومی نیکواستروین : ۱۸۵ ، ۱۸۷
دین محمدخان ازبک : ۳۱ ، ۱۳۵-
۱۳۶
دیه گو (دن) : رجوع شود به «بنیاد بیگ»

ذ

ذوالفقار : ۲۸۳
ذوالفقارخان قراملو : ۱۳۵

ر

رابرت شرلی ، ۲۹-۳۵ ، ۱۵۶ ، ۱۵۹ ،
۱۶۹ ، ۱۷۵ ، ۱۸۰-۱۸۷ ، ۱۸۴-
۱۹۲ ، ۱۹۷-۱۹۸ ، ۲۰۴-۲۰۶ ،
۲۱۰ ، ۲۳۹-۲۵۰ ، ۲۵۴ ، ۲۵۶ ،
۲۵۹-۲۶۴ ، ۲۷۰ ، ۲۷۲-۲۷۴ ،
۲۷۸ ، ۲۸۶ ، ۲۸۹ ، ۳۲۰
رافعیج : ۲۵۲
رئیس شرف الدین لطف الله : ۱۶۶
رئیس منصور : ۱۶۶
رئیس نورالدین (قاضی جزیره هرمز) :
۲۲۶
ردمتودولاکروز (پر) : ۱۸۹ ، ۱۹۱ ،
۲۰۵-۲۰۶ ، ۲۱۰-۲۱۱ ، ۲۵۰ ،
۳۲۰
رضا (حضرت) : ۱۲۷ ، ۱۳۱ ، ۳۰۹

۲۱۱ ، ۲۱۴ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ، ۲۲۴ -
 ۲۲۵ ، ۲۲۷ - ۲۲۸ ، ۲۴۵ ، ۲۴۷ ،
 ۲۵۱ ، ۲۵۳ - ۲۵۸ ، ۲۶۰ -
 ۲۶۱ ، ۲۶۳ - ۲۶۹ ، ۲۷۵
 شریف پاشا : ۸۱
 شفر (شارل) : ۱۰۱ ، ۲۸۸ ، ۳۲۲
 شیپان خان : ۱۲۸
 شیبک خان (از سرداران هند) : ۱۰۰
 شیبک خان : رجوع شود به « محمد
 شاهبخت خان شیبانی »
 شیخ احمد : ۵۰
 شیرخان سوری : ۹۵

ص

صفی (شاه) : ۱۰ - ۱۲ ، ۱۰۷ ، ۱۵۱ ،
 ۲۱۵
 صفی میرزا : ۱۲۸ ، ۱۵۶

ط

طالب بیگ : ۲۱۳
 طاهر نطنزی : رجوع شود به « آقامیر »
 طهماسب اول (شاه) : ۸۰ - ۸۲ ، ۹۴ -
 ۹۵ ، ۱۲۴ - ۱۲۵ ، ۱۳۳ ، ۱۵۰ -
 ۱۵۱ ، ۲۳۶ - ۲۳۸ ، ۲۸۲ - ۲۸۳ ،
 ۳۱۷

ظ

ظهیرالدین محمد بابر گورگانی : ۹۴ ، ۷۹

ع

عباس اول (شاه) : در بیشتر صفحات
 عباس دوم (شاه) : ۱۰ ، ۱۹ ، ۲۳۰
 عبادالله سلطان : ۱۳۵
 عبدالامین خان : ۱۳۵
 عبدالحسن (میر) : ۲۲۵
 عبدالعزیز خان : ۹۹ - ۱۰۰ ، ۱۰۳ ،
 ۱۰۶
 عبدالقادر جیلانی : ۱۱۶
 عبدالله خان (والی تروان) : ۲۳۷

سعادت خان : ۱۰۱
 سلطان بلاغی : ۱۱۳
 سلطان پرویز : ۱۰۹
 سلطان علی بیگ (پدر اروج بیگ) :
 ۱۶۴
 سلیم (شاه) : رجوع شود به « نورالدین
 محمد جهانگیر »
 سلیم الدین مهدی بهادرخان : ۳۰۵
 سلیم خان (سلطان) : ۱۲۱ ، ۲۸۱ ،
 ۳۰۸
 سلیمان (شاه) : ۹ ، ۱۹ ، ۲۲۶ ، ۲۶۸ -
 ۲۶۹
 سلیمان (سلطان) : ۸۲ ، ۱۵۱
 سن اگوستن (فرقه) : ۱۶۸ ، ۱۸۴ ،
 ۲۰۲ ، ۲۱۲ - ۲۱۳ ، ۲۲۱ ، ۲۵۸
 ستان پاشا چقال اوغلی : ۱۷۲
 سندمی نیک : ۱۵۴
 سن فرانسوا داسیز : ۱۵۳
 سیتی معانی : رجوع شود به « مادام
 معانی »

سید حسین : ۴۵
 سیف الدین (امیر هرمز) : ۱۴۸
 سی گیسmond سوم (شاه) : ۱۸۱
 سیمون دوملو (حاکم هرمز) : ۲۱۷
 سیمون مورالس (پر) : ۱۵۲

ش

شاربن : ۸ - ۹ ، ۱۱ ، ۱۹ ، ۶۳ ، ۷۳ ،
 ۲۲۶ ، ۲۶۹
 شارقلی بیگ محمد سلطان : ۲۲۲
 شارلکن : رجوع شود به « کارل پنجم »
 شاه جهان : رجوع شود به « شاهزاده خرم »
 شاهرخ : ۱۳۱
 شاهقلی بیگ (از سرداران خان فارس) :
 ۲۱۵ ، ۲۱۷ - ۲۱۸ ، ۲۲۲ - ۲۲۳
 شاهقلی بیگ زک : ۱۱۴
 شاه محمد (منشی) : ۹۲ - ۹۳
 شجاع الدین الله بیگ : ۳۰۷
 شرکت مسکو : ۲۳۵ ، ۲۳۷ - ۲۳۸
 شرکت هند شرقی انگلیس : ۱۹۰ ،
 ۲۰۳ - ۲۰۴ ، ۲۰۶ - ۲۰۷

فرانسیسکن (فرقه مذهبی) : ۱۵۳ - ۱۶۰

فرانسیسکودوسوزا : ۲۱۷

فرخ‌شاه (امیر هرمز) : ۱۶۶

فردیناند اول (شاه) : ۲۸۳

فردریک (دوک) : ۲۱۵

فررپطرس : ۲۸۱ - ۲۸۲

فرنجیسکوگواسکه : ۱۶۲

فرهاد خان قرامانلو : ۱۳۱ - ۱۳۲

۱۳۵ - ۱۳۶ ، ۳۱۱

فریا (خاندان) : ۱۶۲ ، ۱۹۲

فریدون : ۲۹۷

فریدون خان : ۴۷

فلسفی (نصرالله) : ۲۶۳

فلفل (نوازنده) : ۴۰

فیروزشاه (امیر هرمز) : ۱۶۶

فیلیپ (دن) : رجوع شود به

«علیقلی بیگ»

فیلیپ دوم (پادشاه اسپانی) : ۱۵۲

۱۶۸ ، ۲۵۲

فیلیپ سوم (پادشاه اسپانی) : ۳۴

۵۶ ، ۶۵ ، ۱۵۵ ، ۱۶۲ - ۱۶۴

۱۶۸ ، ۱۷۱ ، ۱۷۳ ، ۱۷۸

۱۸۲ - ۱۸۴ ، ۱۸۷ - ۱۹۰

۱۹۲ ، ۱۹۴ ، ۱۹۷ ، ۲۰۰

۲۰۴ ، ۲۰۶ - ۲۰۷ ، ۲۱۰

۲۳۹ ، ۲۴۴ ، ۲۵۰ ، ۳۱۷

ق

قاسم بیگ (حاکم گمبرون) : ۱۹۶

قاسم بیگ (سیهسالار مازندران) : ۳۰۲

قاضی خان : ۵۷

قدری : ۲۱۹

قراختائیان : ۱۴۷

فرچقای خان (سیهسالار) : ۶۲ ، ۱۹۹

قره ایلوک : رجوع شود به «قره عثمان»

قره عثمان : ۱۱۹

قسطنطین کبیر (امپراطور) : ۱۸۲

قطب‌شاه (محمدقلی) : ۱۱۳ - ۱۱۵

قلج محمدخان : ۱۰۰

عبدالله خان ازبک : ۳۱ ، ۸۰ ، ۱۰۰

۱۲۲ ، ۱۲۴ ، ۱۲۶ ، ۱۲۸ -

۱۲۹ ، ۱۳۴ - ۱۳۶ ، ۳۱۳ -

۳۱۴

عبدالمؤمن خان ازبک : ۸۰ ، ۱۰۰

۱۲۷ - ۱۲۹ ، ۱۳۱ ، ۱۳۴ - ۱۳۵

۳۱۰ ، ۳۱۳ ، ۳۱۵

عبیدالله خان : ۱۲۲ ، ۱۲۴ ، ۳۱۵

عزیزآقا : ۱۲۳

عطا خان : ۱۲۸

علاءالدوله ذوالقدر : ۱۲۱ ، ۳۰۷ -

۳۰۸

علی (امیرالمؤمنین) : ۱۵ ، ۸۷

۱۲۱ ، ۱۲۷ ، ۲۳۹ ، ۲۹۳

۳۰۷ - ۳۱۱

علی بیگ (یساول صحبت) : ۹۰

علی بیگ (سردار و حاکم گمبرون) :

۲۲۲

علی پاشا : ۹۱

علیقلی بیگ (قورچی) : ۱۵۹ ، ۱۶۴

علیقلی بیگ (سردار) : ۲۲۲

علیقلی خان شاملو : ۱۲۶

علی یار بیگ ایمر : ۳۱۱

عمادالدین عبیدالله بهادرخان : ۳۰۵

عمر : ۳۱۲

عمر شیخ : ۹۴ ، ۱۱۹

عیسی (حضرت) : ۱۵۴ ، ۱۶۳ -

۱۶۴ ، ۱۶۹ ، ۱۷۷ ، ۱۹۹

۲۰۲ ، ۲۰۵ ، ۲۵۱ ، ۲۷۶

عیسی خان صفوی : ۴۷

ف

فاریاسوزا : ۲۲۷ ، ۲۳۱

فرارا (دوک) : ۳۰

فرانجیسکوداکتا : ۱۷۰

فرانسوالوکت : ۳۷

فرانسوای اول (شاه) : ۲۸۲ - ۲۸۳

فرانسیس دریگ : ۲۵۲

فرانسیس کتینگتن : ۱۸۲

قلی سلطان سپاه منصور (میرزا) : ۱۰۲
قنبر بیگ (خان لار) : ۲۱۵
قوبیلائی قآن : ۱۴۴

ج

کابری یلی : ۲۱۵
کاتینگتون : ۲۴۵
کارل پنجم (شاه) : ۲۸۱ - ۲۸۳
کایا سلطان (سفیر شاه عباس) : ۲۰۰
کراثیت (قبیله) : ۱۵۴
کرزن (لرد) : ۲۳۷
کرملی (فرقه) : ۲۴۴ ، ۲۴۹
کریستوفل دوست اسپری : ۱۶۸
کستهم بن اشک : ۱۴۷
کسری : ۲۹۷
کلب آستان علی : رجوع شود به «شاه عباس»
کلمنت هشتم (پاپ) : ۳۰
کمال الدین سونجک : ۳۰۵
کنت پالاتن : رجوع شود به «رابرت شرلی»
کنت دوبنوئنت : ۱۸۷
کنت سولزبری : ۱۸۱ ، ۲۴۵
کیخسرو : ۲۹۷
کیکاوس : ۲۹۷

گ

گازسیادوسیلو افیگومرا (نن) : ۱۱
۱۳ ، ۲۶ ، ۵۶ - ۵۹ ، ۶۲ ،
۶۶ ، ۷۲ - ۷۴ ، ۱۹۰ ، ۱۹۲ - ۱۹۳ ،
۱۹۵ - ۲۰۰ ، ۲۰۴ - ۲۰۷ ،
۲۰۹ - ۲۱۱ ، ۲۲۰ ، ۲۲۲
گلیری : ۱۳۸ - ۱۳۹
گوچ (دکتر) : ۲۷۲ - ۲۷۴
گیوک خان : ۱۴۴
گیوم دوروبروکی : ۱۴۴
گیوم دوژزو (کشیش) : ۱۷۳

ل

لبرتو شرلی (نن) : رجوع شود به

«رابرت شرلی»
لرما (دوک) : ۱۸۲
للدیگ : ۷۰ - ۷۱
لواسترانج (مستشرق انگلیسی) : ۱۶۵
لوپوسوارز : ۱۵۰
لودویک وارثمان : ۱۴۸
لوئی دوسوزا (نن) : ۲۰۴
لسوئیس پرهیرادولاتسردا : ۱۷۲ -
۱۷۳ ، ۱۷۵
لوئی نهم (شاه) : ۱۴۴
لیدی گرفتار (خواهر رابرت شرلی) :
۲۵۹
لیسکهراج (نقاش) : ۹۲

م

ماتیاس دوآلبوکرک : ۲۵۲
ماتیویبول : ۲۵۷
مادام معانی : ۲۰ ، ۳۹ ، ۴۳
مارکوپولو : ۱۴۴
ماریواسکی پانو : ۳۷
ماسکارنهادوساتاکروز : ۱۵۰
مارکی دوساتاکروز : ۱۶۵
مانوول : ۲۲۵
مانول (نم) (شاه) : ۱۴۹
محبلی بیگ (الله غلامان شاهی) :
رجوع کنید به «الله بیگ»
محمد (حضرت) : ۳۰۱ ، ۳۰۴ ، ۳۰۹
محمد آقا (چاوش باشی سلطان محمد
خان سوم) : ۱۵۶
محمد باقر میرزا : رجوع کنید به
«صفی میرزا»
محمد تیمور سلطان : ۱۲۴
محمد حسین چلبی : ۸۶ - ۸۷ ، ۲۹۴
محمدخان سوم (سلطان) : ۱۵۶ ، ۱۷۱
محمد خدا بنده (شاه) : ۸۰ ، ۹۵
۱۲۶ ، ۱۵۱ ، ۱۵۲ ، ۱۶۴ ، ۱۶۸ ،
۲۳۸
محمد رضا چلبی : ۲۹۳
محمد شاه (امیر هرمز) : ۱۵۰
محمد شاهبخت خان شیبانی : ۷۹ ،

میرولی بیگ : ۱۰۵، ۱۰۲

ن

نامرالدين محمد همايون : رجوع شود به «همايون»

نامی : رجوع شود به «محمد معصوم بکری»

نرو (نرون) : ۱۸۲

نظام الدين دده بیگ : ۳۰۷

نظامشاه : ۱۱۴-۱۱۳

نظربیگ (داروغه) : ۳۹

نقدعلی بیگ : ۲۶۳، ۲۶۱-۲۷۰، ۲۶۴-۲۷۴، ۲۷۱

نمرود : ۱۶۵

نورالدين محمد جهانگیر (شاهسليم) :

۶۱، ۷۳، ۸۴، ۹۰، ۹۲-۹۳

۹۷-۱۰۵، ۱۰۷، ۱۰۹، ۱۱۴

۱۱۵، ۱۸۸، ۲۴۸، ۲۵۳، ۲۹۳

۲۹۵، ۲۹۷، ۳۰۰، ۳۰۲

نورالله : ۱۵

نورجهان بیگم : ۱۰۱

نورمحمد خان : ۱۲۸-۱۳۰، ۱۳۳، ۱۳۶

نیکالایره (پر) : ۲۱۲-۲۱۳

نیکولودی ملو : ۱۵۴-۱۵۵، ۱۵۹-۱۶۰

نیوپرت : ۲۴۸

و

واسکودوگاما : ۱۴۶

وان دیک : ۲۷۸

وحیدالملک شیبانی : ۱۲۳

ودل : ۲۱۵

ولدخان سلطان : ۲۲۷

ولی محمدخان از بک : ۱۳۷-۱۳۹

ویلسون : ۲۲۷

ویلصلم دوم : ۲۸۵

ویلیام بافین : ۲۱۸

ویلیام بل : ۲۵۷

ویلیام ترسی : ۲۵۷

۹۴، ۱۱۹-۱۲۵، ۳۰۴

۳۰۷-۳۰۸، ۳۱۵

محمد صالح بیگ : ۴۵

محمد علی بیگ : ۲۷۲، ۲۷۵-۲۷۶

محمدفاتح (سلطان) : ۱۴۶

محمد قلی سلطان : ۱۳۳

محمد معصوم بکری (میر) : ۸۰-۸۳

محمود شاه (شاه هرمز) : ۲۲۶

مرادبیگ (امیر) : ۳۰۸

مراد خان چهارم (سلطان) : ۱۱۵

مراد میرزا (سلطان) : ۹۵

مرشد قلی خان استاجلو : ۱۲۶-۳۱۲

معاویه : ۳۱۲

مغول خانم : ۱۲۲

«مغول خانم : رجوع کنید به «مغول خانم»

«ک بیگ : ۷۰

ملاجلال : رجوع شود به «جلال الدین محمد یزدی»

ملك عنبر : ۱۱۴

ملك كردانشاه (امیر هرموز) : ۱۴۷

ملكیاد (پاپ) : ۱۸۲

ملك یوحنا : رجوع شود به «اونگ خان»

ملكیور دزاتر (پر) : ۱۹۷، ۲۵۸، ۵۶

مماليك معمر : ۱۴۶

منوچهر بیگ : ۸۰-۸۱

منگوقاآن : ۱۴۴

مهدیقلی بیگ : ۲۸۸-۳۲۲، ۲۸۹

میرابوالمعالی نظتری : رجوع شود به «آقامیر»

میربهاءالدین ایاز (امیر هرموز) : ۱۴۷

میرزا آتونیو : رجوع شود به «آتونیو شرلی»

میرزا بایقرا : ۱۱۹

میرزا هدایت : ۴۵

میرزا کامران : ۹۴

میرظریف : ۱۱۶

میرمنشی قمی : ۲۳

ویلیام دیدز : ۲۵۲
ویلیام هاوکین : ۲۵۳

ه

هانری (پسر رابرت شرلی) : ۳۵
۲۴۸
هشیارخان : ۱۰۱
همایون (ناصرالدین محمد) : ۸۰
۹۴
هنری ثاین : ۲۴۸
هولاگوخان : ۱۴۴

ی

یادگار علی سلطان : ۸۵ ، ۸۹ ، ۲۹۷
یارعلی بیگ : ۱۳۰-۱۳۱
یاروسلاوسکی : ۳۲۲
یسوعیان (فرقه) : ۲۵۱
یوحنا بابلی : ۲۸۲ - ۲۸۳
یوسف آقا (خواجه باشی) : ۶۷، ۴۷، ۲۴ : ۱۹۹
یوسف خان (حاکم شروان) : ۱۹۴
یوهانس دوپلا نوکارپینو : ۱۴۴
یهودابن یعقوب : ۱۴۷

الف

آدریاتیک (دریا) : ۸۶

آذربایجان : ۵۰ ، ۸۱ ، ۹۵-۹۶ ، ۱۱۹ ،

۱۲۱ - ۱۲۲ ، ۱۲۶ ، ۱۳۱ ، ۱۳۳ ،

۱۳۹ ، ۱۵۵ ، ۱۷۱-۱۷۲ ، ۱۹۴ -

۱۹۶ ، ۲۳۶ ، ۲۵۷ ، ۲۸۶ ، ۲۸۸

آرانخوئر : ۱۸۳

آرخانگسک (بندر) : ۱۶۱ ، ۲۳۵ ،

۲۸۴

آسیا : ۱۴۳ - ۱۴۶ ، ۱۵۳ ، ۱۹۱ ،

۲۰۰ ، ۲۲۹ ، ۲۳۵ ، ۲۵۲

آسیای صغیر : ۱۲۱ ، ۱۴۶

آلكالا : ۱۸۳

آلمان : ۴۰ ، ۱۵۳ ، ۱۵۷-۱۵۸ ، ۱۶۱ ،

۱۶۴ - ۱۶۵ ، ۱۷۴ - ۱۷۶ ، ۱۸۱ ،

۱۸۴ ، ۱۸۹ ، ۲۰۰ ، ۲۴۱ ، ۲۴۵ ،

۲۴۹ ، ۲۷۹ ، ۲۸۱ - ۲۹۰ ،

۳۲۱

آمدن (بندر) : ۲۸۴

آمویه (جیحون) : ۱۱۹ ، ۱۲۴ ،

آنکونا (بندر) : ۱۶۱ ، ۱۸۴

ابیورد : ۳۱۳

احمدنگر : ۱۱۳

احمر (دریای) : ۱۴۶ - ۱۴۷ ، ۱۸۸ ،

۱۹۰ - ۱۹۱ ، ۱۹۷ ، ۲۰۴ ، ۲۱۰

اردبیل : ۳ ، ۵۰ ، ۶۹ ، ۱۹۸

ارمنستان : ۲۴ ، ۱۱۹ ، ۱۷۲ ، ۲۸۸ ،

اروپا : ۳۷ ، ۱۴۳ - ۱۴۶ ، ۱۵۳ ، ۱۵۵ -

۱۵۶ ، ۱۵۸ - ۱۶۲ ، ۱۷۶ ،

۱۸۰ - ۱۸۳ ، ۱۸۷ ، ۱۸۹ ،

۲۰۰ - ۲۰۱ ، ۲۰۳ ، ۲۰۶ ، ۲۳۵ - ۲۳۶ ،

۲۴۱ ، ۲۴۴ - ۲۴۶ ، ۲۴۹ - ۲۵۰ ،

۲۵۴ ، ۲۵۶ - ۲۶۰ ، ۲۶۵ -

۲۶۶ ، ۲۷۶ ، ۲۸۱ ، ۲۸۴ ، ۲۸۹ ،

۳۲۰

اسیانی : ۲۶ ، ۲۹ - ۳۰ ، ۳۶ ، ۵۶ -

۵۸ ، ۶۱ - ۶۲ ، ۶۵ - ۶۹ ،

۷۱ - ۷۴ ، ۱۴۱ ، ۱۴۵ ، ۱۵۲ -

۱۵۵ ، ۱۵۷ - ۱۵۸ ، ۱۶۰ ،

۱۶۲ - ۱۶۵ ، ۱۶۸ - ۱۷۸ ،

۱۸۰ ، ۱۸۲ - ۱۸۴ ، ۱۸۷ ،

۱۸۹ - ۱۹۵ ، ۱۹۷ - ۲۰۲ ،

۲۰۴ - ۲۰۷ ، ۲۰۹ - ۲۱۱ ،

۲۱۳ - ۲۱۴ ، ۲۲۰ ، ۲۲۷ ،

۲۳۰ - ۲۳۱ ، ۲۳۵ ، ۲۳۹ -

۲۴۱ ، ۲۴۴ - ۲۴۶ ، ۲۵۰ ،

۲۵۲ ، ۲۵۶ ، ۲۵۸ - ۲۶۰ ،

۲۶۵ - ۲۶۶ ، ۲۶۸ ، ۲۸۱ ،

۲۸۴ - ۲۸۵ ، ۲۸۸ - ۲۹۰ ،

۳۱۷

استانبول : ۱۴۴ - ۱۴۶ ، ۱۵۶ ، ۱۶۱ ،

۱۷۸ ، ۲۷۷

استرآباد : ۱۲۰ - ۱۲۱ ، ۱۳۲ - ۱۳۴

اسفراین : ۱۲۹ ، ۱۳۲ ، ۱۳۴ ، ۳۱۰ -

۳۱۱

اسکاتلند : ۱۵۷ ، ۱۶۳

اسکاندیناویا (شبه جزیره) : ۲۳۵

اسکندرون (بندر) : ۳۰

اسکندریه : ۱۴۶

اشتود (بندر) : ۲۸۴

اشرف (بهشهر کنونی) : ۳ ، ۳۷ ، ۴۴ ،

۴۷ ، ۶۹ ، ۲۶۴ ، ۲۷۰ ، ۲۷۲ ،

۲۷۵ ، ۲۷۸

اصفهان : ۳ ، ۵ - ۶ ، ۲۰ - ۲۱ ،

۲۳ ، ۲۶ ، ۳۶ - ۳۷ ، ۴۱ -

۴۲ ، ۵۶ - ۵۷ ، ۵۹ - ۶۱ ،

۶۳ ، ۶۹ - ۷۰ ، ۷۲ ، ۸۳ ،

۹۱ ، ۹۹ - ۱۰۰ ، ۱۲۸ -

۱۲۹ ، ۱۳۴ ، ۱۳۷ - ۱۳۹ ،

۱۵۴ ، ۱۵۹ ، ۱۶۴ - ۱۶۵ ،

۱۷۰ - ۱۷۱ ، ۱۷۴ - ۱۷۷ ،

۱۸۱ ، ۱۸۴ - ۱۸۵ ، ۱۸۷ -

۱۹۰ ، ۱۹۲ - ۱۹۳ ، ۱۹۵ ،

۱۹۷ - ۲۰۴ ، ۲۰۶ - ۲۱۳ ،

۲۲۵ - ۲۲۶ ، ۲۳۹ - ۲۴۰ ،

۲۴۴ ، ۲۴۸ - ۲۵۰ ، ۲۵۷ -

۲۵۸ ، ۲۶۶ - ۲۶۷ ، ۲۶۹ -

۲۷۰ ، ۲۷۶ - ۲۷۷ ، ۲۸۶ ،

۳۱۸

اطریا : ۳۰۵

اطريش : ۱۴۵

اخرىفا : ۳۶ ، ۱۴۵ — ۱۴۶ ، ۱۵۲ ، ۱۵۵ ، ۱۷۶ ، ۱۸۴ ، ۱۸۹ ، ۲۳۱ ، ۲۳۵ — ۲۳۶ ، ۲۴۶ ، ۲۴۸ ، ۲۶۴

افغانستان : ۷۹ ، ۱۱۹ — ۱۲۰

اقيانوس منجمد شمالی : ۱۶۱

اقيانوس هند : ۱۴۶ ، ۱۵۱ ، ۲۰۳ ، ۲۵۲

اکبرآباد : ۱۱۰

اکسفر (شهر) : ۲۹ ، ۲۴۱ ، ۲۵۱

اگره : ۷۹ ، ۸۴ ، ۱۱۳ ، ۱۸۴ ، ۱۸۸ ، ۲۴۸

الب (رود) : ۲۸۴

البرز (کوه) : ۲۷۲

الستان : ۱۲۱

امريکا : ۳۰ ، ۲۵۱

اميدنيك (دماغه) : ۱۴۶

اميدواری (دماغه) : ۲۳۱ ، ۲۵۱

اندجان : ۳۰۵

انگلستان : ۳۰ ، ۳۵ ، ۶۱ ، ۷۴ ، ۱۴۵ ، ۱۵۶ — ۱۶۲ ، ۱۶۳ — ۱۷۱ ، ۱۸۰ — ۱۸۴ ، ۱۸۸ ، ۱۹۱ ، ۱۹۹ ، ۲۰۳ ، ۲۰۶ ، ۲۱۲ ، ۲۱۴ — ۲۱۵ ، ۲۱۹ ، ۲۲۲ ، ۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۲۳۱ ، ۲۳۳ ، ۲۳۵ — ۲۳۹ ، ۲۴۵ — ۲۴۸ ، ۲۵۲ — ۲۵۴ ، ۲۵۷ — ۲۶۱ ، ۲۶۳ — ۲۶۴ ، ۲۶۷ — ۲۶۸ ، ۲۷۰ — ۲۷۱ ، ۲۷۶ ، ۲۷۴

اوج کليسا : ۱۷۷

اورفه : ۱۲۱

اورگنج : ۱۲۸ ، ۱۳۶ ، ۳۰۵ ، ۳۱۳

اوگسبورگ : ۲۸۵

ايتاليا : ۳۶ — ۳۷ ، ۱۵۴ ، ۱۶۱ — ۱۶۲ ، ۱۶۵ ، ۱۷۶ ، ۱۸۱ ، ۱۸۴ ، ۱۸۷ — ۱۸۹ ، ۱۹۱ ، ۲۰۵ ، ۲۱۹ ، ۲۴۱ ، ۲۴۵ — ۲۴۹ ، ۲۸۳ ، ۲۸۵ ، ۲۸۷ ، ۲۸۹

ايران : دريستر صفحات

ايروان : ۸۰ — ۸۳ ، ۱۰۶ ، ۲۸۸

ب

بارسلونا : ۱۶۲ ، ۱۸۲ — ۱۸۳

باغ جنت : ۶۶ ، ۹۱

باغ سعادت : ۹۰

بالتيك (دريای) : ۲۸۹

بايرن (باوير) : ۱۶۱ ، ۲۸۵

بحرين : ۵۸ ، ۱۴۷ — ۱۵۰ ، ۱۶۶ — ۱۶۷ ، ۱۷۰ — ۱۶۹ ، ۱۷۳ ، ۱۷۸ ، ۱۸۴ ، ۱۹۰ ، ۱۹۴ ، ۱۹۶ — ۱۹۷ ، ۱۹۹ ، ۲۰۳ ، ۲۰۵ — ۲۰۶ ، ۲۱۰ ، ۲۴۹ ، ۲۵۵ ، ۲۳۰ ، ۱۲۴ ، ۱۳۴ — ۱۳۶ ، ۲۳۵ ، ۳۰۵

بدخشان : ۱۳۰ ، ۳۰۵ ، ۳۱۳

برمه : ۲۵۲

بريتيش موزيوم : ۲۱۹

بطام : ۱۱۹ ، ۱۲۱ ، ۱۲۶ — ۱۲۷ ، ۱۳۲ ، ۱۳۴ — ۱۳۵

بصره (بندر) : ۳۷ ، ۱۴۸ ، ۱۵۰ ، ۲۰۶ ، ۲۲۲ ، ۲۲۹ ، ۲۵۲

بغداد : ۳۰ ، ۳۶ — ۳۷ ، ۸۸ ، ۲۲۵ ، ۲۸۳ ، ۲۵۲

بغلان : ۳۰۵ ، ۳۱۳

بکر (ولايت) : ۸۱

بلخ : ۱۲۹ ، ۱۳۴ — ۱۳۷ ، ۳۱۳

بالتريك : ۴۰

بلوچستان : ۱۴۹

بديني : ۲۲۲

بندرعباس : رجوع شود به « گمرون »

بندل : رجوع شود به « گمرون »

بنگاله : ۹۵

بهم : ۱۶۱ ، ۲۸۴

بيابانك : ۱۳۴

بيت المقدس : ۳۶ ، ۲۰۰

بيجاپور : ۱۱۳ ، ۱۱۵

بين النهرين : ۱۱۹

پ

پاريس : ۳۸ ، ۱۷۱ ، ۲۹۴

پالاتن (پالاتينا) : ۱۸۱

جرون (جزیره) : ۱۴۷ ، ۱۴۸
جلفای اصفهان : ۲۶ ، ۷۰
جنوا (ژن) : ۱۶۲ ، ۱۸۲
جیحون کنار : ۳۰۵

ج

چالدران : ۲۱۸
چخورسعد : رجوع شود به «حصار شادمان»
چغانیان : ۳۱۳
چهلستون : ۳ ، ۶ ، ۱۳۸
چین : ۱۴۴ - ۱۴۵ ، ۲۵۲

ح

حجاز : ۱۹۰
حصار : رجوع شود به «حصار شادمان»
حصار شادمان : ۳۰۵ - ۳۱۳
حلب : ۳۰ ، ۳۶ - ۳۷ ، ۱۸۶ ، ۱۹۸ ، ۲۴۷ ، ۲۷۷ ، ۲۸۳

خ

خان بالیخ (شهر یکن) : ۱۴۴
خراسان : ۱۳ ، ۹۴ ، ۹۶ ، ۹۸ - ۱۰۱ ، ۱۱۶ ، ۱۱۹ - ۱۲۱ ، ۱۲۴ -
۱۳۰ ، ۱۳۳ - ۱۳۴ ، ۱۳۶ -
۱۳۷ ، ۱۳۹ ، ۱۵۱ ، ۱۵۵ ، ۲۱۱ ، ۲۳۶ ، ۳۱۱ ، ۳۱۳ ، ۳۱۵
خربوت : ۱۲۱
خزر (دریای) : ۱۴۴ ، ۱۵۹ ، ۱۸۱ ، ۲۳۵ - ۲۳۶ ، ۲۴۱ ، ۲۴۵ ، ۲۷۲
خطلان : ۳۱۳
خلیج فارس : ۳۷ ، ۱۴۷ - ۱۵۱ ، ۱۵۶ ، ۱۶۴ ، ۱۶۶ ، ۱۷۰ - ۱۷۱ ، ۱۷۳ ، ۱۷۸ ، ۱۸۰ ، ۱۸۴ ، ۱۹۰ - ۱۹۱ ، ۱۹۶ ، ۲۰۱ ، ۲۰۳ ، ۲۰۹ ، ۲۱۳ - ۲۱۵ ، ۲۲۷ ، ۲۳۰ - ۲۳۱ ، ۲۳۵ - ۲۳۶ ، ۲۴۶ ، ۲۴۸ ، ۲۵۰ ، ۲۵۲ ، ۲۵۴ - ۲۵۶ ، ۲۵۸ ، ۲۶۰ ، ۲۶۶ ، ۲۶۸ - ۲۶۹

پراگ : ۱۶۱ ، ۱۸۱ ، ۱۸۴ ، ۲۸۴ - ۲۸۵ ، ۲۸۹
پرتسموت (بندر) : ۲۶۱
پرتغال : ۱۴۵ ، ۱۴۶ - ۱۴۸ ، ۱۵۲ ، ۱۵۴ ، ۱۶۶ ، ۱۶۹ - ۱۷۰ ، ۱۷۲ ، ۱۸۰ ، ۱۸۴ ، ۱۹۰ ، ۱۹۲ - ۱۹۳ ، ۱۹۶ ، ۲۰۳ - ۲۰۵ ، ۲۱۰ - ۲۱۲ ، ۲۱۴ ، ۲۱۷ - ۲۱۹ ، ۲۲۱ ، ۲۲۴ ، ۲۲۹ - ۲۳۱ ، ۲۳۵ - ۲۴۰ ، ۲۴۶ ، ۲۵۲ ، ۲۵۶ ، ۲۵۸ - ۲۶۰ ، ۲۶۵ - ۲۶۶ ، ۲۶۸ ، ۲۸۴ ، ۲۸۹ ، ۳۱۷

پنجاب : ۱۰۶
پیرنه (کوه) : ۱۶۲

ت

تاشکند : ۳۰۵ - ۳۱۳
تبریز : ۱۸ ، ۸۳ ، ۱۱۹ ، ۱۴۴ ، ۲۸۵ - ۲۸۶ ، ۲۸۸
تته «تته» (شهر) : ۲۴۸
تخت جمشید : ۳۷
ترانسیلوانیا : ۲۸۵
تریت : ۱۶۹
ترکستان : ۱۲۰ ، ۱۳۷ ، ۱۳۹ ، ۳۰۵ ، ۳۱۳
ترکیه : ۳۸ ، ۱۷۶
توران : ۱۳۸
توران باغ : ۲۲۱
توره «تیر» (رود) : ۲۷۸
تولدو (طلیطله) : ۱۶۴
تهران : ۵۰ ، ۱۲۷ ، ۲۶۳ ، ۲۹۴
تیمز (رود) : ۲۴۶

ج

جاجرم : ۱۲۸
جاسک : ۲۰۸ ، ۲۱۲ ، ۲۱۵ - ۲۱۶ ، ۲۲۷ ، ۲۲۹ - ۲۳۰ ، ۲۵۵ - ۲۵۷ ، ۲۶۷
جام : ۱۲۸

خوار : ۱۳۴

خوارزم : ۱۲۸ - ۱۳۰ ، ۱۳۶ ، ۳۰۵

خورفکان (بندر) : ۲۳۰

خوزستان : ۱۳۳

د

دامغان : ۱۱۹ ، ۱۲۱

دجله (شط) : ۲۳۶

دختروار : ۳۱۳

در بند : ۲۳۶ ، ۲۸۸

درون : ۱۲۸ ، ۳۱۳

دکن : ۱۰۶ ، ۱۱۳ - ۱۱۵ ، ۲۱۳ ،

۳۰۲ - ۳۰۳

دلقند : ۱۲۷

دمشق : ۳۶

دوسر (بندر) : ۲۱۳

دولت آباد : ۶۰ ، ۱۳۷ ، ۱۵۹

دوور (بندر) : ۲۴۸

دهلی : ۷۹ ، ۹۵ ، ۹۹ ، ۱۱۱

دیاربکر : ۱۱۹ ، ۲۴۷ ، ۳۰۷

ر

راس الخیمه : ۲۰۹

راین (رود) : ۱۸۱

رباط پریان : ۱۳۵

رم (شهر) : ۳۶ - ۳۷ ، ۴۹ ، ۷۰ ،

۱۵۳ - ۱۵۴ ، ۱۶۱ - ۱۶۲ ،

۱۶۸ ، ۱۷۰ ، ۱۷۴ ، ۱۸۱ -

۱۸۲ ، ۱۸۴ ، ۱۸۸ ، ۱۸۹ -

۱۹۱ ، ۱۹۸ ، ۲۱۰ ، ۲۵۹ ،

۲۷۷ - ۲۷۸ ، ۲۸۵

روسیه : ۵۹ ، ۶۹ ، ۱۴۳ ، ۱۴۵ ،

۱۵۳ ، ۱۵۷ ، ۱۵۹ - ۱۶۲ ، ۱۶۵ ،

۱۸۱ ، ۱۸۶ ، ۱۹۸ ، ۲۳۵ -

۲۳۷ ، ۲۴۱ ، ۲۴۵ ، ۲۵۱ ،

۲۶۵ ، ۲۷۴ ، ۲۸۴ - ۲۸۸ ،

۳۲۱ - ۳۲۲

روم (دولت عثمانی) : ۱۴۳ ، ۱۴۵ ،

۱۸۲ ، ۲۹۳

روم (دریای) : ۱۴۳ - ۱۴۴

روم شرقی : ۱۴۴ ، ۱۴۶

ری : ۱۲۸ - ۱۲۹

ریشهر (بوشهر) : ۲۵۵

ریگ (بندر) : ۲۰۳

ز

زمین داوور : ۹۴

زنجان : ۷ ، ۱۳

ص

ساری : ۴۴

ساکس : ۲۸۸

ساونا (بندر) : ۱۶۲

ساوه : ۱۵۹

سبزوار : ۱۲۸ ، ۱۳۴

سحار (بندر) : ۲۳۰

سرانندیپ « سیلان » (جزیره) : ۲۳۱

سعادت آباد (میدان) : ۹۰

سکسم : ۲۵۹

سلطان میدان : ۳۱۳

سلطانیید : ۷ ، ۱۳ ، ۲۰ ، ۵۰ ،

سمرقند : ۷۹ ، ۱۲۰ ، ۱۲۴ ، ۱۳۴ ،

۳۰۵

سمنان : ۱۳۰

سن جیمز (بارک) : ۲۶۳

سن جیمز (کاخ) : ۲۶۰

سند (ولایت) : ۱۱۰ ، ۱۱۳ ، ۲۲۲

سند (جزیره) : ۲۳۱

سنت لوسی (صومعه) : ۲۲۱

سوالی روید (بندر) : ۲۷۰

سوئد : ۲۳۵

سودان : ۱۴۷

سورت (بندر) : ۲۰۴ ، ۲۱۴ ، ۲۱۹ ،

۲۲۷ ، ۲۵۳ - ۲۵۴ ، ۲۵۶

سولی : ۲۱۴

سیام : ۲۵۲

سیران : ۳۰۵

سیستان : ۹۵ ، ۱۴۷

سیینا (شهر) : ۱۶۱

ش

شام : ۱۴۴ ، ۱۴۶ ، ۲۴۷ ، ۲۸۳
 شاهرخیه : ۳۰۵
 شیرغان : ۳۱۳
 شترخان : ۱۰۲
 شماخی (قلعه) : ۱۷۴ ، ۱۹۴
 شوره‌گر (قلعه) : ۱۷۲
 شولستان : ۱۴۷
 شهرسبز : ۳۰۵
 شیراز : ۳۷ ، ۵۹ ، ۱۰۸ ، ۱۸۸ ، ۱۹۲
 ، ۲۰۲ ، ۲۰۴ ، ۲۰۸ ، ۲۱۵
 — ۲۱۷ ، ۲۲۵ — ۲۲۷ ، ۲۵۷
 ۲۵۸ ، ۲۶۸ — ۲۷۰
 شیروان : ۸۱ ، ۱۲۰ ، ۱۷۴ ، ۱۹۴
 ۲۳۷

ص

صفین : ۳۱۲

ط

طالقان : ۳۱۳
 طرابلس : ۲۵۲
 طرابوزان : ۷۰
 طوس : ۱۲۱

ع

عباس‌آباد (اصفهان) : ۲۶ ، ۷۲
 عدن : ۱۴۷ ، ۲۱۰ ، ۲۲۹
 عراق : ۱۰۱ ، ۱۱۹ — ۱۲۲ ، ۱۲۷ —
 ، ۱۲۸ ، ۱۳۰ — ۱۳۱ ، ۱۳۳
 ۳۰۸ ، ۳۱۱ ، ۳۱۴ — ۳۱۵
 عراق عرب : ۳۰۸
 عربستان : ۱۴۷ — ۱۴۸ ، ۱۵۰ ، ۱۹۷
 ۲۱۰ ، ۲۲۲
 عمان : ۱۴۶ — ۱۴۸ ، ۱۵۰ — ۱۵۱
 — ۲۰۹ ، ۲۲۵ ، ۲۲۷ ، ۲۲۹
 ۲۳۰ ، ۲۵۸
 علی‌قاپو : ۳

خ

غازان : ۲۸۸
 غرجستان : ۳۰۵
 غور : ۳۰۵

ف

فارس : ۵۶ ، ۵۸ ، ۱۰۱ ، ۱۱۹ ، ۱۲۶ ،
 ، ۱۳۱ ، ۱۳۳ — ۱۳۴ ، ۱۴۷ ،
 ، ۱۶۶ ، ۱۶۹ ، ۱۷۳ ، ۱۷۸ ، ۱۸۴ ،
 ۱۸۸ ، ۱۹۶ ، ۲۰۲ ، ۲۰۹ ، ۲۱۴ —
 ، ۲۱۶ ، ۲۱۸ ، ۲۲۵ ، ۲۷۷
 ۳۰۸ ، ۳۱۸
 فرات (رود) : ۱۲۱ ، ۳۰۷ — ۳۰۸
 فرانسه : ۱۰ ، ۴۰ ، ۵۱ ، ۱۴۵ ، ۱۵۳ ،
 ، ۱۵۷ ، ۱۶۲ — ۱۶۳ ، ۲۷۳
 ۲۸۲ — ۲۸۳
 فراه : ۹۹ ، ۱۰۴
 فرح‌آباد : ۳ ، ۳۷ ، ۴۲ — ۴۴ ، ۶۹ ؛
 ۱۹۲ — ۱۹۳ ، ۱۹۷ ، ۲۱۱
 فرهاد جرد : ۱۳۵
 فلاندر : ۴۰ ، ۵۱
 فلسطین : ۳۸ ، ۲۴۴
 فیرنتر (فلورانس) : ۱۶۱
 فیروزکوه : ۴۲ ، ۱۳۴

ق

قارص (قلعه) : ۱۷۲
 قاهره : ۳۶ ، ۴۰
 قیچاق : ۱۳۰ ، ۳۰۵ ، ۳۱۳
 قراباغ : ۳۰۷ — ۳۰۸
 قراپالچق : ۳۱۳
 قراقروم : ۱۴۴
 قزوین : ۳ ، ۶ ، ۳۰ — ۳۲ ، ۳۴ ، ۵۰ ،
 ۵۶ ، ۵۹ ، ۶۶ — ۶۷ ، ۶۹ ، ۹۰ —
 ۹۱ ، ۹۴ — ۱۰۷ ، ۱۲۶ ، ۱۲۸ —
 ۱۲۹ ، ۱۳۴ ، ۱۵۹ ، ۱۹۳ —
 ۱۹۸ ، ۲۳۶ — ۲۳۹ ، ۲۷۵ —
 ۲۷۷ ، ۲۸۶
 قسطنطنیه : رجوع شود به «استانبول»

قسم (جزیره) : ۱۴۹ - ۱۵۱ ، ۲۰۹ -
 ۲۱۰ ، ۲۱۲ ، ۲۱۵ ، ۲۱۷ -
 ۲۱۹ ، ۲۶۸ ، ۲۶۰
 قصر شیرین : ۳۸
 قطیف : ۱۴۹
 قفقاز : ۱۱۹ ، ۲۸۸
 قلماق : ۳۰۵
 قم : ۹۰ ، ۱۵۹
 قند بادام : ۳۰۵
 قندوز : ۳۱۳
 قندهار : ۴۸ ، ۷۲ ، ۸۰ ، ۹۴ ، ۹۷ -
 ۱۰۹ ، ۱۱۶ ، ۱۲۴ ، ۳۰۵
 قوچان : ۳۱۳
 قیش : رجوع شود به «کیش»
 قیصریه (بازار) : ۲۲۶

ک

کابل : ۳۱۳
 کاتالونیا : ۱۶۲
 کارو (دماغه) : ۲۲۰
 کاشان : ۴۲ ، ۵۶ ، ۱۳۴ ، ۱۵۹ ،
 ۱۷۰ ، ۲۳۹
 کاشغر : ۱۳۰ ، ۳۰۵ ، ۳۱۳
 کراکوی : ۱۸۱
 کردستان : ۳۸ ، ۶۸ ، ۱۱۹
 کرمان : ۵۹ ، ۱۱۹ - ۱۲۰ ، ۱۲۶ ،
 ۱۳۱ ، ۱۳۳ - ۱۳۴ ، ۱۴۷ ،
 ۲۳۶
 کرمل (کوه) : ۲۴۴
 کشمیر : ۱۰۶
 کعبه : ۳۰۴
 کمبرون ، کوموران ، کاموران ، کمبرو :
 رجوع شود به «کمبرون»
 کمره : ۱۷۶
 کنگ (بندر) : ۲۳۰ - ۲۳۱
 کوهستک (بندر) : ۲۱۶
 کیش (جزیره) : ۱۴۸ ، ۱۹۲ ، ۲۴۹
 کینگستون : ۲۶۱

گ

گامرون ، گومرون ، گامبرون : رجوع

شود به «کمبرون»
 گرجستان : ۲۰ ، ۴۲ ، ۸۱ ، ۹۶ ، ۱۱۴ ،
 ۲۵۷ - ۲۵۸ ، ۲۷۴
 گرگان : ۱۲۵ ، ۲۳۶
 گلپایگان : ۴۱
 گلکنده : ۱۱۳ - ۱۱۵
 کمبرون : ۵۸ ، ۱۰۷ ، ۱۸۹ - ۱۹۲ ،
 ۱۹۴ - ۱۹۷ ، ۱۹۹ ، ۲۰۳ ،
 ۲۰۵ - ۲۰۷ ، ۲۱۰ - ۲۱۱ ،
 ۲۱۵ ، ۲۱۷ ، ۲۱۹ ، ۲۲۲ ،
 ۲۲۵ ، ۲۲۷ ، ۲۳۰ ، ۲۴۹ ،
 ۲۵۵ - ۲۵۶ ، ۲۶۴ ، ۲۶۷ - ۲۷۰
 کناباد : ۱۶۹
 گوا (بندر) : ۱۶۸ - ۱۶۹ ، ۱۷۳ ،
 ۱۸۷ - ۱۸۹ ، ۲۰۵ - ۲۰۶ ،
 ۲۱۷ - ۲۱۸ ، ۲۲۶ ، ۲۵۱ -
 ۲۵۳
 گیلان : ۶۸ ، ۱۳۱ ، ۱۳۳ - ۱۳۴ ،
 ۱۵۹ ، ۲۶۷ ، ۲۸۶ - ۲۸۷
 گیلک (کاروانسرا) : ۷۰

ل

لاپونی : ۲۳۵
 لار : ۳۷ ، ۱۷۸ ، ۱۹۲ ، ۱۹۶ ، ۲۱۵ ،
 ۲۲۵ - ۲۲۶ ، ۲۷۰ ، ۳۱۸
 لارک (جزیره) : ۲۲۳
 لاهور : ۹۸ - ۹۹ ، ۱۰۶
 لاهیجان : ۲۸۶
 لرستان : ۱۳۱ ، ۱۳۴ ، ۱۴۷
 لله‌بیگ (بازار) : ۲۶۹
 لندن : ۱۵۹ ، ۲۱۹ ، ۲۳۶ ، ۲۳۹ ،
 ۲۵۲ ، ۲۵۹ ، ۲۶۱ ، ۲۶۳
 لنگرود : ۲۸۶ - ۲۸۷
 لنگه (بندر) : ۲۳۰
 لهستان : ۱۴۵ ، ۱۵۳ ، ۱۵۷ ، ۱۶۳ ،
 ۱۸۱ ، ۱۸۳ ، ۲۴۵
 لینن : ۱۱ ، ۲۴
 لیبون : ۱۶۴ - ۱۶۵ ، ۱۸۳ - ۱۸۴ ،
 ۱۹۰ - ۱۹۱ ، ۲۰۵ ، ۲۵۹

م

مادرید : ۱۸۷ ، ۱۸۳ ، ۱۶۴
 ماردین (شهر) : ۳۶
 مارگو : رجوع شود به «مرو»
 ماریادلا اسکالا (کلیسا) : ۲۷۸
 مازندران : ۴۵ ، ۴۳ — ۴۲ ، ۳۶ ، ۳ — ۱۳۱ ، ۱۲۴ ، ۱۰۱ ، ۶۹
 — ۱۹۳ ، ۱۸۸ ، ۱۸۱ ، ۱۵۹ ، ۱۳۴
 — ۱۹۸ ، ۲۱۱ ، ۱۹۹ ، ۳۰۲
 مالاکا : ۲۵۲ ، ۲۳۱ ، ۲۲۹
 مانتوا : ۱۶۱
 ماوراءالنهر : ۱۳۰ ، ۱۲۰ ، ۹۴ ، ۷۹
 — ۱۳۶ ، ۱۳۷ ، ۱۳۹ ، ۳۱۳ — ۳۱۴
 مجار : ۲۸۳ ، ۲۸۱ ، ۱۸۶ — ۱۸۵
 محمودآباد : ۱۲۳ — ۱۲۲
 مدیترانه (دریای) : ۱۵۶ ، ۱۴۶
 — ۲۸۳ ، ۱۸۵ ، ۱۷۳
 مدینه : ۱۲۱
 مراکش : ۱۸۴
 مرعش : ۱۲۱
 مرغاب : ۱۳۰
 مرو : ۱۲۱ — ۱۲۴ ، ۱۲۸ ، ۱۳۶ ، ۳۱۴ ، ۲۳۶
 مرو شاهجان : ۱۳۶ ، ۱۲۸
 مریدا (مارده) : ۱۶۴
 مزینان : ۱۲۸
 مسقط : ۲۲۴ ، ۱۵۰ ، ۱۴۸ — ۱۴۷ ، ۲۲۶ ، ۲۲۹ — ۲۳۰
 مسکو : ۲۳۵ ، ۱۶۱ — ۱۶۰ ، ۱۵۷ ، ۲۳۷ ، ۲۸۸ — ۲۸۶ ، ۲۸۴
 — ۳۲۲ ، ۲۸۹
 مسکوی : رجوع شود به «روسیه»
 مشهد : ۱۲۹ — ۱۲۶ ، ۱۰۹ ، ۶۵ ، ۳ — ۱۳۲ ، ۱۳۴ — ۱۳۶ ، ۱۶۸ — ۱۶۹ ، ۳۰۹ ، ۳۱۱ ، ۳۱۳ — ۳۱۴
 مصر : ۱۴۷ — ۱۴۶ ، ۱۴۴ ، ۳۸ — ۱۹۷ ، ۱۹۰
 مغلستان : ۲۲۰ — ۲۱۸
 مکران : ۱۴۹
 مکه : ۱۷۸ ، ۱۶۶ ، ۱۲۱
 ملوک (جزیره) : ۲۳۱
 مندو : ۱۱۱

ن

منقت : ۳۰۵
 مورونا : ۱۴۹
 مونشن (مونبخ) : ۲۸۵ ، ۱۶۱
 میلانو (میلان) : ۱۸۲ ، ۵۱
 میناب : ۳۷ ، ۱۴۷ ، ۱۵۰ ، ۲۱۵ — ۲۱۶
 نابند (جزیره) : ۱۴۹
 ناپولی (بندر ناپل) : ۳۶ — ۳۷ ، ۱۷۶ ، ۱۸۷ — ۱۸۹ ، ۲۰۵ — ۲۰۶ ، ۲۱۰ ، ۲۴۹
 ناوونه (امیدان) : ۷۰
 نتردام دولسپرانس (صومعه) : ۲۲۰ — ۲۲۱
 نجف (شهر) : ۱۳۱ ، ۸۷
 نج (دشت) : ۳۱۵
 نخجوان : ۱۱۹ ، ۸۳
 نخیلو (بندر) : ۲۱۰ ، ۲۰۳
 نروژ : ۲۸۴ ، ۲۳۵ ، ۱۶۱
 نسا : ۳۱۳ ، ۱۲۸
 نقش جهان (میدان) : ۱۹۸ ، ۱۸۸
 — ۲۲۶ ، ۲۲۵ ، ۲۰۷ ، ۲۰۴
 — ۲۶۹
 نکودری : ۳۰۵
 نورنبرگ : ۲۸۵ ، ۱۶۱
 نهاوند : ۸۳
 نیشابور : ۱۲۷ — ۱۲۸ ، ۱۳۲ ، ۱۳۴ — ۱۳۵
 نیومارکت : ۲۵۹

و

واتیکان : ۲۱۹
 والالید (شهر) : ۱۶۴ ، ۱۶۲
 وایت هال : ۲۷۲
 ولگا (رود) : ۱۶۰
 وتسیا (ونیز) : ۳۰ ، ۲۱ ، ۱۷
 — ۱۴۴ ، ۸۶ ، ۵۱ ، ۳۸ ، ۳۶
 — ۱۶۳ ، ۱۶۱ ، ۱۵۷ ، ۱۵۳ ، ۱۴۶
 — ۲۸۳ ، ۲۸۱ ، ۱۸۴
 وندیک : رجوع شود به «وتسیا»
 ونیز : رجوع شود به «وتسیا»
 ویرتن (شهر) : ۲۹

هندوستان : ۳۷ — ۳۸ ، ۵۶ ، ۵۹ —

۶۳ ، ۶۹ ، ۷۲ — ۷۴ ، ۷۷ ،

۷۹ — ۸۱ ، ۸۴ — ۸۵ ،

۸۷ ، ۸۹ ، ۹۱ — ۹۲ ، ۹۴ —

۹۹ ، ۱۰۱ ، ۱۰۵ ، ۱۰۷ ، ۱۰۹ ،

۱۱۱ ، ۱۱۳ — ۱۱۵ ، ۱۳۳

۱۴۳ ، ۱۴۵ — ۱۴۷ ، ۱۴۹ —

۱۵۱ ، ۱۵۵ ، ۱۶۸ — ۱۶۹ ، ۱۷۳ ،

۱۷۶ ، ۱۸۲ — ۱۸۴ ، ۱۸۸ —

۱۹۳ ، ۱۹۷ — ۱۹۸ ، ۲۰۰ —

۲۰۴ ، ۲۰۶ ، ۲۰۹ — ۲۱۰ ،

۲۱۲ — ۲۱۵ ، ۲۱۷ ، ۲۱۹ ،

۲۲۲ — ۲۲۴ ، ۲۲۷ ، ۲۲۹ —

۲۳۱ ، ۲۴۸ ، ۲۵۱ — ۲۵۵ ،

۲۵۷ — ۲۵۹ ، ۲۶۱ ، ۲۶۴ ،

۲۶۷ ، ۲۶۹ — ۲۷۰

هیرمند (شط) : ۹۴ — ۹۵ ، ۱۱۹

ی

یزد : ۵۹ ، ۱۲۶ ، ۱۳۴

یمن : ۱۴۶

ه

هرات : ۱۲۴ ، ۱۲۶ ، ۱۳۵ — ۱۳۶ ،

۳۰۸

هرمز : ۵۶ ، ۱۰۷ ، ۱۴۷ — ۱۵۱

۱۵۴ ، ۱۶۶ ، ۱۶۹ ، ۱۷۳ ، ۱۷۶ —

۱۸۰ ، ۱۸۳ ، ۱۸۵ — ۱۹۰ ،

۱۹۲ ، ۱۹۴ — ۱۹۷ ، ۱۹۹ —

۲۲۵ ، ۲۲۷ ، ۲۲۹ — ۲۳۰ ،

۲۴۶ ، ۲۴۹ ، ۲۵۲ ، ۲۵۵ ، ۲۵۸ ،

۲۶۰ ، ۲۶۵ — ۲۶۶ ، ۲۶۸ —

۲۶۹ ، ۲۷۴

هرموز (جزیره) : رجوع شود به «هرمز»

هزاره : ۳۰۵

هشترخان (بندر) : ۱۶۰ ، ۲۸۶

هشتاین : ۱۲ ، ۲۱۵

هلتند : ۲۹ ، ۵۱ ، ۱۴۵ ، ۱۸۰ — ۱۸۵ ،

۲۳۱ ، ۲۵۸

همپتون (قریه) : ۲۴۶

همپتون کورت (کاخ) : ۲۴۶

همدان : ۳۸ — ۳۹ ، ۴۱ ، ۸۳ ، ۱۷۴ ،

۲۳۶ — ۲۳۷

۳ - کتابها و مجله‌ها

الف

آسیای پرتغال (کتاب) : ۲۲۷
احوال و صفات شاه عباس اول (کتاب) :
۲۰ - ۲۱ ، ۵۱ - ۵۲
ایران و مسئله ایران : ۲۳۷

ت

تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه :
۳۴ ، ۵۸ ، ۱۴۵ ، ۱۵۲ ، ۲۱۳ ،
۲۶۳ ، ۲۸۲ ، ۲۹۰
تاریخ ستایش آمیز شاه عباس ، پادشاه
ایران : رجوع شود به « احوال
و صفات شاه عباس اول »
تاریخ پرچس : ۲۵۵
تاریخ عباسی : ۱۲۷ ، ۱۷۲
تاریخ کشیشان کرمیت در ایران :
۱۵۹ ، ۱۷۱ ، ۲۰۲ ، ۲۲۵
تذکره ریاض الشعرا : ۹۱
تذکره الملوك (کتاب) : ۱۷
تورات : ۶۰
توزك جهانگیری (تاریخ) : ۸۹ ، ۹۲

ج

جهان آرا (تاریخ) : ۱۴۷
جنگ نامه قسم : ۲۱۹
جرون نامه : ۲۱۹

خ

خلاصة التواريخ : ۲۳
خلدبرین (تاریخ) : ۸۱ ، ۱۳۶ ، ۱۳۹ ،
۱۴۷
خلیج فارس (کتاب) : ۲۳۰ - ۲۳۱

ز

روضه الصفویه : ۹۸ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹

روابط ایران با کشورهای غربی اروپا
در دوره صفویه (کتاب) : ۱۷۱ ،
۲۳۶

ص

سبحة الاخبار (کتاب) : ۹۳
سفرنامه استودارت : ۲۶۳
سفرنامه اولثاریوس آدام : ۹۹
سفرنامه تکتاندرفن دریابل : ۱۸ ، ۲۸۸

ع

عالم آرای شاه اسماعیل : ۱۲۳
عالم آرای عباسی (کتاب) : ۲۳ ، ۴۲ ،
۴۵ ، ۸۱ ، ۸۵ ، ۹۰ ، ۹۷ -
۹۸ ، ۱۱۳ - ۱۱۴ ، ۱۲۲ ،
۱۲۴ ، ۱۲۷ ، ۱۳۶ ، ۱۳۹ ، ۱۷۲ ،
۱۸۸ ، ۲۸۶

ف

فرهنگ ایران زمین : ۱۶ ، ۲۶۳

ک

کرتوماسی پرسیان : ۱۰۱

گ

گزارش جنگهای بزرگ (کتاب) : ۱۷۱

م

مادة الحیوة (رساله) : ۱۵ - ۱۷
مجموعه مراسلات شاه عباس : ۱۸۸ -
۱۸۹ ، ۲۰۵ - ۲۰۶ ، ۲۱۰ ،
۲۴۹
مجموعه منشآت حیدر بن ابوالقاسم
ایواغلی : ۲۹۴ ، ۲۹۶ ، ۲۹۹ ،
۳۰۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۴ ، ۳۱۹

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

فصلهای مجلدات آینده این تالیف :

سیاست خارجی شاهعباس (بقیه)

شاه عباس و گرجستان

سیاست نظامی و لشکری شاهعباس

علاقه او به آبادانی

شاهعباس و تجارت

بیماریهای شاهعباس و مرگ او

تاریخ :

از همین مؤلف :

- زندگانی شاه عباس اول، مجلد اول، چاپ دوم، توسط سازمان چاپ و انتشارات کیهان، در سال ۱۳۳۴
- زندگانی شاه عباس اول، مجلد دوم، چاپ اول، توسط سازمان چاپ و انتشارات کیهان، در سال ۱۳۳۴
- زندگانی شاه عباس اول، مجلد سوم، چاپ اول، توسط سازمان چاپ و انتشارات کیهان، در سال ۱۳۳۹
- تاریخ ایران از حمله عرب تا حمله مغول، چاپ شرکت نسبی علمی و شرکا، در سال ۱۳۲۵
- تاریخ عمومی در قرون هفدهم و هجدهم، چاپ شرکت مطبوعات (نایاب)
- تاریخ جهان در قرون نوزدهم و بیستم، چاپ پنجم، کتابخانه ابن سینا، در سال ۱۳۴۱
- تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه، چاپ تهران، در سال ۱۳۱۶
- هشت مقاله تاریخی و ادبی، چاپ دانشگاه تهران، در سال ۱۳۳۰
- تاریخ جنگ چالدران، چاپ دانشگاه تهران، در سال ۱۳۳۲
- ترجمه تمدن قدیم، تألیف «فوستل دو کولاتز» چاپ دوم، توسط سازمان چاپ و انتشارات کیهان، در سال ۱۳۴۱

جغرافیا :

- جغرافیای مفصل کشورهای بزرگ جهان، چاپ تهران (نایاب)
- جغرافیای اقتصادی کشورهای بزرگ جهان، چاپ شرکت مطبوعاتی پروین.

آموزش و پرورش :

- اصول آموزش و پرورش، چاپ دوم بوسیله شرکت مطبوعات.

داستان :

- ترجمه سرگذشت ورتر، از گوته، چاپ چهارم، ناشر کانون معرفت، در سال ۱۳۳۳
- داستانهای کوچک از نویسندگان بزرگ، چاپ بنگاه صفی عایشاه، در سال ۱۳۳۳

ترجمه اشعار و آثار نویسندگان بزرگ :

- منظومه بیچارگان، ترجمه از ویکتور هوگو بشعر فارسی، چاپ تهران (نایاب)
- ترجمه منتخبی از اشعار «ویکتور هوگو»، چاپ بنگاه ترجمه و نشر کتاب، در سال ۱۳۳۴
- ترجمه فرهنگ فلسفی از ولتر نویسنده نامی فرانسه، چاپ بنگاه ترجمه و نشر کتاب، در سال ۱۳۳۷
- منتخب اشعار رمانتیک، چاپ دانشگاه تهران، در سال ۱۳۴۱

زیر چاپ :

- زندگانی شاه عباس اول، مجلد پنجم، بقیه سیاست خارجی او.
- تاریخ تملق در ایران، از زمان کیومرث تا کودتای ۱۲۹۹، با مدارک و اسناد معتبر تاریخی.

فصلهای مجلدات آینده این تألیف:

سیاست خارجی شاهعباس (بقیه)
شاهعباس و گرجستان
سیاست نظامی و لشکری شاهعباس
علاقه او به آبادانی
شاهعباس و تجارت
بیماریهای شاهعباس و مرگ او

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY

Acc. No ... 89865

Date 20.10.72

[illegible]

Date.....

Call No.....

Account No.....

UNIVERSITY LIBRARY

J. & K. UNIVERSITY

This book should be
An overdue charges of
kept beyond that day.

فهرست قسمتی از انتشارات دانشگاه تهران

- ۱۱۱ - تقریرات جراحی عمومی (جلد ۱-۲) : الیس ، ترجمه دکتر محمدعلی و علیمحمد میر ۹۰ ریال
- ۱۱۲ - ازدیاد فشار و رید باب : دکتر احمد فلسفی ۸۵
- ۱۱۳ - فرهنگ واژه‌های نفت (جلد اول) : دکتر جلال‌الدین توانا ۱۲۰
- ۱۱۴ - زمین‌شناسی عمومی : دکتر طاهر ضیائی و مهندس فریدون سرابی ۹۰
- ۱۱۵ - روانشناسی بالینی : دکتر نوربخش ، دکتر معنوی ، دکتر نقش تبریزی ۷۰
- ۱۱۶ - طریقه تفکر و تحقیق : دکتر احمد علی‌آبادی ۷۰
- ۱۱۷ - فن روانشناسی تجربی : دکتر مصطفی نجاحی ۸۰
- ۱۱۸ - فرهنگ اسامی علمی گیاهان : دکتر محمد جواد میمنی نژاد ۶۰
- ۱۱۹ - ادیان و مکتبهای فلسفی هند (جلد ۱-۲) : داریوش شایگان ۱۱۰-۱۲۰
- ۱۱۱۰ - هیدروژئولوژی : دکتر علی اقبالی ۱۰۰
- ۱۱۱۱ - اقتصاد عمومی (جلد اول) : دکتر علیمحمد اقتداری (دانشکده علوم اداری) ۱۰۰
- ۱۱۱۲ - تحقیق در تفسیر ابوالفتوح رازی (جلد اول) : دکتر عسکر حقوقی ۸۰
- ۱۱۱۳ - کتاب جراحی جهاز هاضمه اطفال : دکتر صدرالدین لبوی ۷۰
- ۱۱۱۴ - هیداتیدوز (بیماریهای هیداتی) : دکتر دارا عزیزی ۱۳۰
- ۱۱۱۵ - علف‌کشها و امکان استفاده از آنها در ایران : دکتر حسین سپاسگزاریان ۹۰
- ۱۱۱۶ - فتوسنتز : دکتر اسماعیل زاهدی ۸۵
- ۱۱۱۷ - ساختمان و فیزیولوژی دستگاه گوارش : دکتر هوشنگ فرمند ۱۰۰
- ۱۱۱۸ - فن بافت‌شناسی : دکتر مسلم بهادری ۱۲۰
- ۱۱۱۹ - فیزیوتراپی : دکتر احمد برادران رضائی ۱۰۰
- ۱۱۲۰ - مفردات پزشکی : دکتر مهدی نامدار ۱۱۰
- ۱۱۲۱ - حسابداری بازرگانی : دکتر فضل‌الله اکبری (دانشکده علوم اداری) ۱۲۰
- ۱۱۲۲ - اصول متغیرهای مختلط : دکتر افضلی‌پور ۲۴۰
- ۱۱۲۳ - جراحی دهان و دندان : دکتر رضا مهران و دکتر مرتضی معین‌زاده ۱۲۵
- ۱۱۲۴ - الکتروفورز : دکتر محمد مهدی افلاطونی ۶۰
- ۱۱۲۵ - انواع مسمومیتها : دکتر هوشنگ رشید یاسمی ۱۰۵